DOC 54 **0767/004**

BELGISCHE KAMER VAN VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

6 maart 2017

EINDVERSLAG

van het Wetenschappelijk Comité van het Centrum voor Arbitrage inzake Seksueel Misbruik

CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS DE BELGIQUE

6 mars 2017

RAPPORT FINAL

du Comité scientifique du Centre d'arbitrage en matière d'abus sexuels

Zie:

Doc 54 **0767/ (2014/2015):**
001 tot 003: Verslagen.

Voir:

Doc 54 **0767/ (2014/2015):**
001 à 003: Rapports.

N-VA	:	*Nieuw-Vlaamse Alliantie*
PS	:	*Parti Socialiste*
MR	:	*Mouvement Réformateur*
CD&V	:	*Christen-Democratisch en Vlaams*
Open Vld	:	*Open Vlaamse liberalen en democraten*
sp.a	:	*socialistische partij anders*
Ecolo-Groen	:	*Ecologistes Confédérés pour l'organisation de luttes originales – Groen*
cdH	:	*centre démocrate Humaniste*
VB	:	*Vlaams Belang*
PTB-GO!	:	*Parti du Travail de Belgique – Gauche d'Ouverture*
DéFI	:	*Démocrate Fédéraliste Indépendant*
PP	:	*Parti Populaire*
Vuye&Wouters	:	*Vuye&Wouters*

Afkortingen bij de nummering van de publicaties:

DOC 54 0000/000:	*Parlementair document van de 54e zittingsperiode + basisnummer en volgnummer*
QRVA:	*Schriftelijke Vragen en Antwoorden*
CRIV:	*Voorlopige versie van het Integraal Verslag*
CRABV:	*Beknopt Verslag*
CRIV:	*Integraal Verslag, met links het definitieve integraal verslag en rechts het vertaald beknopt verslag van de toespraken (met de bijlagen)*
PLEN:	*Plenum*
COM:	*Commissievergadering*
MOT:	*Moties tot besluit van interpellaties (beigekleurig papier)*

Abréviations dans la numérotation des publications:

DOC 54 0000/000:	*Document parlementaire de la 54e législature, suivi du n° de base et du n° consécutif*
QRVA:	*Questions et Réponses écrites*
CRIV:	*Version Provisoire du Compte Rendu intégral*
CRABV:	*Compte Rendu Analytique*
CRIV:	*Compte Rendu Intégral, avec, à gauche, le compte rendu intégral et, à droite, le compte rendu analytique traduit des interventions (avec les annexes)*
PLEN:	*Séance plénière*
COM:	*Réunion de commission*
MOT:	*Motions déposées en conclusion d'interpellations (papier beige)*

Officiële publicaties, uitgegeven door de Kamer van volksvertegenwoordigers

Bestellingen:
Natieplein 2
1008 Brussel
Tel. : 02/ 549 81 60
Fax : 02/549 82 74
www.dekamer.be
e-mail : publicaties@dekamer.be

De publicaties worden uitsluitend gedrukt op FSC gecertificeerd papier

Publications officielles éditées par la Chambre des représentants

Commandes:
Place de la Nation 2
1008 Bruxelles
Tél. : 02/ 549 81 60
Fax : 02/549 82 74
www.lachambre.be
courriel : publications@lachambre.be

Les publications sont imprimées exclusivement sur du papier certifié FSC

INHOUD

Blz.

I. Inleiding 5
I.1. Wat voorafging 5
I.2. De bijzondere commissie van de Kamer 6
I.3. Het Centrum voor Arbitrage inzake Seksueel Misbruik 6
II. Hoofdkenmerken van het Reglement 7
II.1. Doel: de slachtoffers in hun eer herstellen 7
II.2. De identificatie van de verweerder vergemakkelijken 8
II.3. Eén toegangspunt, verscheidene wegen 9
II.4. Pluridisciplinariteit 10
II.5. De gevolgen van de verjaring 11
II.6. Toepassingsveld van het Arbitragereglement 14
II.7. Bewijsvoering 18
III. Organen van het Centrum 21
III.1. De Permanente Arbitragekamer 22
III.2. Het Juridisch Secretariaat 30
III.3. Het Wetenschappelijk Comité 33
IV. Interpretatie van het Arbitragereglement 36
IV.1. De bevoegdheid van het Wetenschappelijk Comité 36
IV.2. De adviezen nr. 1[1] en nr. 2[2] over de samensteling van de Permanente Arbitragekamer bij verzoeningsontmoetingen 36
IV.3. De adviezen nr. 3[3] en nr. 4[4] over de verlenging van de indieningstermijn voor conservatoire aanvragen 41
IV.4. Het advies nr. 5[5] over "ad hoc" verzoeningen 43
V. **Types van procedures en ontwikkelde modellen** 45
VI. **Verloop van de procedures – De ontmoeting van het slachtoffer met de Kerk voor de Permanente Arbitragekamer** 46
VI.1. Situering 46
VI.2. Het verloop van de gesprekken 48
VI.3. Ter afronding 53
VII. **Statistieken** 54
VII.1. De Permanente Arbitragekamer en de arbiters 56
VII.1.A. Vergaderingen zonder partijen 56
VII.1.B. Ontmoetingen met slachtoffers 56
VII.1.C. Kostprijs in euro (ontmoetingen & algemene vergaderingen) 58
VII.1.D. Kostprijs in euro om zaken via verzoening of "*ad hoc*" protocol op te lossen 58
VII.1.E. Arbiters en arbitrageprocedures 58
VII.1.F. Kostprijs arbitrage in euro 59
VII.1.G. Financiële middelen voor werkingskosten van de Permanente Arbitragekamer 59
VII.2. De aanvragen 60

[1] Advies nr. 1 van het Wetenschappelijk Comité dd. 3 juli 2012 is bij dit verslag gevoegd, cf. XI.1.8, infra.
[2] Advies nr. 2 van het Wetenschappelijk Comité dd. 27 januari 2013 is bij dit verslag gevoegd, cf. XI.1.10, infra.
[3] Advies nr. 3 van het Wetenschappelijk Comité dd. 30 april 2014 is bij dit verslag gevoegd, cf. XI.1.11, infra.
[4] Advies nr. 4 van het Wetenschappelijk Comité dd. 16 juli 2014 is bij dit verslag gevoegd, cf. XI.1.12, infra.
[5] Advies nr. 5 van het Wetenschappelijk Comité dd. 28 juli 2015 is bij dit verslag gevoegd, cf. XI.1.13, infra.

SOMMAIRE

Pages

I. Introduction 5
I.1. Antécédents 5
I.2. La Commission spéciale de la Chambre 6
I.3. Le Centre d'arbitrage en matière d'abus sexuels 6
II. Principales caractéristiques du Règlement 7
II.1. Objectif: rétablir les victimes dans leur dignité 7
II.2. Faciliter l'identification du défendeur 8
II.3. Un point d'entrée, plusieurs voies 9
II.4. La pluridisciplinarité 10
II.5. Les conséquences de la prescription 11
II.6. Champ d'application du Règlement 14
II.7. L'administration de la preuve 18
III. Organes du Centre 21
III.1. Chambre d'arbitrage permanente 22
III.2. Le Secrétariat juridique 30
III.3. Comité Scientifique 33
IV. Interprétation du Règlement d'arbitrage 36
IV.1. La mission d'interprétation du Comité scientifique 36
IV.2. Avis n°s 1[1] et 2[2] sur la composition de la Chambre d'arbitrage permanente lors des réunions de conciliation 36
IV.3. Avis n° 3[3] et n° 4[4] sur la prolongation du délai prévu pour le dépôt des requêtes conservatoires 41
IV.4. Avis n° 5[5] sur les conciliations "*ad hoc*" 43
V. Types de procédure et modèles élaborés 45
VI. Déroulement des procédures – La rencontre de la victime avec l'Église devant la Chambre d'arbitrage permanente 46
VI.1. Contexte 46
VI.2. Le déroulement des entretiens 48
VI.3. Conclusion 53
VII. Informations statistiques 54
VII.1. La Chambre d'arbitrage permanente et les arbitres 56
VII.1.A. Réunions sans parties 56
VII.1.B. Rencontres avec les victimes 56
VII.1.C. Coût en euros (rencontres & assemblées générales) 58
VII.1.D. Coût en euros pour résoudre des affaires par voie de conciliation ou de protocole "*ad hoc*" 58
VII.1.E. Arbitres et procédures d'arbitrage 58
VII.1.F. Coût de l'arbitrage en euros 59
VII.1.G. Moyens financiers destinés à couvrir les frais de fonctionnement de la Chambre d'arbitrage permanente 59
VII.2. Les requêtes 60

[1] Le texte de l'avis n° 1 du Comité scientifique en date du 3 juillet 2012 est joint à ce rapport, cf. XI.1.8, *infra*
[2] Le texte de l'avis n° 2 du Comité scientifique en date du 27 janvier 2013 est joint à ce rapport, cf. XI.1.10, *infra*.
[3] Le texte de l'avis n° 3 du Comité scientifique en date du 30 avril 2014 est joint au présent rapport, cf. XI.1.11, *infra*.
[4] Le texte de l'avis n° 4 du Comité scientifique en date du 16 juillet 2014 est joint au présent rapport, cf. XI.1.12, *infra*.
[5] Le texte de l'avis n° 5 du Comité scientifique en date du 28 juillet 2015 est joint au présent rapport, *cf.* XI.1.13, *infra*.

VII.2.A. Ingediende aanvragen 60
VII.2.B. Aanvragers en feiten 61
VII.2.C. Daders 68
VII.3. Beslissingen....73
VII.3.A. Eindbeslissingen van de Permanente Arbitragekamer zonder vergoeding....73
VII.3.B. Aanvragen afgesloten met financiële compensatie: overzicht....76
VII.3.C. Verzoeningen....79
VII.3.D. "*Ad hoc*" protocol....83
VII.3.E. Arbitrale uitspraken 83
VII.4. Procedureverloop....84
VII.5. Behandelingsduur en afsluiten 90
VIII. Commentaren en beoordeling 93
IX. Archivering van de dossiers van het Centrum..... 111
IX.1. Het advies nr. 6 over de archivering van de dossiers van het Centrum.... 111
IX.2. Beslissing van de Permanente Arbitragekamer over de toegang tot de archieven van het Centrum 113
IX.3. Archivering van de dossiers van het Centrum bij het Algemeen Rijksarchief van België 114
X. **Besluit**.... 115
XI. **Bijlagen**.... 117

VII.2.A. Requêtes introduites 60
VII.2.B. Requérants et faits 61
VII.2.C. Auteurs 68
VII.3. Décisions 73
VII.3.A. Décisions finales de la Chambre d'arbitrage permanente sans dédommagement 73
VII.3.B. Demandes clôturées avec une compensation financière: aperçu....76
VII.3.C. Conciliations 79
VII.3.D. Protocole Ad hoc 83
VII.3.E. Décisions arbitrales....83
VII.4. Déroulement de la procédure 84
VII.5. Durée de traitement et clôture des dossiers....90
VIII. Commentaires et évaluation 93
IX. Archivage des dossiers du Centre.... 111
IX.1. Avis n° 6 sur l'archivage des dossiers du Centre 111
IX.2. Décision de la Chambre d'arbitrage permanente concernant l'accès aux archives du Centre 113
IX.3. Archivage des dossiers du Centre aux Archives générales du Royaume.... 114
X. Conclusion.... 115
XI. Annexes.... 117

I. — **INLEIDING**

I.1. **Wat voorafgaat**

Reeds in 2001 hadden de kerkelijke overheden een commissie ingesteld voor de behandeling van klachten van seksueel misbruik binnen een pastorale relatie: de Commissie-HALSBERGHE, genoemd naar de voorzitster ervan, had als opdracht klachten van slachtoffers in ontvangst te nemen, de slachtoffers te horen en adviezen uit te brengen over eventuele maatregelen. Ook nam ze beslissingen over de schadeloosstelling van de slachtoffers, wat haar op kritiek kwam te staan. Sommigen oordeelden dat deze opdracht, die niet in de statuten van de commissie was opgenomen, een parallelle justitie creëerde. Deze verschillen in visie noopten de voorzitster ertoe haar ontslag in te dienen. De opdracht van de commissie liep af op 25 februari 2009. Ze had in haar achtjarig bestaan 33 dossiers behandeld.

Er werd een nieuwe commissie ingesteld, voorgezeten door hoogleraar en kinderpsychiater Peter ADRIAENSSENS, die een studie voltooide over de opvang van slachtoffers van seksueel misbruik. De commissie "Waarheid en verzoening" die in Zuid-Afrika was opgericht na de apartheid, diende daarbij als inspiratiebron. De opdracht bestond erin de klachten in ontvangst te nemen en een advies uit te brengen, om de bisschoppen en de hogere oversten de mogelijkheid te bieden de dossiers intern op gepaste wijze te behandelen. De statuten van de commissie werden op 30 maart 2010 goedgekeurd door de Bisschoppenconferentie. Een eventuele schadeloosstelling voorstellen behoorde niet tot haar opdracht.

Op 23 april 2010 werd op een persconferentie het ontslag aangekondigd van de bisschop van Brugge, tegen wie een klacht wegens seksueel misbruik was ingediend door een neef van hem. De Bisschoppenconferentie riep de slachtoffers van dergelijke feiten op om zich kenbaar te maken en de feiten aan het licht te brengen. De zaak baarde veel opzien en doorbrak het stilzwijgen dat deze zaken lange tijd had bedekt. Voor dat stilzwijgen waren er verschillende redenen: de angst bij de slachtoffers, vaak familie van de dader, het ongeloof bij de ouders en, wanneer de feiten bekend waren geraakt, het gebrek aan reactie vanwege de Kerk en Justitie.

In acht weken tijd heeft de Commissie-ADRIAENSSENS 475 klachten ontvangen. Op 9 september 2010 werd het verslag van de Commissie voorgesteld aan de kerkelijke autoriteiten. Er werd echter een punt gezet achter de werkzaamheden van de commissie na de huiszoekingen waartoe was bevolen door onderzoeksrechter Wim de TROY, onder meer in de kantoren van de Commissie.

I. — **INTRODUCTION**

I.1. **Antécédents**

Dès l'année 2001, les autorités de l'Église avaient institué une commission pour le traitement des abus sexuels commis au sein d'une relation pastorale: la "Commission HALSBERGHE", du nom de sa présidente, était chargée de recevoir les plaintes des victimes, de les entendre et de rendre des avis sur les éventuelles mesures à prendre. Elle rendait également des décisions concernant l'indemnisation des victimes, ce qui suscita des contestations. Certains estimaient que les statuts de la commission n'avaient pas prévu cette mission qui eût abouti à la création d'une justice parallèle. Ces divergences de vues amenèrent la Présidente à donner sa démission. La mission de la commission prit fin le 25 février 2009. Elle avait traité 33 dossiers en huit ans de fonctionnement.

Une nouvelle commission fut mise en place. Elle était présidée par le professeur Peter ADRIAENSSENS, pédopsychiatre qui achevait une étude sur l'aide aux victimes d'abus sexuels. Elle s'inspirait de la Commission "vérité et réconciliation" mise en place en Afrique du Sud après l'apartheid. Sa mission était de recevoir les plaintes et de rendre un avis qui permettrait aux évêques et aux supérieurs majeurs de traiter les dossiers, en interne, de manière adéquate. Ses statuts ont été approuvés le 30 mars 2010 par la Conférence des Évêques. Sa mission ne s'étendait pas à suggérer d'éventuelles indemnisations.

Le 23 avril 2010, une conférence de presse annonça la démission de l'Évêque de Bruges, qui était l'objet d'une plainte pour abus sexuels déposée par son neveu. Un appel était lancé par la Conférence épiscopale pour que les victimes de tels faits se fassent connaître et dénoncent les faits. Le retentissement de l'affaire va briser le silence qui avait longtemps étouffé ces affaires. Il était dû à l'angoisse des victimes, souvent proches de l'auteur, à l'incrédulité des parents et, quand ils étaient dénoncés, à l'absence de réaction de l'Église et de la Justice.

En huit semaines, la Commission ADRIAENSSENS a reçu 475 plaintes. Le 9 septembre 2010, le rapport de la Commission est présenté aux autorités de l'Église. Il a toutefois été mis fin à ses travaux à la suite des perquisitions lancées par le Juge d'instruction Wim de TROY, notamment dans les bureaux de la Commission.

I.2. **De Bijzondere Commissie van de Kamer**

Tijdens haar vergadering van 28 oktober 2010 gaat de Kamer van volksvertegenwoordigers over tot de instelling van de "Bijzondere commissie betreffende de behandeling van seksueel misbruik en feiten van pedofilie binnen een gezagsrelatie, inzonderheid binnen de Kerk". Haar opdracht bestaat er hoofdzakelijk in na te gaan hoe de Kerk en de Staat de feiten van seksueel misbruik hebben behandeld en hoe de slachtoffers werden opgevangen, suggesties te formuleren, ook op wetgevend vlak, en eigen oplossingen aan te reiken om de relatie te verbeteren tussen het gerechtelijk apparaat en de organisaties die de belangen van de slachtoffers behartigen.

In haar verslag van 31 maart 2011[1] formuleert de Bijzondere Commissie een reeks aanbevelingen, onder meer omtrent de gerechtelijke behandeling van de feiten van seksueel misbruik. Ze stelt echter vast dat op heel wat klachten geen antwoord kan worden gegeven "omdat de feiten al zo lang geleden zijn gebeurd en omdat ze jarenlang werden verzwegen", waardoor ze verjaard zijn. De commissie doet daarop de volgende vaststelling:

"De kerkelijke autoriteiten hebben zich bereid getoond een "morele verantwoordelijkheid" te dragen en hebben de wens geuit de Bijzondere Commissie suggesties te zien doen over de schadeloosstelling van de slachtoffers. Die bereidheid zou tot uiting kunnen komen in de erkenning – buiten de werkingssfeer om van de artikelen 1382 en 1384 van het Burgerlijk Wetboek – van een natuurlijke verbintenis, zoals die is vastgelegd bij artikel 1235, tweede lid, van datzelfde Wetboek.".

De Bijzondere Commissie stelt aan de kerkelijke overheden voor *"concreet vorm te geven aan die bereidheid tot schadevergoeding door mee te werken aan procedures voor een scheidsgerecht, dat voldoet aan de vereisten van de artikelen 1676 tot 1723 van het Gerechtelijk Wetboek wat de oprichting, samenstelling en werking ervan betreft".* Dit voorstel wordt door de Kerk onmiddellijk aanvaard.

I.3. **Het Centrum voor Arbitrage inzake Seksueel Misbruik**

Een commissie, bestaande uit personen aangewezen door de kerkelijke overheden[2] en twee door de Kamer

1 DOC 53 0520/002.

2 Sophie STIJNS, gewoon hoogleraar verbintenissenrecht aan de Katholieke Universiteit Leuven; Etienne MONTERO, gewoon hoogleraar verbintenissenrecht aan de Universiteit van Namen; Manu KEIRSE, professor emeritus Katholieke Universiteit Leuven, klinisch psycholoog; en wijlen Jean-Jacques MASQUELIN, advocaat.

I.2. **La Commission spéciale de la Chambre**

Lors de sa séance du 28 octobre 2010, la Chambre des représentants installe la "Commission spéciale relative au traitement d'abus sexuels et de faits de pédophilie dans une relation d'autorité, en particulier au sein de l'Église". Sa mission est essentiellement d'examiner la manière dont les faits d'abus sexuels ont été traités, par l'Église et par l'État, d'examiner la prise en charge des victimes, de faire des suggestions, y compris sur le plan législatif, et de dégager des solutions propres à améliorer les relations entre l'appareil judiciaire et les associations s'occupant des victimes.

Dans son rapport déposé le 31 mars 2011[1], la Commission spéciale émet une série de recommandations concernant, notamment, le traitement judiciaire des affaires d'abus sexuel. Mais elle constate l'impossibilité de donner une réponse à de nombreuses plaintes, "en raison de l'ancienneté des faits et du silence observé à leur égard pendant de longues années", ces affaires étant atteintes par la prescription. La commission fait alors la constatation suivante:

"Les autorités de l'Église ont manifesté leur volonté d'assumer une " responsabilité morale" et ont exprimé le souhait de voir la commission spéciale faire des suggestions concernant l'indemnisation des victimes. Cette volonté pourrait se traduire par la reconnaissance, en dehors du champ d'application des articles 1382 et 1384 du Code civil, d'une obligation naturelle, telle qu'elle est prévue par l'article 1235, alinéa 2, du même Code".

La Commission spéciale propose "*aux autorités de l'*Église *de concrétiser cette volonté d'indemnisation, en collaborant à des procédures confiées à un tribunal arbitral, répondant, quant à sa création et son fonctionnement, aux exigences des articles 1676 à 1723 du Code judiciaire".* Cette proposition est immédiatement acceptée par l'Église.

I.3. **Le Centre d'arbitrage en matière d'abus sexuels**

Une commission composée de personnes désignées par les autorités de l'Église[2] et de deux experts choisis

1 DOC 53 0520/002.

2 Sophie STIJNS, professeur ordinaire de droit des obligations à la Katholieke Universiteit Leuven; Etienne MONTERO, professeur ordinaire droit des obligations, Université de Namur; Manu KEIRSE, professeur émérite à la *Katholieke Universiteit Leuven,* psychologue clinicien et feu Jean-Jacques MASQUELIN, avocat.

van volksvertegenwoordigers aangewezen deskundigen[3], komt bijeen om een Centrum voor Arbitrage op te richten.

Zij stelt een Arbitragereglement (hieronder "het Reglement") op, dat wordt voorgelegd aan de Bijzondere Commissie – de latere Opvolgingscommissie – en dat na bespreking daarin wordt aangenomen door de Commissie[4] en door de autoriteiten van de Kerk[5].

De Koning Boudewijnstichting is bereid het Arbitragecentrum bij haar onder te brengen en personeel en technische middelen ter beschikking te stellen. De minister van Justitie zal de secretaris van de Commissie voor Financiële Hulp aan Slachtoffers van Opzettelijke Gewelddaden en aan de Occasionele Redders[6] detacheren naar het Arbitragecentrum om het juridisch secretariaat te behartigen.

II. — **HOOFDKENMERKEN VAN HET REGLEMENT**

II.1. **Doel: de slachtoffers in hun eer herstellen**

Aan de oprichting van het Arbitragecentrum lag de intentie ten grondslag de slachtoffers van verjaarde feiten van seksueel misbruik een middel te geven om hun leed erkend te zien en een billijke financiële compensatie te verkrijgen.

Conform de wens van de Bijzondere Commissie van de Kamer van volksvertegenwoordigers is het Arbitragecentrum een tijdelijke organisatie. Het zou bestaan zolang als nodig was om alle aanvragen af te handelen die uiterlijk op 31 oktober 2012 moesten zijn ingediend. Begin juli 2016 waren alle ingediende aanvragen onderzocht.

Als gevolg van de verjaring van de feiten konden de slachtoffers niet langer terecht bij de gewone hoven en rechtbanken; er restten hen twee mogelijkheden.

Ofwel konden – en kunnen zij overigens nog steeds – voorrang geven aan een oplossing binnen de Kerk en kiezen voor deze of gene vorm van herstel op voorstel van het kerkelijk gezag (erkenning, herstelbemiddeling, verzoening enz.). In dat geval kunnen zij zich aanmelden

[3] Herman VERBIST, advocaat, gespecialiseerd in arbitrage, en Paul MARTENS, erevoorzitter van het Grondwettelijk Hof.
[4] DOC 53 0520/005.
[5] Het Arbitragereglement wordt als bijlage bij dit verslag gevoegd (zie XI.1.1, *infra*). Bij dit verslag wordt eveneens als bijlage een commentaar op dat Reglement gevoegd, dat tegelijk met het Reglement zelf werd opgesteld en op de website van het Arbitragecentrum werd bekendgemaakt (zie XI.1.2, *infra*).
[6] Philip VERHOEVEN, ambtenaar FOD Justitie.

par la Chambre des représentants[3] se réunit pour mettre au point la création d'un Centre d'arbitrage.

Elle établit un Règlement d'arbitrage (ci-après "le Règlement"), présenté à la Commission spéciale, devenue Commission de suivi, débattu devant elle et adopté par la Commission[4] par les autorités de l'Église[5].

La Fondation Roi Baudouin acceptera d'accueillir le Centre d'arbitrage dans ses locaux et de mettre du personnel et des moyens techniques à sa disposition. Le ministre de la justice détachera au Centre d'arbitrage, le Secrétaire de la Commission pour l'aide financière aux victimes d'actes de violence et aux sauveteurs occasionnels[6], qui assumera le Secrétariat juridique.

II. — **PRINCIPALES CARACTÉRISTIQUES DU RÈGLEMENT**

II.1. **Objectif: rétablir les victimes dans leur dignité**

L'intention qui a présidé à la création du Centre d'arbitrage était d'offrir aux victimes de faits d'abus sexuel prescrits un moyen de voir leur souffrance reconnue et d'obtenir une compensation financière équitable.

Conformément au vœu émis par la Commission spéciale de la Chambre des représentants, le Centre d'arbitrage est une organisation temporaire. Il devait exister le temps nécessaire pour assurer le traitement de toutes les requêtes introduites avant la date-butoir du 31 octobre 2012. Il a achevé l'examen de toutes les requêtes introduites au début du mois de juillet 2016.

Deux voies s'offraient aux victimes qui, en raison de la prescription des faits, n'avaient plus le droit de faire appel aux cours et tribunaux ordinaires.

Soit elles pouvaient – et peuvent toujours – privilégier une solution au sein de l'Église et opter pour l'une ou l'autre forme de réparation proposée par les autorités ecclésiastiques (reconnaissance, médiation restauratrice, conciliation, etc.). Dans ce cas, elles peuvent

[3] Herman VERBIST, avocat, spécialisé en arbitrage, et Paul MARTENS, président émérite de la Cour Constitionnelle.
[4] DOC 53 0520/005.
[5] Le Règlement d'arbitrage est joint en annexe à ce rapport (cf., XI.1.1, *infra*). Un commentaire de ce Règlement, qui a été rédigé en même temps que le Règlement lui-même et qui a été publié sur le site web du Centre d'arbitrage est également joint à ce rapport (cf., XI.1.2, *infra*).
[6] Philip VERHOEVEN, fonctionnaire SPF Justice.

bij één van de acht opvangpunten per bisdom of één van de twee opvangpunten van de religieuze congregaties en ordes. Een multidisciplinair team heeft de taak de slachtoffers te aanhoren en hen op weg te helpen naar de meest aangewezen keuze[7].

Ofwel deden de slachtoffers, die elk vertrouwen in de Kerk kwijt waren, liever een beroep op een onpartijdig en van het kerkelijk gezag onafhankelijk organisme. Dat was precies de bestaansreden van het Centrum voor Arbitrage inzake Seksueel Misbruik, een neutrale en officiële instantie onder het gezag van de overheid.

Er is over gewaakt dat de arbitrageprocedure alle waarborgen voor een "eerlijk proces" biedt en aan de vereisten van het Gerechtelijk Wetboek ter zake beantwoordt. Het Arbitragecentrum was dan ook een volwaardige gerechtsinstantie. In dat opzicht was het belangrijk dat het Arbitragecentrum niet alleen volledig onafhankelijk zou zijn van het kerkelijk gezag, maar ook van de wetgevende en de uitvoerende macht.

De principes van de scheiding van Kerk en Staat en van de scheiding der machten binnen de Staat verbieden elke vorm van beïnvloeding van of inmenging in de werking van het Arbitragecentrum of de eigen organen ervan, vanwege bisschoppen en religieuze oversten, parlementsleden, politici of eender welke persoon.

II.2. **De identificatie van de verweerder vergemakkelijken**

De eerste vraagstellingen hadden betrekking op de partijen bij de arbitrageprocedure. Van meet af aan was het duidelijk dat de vermeende pleger van het seksueel misbruik niet zou kunnen optreden als verweerder. Het is immers het één of het ander. Ofwel was de dader overleden of nog in leven maar beschermd door de verjaring. In de beide gevallen – die zonder meer het vaakst voorkomen – kon hij niet worden gevraagd te verschijnen. Ofwel was de dader nog in leven, maar waren de betichte feiten niet noodzakelijk verjaard: in dat geval vielen zij onder de uitsluitende bevoegdheid van de hoven en rechtbanken van de gerechtelijke macht, aangezien het zonder meer duidelijk was dat het Arbitragecentrum niet de bedoeling mocht hebben ook maar één zaak aan het gerecht te onttrekken.

Aangezien de Kerk in België geen rechtspersoonlijkheid heeft en om de identificatie van de verweerder te vergemakkelijken, werd overigens besloten een

[7] De verschillende voorgestelde mogelijkheden staan beschreven in het document *Verborgen verdriet. Naar een globale aanpak van het seksueel misbruik in de Kerk*, Brussel, uitg. Licap, januari 2012.

s'adresser à l'un des huit points d'accueil institués au niveau des diocèses ou des deux points d'accueil institués par les congrégations et ordres religieux. Une équipe pluridisciplinaire est chargée d'écouter les victimes et de les orienter vers la voie de leur choix[7].

Soit les victimes, en rupture de confiance à l'égard de l'Église, préféraient s'adresser à un organisme impartial et indépendant des autorités ecclésiastiques. Telle était précisément la vocation du Centre d'arbitrage en matière d'abus sexuels, instance neutre et officielle, sous l'égide de l'autorité publique.

Il a été veillé à ce que la procédure d'arbitrage offre toutes les garanties d'un "procès équitable" et réponde aux exigences du Code judiciaire en la matière. Le Centre d'arbitrage était dès lors un véritable organe juridictionnel. À ce titre, il importait qu'il fut totalement indépendant non seulement des autorités de l'Église, mais aussi à l'égard des pouvoirs législatif et exécutif.

Les principes de séparation entre l'Église et l'État et de séparation des pouvoirs au sein de l'État interdisent toute ingérence ou immixtion de quelque nature que ce soit dans le fonctionnement du Centre ou de ses organes propres, de la part des évêques et supérieurs majeurs, des parlementaires, des politiques ou de toute autre personne.

II.2. **Faciliter l'identification du défendeur**

Les premières interrogations ont porté sur les parties à la procédure d'arbitrage. Dès le départ, il était évident que l'auteur supposé de l'abus sexuel ne pouvait être le défendeur. En effet, de deux choses l'une. Soit l'auteur était décédé ou toujours en vie mais protégé par la prescription: dans ces deux cas, de loin les plus fréquents, il ne pouvait être invité à comparaître. Soit l'auteur était toujours vivant, mais les faits allégués n'étaient pas nécessairement prescrits: dans ce cas, ils étaient du ressort exclusif des cours et tribunaux de l'ordre judiciaire, étant clairement entendu que le Centre d'arbitrage ne pouvait avoir vocation à soustraire la moindre affaire à la justice.

Par ailleurs, vu l'absence de personnalité juridique de l'Église en Belgique et dans le souci de faciliter l'identification du défendeur, il a été décidé de créer une

[7] Les différentes voies proposées sont décrites dans le document *Une souffrance cachée. Pour une approche globale des abus sexuels dans l'Église*, Bruxelles, éd. Licap, janvier 2012.

rechtspersoon op te richten die ertoe zou zijn gemachtigd het kerkelijk gezag te vertegenwoordigen in de procedures. De bisschoppen en religieuze oversten zijn aldus bereid geweest in 2012 de stichting van openbaar nut *Dignity*[8] op te richten, die zou zijn gemachtigd als verweerder op te treden in het kader van de versnelde procedures bij het Centrum voor Arbitrage inzake Seksueel Misbruik.

Alle zaken die via een aanvraag bij het Centrum voor Arbitrage aanhangig werden gemaakt, hadden steevast als verweerder de Stichting *Dignity*, vertegenwoordigd door kanunnik Herman Cosyns, de heer Luc Vervliet of mevrouw Micheline Cara[9], wat door de slachtoffers bijzonder op prijs werd gesteld. In hun aanvraag konden die volstaan met een bondige beschrijving van de feiten (met opgave van de datum en de plaats) en met het verstrekken van elementen ter identificatie van de dader en zijn hiërarchische meerdere, zonder zich bezig te moeten houden met het aanwijzen van de autoriteit die vandaag wordt geacht verantwoordelijkheid te dragen. De kerkelijke en religieuze autoriteiten moesten intern zelf het nodige doen en zorgen voor het vereiste onderzoek om na te gaan of de aangevoerde feiten van seksueel misbruik vaststonden (of althans waarschijnlijk) waren en tot welk bisdom of welke orde of religieuze congregatie de pleger op het ogenblik van de feiten behoorde.

II.3. **Eén toegangspunt, verscheidene wegen**

Na het collectief ontslag van de leden van de Commissie Adriaenssens (als gevolg van de huiszoeking en de inbeslagneming van alle vertrouwelijke dossiers) streefde men ernaar dat de slachtoffers die bij het Centrum voor Arbitrage een verzoekschrift zouden indienen, de waarborg op een bindende beslissing zouden krijgen.

Tezelfdertijd was gebleken dat de partijen te allen tijde de mogelijkheid moesten hebben het soort procedure te kiezen dat hun het meest geschikt leek, op voorwaarde dat de arbiters zich op het einde in alle gevallen volledig onpartijdig over de aanvraag konden uitspreken. Het ging er met andere woorden om een werkingswijze te bedenken waarin “soepelheid” – de partijen de mogelijkheid bieden op elk moment te kiezen voor de meest geschikte wijze om het geschil te beslechten – samenging met “verplichting” – ongeacht de gekozen procedure voorkomen dat de verweerder zijn verantwoordelijkheid uit de weg zou kunnen gaan.

[8] De statuten van de stichting *Dignity* worden als bijlage bij dit verslag gevoegd, zie XI.1.5, *infra*.

[9] De lijst van gemachtigde personen om de Stichting “*Dignity*” op de hoorzittingen van het Centrum voor Arbitrage inzake Seksueel Misbruik te vertegenwoordigen, is als bijlage bij dit verslag gevoegd, zie XI.1.6, *infra*.

personne morale habilitée à représenter les autorités de l’Église dans les procédures. C’est ainsi que les évêques et supérieurs religieux ont accepté d’ériger en 2012 la fondation d’utilité publique “*Dignity*”[8], qui serait habilitée à comparaître comme partie défenderesse dans les procédures diligentées dans le cadre du Centre d’arbitrage en matière d’abus sexuels.

Toutes les affaires introduites, par requête, auprès du Centre d’arbitrage avaient invariablement pour défendeur la fondation *Dignity*, représentée par le Chanoine Herman Cosyns, Monsieur Luc Vervliet ou bien Madame Micheline Cara[9], ce qui représentait une facilité appréciable pour les victimes. Dans leur requête, ces dernières pouvaient se borner à décrire sommairement les faits, avec indication de leur date et de leur lieu, et à fournir des éléments permettant d’identifier l’auteur des faits et le supérieur hiérarchique de ce dernier, sans se préoccuper de désigner l’autorité censée assumer aujourd’hui la responsabilité. C’est aux autorités ecclésiastiques et religieuses qu’il appartenait de s’organiser et d’effectuer les recherches nécessaires pour vérifier si les faits d’abus sexuel allégués étaient avérés (ou, au moins, vraisemblables) et de quel diocèse, ordre ou congrégation religieuse relevait l’abuseur au moment des faits.

II.3. **Un point d’entrée, plusieurs voies**

Après la démission collective des membres de la Commission Adriaenssens (à la suite de la perquisition et de la saisie de tous les dossiers confidentiels), le souci était que les victimes qui introduiraient une requête auprès du Centre d’arbitrage aient la garantie d’obtenir une décision contraignante.

En même temps, il est apparu que les parties devaient avoir à tout moment le loisir de privilégier le type de procédure qui leur convenait le mieux pourvu qu’au bout du chemin les arbitres puissent, dans tous les cas, se prononcer en toute impartialité sur la demande. Autrement dit, il s’est agi de concevoir un mode de fonctionnement qui allie “souplesse” – permettre aux parties de choisir à tout moment le mode de règlement du litige le plus approprié – et “contrainte” – éviter, quelle que soit la procédure choisie, que le défendeur puisse se défausser.

[8] Les statuts de la fondation “*Dignity*” sont joints en annexe à ce rapport, cf., XI.1.5, *infra*

[9] La liste des personnes habilitées à représenter la fondation “*Dignity*” aux audiences du Centre d’arbitrage en matière d’abus sexuels est jointe en annexe à ce rapport, cf. XI.1.6 , *infra*.

Men koos ervoor het Centrum voor Arbitrage op te vatten als een portaal met één enkel toegangspunt, maar met verschillende uitvalswegen: de arbitrage zelf, de verzoening of de bemiddeling. Voor het gemak van de slachtoffers voorzag men in één enkele wijze om de zaak bij het Centrum voor Arbitrage aanhangig te maken: de indiening van een aanvraag via een in te vullen formulier dat op de website ter beschikking werd gesteld van de slachtoffers[10]. Het formulier werd zodanig opgevat en opgesteld dat het gemakkelijk in te vullen was.

Het Arbitragereglement bepaalt die verschillende soorten procedures nauwkeurig (zie *infra*, V). In dit stadium volstaat het op te merken dat men vanaf de aanvraag en op elk ogenblik van de procedure kon kiezen voor verzoening of bemiddeling.

Op verzoek van de partijen of op eigen initiatief konden de arbiters een verzoening met het oog op een minnelijke regeling betrachten[11]. Voorts was bepaald dat in geval van mislukking van de poging tot verzoening of bemiddeling de betrokken arbiters de zaak opnieuw in handen konden nemen en de procedure konden afhandelen[12]. Zodra een slachtoffer de zaak voor het Centrum voor Arbitrage aanhangig had gemaakt, was het met andere woorden zeker van een bindende beslissing.

Het Reglement voorzag, wat zijn organen betreft, in een Permanente Arbitragekamer (PAK) met allerlei bevoegdheden (zie *infra*, III). Van bij het begin poogden de leden van de PAK uiteraard de partijen te verzoenen en men mag zich gelukkig prijzen dat in de overgrote meerderheid van de gevallen die poging effectief is uitgemond in een verzoening, dat wil zeggen een regeling tussen de partijen. Een dergelijke regeling – vastgelegd in een proces-verbaal en ondertekend door beide partijen en de arbiters – heeft dezelfde uitvoerbare kracht als een arbitrale uitspraak.

II.4. **Pluridisciplinariteit**

Een zekere originaliteit in het Arbitragereglement is de pluridisciplinaire samenstelling van zowel de Permanente Arbitragekamer [13] als de scheidsgerechten[14].

Praktisch gezien bestaan de laatstgenoemde organen uit drie arbiters, onder wie een voorzitter[15].

De aanvrager en de verweerder moesten elk vrij een arbiter kiezen uit een van de drie door het

[10] Het aanvraagformulier wordt bij dit verslag gevoegd, cf. XI.4.1.
[11] Artikel 8.2.1 van het Reglement.
[12] Zie de artikelen 8.2.1, tweede lid, en 8.2.3. van het Reglement.
[13] Artikel 2.2, eerste lid, van het Reglement.
[14] Artikel 13.1 van het Reglement.
[15] Artikel 13.1.1 van het Reglement.

L'option a été prise de concevoir le Centre d'arbitrage comme un portail à point d'entrée unique, ouvrant sur plusieurs chemins: l'arbitrage proprement dit, la conciliation ou la médiation. Pour la facilité des victimes, un seul mode de saisine du Centre d'arbitrage a été prévu: l'introduction d'une requête, par le biais d'un formulaire à compléter, mis à la disposition des victimes[10] sur le site web. Le formulaire a été conçu et rédigé en manière telle qu'il était aisé à remplir.

Le Règlement d'arbitrage définit précisément ces différents types de procédure (cf. *infra*, V). À ce stade, on se contentera de remarquer que, dès l'introduction de la requête et à tout moment de la procédure, il pouvait être opté pour une conciliation ou une médiation.

À la demande des parties ou de leur propre initiative, les arbitres pouvaient tenter une conciliation en vue d'un règlement amiable[11]. En cas d'échec de la tentative de conciliation ou de médiation, il était prévu que les arbitres saisis reprennent la main et mènent la procédure à son terme[12]. Autrement dit, dès l'instant où une victime avait saisi le Centre d'arbitrage, elle était assurée d'obtenir une décision contraignante.

Le Règlement avait prévu, parmi ses organes, une Chambre d'arbitrage permanente (CAP), investie de diverses compétences (cf. *infra*, III). D'entrée de jeu, les membres de la CAP tentaient naturellement de concilier les parties et l'on peut se féliciter que, dans l'immense majorité des cas, cette tentative ait effectivement débouché sur une conciliation, c'est-à-dire un accord entre les parties. Or pareil accord – consigné dans un procès-verbal, et signé par les parties et les arbitres – a la même force exécutoire qu'une sentence arbitrale.

II.4. **La pluridisciplinarité**

Une originalité certaine du règlement d'arbitrage est qu'il prévoit une composition pluridisciplinaire tant de la Chambre d'arbitrage permanente[13] que des collèges arbitraux[14].

Pratiquement, en ce qui concerne ces derniers, ils comptent trois arbitres, dont un président[15].

Le demandeur et le défendeur avaient à choisir chacun librement un arbitre dans l'une des trois listes

[10] Le formulaire de requête est joint à ce rapport, cf. XI.4.1.
[11] Article 8.2.1 du Règlement.
[12] Cf. les articles 8.2.1., al. 2, et 8.2.3., du Règlement.
[13] Article 2.2., al. 1er, du Règlement.
[14] Article 13.1 du Règlement.
[15] Article 13.1.1. du Règlement.

Wetenschappelijk Comité opgestelde lijsten: een lijst van personen met ervaring in de zorgsector (artsen, psychologen, psychiaters en psychotherapeuten), een lijst van personen met ervaring in de welzijnssector (zij moeten beschikken over een titel of bewezen ervaring op het gebied van criminologie, victimologie, herstelrecht of sociale bijstand) en een lijst van juristen (die een getuigschrift moeten voorleggen van nuttige ervaring op het gebied van rechterlijke of arbitrageprocedures)[16]. Uit die lijst van juristen wordt de voorzitter van het scheidsgerecht gezamenlijk door beide partijen gekozen[17].

De Permanente Arbitragekamer was samengesteld uit drie juristen, twee psychiaters, één psycholoog en één criminoloog, en werd voorgezeten door een van de juristen, namelijk professor emeritus Guy Keutgen (UCL), die lange tijd voorzitter is geweest van het Belgisch Centrum voor Arbitrage en Mediatie (CEPANI).

De andere leden waren: Alex Arts, emeritus voorzitter van het Grondwettelijk Hof; Michel Joachim; eerste emeritus voorzitter van het hof van beroep te Luik; Marc Gérard, psychiater; Rita Van Damme-Lombaerts, buitengewoon hoogleraar aan de Katholieke Universiteit Leuven, kinderarts en kindernefroloog gespecialiseerd in orgaantransplantaties bij kinderen; Ivo Aertsen, gewoon hoogleraar aan de Katholieke Universiteit Leuven, criminoloog; Monique Meyfroet, psychologe[18].

II.5. **De gevolgen van de verjaring**

De ingewikkeldste juridische vraagstukken waarvoor een oplossing moest worden gevonden, betroffen ontegensprekelijk de verjaring. Ter herinnering: de arbitrageprocedure betreft enkel feiten waarvoor, wegens de verjaring, geen rechtsvordering meer mogelijk is. Welnu, in het strafrecht zijn de regels inzake verjaring van openbare orde. Dit heeft aanzienlijke gevolgen.

Jegens de begunstigde van het recht op strafrechtelijke verjaring kan met betrekking tot verjaarde feiten geen enkele rechtsvordering meer worden ingesteld. Een procedure die zou leiden tot een beslissing (een arrest, een vonnis, enz., maar ook een arbitrale uitspraak) waarbij verjaarde criminele feiten ten laste van de dader zouden worden vastgesteld, is strikt verboden.

Dat is trouwens niet alles. De dader van verjaarde criminele feiten geniet ten volle het fundamentele recht op privacy, dat een “recht om te worden vergeten” omvat. Dit betekent concreet dat hij het recht heeft om niet meer

[16] Artikel 13.1.2 van het Reglement en toelichting.
[17] Artikel 13.3 van het Reglement.
[18] De CV’s van de leden van de Permanente Arbitragekamer worden bij dit verslag gevoegd (zie XI, 1.4., *infra*).

établies par le Comité scientifique: une liste de professionnels de la santé (médecins, psychologues, psychiatres et psychothérapeutes), une liste de professionnels de l’aide aux personnes (ils doivent posséder un titre ou une expérience établie dans les domaines de la criminologie, la victimologie, la justice réparatrice ou l’assistance sociale) et une liste de juristes (lesquels doivent attester d’une expérience utile en matière de procédure judiciaire ou d’arbitrage)[16]. C’est sur cette liste des juristes que le président du collège arbitral est choisi conjointement par les deux parties[17].

La Chambre d’arbitrage permanente comptait trois juristes, deux psychiatres, un psychologue et un criminologue. Elle a été présidée par l’un des juristes, le professeur émérite Guy Keutgen (UCL), qui fut longtemps président du Centre belge d’arbitrage et de médiation (CEPANI).

Les autres membres étaient: Alex Arts, président émérite de la Cour Constitutionnelle; Michel Joachim, premier président émérite de la Cour d’appel de Liège; Marc Gérard, psychiatre; Rita Van Damme-Lombaerts, professeur ordinaire à la Katholieke Universiteit Leuven, pédiatre et néfrologue pédiatrique spécialisé en transplantations d’organes chez l’enfant; Ivo Aertsen, professeur ordinaire à la Katholieke Universiteit Leuven, criminologue; et Monique Meyfroet, psychologue[18].

II.5. **Les conséquences de la prescription**

Les questions juridiques les plus épineuses qu’il fallut régler étaient sans conteste celles liées à la prescription. Pour rappel, la procédure d’arbitrage concerne exclusivement des faits prescrits qui, pour cette raison, ne peuvent plus faire l’objet d’aucune action en justice. Or, les règles de la prescription sont, en matière pénale, d’ordre public. Il en découle une série de conséquences non négligeables.

Le droit à la prescription pénale signifie que son bénéficiaire ne peut plus faire l’objet d’aucune poursuite judiciaire pour les faits prescrits. Toute procédure qui donnerait lieu à une décision (arrêt, jugement, etc., ou sentence arbitrale) par laquelle seraient constatés des faits criminels prescrits à charge de leur auteur est absolument prohibée.

Mais il y a plus. L’auteur de faits criminels prescrits jouit pleinement du droit fondamental à la vie privée, qui comprend un “droit à l’oubli”. Cela signifie concrètement qu’il a le droit de ne pas être inquiété par une procédure

[16] Article 13.1.2. du Règlement et commentaire.
[17] Article 13.3. du Règlement.
[18] Les CV des membres de la Chambre d’arbitrage permanente sont joints à ce rapport (voy., XI, 1.4., *infra*).

te worden geconfronteerd met een procedure die op een of andere manier de feiten zou oprakelen waarvan hij de dader zou zijn. Bovendien moet men beseffen dat het de kerkelijke overheid niet toegestaan is om, in de plaats van de daders van seksueel misbruik, afstand te doen van de bescherming die de verjaring deze daders biedt.

Het recht op verjaring en het recht om vergeten te worden (dat een element is van het grondrecht op privacy) kunnen voor de slachtoffers kwetsend en onrechtvaardig lijken; zij moeten immers gedurende lange tijd, en soms gedurende heel hun leven, de gevolgen dragen van de criminele feiten waar zij het slachtoffer van waren. Ondanks deze nadelen is verjaring noodzakelijk voor een behoorlijke rechtsbedeling: oude kwesties oprakelen kan het vreedzaam samenleven in de maatschappij en binnen families in gevaar brengen; lang na de feiten kunnen de getuigen overleden zijn, of kan men de bewijsstukken verloren zijn enz.

Het kwam er uiteindelijk op aan de slachtoffers in hun waardigheid te herstellen, zonder hierbij de rechtswaarborgen en de grondrechten van alle betrokkenen in het gedrang te brengen, want die zijn van openbare orde. De oplossing die geleidelijk is ontstaan, omvat meerdere principes.

Meerdere bepalingen verzekeren de vertrouwelijkheid van de arbitrageprocedure. Artikel 8.1 bevat een zeer belangrijk principe, dat als volgt is geformuleerd:

“Aangezien de feiten van seksueel misbruik die voorwerp zijn van deze procedure verjaard zijn, kunnen noch de Permanente Arbitrale Kamer noch de scheidsgerechten in een arbitrale uitspraak een veroordeling uitspreken ten aanzien van de in de aanvraag aangewezen dader van het seksueel misbruik.

De arbiters onthouden zich ervan om in hun arbitrale uitspraken en eventuele processen-verbaal de naam van de aangewezen dader en elk element dat zijn identificatie zou mogelijk maken, te vermelden, uit eerbied voor zijn recht op de verworven verjaring en voor zijn recht op privéleven.” Deze bepaling geeft duidelijk aan dat de procedure niet mag leiden tot een uitspraak waarbij men iemand zou aanwijzen als de dader van verjaarde inbreuken.

Bovendien moeten de arbitrale uitspraken en processen-verbaal van minnelijke schikking zo zijn opgesteld dat het niet mogelijk is de dader te identificeren van de feiten waarvoor de verweerder (de stichting *Dignity*, als vertegenwoordiger van de bisschoppen en de hogere oversten) aanvaardt een financiële vergoeding aan het slachtoffer te betalen.

qui, de près ou de loin, reviendrait sur des faits qui lui seraient imputables. En outre, il n’est pas inutile de préciser que les autorités de l’Église ne peuvent renoncer, en lieu et place des auteurs d’abus sexuels, à la protection qu’offre la prescription à ces derniers.

Le droit à la prescription, joint au droit à l’oubli comme composante du droit fondamental à la vie privée, peuvent apparaître choquants et injustes pour les victimes, qui, elles, ont à souffrir longtemps, parfois tout au long de leur vie, des conséquences des faits criminels subis. En dépit de ses inconvénients, la prescription est toutefois une institution nécessaire à une bonne administration de la justice (il n’est pas sain pour la paix sociale et des familles de revenir sur de vieilles affaires; risque de disparition des témoins et de déperdition des preuves longtemps après les faits, etc.).

En définitive, le dispositif devait permettre de rétablir les victimes dans leur dignité, tout en veillant au respect des garanties juridictionnelles et droit fondamentaux, ressortissant à l’ordre public, de toutes les personnes impliquées. La solution qui s’est progressivement dégagée se décline en plusieurs principes.

Diverses dispositions garantissent la confidentialité de la procédure d’arbitrage. Un principe essentiel est inscrit à l’article 8.1., qui est libellé comme suit:

“Les faits qui font l’objet de la procédure arbitrale étant prescrits, aucune condamnation ne pourra être prononcée à charge de leurs auteurs ni par la Chambre d’arbitrage permanente ni par les collèges arbitraux.

Les arbitres s’abstiendront de mentionner dans leurs sentences arbitrales ou dans les éventuels procès-verbaux de règlement amiable le nom des auteurs et tout élément de nature à permettre l’identification de ces derniers, au mépris de leur droit à la prescription acquise et de leur droit au respect de leur vie privée.”Cette disposition indique clairement que la procédure ne peut conduire à une sentence par laquelle seraient constatés des faits infractionnels prescrits à charge de leurs auteurs.

Ce principe est complété par le fait que les sentences arbitrales et les procès-verbaux de règlement amiable doivent être rédigés en manière telle qu’il ne soit pas possible d’identifier l’auteur des faits pour lesquels le défendeur – la fondation *Dignity* qui représente les évêques et supérieurs majeurs – accepte d’offrir une compensation financière à la victime.

De vertrouwelijkheidsplicht overstijgt de procedure zelf en moet logischerwijs ook in acht worden genomen door eenieder die er op een of andere manier bij betrokken is. Krachtens artikel 16, eerste lid, van het Reglement moeten immers "[h]et Centrum, de Permanente Arbitragekamer, de scheidsgerechten, de eventuele deskundigen en bemiddelaars, en de partijen" erover waken dat de procedure en de arbitrale uitspraak of een mogelijke minnelijke regeling van het geschil vertrouwelijk blijven. Eenieder die elementen uit de dossiers kent, is daartoe gehouden, ook de medewerkers van het uitvoerend of het juridisch secretariaat. Bovendien zal, krachtens het tweede lid van artikel 16, "het Centrum een jaarverslag bekendmaken *zonder evenwel persoonlijke gegevens kenbaar te maken*".

Het belang en de draagwijdte van de vertrouwelijkheidsregel moeten duidelijk zijn. Om misverstanden te voorkomen, moet worden benadrukt dat het doel van die regel niet is om de goede naam van de Kerk te vrijwaren; de regel is integendeel ingevoerd in het belang van de slachtoffers, hun familie en de arbitrale procedure zelf. Aangezien de arbitrale procedure uitsluitend verjaarde feiten betreft, mag de identiteit van de daders niet worden bekendgemaakt; dat zou immers de verjaringsregels schenden, die in het strafrecht van openbare orde zijn. Voorts heeft de vertrouwelijkheidsverplichting tot doel de slachtoffers en hun familie te beschermen tegen de bekendmaking van feiten uit hun privéleven.

Tot slot behoedt de vertrouwelijkheid de slachtoffers voor nieuwe teleurstellingen. De daders van verjaarde feiten van seksueel misbruik hebben immers recht op verjaring en op privacy; wanneer deze rechten zouden worden geschonden, zou heel het systeem op de helling komen te staan: de slachtoffers zouden namelijk kunnen worden geconfronteerd met een annulering van de arbitrale uitspraak door de rechtbank van eerste aanleg, of zelfs met een rechtszaak voor het Europees Hof voor de Rechten van de Mens.

Er moet evenwel worden beklemtoond dat de geheimhoudingsplicht louter betrekking heeft op de elementen aan de hand waarvan de dader van de verjaarde feiten van seksueel misbruik kan worden geïdentificeerd. Die plicht belet een slachtoffer geenszins openbaar te verklaren dat de Kerk het seksueel misbruik en het daaruit voortvloeiende leed heeft erkend, noch te laten weten dat een verzoening tot stand is gekomen of dat een arbitrale uitspraak is gewezen, noch het bedrag van de verkregen compensatie mee te delen[19].

[19] Op deze beginselen werd gewezen in een mededeling van het Wetenschappelijk Comité van het Centrum voor Arbitrage, die werd toegelicht in de vergadering van de opvolgingscommissie van 24 oktober 2012. Deze nota gaat als bijlage bij dit verslag, zie XI.1.9, *infra*.

Logiquement, la règle de la confidentialité s'impose, au-delà de la procédure elle-même, à toutes les personnes impliquées, d'une manière ou d'une autre, dans celle-ci. Ainsi, aux termes de l'article 16, alinéa 1er, du Règlement, doivent veiller à préserver la confidentialité de la procédure et de la sentence arbitrale ou d'un éventuel règlement amiable, "le Centre d'arbitrage, la Chambre d'arbitrage permanente, les collèges arbitraux et les parties, ainsi que les experts ou le médiateur éventuels". Tous ceux qui ont quelque connaissance des dossiers sont visés, y compris les secrétaires (secrétariat matériel ou juridique). Ainsi encore, suivant l'alinéa 2 de l'article 16, "le Centre publie un rapport annuel concernant ses activités et les sentences arbitrales prononcées, sans fournir de données à caractère personnel".

L'importance et la portée de la règle de confidentialité doivent être bien comprises. Pour dissiper tout malentendu, il importe de souligner que cette règle n'est pas établie dans le souci de protéger la réputation de l'Église, mais dans l'intérêt des victimes, de leurs familles et de l'organisation arbitrale elle-même. La procédure d'arbitrage concernant exclusivement des faits prescrits, l'identité des auteurs ne peut être révélée, sous peine de violer les règles de la prescription qui, en matière pénale, sont d'ordre public. L'obligation de confidentialité vise aussi à protéger les victimes et leurs familles contre la révélation de faits qui ressortissent à leur vie privée.

Enfin, elle prémunit ces dernières contre de nouvelles déconvenues car, en méconnaissant les droits à la prescription et à la vie privée des auteurs des faits prescrits d'abus sexuels, on aurait mis à mal tout le système, les victimes se trouvant exposées à des annulations de sentences arbitrales par le tribunal de première instance, voire à des recours à la Cour européenne des droits de l'homme.

Cela étant, il convient de souligner que l'obligation de confidentialité porte uniquement sur les éléments permettant une identification de l'auteur des faits d'abus sexuels prescrits. Elle n'empêche nullement une victime de révéler publiquement que l'Église a reconnu l'abus sexuel subi et les souffrances qui en ont résulté. Elle ne lui interdit pas davantage de déclarer qu'une conciliation est intervenue ou qu'une sentence arbitrale a été prononcée, ni de préciser le montant de la compensation obtenue[19].

[19] Ces principes ont été rappelés dans une communication du Comité scientifique du Centre d'arbitrage, présentée à la Commission de suivi le 24 octobre 2012. Cette note est jointe en annexe à ce rapport, cf. XI.1.9, *infra*.

Het lijkt niet noodzakelijk in dit verband drie andere bepalingen – de artikelen 8.3, 8.4 en 8.5 – te bespreken die beogen de inachtneming van de rechten van de in de rechtsvorderingen aangeklaagde daders te waarborgen; bovendien wordt er nogmaals op gewezen dat het evenmin noodzakelijk is te verhinderen dat tegen de arbitrale uitspraken eventueel een rechtsmiddel wordt ingesteld de rechtbanken.

II.6. **Toepassingsveld van het Arbitragereglement**

Het toepassingsveld van het Arbitragereglement wordt nauwgezet afgebakend aan de hand van drie *objectieve* criteria: het betreft louter *verjaarde* feiten van seksueel misbruik (a), gepleegd op een persoon die *minderjarig* was op het ogenblik van de feiten (b), door een *priester* van een Belgisch bisdom *of* door een *lid van een religieuze congregatie of orde* die in België is gevestigd (c).

a) Verjaarde feiten van seksueel misbruik: het subsidiariteitsbeginsel en de moeilijkheden in verband met de vaststelling van de verjaring

Men zal nooit genoeg kunnen hameren op de leidende gedachte die is voorafgegaan aan de oprichting van de arbitrageorganisatie: het lag in de bedoeling de slachtoffers van verjaarde feiten van seksueel misbruik een mogelijkheid te bieden om het hun aangedane leed te doen erkennen en een billijke financiële compensatie te verkrijgen, terwijl zij als gevolg van de verjaring van de feiten over geen rechtsmiddel meer beschikken bij de hoven en rechtbanken. In geen enkel geval lag het in de bedoeling te beletten dat (niet-verjaarde) feiten bij het gerecht aanhangig kunnen worden gemaakt. Om die reden geldt het in artikel 5.2.1. van het Reglement opgenomen beginsel van de subsidiariteit, volgens hetwelk het aan de Permanente Arbitragekamer toekomt om, alvorens een aanvraag ontvankelijk te verklaren, na te gaan of de feiten inderdaad verjaard zijn en om te beoordelen of "het slachtoffer geen partij is in een andere hangende procedure over dezelfde feiten". Dat artikel bepaalt daarenboven *in fine* dat, "Mocht hierover een onenigheid rijzen, (...) deze punten [worden] beslecht door de Permanente Arbitragekamer.".

Uiteraard komt het de aanvrager toe te bewijzen dat de feiten verjaard zijn. Als de Permanente Arbitragekamer meent dat over een en ander nog twijfel heerst, kan zij het bevoegde parket daarover bevragen[20].

Met betrekking tot het principe dat een aanvraag alleen ontvankelijk is wanneer het slachtoffer geen partij is in een andere hangende procedure, voorzien de

[20] Zie artikel 12.1, tweede streepje, van het Arbitragereglement, alsook de toelichting bij artikel 4.1., eerste lid.

Il n'apparaît pas nécessaire de commenter ici trois autres dispositions – les articles 8.3, 8.4 et 8.5 – visant à assurer le respect des droits des auteurs désignés dans les requêtes et, répétons-le, d'obvier à l'introduction d'éventuels recours en justice contre les sentences arbitrales prononcées.

II.6. **Champ d'application du Règlement**

Le domaine d'application du Règlement d'arbitrage est précisément délimité par trois critères *objectifs*: sont visés les seuls faits d'abus sexuel *prescrits* (a), commis sur un *mineur* au moment des faits (b), par un *prêtre* d'un diocèse belge *ou* un *membre d'une congrégation ou d'un ordre religieux* établi en Belgique (c).

a) Des faits d'abus sexuel prescrits: principe de subsidiarité et difficultés liées au constat de la prescription

On n'insistera jamais assez sur l'esprit qui a présidé à la création de l'organisation arbitrale: il s'est agi d'offrir aux victimes de faits prescrits d'abus sexuel un moyen de voir leur souffrance reconnue et d'obtenir une compensation financière équitable, alors qu'en raison de la prescription des faits, elles ne disposaient plus d'aucune voie de droit auprès des cours et tribunaux. En aucun cas, il n'a été question de soustraire à la justice des affaires – non prescrites – dont elle peut connaître. D'où le principe de subsidiarité, énoncé à l'article 5.2.1. du Règlement, en vertu duquel il appartient à la Chambre d'arbitrage permanente, avant de déclarer une requête recevable, de s'assurer que les faits sont effectivement prescrits et d'apprécier si "la victime n'est partie à aucune autre procédure en cours, pour les mêmes faits". Comme le précise la même disposition, *in fine*, "si une discussion s'élève sur ces deux points, elle sera tranchée par la Chambre d'arbitrage permanente".

Il revient naturellement au demandeur d'apporter la preuve que les faits sont prescrits. Si, aux yeux de la Chambre d'arbitrage permanente, il subsiste un doute à ce propos, elle peut interroger le parquet compétent[20].

Concernant le principe selon lequel une requête n'est recevable que si la victime n'est partie à aucune autre procédure en cours, deux tempéraments ont été

[20] Cf. l'article 12.1, 2e tiret, du Règlement d'arbitrage et le commentaire de l'article 4.1., alinéa 1er.

artikelen 5.2.2. en 5.2.3. van het Reglement ten behoeve van de slachtoffers in twee tussenoplossingen. In dat verband moet een onderscheid worden gemaakt tussen twee mogelijkheden.

De eerste mogelijkheid betreft het geval waarin een slachtoffer een burgerlijke procedure voor oude feiten en op een betwiste grondslag aanhangig heeft gemaakt en vastbesloten is van die procedure af te zien, om de voorkeur te geven aan de arbitrageprocedure. Zelfs indien de beslissing van het slachtoffer vaststaat, kunnen procedureredenen evenwel beletten dat hij/zij onmiddellijk afstand kan doen. In dat geval staat artikel 5.2.2. het slachtoffer toe uiterlijk tegen 31 oktober 2012 een aanvraag ten bewarende titel in te dienen bij het Centrum voor Arbitrage. De Permanente Arbitragekamer kan de aanvraag uiterlijk op 31 juli 2013 ontvankelijk verklaren, op voorwaarde dat het slachtoffer aan die Kamer het bewijs heeft bezorgd dat hij/zij afstand heeft gedaan van de burgerlijke procedure en dat die is beëindigd. Deze termijnen werden achteraf verlengd (zie *infra*, IV).

De tweede mogelijkheid behelst het geval waarin een slachtoffer zich burgerlijke partij heeft gesteld in een strafprocedure *die niet door het slachtoffer werd ingeleid*. Het slachtoffer vreest voor de verjaring na de *deadline* van 31 oktober 2012, zonder daarover echt uitsluitsel te kunnen hebben, om diverse redenen. Artikel 5.2.3. staat het slachtoffer tevens toe uiterlijk tegen 31 oktober 2012 een aanvraag ten bezwarende titel in te dienen. Nadat de Permanente Arbitragekamer in voorkomend geval contact heeft opgenomen met het bevoegde parket, zou ze zich uiterlijk tegen 31 juli 2013 moeten uitspreken over de ontvankelijkheid van de aanvraag. Deze termijn zal tweemaal worden verlengd (zie hierna).

Voorts is er ook nog de in artikel 5.2.4. van het Reglement vermelde mogelijkheid dat het slachtoffer eerder al een geldelijke vergoeding heeft ontvangen van de in de aanvraag aangeklaagde dader, van diens kerkelijke overste of van een kerkelijke instantie en dat hij/zij daarvoor definitief kwijting heeft gegeven. Het was logisch dat het slachtoffer in dat geval *voor dezelfde feiten* niet langer aanspraak kon maken op een financiële compensatie in het kader van de arbitrageprocedure. Het staat aan de Permanente Arbitragekamer – of, in voorkomend geval, aan het scheidsgerecht waarbij de zaak aanhangig werd gemaakt –, te oordelen of de kwijting definitief is en of de ontvangen vergoeding dezelfde feiten betreft. Werd geen definitieve kwijting gegeven, dan staat de arbitrageprocedure open voor het slachtoffer, zij het dat het eerder ontvangen bedrag in mindering wordt gebracht op de financiële compensatie die door de arbiters zou worden toegekend.

prévus pour le confort des victimes, respectivement par les articles 5.2.2. et 5.2.3. du Règlement. Il y a lieu de distinguer deux hypothèses.

La première vise la situation d'une victime qui a engagé une procédure civile pour des faits anciens, sur une base controversée, et qui est décidée à renoncer à cette procédure pour lui préférer le recours à l'arbitrage. Toutefois, alors même que la décision de la victime est acquise et ferme, des raisons de procédure peuvent faire obstacle à son désistement immédiat. Dans ce cas, l'article 5.2.2. l'autorise à introduire une requête auprès du Centre d'arbitrage, à titre conservatoire, avant la date-butoir du 31 octobre 2012. La Chambre d'arbitrage permanente peut déclarer la requête recevable, au plus tard le 31 juillet 2013, pourvu que la victime lui ait communiqué la preuve de son désistement et de la fin de la procédure civile. Ces délais ont été ultérieurement prolongés (cf. *infra*, IV).

La seconde hypothèse vise le cas où une victime s'est constituée partie civile dans une procédure pénale, *dont elle n'a pas eu l'initiative*. Elle redoute la prescription après la date butoire du 31 octobre 2012, sans pouvoir être clairement fixée sur ce point, pour des motifs divers. L'article 5.2.3. l'autorise pareillement à introduire une requête à titre conservatoire au plus tard le 31 octobre 2012. Après avoir contacté le parquet compétent s'il y a lieu, la Chambre d'arbitrage permanente aurait à se prononcer sur la recevabilité de la requête au plus tard le 31 juillet 2013. Ce délai sera prolongé à deux reprises (voir ci-après)

Il y a encore lieu de considérer l'hypothèse, réglée à l'article 5.2.4. du Règlement, dans laquelle une victime a déjà obtenu, contre quittance définitive, une indemnité financière de l'auteur désigné dans sa requête, du supérieur hiérarchique de ce dernier ou d'une instance ecclésiastique. Il était logique qu'en ce cas, elle ne puisse plus prétendre à une compensation financière, *pour les mêmes faits*, dans le cadre de l'arbitrage. Il appartient à la Chambre d'arbitrage permanente – ou, le cas échéant, au collège arbitral saisi – d'apprécier si la quittance est définitive et si l'indemnité obtenue concerne les mêmes faits. Si aucune quittance définitive n'a été donnée, la victime peut faire recours à la procédure d'arbitrage, étant entendu que la somme déjà perçue est déduite de la compensation financière qui serait allouée par les arbitres.

In diezelfde gedachtegang zou ook de financiële hulp moeten worden afgehouden die het slachtoffer eventueel heeft gekregen van het *Fonds tot hulp aan de slachtoffers van opzettelijke gewelddaden en aan de occasionele redders.*

Het beroep op arbitrage, ten slotte, ongeacht of dit leidt tot een in het kader van een verzoening/bemiddeling getroffen minnelijke schikking tussen de partijen dan wel tot een uitspraak door een scheidsgerecht, heeft per definitie tot doel een einde te maken aan een geschil. Logischerwijs houdt de minnelijke schikking of de arbitrale uitspraak in dat afgezien wordt van verdere gerechtelijke stappen, *voor dezelfde feiten*. Dit is een loutere toepassing van het algemene rechtsprincipe *non bis in idem*. In ieder geval komt het de geadieerde rechter van de rechterlijke orde toe om te oordelen of het akkoord (of de uitspraak) waarbij de arbitrageprocedure beëindigd wordt, verdere gerechtelijke stappen in de weg staat[21].

b) Slachtoffers die minderjarig zijn op het ogenblik van de feiten

In de werkzaamheden van de Bijzondere Commissie van de Kamer van volksvertegenwoordigers, en meer bepaald in het voorstel aan de kerkelijke overheden om in te stemmen met de instelling van een scheidsgerecht, maar ook in de geest van de bisschoppen en de hogere oversten, is er altijd sprake geweest van *seksueel misbruik van personen die op het ogenblik van de feiten minderjarig waren.*

Dit afbakeningscriterium van het toepassingsveld van het Reglement wordt bepaald in artikel 4.1.: “Aanvrager kan zijn elke natuurlijke persoon, minderjarig op het ogenblik van de feiten, die rechtstreeks slachtoffer is geweest van een seksueel misbruik” gepleegd door een priester of een religieus.

Achteraf vond tijdens de uitwerking van het Reglement wel discussie plaats over dit criterium. Toen de deskundigen het ontwerp van Reglement voorstelden aan de opvolgingscommissie, gaven verscheidene leden van die commissie aan dat ze het toepassingsveld van het Reglement graag op twee manieren uitgebreid hadden gezien. De eerste vraag ging over het feit dat personen die op het ogenblik van de feiten meerderjarig waren en onder het statuut van verlengde minderjarigheid waren geplaatst, alsook personen met een ernstige mentale achterstand, eveneens een aanvraag kunnen

[21] Deze beginselen werden nogmaals uiteengezet in een mededeling van het Wetenschappelijk Comité van het Centrum voor Arbitrage, die op 24 oktober 2012 aan de Opvolgingscommissie werd voorgesteld. De tekst van die mededeling is als bijlage bij dit verslag gevoegd (zie XI,1.9., *infra*).

Dans le même ordre d’idées, devrait être déduite également l’aide financière qui aurait été obtenue par la victime auprès du Fonds d’aide aux victimes d’actes intentionnels de violence et aux sauveteurs occasionnels.

Enfin, le recours à l’arbitrage, qu’il débouche sur un règlement amiable entre les parties intervenu dans le cadre d’une conciliation/médiation ou sur une sentence prononcée par un collège arbitral, vise, par définition, à mettre fin à un litige. Logiquement, l’accord de règlement amiable ou la sentence arbitrale rendue emporte renonciation à l’exercice d’un recours ultérieur en justice, *pour les mêmes faits*. Il s’agit là d’une simple application du principe général de droit *non bis in idem*. En tout état de cause, il reviendrait au juge de l’ordre judiciaire, qui serait saisi, d’apprécier si l’accord (ou la sentence) ayant mis fin à la procédure d’arbitrage fait obstacle au recours judiciaire ultérieurement introduit[21].

b) Des victimes mineures au moment des faits

Dans les travaux de la Commission spéciale de la Chambre des représentants, et singulièrement dans la proposition faite aux autorités de l’Église d’accepter l’instauration d’un tribunal arbitral, ainsi que dans l’esprit des évêques et supérieurs majeurs, il a toujours été question d’*abus sexuels commis sur des personnes mineures au moment des faits*.

Ce critère de délimitation du domaine d’application du Règlement se reflète dans le libellé de l’article 4.1., dont il ressort que “le demandeur peut être toute personne physique, mineure au moment des faits, qui a été victime directe d’un abus sexuel” commis par un prêtre ou un religieux.

Ultérieurement, au cours de l’élaboration du Règlement, ce critère a pourtant fait débat. À l’occasion de la présentation par les experts du projet de Règlement à la Commission de suivi, plusieurs membres de celle-ci ont manifesté le souhait de voir étendu le champ d’application du Règlement dans une double direction. La première demande concernait la possibilité que les majeurs placés sous statut de minorité prolongée, voire d’autres majeurs déficients mentaux, au moment des faits, puissent également introduire une requête auprès du Centre d’arbitrage. La seconde demande portait sur

[21] Ces principes ont été rappelés dans une communication du Comité scientifique du Centre d’arbitrage, présentée à la Commission de suivi le 24 octobre 2012. Le texte de cette communication est joint à ce rapport (cf., XI,1.9., *infra*).

indienen bij het Centrum voor Arbitrage. De tweede vraag betrof de mogelijkheid voor sommige verwanten van het slachtoffer, dat overleden is door zelfdoding, om een aanvraag in te dienen in hun hoedanigheid van indirecte slachtoffers van de aangeklaagde feiten van seksueel misbruik.

Aan de eerste wens werd niet tegemoetgekomen om tal van juridische, sociologische en psychologische redenen waar de leden van de opvolgingscommissie zich gemakkelijk achter konden scharen.

Wel werd aanvaard dat een klacht kon worden ingediend door bepaalde indirecte slachtoffers van de aangeklaagde feiten van seksueel misbruik, wanneer deze de doorslaggevende oorzaak waren van de zelfdoding van het rechtstreekse slachtoffer. Die mogelijkheid werd echter strikt afgebakend om de organisatie van het scheidsgerecht niet te bemoeilijken. In eerste instantie konden enkel de vader, de moeder, de kinderen, de echtgenoot of echtgenote of de wettelijk samenwonende partner van het rechtstreekse slachtoffer, alsook de persoon die op het ogenblik van de zelfdoding duurzaam met hem of haar samenwoonde, een aanvraag indienen. Een broer of zus van het rechtstreekse slachtoffer, dat door zelfdoding om het leven is gekomen, kon ook een aanvraag indienen, maar alleen indien alle bovenvermelde personen overleden waren.

Vervolgens was het in ieder geval één van alle bovenvermelde personen toegestaan, in eigen naam en voor eigen rekening en, desgevallend, in naam en voor rekening van de andere aangewezen familieleden, een aanvraag in te dienen[22]. Bovendien moesten de aangevoerde feiten zich hebben voorgedaan na 31 december 1945, om te voorkomen dat, doordat het feiten van voordien betreft, er meer en meer problemen zouden rijzen om de feiten te bewijzen, waardoor de procedure op onredelijke wijze zou worden bemoeilijkt. Tot slot moest de aanvrager hoe dan ook aantonen dat het seksueel misbruik de doorslaggevende oorzaak was van de zelfdoding van het slachtoffer[23].

c) Feiten van seksueel misbruik door een priester of een religieus

Het Centrum voor Arbitrage houdt zich enkel bezig met feiten van seksueel misbruik die zijn gepleegd door een priester van een Belgisch bisdom of een lid van een in België gevestigde congregatie of religieuze orde. De feiten kunnen zich ofwel in België hebben voorgedaan, ofwel in het buitenland, wanneer de betrokken priester of religieus in het kader van een zending van zijn overste

[22] Het aanvraagformulier wordt bij dit verslag gevoegd, cf. XI.4.2.
[23] Voor andere preciseringen wordt verwezen naar de tekst van en de toelichting bij artikel 4.1., derde lid, van het Reglement.

la possibilité pour certains proches de la victime, décédée par suicide, d'introduire une requête en qualité de victimes indirectes des faits d'abus sexuels allégués.

Le premier souhait exprimé n'a pas été honoré pour de multiples raisons d'ordre juridique, sociologique et psychologique auxquelles les membres de la Commission de suivi se sont aisément ralliés.

En revanche, il a été admis que pourraient également introduire une demande, certaines victimes indirectes des faits d'abus sexuel allégués lorsque ceux-ci ont été la cause déterminante du suicide de la victime directe. Cette possibilité a néanmoins été étroitement circonscrite afin de ne pas gripper l'organisation arbitrale. Tout d'abord, seuls pouvaient introduire une requête, le père, la mère, les enfants, l'époux, l'épouse ou le partenaire cohabitant légal de la victime directe, ou encore la personne qui, au moment du suicide, cohabitait durablement avec elle. Un frère ou une sœur de la victime directe, décédée par suicide, pouvait également introduire une requête, mais seulement si toutes les personnes susmentionnées étaient décédées.

Ensuite, en toute hypothèse, une seule personne, parmi celles indiquées, était admise à introduire une requête en son nom et pour son compte et, le cas échéant, au nom et pour le compte des autres membres désignés de la famille[22]. Par ailleurs, les faits allégués devaient s'être produits après le 31 décembre 1945 afin d'éviter, s'agissant de faits plus anciens, une multiplication des problèmes de preuve qui aurait compliqué la procédure de manière déraisonnable. Enfin, en toute hypothèse, le demandeur devait établir que les faits d'abus sexuel ont été la cause déterminante du suicide de la victime[23].

c) Des faits d'abus sexuels commis par un prêtre ou un religieux

Le Centre d'arbitrage ne connaît que des faits d'abus sexuel commis par un prêtre d'un diocèse belge ou un membre d'une congrégation ou d'un ordre religieux établi en Belgique. Cela étant, les faits peuvent s'être déroulés soit en Belgique, soit à l'étranger si le prêtre ou le religieux mis en cause résidait à l'étranger dans le cadre d'une mission de son supérieur et si les faits

[22] Le formulaire de requête est joint à ce rapport, *cf. XI.4.2.*
[23] Pour d'autres précisions, il est renvoyé au texte et au commentaire de l'article 4.1., alinéa 3, du Règlement.

in het buitenland verbleef en voor de betreffende feiten in België strafrechtelijke vervolging gold[24]. In de toelichting bij de artikelen van het Reglement (zie *infra,* XI.1.2.) wordt aangegeven dat de priester of religieus op het ogenblik van de feiten niet om louter privéredenen in het buitenland mocht verblijven maar in het kader van een pastorale taak[25].

II.7. **Bewijsvoering**

Aangezien de aangevoerde feiten noodzakelijkerwijze verjaard moeten zijn en ze dus per definitie oud zijn en vaak ver in de tijd teruggaan (tot in de jaren '60-'70), moest op het vlak van de bewijsvoering in een zekere soepelheid worden voorzien, omdat de slachtoffers anders elke kans zou worden ontnomen om eindelijk de erkenning en de financiële compensatie te verkrijgen waarop zij rechtmatig aanspraak maakten, en die het kerkelijk gezag hun wilde verlenen. Tegelijkertijd moesten "holle dossiers", op basis van moedwillig leugenachtige verklaringen, worden voorkomen. Om uit de lucht gegrepen verzoeken tegen te gaan, werden twee voorzorgen genomen: de verplichte invulling van een aanvraagformulier, met vermelding van een aantal precieze gegevens, enerzijds, en de ter kennis van de verzoeker gebrachte mogelijkheid dat alle arbitragekosten ten laste van de aanvrager vallen in geval van een moedwillig onjuiste of leugenachtige verklaring.

Niettemin wijken de regels inzake bewijsvoering in die zin van het gemeen recht af dat ze bijzonder gunstig zijn voor het slachtoffer.

Bewijs van feiten van seksueel misbruik

Uiteraard moeten, volgens het Reglement, feiten van seksueel misbruik worden *bewezen* door de aanvrager of, zoals artikel 6.1., eerste lid, enigszins afgezwakt luidt, "minstens een hoge graad van waarachtigheid hebben, die geen redelijke twijfel toelaat". Voorts dient de aanvrager "relevante bijkomende omstandigheden, zoals zijn leeftijd op het ogenblik van de feiten en de duur in de tijd van de feiten, te bewijzen".

Gelet op de ernst van de aantijgingen spreekt het vanzelf dat men er niet mee kon volstaan de aanvrager louter op zijn woord te geloven. Zijn verhaal moest in principe door bewijzen worden gestaafd. Wat de aard van de verwachte bewijzen betreft, neemt het Reglement evenwel een zowel realistisch als menselijk standpunt in, dat rekening houdt met de dramatische aard van de feiten, hun anciënniteit en de gevorderde leeftijd van de meeste aanvragers. Zo bepaalt artikel 6.1., tweede lid, dat "het bewijs van de feiten kan geleverd worden door

[24] Artikel 4.1., tweede lid, van het Reglement.
[25] Toelichting bij artikel 4.1., tweede lid.

étaient passibles de poursuites pénales en Belgique[24]. À ce propos, le commentaire des articles du Règlement (*cf*, *infra,* XI.1.2.) précise qu'il importe que le prêtre ou le religieux ne fût pas à l'étranger au moment des faits pour des raisons purement privées, mais dans le cadre d'une tâche pastorale[25].

II.7. **L'administration de la preuve**

Les faits allégués devant être nécessairement prescrits, donc forcément anciens, souvent même très lointains (années 60-70), il s'imposait de prévoir une certaine souplesse sur le terrain de la preuve, sous peine d'hypothéquer toute chance pour les victimes de pouvoir, enfin, accéder à la reconnaissance et à la compensation financière à laquelle elles aspiraient légitimement, et que les autorités de l'Église voulaient leur accorder. En même temps, il fallait éviter les "dossiers vides", reposant sur des déclarations volontairement mensongères. Afin de dissuader les demandes fantaisistes, deux précautions ont été prévues: d'une part, la nécessité de compléter le formulaire de requête, en fournissant une série de données précises, d'autre part, la possibilité – portée à la connaissance du requérant – que tous les frais de l'arbitrage seraient mis à charge du demandeur en cas de déclaration volontairement inexacte ou mensongère.

Il reste que les règles relatives à l'administration de la preuve tranchent par rapport au droit commun, en ce qu'elles sont particulièrement favorables à la victime.

La preuve des faits d'abus sexuel

Bien entendu, selon le Règlement, les faits d'abus sexuel allégués doivent être *prouvés* par le demandeur ou, tempère l'article 6.1., alinéa 1er, "à tout le moins, présenter un haut degré de vraisemblance, qui ne laisse planer aucun doute raisonnable". Le demandeur doit également "fournir la preuve des circonstances particulières pertinentes, telles que son âge au moment des faits et l'étendue de ceux-ci dans le temps".

Compte tenu de la gravité des allégations, il est évident qu'on ne pouvait se contenter de croire le demandeur sur parole. Son récit devait en principe être étayé par des preuves. Toutefois, quant à la nature des preuves attendues, le Règlement adopte une position à la fois réaliste et humaine, qui tient compte du caractère dramatique des faits, de leur ancienneté et du grand âge de la plupart des demandeurs. Ainsi, l'article 6.1., alinéa 2, prévoit que "les faits peuvent être prouvés par présomptions et témoignages, soumis à l'appréciation

[24] Article 4.1., alinéa 2, du Règlement.
[25] Commentaire de l'article 4.1., alinéa 2.

vermoedens en getuigenissen, waarover de arbiters soeverein oordelen, en door schriftelijke bekentenissen en rechterlijke uitspraken".

In de praktijk kon de aanvrager terugvallen op getuigen en op een breed scala van vermoedens (medische attesten, stavingsstukken van medische kosten, briefwisseling of elektronische correspondentie met de dader of met een kerkelijk overste enz.).

In voorkomend geval bestond de mogelijkheid – zonder dat dit echter verplicht was – te verwijzen naar een schriftelijke bekentenis van de dader of van diens overste met betrekking tot de aangevoerde feiten, of een in kracht van gewijsde gegane gerechtelijke uitspraak van een Belgisch gerecht voor te leggen. Dat kan een vonnis zijn waarbij de dader wordt veroordeeld in een strafproces waarin de aanvrager zich geen burgerlijke partij had gesteld. Die rechterlijke beslissing kan immers het bewijs bevatten van het door de dader gepleegde seksueel misbruik, maar dan nog moet de aanvrager de arbiters ervan overtuigen dat hij of zij van dat misbruik het slachtoffer is geweest.

Voorts zij erop gewezen dat door de multidisciplinaire samenstelling van de Permanente Arbitragekamer en van de arbitragecolleges – dankzij de aanwezigheid van een criminoloog of van een gezondheidszorgbeoefenaar zoals een psychiater of psycholoog – de eventuele ontoereikendheid van het "bewijs" in de strikte zin kan worden verholpen[26].

Bewijs van schade en van het oorzakelijk verband

De financiële compensatie van een rechtstreeks slachtoffer is afhankelijk van de ernst van de feiten van seksueel misbruik en wordt onderverdeeld in vier categorieën. Aan elke categorie is een maximumbedrag voor de financiële compensatie gekoppeld. Aldus beschikken de arbiters over een beoordelingsmarge waardoor zij met alle omstandigheden van de zaak rekening kunnen houden. Meer bepaald drie aspecten worden in aanmerking genomen: de jonge leeftijd van het slachtoffer, de eenmaligheid, de kortstondige of langdurige herhaling in de tijd van de gepleegde feiten, evenals de kosten van een eventuele therapie[27].

Bij feiten die onder meerdere categorieën vallen, geldt enkel de categorie met het hoogste cijfer[28].

De financiële compensatie volgens de vier categorieën is[29]:

souveraine des arbitres, et par reconnaissances écrites et décisions judiciaires".

En pratique, le demandeur pouvait faire appel à des témoins et à une grande variété de présomptions de l'homme (attestations médicales, justificatifs de frais médicaux, courriers postaux ou électroniques échangés avec l'auteur des faits ou un supérieur ecclésiastique, etc.).

Le cas échéant, mais sans qu'il s'agisse d'une obligation, il pouvait faire état d'une reconnaissance écrite des faits allégués émanant de l'auteur ou de son supérieur, ou encore produire une décision judiciaire prononcée par une juridiction belge et coulée en force de chose jugée. On songe à une décision de condamnation de l'auteur au terme d'un procès pénal dans lequel le demandeur ne s'était pas constitué partie civile. En effet, cette décision judiciaire peut contenir la preuve d'abus sexuels commis par l'auteur, mais encore faut-il que le demandeur convainque les arbitres qu'il a été victime de ces abus.

On ajoutera que la composition pluridisciplinaire de la Chambre d'arbitrage permanente et des collèges arbitraux – grâce à la présence d'un criminologue ou d'un professionnel de la santé, tel(le) un(e) psychiatre ou psychologue – permet de pallier l'éventuelle insuffisance de "preuve" au sens strict[26].

La preuve du dommage et du lien causal

La compensation financière d'une victime directe dépend de la gravité des faits d'abus sexuel et est ventilée en quatre catégories. À chaque catégorie correspond un montant maximal de la compensation financière. Les arbitres disposent ainsi d'une marge d'appréciation qui leur permet de tenir compte de toutes les circonstances de l'affaire. Trois aspects sont notamment pris en considération: le jeune âge de la victime et le caractère unique ou répétitif sur une période de courte ou de longue durée des faits commis, ainsi que les frais d'une éventuelle thérapie[27].

Si les faits relèvent de plusieurs catégories, seule la catégorie la plus élevée est prise en compte[28].

La compensation financière s'évalue comme suit en fonction des quatre catégories[29]:

26 Zie de toelichting bij artikel 6.1. van het Reglement.
27 Artikel 7.1.1. van het Reglement.
28 Artikel 7.1.2. van het Reglement.
29 Artikel 7.1.3. van het Reglement.

26 Cf. le commentaire de l'article 6.1. du Règlement.
27 Article 7.1.1, du Règlement.
28 Article 7.1.2, du Règlement.
29 Article 7.1.3, du Règlement.

Categorie 1. Bij aanranding van de eerbaarheid zonder geweld of bedreiging gepleegd op het slachtoffer: financiële compensatie tot maximaal 2 500 euro.

Wanneer het minderjarige slachtoffer op het ogenblik van de feiten onder de volle leeftijd van 16 jaar was of een bijzondere kwetsbaarheid vertoonde, vallen de feiten onder categorie 2.

Categorie 2. Bij aanranding van de eerbaarheid met geweld of bedreiging gepleegd op het slachtoffer, of waarbij er een vermoeden van geweld of bedreiging wordt aangenomen wanneer de minderjarige op het ogenblik van de feiten onder de volle leeftijd 16 jaar was of een bijzondere kwetsbaarheid vertoonde: financiële compensatie tot maximaal 5 000 euro.

Categorie 3: bij verkrachting, meer bepaald bij feiten van seksuele penetratie van welke aard en met welk middel ook, gepleegd op een minderjarige die daar niet in toestemde, waarbij in rekening wordt gebracht dat als de minderjarige op het ogenblik van de (eerste) feiten onder de volle leeftijd van 16 jaar was of een bijzondere kwetsbaarheid vertoonde, hij wordt geacht niet te hebben toegestemd: financiële compensatie tot maximum 10 000 euro.

Categorie 4: bij feiten van de voorgaande categorieën die, gezien de ernst, de uitzonderlijke langdurigheid of de bijzondere omstandigheden van het seksueel misbruik, als uitzonderlijk dienen te worden beschouwd en die hebben geleid tot een aantoonbare buitengewone schade waarvan het causaal verband met het seksueel misbruik is bewezen: financiële compensatie tot maximum 25 000 euro.

Indien een scheidsgerecht in een uitzonderlijk geval bij unanimiteit oordeelt dat er een kennelijke oneevenredigheid bestaat tussen het maximumbedrag van categorie 4 en de schade die het slachtoffer werkelijk heeft geleden door de feiten van seksueel misbruik, kan de Permanente Arbitragekamer, op gemotiveerd verzoek van dat scheidsgerecht en na de partijen te hebben gehoord, het scheidsgerecht de toelating verlenen om het vastgestelde maximum uitzonderlijk te overschrijden wanneer zij vaststelt dat de werkelijk geleden en bewezen schade dermate buitengewoon is dat zij de schade overtreft die wordt geleden door andere slachtoffers die vallen onder categorie 4. De Permanente Arbitragekamer beslist bij unanimiteit van haar leden over deze toelating[30].

De bedragen binnen de categorieën 1 tot en met 3 zijn forfaitair en gemengd van aard, en vormen een

[30] Artikel 7.1.4 van het Reglement.

Catégorie 1. En cas d'attentat à la pudeur, commis sans violences ni menaces, sur la victime: compensation financière jusqu'à maximum € 2 500.

Si, au moment des faits, la victime mineure était âgée de moins de seize ans accomplis ou si elle présentait une vulnérabilité particulière, les faits relèvent de la catégorie 2.

Catégorie 2. En cas d'attentat à la pudeur, commis avec violences ou menaces, sur la victime, ou à propos duquel il existe une présomption de violence ou de menace lorsqu'au moment des faits, le mineur était âgé de moins de seize ans accomplis ou qu'il présentait une vulnérabilité particulière: compensation financière jusqu'à maximum € 5 000.

Catégorie 3. En cas de viol, c'est-à-dire en cas de faits de pénétration sexuelle de quelque nature que ce soit et par quelque moyen que ce soit, commis à l'égard d'un mineur non consentant, étant entendu que si, au moment des (premiers) faits, le mineur était âgé de moins de seize ans accomplis ou qu'il présentait une vulnérabilité particulière, il est réputé non consentant: compensation financière jusqu'à maximum € 10 000.

Catégorie 4. En cas de faits relevant des catégories précédentes qui, compte tenu de leur gravité, de la durée exceptionnelle de la période pendant laquelle ils ont été commis ou des circonstances particulières des abus sexuels, doivent être considérés comme exceptionnels et ayant généré des dommages exceptionnels démontrables, dont le lien de causalité avec l'abus sexuel est prouvé: compensation financière jusqu'à maximum 25 000 euros.

Si un collège arbitral estime à l'unanimité, dans un cas exceptionnel, qu'il existe une disproportion manifeste entre le montant maximum de la catégorie 4 et le dommage réellement subi par la victime de l'abus sexuel, la Chambre d'arbitrage permanente peut, sur demande motivée du collège arbitral et après avoir entendu les parties, autoriser ce dernier à dépasser le maximum prévu, lorsqu'elle constate que le dommage subi et prouvé présente un caractère exceptionnel dépassant en étendue le préjudice subi par d'autres victimes qui relèvent de la catégorie 4. La Chambre d'arbitrage permanente statue à l'unanimité de ses membres sur cette autorisation[30].

Les montants dans les catégories 1 à 3 présentent un caractère forfaitaire et mixte et constituent une

[30] Article 7.1.4 du Règlement.

compensatie voor zowel de morele als de materiële schade (zoals therapie- en andere medische kosten, reiskosten) van een rechtstreeks slachtoffer[31].

De bedragen binnen de categorie 4 hebben ook een gemengd karakter en vormen een compensatie voor de morele en de materiële schade, inbegrepen vermogensschade (blijvende arbeidsongeschiktheid)[32].

Het Reglement bepaalt dat, in geval van zelfdoding van het rechtstreekse slachtoffer, de aanvrager die een onrechtstreeks slachtoffer is en handelt in de zin van en binnen de voorwaarden omschreven in de artikelen 4.1, derde lid, en 6.2, derde lid, een financiële compensatie kan verkrijgen tot een maximum van 7 000 euro[33].

Er werd een heel belangrijk principe in aanmerking genomen teneinde de bewijslast voor het slachtoffer te verlichten: het Reglement gaat uit van een vermoeden van schade en oorzakelijk verband ingeval de – bewezen – feiten behoren tot een van de eerste drie categorieën[34].

Indien daarentegen de aangevoerde feiten behoren tot categorie 4, wordt, naast het bewijs van de uitzonderlijke ernst van de feiten, vereist dat de aanvrager de omvang van de door hem geleden schade daadwerkelijk bewijst evenals het oorzakelijk verband tussen de aangeklaagde feiten en de bewezen schade[35]. Dat bewijs kan worden geleverd met alle toegelaten wettige bewijsmiddelen (deskundigenrapport, medisch certificaat, met inbegrip van psychotherapeutische of psychiatrische behandelingen, overzichtsstaten van ziekenfondsen enz.).

Wanneer tot slot de aanvrager een onrechtstreeks slachtoffer is, wordt, naast het bewijs van de feiten van seksueel misbruik en van de zelfdoding van het rechtstreekse slachtoffer, vereist dat de aanvrager bewijst dat deze feiten de determinerende oorzaak zijn geweest van de zelfdoding van het rechtsreeks slachtoffer. Zodra het bewijs van die elementen is geleverd, geldt het vermoeden dat de aanvrager morele schade heeft geleden[36].

III. — **ORGANEN VAN HET CENTRUM**

Het Centrum voor Arbitrage inzake Seksueel Misbruik heeft een *rechtsprocedure* tot stand gebracht die voldoet aan de eisen van het Gerechtelijk Wetboek

[31] Artikel 7.2.1 van het Reglement.
[32] Artikel 7.2.2 van het Reglement.
[33] Artikel 7.3 van het Reglement.
[34] Artikel 6.2, eerste lid, van het Reglement.
[35] Artikel 6.2, tweede lid, van het Reglement.
[36] Artikel 6.2, derde lid, van het Reglement.

compensation financière pour le préjudice à la fois moral et matériel (tel que les frais thérapeutiques et autres frais médicaux, les frais de déplacement) d'une victime directe[31].

Les montants dans la catégorie 4 présentent également un caractère mixte et représentent une compensation financière pour le préjudice moral et matériel, y compris le préjudice patrimonial (incapacité permanente de travail)[32].

Le Règlement prévoit qu'en en cas de suicide de la victime directe, le demandeur, victime indirecte d'un abus sexuel au sens et aux conditions des articles 4.1., alinéa 3, et 6.2, alinéa 3, peut obtenir une compensation financière jusqu'à maximum € 7 000[33].

Un principe essentiel a été retenu afin d'alléger la charge de la preuve pesant sur le demandeur: le Règlement présume le dommage et le lien causal dans le cas où les faits – prouvés – relèvent de l'une des trois premières catégories[34].

Par contre, lorsque les faits allégués ressortissent à la catégorie 4, le demandeur doit établir non seulement leur gravité exceptionnelle mais aussi l'étendue du dommage subi et le lien causal unissant les faits et le dommage[35]. Cette preuve peut être administrée par tous les moyens de preuve légaux admis (rapport d'expertise, attestation médicale, y compris de traitements psychothérapeutiques ou psychiatriques, relevés de mutualité, etc.).

Enfin, lorsque le demandeur est une victime indirecte, il doit établir non seulement les faits d'abus sexuels allégués et le suicide de la victime directe de ces faits, mais aussi que ces faits ont été la cause déterminante du suicide de la victime directe. Dès l'instant où la preuve de ces éléments est rapportée, le dommage moral du demandeur est présumé[36].

III. — **ORGANES DU CENTRE**

Le Centre d'arbitrage en matière d'abus sexuels a organisé une *procédure juridictionnelle* répondant aux exigences du Code judiciaire en la matière. Il importait

[31] Article 7.2.1 du Règlement.
[32] Article 7.2.2 du Règlement.
[33] Article 7.3 du Règlement.
[34] Article 6.2., alinéa 1er, du Règlement.
[35] Article 6.2., alinéa 2, du Règlement.
[36] Article 6.2., alinéa 3, du Règlement.

ter zake. Belangrijk is dat het in volledige onafhankelijkheid kon werken en dat haar eigen organen (de Permanente Arbitragekamer, de scheidsgerechten en het Wetenschappelijk Comité) ruimte kregen om de voorgelegde vraagstukken op te lossen. De werking van het Centrum voor Arbitrage en van zijn verschillende organen kon niet zonder passende financiering worden gewaarborgd.

III.1. **De Permanente Arbitragekamer**

III.1.1. ***Samenstelling***

De Permanente Arbitragekamer (hierna PAK) is pluridisciplinair samengesteld en bestaat uit drie juristen, twee personen met ervaring in de zorgsector en twee personen met ervaring in de welzijnssector of criminologen. Overeenkomstig artikel 2.2 van het Reglement zijn de onafhankelijkheid, de onpartijdigheid en de eerlijkheid van die personen erkend.

De leden van de PAK worden aangewezen door het Wetenschappelijk Comité.

III.1.2. ***Belangrijkste taken en organisatie van het werk***

De taken van de PAK

De PAK heeft als hoofdtaken vooreerst de ontvankelijkheid van de aanvragen te controleren en te pogen de partijen met elkaar te verzoenen. Pas in een tweede fase – als een verzoening niet mogelijk is gebleken – gaat de PAK de correcte en pluridisciplinaire samenstelling van het scheidsgerecht na en zendt zij de ontvankelijke aanvragen ernaar door.

De bevoegdheden van de PAK staan in artikel 12 van het Reglement:

“Artikel 12 – Rol van de Permanente Arbitragekamer

12.1. Behandeling van de aanvraag door de Permanente Arbitragekamer

Na ontvangst van het antwoord van de verweerder of na afloop van de termijn voor het antwoord onderzoekt de Permanente Arbitragekamer het dossier. In dit stadium beschikt zij over de volgende bevoegdheden:

— zij bepaalt, op basis van de stukken van het dossier, of de aanvraag ontvankelijk is en of de arbitrageprocedure kan worden verder gezet;

qu’il put fonctionner en toute indépendance et que soit laissé à ses organes propres (la Chambre d’arbitrage permanente, les collèges arbitraux et le Comité scientifique) le soin de résoudre les questions qui se présentent. Le fonctionnement du Centre d’arbitrage et des ses différents organes ne pouvait être assuré en l’absence d’un financement approprié.

III.1. **Chambre d’arbitrage permanente**

III.1.1. ***Composition***

La Chambre d’arbitrage permanente (ci-après, la “CAP”) est de composition pluridisciplinaire et compte trois juristes, deux professionnels de la santé et deux professionnels de l’aide aux personnes ou criminologues. Conformément à l’article 2.2. du Règlement, l’indépendance, l’impartialité et la probité de ces personnes sont avérées.

Ses membres sont désignés par le Comité Scientifique.

III.1.2. ***Missions principales et organisation du travail***

Les missions de la CAP

La CAP a pour missions principales, dans un premier temps, de contrôler la recevabilité des requêtes et de tenter une conciliation des parties. Ce n’est que dans un deuxième temps, si une conciliation n’a pas été possible, que la CAP vérifie la constitution correcte et pluridisciplinaire d’un collège arbitral et renvoie devant ce dernier les demandes recevables.

Les compétences de la CAP ont été prévues à l’article 12 du Règlement:

“Article 12 – Rôle de la Chambre d’arbitrage permanente

12.1. Traitement de la requête par la Chambre d’arbitrage permanente

Après réception de la réponse du défendeur ou à l’expiration du délai de réponse, la Chambre d’arbitrage permanente examine le dossier. A ce stade, ses compétences sont les suivantes:

— elle détermine, sur la base des pièces du dossier, si la requête est recevable et si la procédure d’arbitrage peut être poursuivie;

— in geval van twijfel kan zij het parket vragen of een vooronderzoek, een onderzoek of een vordering hangende zijn en of daden van stuiting van de verjaring werden gesteld;

— zij onderwerpt de aanvraag aan een eerste onderzoek, en indien nodig neemt zij contact op met de vermeende dader van het seksueel misbruik, waarbij zij kan rekenen op de volle medewerking van de verweerder;

— zij waakt over de correcte en pluridisciplinaire samenstelling van de scheidsgerechten en zij maakt hen de dossiers over;

— zij kan op elk ogenblik een procedure van verzoening voeren;

— indien de partijen opteren voor een bemiddeling, maakt zij het dossier over aan de bemiddelaar die de partijen kiezen;

— zij bekrachtigt en verleent uitvoerende kracht aan de processen-verbaal die de neerslag zijn van een akkoord na bemiddeling, met toepassing van artikel 8.2.2.

12.2. De verjaring

12.2.1. Indien de Permanente Arbitragekamer oordeelt dat de aanvraag niet ontvankelijk is, omdat het geval van seksueel misbruik nog niet verjaard is, velt zij een arbitrale uitspraak om dit vast te stellen.

De partijen worden vervolgens in kennis gesteld van deze arbitrale uitspraak.

12.2.2. Indien de Permanente Arbitragekamer oordeelt dat de aangevoerde feiten van seksueel misbruik verjaard zijn, betracht zij een verzoening van de partijen. Bij gebrek aan verzoening van de partijen verwijst de Permanente Arbitragekamer de zaak door naar een scheidsgerecht dat zal oordelen over de grond van de aanvraag. Alvorens te beslissen over de doorverwijzing controleert de Permanente Arbitragekamer, in de hypothesen waarover artikel 8.4. handelt, of de voorwaarden van deze bepaling vervuld zijn.

12.3. Andere bevoegdheden van de Permanente Arbitragekamer

De Permanente Arbitragekamer heeft ook volgende bevoegdheden:

— zij oordeelt over de wraking van de arbiters, de aanvaarding van het ontslag van een arbiter en de vervanging van arbiters, overeenkomstig artikel 13.5;

— en cas de doute, elle peut demander au parquet si une information, une instruction ou une action sont en cours et si des actes interruptifs de prescription ont été posés;

— elle procède à un premier examen de la requête et, au besoin, prend contact avec l'auteur présumé de l'abus sexuel, en comptant à cet effet sur l'entière collaboration du défendeur;

— elle veille à la constitution correcte et pluridisciplinaire des collèges arbitraux et leur transmet les dossiers;

— elle peut, à tout moment, entamer une procédure de conciliation;

— si les parties ont opté pour une médiation, elle communique le dossier au médiateur choisi par celles-ci;

— elle entérine et confère force exécutoire aux procès-verbaux consignant un accord de médiation, visés à l'article 8.2.2.

12.2. De la prescription

12.2.1. Si la Chambre d'arbitrage permanente considère que la requête est irrecevable parce que les faits d'abus sexuels ne sont pas prescrits, elle prononce une sentence arbitrale pour le constater.

Les parties sont informées de cette sentence arbitrale.

12.2.2. Si la Chambre d'arbitrage permanente considère que les faits d'abus sexuel sont prescrits, elle tente de concilier les parties. À défaut de conciliation, elle renvoie l'affaire à un collège arbitral afin qu'il statue sur le fond de la requête. Avant de décider du renvoi, la Chambre d'arbitrage permanente contrôle, dans les hypothèses visées par l'article 8.4., si les conditions de cette disposition sont remplies.

12.3. Autres compétences de la Chambre d'arbitrage permanente

La Chambre d'arbitrage permanente exerce également les compétences suivantes:

— elle se prononce sur la récusation d'arbitres, l'acceptation de la démission d'un arbitre et le remplacement d'arbitres, conformément aux dispositions de l'article 13.5;

— zij duidt de arbiters aan in de gevallen beschreven in de artikelen 13.2.2 et 13.3 en bevestigt desgevallend hun aanstelling in het geval van artikel 13.4.2;

— zij verifieert of de akte van opdracht overeenstemt met dit reglement, zoals bepaald in artikel 14;

— zij kan de termijn, bedoeld in artikel 17, verlengen;

— zij verifieert of de ontwerpen van arbitrale uitspraken gewezen door de scheidsgerechten, overeenstemmen met dit reglement, bij toepassing van artikel 18;

— zij stelt de arbitragekosten vast, aan het einde van de procedure, bij toepassing van artikel 20, tweede lid;

— zij waakt over de naleving van de bepalingen van dit reglement.".

III.1.3. ***Fundamentele rol bij de verzoening en vragen aan het Wetenschappelijk Comité***

Er moet op worden gewezen dat de PAK een cruciale rol speelt in de efficiënte en de humane behandeling van de aanvragen. De PAK heeft er immers op aangedrongen de partijen te mogen *ontvangen*, aangezien de slachtoffers bovenal gehoord willen worden. Dankzij haar pluridisciplinaire samenstelling kan de Permanente Arbitragekamer haar functie van "luisterend oor" uitstekend vervullen; door de tijd te nemen die nodig is om de standpunten op elkaar af te stemmen, heeft ze ertoe bijgedragen een sfeer van vertrouwen te scheppen. Mede dankzij de verzoeningsgezindheid van *Dignity* is de PAK erin geslaagd tegemoet te komen aan het streven van de partijen naar verzoening, veeleer dan een procedure op te starten voor een scheidsgerecht dat "het geschil beslecht". Aldus heeft de PAK de slachtoffers snel de erkenning geboden waarop zij hopen, evenals herstel in hun waardigheid en een financiële tegemoetkoming (volgens de categorieën waarin artikel 7 van het Arbitragereglement voorziet; zie: II.7, *supra*).

Hoewel aanvankelijk werd gedacht dat de rol van de PAK algemeen beperkt zou blijven tot een summier onderzoek van de aanvragen en een poging tot verzoening van de partijen, als die daarin toestemden, is van bij de eerste behandelde dossiers gebleken dat zowel de slachtoffers als de vertegenwoordigers van *Dignity* bijzonder open hebben gestaan voor de dialoog en dat zij ernaar streefden tot een minnelijke schikking te komen.

De rol van de PAK is aldus in de activiteiten van het Centrum van overwegend belang gebleken. Vanaf het begin van haar werkzaamheden heeft de PAK het belang begrepen van een ontmoeting met het slachtoffer,

— elle désigne les arbitres dans les cas visés aux articles 13.2.2 et 13.3 et les confirme, le cas échéant, dans le cas visé à l'article 13.4.2;

— elle vérifie la conformité au présent règlement de l'acte de mission, en application de l'article 14;

— elle prolonge le délai visé à l'article 17;

— elle vérifie la conformité au présent règlement des projets de sentence arbitrale, en application de l'article 18;

— elle fixe les frais de l'arbitrage à la fin de la procédure, en application de l'article 20, alinéa 2;

— elle veille au respect des dispositions du présent règlement."

III.1.3. ***Rôle fondamental dans la conciliation et questions au Comité scientifique***

Il faut souligner le rôle essentiel de la CAP dans le traitement efficace et humain des demandes. En effet, la CAP a souhaité *recevoir* les parties, le vœu essentiel des victimes étant d'être écoutées. Grâce à la qualité d'écoute que sa composition pluridisciplinaire rend possible et au climat de confiance qu'elle a favorisé en prenant le temps nécessaire pour rapprocher les points de vue, et grâce aussi à l'attitude conciliante de *Dignity*, la CAP est parvenu à répondre au souci des parties d'aboutir à une conciliation plutôt que de s'engager dans une procédure devant un collège arbitral qui va, lui, "trancher le litige". La CAP a offert ainsi rapidement aux victimes à la fois la reconnaissance à laquelle elles aspirent, le rétablissement dans leur dignité et une compensation financière (selon les catégories prévues par le Règlement d'arbitrage, article 7; voir: II.7, *supra*).

Alors qu'il avait été imaginé que le rôle de la CAP se limiterait globalement à un examen sommaire des demandes et à une tentative de conciliation des parties si elles y consentaient, il est apparu dès les premiers dossiers traités, que tant les victimes que les représentants de *Dignity* ont été particulièrement ouverts au dialogue et soucieux de parvenir à un règlement amiable.

Le rôle de la CAP s'est ainsi révélé prépondérant dans les activités du Centre. Dès l'entame de ses travaux, la CAP a compris l'importance d'une rencontre avec la victime, de l'écoute et du dialogue avec les

van luisterbereidheid en dialoog met beide partijen om tot een verzoening en een minnelijke schikking te komen.

De PAK-leden namen het ter harte de slachtoffers in een sereen en rustig kader te ontvangen, hen op hun gemak te stellen en te sterken (de leden worden voorgesteld, hun neutrale rol als verzoener wordt uitgelegd, alsook hoe de ontmoeting zal verlopen), te luisteren naar ieder slachtoffer zo lang als nodig, hem of haar tijd te geven voor reflectie, alleen of in aanwezigheid van de vertegenwoordiger van *Dignity*. De PAK stelt een "model" van proces-verbaal tot vaststelling van een minnelijke regeling ter beschikking van de partijen[37] (zie punt III.1.4.); dat document kan worden aangepast naargelang van het akkoord van de partijen in elke zaak. De PAK-leden geven tevens toelichting bij het procesverbaal van verzoening (voorwerp en draagwijdte van de verschillende clausules) en bij de uitvoering daarvan (nadere regels voor de betaling van de overeengekomen financiële vergoeding).

Deze werkmethode is bijzonder succesvol gebleken, aangezien de PAK sinds haar oprichting in april 2012 tot de behandeling van het laatste dossier in juni 2016, erin is geslaagd de verzoening van de partijen te bewerkstelligen in 504 van de bij het Arbitragecentrum ingediende dossiers, te weten 482 verzoeningen en 22 "*ad-hoc"*protocollen[38]. Die werkwijze vergde evenwel een verregaande beschikbaarheid en een enorme inzet van de leden van de Permanente Arbitragekamer; sommigen hebben zelfs hun beroepsactiviteiten moeten terugschroeven om hun taak binnen de PAK te kunnen vervullen.

De werkzaamheden van de PAK werden geregeld als volgt:

— de Arbitragekamer hield *plenaire vergaderingen* om de te behandelen dossiers voor te bereiden, de processen-verbaal van verzoening te bekrachtigen, de arbitrageprocedure te controleren en de slachtoffers en de vertegenwoordiger van *Dignity* te ontmoeten overeenkomstig artikel 7.1.4. van het Arbitragereglement;

— de Arbitragekamer hield tevens zittingen *in beperkte pluridisciplinaire kamers* om de slachtoffers en de vertegenwoordiger van *Dignity* te ontmoeten, teneinde tot een verzoening te komen of om het dossier te kunnen afronden.

[37] Dit "model" van proces-verbaal waarin een minnelijke regeling wordt vastgelegd, is bij dit verslag gevoegd (zie, XI.3.1., *infra*).

[38] Dit "model" van *ad-hoc*verzoeningsprotocol is bij dit verslag gevoegd (zie, XI.3.2., *infra*).

deux parties en vue d'une conciliation et d'un règlement amiable.

Les membres de la CAP ont pris à cœur de recevoir les victimes dans un cadre serein et calme, de les mettre à l'aise et de les réconforter (ses membres sont présentés, leur rôle neutre de conciliateur est expliqué, ainsi que le déroulement de la rencontre), d'écouter chaque victime aussi longtemps que nécessaire, de lui ménager un temps de réflexion, seule ou en présence du représentant de *Dignity*. La CAP met à disposition des parties un "modèle" de procès-verbal consignant un accord de règlement amiable[37] (voir le point III.1.4.), qui peut être adapté en fonction de l'accord des parties dans chaque cas d'espèce. Les membres de la CAP fournissent aussi des explications concernant le procès-verbal de conciliation (objet et portée des différentes clauses) et son exécution (modalités de paiement de la compensation financière convenue).

Cette méthode de travail s'est avérée très fructueuse puisque la CAP, depuis sa mise en place en avril 2012 jusqu'au traitement du dernier dossier en juin 2016, à réussi à obtenir une conciliation dans 504 dossiers introduits au Centre d'arbitrage, à savoir 482 conciliations et 22 protocoles "ad hoc"[38]. Mais cette méthode a exigé une disponibilité et un investissement énorme de la part de ses membres, dont certains ont dû réduire leur activité professionnelle pour se consacrer à leurs fonctions au sein de la CAP.

La CAP s'est organisé de la manière suivante:

— elle s'est réunie en *séances plénières* afin de préparer les dossiers à traiter, de ratifier les procès-verbaux des conciliations intervenues, de contrôler la procédure arbitrale et de rencontrer les victimes et le représentant de *Dignity* dans le cadre de la l'article 7.1.4 du règlement;

— elle a siégé aussi en *chambres pluridisciplinaires réduites* pour rencontrer les victimes et le représentant de *Dignity* en vue d'une conciliation ou pour pouvoir terminer le dossier.

[37] Ce "modèle" de procès-verbal consignant un accord de règlement amiable est joint à ce rapport (cf., XI.3.1, *infra*).

[38] Ce "modèle" de protocole de conciliation "ad hoc" est joint à ce rapport (cf. XI.3.2., *infra*).

De 7 leden van de PAK hebben aan de ontmoetingen met de slachtoffers het volgende aantal dagen besteed (zie ook de statistische informatie, *infra*, VII):

in 2012 : 21 halve dagen en 13 volledige dagen;

in 2013 : 54 halve dagen en 98 volledige dagen;

in 2014 : 82 halve dagen en 86 volledige dagen;

in 2015 : 71 halve dagen en 23 volledige dagen;

in 2016 : 44 halve dagen en 21 volledige dagen.

Voorts zijn de leden van de PAK eenmaal drie slachtoffers ter plaatse gaan bezoeken in een detentiecentrum en hebben zij tweemaal deelgenomen aan vergaderingen op afstand met behulp van computers *("Skype"),* met name met een slachtoffer dat in Canada verblijft en met één dat in Australië verblijft.

Aantal PAK-leden die aan de vergaderingen deelnamen

Vanaf de eerste zaken die de PAK heeft onderzocht, achtte zij aldus *een versoepeling van de procedure* wenselijk, gezien het grote aantal aanvragen, de zorgvuldigheid waarmee de PAK elke zaak onderzocht, de gevorderde leeftijd van de slachtoffers, de vrees van de betrokkenen voor een uitgebreide schare van personen te moeten verschijnen en het streven van de Permanente Arbitragekamer zo vaak mogelijk samen te komen.

In zijn advies nr. 1 van 3 juli 2012 heeft het Wetenschappelijk Comité gunstig geantwoord op het verzoek van de PAK om voor welbepaalde taken te mogen *vergaderen met drie leden*, waarbij deze werden gelast verslag uit te brengen aan de plenaire vergadering van de PAK. Naar luid van artikel 2.2., derde lid, van het Arbitragereglement, moet de plenaire vergadering van de PAK uit op zijn minst vijf leden van de zeven bestaan. Voor dat advies baseert het Wetenschappelijk Comité zich op de bepaling die aangeeft dat de PAK "evenwel aan één lid of meerdere van haar leden de bevoegdheid [kan] verlenen om welbepaalde opdrachten te vervullen, onder voorwaarde dat zij verslag uitbrengen in haar volgende zitting." (artikel 2.2., derde lid, van het Arbitragereglement)[39].

Na 31 oktober 2012 is vervolgens gebleken dat bij het Centrum voor Arbitrage meer dan 600 aanvragen werden ingediend en dat veel van die aanvragen waarschijnlijk zouden leiden tot een verzoening voor de PAK.

[39] Advies nr. 1 van het Wetenschappelijk Comité is bij dit verslag gevoegd (zie, XI.1.8., *infra*).

Les 7 membres de la CAP ont consacré aux rencontres avec les victimes le nombre suivant de jours (voir aussi les informations statistiques, *infra*, VII):

en 2012 : 21 demi-journées; et 13 journées entières

en 2013 : 54 demi-journées; et 98 journées entières

en 2014 : 82 demi-journées; et 86 journées entières

en 2015 : 71 demi-journées; et 23 journées entières

en 2016 : 44 demi-journées; et 21 journées entières

Par ailleurs, des membres de la CAP se sont déplacés une fois pour aller rencontrer trois victimes dans un centre de détention et ils ont participé deux fois à des réunions par ordinateurs interposés ("Skype"): avec une victime résidant au Canada, et avec une victime résidant en Australie.

Nombre des membres de la CAP participant aux réunions

Ainsi la CAP a-t-elle estimé, dès les premières affaires qu'elle a examinées, qu'un *assouplissement de la procédure* était souhaitable, en raison du nombre considérable de requêtes, du soin que mettait la CAP à examiner chaque affaire, de l'âge avancé des victimes, du caractère angoissant pour elles de l'obligation de comparaître devant de nombreuses personnes et du souci de permettre à la CAP de se réunir le plus souvent possible.

Dans son avis n° 1, rendu le 3 juillet 2012, le Comité scientifique a répondu favorablement à la demande émanant de la CAP, de pouvoir *se réunir à trois de ses membres*, pour certaines missions, à charge pour eux de faire rapport à la séance plénière de la CAP. Aux termes de l'article 2.2., alinéa 3, du Règlement, une séance plénière de la CAP se compose d'au moins cinq de ses sept membres. Cet avis n° 1 se fonde sur la disposition selon laquelle la CAP peut "*confier des missions déterminées à un ou plusieurs de ses membres, à charge pour eux de faire rapport à la séance suivante*" (article 2.2., al. 3, du Règlement)[39].

Il est apparu ensuite, après le 31 octobre 2012, que plus de 600 requêtes avaient été introduites auprès du Centre d'arbitrage et que nombre d'entre elles donneraient vraisemblablement lieu à des conciliations devant

[39] L'avis n° 1 du Comité scientifique est joint à ce rapport (cf., XI.1.8., *infra*).

Daarom heeft deze laatste gevraagd naar de mogelijkheid om de verzoeningstaak toe te vertrouwen aan twee van haar leden, met inachtneming van het beginsel van pluridisciplinariteit, waarbij de overeenkomst uiteindelijk door de PAK in plenaire vergadering moest worden bekrachtigd. In zijn advies nr. 2 van 27 januari 2013 heeft het Wetenschappelijk Comité dat verzoek ingewilligd[40].

Krachtens de bepalingen van artikel 2.2. van het Arbitragereglement, dient de Permanente Arbitragekamer met minstens vijf leden te vergaderen om geldig beslissingen te nemen, maar welbepaalde opdrachten kunnen toevertrouwd worden aan één lid of aan meerdere van haar leden, onder voorwaarde dat zij verslag uitbrengen in de volgende zitting van de Permanente Arbitragekamer.

Binnen de bevoegdheden die aan de Permanente Arbitragekamer worden toegekend door de verschillende bepalingen van het Arbitragereglement (zie, bijvoorbeeld, de artikelen 2.2., 8.2., 8.4., 8.5., 12.1., 12.2., 12.3., 18 en 20), dient men een onderscheid te maken tussen de bevoegdheden die leiden tot een beslissing in het kader van haar rechtsprekende of jurisdictionele functie en de bevoegdheden die leiden tot beslissingen van inwendige orde, die, al naargelang de situatie, zouden kunnen bestempeld worden als “procedurele beschikkingen” of als beslissingen van “administratieve” aard.

Zodoende zal de Permanente Arbitragekamer slechts een beslissing vellen binnen het kader van haar rechtsprekende of jurisdictionele functie (1) wanneer zij uitspraak doet over de ontvankelijkheid en, meer bepaald, over de onontvankelijkheid van een aanvraag, (2) wanneer zij akkoorden bekrachtigt die eventueel zijn bereikt in het kader van een verzoening of van een bemiddeling, en (3) wanneer zij de kosten van de arbitrage bepaalt.

Enkel deze beslissingen vallen onder de rechtsprekende of jurisdictionele macht van de Permanente Arbitragekamer en moeten, om deze reden, genomen worden door minstens 5 van haar leden (artikel 2.2. Arbitragereglement).

De andere bevoegdheden van de Permanente Arbitragekamer, daarentegen, vallen niet onder haar rechtsprekende of jurisdictionele macht en er is geen enkel bezwaar dat zij door 3 leden worden uitgeoefend. Het betreft, bijvoorbeeld, bepaalde bevoegdheden die haar toegekend worden door artikel 12.1 (het contacteren van het parket, het waken over de correcte en pluridisciplinaire samenstelling van een scheidsgerecht) en door artikel 12.3 (wraking van een arbiter, aanvaarding van het ontslag van een arbiter en vervanging van arbiters, controleren of een akte van opdracht overeenstemt met

[40] Advies nr. 2 van het Wetenschappelijk Comité is bij dit verslag gevoegd (zie, XI.1.10., *infra*).

la CAP. Aussi cette dernière fut-elle amenée à demander si la mission de conciliation ne pouvait être confiée à deux de ses membres, dans le respect du principe de pluridisciplinarité, l’accord devant être finalement entériné par la CAP en session plénière. Par son avis n° 2, rendu le 27 janvier 2013, le Comité scientifique a répondu favorablement à cette demande[40].

En vertu de l’article 2.2. du Règlement d’arbitrage, la Chambre d’arbitrage permanente doit réunir au moins cinq membres pour statuer valablement. Elle peut toutefois confier des missions déterminées à un ou plusieurs de ses membres, à charge pour eux de faire rapport lors de la séance suivante de cette Chambre.

Il convient de distinguer les compétences attribuées à la Chambre d’arbitrage permanente par les différentes dispositions du Règlement d’arbitrage (voir notamment les articles 2.2., 8.2., 8.4., 8.5., 12.1., 12.2., 12.3., 18 et 20) selon qu’elles donnent lieu à une décision prise dans le cadre de la fonction juridictionnelle ou à des décisions d’ordre interne qui pourraient, selon le cas, être qualifiées de décisions “de procédure” ou de décisions “de nature administrative”.

La Chambre d’arbitrage permanente peut ainsi uniquement rendre une décision dans le cadre de sa fonction juridictionnelle (1) lorsqu’elle statue sur la recevabilité et en particulier sur l’irrecevabilité d’une demande, (2) lorsqu’elle entérine les accords éventuellement conclus dans le cadre d’une conciliation ou d’une médiation et (3) lorsqu’elle fixe les frais de l’arbitrage. Ces décisions sont les seules à relever du pouvoir juridictionnel de la Chambre d’arbitrage permanente et doivent à ce titre être prises par au moins cinq de ses membres (article 2.2. du Règlement d’arbitrage).

Les autres compétences de la Chambre d’arbitrage permanente ne relèvent pas, quant à elles, de son pouvoir juridictionnel. Rien ne s’oppose dès lors à ce qu’elles soient exercées par trois membres. On peut songer en l’espèce à certaines compétences confiées à cette Chambre par les articles 12.1 (prendre contact avec le parquet, veiller à la constitution correcte et pluridisciplinaire des collèges arbitraux) et 12.3 (décider sur la récusation des arbitres, accepter la démission d’un arbitre et remplacer des arbitres, vérifier la conformité d’un acte de mission au Règlement d’arbitrage,

[40] L’avis n° 2 du Comité scientifique est joint à ce rapport (cf., XI.1.10., *infra*).

het Arbitragereglement, de verlenging van de termijn waarbinnen de arbitrale uitspraak moet geveld worden).

III.1.4. ***Een model van proces-verbaal van verzoening***

Gezien de vele gevallen waarin de Permanente Arbitragekamer erin slaagt de partijen te verzoenen, achtte zij het zinvol het Wetenschappelijk Comité te verzoeken een model van proces-verbaal van minnelijke schikking uit te werken, waarop zij zich zou kunnen baseren in concrete dossiers.

Doordat twee clausules van dat model aanleiding gaven tot verwarring (de vertrouwelijkheidsclausule en de clausule waarin wordt afgezien van elke rechtsvordering voor dezelfde feiten), heeft de Permanente Arbitragekamer het Wetenschappelijk Comité verzocht dat model te herzien. In feite gaat het om misverstanden die het Wetenschappelijk Comité wou wegwerken door het model van proces-verbaal van minnelijke schikking duidelijker te verwoorden. Het Wetenschappelijk Comité heeft in dat verband een schriftelijke mededeling opgesteld die op 24 oktober 2012 aan de Opvolgingscommissie werd voorgesteld door de twee door het Parlement aangestelde deskundigen, die allebei tevens lid zijn van het Wetenschappelijk Comité. In de mededeling beoogde het Wetenschappelijk Comité de draagwijdte van de clausule inzake de afstand van rechtsvordering te verduidelijken, alsook de betekenis die aan de vertrouwelijkheidsclausule moet worden gegeven[41]. Met het oog op de transparantie werd beslist de tekst van de mededeling van 24 oktober 2012 en het aangepaste model van proces-verbaal van verzoening[42] op de website van het Centrum voor Arbitrage te plaatsen; zodoende kunnen de partijen dat proces-verbaal van verzoening raadplegen en kennis nemen van de precieze betekenis ervan vooraleer zij het ondertekenen.

III.1.5. ***De financiering van de Permanente Arbitragekamer***

Artikel 20, vierde lid, van het Arbitragereglement luidt als volgt: "*De eventuele zitpenningen van de leden van de PAK en van het Wetenschappelijk Comité en de administratiekosten nodig voor de goede werking van het Centrum, worden gedragen door de federale overheid*.".

Aangezien de kerkelijke overheden in beginsel, dat wil zeggen in alle gevallen behalve als een "vordering (...) op moedwillig onjuiste of leugenachtige verklaringen"

[41] De tekst van deze mededeling van 24 oktober 2012 van het Wetenschappelijk Comité ter attentie van de Commissie gaat als bijlage bij dit verslag, zie XI.1.9 , *infra*.

[42] De tekst van dat model van proces-verbaal gaat als bijlage bij dit verslag, zie XI.3.1, *infra*.

prolonger le délai dans lequel la sentence arbitrale doit être rendue).

III.1.4. ***Un modèle de procès-verbal de conciliation***

En raison du nombre important de conciliations réalisées par la CAP, celle-ci a jugé utile de demander au Comité scientifique d'établir un modèle de procès-verbal de règlement amiable, dont elle pourrait s'inspirer dans les dossiers concrets.

Deux clauses de ce modèle ayant prêté à confusion (la clause de confidentialité et la clause contenant renonciation à toute action en justice pour les mêmes faits), la CAP a sollicité une révision du modèle par le Comité scientifique. Il s'agit en réalité de malentendus que le Comité scientifique a entendu dissiper en proposant une rédaction plus claire du modèle de procès-verbal de règlement amiable. Il a rédigé à ce sujet une communication écrite qui a été présentée à la Commission de suivi, le 24 octobre 2012, par les deux experts désignés par le Parlement, qui sont deux des membres du Comité scientifique. La communication du Comité scientifique visait à préciser la portée de la clause de renonciation et le sens qu'il faut donner à la clause de confidentialité[41]. Dans un souci de transparence, il a été décidé de mettre sur le site du Centre le texte de la communication du 24 octobre 2012, ainsi que le modèle rectifié de procès-verbal de conciliation[42], afin que les parties puissent consulter celui-ci et connaître son exacte signification avant de le signer.

III.1.5. ***Le financement de la CAP***

L'article 20, alinéa 4, du Règlement d'arbitrage dispose que "*les éventuels jetons de présence des membres de la Chambre d'arbitrage permanente et les frais administratifs nécessaires au fonctionnement du Centre sont supportés par l'État fédéral"*.

En effet, les autorités de l'Église ayant accepté en principe, c'est-à-dire dans tous les cas sauf si une demande repose sur "des déclarations volontairement

[41] Le texte de cette communication faite par le Comité scientifique à la Commission en date du 24 octobre 2012 est joint à ce rapport, cf. XI.1.9, *infra*.

[42] Le texte de ce modèle de procès-verbal est joint à ce rapport, cf. XI.3.1, *infra*.

berust, ermee heeft ingestemd de erelonen van de arbiters die deel uitmaken van de scheidsgerechten voor haar rekening te nemen (artikel 20, derde lid, van het Arbitragereglement), was het zaak een "overheids"-financiering te vinden voor de werking van het Centrum, en in het bijzonder voor de Permanente Arbitragekamer.

Het Centrum moest worden gefinancierd met overheidsgeld en niet door de Kerk, om te voorkomen dat de leden ervan zouden worden verdacht niet onafhankelijk of niet onpartijdig te zijn. Om principiële redenen moest met andere woorden worden voorkomen dat de Permanente Arbitragekamer werd gefinancierd door één van de partijen en dat de werking ervan, om redenen van doeltreffendheid, zou kunnen worden aangetast of zelfs helemaal in het gedrang gebracht door een eenzijdige stopzetting van de financiering ervan.

Begin 2012 had men geen idee van de omvang van de taak, noch van het aantal aanvragen. De minister van Justitie heeft het Centrum 10 000 euro ter beschikking gesteld om presentiegelden te betalen aan de leden van de Permanente Arbitragekamer en om hun reiskosten te vergoeden. Als gevolg van het aantal dossiers en vergaderingen is het toegekende budget ontoereikend gebleken en waren de presentiegelden veeleer symbolisch.

Aangezien de Permanente Arbitragekamer in 2013 een drukke agenda had door het grote aantal aanvragen, besliste het Wetenschappelijk Comité op grond van cijfers dat voor de leden van die Arbitragekamer een hoger bedrag (ongeveer 60 000 euro) zou moeten worden uitgetrokken. Een nota in die zin werd overhandigd aan mevrouw Karine Lalieux, voorzitster van de Opvolgingscommissie, die van de minister van Justitie een bedrag van 10 000 euro heeft verkregen. Mevrouw Lalieux heeft vervolgens de kerkelijke overheden verzocht bij te dragen tot de financiering van de Permanente Arbitragekamer. De kerkelijke overheden hebben daarmee ingestemd, in afwijking van artikel 20 van het Arbitragereglement.

Op 16 januari 2013 hebben zij 25 000 euro gestort.

Voor 2013 beschikte het Centrum dus over een totaalbudget van 35 000 euro + 42,80 euro (saldo 2012).

Voor 2014 heeft de minister van Justitie een bijdrage betaald van 10 000 euro, terwijl de kerkelijke overheden 25 000 euro hebben bijgedragen.

Voor 2014 beschikte het Centrum dus over een totaalbudget van 35 000 euro + 42,80 euro + 5 138,40 euro (saldo 2013).

inexactes ou mensongères", de prendre en charge les honoraires des arbitres faisant partie des "collèges arbitraux" (article 20, al. 3, du Règlement), il s'agissait de trouver un financement "public" pour le fonctionnement du Centre, en particulier pour la CAP.

Le Centre devait être financé par des deniers publics, et non par l'Église, pour éviter que ses membres soient suspectés de manquer d'indépendance ou d'impartialité. Autrement dit, il fallait éviter, pour une raison de principe, que la CAP soit financée par une des parties et, pour une raison d'efficacité, que son fonctionnement puisse être affecté, voire totalement compromis, par une suspension unilatérale de son financement.

Au seuil de l'année 2012, on ne connaissait ni l'ampleur de la tâche, ni le nombre de requêtes. Aussi la ministre de la justice mit-elle à la disposition du Centre un budget de 10 000 euros afin de payer un jeton de présence aux membres de la CAP et d'assurer leur défraiement pour les frais de déplacement. Vu le nombre de dossiers et de réunions, le budget alloué s'est révélé insuffisant et les jetons relativement symboliques.

L'agenda de la CAP pour l'année 2013 étant très chargé, vu le nombre de requêtes à traiter, le Comité scientifique a conclu, calculs à l'appui, qu'un montant plus substantiel, de l'ordre de 60 000 euros, devrait être prévu pour les membres de la CAP. Une note en ce sens fut remise à Madame Karine Lalieux, présidente de la Commission de suivi, qui a obtenu de la ministre de la justice un budget de 10 000 euros. Madame Lalieux demanda alors aux autorités de l'Église de contribuer au financement de la CAP, ce qu'elles ont accepté, en dérogation à l'article 20 du Règlement d'arbitrage.

Dès le 16 janvier 2013, elles ont versé une somme de 25 000 euros.

Le Centre disposait donc, pour l'année 2013, d'un budget total de 35 000 euros + 42,80 euros (solde 2012).

Pour l'année 2014, le ministre de la Justice a contribué un montant de 10 000 euros et les autorités de l'Église un montant de 25 000 euros.

Le Centre disposait donc, pour l'année 2014, d'un budget total de 35 000 euros + 42,80 euros + 5 138,40 euros (solde 2013).

Voor 2015 heeft de minister van Justitie een bijdrage betaald van 7 000 euro, terwijl de kerkelijke overheden 25 000 euro hebben bijgedragen.

Voor 2015 beschikte het Centrum dus over een totaalbudget van 32 000 euro + 42,80 euro + 5 138,40 euro + 5 507,50 euro (saldo 2014).

Voor 2016 beschikte het Centrum over een totaalbudget van 42,80 euro + 5 138,40 euro + 6 507,50 euro + 20 881,20 euro.

De voorzitter van de Permanente Arbitragekamer wenste niet te worden betaald voor zijn prestaties betreffende de behandeling van de dossiers.

De zes andere leden van de Permanente Arbitragekamer hebben de volgende bedragen ontvangen (zie ook de statistische gegevens, *supra*, VII):

in 2012: 8 700,00 euro presentiegeld
1 257,20 euro reiskostenvergoeding

in 2013: 26 300,00 euro presentiegeld
3 561,60 euro reiskostenvergoeding

in 2014 : 24 940,00 euro presentiegeld
3 552,50 euro reiskostenvergoeding

in 2015 : 9 555,00 euro presentiegeld
1 563,80 euro reiskostenvergoeding

in 2016 : 9 900,00 euro presentiegeld
1 145,60 euro reiskostenvergoeding.

Dat betekent dat voor de behandeling van alle dossiers in de periode april 2012-juni 2016 een totaal bedrag beschikbaar was van:

— 79 395,00 euro presentiegeld en

— 11 080,70 euro reiskostenvergoedingen.

Alles samen gaat het om 90 475,70 euro.

III.2. **Het Juridisch Secretariaat**

Overeenkomstig artikel 10 van het Arbitragereglement zorgt het Juridisch Secretariaat voor de opvolging van de aanvragen, vanaf de ontvangst van de aanvraag totdat het dossier in kwestie is afgesloten. Daarvoor is inzonderheid juridische en organisatorische expertise noodzakelijk. Het Centrum ontving in totaal 628 aanvragen.

Pour l'année 2015, le ministre de la Justice a contribué un montant de 7 000 euros et les autorités de l'église un montant de 25 000 euros.

Le Centre disposait donc, pour l'année 2015, d'un budget total de 35 000 euros + 42,80 euros + 5 138,40 euros + 5 507,50 euros (solde 2014).

Pour l'année 2016, le Centre disposait d'un budget total de 42,80 euros + 5 138,40 euros + 6 507,50 euros + 20 881,20 euros.

Le Président de la CAP n'a pas souhaité recevoir des paiements pour ses prestations dans le cadre du traitement des dossiers.

Les 6 autres membres de la CAP ont reçu les montants suivants (voir aussi les informations statistiques, *supra*, VII):

en 2012 : 8 700,00 euros comme jetons de présence
1 257,20 euros pour frais de déplacement

en 2013 : 26 300,00 euros comme jetons de présence
3 561,60 euros pour frais de déplacement

en 2014 : 24 940,00 euros comme jetons de présence
3 552,50 euros pour frais de déplacement

en 2015 : 9 555,00 euros comme jetons de présence
1 563,80 euros pour frais de déplacement

en 2016 : 9 900,00 euros comme jetons de présence
1 145,60 euros pour frais de déplacement

Ceci représente au total sur la période d'avril 2012 jusqu'au mois de juin 2016 pour le traitement de tous les dossiers:

— un montant de 79 395,00 euros comme jetons de présence; et

— un montant de 11 080,70 euros pour frais de déplacement

Soit un montant total de 90 475,70 euros.

III.2. **Le Secrétariat juridique**

En application de l'article 10 du Règlement d'arbitrage, le Secrétariat juridique gère le suivi des requêtes depuis le moment de leur réception jusqu'à la clôture de chaque affaire. Ces tâches requièrent, en particulier, des compétences juridiques et d'organisation. Au total, 628 requêtes ont été déposées.

III.2.1. ***Taken en organisatie van de werkzaamheden***

De hoofdtaak van het Juridisch Secretariaat was van drieërlei aard: de slachtoffers opvangen, de aanvragen beheren en zittingen organiseren. Daarnaast heeft het Secretariaat nog diverse andere taken.

Ontvangst van de slachtoffers

Een belangrijk onderdeel van het werk van het Juridisch Secretariaat bestond erin de vragen van de slachtoffers te beantwoorden – in het Centrum zelf, per telefoon of per e-mail – en uitleg te geven over de procedure en/of het Arbitragereglement. Het Secretariaat zorgt ook voor de ontvangst van de aanvragers op de dag van de zitting.

Beheer van de aanvragen

Dit omvatte tal van taken, die als volgt kunnen worden gegroepeerd:

— *bij het indienen van de aanvragen* (de aanvragen ontvangen, de stempel van het Arbitragecentrum erop zetten, een rolnummer geven, nagaan of het aanvraagformulier volledig ingevuld is; in voorkomend geval, de aanvrager verzoeken het formulier te vervolledigen, te ondertekenen of in te vullen; de relevante gegevens in verband met de aanvragers, de advocaten, de daders, de feiten enz. registreren, zodat ze gemakkelijk terug te vinden zijn; de aanvrager per brief een ontvangstbewijs sturen);

— *overzending van de aanvragen* (de dossiers kopiëren en overzenden aan de verweerder, de stichting *Dignity*; het antwoord van *Dignity* toesturen aan de aanvrager; de eventuele reactie van de aanvrager overzenden aan *Dignity*; de dossiers kopiëren voor de leden van de Permanente Arbitragekamer; van elk dossier een samenvatting maken en ook die samenvatting aan alle leden van de Permanente Arbitragekamer bezorgen enz.);

— *opvolging* (de stand van zaken van de dossiers bijhouden).

Organisatie van zittingen

Het organiseren van zittingen bracht voor het Juridisch Secretariaat heel uiteenlopende taken mee. Die taken hadden betrekking op:

— de *planning* van de zittingen van de Permanente Arbitragekamer (opmaak van de agenda, in samenspraak met de voorzitter van de Permanente Arbitragekamer; opstellen van de notulen van de

III.2.1. ***Missions et organisation du travail***

Le Secrétariat juridique a assumé trois types de missions principales: l'accueil des victimes, la gestion des requêtes et l'organisation des audiences. S'y ajoutent d'autres tâches diverses.

L'accueil des victimes

Un aspect important du travail du secrétariat juridique a été de répondre aux questions posées par les requérants, au siège du Centre, par téléphone ou par mail, et de donner des explications relatives à la procédure et/ou au Règlement d'arbitrage. Il s'est chargé également d'accueillir les requérants le jour de l'audience.

La gestion des requêtes

De multiples tâches ont été associées à la gestion des requêtes:

— au *moment de leur dépôt* (réceptionner chaque requête, apposer le cachet du Centre d'arbitrage, donner un numéro de rôle, vérifier si le formulaire de requête est complet; éventuellement, demander au requérant de le compléter, de le signer ou d'utiliser le formulaire; encoder les données pertinentes relatives aux requérants, aux avocats, aux auteurs, aux faits, etc. de manière à pouvoir les retrouver facilement; adresser au requérant un accusé de réception par courrier postal);

— à l'occasion des opérations de transmission (reproduction des dossiers et transmission au défendeur, la fondation *Dignity*; envoi de la réponse de *Dignity* au requérant; le cas échéant, envoi de la réponse du requérant à *Dignity*; reproduction des dossiers à l'attention des membres de la CAP; rédaction d'un résumé de chaque dossier, également communiqué à chacun des membres de la CAP, etc.);

— en vue d'*assurer leur suivi* (tenir à jour l'état d'avancement des dossiers).

L'organisation des audiences

L'organisation des audiences supposait l'accomplissement d'une grande diversité de tâches à charge du Secrétariat juridique. Elles concernaient:

— la *planification* des séances de la CAP (rédaction, en concertation avec son président, des ordres du jour; rédaction des procès-verbaux des réunions) et des rencontres avec les requérants (consultation des

vergaderingen), alsook van de ontmoetingen met de aanvragers (raadpleging van de persoonlijke agenda van de leden van de Permanente Arbitragekamer en verificatie van hun beschikbaarheid; voorstellen voor ontmoetingen, afhankelijk van de tijd die nodig is om het dossier gereed te maken voor een bespreking in plenaire zitting);

— het versturen van de *uitnodigingen* voor de dag van de ontmoeting (aan de aanvragers, aan de advocaten, aan de verweerder), alsook de opvolging van de reacties op die uitnodigingen;

— de *praktische en logistieke voorbereiding van de zittingen* (reservatie van de lokalen; voorzien in broodjes en drankjes; opstellen van een aan de aanvrager aangepast ontwerp van proces-verbaal; opmaak van het zittingsblad; ontvangen van de partijen, enz.);

— de *opvolging van de zittingen* (aanpassing van het ontwerp van proces-verbaal van verzoening volgens de zaak; voorlegging, ter ondertekening en bekrachtiging, van de processen-verbaal van verzoening aan de in plenaire zitting vergaderende leden van de Permanente Arbitragekamer; verificatie van de handtekeningen; kennisgeving van de bekrachtigde processen-verbaal aan de aanvrager en aan *Dignity*, enz.).

Andere diverse taken

Opmaak en bijwerking van statistieken;

— administratieve ondersteuning aan de Permanente Arbitragekamer, bijvoorbeeld voor de opmaak van lijsten van op te lossen problemen;

— administratieve ondersteuning aan het Wetenschappelijk Comité (samenwerking bij de vergaderingen van het Comité; controle van de kandidaturen van de kandidaat-arbiters; kennisgeving aan de kandidaten van de beslissing van het Wetenschappelijk Comité; opmaak en bijwerking van de lijsten van arbiters; enz.);

— bijwerking van de website van het Centrum.

III.1.2. ***Samenstelling en financiering***

Het Centrum heeft kunnen rekenen op de Koning Boudewijnstichting; die heeft aanvaard het Centrum te huisvesten (terbeschikkingstelling van lokalen) en heeft tevens gezorgd voor het nodige materieel en administratief personeel.

Voor de voormelde taken inzake opvolging van de dossiers (vooral het beheer van de aanvragen, de contacten met de partijen, alsook de oproeping voor en

agendas des membres de la CAP et vérification de leurs disponibilités; propositions pour les rencontres en fonction du temps nécessaire à la préparation du dossier en séance plénière),

— les *invitations* à adresser pour le jour de la rencontre (aux requérants, aux avocats, au défendeur) et le suivi des réactions aux invitations,

— la *préparation pratique et logistique des audiences* (réservation des locaux; mise à disposition des sandwichs et boissons; rédaction d'un projet de procès-verbal adapté par requérant, rédaction de la feuille d'audience; accueil des parties, etc.),

— le *suivi des audiences* (adapter, au cas par cas, le projet de procès-verbal de conciliation à chaque cas concret traité; soumettre les procès-verbaux de conciliation à la ratification et à la signature des membres siégeant en séance plénière de la CAP et contrôler les signatures; notifier les procès-verbaux ratifiés au requérant et à *Dignity*; etc.).

Autres tâches diverses

L'établissement et la mise à jour des statistiques;

— assurer un soutien administratif à la CAP, par exemple pour la rédaction de listes de problèmes à résoudre;

— assurer un soutien administratif au Comité scientifique (collaboration dans le cadre de ses réunions; collationner les candidatures des candidats-arbitres; notifier aux candidats la décision du Comité scientifique; établir et mettre à jour les listes d'arbitres; etc.);

— assurer les mises à jour du site web du Centre.

III.2.2. ***Composition et financement***

Le Centre a pu compter sur la Fondation Roi Baudouin qui a accepté de l'héberger et qui a mis à sa disposition les locaux, le matériel et le personnel administratif nécessaires.

En ce qui concerne les tâches de suivi des dossiers décrites plus haut (principalement, la gestion des requêtes, les contacts avec les parties, les convocations

de organisatie van de zittingen) heeft de minister van Justitie de secretaris van de Commissie voor financiële hulp aan slachtoffers van opzettelijke gewelddaden en aan de occasionele redders deeltijds gedetacheerd. Het gaat om de heer Philip Verhoeven, die drie dagen per week op het Centrum werkt en de diverse hem toegewezen taken heel voortreffelijk en menselijk uitvoert.

III.3. **Het Wetenschappelijk Comité**

III.3.1. ***Samenstelling en installatie van de Permanente Arbitragekamer***

De eerste taak van de leden van het Wetenschappelijk Comité heeft erin bestaan, op grond van artikel 2.2, tweede lid, van het Arbitragereglement, de zeven (7) leden van de Permanente Arbitragekamer aan te stellen. Zij hebben ervoor gezorgd dat de Permanente Arbitragekamer multidisciplinair samengesteld is en dat mensen werden gekozen "van wie de onafhankelijkheid, de onpartijdigheid en de eerlijkheid erkend zijn" (artikel 2.2, eerste lid, van het Arbitragereglement). Zij hebben er ook voor gezorgd dat de gebruikelijke evenwichten in acht werden genomen inzake taal, pluralisme van de levensbeschouwingen en gendervertegenwoordiging.

Het was belangrijk dat de Permanente Arbitragekamer snel werd samengesteld, zodat het Centrum voor Arbitrage op 1 maart 2012 zijn werkzaamheden kon aanvatten.

De leden van het Wetenschappelijk Comité waren aanwezig op de installatievergadering van de Permanente Arbitragekamer op 25 april 2012, om de leden ervan de strekking, de krachtlijnen en de essentiële bepalingen van het Arbitragereglement te kunnen toelichten, en om hun vragen te beantwoorden.

Ook de voorzitter van de Opvolgingscommissie, mevrouw Karine Lalieux, was aanwezig op de installatievergadering.

III.3.2. ***Lijsten met de namen en de tarieven van de arbiters***

Voorts hebben de leden van het Wetenschappelijk Comité, op grond van artikel 3, vierde lid, van het Arbitragereglement, de lijsten opgesteld van de arbiters die bereid zijn zitting te hebben in de scheidsgerechten. Zij hebben daartoe een oproep tot kandidaatstelling gedaan, die ruim werd verspreid[43].Mensen die zich kandidaat wilden stellen, werden verzocht vóór 1 maart 2012 een motivatiebrief en hun cv toe te zenden.

[43] De tekst van de oproep tot kandidaatstelling voor arbiters wordt bij dit verslag gevoegd (zie XI.2.1., *infra*).

et l'organisation des audiences), la ministre de la justice a détaché à temps partiel le secrétaire de la Commission pour l'aide financière aux victimes d'actes intentionnels de violence et aux sauveteurs occasionnels, M. Philip Verhoeven, qui est présent au Centre trois jours par semaine et qui s'acquitte avec une compétence et une humanité remarquables des diverses tâches qui lui sont confiées.

III.3. **Comité Scientifique**

III.3.1. ***Constitution et installation de la CAP***

La première tâche des membres du Comité scientifique a été de désigner, sur pied de l'article 2.2., alinéa 2, du Règlement d'arbitrage, les sept (7) membres de la Chambre d'arbitrage permanente. À cet effet, ils ont été attentifs à assurer la composition pluridisciplinaire de la CAP et à choisir des personnes "dont l'indépendance, l'impartialité et la probité sont avérées" (article 2.2., alinéa 1er, du Règlement). Ils ont veillé également à respecter les équilibres habituels en matière linguistique, de pluralisme philosophique et de représentation des sexes.

Il était important que la Chambre d'arbitrage permanente fût rapidement constituée afin que le Centre d'arbitrage puisse devenir opérationnel dès le 1er mars 2012.

Les membres du Comité scientifique étaient présents lors de la séance d'installation de la Chambre d'arbitrage permanente, le 25 avril 2012, afin de pouvoir expliquer aux membres de celle-ci l'esprit, les lignes de force et les dispositions essentielles du Règlement d'arbitrage et de pouvoir répondre à leurs questions.

La présidente de la Commission de suivi, Madame Karine Lalieux, était également présente à la séance d'installation.

III.3.2. ***Listes des noms et barèmes des arbitres***

Les membres du Comité scientifique ont également établi, sur pied de l'article 3, alinéa 4, du Règlement d'arbitrage, les listes des arbitres prêts à siéger dans les "collèges arbitraux". À cet effet, ils ont lancé un appel à candidatures, qui a été largement diffusé[43]. Les personnes souhaitant se porter candidat étaient invitées à envoyer une lettre de motivation et un *curriculum vitae* avant le 1er mars 2012 à l'adresse du siège du Centre

[43] Le texte de l'appel à candidatures d'arbitres est joint à ce rapport (cf., XI.2.1., *infra*).

den aan het Centrum voor Arbitrage inzake Seksueel misbruik. Ongeveer 80 kandidaatstellingen zijn binnen de vastgestelde termijn ingediend.

De leden van het Wetenschappelijk Comité hebben verschillende vergaderingen gewijd aan de selectie van de personen die op de lijsten van arbiters konden worden opgenomen, met inachtneming van de gebruikelijke evenwichten inzake taal, pluralisme van de levensbeschouwingen en gendervertegenwoordiging.

De arbiterslijsten werden definitief vastgesteld op 24 september 2012[44]. Er bleven vierendertig (34) personen over, gespreid over de drie lijsten van arbiters waaronder de partijen kunnen kiezen. Op de lijst van juristen staan veertien (14) arbiters (8 Franstaligen en 6 Nederlandstaligen), op de lijst van personen met ervaring in de zorgsector staan elf (11) arbiters (7 Franstaligen en 4 Nederlandstaligen) en op de lijst van personen met ervaring in de welzijnssector staan negen (9) arbiters (3 Franstaligen en 6 Nederlandstaligen).

De leden van het Wetenschappelijk Comité hebben ook de tarieflijsten vastgesteld voor de honoraria van de arbiters[45].

III.3.2. ***Louter wetenschappelijke taken***

Krachtens artikel 3, eerste lid, van het Arbitragereglement is het Wetenschappelijk Comité van het Centrum ermee belast dat Reglement te interpreteren. Voorts bepaalt dat Reglement dat het Wetenschappelijk Comité kan worden geraadpleegd door de Permanente Arbitragekamer of door de scheidsgerechten.

Het Wetenschappelijk Comité heeft op vraag van de Permanente Arbitragekamer meerdere adviezen uitgebracht:

— advies nr. 1 op 3 juli 2012[46];

— advies nr. 2 op 27 januari 2013[47];

— advies nr. 3 op 30 april 2013[48];

d'arbitrage en matière d'abus sexuels. Près de 80 candidatures sont parvenues dans le délai fixé.

Plusieurs réunions ont été nécessaires aux membres du Comité scientifique pour sélectionner les personnes appelées à figurer sur les listes d'arbitres, dans le respect des équilibres habituels en matière linguistique, de pluralisme philosophique et de représentation des sexes.

Les listes d'arbitres ont été définitivement arrêtées le 24 septembre 2012[44]. Trente-quatre (34) personnes ont été retenues, réparties sur les trois listes d'arbitres susceptibles d'être choisies par les parties. Quatorze (14) arbitres figuraient sur la liste des juristes (8 fr et 6 nl), onze (11) arbitres sur la liste des professionnels de la santé (7 fr et 4 nl) et neuf (9) arbitres sur la liste des professionnels de l'aide aux personnes (3 fr et 6 nl).

Les membres du Comité scientifique ont également établi des barèmes pour les honoraires des arbitres[45].

III.3.2. ***Missions proprement scientifiques***

Conformément à l'article 3, alinéa 1, le Comité scientifique était chargé de l'interprétation du Règlement. Le Règlement a prévu que le Comité scientifique pouvait être consulté par la Chambre d'arbitrage permanente ou les collèges arbitraux.

À la demande de la CAP, le Comité scientifique a rendu plusieurs avis:

— un avis n° 1 le 3 juillet 2012[46];

— un avis n° 2 le 27 janvier 2013[47];

— un avis n° 3 le 30 avril 2013[48];

44 De arbiterslijsten en de cv's van de arbiters worden bij dit verslag gevoegd (zie XI.2.1., *infra*). Enkele van de aanvankelijk gekozen personen hebben afgehaakt.

45 De tarieflijsten voor de honoraria van de arbiters worden bij dit verslag gevoegd (zie XI.2.3., *infra*).

46 Advies nr. 1 van het Wetenschappelijk Comité wordt bij dit verslag gevoegd (zie XI.1.8., *infra*).

47 Advies nr. 2 van het Wetenschappelijk Comité wordt bij dit verslag gevoegd (zie XI.1.10., *infra*).

48 Advies nr. 3 van het Wetenschappelijk Comité wordt bij dit verslag gevoegd (zie XI.1.11., *infra*).

44 Les listes d'arbitres et leurs CV sont jointes à ce rapport (cf., XI.2.2, *infra*). Parmi les personnes initialement sélectionnées, quelques-unes se sont désistées.

45 Les barèmes pour les honoraires des arbitres sont joints à ce rapport (cf., XI, 2. 3. *infra*).

46 L'avis n° 1 du Comité scientifique est joint à ce rapport (cf., XI.1.8., *infra*).

47 L'avis n° 2 du Comité scientifique est joint à ce rapport (cf., XI.1.10., *infra*).

48 L'avis n° 3 du Comité scientifique est joint à ce rapport (cf., XI.1.11., *infra*).

— advies nr. 4 op 16 juli 2014[49];

— advies nr. 5 op 28 juli 2015[50];

— advies nr. 6 op 30 mei 2016[51].

Aan de uitwerking van die adviezen moesten soms verschillende vergaderingen worden gewijd.

Alle adviezen en beslissingen van het Wetenschappelijk Comité worden bij consensus uitgebracht.

Op verzoek van de Permanente Arbitragekamer heeft het Wetenschappelijk Comité een model van pv van minnelijke schikking opgesteld.

Tot slot heeft het Wetenschappelijk Comité de opvolgingscommissie van de Kamer van volksvertegenwoordigers tussen 2012 en 2016 regelmatig op de hoogte gebracht van de activiteiten van het Centrum voor Arbitrage inzake Seksueel Misbruik, en wel als volgt:

— een mededeling aan de Opvolgingscommissie op 24 oktober 2012[52];

— het jaarverslag 2012, voorgesteld aan de Opvolgingscommissie op 4 maart 2013 (DOC 53/0520/008);

— het jaarverslag 2013, voorgesteld aan de Opvolgingscommissie op 10 maart 2014 (DOC 53 0520/010);

— het tussentijds verslag 2014 (januari 2014 – oktober 2014), voorgesteld aan de Opvolgingscommissie op 12 januari 2015 (DOC 54 0767/001);

— het tussentijds verslag 2014-2015 (november 2014 – juni 2015), voorgesteld aan de Opvolgingscommissie op 17 juli 2015 (DOC 54 0767/002).

— un avis n° 4 le 16 juillet 2014[49];

— un avis n° 5 le 28 juillet 2015[50].

— un avis n° 6 le 30 mai 2016[51].

Parfois, plusieurs réunions ont été nécessaires pour mettre au point ces avis.

Tous les avis et décisions du Comité scientifique sont rendus par consensus.

À la demande la CAP, le Comité scientifique a proposé un modèle de procès-verbal de règlement amiable.

Enfin, le Comité scientifique a informé la Commission de suivi de la Chambre des représentants entre 2012 et 2016 régulièrement sur les activités du Centre d'Arbitrage en matière d'Abus Sexuels:

— une communication faite à la Commission de suivi le 24 octobre 2012[52];

— le rapport annuel 2012, présenté à la Commission de suivi le 4 mars 2013 (DOC 53 0520/008);

— le rapport annuel 2013, présenté à la Commission de suivi le 10 mars 2014 (DOC 53 0520/010);

— le rapport intermédiaire 2014 (janvier-octobre 2014), présenté à la Commission de suivi le 12 janvier 2015 (DOC 54 0767/001);

— le rapport intermédiaire 2014-2015 (novembre 2014-juin 2015), présenté à la Commission de suivi le 17 juillet 2015 (DOC 54 0767/002).

49 Advies nr. 4 van het Wetenschappelijk Comité wordt bij dit verslag gevoegd (zie XI.1.12., *infra*).

50 Advies nr. 5 van het Wetenschappelijk Comité wordt bij dit verslag gevoegd (zie XI.1.13., *infra*).

51 Advies nr. 6 van het Wetenschappelijk Comité wordt bij dit verslag gevoegd (zie XI.1.14., *infra*).

52 De tekst van deze mededeling van 24 oktober 2014 van het Wetenschappelijk Comité aan de Opvolgingscommissie wordt bij dit verslag gevoegd (zie XI.1.9., *infra*).

49 L'avis n° 4 du Comité scientifique est joint à ce rapport (cf., XI.1.12., *infra*).

50 L'avis n° 5 du Comité scientifique est joint à ce rapport (cf., XI.1.13., *infra*).

51 L'avis n° 6 du Comité scientifique est joint à ce rapport (cf., XI.1.14., *infra*).

52 Le texte de cette communication faite par le Comité scientifique à la Commission en date du 24 octobre 2012 est joint à ce rapport, cf. XI. 1. 9, *infra*.

IV. — **INTERPRETATIE VAN HET ARBITRAGEREGLEMENT**

IV.1. **De interpretatiebevoegdheid van het Wetenschappelijk Comité**

IV.1.1. Krachtens artikel 3, lid 1 van het Arbitragereglement kreeg het Wetenschappelijk Comité, naast andere taken (zie *supra*, III.3), de hoofdtaak om bepalingen van het Arbitrageregelement te interpreteren en, zo nodig, aan te vullen door niet geregelde vragen te beslechten. Het kan hiertoe worden gevat door de Permanente Arbitragekamer of door een scheidsgerecht. Deze bevoegdheid wordt als volgt omschreven in het eerste lid van artikel 3: "Het Wetenschappelijk Comité van het Centrum is ermee belast dit arbitragereglement te interpreteren. Vragen die niet geregeld zijn in het Reglement worden aan het Wetenschappelijk Comité onderworpen zodat het deze kan beslechten. Het Comité kan hiertoe geraadpleegd worden door de Permanente Arbitragekamer of door een scheidsgerecht".

IV.1.2. De Permanente Arbitragekamer heeft zes maal het Wetenschappelijk Comité gevat en om advies gevraagd. Het Wetenschappelijk Comité heeft telkenmale een advies gewezen op basis van een consensus van haar leden, zoals vereist bij het zesde lid van artikel 3 Arbitragereglement (zie *supra*, III.3.2.).

Hierna worden de zes adviezen per thema gegroepeerd en kernachtig weergegeven als volgt:

— Adviezen nr. 1 en nr. 2 over de samenstelling van de Permanente Arbitragekamer bij verzoeningsontmoetingen (artikel 2.2.).

— Adviezen nr. 3 en nr. 4 over de verlenging van de indieningstermijn voor conservatoire aanvragen (artikel 5.2.2. en 5.2.3.).

— Advies nr. 5 over "ad hoc" verzoeningen (artikel 8.2.1., 12.1.5° en 16).

— Advies nr. 6 over de archivering van de dossiers van het Centrum (artikel 16) (zie IX, *infra*)

IV.2. **De adviezen nr. 1 en nr. 2 over de samenstelling van de Permanente Arbitragekamer bij verzoeningsontmoetingen**

IV.2.1. Artikel 2.2., derde lid, van het Arbitragereglement bepaalt het volgende: "de Permanente Arbitragekamer dient met minstens vijf leden te vergaderen om geldig beslissingen te nemen". Aan die vereiste wordt aansluitend volgende nuancering toegevoegd: "zij kan

IV. — **INTERPRÉTATION DU RÈGLEMENT D'ARBITRAGE**

IV.1. **La mission d'interprétation du Comité scientifique**

IV.1.1. Conformément à l'article 3, alinéa 1er, du Règlement d'arbitrage, le Comité scientifique est principalement chargé, en plus d'autres missions (cf. *supra*, III.3), d'interpréter les dispositions du Règlement d'arbitrage et de les compléter, si nécessaire, en tranchant les questions restées en suspens. Il peut être saisi, à cet effet, par la Chambre d'arbitrage permanente ou par un collège arbitral. L'article 3, alinéa 1er, définit cette compétence comme suit: "*Le Comité scientifique du Centre est chargé de l'interprétation du présent règlement. Les questions qui ne sont pas traitées par le règlement sont soumises au Comité scientifique et tranchées par celui-ci. Il peut être consulté par la Chambre d'arbitrage permanente ou les collèges arbitraux"*.

IV.1.2. La Chambre d'arbitrage permanente a saisi le Comité scientifique à six reprises pour lui demander son avis. Ce dernier a systématiquement rendu des avis issus d'un consensus entre ses membres, ainsi que le requiert l'article 3, alinéa 6, du Règlement d'arbitrage (voir *supra*, III.3.2.).

Ses six avis sont regroupés par thème ci-dessous. Ils peuvent se résumer comme suit:

— Avis nos 1 et 2 sur la composition de la Chambre d'arbitrage permanente lors des réunions de conciliation (article 2.2.).

— Avis nos 3 et 4 sur la prolongation du délai prévu pour le dépôt des requêtes conservatoires (articles 5.2.2. et 5.2.3.).

— Avis n° 5 sur les conciliations "*ad hoc"* (articles 8.2.1., 12.1.5° et 16).

— Avis n° 6 sur l'archivage des dossiers du Centre (article 16) (cf. IX, *infra*)

IV.2. **Avis n°s 1 et 2 sur la composition de la Chambre d'arbitrage permanente lors des réunions de conciliation**

IV.2.1. L'article 2.2., alinéa 3, du Règlement d'arbitrage dispose que pour "statuer valablement, la Chambre d›arbitrage permanente doit réunir au moins cinq membres". Cette exigence est ensuite nuancée comme suit: "Elle peut toutefois confier des missions

evenwel aan één lid of meerdere van haar leden de bevoegdheid verlenen om welbepaalde opdrachten te vervullen, onder voorwaarde dat zij verslag uitbrengen in haar volgende zitting".

De Permanente Arbitragekamer is met haar werkzaamheden gestart in april 2012. De uiterste termijn voor indiening van aanvragen was gesteld op 31 oktober 2012. Zeer snel werd de Permanente Arbitragekamer geconfronteerd met het hoge aantal aanvragen die op 20 juni 2012 reeds opliep tot 239.

IV.2.2. Eind juni 2012 legde de Permanente Arbitragekamer aan het Wetenschappelijk Comité de vraag voor welke "opdrachten" krachtens de aangehaalde nuancering toevertrouwd kunnen worden *aan drie van haar leden.* Door het uitgangspunt om beslissingen te nemen met minstens vijf leden, vreesde de Permanente Arbitragekamer met meerdere problemen te worden geconfronteerd.

Het Wetenschappelijk Comité onderzocht deze problemen en deed de volgende vaststellingen in haar advies nr. 1: "het hoge aantal aanvragen die tot op heden zijn ingediend (239 op 20 juni 2012); de vaak hoge leeftijd van de slachtoffers en de soms fragiele gezondheid van velen onder hen (meer dan de helft zijn tussen 60 en 80 jaar oud); de verplichting, die beangstigend kan zijn, om te verschijnen voor een college van 5 of 7 personen, verplichting die nog verzwaard zou worden indien de slachtoffers een eerste keer dienen te verschijnen voor de leden die belast zijn met de voorbereidende fase en een tweede keer voor de Permanente Arbitragekamer; ten slotte, de bezorgdheid om de Permanente Arbitragekamer in de mogelijkheid te stellen om zo vaak mogelijk te vergaderen."

Het Wetenschappelijk Comité kwam tot het besluit dat het vereiste om te zetelen met minstens 5 leden, zoals geformuleerd in artikel 2.2., derde lid, van het Arbitragereglement, van aard is om de procedure op een overdreven wijze te verzwaren. Om deze redenen gaf het, op 3 juli 2012, haar advies nr. 1 dat in essentie het volgende inhoudt.

Het uitgangspunt is dat men binnen de bevoegdheden die aan de Permanente Arbitragekamer worden toegekend door de verschillende bepalingen van het Arbitragereglement (zo bijv., de artikelen 2.2., 8.2., 8.4., 8.5., 12.1., 12.2., 12.3., 18 en 20), een onderscheid dient te maken tussen de bevoegdheden die leiden tot een beslissing in het kader van haar rechtsprekende of jurisdictionele functie (die een einde stelt aan één of meerdere punten van het geschil tussen partijen) en de bevoegdheden die leiden tot beslissingen van

déterminées à un ou plusieurs de ses membres, à charge pour eux de faire rapport lors de la séance suivante".

La Chambre d'arbitrage permanente a entamé ses travaux en avril 2012. La date limite pour l'introduction des requêtes était fixée au 31 octobre 2012. Très rapidement, la Chambre d'arbitrage permanente a été confrontée à un nombre important de requêtes. Le 20 juin 2012, ce nombre s'élevait déjà à 239 requêtes.

IV.2.2. Fin juin 2012, la Chambre d'arbitrage permanente a demandé au Comité scientifique quelles "missions" elle pouvait confier à trois de ses membres, compte tenu des nuances évoquées plus haut. Partant du principe selon lequel les décisions doivent être prises par au moins cinq membres, la Chambre d'arbitrage permanente craignait d'être confrontée à plusieurs problèmes.

Le Comité scientifique a analysé ces problèmes et formulé les constatations suivantes dans son avis n°1: "le nombre élevé de requêtes introduites à ce jour (239 au 20 juin 2012), l'âge souvent élevé des victimes et la santé parfois fragile de nombre d'entre elles (plus de la moitié ont entre 60 et 80 ans), l'obligation, qui peut être angoissante, de comparaître devant un collège de 5 ou 7 personnes, obligation qui serait aggravée si elles devaient comparaître une première fois devant les membres chargés de la phase préparatoire et une seconde fois devant la Chambre permanente, enfin, le souci de permettre à la Chambre d'arbitrage permanente de se réunir le plus souvent possible."

Le Comité scientifique est arrivé à la conclusion que la condition qui prévoit que la Chambre doit réunir au moins cinq de ses membres, énoncée à l'article 2.2., alinéa 3, du Règlement d'arbitrage, est de nature à alourdir exagérément la procédure. En conséquence, le Comité a rendu, le 3 juillet 2012, son avis n° 1, lequel peut se résumer comme suit.

Le principe retenu est que, dans le cadre des compétences confiées à la Chambre d'arbitrage permanente par les dispositions du Règlement d'arbitrage (par exemple par ses articles 2.2., 8.2., 8.4., 8.5., 12.1., 12.2., 12.3., 18 et 20), il convient de distinguer les compétences qui donnent lieu à une décision dans le cadre de sa fonction juridictionnelle (qui met fin à un point ou à plusieurs points du litige entre les parties) des compétences qui donnent lieu à des décisions d'ordre interne qui, selon la situation, pourraient être

inwendige orde, die, al naargelang de situatie, zouden kunnen bestempeld worden als “procedurele beschikkingen” of als beslissingen van “administratieve” aard.

Zodoende zal de Permanente Arbitragekamer slechts een beslissing nemen binnen het kader van haar rechtsprekende of jurisdictionele functie: (1) wanneer zij uitspraak doet over de (on-)ontvankelijkheid van een aanvraag, (2) wanneer zij akkoorden bekrachtigt die zijn bereikt in een verzoening of een bemiddeling, en (3) wanneer zij de kosten van de arbitrage bepaalt. Enkel deze beslissingen vallen onder de rechtsprekende of jurisdictionele macht van de Permanente Arbitragekamer en moeten, om deze reden, genomen worden door minstens 5 van haar leden.

Voor de andere bevoegdheden van de Permanente Arbitragekamer, die dus niet vallen onder haar rechtsprekende macht, is er geen enkel bezwaar dat zij door 3 leden worden uitgeoefend. Het betreft, bijvoorbeeld, bepaalde bevoegdheden die haar toegekend worden door artikel 12.1 (het contacteren van het parket, het waken over de correcte en pluridisciplinaire samenstelling van een scheidsgerecht) en door artikel 12.3 (inzake arbitrage).

Volgens het Wetenschappelijk Comité mochten de voornoemde bepalingen over de samenstelling en de bevoegdheden van de Permanente Arbitragekamer dan ook in die zin worden geïnterpreteerd dat zij volgende opdrachten mag toevertrouwen aan drie van haar leden, die zetelen met een pluridisciplinaire samenstelling:

1° de opdracht om de ontvankelijkheid te onderzoeken, met volgend voorbehoud:

a) indien de aanvraag ontvankelijk is, gaan de drie leden onmiddellijk (zonder uitspraak) over naar een poging tot verzoening (zie volgende opdracht, onder 2°) of organiseren zij de doorverwijzing naar een bemiddeling, wanneer de partijen hiermee instemmen. Indien er geen akkoord is van de partijen om een verzoening of een bemiddeling te betrachten, hebben de drie leden de opdracht om te waken over de samenstelling van een scheidsgerecht.

b) indien de aanvraag niet ontvankelijk is, moet een beslissing van de Permanente Arbitragekamer de onontvankelijkheid vaststellen. De drie leden zullen de ontwerpen van beslissing over de onontvankelijkheid van een aanvraag voorbereiden en deze meedelen aan de andere leden van de Permanente Arbitragekamer die op hun beurt de overeenstemming van de uitspraak met het Arbitragereglement zullen toetsen (artikel 18 van het Reglement). Van zodra een ontwerp van beslissing in overeenstemming met het Arbitragereglement wordt

considérées comme des “dispositions de procédure” ou des décisions de nature “administrative”.

Il s’en déduit que la Chambre d’arbitrage permanente ne statue dans le cadre de sa fonction juridictionnelle que lorsqu’elle: (1) se prononce sur la recevabilité (ou l’irrecevabilité) d’une demande, (2) confirme des accords conclus dans le cadre d’une conciliation ou d’une médiation, et (3) fixe le coût de l’arbitrage. Seules ces décisions relèvent de la compétence juridictionnelle de la Chambre d’arbitrage permanente et doivent par conséquent être prises par au moins cinq de ses membres.

S’agissant des autres compétences de la Chambre d’arbitrage permanente, qui ne relèvent donc pas de sa compétence juridictionnelle, rien ne s’oppose à ce qu’elles soient exercées par 3 de ses membres. Il s’agit, par exemple, des compétences qui lui sont confiées par l’article 12.1 (contacter le parquet, veiller à la constitution correcte et pluridisciplinaire des collèges arbitraux) et par l’article 12.3 (en matière d’arbitrage).

Selon le Comité scientifique, les dispositions précitées, relatives à la composition et aux compétences de la Chambre d’arbitrage permanente, doivent s’entendre en ce sens que celle-ci peut confier à trois de ses membres, siégeant dans une composition pluridisciplinaire, les missions suivantes:

1° la mission d’examiner la recevabilité, avec les réserves suivantes:

a) si la requête est recevable, les trois membres passent immédiatement (sans sentence) à une tentative de conciliation (voir la mission suivante au n° 2) ou organisent le renvoi vers une médiation, lorsque les parties y consentent. S’il n’y a pas d’accord pour tenter une conciliation ou une médiation, les trois membres ont mission de veiller à la constitution d’un collège arbitral.

b) si la requête est irrecevable, une sentence arbitrale doit constater l’irrecevabilité. Les trois membres préparent les projets de sentences relatives à l’irrecevabilité d’une requête et les communiquent aux autres membres de la Chambre d’arbitrage permanente qui vérifient la conformité de la sentence avec le Règlement d’arbitrage (art. 18 du Règlement). Dès que le projet de sentence est jugé conforme au Règlement, la sentence est rendue (et donc signée) par la Chambre d’arbitrage permanente siégeant au moins à 5 membres. Bien entendu, dans un

bevonden, wordt de beslissing geveld (en dus ondertekend) door de Permanente Arbitragekamer zetelend met minstens 5 van haar leden. Vanzelfsprekend kunnen de 3 leden, in een moeilijk of een delicaat geval, steeds suggereren dat de Permanente Arbitragekamer onmiddellijk het dossier zou behandelen met 5 leden.

2° de opdracht om een poging tot verzoening te ondernemen, met volgend voorbehoud:

Indien een verzoeningspoging uitmondt op een minnelijke regeling tussen de partijen, hebben de drie leden de opdracht om een ontwerp van proces-verbaal op te stellen dat het akkoord vaststelt. Krachtens artikel 8.2.1. van het Arbitragereglement, heeft dit proces-verbaal dezelfde uitvoerbare kracht als een arbitrale uitspraak. De Permanente Arbitragekamer, bestaande uit minstens 5 leden, zal eerst de overeenstemming met het Arbitragereglement toetsen van het ontwerp van proces-verbaal dat het akkoord tussen partijen bevat, waarna het proces-verbaal door minstens 5 leden ondertekend wordt.

3° de opdracht om de arbitragekosten te bepalen:

Wanneer de Permanente Arbitragekamer, bij toepassing van artikel 18 van het Arbitragereglement, toetst of een ontwerp van arbitrale uitspraak overeenstemt met de bepalingen van het Arbitragereglement, moet zij ook de arbitragekosten begroten. Drie van haar leden kunnen als opdracht hebben om de beslissing over de begroting van de arbitragekosten voor te bereiden, die geveld zal worden door de Permanente Arbitragekamer zetelend met minstens 5 van haar leden. De arbiters van het scheidsgerecht beslissen daarentegen welke partij de vastgestelde arbitragekosten moet dragen (artikel 20).

4° de bevoegdheden die niet van jurisdictionele aard zijn, mogen het voorwerp uitmaken van een opdracht die de Permanente Arbitragekamer toevertrouwt aan drie van haar leden.

Op deze wijze heeft het Wetenschappelijk Comité ervoor gezorgd dat, via interpretatie de doelstellingen om de slachtoffers niet te belasten met herhaalde verschijningen voor colleges met verschillende samenstelling en om binnen een redelijke termijn tegemoet te komen aan hun verwachtingen kunnen verzoenen met de doelstelling om afwijkende toepassingen van het Arbitragereglement te vermijden. Het belangrijkste resultaat van dit advies bestond erin dat een poging tot

cas difficile ou délicat, les trois membres peuvent toujours suggérer que la Chambre d'arbitrage permanente traite d'emblée le dossier à 5 membres.

2° la mission de mener une tentative de conciliation, avec les réserves suivantes:

Si une tentative de conciliation aboutit à un accord entre les parties, les trois membres ont pour mission de rédiger le projet de procès-verbal qui constate l'accord de conciliation. En vertu de l'article 8.2.1. du Règlement arbitral, ce procès-verbal a la même force exécutoire qu'une sentence arbitrale. Étant donné que le projet de procès-verbal doit être approuvé sur le plan formel par la Chambre d'arbitrage permanente avant qu'il ne puisse être signé, cette dernière, composée de 5 membres au moins, doit d'abord contrôler la conformité du projet de procès-verbal avec le Règlement d'arbitrage. Le procès-verbal est donc signé par 5 membres au moins.

3° la mission de fixer les frais de l'arbitrage:

Lorsque la Chambre d'arbitrage permanente contrôle la conformité d'un projet de sentence avec les dispositions du Règlement, en application de l'article 18, elle doit également fixer les frais de l'arbitrage. Alors qu'il revient aux arbitres du collège arbitral de décider à quelle partie incombent les frais en application de l'article 20 du Règlement, il revient à la Chambre d'arbitrage permanente de fixer les honoraires des arbitres. Trois membres peuvent avoir la mission de préparer la décision, qui sera rendue par la Chambre d'arbitrage permanente siégeant à 5 membres au moins.

4° les compétences qui ne sont pas de nature juridictionnelle peuvent faire l'objet d'une mission confiée par la Chambre d'arbitrage permanente à trois de ses membres.

De cette façon, le Comité scientifique a veillé à pouvoir concilier les objectifs de ne pas imposer aux victimes l'obligation de comparutions répétées devant des collèges différemment composés, de répondre dans un délai raisonnable à leurs attentes et d'éviter une application divergente du Règlement d'arbitrage. Cet avis a eu pour principal résultat de permettre qu'une tentative de conciliation soit entreprise par trois membres seulement de la Chambre d'arbitrage permanente, étant entendu

verzoening door slechts drie leden van de Permanente Arbitragekamer kon worden ondernomen, met dien verstande dat het ontwerp van proces-verbaal van verzoening nog door de Permanente Arbitragekamer moet worden goedgekeurd en ondertekend.

IV.2.3. Op 30 november 2012, nadat de termijn voor indiening van aanvragen op 31 oktober 2012 was verstreken en men beter zicht kreeg op het hoge aantal aanvragen, vroeg de Voorzitter van de Permanente Arbitragekamer of de *verzoeningsopdracht* kon toevertrouwd worden aan twee van haar leden in een pluridisciplinaire samenstelling.

Deze vraag werd onderbouwd, enerzijds, door de vaststelling dat er eind oktober 2012 uiteindelijk bijna 600 aanvragen ingediend waren, terwijl er slechts 239 aanvragen waren toen het advies nr. 1 in juli 2012 werd verleend en, anderzijds, doordat eind november 2012 een dertigtal dossiers, na behandeling, op een verzoeningsakkoord waren uitgemond.

Het Wetenschappelijk Comité heeft ook hier positief geantwoord op deze vraag met een zestal motieven, waarvan de belangrijkste zijn: dat het Arbitragereglement niet uitsluit dat bepaalde opdrachten aan één lid of aan een even aantal leden van de Permanente Arbitragekamer worden toevertrouwd (artikel 2.2., lid 3, tweede zin); dat bij een verzoening die steeds een akkoord van partijen betracht, een oneven aantal leden van de Permanente Arbitragekamer niet vereist is om eventuele blokkeringen tegen te gaan; dat zetelen met twee de verzoeningsprocedure verlicht en de behandeling van de aanvragen binnen een redelijke termijn toelaat; dat de Permanente Arbitragekamer inmiddels kan bogen op haar opgedane ervaring (de angst van gefragiliseerde slachtoffers om voor een te talrijk college te verschijnen) en haar vraag rekening houdt met de waarborg van pluridisciplinaire samenstelling, zodat iedere zaak op de meest menselijke wijze wordt behandeld.

Het Wetenschappelijk Comité heeft in zijn advies nr. 2 van 27 januari 2013 dan ook ermee ingestemd dat de Permanente Arbitragekamer aan twee van haar leden, zetelend in een pluridisciplinaire samenstelling, de opdracht kan toevertrouwen om een verzoeningspoging te ondernemen, waarbij een eventueel akkoord uiteraard steeds moet bekrachtigd worden door de Permanente Arbitragekamer in een plenaire zitting bestaande uit minstens vijf van haar leden.

que le projet de procès-verbal de conciliation doit encore être approuvé et signé par celle-ci.

IV.2.3. Le 30 novembre 2012, alors que le délai de dépôt des requêtes avait expiré le 31 octobre 2012 et que l'on cernait mieux le nombre de requêtes, le président de la Chambre d'arbitrage permanente a demandé si la *mission de conciliation* pouvait être confiée à deux de ses membres siégeant dans une composition pluridisciplinaire.

Cette demande a été justifiée par la constatation, d'une part, de ce que près de 600 requêtes avaient finalement été déposées fin octobre 2012, alors qu'il n'y en avait que 239 lorsque l'avis n° 1 a été rendu en juillet 2012, et par le fait, d'autre part, qu'à la fin novembre 2012, une trentaine de dossiers avaient été examinés et avaient tous débouché sur un accord de conciliation.

Le Comité scientifique a, ici aussi, répondu positivement à cette demande, et ce, pour six raisons, dont les principales sont: que le Règlement d'arbitrage n'exclut pas que certaines missions soient confiées à un seul membre de la Chambre d'arbitrage permanente (CAP) ou à un nombre pair de ses membres (article 2.2, alinéa 3, 2e phrase); que le nombre impair de membres de la CAP, nécessaire pour éviter les blocages, n'est pas requis dans le cas d'une conciliation, qui requiert toujours l'accord des parties; que le fait de siéger à deux allège la procédure de conciliation et permet de traiter les demandes dans un délai raisonnable; que la CAP peut s'appuyer sur l'expérience qu'elle a acquise entre-temps (compte tenu notamment de la crainte que peuvent éprouver des victimes fragilisées de comparaître devant un collège nombreux); et que sa demande tient compte de l'exigence de composition pluridisciplinaire, qui garantit que chaque cas sera traité le plus humainement possible.

Dans son avis n° 2 du 27 janvier 2013, le Comité scientifique a donc accepté que la CAP puisse confier à deux de ses membres, siégeant dans une composition pluridisciplinaire, la mission de tenter une conciliation, étant entendu qu'un éventuel accord devra toujours être entériné par la CAP en session plénière, celle-ci comprenant au moins cinq de ses membres.

IV.3. **De adviezen nr. 3 en nr. 4 over de verlenging van de indieningstermijn voor conservatoire aanvragen**

IV.3.1. Krachtens artikel 9 van het Arbitragereglement dienden de slachtoffers hun aanvragen in te dienen vóór 31 oktober 2012. Daarenboven mochten zij, bij toepassing van het beginsel van de subsidiariteit, geen partij zijn in een andere hangende procedure voor dezelfde feiten (artikel 5.2.1. van het Arbitragereglement).

Maar, als uitzondering op deze bepaling, konden de slachtoffers *een aanvraag ten bewarende titel* indienen in twee hypotheses (zie ook *supra*, II.6.): indien zij, om redenen eigen aan het procesverloop, niet tijdig afstand hebben kunnen doen van de door hen ingestelde *burgerlijke procedure* (artikel 5.2.2.); indien zij vrezen dat de *strafrechtelijke procedure* waarin zij zich burgerlijke partij hebben gesteld, verjaard zou beschouwd worden na 31 oktober 2012 (artikel 5.2.3.).

In beide uitzonderingsgevallen diende de Permanente Arbitragekamer te beslissen over de ontvankelijkheid van een dergelijke aanvraag ten bewarende titel, uiterlijk op 31 juli 2013.

Aan deze uitzonderingen lag een dubbele bezorgdheid ten grondslag:

— enerzijds, toelaten dat aanvragen ten bewarende titel worden ingeleid teneinde te vermijden dat een slachtoffer het recht zou ontnomen worden om het Centrum voor arbitrage te vatten omwille van redenen eigen aan het procesverloop en waarop een slachtoffer geen vat heeft;

— anderzijds, de Permanente Arbitragekamer ertoe brengen om binnen een redelijke termijn te beslissen over de ontvankelijkheid van aanvragen ten bewarende titel, teneinde de Kerkelijke overheden toe te laten, zonder overdreven uitstel, het bedrag van de te provisioneren sommen te bepalen en hen niet te doen lijden onder de gerechtelijke achterstand.

IV.3.2. Met schrijven van 22 en 26 april 2013, stelde de Permanente Arbitragekamer aan het Wetenschappelijk Comité de vraag of de termijn van 31 juli 2013, tegen wanneer zij overeenkomstig de artikelen 5.2.2. en 5.2.3. van het Arbitragereglement moest beslissen over de ontvankelijkheid van aanvragen die ten bewarende titel werden ingeleid, kon verschoven worden tot 31 juli 2014.

Het Wetenschappelijk Comité heeft in zijn advies nr. 3 van 30 april 2013 geoordeeld dat de termijn

IV.3. **Avis n° 3 et n° 4 sur la prolongation du délai prévu pour le dépôt des requêtes conservatoires**

IV.3.1. Selon l'article 9 du Règlement d'arbitrage, les victimes devaient introduire leurs requêtes avant le 31 octobre 2012. De plus, en vertu du principe de subsidiarité, elles ne pouvaient être partie à aucune autre procédure en cours pour les mêmes faits (article 5.2.1. du Règlement d'arbitrage).

Mais, par exception à cette règle, les victimes pouvaient introduire une *requête à titre conservatoire* dans deux hypothèses (voir aussi *supra*, II.6.): si, pour des motifs de procédure, elles n'avaient pu se désister à temps de la procédure civile qu'elles auraient engagée (article 5.2.2.); si elles craignaient que ne fût déclarée prescrite, à une date postérieure au 31 octobre 2012, l'action pénale dans laquelle elles se seraient constituées partie civile (article 5.2.3).

Dans ces deux cas exceptionnels, la CAP devait se prononcer sur la recevabilité d'une telle requête à titre conservatoire au plus tard le 31 juillet 2013.

Ces exceptions ont été motivées par une double préoccupation:

— d'une part, permettre l'introduction de requêtes conservatoires pour éviter qu'une victime ne soit privée du droit de saisir le Centre d'arbitrage pour des raisons qui concernent des procédures judiciaires dont elle n'a pas la maîtrise;

— d'autre part, charger la Chambre d'arbitrage permanente de statuer sur la recevabilité des requêtes conservatoires dans un délai raisonnable pour permettre aux autorités de l'Église de déterminer, sans report exagéré, le montant des sommes à provisionner et de ne pas pâtir de l'arriéré judiciaire.

IV.3.2. Par courriers des 22 et 26 avril 2013, le Comité scientifique a été interrogé par la Chambre d'arbitrage permanente sur la possibilité de reporter au 31 juillet 2014 le délai dans lequel elle doit statuer sur la recevabilité des requêtes introduites à titre conservatoire, en application des articles 5.2.2. et 5.2.3. du Règlement d'arbitrage, ces dispositions fixant ce délai au 31 juillet 2013.

Dans son avis n° 3 du 30 avril 2013, le Comité scientifique a estimé que le délai mentionné aux articles 5.2.2.

vermeld in de artikelen 5.2.2. en 5.2.3. van het Arbitragereglement inderdaad diende verschoven te worden tot 31 juli 2014.

Hiermee kwam het Wetenschappelijk Comité tegemoet aan de twee vermelde bezorgdheden en werd een redelijk evenwicht tot stand gebracht tussen beide bezorgdheden.

Volgens het advies nr. 3 van het Wetenschappelijk Comité paste het immers om aan de Permanente Arbitragekamer toe te laten om zo snel mogelijk de zaken te behandelen die kunnen leiden tot een verzoening, veeleer dan haar te doen beslissen vóór 31 juli 2013 over de ontvankelijkheid van aanvragen die overeenkomstig de artikelen 5.2.2. en 5.2.3. van het Arbitragereglement ten bewarende titel werden ingediend. Door deze termijn te verlengen tot 31 juli 2014 werd ook rekening gehouden met de legitieme bezorgdheid van de Kerkelijke overheden om de nodige provisies te kunnen aanleggen zonder een overdreven verlenging te moeten ondergaan van de oorspronkelijk gestelde termijn.

IV.3.3. Met een schrijven van 4 april 2014 hebben de advocaten van verschillende aanvragers die zich burgerlijke partij gesteld hebben in een *strafprocedure* die (toen) nog aanhangig was, gevraagd dat de termijn opnieuw verlengd zou worden. Zij stelden voor dat de termijn verlengd zou worden hetzij tot wanneer het strafproces beëindigd is, hetzij met een jaar, omdat zij meenden dat het gerechtelijk onderzoek tegen juni 2015 kon worden afgesloten.

Deze vraag betrof dus enkel de termijn voorzien in artikel 5.2.3. van het Arbitragereglement.

Het Wetenschappelijk Comité heeft hierop omstandig geantwoord in zijn advies nr. 4 van 17 juli 2014.

Het Wetenschappelijk Comité herinnert eerst aan het beginsel van de subsidiariteit dat als één van de basiskenmerken van het Arbitragereglement gold (zie ook *supra*, II.6.) en dat in artikel 5.2.1. was bepaald als volgt: “Een vordering is enkel mogelijk wanneer het slachtoffer geen partij is in een andere hangende procedure over dezelfde feiten en wanneer het slachtoffer geen beroep meer kan doen op enig rechtsmiddel voor de hoven en rechtbanken omwille van de verjaring van deze feiten.”

Vervolgens zet het advies nr. 4 in detail uiteen dat de gevraagde omzetting van de termijn, die omwille van de in het advies nr. 3 uiteengezette redenen reeds met een jaar verlengd werd, in een termijn van onbepaalde duur, op grote praktische problemen zou stuiten. Het Wetenschappelijk Comité beschrijft drie grote problemen: (1) de financiering van het Centrum,

et 5.2.3. du Règlement d’arbitrage devait en effet être reporté au 31 juillet 2014.

Ce faisant, le Comité scientifique rencontrait les deux préoccupations susmentionnées et réalisait un équilibre raisonnable entre ces deux préoccupations.

En effet, selon l’avis n° 3 du Comité scientifique, Il convenait de permettre à la Chambre d’arbitrage permanente, ainsi qu’elle le souhaite, de traiter au plus vite les affaires qui peuvent donner lieu à une conciliation, plutôt que de devoir statuer, avant le 31 juillet 2013, sur la recevabilité des demandes conservatoires introduites en application des articles 5.2.2. et 5.2.3. du Règlement d’arbitrage. En reportant ce délai au 31 juillet 2014, il était également tenu compte du souci légitime des autorités de l’Église de pouvoir faire les provisions nécessaires sans subir un allongement excessif du délai initialement fixé.

IV.3.3. Par un courrier du 4 avril 2014, les avocats de plusieurs requérants s’étant constitués partie civile dans une *procédure pénale* (à l’époque) encore pendante ont demandé que le délai soit à nouveau prolongé. Ils proposaient que le délai soit prolongé jusqu’à ce que l’instruction judiciaire soit achevée, soit pendant un an, une issue de cette instruction judiciaire pouvant être envisagée pour le mois de juin 2015.

Cette demande visait donc le délai prévu au seul article 5.2.3. du Règlement d’arbitrage.

Le Comité scientifique y a répondu de façon circonstanciée dans son avis n° 4 du 17 juillet 2014.

Le Comité scientifique rappelle tout d’abord le principe de subsidiarité, qui est un des fondements du Règlement d’arbitrage (*cf.* aussi *supra*, II.6.) et qui est défini comme suit à l’article 5.2.1.: “une demande n’est possible que si la victime n’est partie à aucune autre procédure en cours, pour les mêmes faits, et si elle ne peut plus invoquer aucun moyen de droit devant les cours et tribunaux en raison de la prescription de ces faits”.

L’avis n° 4 explique ensuite en détail que la transformation de ce délai, déjà prolongé d’un an pour les raisons exprimées dans l’avis n° 3, en un *délai indéterminé* se heurterait à de grandes difficultés pratiques. Le Comité scientifique relève trois grands problèmes: (1) le financement du Centre, qui s’opère sur une base largement volontaire, ne peut être assuré pour une

die grotendeels op vrijwillige basis geschiedt, kon niet voor onbepaalde duur verzekerd worden; (2) de leden van de Permanente Arbitragekamer konden niet zonder beperking in de tijd ter beschikking blijven voor een tijdsintensieve rol als verzoener; (3) de verwachting van de slachtoffers, waarvan meer dan de helft tussen 60 en 80 jaar oud was, was dat zij een einde konden stellen aan hun stilzwijgen.

Daartegenover erkende het Wetenschappelijk Comité dat het niet mogelijk zou zijn om vóór 31 juli 2014 te beslissen over de ontvankelijkheid van een dertigtal aanvragen overeenkomstig artikel 5.2.3. van het Reglement. Ook werd vastgesteld dat de Stichting *Dignity*, die doorheen de procedures blijk had gegeven van een permanente wil tot verzoening, zich naar de wijsheid van de Permanente Arbitragekamer gedroeg inzake de vraag tot de verlenging. De advocaten die om de verlenging van de termijn vroegen, waren ten slotte zelf van mening dat het gerechtelijk onderzoek zou kunnen afgesloten zijn tegen juni 2015.

In zijn advies nr. 4 heeft het Wetenschappelijk Comité om al deze redenen, enerzijds, een verlenging van de termijn, bepaald in artikel 5.2.3. van het Arbitragereglement, toegestaan tot 31 juli 2015. Anderzijds heeft het gepreciseerd dat deze termijn als een maximumtermijn moest beschouwd worden. Aan de aanvragers werd aanbevolen om zo snel mogelijk aan de Permanente Arbitragekamer nuttige informatie te bezorgen die moest toelaten te oordelen over de ontvankelijkheid van de aanvragen die zij ten bewarende titel hebben ingediend, zodat alle zaken in staat gesteld en onderzocht zouden kunnen worden vóór de datum van 31 juli 2015.

IV.4. **Het advies nr. 5[53] over "*ad hoc*" verzoeningen**

De problemen die het advies nr. 4 en dus de verlenging van de termijn uit artikel 5.2.3. Arbitragereglement tot 31 juli 2015 motiveerden, waren een jaar later niet opgelost.

Het was in juli 2015 nog steeds onmogelijk om te beslissen over de ontvankelijkheid van een dertigtal aanvragen bedoeld in artikel 5.2.3. van het Arbitragereglement (aanvragen ingediend ten bewarende titel omwille van een procedure aanhangig bij een strafrechtbank), maar de termijn, waarbinnen de Permanente Arbitragekamer moest beslissen over de ontvankelijkheid van deze aanvragen, was een laatste maal verlengd geweest tot 31 juli 2015.

[53] De tekst van advies nr. 5 van 28 juli 2015 van het Wetenschappelijk Comité wordt bij dit verslag gevoegd (zie XI.1.13., *infra*).

durée indéterminée; (2) les membres de la Chambre d'arbitrage permanente ne peuvent rester indéfiniment à la disposition du Centre d'arbitrage pour remplir un rôle de conciliateur qui prend beaucoup de temps; (3) les attentes des victimes, dont plus de la moitié étaient âgées de 60 à 80 ans, étaient de mettre un terme à leur silence.

Le Comité scientifique reconnaît toutefois qu'il ne sera pas possible de statuer avant le 31 juillet 2014 sur la recevabilité de la trentaine de requêtes concernées par l'application de l'article 5.2.3. du Règlement. Il faut également constater que la Fondation *Dignity*, qui a manifesté une volonté de conciliation permanente tout au long des procédures, déclare s'en remettre à la sagesse de la Chambre d'arbitrage permanente concernant la demande de prolongation. Il faut enfin noter que les avocats qui demandent la prolongation du délai signalent que l'instruction judiciaire pendante devrait prendre fin en juin 2015.

Dans son avis n° 4, compte tenu de tous ces éléments, le Comité scientifique a, d'une part, accordé une prolongation du délai fixé à l'article 5.2.3 du Règlement d'arbitrage jusqu'au 31 juillet 2015 et a précisé, d'autre part, que ce délai devait être considéré comme un délai maximum. Il a par ailleurs recommandé aux requérants de fournir le plus vite possible à la Chambre d'arbitrage permanente les informations utiles à l'appréciation de la recevabilité des requêtes déposées à titre conservatoire, de manière à ce que toutes les affaires puissent être instruites et examinées avant la date du 31 juillet 2015.

IV.4. **Avis n° 5[53] sur les conciliations "*ad hoc*"**

Un an plus tard, les problèmes qui avaient motivé l'avis n° 4, et donc le report au 31 juillet 2015 du délai fixé par l'article 5.2.3 du Règlement d'arbitrage, n'étaient pas résolus.

En juillet 2015, il était toujours impossible de statuer sur la recevabilité d'une trentaine de requêtes concernées par l'article 5.2.3 du Règlement d'arbitrage (requêtes introduites à titre conservatoire en raison d'une procédure pénale pendante), mais le délai dans lequel la Chambre d'arbitrage permanente devait statuer sur la recevabilité de ces requêtes avait été prolongé une dernière fois jusqu'au 31 juillet 2015.

[53] Le texte de l'avis n° 5 du Comité scientifique en date du 28 juillet 2015 est joint au présent rapport, *cf.* XI.1.13, *infra*.

De Permanente Arbitragekamer legde daarom op 15 juli 2015 aan het Wetenschappelijk Comité de vraag voor of zij met betrekking tot die aanvragen die waren ingediend ten bewarende titel, zoals bedoeld in artikel 5.2.3. van het Reglement, de partijen mocht uitnodigen teneinde een poging te ondernemen tot een verzoening "ad hoc", ondanks de nog heersende omstandigheid dat de al dan niet verjaring onzeker was. In het geval van een verzoening stelde de Permanente Arbitragekamer voor om de partijen een protocol te laten ondertekenen. In het geval geen verzoening mogelijk bleek, vroeg de Permanente Arbitragekamer of een verdaging van de beslissing over de ontvankelijkheid van aanvragen "ten bewarende titel"geval per geval mocht overwogen worden.

In antwoord op deze vraag, bracht het Wetenschappelijk Comité volgend positief advies uit:

"1. Het artikel 12.1., 5e gedachtestreepje, en het artikel 8.2.1. van het Arbitragereglement mogen in die zin geïnterpreteerd worden dat, zelfs nà 31 juli 2015, de Permanente Arbitragekamer, met betrekking tot de aanvragen ingediend ten bewarende titel zoals bedoeld in artikel 5.2.3. van het Reglement, de partijen mag uitnodigen om voor haar te verschijnen op een zitting, binnen een termijn die zij zelf bepaalt, teneinde een poging te ondernemen tot een verzoening "ad hoc", vastgelegd bij een door de partijen ondertekend protocol.

Om de vertrouwelijkheid te eerbiedigen die gegarandeerd wordt bij artikel 16, eerste alinea, van het Arbitragereglement, wordt aanbevolen om in de protocollen een clausule op te nemen die geïnspireerd is door de bepaling van artikel 1728, eerste paragraaf, eerste alinea, eerste zin, van het Gerechtelijk Wetboek, inzake bemiddeling[54].

2. Alhoewel het advies nr. 4 de maximum termijn vastgesteld had op 31 juli 2015, termijn die artikel 5.2.3. oorspronkelijk vaststelde op 31 juli 2013, verantwoordt het antwoord gegeven in punt 1. van huidig advies dat deze termijn opnieuw zou worden verdaagd indien de omstandigheden van een zaak dit vereisen."

C'est la raison pour laquelle, pour ces requêtes qui avaient été introduites à titre conservatoire conformément à l'article 5.2.3 du Règlement, la CAP a demandé au Comité scientifique, le 15 juillet 2015, si elle pouvait inviter les parties à comparaître devant elle en vue de tenter une conciliation *ad hoc*, et ce, en dépit de l'incertitude qui planait toujours sur la question de la prescription. En cas de succès de la conciliation, la CAP proposait de faire signer un protocole par les parties. Si aucune conciliation ne s'avérait possible, la CAP demandait s'il était envisageable d'ajourner, au cas par cas, la décision relative à la recevabilité de requêtes introduites "à titre conservatoire".

En réponse à cette question, le Comité scientifique a rendu l'avis positif suivant:

"1. L'article 12.1., 5e tiret, et l'article 8.2.1 du Règlement d'arbitrage peuvent être interprétés en ce sens que, même après le 31 juillet 2015, la Chambre d'arbitrage permanente peut, concernant les requêtes introduites à titre conservatoire visées à l'article 5.2.3 du Règlement, inviter les parties à comparaître devant elle, dans le délai qu'elle détermine, en vue de tenter une conciliation ad hoc, constatée par un protocole signé par les parties.

Pour respecter la confidentialité garantie par l'article 16, premier alinéa, du Règlement d'arbitrage, il est recommandé d'insérer dans les protocoles une clause s'inspirant de ce que prévoit l'article 1728, paragraphe premier, premier alinéa, première phrase du Code judiciaire, en matière de médiation[54].

2. Bien que l'avis n° 4 ait fixé au 31 juillet 2015 le délai maximum que l'article 5.2.3 fixait initialement au 31 juillet 2013, la réponse donnée au point 1 du présent avis justifie que ce délai soit à nouveau reporté si les circonstances d'une affaire l'exigent."

54 "De documenten die worden opgemaakt en de mededelingen die worden gedaan in de loop en ten behoeve van een bemiddelingsprocedure zijn vertrouwelijk. Zij mogen niet worden aangevoerd in een gerechtelijke, administratieve of arbitrale procedure of in enige andere procedure voor het oplossen van conflicten en zijn niet toelaatbaar als bewijs, zelfs niet als buitengerechtelijke bekentenis".

54 "Les documents établis et les communications faites au cours d'une procédure de médiation et pour les besoins de celle-ci sont confidentiels. Ils ne peuvent être utilisés dans une procédure judiciaire, administrative ou arbitrale ou dans toute autre procédure visant à résoudre des conflits et ne sont pas admissibles comme preuve, même comme aveu extrajudiciaire".

V. — **PROCEDUREVORMEN EN ONTWIKKELDE MODELLEN**

Zoals al eerder aangegeven (zie *supra*, II), werd het Centrum voor Arbitrage opgevat als een portaalsite met één toegang die de bezoeker begeleidt naar de eigenlijke arbitrage*,* de verzoening of de bemiddeling.

In de inleiding van het Arbitragereglement worden deze verschillende procedurevormen nauwgezet gedefinieerd. Zo wordt "arbitrage" aldaar omschreven als volgt: "Arbitrage is een procedure om een geschil te laten beslechten, buiten de gewone hoven en rechtbanken om, door beroep te doen op onafhankelijke arbiters die aangeduid worden omwille van hun expertise in de materie. Hun beslissing (of arbitrale uitspraak) is bindend voor de partijen.". De verzoening en de bemiddeling zijn procedures om een geschil minnelijk te regelen. "Bemiddeling" "is een procedure waarin een derde, onafhankelijke en onpartijdige persoon (de bemiddelaar), van de partijen de opdracht krijgt om hen te helpen om tot een minnelijke regeling te komen. De bemiddelaar heeft niet de bevoegdheid om aan de partijen een bepaalde oplossing van het geschil op te leggen.". Anders dan in het kader van de verzoeningsprocedure kan de bemiddelaar bij bemiddeling gesprekken voeren met elke partij afzonderlijk. De arbitrage en de bemiddeling zijn alternatieve wijzen van geschillenbeslechting waarvoor het Gerechtelijk Wetboek in meerdere bepalingen voorziet; sommige daarvan zijn bindend, terwijl de meeste van suppletoir recht zijn. De bepalingen van het Gerechtelijk Wetboek inzake de arbitrageprocedure zijn opgenomen in hoofdstuk VI (de artikelen 1676 tot 1722), terwijl de bepalingen in verband met de bemiddeling zijn vervat in hoofdstuk VII van het Gerechtelijk Wetboek (de artikelen 1724 tot 1737).

De verzoening is een stap binnen de arbitrageprocedure waarbij de personen die werden aangewezen om uitspraak te doen, op tegensprekelijke wijze pogen de partijen ertoe de brengen hun geschil via dialoog te beslechten, zodat het tot een regeling kan komen die de beide partijen tevreden stemt. In het raam van hun taak hebben de verzoeners een actieve rol in de dialoog tussen de partijen en kunnen zij een voorstel tot regeling formuleren. Wanneer partijen in het kader van een verzoening tot een minnelijke regeling komen, heeft die per definitie tot doel het geschil te beëindigen. Logischerwijs brengt die regeling dan ook met zich dat de partijen afstand doen van de uitoefening van verdere vorderingen in rechte voor dezelfde feiten.

Artikel 8.2 van het Reglement bepaalt dat de arbiters – hetzij de Permanente Arbitragekamer, hetzij een scheidsgerecht – van bij de aanvraag en in elke fase van de procedure een verzoening met het oog op

V. — **TYPES DE PROCÉDURE ET MODÈLES ÉLABORÉS**

Ainsi qu'il a déjà été souligné (cf., *supra*, II), le Centre d'arbitrage a été conçu comme un portail à point d'entrée unique, ouvrant sur plusieurs chemins: l'arbitrage proprement dit, la conciliation ou la médiation.

Le Règlement d'arbitrage définit précisément ces différents types de procédure dans son Préambule. Comme il y est indiqué, "l'arbitrage est une procédure permettant de faire régler un différend, en dehors des cours et tribunaux, par des arbitres indépendants et désignés pour leur expertise en la matière. Leur décision, appelé sentence arbitrale, s'impose aux parties". La conciliation et la médiation sont des procédures qui cherchent à trouver un règlement amiable du différend. La médiation est "une procédure par laquelle une tierce personne (le médiateur), indépendante et impartiale, est chargée par les parties de les aider à parvenir à un règlement amiable. Le médiateur n'a pas le pouvoir d'imposer aux parties une solution au litige." A la différence de la conciliation, la médiation peut donner lieu à des entretiens séparés avec chacune des parties. L'arbitrage et la médiation sont des modes alternatifs de résolution de différends pour lesquels le Code judiciaire prévoit plusieurs dispositions, dont certains sont d'ordre impératif alors que la plupart sont d'ordre supplétif. Les dispositions du Code judiciaire relatives à la procédure d'arbitrage sont contenues au Chapitre VI (articles 1676 à 1722), alors que les dispositions relatives à la médiation sont contenues au Chapitre VII du Code judiciaire (articles 1724 à 1737).

La conciliation est une étape de la procédure, au cours de laquelle les personnes ayant été désignées à rendre une décision, peuvent tenter, de manière contradictoire, d'amener les parties à un règlement de leur différend par la discussion, en vue de parvenir à une solution satisfaisante pour les deux parties. Dans le cadre de leur mission, les conciliateurs ont un rôle actif dans le dialogue entre les parties et peuvent proposer un projet d'accord. Un règlement amiable, intervenu entre les parties, dans le cadre d'une conciliation, vise, par définition, à mettre fin à un différend. Logiquement, il emporte donc renonciation à l'exercice d'ultérieurs recours en justice pour les mêmes faits.

Il a été prévu à l'article 8.2 du Règlement que dès l'introduction de la requête et à tout moment de la procédure, les arbitres saisis – soit la Chambre d'arbitrage permanente, soit un collège arbitral – pouvaient, à la

een minnelijke regeling betrachten, op verzoek van de partijen dan wel op eigen initiatief waarmee de partijen instemmen. Van bij het begin heeft de Permanente Arbitragekamer, overeenkomstig de bevoegdheden die haar bij artikel 12.1., vijfde gedachtestreepje, van het Reglement worden toegekend, het initiatief genomen om verzoeningsprocedures op te starten. Dankzij dat initiatief van die Kamer kwam het in bijna alle dossiers tot een minnelijke regeling.

In geen enkel dossier hebben de partijen om de aanwijzing van een externe bemiddelaar verzocht. In slechts drie dossiers werd een scheidsgerecht aangezocht te beslissen omdat de partijen niet tot een minnelijke regeling konden komen (zie de statistieken, *infra*, VII.3.E).

Voor de verzoeningsprocedures heeft het Wetenschappelijk Comité een model van proces-verbaal tot vaststelling van een minnelijke regeling uitgewerkt[55].

Voor de arbitrageprocedures heeft het Wetenschappelijk Comité een model van verklaring van onafhankelijkheid en onpartijdigheid van de arbiter uitgewerkt die door elke arbiter moet worden ondertekend voordat de arbitrage van start gaat[56], alsook een model van akte van opdracht die door de partijen en door het scheidsgerecht moet worden ondertekend voordat de aanvragen worden onderzocht[57].

In geen enkele van de bij het Reglement bepaalde procedures moet een slachtoffer worden bijgestaan door een advocaat.

VI. — **VERLOOP VAN DE PROCEDURES – DE ONTMOETING VAN HET SLACHTOFFER MET DE KERK VOOR DE PERMANENTE ARBITRAGEKAMER**

VI.1. **Situering**

Als gevolg van de werkzaamheden van de Bijzondere Commissie van de Kamer van volksvertegenwoordigers (DOC 53 0520/002) met betrekking tot "de behandeling van seksueel misbruik en feiten van pedofilie binnen een gezagsrelatie, inzonderheid binnen de Kerk" werd tussen het Belgische federale parlement en vertegenwoordigers van de Rooms-katholieke Kerk een arbitrageprocedure en bijhorend reglement overeengekomen. Het reglement voorzag enerzijds in de oprichting van

[55] Het model van proces-verbaal tot vaststelling van een minnelijke regeling gaat als bijlage bij dit verslag (zie XI, 3.1., *infra*).

[56] Het model van verklaring van onafhankelijkheid en onpartijdigheid van de arbiter gaat als bijlage bij dit verslag (zie XI, 2.4., *infra*).

[57] Het model van akte van opdracht gaat als bijlage bij dit verslag (zie XI, 2.5., *infra*).

demande des parties ou de leur propre initiative moyennant l'accord des parties, tenter d'obtenir une conciliation en vue d'un règlement amiable. Dès le début, la Chambre d'arbitrage permanente, conformément aux pouvoirs conférés par l'article 12.1 du Règlement, cinquième tiret, a pris l'initiative d'entamer des procédures de conciliation. Cette initiative de la Chambre d'arbitrage permanente a permis d'obtenir des règlements amiables dans la quasi-totalité des dossiers.

Dans aucun dossier, les parties ont demandé la désignation d'un médiateur externe. Dans seulement 3 dossiers, un collège arbitral a été amené à rendre une décision, parce qu'un règlement amiable n'a pu être trouvé entre les parties (cf. les informations statistiques, *infra*, VII.3.E).

Pour les procédures de conciliation, le Comité scientifique a élaboré un modèle de procès-verbal consignant un règlement amiable[55].

Pour les procédures d'arbitrage, le Comité scientifique a rédigé un modèle de déclaration d'indépendance et d'impartialité de l'arbitre à être signé par chaque arbitre avant le commencement de l'arbitrage[56], ainsi qu'un modèle d'acte de mission à être signé par les parties et le collège arbitral avant l'examen des demandes[57].

Il n'était nécessaire pour une victime de se faire assister par un avocat dans aucune des procédures prévues par le Règlement.

VI. — **DÉROULEMENT DES PROCÉDURES – LA RENCONTRE DE LA VICTIME AVEC L'ÉGLISE DEVANT LA CHAMBRE D'ARBITRAGE PERMANENTE**

VI.1. **Contexte**

À la suite des travaux de la Commission spéciale de la Chambre des représentants (Doc 53 0520/002) relative au "traitement d'abus sexuels et de faits de pédophilie dans une relation d'autorité, en particulier au sein de l'Église", une procédure d'arbitrage, ainsi que le règlement y afférent, ont été élaborés en concertation entre le Parlement fédéral belge et des représentants de l'Église catholique romaine. Ce règlement prévoyait la création, d'une part, d'un Comité scientifique

[55] Le modèle de procès-verbal consignant un règlement amiable est joint à ce rapport (cf., XI, 3.1. *infra*).

[56] Le modèle de déclaration d'indépendance et d'impartialité de l'arbitre est joint à ce rapport (cf., XI, 2.4. *infra*).

[57] Le modèle d'acte de mission est joint à ce rapport (cf., XI, 2.5. *infra*).

een Wetenschappelijk Comité samengesteld uit vertegenwoordigers van Parlement en Kerk en anderzijds een Permanente Arbitragekamer (PAK) aangesteld door dat Wetenschappelijk Comité. De zeven leden tellende PAK (drie Nederlandstaligen, drie Franstaligen en een meertalige voorzitter) was multidisciplinair samengesteld en trad in alle onafhankelijkheid op. Alhoewel de PAK als eerste objectief had de ontvankelijkheid van de aanvragen te toetsen en daaropvolgend de "arbitrage" feitelijk te organiseren en op te volgen door "*te waken over het goede procesverloop en de correcte naleving van het reglement*" (artikel 2.1.van het Reglement) heeft zij in alle dossiers gebruik gemaakt van een haar toebedeelde mogelijkheid: "*zij kan op elk ogenblik een procedure van verzoening voeren*" (artikel 12.1. 5° gedachtestreep). Slechts in drie van de 628 ontvangen dossiers werd de weg van een formele "arbitrage" gevolgd. Indien alleen wordt rekening gehouden met de dossiers die werden afgesloten met een financiële compensatie (507 dossiers), betreft dit slechts een zeer klein aantal dossiers.

Gedurende ongeveer vier jaar (september 2012 – juni 2016) werden in het kader van deze "procedure van verzoening" bijna met wekelijkse regelmaat gesprekken gevoerd tussen slachtoffers van seksueel misbruik in de Kerk enerzijds en vertegenwoordigers van de Kerk anderzijds. Het ging in principe om feiten die strafrechtelijk verjaard waren wegens het lange tijdsverloop en dus niet meer voor een strafrechtbank konden gebracht worden. De gesprekken werden administratief en praktisch voorbereid en georganiseerd door de secretaris van het Centrum voor Arbitrage, die tevens instond voor de administratieve afwikkeling van de dossiers. De gesprekken met de slachtoffers werden zodanig georganiseerd dat steeds twee of drie leden van de PAK aanwezig waren, en wel vanuit verschillende disciplines (jurist, kinderpsychiater, kinderarts, psycholoog of criminoloog). Het was de taak van deze leden van de PAK om het gesprek tussen slachtoffer en vertegenwoordigers van de Kerk mogelijk te maken.

De Kerk (de bisdommen en religieuze congregaties of ordes) was steeds vertegenwoordigd in de figuur van de daartoe opgerichte Stichting van openbaar nut "*Dignity*", *in concreto* door haar directeur of een kerkelijke gezagsdrager. Het slachtoffer was meermaals vergezeld door een partner of familielid (meestal zoon of dochter), soms ook door een vertegenwoordiger van een officieel erkende hulpverleningsdienst. Wanneer het slachtoffer werd bijgestaan (of vertegenwoordigd) door een juridisch raadsman, liet ook *Dignity* zich meestal bijstaan door haar raadsman.

Belangrijk is te vermelden dat de gesprekken plaats vonden na inzage (door alle partijen) van het schriftelijke dossier zoals dat ingediend werd door het slachtoffer

composé de représentants du Parlement et de l'Église et, d'autre part, d'une Chambre d'arbitrage permanente (CAP) désignée par ce Comité scientifique. La CAP, qui comporte sept membres (trois néerlandophones, trois francophones et un président maîtrisant plusieurs langues), était composée sur une base pluridisciplinaire et agissait en toute indépendance. Bien que sa mission première ait été de contrôler la recevabilité des demandes, d'organiser l' "arbitrage" dans les faits et d'en assurer le suivi en "*veillant au bon déroulement de la procédure et à la correcte application du (....) règlement*" (article 2.1.du Règlement), la CAP a fait usage dans la totalité des dossiers d'une possibilité qui lui était offerte par l'article 12.1., 5e tiret: "*elle peut, à tout moment, entamer une procédure de* conciliation." La voie de l' "arbitrage" formel n'a été suivie que dans trois des 628 dossiers reçus, ce qui est très peu même si l'on tient uniquement compte des dossiers clôturés moyennant une compensation financière (507 dossiers).

Pendant près de quatre années (de septembre 2012 à juin 2016), des entretiens quasi hebdomadaires ont été menés dans le cadre de cette "procédure de conciliation" entre les victimes d'abus sexuels au sein de l'Église, d'une part, et des représentants ecclésiastiques, d'autre part. Il s'agit, en principe, de faits prescrits au plan pénal en raison de leur ancienneté et qui ne pouvaient donc plus être portés devant un tribunal pénal. Les rencontres ont été préparées aux niveaux administratif et pratique et organisées par le secrétaire du Centre d'arbitrage, qui était également responsable du règlement administratif des dossiers. Les entretiens avec les victimes ont été organisés de telle façon que deux ou trois membres de la CAP étaient systématiquement présents, des spécialistes issus de différentes disciplines (juriste, pédopsychiatre, pédiatre, psychologue ou criminologue). Ces membres de la CAP étaient chargés de permettre le dialogue entre les victimes et les représentants de l'Église.

Les autorités ecclésiastiques (les évêques et les congrégations ou ordres religieux) était toujours représentées par le biais de la Fondation d'utilité publique "*Dignity*" créée à cet effet, concrètement par son directeur ou un responsable ecclésiastique. La victime était souvent accompagnée par un partenaire ou un membre de sa famille (généralement son fils ou sa fille), parfois également par le représentant d'un service d'aide officiellement reconnu. Lorsque la victime était assistée (ou représentée) par un conseil juridique, la Fondation *Dignity* se faisait généralement assister par son conseil.

Il importe de signaler que les entretiens avaient lieu après consultation (par toutes les parties) du dossier écrit, tel qu'il avait été déposé par la victime ('le

('de aanvrager') en nadien via briefwisseling vervolledigd werd door de partijen. Met "de partijen" wordt dus bedoeld: het slachtoffer langs de ene kant, de Kerk in de figuur van *Dignity* langs de andere kant. Bij onduidelijkheden rond de toepassing van de procedure kon door de PAK een beroep gedaan worden op het Wetenschappelijk Comité, dat meermaals advies heeft uitgebracht met betrekking tot bepaalde onderwerpen. Dit Wetenschappelijk Comité was ook verantwoordelijk voor de regelmatige rapportage over de werkzaamheden aan de opvolgingscommissie in het federale Parlement. Het Centrum voor Arbitrage was gehuisvest bij de Koning Boudewijnstichting in Brussel, waar het permanente secretariaat zich bevond en de gesprekken met de slachtoffers en de Kerk plaatsvonden. Op de website van het Centrum voor Arbitrage werd informatie ter beschikking gesteld over de werking ervan, met inbegrip van het arbitragereglement, een voorstelling van de leden van de PAK en het Wetenschappelijk Comité, een model van verzoeningsovereenkomst, informatie rond verdere hulpverleningsmogelijkheden, de adviezen van het Wetenschappelijk Comité en de tussentijdse verslagen. De gesprekken gingen meestal door op een vaste dag in de week (maandag en woensdag voor respectievelijk de Franstalige en Nederlandstalige leden van de PAK); per dag werden drie tot vijf slachtoffers ontvangen.

IV.2. **Het verloop van de gesprekken**

Hoewel de 628 ingediende dossiers naast een aantal gelijkenissen ook heel verschillende realiteiten toonden en zich dus niet lenen tot een strikt uniforme aanpak, verliepen de ontmoetingen bij de PAK toch grotendeels volgens een zelfde stramien, zoals dat in de eerste maanden van de werking gaandeweg werd uitgetekend. De opeenvolgende stappen verliepen als volgt.

Het slachtoffer wordt ontvangen door de receptioniste van de Koning Boudewijnstichting en de secretaris van het Centrum voor Arbitrage. In dit eerste contact wordt het slachtoffer geïnformeerd over wat gaat volgen.

Slachtoffer en andere betrokkenen (steunfiguren, vertegenwoordigers van *Dignity*, eventueel advocaten) worden naar de gespreksruimte gebracht, waar de drie (of twee) leden van de PAK hen opwachten en hen de hand drukken. De aanwezigen nemen plaats aan een grote ronde tafel. Er wordt koffie, water en frisdrank aangeboden.

Eén van de aanwezige PAK-leden neemt het voorzitterschap van het gesprek op zich; hij/zij zal de dialoog in goede banen moeten leiden. De voorzitter noteert de

demandeur') et complété après échange de courrier entre toutes les parties. Par "parties", on entend donc: la victime, d'un côté, et l'Église représentée par *Dignity*, de l'autre. En cas d'imprécisions sur l'application de la procédure, la CAP pouvait recourir au Comité scientifique, qui a rendu un avis à plusieurs reprises sur des questions précises. Ce Comité scientifique était également chargé de faire régulièrement rapport des travaux à la commission chargée du suivi au Parlement fédéral. Le Centre d'arbitrage était installé à la Fondation Roi Baudouin à Bruxelles, où se trouvait le secrétariat permanent et où se sont déroulés les entretiens entre les victimes et l'Église. Sur le site du Centre d'arbitrage, des informations ont été mises en ligne sur le fonctionnement du comité, y compris le règlement d'arbitrage, une présentation des membres de la CAP et du Comité scientifique, un modèle d'accords de conciliation, des informations sur d'autres possibilités d'aide, les avis du Comité scientifique et les rapports intermédiaires. Les entretiens se tenaient généralement le même jour fixe en semaine (le lundi pour les membres francophones et le mercredi pour les membres néerlandophones de la CAP) et entre trois à cinq victimes étaient reçues par jour.

VI.2. **Le déroulement des entretiens**

Bien que les 628 dossiers introduits montrent, outre certaines similitudes, également des réalités différentes et ne se prêtent donc pas à une approche strictement uniforme, les rencontres à la CAP se sont majoritairement déroulées selon un même schéma, comme cela s'était esquissé pendant les premiers mois de fonctionnement. Les étapes successives se sont déroulées de la façon suivante.

La victime est reçue par le réceptionniste de la Fondation Roi Baudouin et le secrétaire du Centre d'arbitrage. Lors de ce premier contact, la victime est informée de ce qui va suivre.

La victime et les autres personnes concernées (les soutiens, les représentants de *Dignity*, éventuellement les avocats) sont conduits dans la salle d'entretien, où les trois (ou deux) membres de la CAP les attendent et leur serrent la main. Les personnes présentes prennent place autour d'une grande table ronde. Du café, de l'eau et des boissons fraîches sont proposés.

Un des membres présents de la CAP assure la présidence de l'entretien; il/elle devra veiller au bon déroulement du dialogue. Le président note l'identité

identiteit van de aanwezigen op een daartoe bestemd formulier en opent dan het gesprek.

In de eerste plaats wordt het slachtoffer welkom geheten. De voorzitter vermeldt uitdrukkelijk dat de leden van de PAK het ten zeerste waarderen dat betrokkene de moed heeft gevonden om een dossier in te dienen en vervolgens in Brussel zijn/haar verhaal te komen doen ten aanzien van onbekenden. De voorzitter geeft te kennen goed te beseffen dat deze stappen verre van gemakkelijk zijn. Opmerkelijk vaak reageert het slachtoffer hier spontaan op met een "Ik heb inderdaad niet (goed) geslapen de vorige nacht". Ter inleiding wijst de voorzitter ook op het tweeledige belang van deze ontmoeting: "Niet alleen hopen we dat dit gesprek vandaag iets kan betekenen voor u persoonlijk, maar weet dat uw getuigenis ook van groot belang is voor de samenleving, opdat wij allen, met inbegrip van instellingen zoals de Kerk, beter begrijpen wat er gebeurd is en wat de mogelijke gevolgen daarvan zijn. Daarvoor willen wij u nu reeds bedanken."

De voorzitter situeert kort het ontstaan en de werking van het Centrum voor Arbitrage, met daarin de rol van de PAK. De aanwezige leden van de PAK worden voorgesteld, en tevens wordt *Dignity* voorgesteld met de aanwezige vertegenwoordiger(s).

Vervolgens wijst de voorzitter op twee belangrijke aspecten van de ontmoeting: enerzijds het vertrouwelijke en vrijwillige karakter van het gesprek ("U bepaalt zelf wat u zegt en hoever u daarin wil gaan"; "Alles wat hier gezegd wordt, blijft binnen deze muren"), anderzijds de neutrale positie van de leden van de PAK ("Wij zijn niet aangesteld door één van de partijen en vertegenwoordigen niemands belang. We kunnen geen beslissing noch een overeenkomst opleggen. Onze rol bestaat er alleen in het gesprek mogelijk te maken en een bijdrage te leveren tot een erkenning en mogelijk een vorm van tegemoetkoming.").

Het woord wordt dan aan het slachtoffer gegeven: "Uiteraard hebben we het dossier grondig gelezen en daarin reeds heel wat informatie gevonden. Toch weten we dat een mondelinge toelichting door het slachtoffer vaak nog bijkomende verheldering en een beter begrip verschaft. Voel u dus vrij om te vertellen wat u – zo vele jaren geleden – heeft meegemaakt, wat er precies gebeurd is, hoe u dat toen heeft ervaren, wat de reacties daarop waren, hoe het dan verder met u is gegaan, enz.

Ook de gevolgen op langere termijn kunnen daarbij belangrijk zijn, op welk levensdomein deze gevolgen ook

des présents sur un formulaire destiné à cette fin et ouvre la conversation.

En tout premier lieu, on souhaite la bienvenue à la victime. Le président mentionne expressément que les membres de la CAP apprécient vivement que la personne concernée ait trouvé le courage d'introduire un dossier et, ensuite, de venir à Bruxelles raconter son histoire face à des inconnus. Le président indique avoir bien conscience que ces démarches sont loin d'être faciles. Relativement souvent, la victime réagit spontanément en disant "Je n'ai en effet pas (bien) dormi la nuit passée". En guise d'introduction, le président met également l'accent sur le double intérêt de cette rencontre: "Non seulement nous espérons que cet entretien peut aujourd'hui signifier quelque chose pour vous personnellement, mais sachez que votre témoignage revêt également une grande importance pour la société, afin que nous comprenions mieux tous, y compris les institutions comme l'Église, ce qui s'est passé et quelles en sont les éventuelles conséquences. Nous tenons dès à présent à vous remercier pour cela.".

Le président explique brièvement l'origine et le fonctionnement du Centre d'arbitrage, et, en son sein, le rôle de la CAP. Il présente les membres présents de la CAP et présente également *Dignity* ainsi que son ou ses représentants présents.

Le président souligne ensuite deux aspects importants de la rencontre: d'une part, le caractère confidentiel et volontaire de la discussion ("Vous déterminez vous-même ce que vous dites et jusqu'où vous voulez aller"; "Tout ce qui se dit ici reste confiné en ces murs"), et, d'autre part, la neutralité des membres de la CAP ("Nous ne sommes pas désignés par l'une des parties et ne représentons les intérêts de personne. Nous ne pouvons imposer aucun compromis ni décision. Notre rôle consiste uniquement à permettre la discussion et à contribuer à une reconnaissance et, éventuellement, une forme de compensation.").

La parole est alors donnée à la victime: "Nous avons évidemment lu attentivement le dossier et y avons trouvé déjà de très nombreuses informations. Nous savons cependant que des explications données oralement par la victime apportent souvent des précisions supplémentaires et permettent une meilleure compréhension. Sentez-vous donc libre de raconter ce que vous avez vécu il y a tant d'années déjà, ce qui s'est précisément passé, comment vous avez ressenti ces événements à l'époque, quelles ont été les réactions, comment vous avez continué à vivre, etc.

Il peut être important également d'évoquer les conséquences à long terme, quels que soient les aspects de la

betrekking kunnen hebben. Echter, u hoeft niet méér te vertellen dan wat u zelf wil. Indien u liever niets over de feiten en die periode vertelt, als dat te moeilijk valt, dan begrijpen we dat volkomen. “Dus, als u dat goed vindt, gaan we eerst naar u luisteren, en daarna geven we het woord aan de vertegenwoordigers van de Kerk om hierop te reageren, en om toe te lichten wat zij eventueel over deze feiten gevonden hebben en hoe zij daar tegenover staan.” Aan het slachtoffer wordt nog meegegeven dat hij/zij zoveel tijd kan nemen als gewenst.

Er zijn slechts enkele slachtoffers geweest die verkozen om niet over de feiten zelf te spreken. Hoe moeilijk het hen ook viel, toch vertelden zij allen hun verhaal, te beginnen met de feiten en de omstandigheden. Over het algemeen bleef het slachtoffer vrij lang aan het woord, slechts nu en dan onderbroken of geholpen door een bijkomende vraag van één van de PAK-leden. In vele gevallen kwamen zeer uiteenlopende aspecten van de verdere levensloop ter sprake: de schoolresultaten, de reactie van het eigen gezin, de omgang met leeftijdsgenoten, het verdere verloop van de opleiding, de legertijd, de beroepscarrière, de relatie met een partner, het relationele, familiale en sociale leven, ... Zeer frequent werd melding gemaakt van de kantelmomenten in de beleving van het slachtofferschap, met name de “zaak-Dutroux” in 1996 en vooral het schandaal met bisschop Vangheluwe in 2010. Ook de berichtgeving in de media blijkt een belangrijke beïnvloedende factor geweest te zijn in de beeldvorming over het eigen slachtofferschap.

Dit verhaal van het slachtoffer, zoals gebracht voor de PAK, verliep vaak zeer emotioneel. Diegenen die hun diepe emoties en pijn *niet* toonden, vormden de grote uitzondering. De gesprekken maakten duidelijk hoe complex de slachtofferervaring voor vele betrokkenen was, hoe de intensiteit en de veelzijdigheid van de gevolgen vaak veel groter waren dan de objectieve aard, de lichtheid of de eenmaligheid van de feiten konden doen vermoeden, hoe langdurige gevoelens van schaamte en schuld (ten aanzien van de eigen ouders, de eigen kinderen) de bovenhand voerden en hoe de meeste slachtoffers gevolgen ondervonden op het vlak van de persoonlijke relaties, met name het ervaren van beperkingen of een totale onmacht om anderen vertrouwen te kunnen geven of zelf in persoonlijke relaties intimiteit te kunnen ervaren.

Tijdens de zitting wordt het verhaal van het slachtoffer soms nog aangevuld met enkele argumenten, bevindingen of bedenkingen vanwege zijn/haar advocaat, indien die aanwezig is.

vie sur lesquels portent ces conséquences. Vous ne devez toutefois pas raconter plus que ce que vous-même souhaitez raconter. Si vous préférez ne rien raconter sur les faits et sur cette période, parce que ce serait trop difficile, nous le comprendrons parfaitement.” “Donc, si vous le voulez bien, nous allons d’abord vous écouter, et nous donnerons ensuite la parole aux représentants de l’Église pour qu’ils y réagissent, expriment ce qu’ils pensent éventuellement des faits évoqués et comment ils se positionnent par rapport à cela.” Par ailleurs, la victime est encore informée du fait qu’il ou elle peut prendre autant de temps qu’il ou elle le souhaite.

Seules quelques victimes ont choisi de ne pas s’exprimer sur les faits. Les autres, en dépit de la difficulté que cela pouvait représenter, ont toutes raconté leur histoire, en commençant par les faits et les circonstances. En général, les victimes ont gardé la parole longtemps, étant seulement interrompues ou aidées de temps en temps par une question supplémentaire de l’un des membres de la CAP. Dans de nombreux cas, des aspects très divers de la suite de la vie des victimes ont été évoqués: les résultats scolaires, la réaction de la famille, les relations avec les gens de leur âge, le déroulement de la suite de leurs études, le service militaire, la carrière professionnelle, les relations de couple, la vie relationnelle, familiale et sociale, etc. Il a très souvent été fait mention de certains points de basculement dans le vécu et le ressenti des victimes, à savoir l’affaire Dutroux en 1996, et surtout le scandale autour de l’évêque Vangheluwe en 2010. Ce qu’il en a été dit dans les médias semble avoir également eu un impact important sur la manière dont les victimes ont appréhendé leur propre condition de victime.

Le récit fait par la victime devant la CAP était souvent imprégné d’une forte charge émotionnelle. Dans la quasi-totalité de ces témoignages, les victimes ont laissé libre cours à leurs émotions et exprimé des souffrances profondes. Les discussions ont révélé la complexité du vécu de nombreuses victimes et montré que les faits avaient souvent eu des conséquences bien plus intenses et multiples que leur nature objective, leur gravité relative ou le fait qu’ils ne se soient produits qu’une seule fois auraient pu laisser penser. Il en est également ressorti combien les sentiments de honte et de culpabilité (à l’égard des parents, des enfants) étaient tenaces et comment la plupart des victimes en subissaient les conséquences dans leurs relations personnelles – difficulté ou impossibilité totale de faire confiance à autrui ou d’entretenir des relations intimes.

Lors de l’audience, le récit de la victime est parfois complété par les arguments, constats ou commentaires de son avocat si celui-ci est présent.

Nadat het slachtoffer zijn/haar verhaal gebracht heeft, wordt het woord verleend aan de Kerk. De vertegenwoordiger van *Dignity* drukt zijn mening en gevoelens uit bij het aanhoren van het verhaal. Er wordt uitgelegd welke stappen *Dignity* heeft ondernomen om te feiten te onderzoeken. Hiervan wordt kort verslag uitgebracht.

Dit maakt duidelijk of de feiten al dan niet gekend waren en welke de houding was van het betreffende bisdom of de betrokken congregatie of orde. In de meeste gevallen blijkt de pleger van het seksueel misbruik overleden te zijn en vaak zijn er geen sporen van het misbruik terug te vinden. Toch blijkt voor de aanwezigen het verhaal van het slachtoffer – vooral door de persoonlijke getuigenis – dermate geloofwaardig te zijn, dat de vertegenwoordiger van de Kerk dit verhaal niet in twijfel trekt en bevestigt "het slachtoffer te geloven". De vertegenwoordiger van de Kerk erkent uitdrukkelijk de feiten en het leed dat het slachtoffer heeft ervaren. Wat gebeurd is, wordt ten stelligste afgekeurd – "dit had nooit mogen gebeuren en druist volledig in tegen de leer van de Kerk" – en in naam van "de Kerk van vandaag" worden tenslotte excuses aangeboden en soms wordt ook om vergeving gevraagd.

Na doorgaans een (korte) stilte reageert het slachtoffer. Deze drukt vaak zijn/haar erkentelijkheid uit voor het feit dat hij/zij ernstig wordt genomen en geloofd wordt. Dit is voor velen de eerste keer dat een kerkelijke of een officiële instantie naar hen geluisterd heeft. Voor vele slachtoffers blijkt het ook een bijkomende opluchting te zijn om te vernemen dat er aanwijzingen gevonden werden voor de feiten of dat zij niet het enige slachtoffer waren van de betreffende dader.

Afhankelijk van de verdere vragen van het slachtoffer, geeft *Dignity* bijkomende uitleg. Deze kan bijvoorbeeld slaan op de maatregelen die de Kerk thans neemt om seksueel misbruik te voorkomen en de houding en medewerking van de Kerk ten aanzien van gerechtelijke instanties.

Wanneer alles gezegd werd zoals partijen het wilden, legt de voorzitter van de PAK de volgende stap uit, met name het formuleren van een voorstel voor een minnelijke regeling. Hoewel het de beide partijen zijn die uiteindelijk een akkoord moeten bereiken, wordt door de leden van de PAK steeds een voorstel uitgewerkt. Daartoe worden de partijen verzocht het lokaal te verlaten. De leden van de PAK plegen dan onderling overleg over een mogelijke "tegemoetkoming" vanwege de Kerk, wat – rekening houdend met de bepalingen van het arbitragereglement – de vorm aanneemt van een financiële regeling. Mede op basis van de bepalingen en categorieën zoals uitgewerkt door het arbitragereglement, hebben de leden van de PAK via hun maandelijkse

Lorsque la victime s'est exprimée, la parole est donnée à l'Église. Le représentant de *Dignity* communique son point de vue et fait part des sentiments que lui inspire le témoignage. Il explique dans un rapport succinct quelles sont les démarches entreprises par *Dignity* pour examiner les faits.

Ce rapport précise si ceux-ci étaient ou non connus et quelle a été l'attitude de l'évêché, de la congrégation ou de l'ordre concernés. Dans la plupart des cas, l'auteur de l'abus sexuel est décédé et il n'y a souvent aucune trace de cet abus. Le récit semble toutefois tellement crédible aux yeux des personnes présentes – ce qui est surtout dû au témoignage personnel de la victime – que le représentant de l'Église ne le met pas en doute et confirme qu' "il croit la victime". Le représentant de l'Église reconnaît expressément les faits et les souffrances infligées à la victime. Il condamne avec force ce qui s'est produit – "cela n'aurait jamais dû avoir lieu; ces faits sont totalement contraires à la doctrine de l'Église". Des excuses sont enfin présentées au nom de "l'Église d'aujourd'hui" et le pardon de la victime est parfois demandé.

Ensuite, la victime réagit, généralement après un (bref) silence. Les victimes expriment souvent leur gratitude, car elles constatent qu'on les croit et qu'elles sont prises au sérieux. C'est souvent la première fois qu'une instance ecclésiastique ou officielle les écoute. Par ailleurs, nombre d'entre elles sont soulagées d'apprendre que des indices des faits ont été retrouvés ou qu'elles ne sont pas les seules victimes de l'auteur concerné.

En fonction des autres questions de la victime, *Dignity* donne des explications supplémentaires. Celles-ci peuvent, par exemple, avoir trait aux mesures de prévention des abus sexuels que l'Église prend actuellement, à son attitude et à sa collaboration à l'égard des instances judiciaires.

Lorsque tout a été dit comme le voulaient les parties, le président de la CAP explique l'étape suivante, c'est-à-dire la formulation d'une proposition de règlement amiable. Bien qu'il revienne finalement aux deux parties d'aboutir à un accord, une proposition est toujours élaborée par les membres de la CAP. Pour ce faire, les parties sont invitées à quitter le local. Les membres de la CAP se concertent alors au sujet d'une éventuelle "compensation" de la part de l'Église, ce qui prend la forme d'un règlement financier, compte tenu des dispositions du règlement d'arbitrage. En se basant notamment sur les dispositions et catégories prévues par le règlement d'arbitrage, les membres de la CAP ont élaboré une série de critères durant leurs réunions

plenaire vergaderingen een aantal criteria uitgewerkt om een zekere gelijkwaardigheid van behandeling tussen slachtoffers te bieden in de voorgestelde bedragen voor financiële tegemoetkoming. Uiteraard werd tijdens de ontmoeting met het slachtoffer ook vaak gesproken over andere, niet-financiële vormen van erkenning en herstel, zoals bijvoorbeeld het overbrengen van een vraag of een boodschap naar de kerkelijke autoriteiten; deze elementen werden doorgaans niet opgenomen in de schriftelijke overeenkomst (zie verder).

Beide partijen worden opnieuw binnen geroepen, waarop de voorzitter van de PAK het voorstel toelicht. Er wordt duidelijk gemaakt dat het hier niet gaat om een schadevergoeding in de juridische of gerechtelijke betekenis van het woord, maar eerder om een symbolische bevestiging voor de erkenning van het slachtofferschap. In het overgrote deel van de gevallen gaan beide partijen akkoord met het bedrag dat door de PAK wordt voorgesteld. In een minderheid van de gevallen wordt door beide advocaten – wanneer die aanwezig zijn – nog afzonderlijk onderhandeld in een andere ruimte, wat soms een (lichte) aanpassing meebrengt van het voorgestelde bedrag.

Het bereikte akkoord wordt vervolgens ingevuld in een standaardmodel van “minnelijke regeling”, waarbij de namen, het bedrag, en rekeningnummer van het slachtoffer worden opgenomen. Dit document wordt in drievoud ondertekend door beide partijen. Het zal later worden bekrachtigd en mede-ondertekend door alle zeven leden van de PAK. Na deze finale ondertekening ontvangen beide partijen hun exemplaar van de minnelijke regeling, en kort daarna wordt door *Dignity* de betaling aan het slachtoffer uitgevoerd.

In een aantal gevallen – wanneer de leden van de PAK dit aangewezen achten – wordt aan het slachtoffer informatie gegeven over verdere hulpverleningsmogelijkheden. Dit gebeurt – langs Vlaamse kant – op basis van afspraken die de PAK gemaakt heeft met een aantal Centra voor Geestelijke Gezondheidszorg (CGG). De werking van deze centra wordt kort voorgesteld, er wordt een schriftelijke informatie meegegeven met toelichting en contactadressen, en in een aantal gevallen wordt afgesproken dat een lid van de PAK zelf contact zal opnemen met een bepaald CGG om deze te verzoeken het slachtoffer uit te nodigen voor een eerste gesprek.

De zitting wordt afgesloten met enkele laatste woorden: de hoop wordt uitgedrukt dat dit alles zinvol is geweest voor het slachtoffer en hem/haar kan helpen zijn/haar leven verder in te richten. Het slachtoffer wordt nogmaals bedankt, omdat zijn/haar getuigenis heeft

plénières mensuelles afin d’offrir une certaine égalité de traitement des victimes en ce qui concerne les montants proposés pour la compensation financière. Durant la rencontre avec la victime, d’autres formes non pécuniaires de reconnaissance et de réparation, telles que, par exemple, la transmission d’une demande ou d’un message aux autorités ecclésiastiques, ont bien entendu été évoquées; ces éléments n’ont généralement pas été inscrits dans la convention écrite (voir *infra*).

Après que les deux parties ont été de nouveau invitées à entrer, le président de la CAP expose la proposition. Il est clairement précisé qu’il ne s’agit pas en l’espèce de dommages-intérêts au sens juridique ou judiciaire du terme, mais plutôt d’une confirmation symbolique de la reconnaissance du statut de victime. Dans la grande majorité des cas, les deux parties marquent leur accord sur le montant proposé par la CAP. Dans une minorité de cas, les deux avocats – s’ils sont présents – négocient encore séparément dans un autre local, ce qui conduit parfois à une (légère) adaptation du montant proposé.

L’accord qui a été trouvé est ensuite inscrit dans un modèle standard de “règlement amiable” mentionnant les noms, le montant et le numéro de compte de la victime. Ce document est signé en trois exemplaires par les deux parties. Il sera ensuite entériné et cosigné par l’ensemble des sept membres de la CAP. Après cette signature finale, les deux parties reçoivent leur exemplaire du règlement amiable. Le versement du dédommagement à la victime est effectué par *Dignity* peu de temps après.

Dans certains cas, lorsque les membres de la Chambre d’arbitrage permanente le jugent utile, des informations sur les aides disponibles sont fournies à la victime. En Flandre, cela se fait sur la base d’accords conclus entre la CAP et plusieurs centres de santé mentale. Le fonctionnement de ces centres est brièvement expliqué, un document reprenant des informations et des adresses de contact est distribué et, dans certains cas, il est convenu qu’un membre de la CAP contacte personnellement un centre de santé mentale déterminé afin de lui demander d’inviter la victime à un premier entretien.

La séance se termine par quelques mots exprimant l’espoir que tous ces entretiens ont été utiles à la victime et qu’ils l’aideront à avancer dans la vie. La victime est une nouvelle fois remerciée, car son témoignage a permis une meilleure compréhension de la problématique

bijgedragen tot een beter inzicht in de problematiek en het geven van inhoud aan het maatschappelijke debat. Partijen worden tenslotte bedankt voor hun bereidheid om wederzijds te luisteren en deze vorm van gesprek en erkenning mogelijk te maken. Het slachtoffer drukt in het overgrote deel van de gevallen zijn/haar erkentelijkheid uit voor wat hier heeft plaats gevonden.

IV.3. **Ter afronding**

Tenslotte verliep de procedure voor het Centrum voor Arbitrage in twee fasen. De eerste is de "verzoeningsfase"; deze komt overeen met wat hierboven beschreven werd. De tweede is de formele arbitragefase. Om het scheidsgerecht samen te stellen duiden beide partijen een arbiter aan, die op hun beurt een derde arbiter aanstellen.

Deze arbiters kunnen uiteindelijk, op basis van een aantal formele procedurele regels, een voor beide partijen bindend akkoord overeenkomen met betrekking tot het financiële herstel aan het slachtoffer. Het overgrote deel van alle dossiers (482 op 628 dossiers) heeft zijn beslag gevonden in de verzoeningsfase. Slechts drie dossiers mondden uit in een formele arbitragefase. De overige dossiers bleken onontvankelijk te zijn of konden om diverse redenen niet ten gronde behandeld worden. Vermelden we ten slotte nog dat een klein aantal dossiers (3,5 %) werd afgesloten met een "protocol van verzoening" ('ten bewarende titel') in afwachting van een gerechtelijke uitspraak.

et a alimenté le débat de société. Enfin, les parties sont remerciées pour avoir fait preuve d'écoute mutuelle et pour avoir permis cette forme de discussion et de reconnaissance. Dans la grande majorité des cas, la victime exprime sa reconnaissance pour l'aide apportée lors de ces entretiens.

VI.3. **Conclusion**

En définitive, la procédure du Centre d'arbitrage se déroule en deux phases. La première est celle d'une tentative de conciliation; cette phase a été décrite précédemment. La seconde phase est la phase d'arbitrage formel. Afin de constituer le collège arbitral, les deux parties désignent chacune un arbitre, qui désignent à leur tour un troisième arbitre.

Sur la base de plusieurs règles formelles de procédure, ces trois arbitres peuvent finalement parvenir à un accord contraignant pour les deux parties au sujet du dédommagement financier à accorder à la victime. La majorité des dossiers (482 des 628 dossiers) ont été réglés lors de la phase de conciliation. Seuls trois dossiers ont été réglés lors de la phase d'arbitrage formel. Les dossiers restants étaient irrecevables ou ne pouvaient pas, pour diverses raisons, être examinés sur le fond. Pour conclure, nous notons encore que peu de dossiers (3,5 %) ont été bouclés par le biais d'un "protocole de conciliation" ("à titre conservatoire") dans l'attente d'une décision judiciaire.

VII. — **STATISTIEKEN**

VII.1. De Permanente Arbitragekamer en de arbiters 56
VII.1.A. Vergaderingen zonder partijen 56
VII.1.B. Ontmoetingen met slachtoffers 56
VII.1.C. Kostprijs in euro (ontmoetingen & algeme vergaderingen) 58
VII.1.D. Kostprijs in euro om zaken via verzoening of "*ad hoc*" protocol op te lossen 58
VII.1.E. Arbiters en arbitrageprocedures 58
VII.1.F. Kostprijs arbitrage in euro 59
VII.1.G. Financiële middelen voor de werking van de Permanente Arbitragekamer 59

VII.2. De aanvragen 60
VII.2.A. Ingediende aanvragen 60
VII.2.A.1. Dossiers volgens maand van indiening ...60

VII.2.B. Aanvragers en feiten 61
VII.2.B.1. Woonplaats aanvragers per provincie en taalrol (in België) 61
VII.2.B.2. Aanvragers met woonplaats in een ander Europees land 63
VII.2.B.3. Aanvragers met woonplaats buiten Europa 63
VII.2.B.4. Leeftijd van aanvragers op moment van indiening 63
VII.2.B.5. Leeftijd van de slachtoffers op het moment van de eerste feiten (per geslacht) 65
VII.2.B.6. Leeftijd van de slachtoffers op het moment van de eerste feiten (per taalrol) 66
VII.2.B.7. Duur van de feiten in jaren per geslacht ..66
VII.2.B.8. Duur van de feiten in jaren per taalrol 67

VII.2.C. Daders 68
VII.2.C.1. Aantal dossiers per dader 68
VII.2.C.2. Aantal daders per dossier 69
VII.2.C.3. Waar zijn dader en slachtoffer voor het eerst met elkaar in contact gekomen (per plaats van contact)? 70
VII.2.C.4. Waar zijn dader en slachtoffer voor het eerst met elkaar in contact gekomen (per geslacht van slachtoffer)? 71

VII.3. Beslissingen 73
VII.3.A. Eindbeslissingen van de Permanente Arbitragekamer zonder vergoeding 73
VII.3.A.1. Eindbeslissingen zonder vergoeding per jaar 73
VII.3.A.2. Eindbeslissingen zonder vergoeding per taalrol 74
VII.3.B. Aanvragen afgesloten met financiële compensatie: overzicht 76
VII.3.B.1. Per taalrol 76
VII.3.B.2. Per categorie 76
VII.3.B.3. Totaal toegekend bedrag (in euro) 76
VII.3.B.4. Geografisch overzicht 77

VII. — **INFORMATIONS STATISTIQUES**

VII.1. La Chambre d'arbitrage permanente et les arbitres 56
VII.1.A. Réunions sans parties 56
VII.1.B. Rencontres avec les victimes 56
VII.1.C. Coût en euros (rencontres & assemblées générales) 58
VII.1.D. Coût en euros pour résoudre des affaires par voie de conciliation ou de protocole "*ad hoc*" 58
VII.1.E. Arbitres et procédures d'arbitrage 58
VII.1.F. Coût de l'arbitrage en euros 59
VII.1.G. Moyens financiers destinés à couvrir les frais de fonctionnement de la Chambre d'arbitrage permanente 59

VII.2. Les requêtes 60
VII.2.A. Requêtes introduites 60
VII.2.A.1. Dossiers selon le mois d'introduction 60

VII.2.B. Requérants et faits 61
VII.2.B.1. Domicile des requérants par province et rôle linguistique (en Belgique) 61
VII.2.B.2. Requérants ayant leur domicile dans un autre pays européen 63
VII.2.B.3. Requérants ayant leur domicile en dehors de l'Europe 63
VII.2.B.4. Âge des requérants au moment du dépôt 63
VII.2.B.5. Âge des victimes au moment des premiers faits (par sexe) 65
VII.2.B.6. Âge des victimes au moment des premiers faits (par rôle linguistique) 66

VII.2.B.7. Durée des faits en années par sexe 66
VII.2.B.8. Durée des faits en années par rôle linguistique 67

VII.2.C. Auteurs 68
VII.2.C.1. Nombre de dossiers par auteur 68
VII.2.C.2. Nombre d'auteurs par dossier 69
VII.2.C.3. Où sont entrés en contact l'auteur et la victime pour la première fois (par endroit où ils sont entrés en contact)? 70
VII.2.C.4. Où l'auteur et la victime sont-ils entrés en contact pour la première fois (par sexe de la victime)? 71

VII.3. Décisions 73
VII.3.A. Décisions finales de la Chambre d'arbitrage permanente sans dédommagement 73
VII.3.A.1. Décisions finales sans dédommagement par an 73
VII.3.A.2. Décisions finales sans dédommagement par rôle linguistique 74
VII.3.B. Demandes clôturées avec une compensation financière: aperçu 76
VII.3.B.1. Par rôle linguistique 76
VII.3.B.2. Par catégorie 76
VII.3.B.3. Montants totaux octroyés (en euros) 76
VII.3.B.4. Répartition géographique 77

VII.3.B.5. Verdeling toegekende bedragen (verzoeningen, arbitrage en protocol) mannen-vrouwen (rechtstreekse slachtoffers) 77
VII.3.B.6. Totaal toegekende vergoeding volgens categorie en geslacht 79

VII.3.C. Verzoeningen 79
VII.3.C.1. Per taalrol 79
VII.3.C.2. Per categorie 80
VII.3.C.3. Totaal toegekend bedrag (in euro) 81

VII.3.D. "*Ad hoc*" protocol 83
VII.3.D.1. Aantal 83
VII.3.D.2. Per categorie 83
VII.3.D.3. Totaal toegekend bedrag 83

VII.3.E. Arbitrale uitspraken 83
VII.3.E.1. Aantal 83
VII.3.E.2. Per categorie 83
VII.3.E.3. Totaal toegekend bedrag (in euro) 83

VII.4. Procedureverloop 84
VII.4.A. Reactie slachtoffer na uitnodiging door de Permanente arbitragekamer voor een ontmoeting 84
VII.4.B. Slachtoffers die niet opdaagden na uitnodiging door de Permanente arbitragekamer voor een ontmoeting 84
VII.4.C. Aanwezigheid van slachtoffers op de bijeenkomst (per taalrol) 84
VII.4.D. Aanwezigheid van slachtoffers op de bijeenkomst (per geslacht) 85
VII.4.E. Onmiddellijk resultaat van de bijeenkomst (per taalrol) 86
VII.4.F. Onmiddellijk resultaat van de bijeenkomst (per geslacht) 87
VII.4.G. Uitwerking van de rubrieken 1 tot 6 88

VII.5. Behandelingsduur en afsluiten 90
VII.5.A. Dossiers volgens maand van afsluiting 90
VII.5.B. Behandelingsduur in maanden 92

VII.3.B.5. Répartition hommes-femmes des montants octroyés (conciliations, arbitrages et protocoles) (victimes directes) 77
VII.3.B.6. Montant total des indemnités octroyées selon la catégorie et le sexe 79

VII.3.C. Conciliations 79
VII.3.C.1. Par rôle linguistique 79
VII.3.C.2. Par catégorie 80
VII.3.C.3. Montant total accordé (en euros) 81

VII.3.D. Protocole *Ad hoc* *83*
VII.3.D.1. Nombre 83
VII.3.D.2. Par catégorie 83
VII.3.D.3. Montant total accordé 83

VII.3.E. Décisions arbitrales 83
VII.3.E.1. Nombre 83
VII.3.E.2. Par catégorie 83
VII.3.E.3. Montant total accordé (en euros) 83

VII.4. Déroulement de la procédure 84
VII.4.A. Réaction de la victime après invitation à une rencontre par la Chambre d'arbitrage permanente 84
VII.4.B. Victimes ne s'étant pas présentées après invitation à une rencontre par la Chambre d'arbitrage permanente 84
VII.4.C. Présence des victimes à la rencontre (par rôle linguistique) 84
VII.4.D. Présence des victimes à la rencontre (par sexe) 85
VII.4.E. Résultat immédiat de la rencontre (par rôle linguistique) 86
VII.4.F. Résultat immédiat de la rencontre (par sexe) 87
VII.4.G. Détail des rubriques 1 à 6 88

VII.5. Durée de traitement et clôture des dossiers 90
VII.5.A. Chronologie de la clôture des dossiers 90
VII.5.B. Durée de traitement en mois 92

VII.1. **De Permanente Arbitragekamer en de arbiters**

VII.1.A. ***Vergaderingen zonder partijen***

44 algemene vergaderingen

Hierover werd telkens een proces-verbaal (PV) opgesteld, afwisselend in het Frans en Nederlands, dat op de volgende algemene vergadering goedgekeurd werd.

VII.1. **La Chambre d'arbitrage permanente et les arbitres**

VII.1.A. ***Réunions sans parties***

44 réunions générales

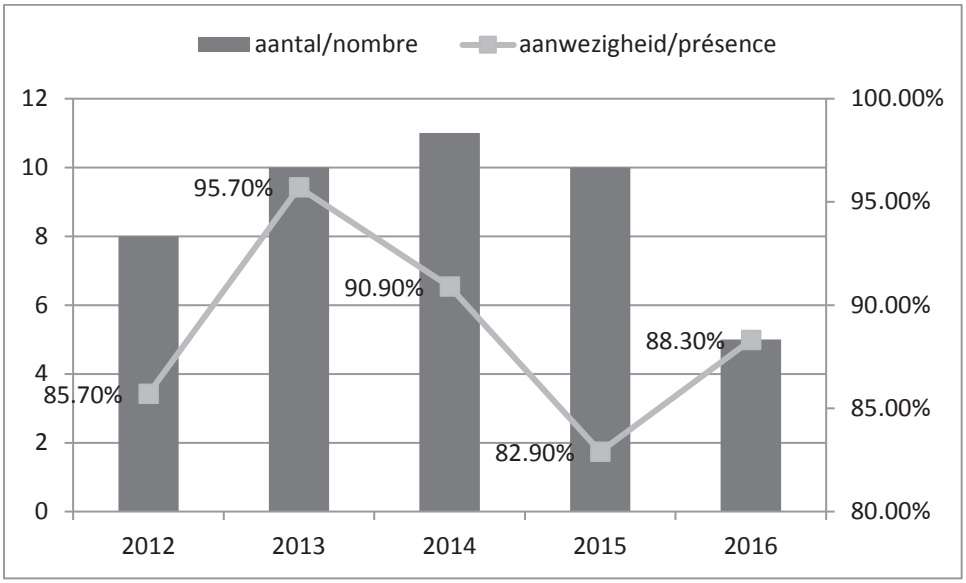
Chaque réunion a fait l'objet d'un procès verbal (PV), rédigé alternativement en français et en néerlandais et approuvé lors de la réunion générale suivante.

	2012	2013	2014	2015	2016
Vergaderingen/ *Réunions*	8	10	11	10	5
% van de leden aanwezig / *% des membres présents*	85,7	95,7	90,9	82,9	88,3

GRAFIEK 1

GRAPHIQUE 1

Algemene vergaderingen/*Réunions générales*



VII.1.B. ***Ontmoetingen met slachtoffers***

VII.1.B.1 *Deelname aan halve dagen (1 à 3 slachtoffers) + 2 à 3 leden*

VII.1.B. ***Rencontres avec les victimes***

VII.1.B.1 *Participation à des demi-journées (1 à 3 victimes) + 2 à 3 membres*

	2012	2013	2014	2015	2016	totaal/ *total*
Deelname/ *Participation*	21	54	82	71	44	272

Uitgewerkt voor 2012: 3 leden namen deel aan 2 halve dagontmoetingen, 2 leden namen deel aan 3 halve dagontmoetingen, 1 lid nam deel aan 4 halve

Explication pour 2012: 3 membres ont participé à 2 rencontres d'une demi-journée, 2 membres ont participé à 3 rencontres d'une demi-journée, 1 membre

dagontmoetingen en 1 lid nam deel aan 5 halve dagontmoetingen. D.w.z. 3x 2 + 2x 3 + 1x 4 + 1x 5 = 21.

Tijdsbesteding (totaal voor alle leden PAK): 272 halve dagen

VII.1.B.2 *Deelname aan hele dagen (4 à 6 slachtoffers) + 2 à 3 leden*

a participé à 4 rencontres d'une demi-journée et 1 membre a participé à 5 rencontres d'une demi-journée, c'est-à-dire: 3x 2 + 2x 3 + 1x 4 + 1x 5 = 21.

Emploi du temps (total pour tous les membres de la CAP): 272 demi-journées.

VII.1.B.2 *Participation à des journées complètes (4 à 6 victimes) + 2 à 3 membres*

	2012	2013	2014	2015	2016	totaal/ *total*
Deelname/ *Participation*	13	98	86	23	21	241

Uitgewerkt voor 2016: 3 leden namen deel aan 2 hele dagontmoetingen, 3 leden namen deel aan 5 hele dagontmoetingen. D.w.z. 3x 2 + 3x 5 = 21.

Tijdsbesteding (totaal voor alle leden PAK): 241 hele dagen

VII.1.B.3 *Twee Skype-ontmoetingen (Canada – Frans, Australië – Nederlands)58*

GRAFIEK 2

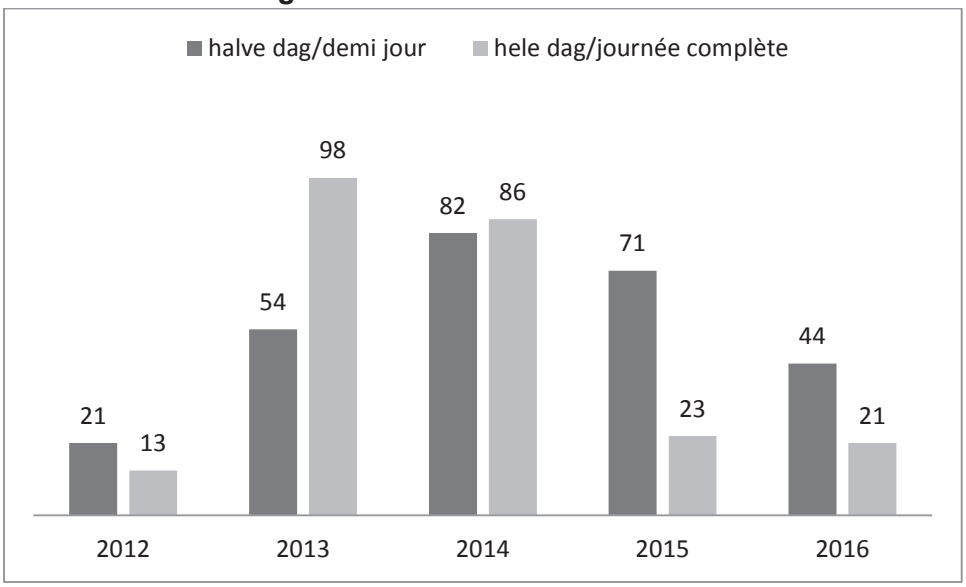
Pour 2016: 3 membres ont participé à 2 rencontres d'une journée complète, 3 membres ont participé à 5 rencontres d'une journée complète. C'est-à-dire 3x 2 + 3x 5 = 21.

Temps consacré (total pour tous les membres de la CAP): 241 journées complètes

VII.1.B.3 *Deux rencontres Skype (Canada – français, Australie – néerlandais)58*

GRAPHIQUE 2

Overzicht ontmoetingen met slachtoffers/*Rencontres avec les victimes*



58 Gegevens verwerkt in "gewone" ontmoetingen.

58 Données traitées en rencontres "ordinaires".

VII.1.C. Kostprijs in euro (ontmoetingen & algemene vergaderingen)

	2012	2013	2014	2015	2016	totaal
Penningen/ *Jetons*	8 700,00	26 300,00	24 940,00	9 555,00	9 900,00	79 395,00
Verplaatsingen/ *Déplacements*	1 257,20	3 561,60	3 552,50	1 563,80	1 145,60	11 080,70
Onkosten[59] *Frais*[59]	2311,131	6931,072	6613,295	2580,746	2563,756	21 000,00
	12 268,33	36 792,67	35 105,80	13 699,55	13 609,36	111 475,70

Samen legden de leden van de PAK bijna 55 000 km af om zich van huis naar de KBS en terug te begeven, d.w.z. 1,37 keer de omtrek van de Aarde (40 075 km). 27 aanvragers die in het buitenland woonden legden ongeveer 78 030 km af om zich naar de ontmoeting te Brussel te verplaatsingen (heen en terug, ongeveer 1,95 keer de omtrek van de Aarde), waarvan 27 558 km voor verplaatsingen binnen Europa.

VII.1.D. Kostprijs in euro om zaken via verzoening of "*ad hoc*" protocol op te lossen

Totale kostprijs Permanente arbitragekamer [60] = 111 475,70 euro.

504 van de 628 zaken werden via verzoening of "*ad hoc*" protocol opgelost, d.w.z. 504/625 = 80,64 %

Som nodig om de zaken via verzoening of "ad hoc" protocol op te lossen = € 111 475,70 x 0,8064 = € 89 894,00

Gemiddelde: € 89 894,00/ 504 = € 178,36 – kosten ten laste van DIGNITY en de Staat

VII.1.E. Arbiters en arbitrageprocedures

Nr. *N°*	Taal *Langue*	Aanvrager *Requérant*	Voorzitter *Président*	Arbiter – aanvrager *Arbitre – requérant*	Arbiter – verweerder *Arbitre – défendeur*
1	F	Vrouw *Femme*	Man, lijst A *Homme, liste A*	Vrouw, lijst B *Femme, liste B*	Man, lijst A *Homme, liste A*
2	N	Man *Homme*	Man, lijst A *Homme, liste A*	Man, lijst B *Homme, liste B*	Vrouw, lijst A *Femme, liste A*
3	N	Man *Homme*	Vrouw, lijst A *Femme, liste A*	Man, lijst A *Homme, liste A*	Man, lijst A *Homme, liste A*

In elke zaak werd 1 vrouwelijke arbiter gekozen. 77,8 % van de arbiters behoren tot de lijst A (juristen), de andere behoren tot de lijst B (ervaring in de zorgsector). Niemand van de lijst C (welzijnssector) werd gekozen.

[59] Uitbetaald in 2017, ten laste van begroting 2016.

[60] Zie punt 7 "Finaciële middelen voor werkingskosten Permanente arbitragekamer" hieronder.

VII.1.C. Coût en euros (rencontres & assemblées générales)

Au total, les membres de la CAP ont parcouru près de 55 000 km pour se rendre de leur domicile à la FRB et retour, c'est-à-dire 1,37 fois le tour de la Terre (40 075 km). Ving-sept requérants résidant à l'étranger ont parcouru environ 78 030 km pour se déplacer à Bruxelles (aller retour, environ 1,95 fois le tour de la Terre), dont 27 558 km de déplacements intra-européens.

VII.1.D. Coût en euros pour résoudre des affaires par voie de conciliation ou de protocole "*ad hoc*"

Coût total de la Chambre d'arbitrage permanente[60] = 111 475,70 euros.

504 des 628 affaires ont été résolues par voie de conciliation ou de protocole "*ad hoc*", soit 504/625 = 80,64 %

Somme nécessaire pour résoudre les affaires par voie de conciliation ou de protocole "ad hoc" = 111 475,70 € x 0,8064 = 89 894,00 €

Moyenne: 89 894,00 € / 504 = 178,36 € – coûts à charge de DIGNITY et de l'État

VII.1.E. Arbitres et procédures d'arbitrage

Dans chaque affaire, 1 arbitre féminin a été choisi. 77,8 % des arbitres figurent sur la liste A (juristes), les autres figurant sur la liste B (expérience dans le secteur des soins). Personne de la liste C (secteur du bien-être) n'a été choisi.

[59] Payé en 2017, à la charge du budget 2016.

[60] *Cf.* point 7 "Moyens financiers destinés à couvrir les frais de fonctionnement de la Chambre d'arbitrage permanente" ci-dessous.

Twee arbiters traden op in twee zaken. In de tweede zaak dienden twee arbiters wegens onbeschikbaarheid vervangen te worden.

VII.1.F. Kostprijs arbitrage in euro

	2012	2013	2014	2015	2016	
Totaal/ *Total*			1 850	1 400	1 400	4 650

Gemiddelde kostprijs om een zaak via arbitrage[61] op te lossen: 1 550,00 – kosten exclusief ten laste van *DIGNITY*.

VII.1.G. Financiële middelen voor werkingskosten van de Permanente Arbitragekamer

	Staat *État*	*Dignity*	TOTAAL *TOTAL*
2012	€ 10 000,00		€ 10 000,00
2013	€ 10 000,00	€ 25 000,00	€ 35 000,00
2014	€ 10 000,00	€ 25 000,00	€ 35 000,00
2015	€ 7 000,00	€ 25 000,00	€ 32 000,00
2016			
	€ 37 000,00	€ 75 000,00	€ 112 000,00
	33,04 %	66,96 %	

	INKOMSTEN *RECETTES*	UITGAVEN *DÉPENSES*	VERSCHIL *DIFFÉRENCE*
2012	€ 10 000,00	€ 9 957,20	€ 42,80
2013	€ 35 000,00	€ 29 861,60	€ 5 138,40
2014	€ 35 000,00	€ 28 492,50	€ 6 507,50
2015	€ 32 000,00	€ 11 118,80	€ 20 881,20
2016		€ 32 045,60	€ – 32 045,60
	€ 112 000,00	€ 111 475,70	€ 524,30

[61] *De facto* is het nog duurder, omdat de noodzakelijke tussenkomst van de PAK niet aangerekend werd: poging tot verzoening, overdracht naar arbitrage, goedkeuring van akte van opdracht, formele controle van de arbritale uitspraak, vraag inzake overschrijding plafond.

Deux arbitres sont intervenus dans deux affaires. Dans la seconde affaire, deux arbitres ont dû être remplacés pour cause d'indisponibilité.

VII.1.F. Coût de l'arbitrage en euros

Coût moyen pour résoudre une affaire par voie d'arbitrage[61]: 1 550,00 – frais exclusivement à la charge de *DIGNITY*.

VII.1.G. Moyens financiers destinés à couvrir les frais de fonctionnement de la Chambre d'arbitrage permanente

[61] Le coût est *de facto* encore plus élevé des lors que la nécessaire intervention de la CAP n'a pas été imputée: tentative de conciliation, renvoi à l'arbitrage, approbation de l'acte de mission, contrôle formel de la sentence arbitrale, demande relative au dépassement de plafond.

VII.2. **De aanvragen**

VII.2.A. Ingediende aanvragen

	DEUTSCH	FRANÇAIS	NEDERLANDS	TOTAAL
2012	1	174	447	622
2013		4	1	5
2014			1	1
	1	178	449	628

[62]

	DEUTSCH	FRANÇAIS	NEDERLANDS[62]	
2012	1	174	447	99,04 %
2013		4	1	0,80 %
2014			1	0,16 %
	0,16 %	28,34 %	71,50 %	628

VII.2.A.1. Dossiers volgens maand van indiening

	Aantal per maand *Nombre par mois*	Percentage t.o.v. totaal *Pourcentage par rapport au total* (628)	Gecumuleerd aantal *Nombre cumulé*	Gecumuleerd percentage *Pourcentage cumulé*
2012				
1	13	2,07 %	13	2,07 %
2	79	12,58 %	92	14,65 %
3	57	9,08 %	149	23,73 %
4	39	6,21 %	188	29,94 %
5	46	7,32 %	234	37,26 %
6	18	2,87 %	252	40,13 %
7	28	4,46 %	280	44,59 %
8	29	4,62 %	309	49,20 %
9	40	6,37 %	349	55,57 %
10	186	29,62 %	535	85,19 %
11	85	13,54 %	620	98,73 %
12	2	0,32 %	622	99,04 %
2013				
1	1	0,16 %	623	99,20 %
3	1	0,16 %	624	99,36 %
4	3	0,48 %	627	99,84 %
2014				
2	1	0,20 %	628	100,00 %

[62] 2 dossiers veranderden in de loop van de procedure van taalrol: Nederlands werd Frans! De taalrol wordt/werd door de secretaris van het Centrum bepaald bij het indienen van de aanvraag aan de hand van het gebruikte verzoekschrift – in 2 dossiers is gebleken dat de aanvragers Franstalig waren en in het Frans gehoord wensten te worden, alhoewel de aanvraag in het Nederlands was ingediend.

VII.2. **Les requêtes**

VII.2.A. Requêtes introduites

VII.2.A.1. Dossiers selon le mois d'introduction

[62] 2 dossiers ont changé de rôle linguistique au cours de la procédure: ils sont passés du néerlandais au français! Le rôle linguistique est/a été déterminé par le secrétaire du Centre lors de l'introduction de la requête en fonction du formulaire de requête utilisé – dans 2 dossiers il s'est avéré que les requérants étaient francophones et souhaitaient être entendus en français, bien que la requête ait été introduite en néerlandais.

VII.2.B. Aanvragers en feiten

VII.2.B.1. Woonplaats aanvragers, per provincie en taalrol (in België)

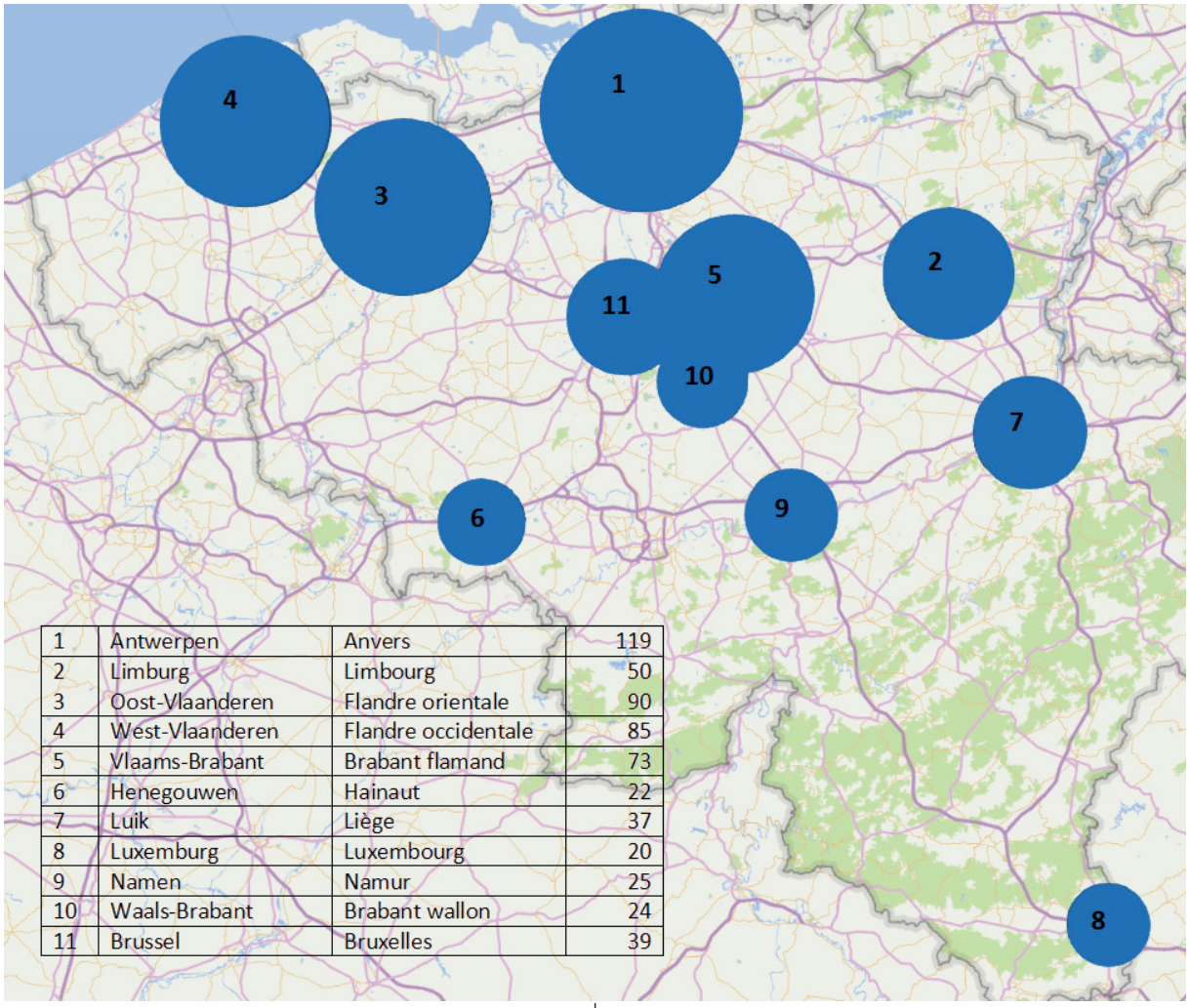
VII.2.B. Requérants et faits

VII.2.B.1. Domicile des requérants par province et rôle linguistique (en Belgique)

		Nederlandstalig		Franstalig / *Francophone*	
		Man *Homme*	Vrouw *Femme*	Man *Homme*	Vrouw *Femme*
Antwerpen	Anvers	97	22		
Oost-Vlaanderen	Flandre orientale	68	22		
West-Vlaanderen	Flandre occidentale	73	12		
Vlaams-Brabant	Brabant flamand	55	18		
Limburg	Limbourg	42	6	1	1
Brussel	Bruxelles	2	3	28	6
Luik	Liège	1	2	24	10
Namen	Namur	1		17	7
Waals-Brabant	Brabant wallon	1	1	13	9
Henegouwen	Hainaut			19	3
Luxemburg	Luxembourg			16	4

GRAFIEK 3 | GRAPHIQUE 3

Woonplaats aanvragers / *Domicile des requérants*



1	Antwerpen	Anvers	119
2	Limburg	Limbourg	50
3	Oost-Vlaanderen	Flandre orientale	90
4	West-Vlaanderen	Flandre occidentale	85
5	Vlaams-Brabant	Brabant flamand	73
6	Henegouwen	Hainaut	22
7	Luik	Liège	37
8	Luxemburg	Luxembourg	20
9	Namen	Namur	25
10	Waals-Brabant	Brabant wallon	24
11	Brussel	Bruxelles	39

VII.2.B.2. Aanvragers met woonplaats in een ander Europees land

	Nederlandstalig		Franstalig / *Francophone*	
	Man / *homme*	Vrouw / *femme*	Man / *homme*	Vrouw / *femme*
Pays-Bas / Nederland	11	1		
France / Frankrijk	1		3	
Autriche / Oostenrijk	1	2		
Allemagne / Duitsland			1 [63]	
Finlande / Finland	1			
Espagne / Spanje	1			
Italie / Italië		1		
Grand-Duché du Luxemburg / Groothertogdom Luxemburg				1
Portugal / Portugal			1	
Suisse / Zwitserland	1			
	16	4	5	1

VII.2.B.2. Requérants ayant leur domicile dans un autre pays européen

VII.2.B.3. Aanvragers met woonplaats buiten Europa

	Nederlandstalig		Franstalig / *Francophone*	
	Man / homme	*Vrouw / femme*	*Man / homme*	*Vrouw / femme*
Verenigde Staten / États-Unis	2		1	1
Australië / Australie	2			
Canada / Canada			2	
Brazilië / Brésil	1			
RD du Congo DR Congo			1	
Israël			1	
Marokko / Maroc			1	
	5		6	1

VII.2.B.3. Requérants ayant leur domicile en dehors de l'Europe

VII.2.B.4. Leeftijd van aanvragers op moment van indiening

	Français	Nederlands	Deutsch	
10-19	0,57 %			0,17 %
20-29	1,14 %	1,17 %		1,16 %
30-39	6,82 %	5,40 %		5,80 %
40-49	14,20 %	23,71 %		20,90 %
50-59	32,39 %	36,38 %		35,16 %
60-69	34,66 %	27,00 %	100,00 %	29,35 %
70-79	10,23 %	5,40 %		6,80 %
80-89		0,70 %		0,50 %
90-100		0,23 %		0,17 %

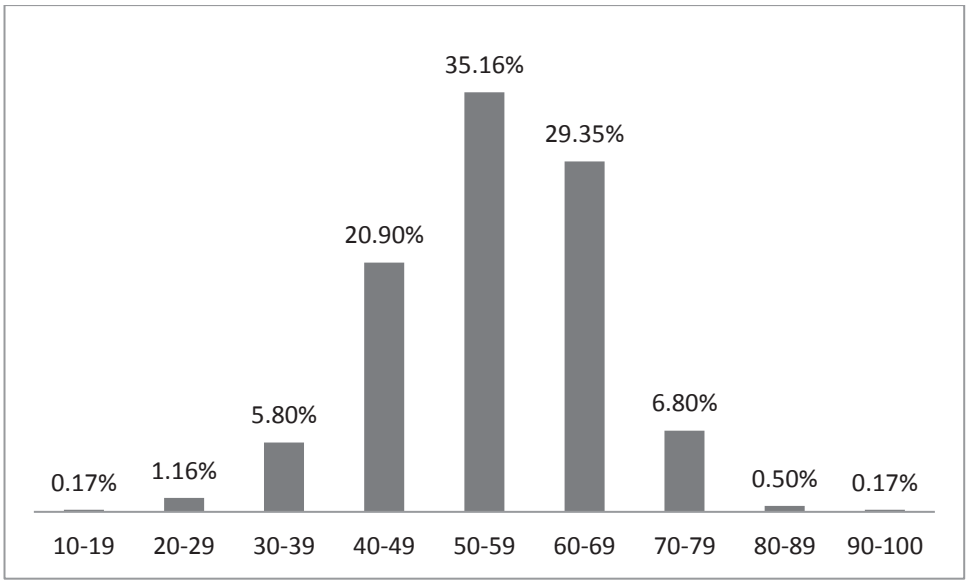
VII.2.B.4. Âge des requérants au moment du dépôt

[63] Deze persoon is Duitstalig.

[63] Cette personne est germanophone.

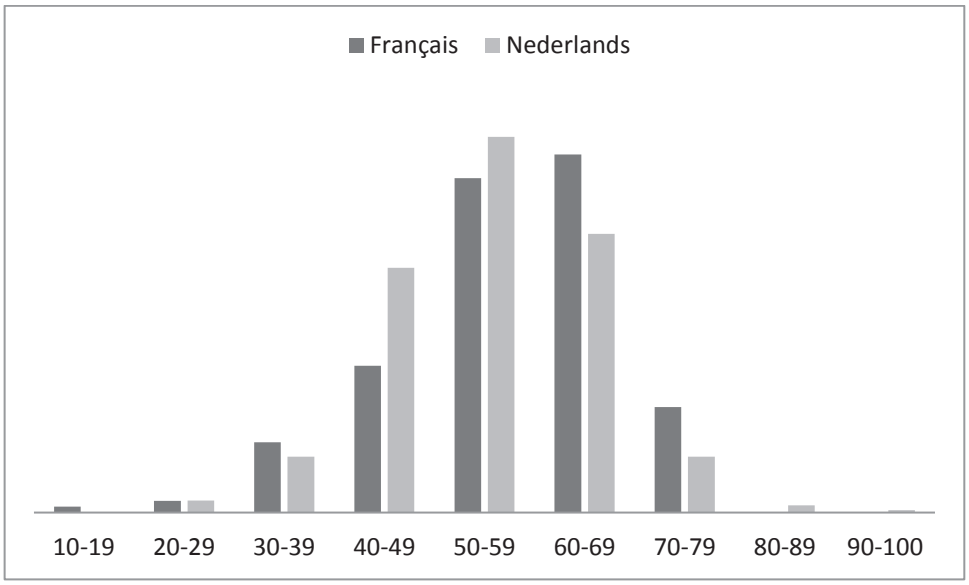
GRAFIEK 4 | GRAPHIQUE 4

Leeftijd van de aanvragers /*Âge des requérants*



GRAFIEK 5 | GRAPHIQUE 5

Leeftijd van aanvragers op moment van indiening (per taalrol)/
Âge des requérants au moment du dépôt (par rôle linguistque)



VII.2.B.5. Leeftijd van de slachtoffers op het moment van de eerste feiten (per geslacht) [64]

	man	vrouw
0-3	0,49 %	2,88 %
4-7	14,56 %	17,31 %
8-11	36,89 %	28,85 %
12-15	44,90 %	33,65 %
16-19	2,67 %	15,38 %
20-21	0,49 %	1,92 %

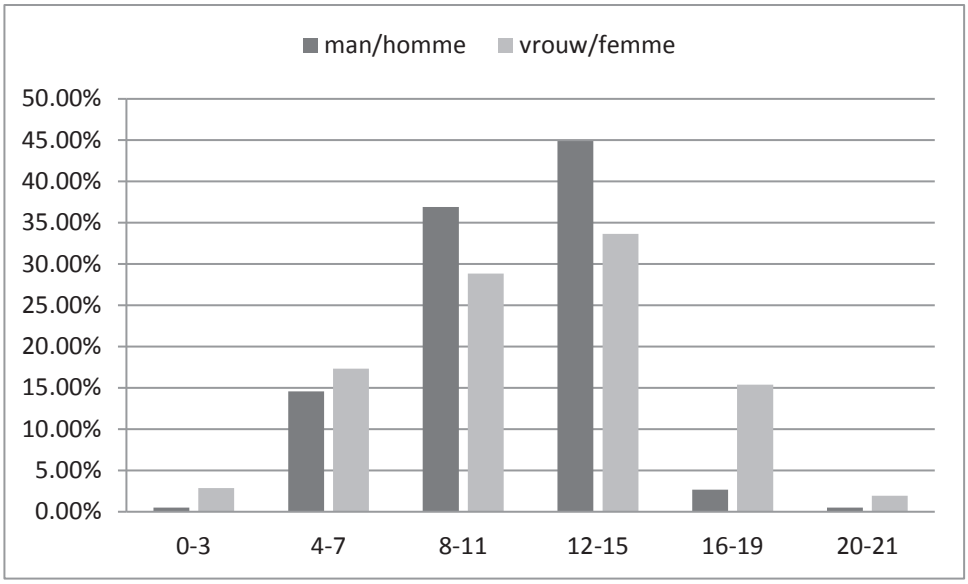
GRAFIEK 6

VII.2.B.5. Âge des victimes au moment des premiers faits (par sexe)[64]

	homme	femme
0-3	0,49 %	2,88 %
4-7	14,56 %	17,31 %
8-11	36,89 %	28,85 %
12-15	44,90 %	33,65 %
16-19	2,67 %	15,38 %
20-21	0,49 %	1,92 %

GRAPHIQUE 6

Leeftijd van de slachtoffers op het moment van de eerste feiten - per geslacht/
Âge des victimes au moment des premiers faits - par sexe



[64] Cijfers gebaseerd op inhoud van het verzoekschrift, niet op basis van het verzoeningsgesprek. Niet alle verzoekschriften vermeldden deze gegevens.

[64] Chiffres basés sur le contenu de la requête, et non sur celui de l'entretien de conciliation. Ces données ne figuraient pas dans toutes les requêtes.

VII.2.B.6. Leeftijd van de slachtoffers op het moment van de eerste feiten (per taalrol)

	FRANÇAIS	NEDERLANDS
0-3	0,64 %	1,11 %
4-7	14,10 %	15,56 %
8-11	35,26 %	35,28 %
12-15	42,31 %	42,78 %
16-19	6,41 %	4,72 %
20-21	1,28 %	0,56 %
	100,00 %	100,00 %

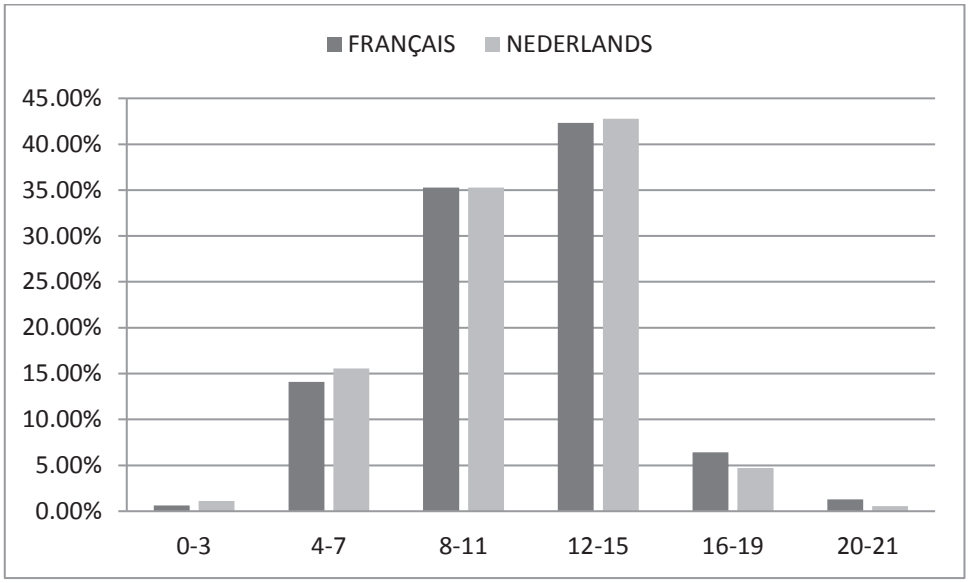
VII.2.B.6. Âge des victimes au moment des premiers faits (par rôle linguistique)

	FRANÇAIS	NEDERLANDS
0-3	0,64 %	1,11 %
4-7	14,10 %	15,56 %
8-11	35,26 %	35,28 %
12-15	42,31 %	42,78 %
16-19	6,41 %	4,72 %
20-21	1,28 %	0,56 %
	100,00 %	100,00 %

GRAFIEK 7

GRAPHIQUE 7

Leeftijd van de slachtoffers op het moment van de eerste feiten - per taalrol /
Âge des victimes au moment des premiers faits - par rôle linguistique



VII.2.B.7. Duur van de feiten in jaren per geslacht[65]

	man	vrouw
0-3	73,79 %	64,42 %
4-7	21,12 %	21,15 %
8-11	4,13 %	10,58 %
12-15	0,73 %	3,85 %
16-19		
20-21	0,24 %	
	100,00 %	100,00 %

VII.2.B.7. Durée des faits en années par sexe[65]

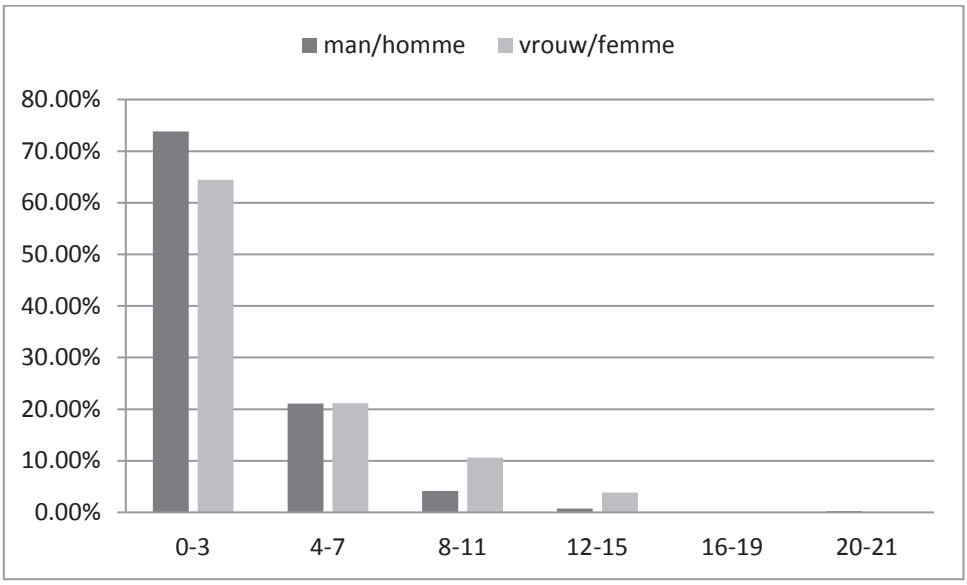
	homme	femme
0-3	73,79 %	64,42 %
4-7	21,12 %	21,15 %
8-11	4,13 %	10,58 %
12-15	0,73 %	3,85 %
16-19		
20-21	0,24 %	
	100,00 %	100,00 %

[65] Cijfers gebaseerd op inhoud van het verzoekschrift, niet op basis van het verzoeningsgesprek. Niet alle verzoekschriften vermeldden deze gegevens.

[65] Chiffres basés sur le contenu de la requête, et non sur celui de l'entretien de conciliation. Ces données ne figuraient pas dans toutes les requêtes.

GRAFIEK 8 | GRAPHIQUE 8

Leeftijd van de slachtoffers op het moment van de eerste feiten - duur van de feiten/
Âge des victimes au moment des premiers faits - durée des faits



VII.2.B.8. Duur van de feiten in jaren, per taalrol

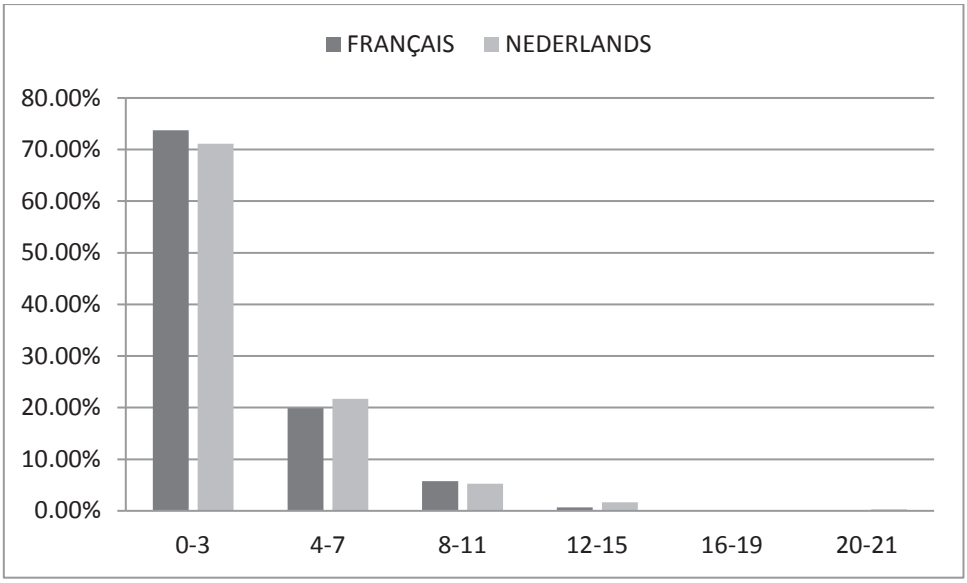
	FRANÇAIS	NEDERLANDS
0-3	73,72 %	71,11 %
4-7	19,87 %	21,67 %
8-11	5,77 %	5,28 %
12-15	0,64 %	1,67 %
16-19		
20-21		0,28 %

VII.2.B.8. Durée des faits en années par rôle linguistique

	FRANÇAIS	NEDERLANDS
0-3	73,72 %	71,11 %
4-7	19,87 %	21,67 %
8-11	5,77 %	5,28 %
12-15	0,64 %	1,67 %
16-19		
20-21		0,28 %

GRAFIEK 9 | GRAPHIQUE 9

Duur van de feiten, per taalrol/*Durée des faits par rôle linguistique*



VII.2.C. Daders

VII.2.C.1. Aantal dossiers per dader

Dossiers per dader	DADER FR	DADER NL
1	140	319
2	10	32
3	3	13
4	1	4
5		1

Uitleg: 140 Franstalige daders komen voor in 1 dossier; 10 Franstalige daders komen voor in 2 dossiers; 3 Franstalige daders komen voor in 3 dossiers en 1 Franstalige dader komt voor in 4 dossiers.

VII.2.C. Auteurs

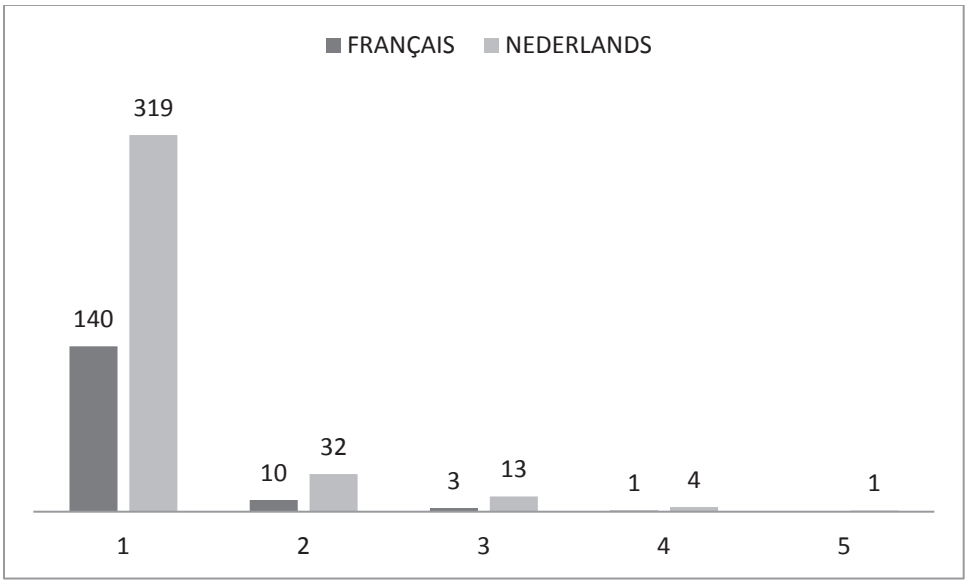
VII.2.C.1. Nombre de dossiers par auteur

Dossiers par auteur	Auteur FR	Auteur NL
1	140	319
2	10	32
3	3	13
4	1	4
5		1

Explication: 140 auteurs francophones figurent dans 1 dossier; 10 auteurs francophones figurent dans 2 dossiers; 3 auteurs francophones figurent dans 3 dossiers et 1 auteur francophone figure dans 4 dossiers.

GRAFIEK 10 | GRAPHIQUE 10

Aantal dossiers per dader/*Nombre de dossiers par auteur*



VII.2.C.2. Aantal daders per dossier

Daders per dossier	DOSSIER FR	DOSSIER NL	DOSSIER D
1	140	338	1
2	9	37	
3	2	6	
4	2	2	
5		1	

Uitleg: in 338 Nederlandstalige dossiers komt 1 dader voor; in 37 Nederlandstalige dossiers komen 2 daders voor; in 6 Nederlandstalige dossiers komen 3 daders voor; in 2 Nederlandstalige dossiers komen 4 daders voor en in 1 Nederlandstalig dossiers komen 5 daders voor.

Hier dient te worden opgemerkt dat met daders alleen geestelijken bedoeld wordt. Een dossier waarin er sprake is van een lekenpleger en een geestelijke, wordt in deze statistiek beschouwd als een dossier met 1 dader.

VII.2.C.2. Nombre d'auteurs par dossier

Auteurs par dossier	DOSSIER FR	DOSSIER NL	DOSSIER G
1	140	338	1
2	9	37	
3	2	6	
4	2	2	
5		1	

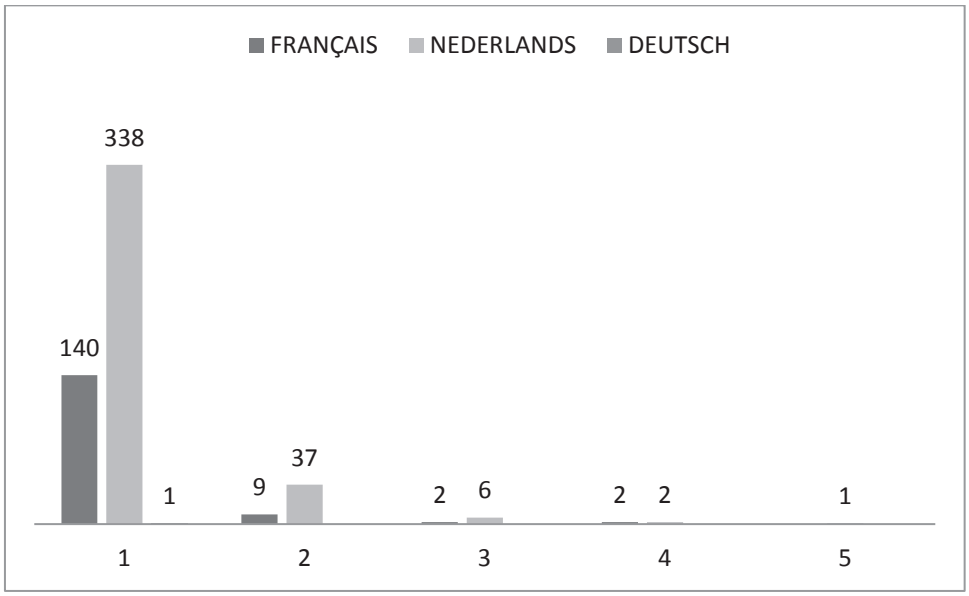
Explication: dans 338 dossiers néerlandophones, il figure 1 auteur; dans 37 dossiers néerlandophones, il figure 2 auteurs; dans 6 dossiers néerlandophones, il figure 6 auteurs; dans 2 dossiers néerlandophones, il figure 4 auteurs et dans 1 dossier néerlandophone, il figure 5 auteurs.

Il est important de noter que par auteurs, seuls les membres du clergé sont visés. Un dossier dans lequel il est question d'un auteur laïc et d'un membre du clergé est considéré dans ces statistiques comme un dossier composé d'un auteur.

GRAFIEK 11

GRAPHIQUE 11

Aantal daders per dossier/*Nombre d'auteurs par dossier*



VII.2.C.3. Waar zijn dader en slachtoffer voor het eerst met elkaar in contact gekomen (per plaats van contact)?[66]

VII.2.C.3. Où sont entrés en contact l'auteur et la victime pour la première fois (par endroit où ils sont entrés en contact)?[66]

		FRANÇAIS	NEDERLANDS
School	*École*	43,23 %	53,95 %
Kerk	*Église*	28,39 %	20,16 %
thuis bij slachtoffer	*Domicile de la victime*	8,39 %	9,54 %
jeugdbeweging	*Mouvements de jeunesse*	6,45 %	4,63 %
elders of niet ingevuld	*Ailleurs ou non rempli*	13,55 %	11,72 %

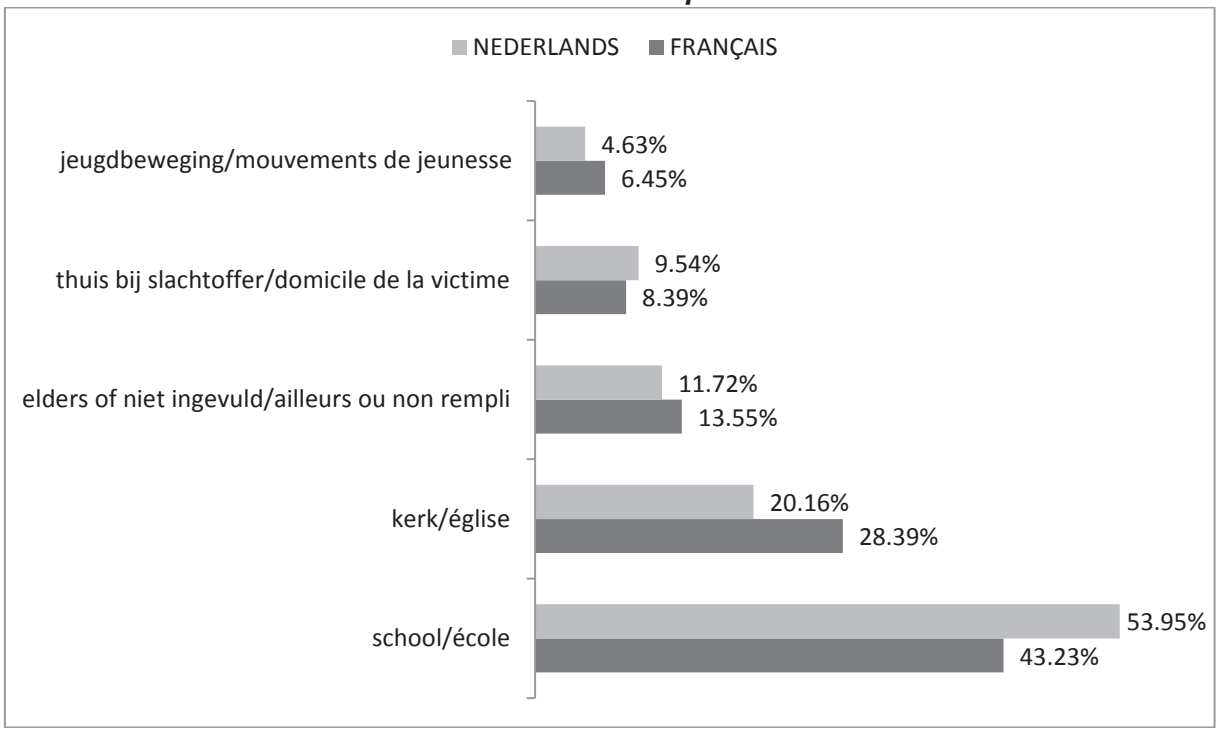
[66] Cijfers gebaseerd op inhoud verzoekschrift, niet op verzoeningsgesprek.

[66] Chiffres basés sur le contenu des requêtes, pas sur les entretiens de conciliation.

GRAFIEK 12

GRAPHIQUE 12

Eerste contact dader-slachtoffer – per plaats van contact /
Premier contact auteur-victime – par endroit du contact



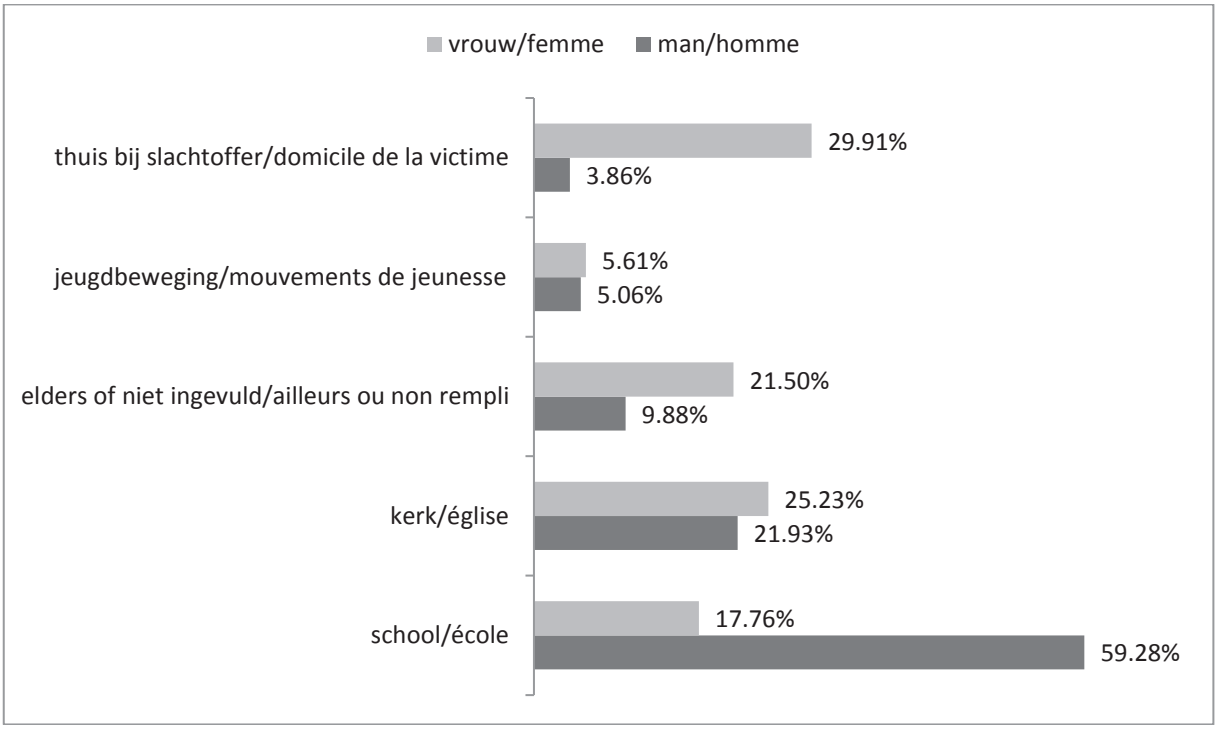
VII.2.C.4. Waar zijn dader en slachtoffer voor het eerst met elkaar in contact gekomen (per geslacht van slachtoffer)?

VII.2.C.4. Où l'auteur et la victime sont-ils entrés en contact pour la première fois (par sexe de la victime)?

		Man/homme	Vrouw / Femme
thuis bij slachtoffer	*Domicile de la victime*	3,86 %	29,91 %
Kerk	*Église*	21,93 %	25,23 %
School	*École*	59,28 %	17,76 %
jeugdbeweging	*Scoutes*	5,06 %	5,61 %
elders of niet ingevuld	*Ailleurs ou non rempli*	9,88 %	21,50 %

GRAFIEK 13 | GRAPHIQUE 13

Eerste contact dader-slachtoffer – per geslacht slachtoffer/
Premier contact auteur-victime – par sexe victime



VII.3. **Beslissingen**

VII.3. A. Eindbeslissingen van de Permanente Arbitragekamer zonder vergoeding

VII.3.A.1. Eindbeslissingen zonder vergoeding per jaar [67]

VII.3. **Décisions**

VII.3. A. Décisions finales de la Chambre d'arbitrage permanente sans dédommagement

VII.3.A.1. Décisions finales sans dédommagement par an [67]

	2013	2014	2015	2016	Totaal *Total*
afstand/désistement		7	1	1	9
gebrek aan bewijs/absence de preuve	1	5			6
dubbel gebruik / double emploi		2	1		3
geen priester / pas un prêtre		18	4		22
geen reactie sedert begin/pas de réaction depuis le début		5	2		7
geen seksueel misbruik/pas d'abus sexuel		2	1		3
geen slachtoffer/pas de victime		6	2		8
geen verzoening en geen arbitrage/pas de conciliation et pas d'arbitrage		1	1		2
laattijdig/hors délai		5	1		6
niet gekomen naar bijeenkomst/défaut après convocation		3	2		5
slachtoffer overleden tijdens procedure/victime décédée en cours de procedure [68]		6	2		8
elders vergoed/dédommagé ailleurs	21	11	11		43
	22	71	28	1	122

68

[67] Er waren in totaal 628 dossiers. Daarvan werden er 121 afgesloten zonder enige financiële compensatie, 506 via financiële compensatie en 1 via een combinatie van beide. Dit verklaart waarom er hier sprake is van 122 dossiers, naast de 507 dossiers die werden afgesloten met financiële compensatie; zie *infra*

[68] In dossier N05-0024 (zelfdoding) werd een aanvraag ingediend door een aanvraagster in eigen naam en namens haar dochter: er werd een afwijzende beslissing geveld voor de aanvraagster (echtgenote) en er werd een verzoening bereikt met de dochter.

[67] Sur un total de 628 dossiers, 121 ont été clôturés sans aucune compensation financière, 506 l'ont été en prévoyant une compensation financière et 1 dossier a été clôturé en combinant les deux solutions, ce qui explique pourquoi il est question en l'occurrence de 122 dossiers, en plus des 507 dossiers qui ont été clôturés en prévoyant une compensation financière; voir *infra*.

[68] Dans le dossier N05-0024 (suicide), une requête a été introduite par une requérante en son nom propre et au nom de sa fille: une décision de rejet a été prononcée pour la requérante (ex-conjointe) et on a pu aboutir à une conciliation avec la fille.

VII.3.A. 2. Eindbeslissingen zonder vergoeding, per taalrol

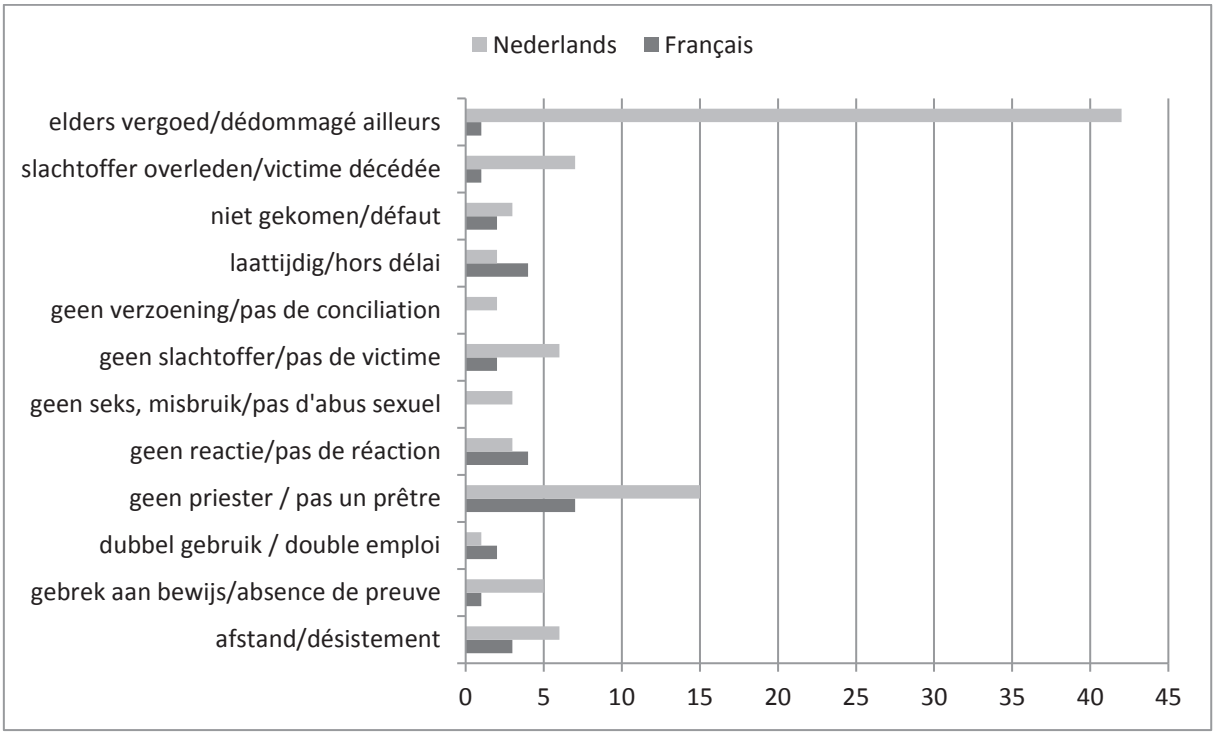
VII.3.A. 2. Décisions finales sans dédommagement par rôle linguistique

	Français	Nederlands	% totaal % Total
afstand/désistement	3	6	7,4 %
gebrek aan bewijs/absence de preuve	1	5	4,9 %
dubbel gebruik / double emploi	2	1	2,5 %
geen priester / pas un prêtre	7	15	18,0 %
geen reactie sedert begin/pas de réaction depuis le début	4	3	5,7 %
geen seksueel misbruik/pas d'abus sexuel		3	2,5 %
geen slachtoffer/pas de victime	2	6	6,6 %
geen verzoening en geen arbitrage/pas de conciliation et pas d'arbitrage		2	1,6 %
laattijdig/hors délai	4	2	4,9 %
niet gekomen naar bijeenkomst/défaut après convocation	2	3	4,1 %
slachtoffer overleden tijdens procedure/victime décédée en cours de procedure	1	7	6,6 %
elders vergoed/dédommagé ailleurs	1	42	35,2 %
	27	95	122

GRAFIEK 14

GRAPHIQUE 14

Eindbeslissingen zonder vergoeding, per taalrol/
Décisions finales sans dédommagement, par rôle linguistique



Komen NIET in deze cijfers voor:

1 beslissing van de Permanente Arbitragekamer, waarbij geen toestemming werd verleend aan het arbitraal college om het maximum van 25 000 EUR te overschrijden

5 tussenbeslissingen

2 verbeterende beslissingen

GRAFIEK 15

Eindbeslissingen zonder vergoeding (geografisch)

N'apparaissent pas dans ces chiffres:

1 décision de la Chambre d'arbitrage permanente rejetant la demande du collège arbitrale de dépasser le plafond de 25 000 EUR

5 décisions avant dire droit

2 décisions rectificatrices

GRAPHIQUE 15

Décisions finales sans compensation (répartition géographique)

		Aantal *Nombre*	% totaal *% total*	elders vergoed (zie hierboven) *Dédommagées ailleurs* *(voir ci-dessus)*
West-Vlaanderen	*Flandre occidentale*	31	25,41 %	47,5 %
Antwerpen	*Anvers*	19	15,57 %	10,0 %
Oost-Vlaanderen	*Flandre orientale*	17	13,93 %	17,5 %
Vlaams-Brabant	*Brabant flamand*	15	12,30 %	12,5 %
Brussel	*Bruxelles*	9	7,38 %	2,5 %
Luik	*Liège*	9	7,38 %	
Limburg	*Limbourg*	8	6,56 %	7,5 %
buitenland	*Étranger*	6	4,92 %	2,5 %
Henegouwen	*Hainaut*	4	3,28 %	
Waals-Brabant	*Brabant wallon*	2	1,64 %	
Luxemburg	*Luxembourg*	1	0,82 %	
Namen	*Namur*	1	0,82 %	
		122	100,00 %	100,00 %

VII.3. B. Aanvragen afgesloten met financiële compensatie: overzicht

VII.3.B.1. Per taalrol [69]

	Deutsch *Allemand*	Frans *Français*	Nederlands *Néerlandais*	Totaal *Total*
2012		14	16	30
2013		105	129	234
2014	1	21	158	180
2015		6	32	38
2016		5	20	25
	1	151	355	507
	0,20 %	29,78 %	70,02 %	100 %

VII.3.B.2. Per categorie

	1	2	3	4	6 = zelfdoding 6 = suicide	Totaal *Total*
2012		23	7			30
2013	11	133	85	5		234
2014	13	97	63	5	2	180
2015	1	16	15	4	2	38
2016		4	14	6	1	25
	25	273	184	20	5	507
	4,93 %	53,85 %	36,29 %	3,94 %	0,99 %	100 %

VII.3.B.3. Totaal toegekend bedrag (in euro)

	1	2	3	4	6 = zelfdoding 6 = suicide	Totaal *Total*
2012		76 251	50 000			126 251
2013	22 250	483 500	692 500	82 000		1 280 250
2014	26 500	391 000	518 750	105 000	14 000	1 055 250
2015	2 500	57 000	120 500	73 000	14 000	267 000
2016		18 500	118 000	127 500	7 000	271 000
	51 250	1 026 251	1 499 750	387 500	35 000	2 999 751
	1,71 %	34,21 %	50,00 %	12,92 %	1,17 %	**100 %**

[69] Er waren in totaal 628 dossiers. Daarvan werden er 121 afgesloten zonder enige financiële compensatie, 506 via financiële compensatie en 1 via een combinatie van beide waarbij één aanvrager een compensatie ontving en de andere aanvrager niet. Dit verklaart waarom er hier sprake is van 507 dossiers, en niet van 506, naast de voormelde 122 die werden afgesloten zonder financiële compensatie.

VII.3. B. Demandes clôturées avec une compensation financière: aperçu

VII.3.B.1. Par rôle linguistique[69]

	Deutsch *Allemand*	Frans *Français*	Nederlands *Néerlandais*	Totaal *Total*
2012		14	16	30
2013		105	129	234
2014	1	21	158	180
2015		6	32	38
2016		5	20	25
	1	151	355	507
	0,20 %	29,78 %	70,02 %	100 %

VII.3.B.2. Par catégorie

	1	2	3	4	6 = zelfdoding 6 = suicide	Totaal *Total*
2012		23	7			30
2013	11	133	85	5		234
2014	13	97	63	5	2	180
2015	1	16	15	4	2	38
2016		4	14	6	1	25
	25	273	184	20	5	507
	4,93 %	53,85 %	36,29 %	3,94 %	0,99 %	100 %

VII.3.B.3. Montants totaux octroyés (en euros)

	1	2	3	4	6 = zelfdoding 6 = suicide	Totaal *Total*
2012		76 251	50 000			126 251
2013	22 250	483 500	692 500	82 000		1 280 250
2014	26 500	391 000	518 750	105 000	14 000	1 055 250
2015	2 500	57 000	120 500	73 000	14 000	267 000
2016		18 500	118 000	127 500	7 000	271 000
	51 250	1 026 251	1 499 750	387 500	35 000	2 999 751
	1,71 %	34,21 %	50,00 %	12,92 %	1,17 %	**100 %**

[69] Sur le total de 628 dossiers, 121 ont été clôturés sans compensation financière, 506 avec une compensation financière, et dans 1 dossier, l'un des demandeurs a bénéficié d'une compensation mais l'autre pas. C'est pourquoi ce nombre s'élève à 507 et non à 506 dossiers, outre les 122 dossiers précités, clôturés dans compensation financière.

VII.3.B.4. Geografisch overzicht

Antwerpen	€ 495 000,00	16,50 %
Oost-Vlaanderen	€ 483 000,00	16,10 %
Vlaams-Brabant	€ 386 500,00	12,88 %
West-Vlaanderen	€ 260 250,00	8,68 %
Limburg	€ 254 750,00	8,49 %
Buitenland	€ 224 750,00	7,49 %
Namen	€ 210 500,00	7,02 %
Waals-Brabant	€ 168 000,00	5,60 %
Brussel	€ 160 001,00	5,33 %
Luik	€ 157 500,00	5,25 %
Luxemburg	€ 109 500,00	3,65 %
Henegouwen	€ 90 000,00	3,00 %
	€ 2 999 751,00	100,00 %

VII.3.B.5. Verdeling toegekende bedragen (verzoeningen, arbitrage en protocol) mannen-vrouwen (rechtstreekse slachtoffers) [70]

	man	vrouw
cat 1	21	4
cat 2	236	37
cat 3	140	44
cat 4	10	10
	407	95

GRAFIEK 16

VII.3.B.4. Répartition géographique

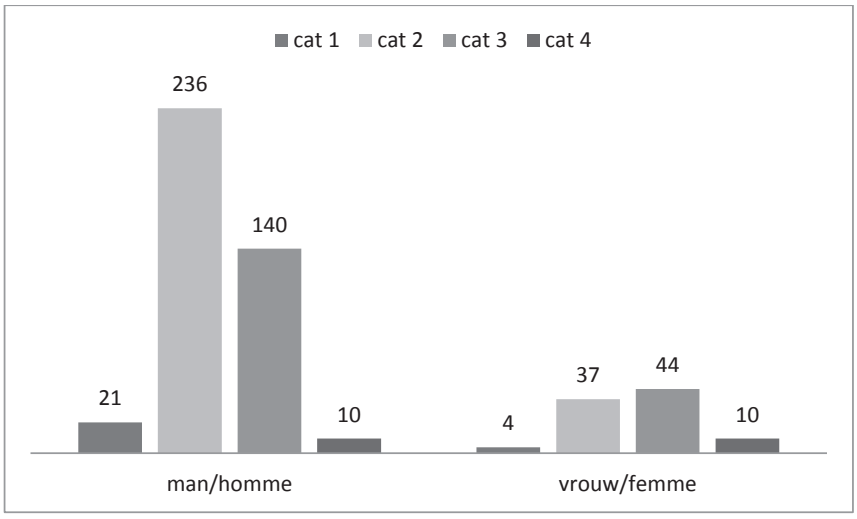
Anvers	€ 495 000,00	16,50 %
Flandre orientale	€ 483 000,00	16,10 %
Brabant flamand	€ 386 500,00	12,88 %
Flandre occidentale	€ 260 250,00	8,68 %
Limbourg	€ 254 750,00	8,49 %
Étranger	€ 224 750,00	7,49 %
Namur	€ 210 500,00	7,02 %
Brabant wallon	€ 168 000,00	5,60 %
Bruxelles	€ 160 001,00	5,33 %
Liège	€ 157 500,00	5,25 %
Luxembourg	€ 109 500,00	3,65 %
Hainaut	€ 90 000,00	3,00 %
	€ 2 999 751,00	100,00 %

VII.3.B.5. Répartition hommes-femmes des montants octroyés (conciliations, arbitrages et protocoles) (victimes directes)[70]

	hommes	femmes
cat 1	21	4
cat 2	236	37
cat 3	140	44
cat 4	10	10
	407	95

GRAPHIQUE 16

Uitsplitsing van de categorieën per geslacht / *Répartition des catégories par sexe*

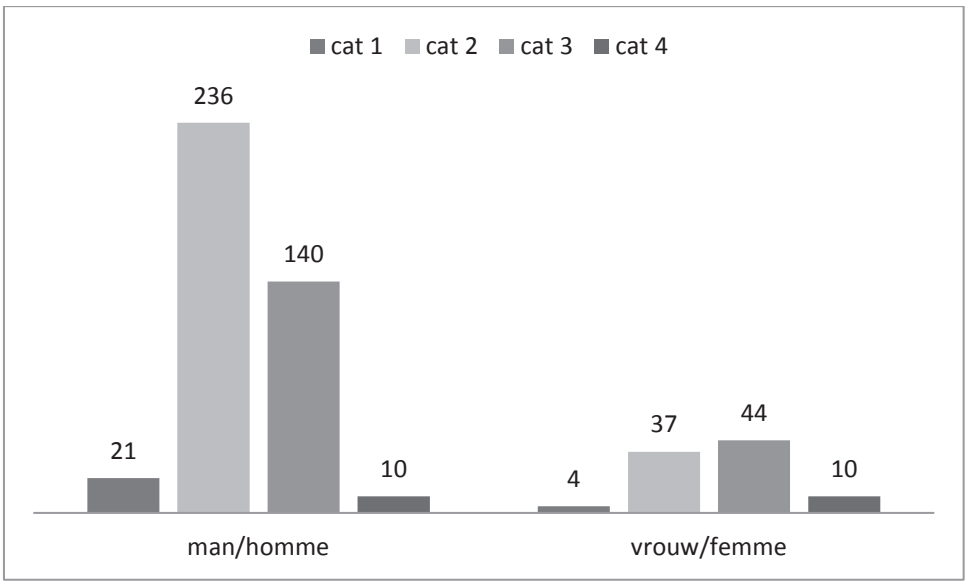


[70] De vijf onrechtstreekse slachtoffers die een financiële compensatie bekwamen (4 verzoeningen, 1 "ad hoc" protocol) waren allen vrouwen.

[70] Les cinq victimes indirectes qui ont obtenu une compensation financière (4 conciliations et un protocole *ad hoc*) étaient toutes des femmes.

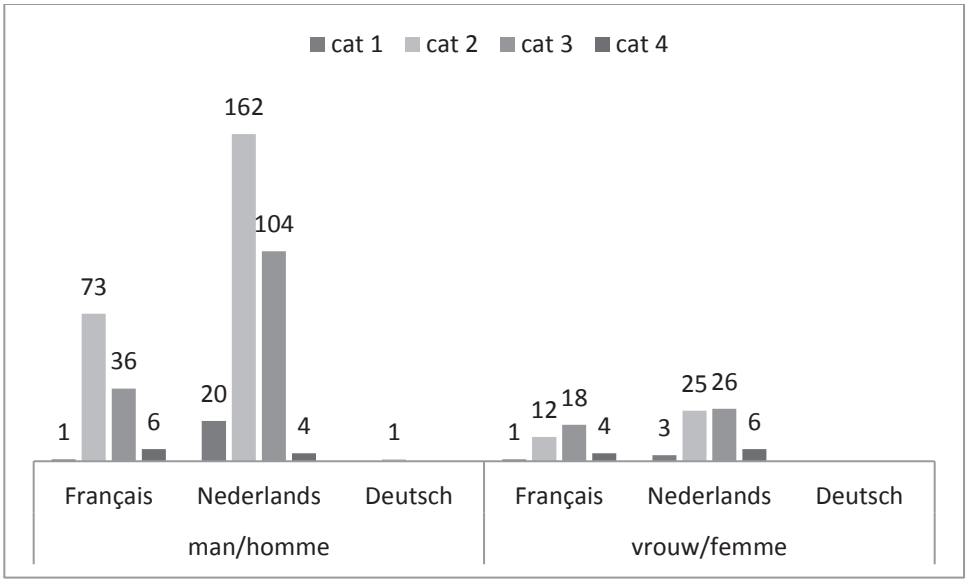
GRAFIEK 17 | GRAPHIQUE 17

Uitsplitsing van de categorieën per geslacht / *Répartition des catégories par sexe*



GRAFIEK 18 | GRAPHIQUE 18

Uitsplitsing volgens categorie, taalrol en geslacht
Répartition des catégories par rôle linguistique et par sexe



VII.3.B.6. Totaal toegekende vergoeding volgens categorie en geslacht

	man	vrouw
cat 1	€ 43 250	€ 8 000
cat 2	€ 875 751	€ 150 500
cat 3	€ 1 135 750	€ 364 000
cat 4	€ 190 000	€ 197 500
	€ 2 244 751	€ 720 000

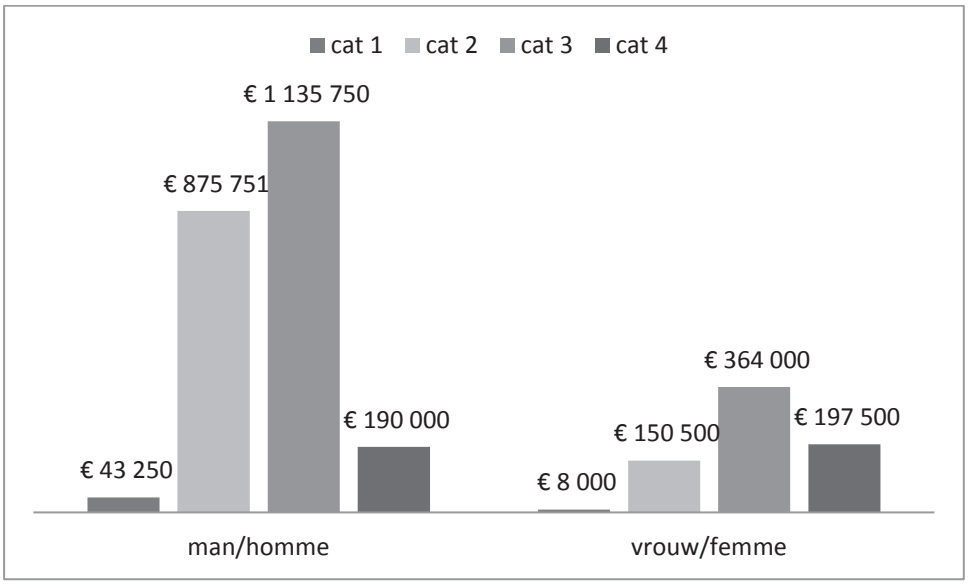
VII.3.B.6. Montant total des indemnités octroyées selon la catégorie et le sexe

	hommes	femmes
cat 1	€ 43 250	€ 8 000
cat 2	€ 875 751	€ 150 500
cat 3	€ 1 135 750	€ 364 000
cat 4	€ 190 000	€ 197 500
	€ 2 244 751	€ 720 000

GRAFIEK 19

GRAPHIQUE 19

Toegekende vergoedingen *I Indemnités obtenues*



VII.3.C. Verzoeningen

VII.3.C.1. Per taalrol

VII.3.C. Conciliations

VII.3.C.1. Par rôle linguistique

	Deutsch	Français	Nederlands	Totaal *Total*
2012		14	16	30
2013		105	129	234
2014	1	20	158	179
2015		6	31	37
2016		2		2
	1	147	334	482
	0,21 %	30,50 %	69,29 %	100 %

VII.3.C.2. Per categorie

	1	2	3	4	6 = zelfdoding *6 = suicide*	Totaal *Total*
2012		23	7			30
2013	11	133	85	5		234
2014	13	97	63	4	2	179
2015	1	16	14	4	2	37
2016		1		1		2
	25	270	169	14	4	482
	5,19 %	56,02 %	35,06 %	2,90 %	0,83 %	100 %

VII.3.C.2. Par catégorie

VII.3.C.2.1 Per categorie: Français

	1	2	3	4	6 = zelfdoding *6 = suicide*	Totaal *Total*
2012		12	2			14
2013	2	59	40	4		105
2014		9	10	1		20
2015		3	2	1		6
2016		1		1		2
	2	84	54	7		147

VII.3.C.2.1 Par catégorie: français

VII.3.C.2.2 Per categorie: Nederlands

	1	2	3	4	6 = zelfdoding *6 = suicide*	Totaal *Total*
2012		11	5			16
2013	9	74	45	1		129
2014	13	87	53	3	2	158
2015	1	13	12	3	2	31
2016						
	23	185	115	7	4	334

VII.3.C.2.2 Par catégorie: néerlandais

VII.3.C.2.3 Per categorie: Deutsch

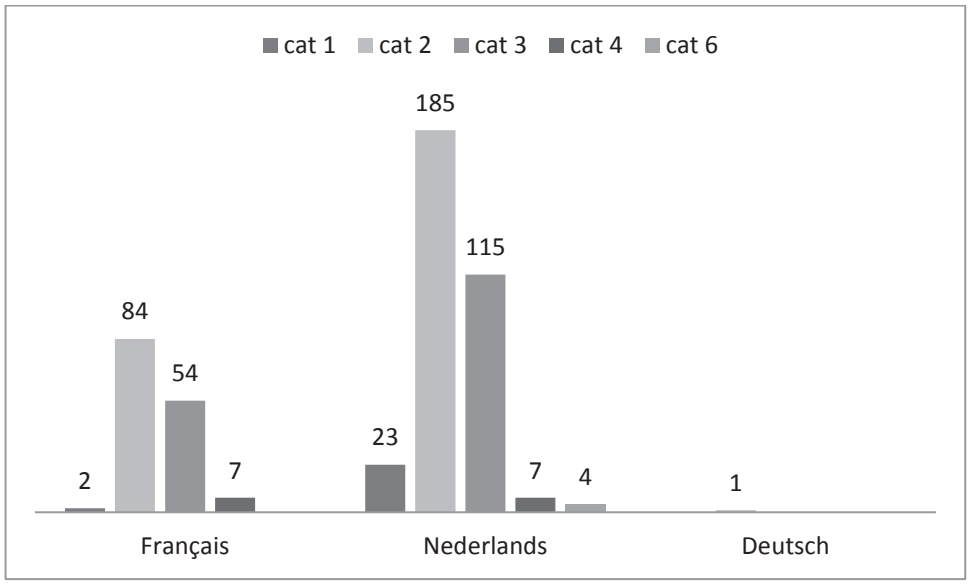
	1	2	3	4	6 = zelfdoding *6 = suicide*	Totaal *Total*
2012						
2013						
2014		1				1
2015						
2016						
		1				1

VII.3.C.2.3 Par catégorie: allemand

GRAFIEK 20

GRAPHIQUE 20

Conciliations: nombre, par catégorie et par rôle linguistique



VII.3.C.3. Totaal toegekend bedrag (in euro)

VII.3.C.3. Montant total accordé (en euros)

	1	2	3	4	6 = zelfdoding *6 = suicide*	Totaal *Total*
2012		76 251	50 000			126 251
2013	22 250	483 500	692 500	82 000		1 280 250
2014	26 500	391 000	518 750	80 000	14 000	1 030 250
2015	2 500	57 000	110 500	73 000	14 000	257 000
2016		5 000		25 000		30 000
	51 250	1 012 751	1 371 750	260 000	28 000	2 723 751
	1,88 %	37,18 %	50,36 %	9,55 %	1,03 %	100 %

VII.3.C.3.1 Totaal toegekend bedrag: Français

VII.3.C.3.1 Montant total accordé: français

	1	2	3	4	6=zelfdoding *6 = suicide*	Totaa *Totall*
2012		41 751	14 000			55 751
2013	4 500	227 250	329 500	70 000		631 250
2014		31 500	83 000	25 000		139 500
2015		13 500	17 000	13 000		43 500
2016		5 000		25 000		30 000
	4 500	319 001	443 500	133 000		900 001

VII.3.C.3.2 Totaal toegekend bedrag: Nederlands

	1	2	3	4	6 = zelfdoding *6 = suicide*	Totaal *Total*
2012		34 500	36 000			70 500
2013	17 750	256 250	363 000	12 000		649 000
2014	26 500	356 000	435 750	55 000	14 000	887 250
2015	2 500	43 500	93 500	60 000	14 000	213 500
2016						
	46 750	690 250	928 250	127 000	28 000	1 820 250

VII.3.C.3.2 Montant total accordé: néerlandais

VII.3.C.3.3 Totaal toegekend bedrag: Deutsch

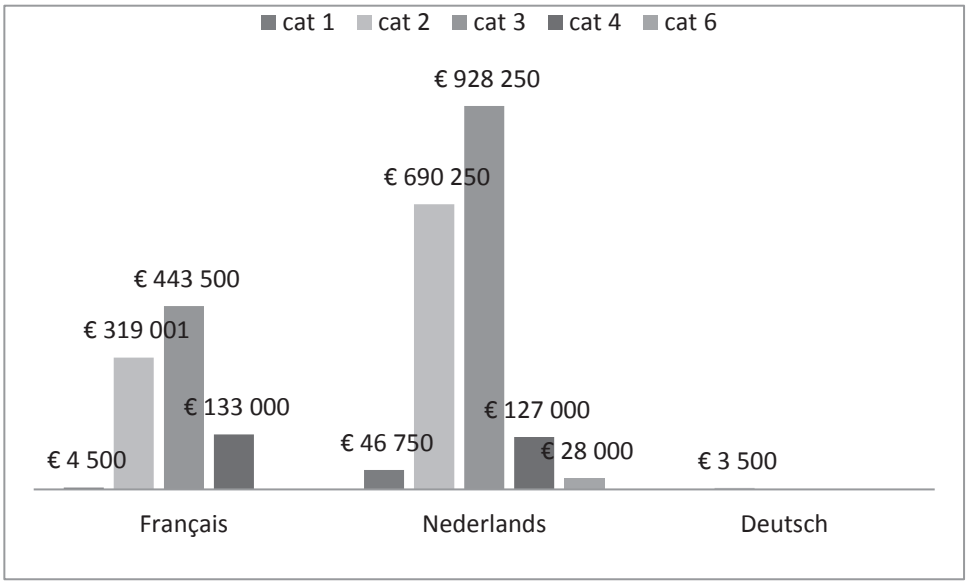
	1	2	3	4	6 = zelfdoding *6 = suicide*	Totaal *Total*
2012						
2013						
2014		3 500				3 500
2015						
2016						
		3 500				3 500

VII.3.C.3.3 Montant total accordé: allemand

GRAFIEK 21

GRAPHIQUE 21

Verzoeningen: toegekende bedragen, per categorie en taalrol /
***Conciliations: montants accordés, par catégorie et par rôle* linguistique**



VII.3.D. "*Ad hoc*" protocol

VII.3.D.1. Aantal

VII.3.D. Protocole "*Ad hoc*"

VII.3.D.1. Nombre

	Deutsch	Français	Nederlands	Totaal *Total*
2016		3	19	22

VII.3.D.2. Per categorie

VII.3.D.2. Par catégorie

	1	2	3	4	6 = zelfdoding *6 = suicide*	Totaal *Total*
2016		3	14	4	1	22

VII.3.D.3. Totaal toegekend bedrag

VII.3.D.3. Montant total accordé

	1	2	3	4	6 = zelfdoding *6 = suicide*	Totaal *Total*
2016		13 500	118 000	77 500	7 000	216 000

VII.3.E. Arbitrale uitspraken

VII.3.E. 1. Aantal

VII.3.E. Décisions arbitrales

VII.3.E. 1. Nombre

	Deutsch	Français	Nederlands	Totaal *Total*
2014		1		1
2015			1	1
2016			1	1
		1	2	3

VII.3.E. 2. Per categorie

VII.3.E. 2. Par catégorie

	1	2	3	4	6 = zelfdoding *6 = suicide*	Totaal *Total*
2014				1		1
2015			1			1
2016				1		1
			1	2		3

VII.3.E. 3. Totaal toegekend bedrag (in euro)

VII.3.E. 3. Montant total accordé (en euros)

	1	2	3	4	6 = zelfdoding *6 = suicide*	Totaal *Total*
2014				25 000		25 000
2015			10 000			10 000
2016				25 000		25 000
			10 000	50 000		60 000

VII.4. **Procedureverloop**

VII.4.A. Reactie slachtoffer na uitnodiging door de Permanente Arbitragekamer voor een ontmoeting

	DOSSIER F	DOSSIER N	DOSSIER D
bevestiging van aanwezigheid/ *confirmation de la présence*	55,65 %	59,74 %	100,00 %
geen bevestiging/ *manque de confirmation*	23,48 %	19,85 %	
wijziging/*changement*	20,87 %	20,40 %	
	100,00 %	100,00 %	100,00 %

[71]

Te lezen als: één op vijf aanvragers vroeg om de datum van de bijeenkomst te wijzigen.

VII.4.B. Slachtoffers die niet opdaagden na uitnodiging door de Permanente Arbitragekamer voor een ontmoeting

	DOSSIER F	DOSSIER N	DOSSIER D
ondanks bevestiging / *malgré confirmation*	3,91 %	3,38 %	
geen bevestiging / *manque de confirmation*	16,67 %	17,59 %	

[72]

Te lezen als: ondanks bevestiging daagde ongeveer 3,5 % van de aanvragers niet op noch iemand voor hen. Ondanks het gebrek aan reactie op de uitnodigingsbrief, daagden 5 op 6 aanvragers wel op (100 % – 17 %).

VII.4.C. Aanwezigheid van slachtoffers op de bijeenkomst (per taalrol)

	DOSSIER F	DOSSIER N	DOSSIER D
seul /solo	48,6 %	46,0 %	
Avocat / advocaat	3,9 %	7,6 %	
avec avocat / met advocaat	8,3 %	17,6 %	
avec SAJ / met CAW	7,2 %	2,8 %	
Famille / familie	16,6 %	13,6 %	100,0 %
Combinaison / combinatie	7,7 %	5,5 %	
personne / niemand	7,7 %	6,9 %	
	100,0 %	100,0 %	100,0 %

[71] *Dignity* bevestigde altijd haar aanwezigheid.
[72] *Dignity* werd altijd vertegenwoordigd.

VII.4. **Déroulement de la procédure**

VII.4.A. Réaction de la victime après invitation à une rencontre par la Chambre d'arbitrage permanente

[71]

Lire comme suit: un demandeur sur cinq a demandé un changement de date pour la rencontre.

VII.4.B. Victimes ne s'étant pas présentées après invitation à une rencontre par la Chambre d'arbitrage permanente

[72]

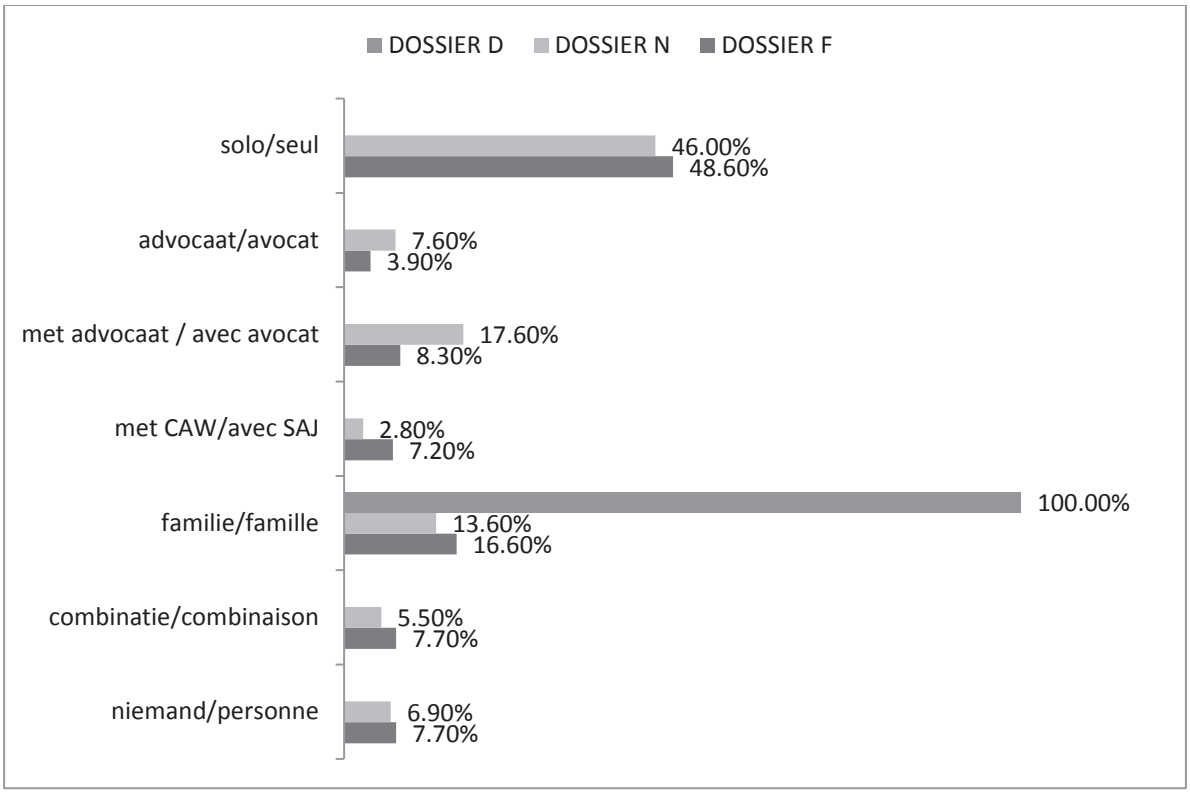
Lire comme suit: Bien qu'ils aient confirmé leur présence, environ 3,5 % des demandeurs ne se sont pas présentés et ne se sont pas fait représenter. Cinq demandeurs sur six se sont présentés en dépit de leur absence de réaction à leur invitation (100 % – 17 %).

VII.4.C. Présence des victimes à la rencontre (par rôle linguistique)

[71] *Dignity* a toujours confirmé sa présence.
[72] *Dignity* a toujours été représentée.

GRAFIEK 22 | GRAPHIQUE 22

Aanwezigheid van slachtoffers op bijeenkomsten (per taalrol) / Présence des victimes à la rencontre (par rôle linguistique)



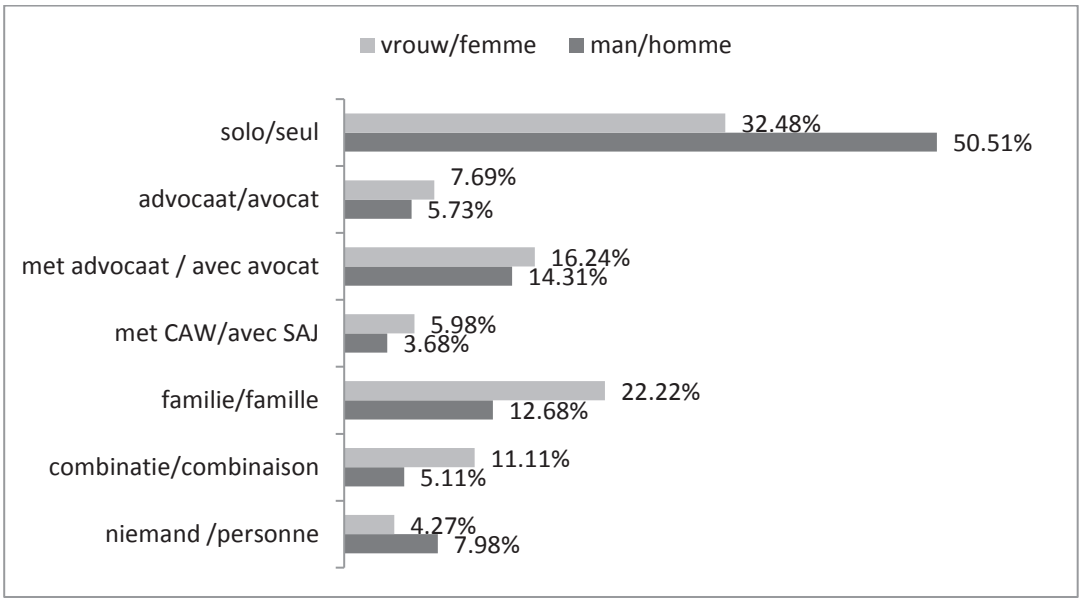
VII.4.D. Aanwezigheid van slachtoffers op de bijeenkomst (per geslacht)

VII.4.D. Présence des victimes à la rencontre (par sexe)

	homme/ man	femme/vrouw
seul /solo	50,51 %	32,48 %
Avocat / advocaat	5,73 %	7,69 %
avec avocat / met advocaat	14,31 %	16,24 %
avec SAJ / met CAW	3,68 %	5,98 %
Famille / familie	12,68 %	22,22 %
Combinaison / combinatie	5,11 %	11,11 %
personne / niemand	7,98 %	4,27 %
	100,00 %	100,00 %

GRAFIEK 23 | GRAPHIQUE 23

Aanwezigheid van slachtoffers op bijeenkomsten (per geslacht) /
Présence des victimes à la rencontre (par sexe)



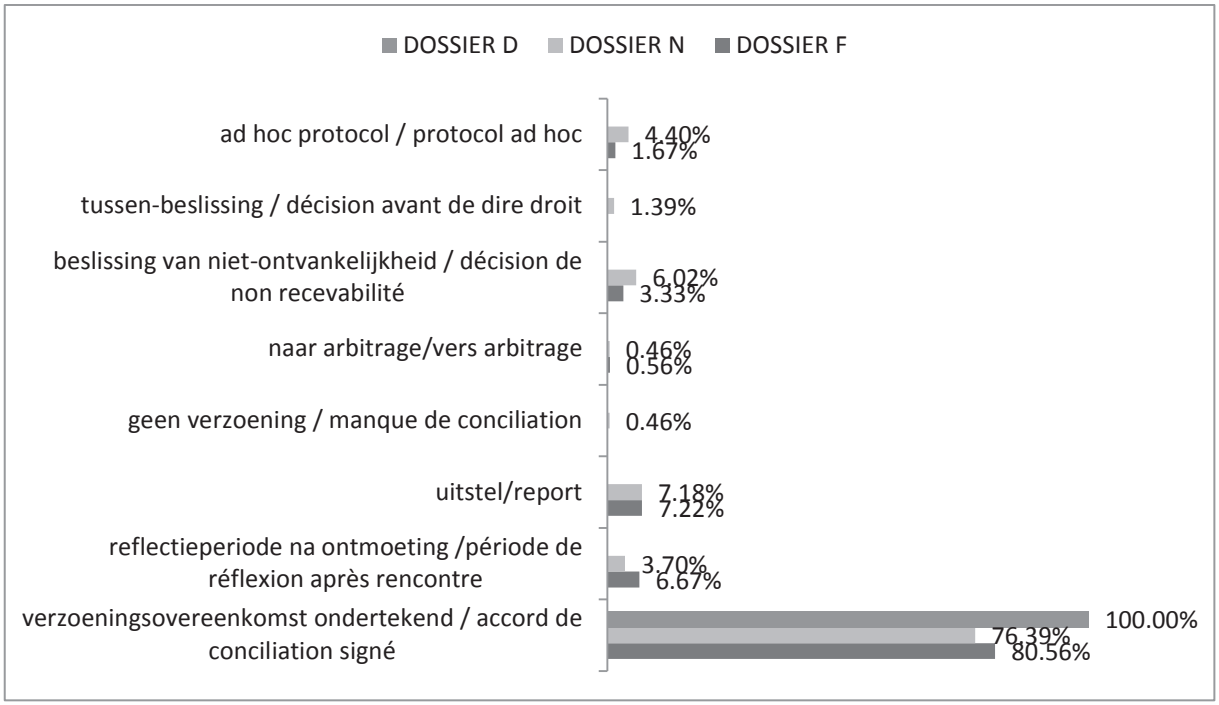
VII.4.E. Onmiddellijk resultaat van de bijeenkomst (per taalrol)

VII.4.E. Résultat immédiat de la rencontre (par rôle linguistique)

	DOSSIER F	DOSSIER N	DOSSIER D
accord de conciliation signé/ verzoeningsovereenkomst ondertekend	80,56 %	76,39 %	100,00 %
période de réflexion après rencontre/reflectieperiode na ontmoeting	6,67 %	3,70 %	
report/uitstel	7,22 %	7,18 %	
manque de conciliation/geen verzoening		0,46 %	
vers arbitrage/naar arbitrage	0,56 %	0,46 %	
décision de non recevabilité/beslissing van niet-ontvankelijkheid	3,33 %	6,02 %	
décision avant de dire droit/tussen-beslissing		1,39 %	
protocole "ad hoc"/ "*ad hoc*" protocol	1,67 %	4,40 %	
	100,00 %	100,00 %	100,00 %

GRAFIEK 24 | GRAPHIQUE 24

Onmiddellijk resultaat van de bijeenkomst (per geslacht) /
Résultat immédiat de la rencontre (par rôle linguistique)



VII.4.F. Onmiddellijk resultaat van de bijeenkomst (per geslacht)

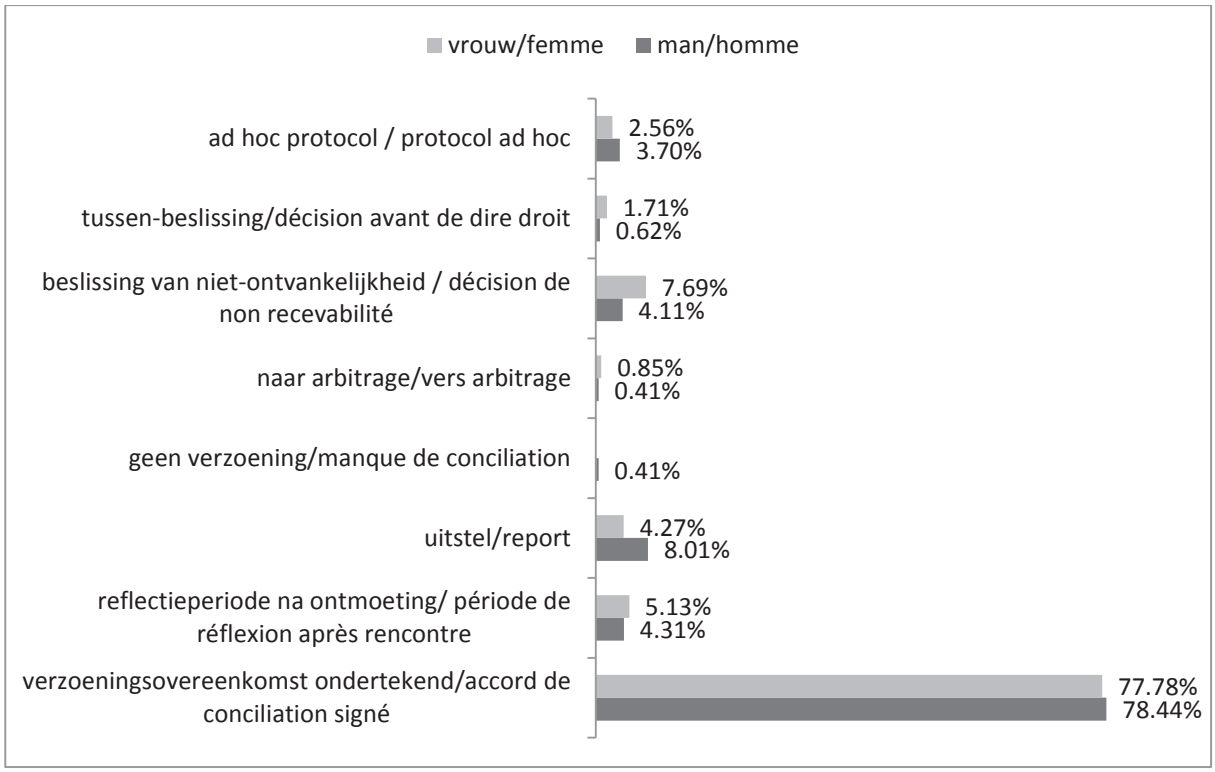
VII.4.F. Résultat immédiat de la rencontre (par sexe)

	homme/man	femme/vrouw
accord de conciliation signé/ verzoeningsovereenkomst ondertekend	78,44 %	77,78 %
période de réflexion après rencontre/ reflectieperiode na ontmoeting	4,31 %	5,13 %
report/uitstel	8,01 %	4,27 %
manque de conciliation/geen verzoening	0,41 %	
vers arbitrage/naar arbitrage	0,41 %	0,85 %
décision de non recevabilité/beslissing van niet-ontvankelijkheid	4,11 %	7,69 %
décision avant de dire droit/tussen-beslissing	0,62 %	1,71 %
protocole “ad hoc”/ “ad hoc” protocol /	3,70 %	2,56 %
	100,00 %	100,00 %

GRAFIEK 25

GRAPHIQUE 25

Onmiddellijk resultaat van de bijeenkomst (per taalrol) /
Résultat immédiat de la rencontre (par sexe)



VII.4.G. Uitwerking van de rubrieken 4.A tot 4.F[73]

In 2012 werden 14 ontmoetingsmomenten (halve en hele dagen) met slachtoffers voorzien. Hiervoor werden 40 aanvragers uitgenodigd. Er waren 7 voorafgaandelijke vragen tot uitstel. 2 aanvragers gaven verstek waardoor er 31 slachtoffers ontmoet konden worden. 1 ontmoeting leidde niet tot een (onmiddellijke) verzoening en er werden en 30 verzoeningen afgesloten.

vraag tot uitstel / uitnodigingen	= 7/40	17,5 %
slagen verzoeningspoging / aanwezigheid slachtoffer	= 30/31	96,8 %

In 2013 werden 67 ontmoetingsmomenten (halve en hele dagen) met slachtoffers voorzien. Hiervoor werden 330 aanvragers uitgenodigd. Er waren 53 voorafgaandelijke vragen tot uitstel. 19 aanvragers gaven verstek waardoor er 258 slachtoffers ontmoet konden worden.

[73] Hierbij werd geen rekening gehouden met bijeenkomsten waarbij alleen onontvankelijke aanvragen behandeld werden en waarop ook aanvragers uitgenodigd werden.

VII.4.G. Détail des rubriques 4.A à 4.F[73]

En 2012, 14 moments de rencontre (demi-journée ou journée entière) ont été organisés avec les victimes. 40 requérants y avaient été invités. 7 demandes préalables de report avaient été introduites. 2 requérants ne se sont pas présentés, de sorte que 31 victimes ont pu être rencontrées. Sur ces 31 rencontres, 30 ont abouti à une conciliation et une seule n'a pas abouti à une conciliation (immédiate).

demande de report / invitations	= 7/40	17,5 %
tentative de conciliation réussie/ présence de la victime	= 30/31	96,8 %

En 2013, 67 moments de rencontre (demi-journée ou journée entière) ont été organisés avec les victimes. 330 requérants y avaient été invités. 53 demandes préalables de report avaient été introduites. 19 requérants ne se sont pas présentés, de sorte que 258 victimes ont

[73] Il n'a pas été tenu compte en l'occurrence des rencontres au cours desquelles seules des demandes irrecevables ont été examinées et auxquelles les requérants ont également été invités.

24 ontmoetingen leidden niet tot een verzoening en er werden 234 verzoeningen afgesloten.

vraag tot uitstel / uitnodigingen	= 53/330	16,1 %
slagen verzoeningspoging / aanwezigheid slachtoffer	= 234/258	90,7 %

In 2014 werden 58 ontmoetingsmomenten (halve en hele dagen) met slachtoffers voorzien. Hiervoor werden 307 aanvragers uitgenodigd. Er waren 69 voorafgaandelijke vragen tot uitstel. 20 aanvragers gaven verstek waardoor er 217 slachtoffers ontmoet konden worden. 38 ontmoetingen leidden niet tot een verzoening en er werden 179 verzoeningen afgesloten.

vraag tot uitstel / uitnodigingen	= 69/307	22,5 %
slagen verzoeningspoging / aanwezigheid slachtoffer	= 179/217	82,6 %

In 2015 werden 22 ontmoetingsmomenten (halve en hele dagen) met slachtoffers voorzien. Hiervoor werden 85 aanvragers uitgenodigd. Er waren 33 voorafgaandelijke vragen tot uitstel. 3 aanvragers gaven verstek waardoor er 49 slachtoffers ontmoet konden worden. 12 ontmoetingen leidden niet tot een verzoening en er werden 37 verzoeningen afgesloten.

vraag tot uitstel / uitnodigingen	= 33/85	38,8 %
slagen verzoeningspoging / aanwezigheid slachtoffer	= 37/49	75,5 %

In 2016 werden 12 ontmoetingsmomenten (halve en hele dagen) met slachtoffers voorzien. Hiervoor werden 30 aanvragers uitgenodigd. Er waren 4 voorafgaandelijke vragen tot uitstel. Geen enkele aanvrager gaf verstek waardoor er 26 slachtoffers ontmoet konden worden. 2 ontmoetingen leidden niet tot een verzoening en er werden 2 verzoeningen en 22 "*ad hoc*" akkoorden afgesloten.

vraag tot uitstel / uitnodigingen	= 4/30	13,3 %
slagen verzoeningspoging / aanwezigheid slachtoffer	= 2/4	50,0 %
slagen protocol "*ad hoc*" / aanwezigheid slachtoffer	= 22/22	100,0 %

pu être rencontrées. Sur ces 258 rencontres, 234 ont abouti à une conciliation et 24 n'ont pas abouti à une conciliation.

demande de report / invitations	= 53/330	16,1 %
tentative de conciliation réussie/ présence de la victime	= 234/258	90,7 %

En 2014, 58 moments de rencontre (demi-journée ou journée entière) ont été organisés avec les victimes. 307 requérants y avaient été invités. 69 demandes préalables de report avaient été introduites. 20 requérants ne se sont pas présentés, de sorte que 217 victimes ont pu être rencontrées. Sur ces 217 rencontres, 179 ont abouti à une conciliation et 38 n'ont pas abouti à une conciliation.

demande de report / invitations	= 69/307	22,5 %
tentative de conciliation réussie/ présence de la victime	= 179/217	82,6 %

En 2015, 22 moments de rencontre (demi-journée ou journée entière) ont été organisés avec les victimes. 85 requérants y avaient été invités. 33 demandes préalables de report avaient été introduites. 3 requérants ne se sont pas présentés, de sorte que 49 victimes ont pu être rencontrées. Sur ces 49 rencontres, 37 ont abouti à une conciliation et 12 n'ont pas abouti à une conciliation.

demande de report / invitations	= 33/85	38,8 %
tentative de conciliation réussie / présence de la victime	= 37/49	75,5 %

En 2016, 12 moments de rencontre (demi-journée ou journée entière) ont été organisés avec les victimes. 30 requérants y avaient été invités. 4 demandes préalables de report avaient été introduites. Tous les requérants se sont présentés, de sorte que 26 victimes ont pu être rencontrées. Sur ces 26 rencontres, 2 ont abouti à une conciliation, 22 ont abouti à des accords "ad hoc" et 2 n'ont pas abouti à une conciliation.

demande de report / invitations	= 4/30	13,3 %
tentative de conciliation réussie / présence de la victime	= 2/4	50,0 %
protocole "*ad hoc*" réussi / présence de la victime	= 22/22	100,0 %

	2012	2013	2014	2015	2016	
Uitnodigingen / *Invitations*	40	330	307	85	30	792
Vragen tot uitstel/ *Demandes de report*	2	53	69	33	4	161
Verzoeningen ondertekend / *Conciliation signée*	30	234	179	37	2	482
Protocol "ad hoc" ondertekend / *Protocole "ad hoc" signé*					22	22
Verzoening bereikt / *Accord de conciliation*	96,8 %	90,7 %	82,6 %	75,5 %	50,0 %	
Protocol bereikt / *Accord de protocole*					100,0 %	

VII.5. **Behandelingsduur en afsluiten**

VII.5.A. Dossiers volgens maand van afsluiting

VII.5. **Durée de traitement et clôture des dossiers**

VII.5.A. Chronologie de la clôture des dossiers

	Afgesloten dossiers *Dossiers clôturés*	resterend aantal dossiers *Nombre de dossiers en souffrance*	% resterend aantal dossiers *Pourcentage de dossiers en souffrance*
2012			
9	7	615	97,93 %
11	14	601	95,70 %
2013			
1	19	583	92,83 %
2	38	545	86,78 %
3	25	521	82,96 %
4	30	494	78,66 %
5	21	473	75,32 %
7	41	432	68,79 %
9	37	395	62,90 %
10	24	371	59,08 %
11	16	355	56,53 %
12	17	338	53,82 %
2014			
1	18	320	50,96 %
2	25	296	47,13 %
3	23	273	43,47 %
4	31	242	38,54 %
5	31	211	33,60 %
6	30	181	28,82 %
7	19	162	25,80 %
10	37	125	19,90 %
11	21	104	16,56 %
12	16	88	14,01 %
2015			
1	14	74	11,78 %
2	12	62	9,87 %

	Afgesloten dossiers *Dossiers clôturés*	resterend aantal dossiers *Nombre de dossiers en souffrance*	% resterend aantal dossiers *Pourcentage de dossiers en souffrance*
3	11	51	8,12 %
5	14	37	5,89 %
6	4	33	5,25 %
7	3	30	4,78 %
9	2	28	4,46 %
10	2	26	4,14 %
12	4	22	3,50 %
2016			
3	8	14	2,23 %
4	4	10	1,59 %
5	4	6	0,96 %
6	6	0	0,00 %
	628	0	

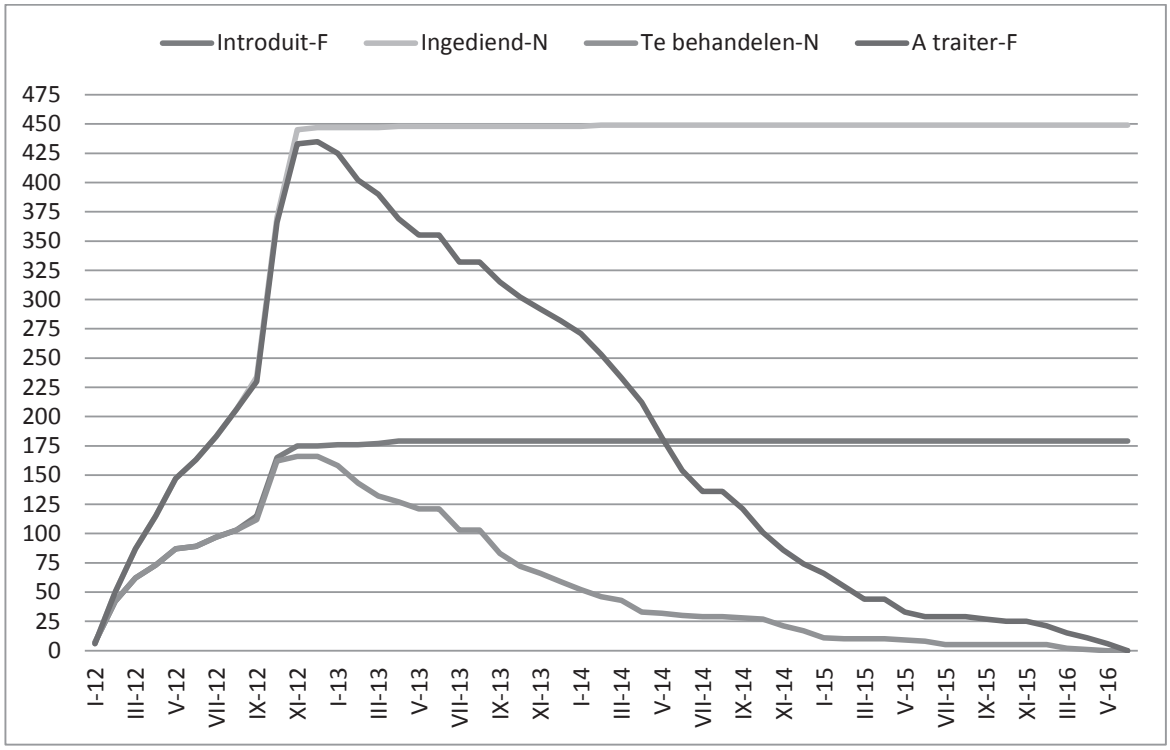
74 - 75

GRAFIEK 26

74 - 75

GRAPHIQUE 26

Indienen en afsluiten van dossiers / *Introduction et clôture des dossiers*



74 Dit is 622 – 7 en niet 628 – 7, omdat in 2012 "slechts" 622 dossier ingediend werden. Indien de cijfers niet op jaarbasis, maar op maandbasis zouden weergegeven worden zou het cijfer voor september 2012, 340 bedragen (349 – 9) en voor november 2012, 514 (535 – 21).

75 In februari 2014 bleven ernog 295 dossiers te behandelen, maar er werd ook nog een nieuw dossier ingediend.

74 C'est-à-dire 622 – 7, et non 628 – 7, étant donné qu'en 2012, il n'y avait encore eu "que" 622 dossiers déposés. Si les chiffres étaient indiqués sur une base non pas annuelle, mais mensuelle, on aurait, pour septembre 2012, 340 dossiers (349 – 9), et pour novembre 2011, 514 dossiers (535 – 21).

75 En février 2014, il restait encore 295 dossiers à traiter, mais un nouveau dossier a encore été déposé à cette date.

VII.5.B. Behandelingsduur in maanden

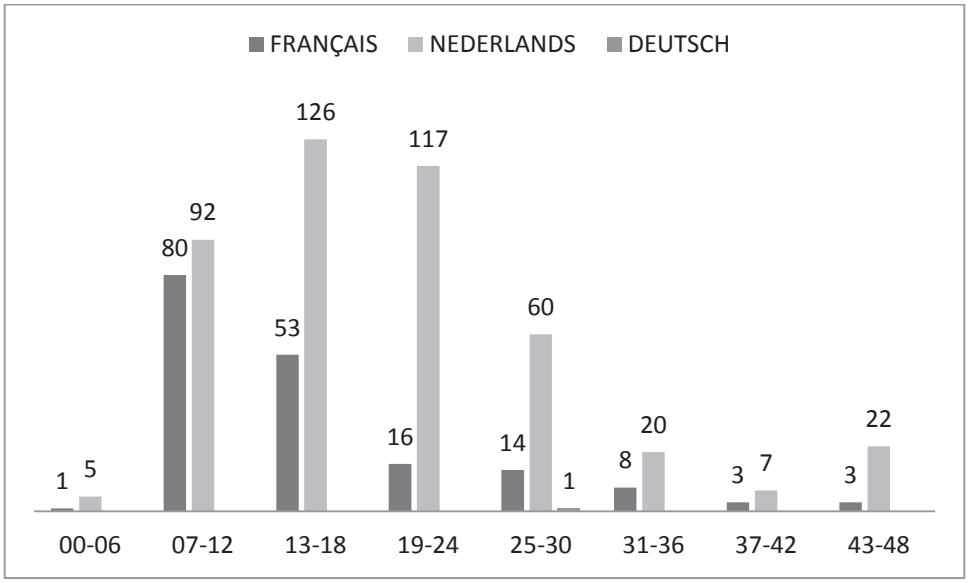
	DOSSIER F	DOSSIER N	DOSSIER D
1-6	1	5	
7-12	80	92	
13-18	53	126	
19-24	16	117	
25-30	14	60	1
31-36	8	20	
37-42	3	7	
43-48	3	22	

GRAFIEK 27

VII.5.B. Durée de traitement en mois

GRAPHIQUE 27

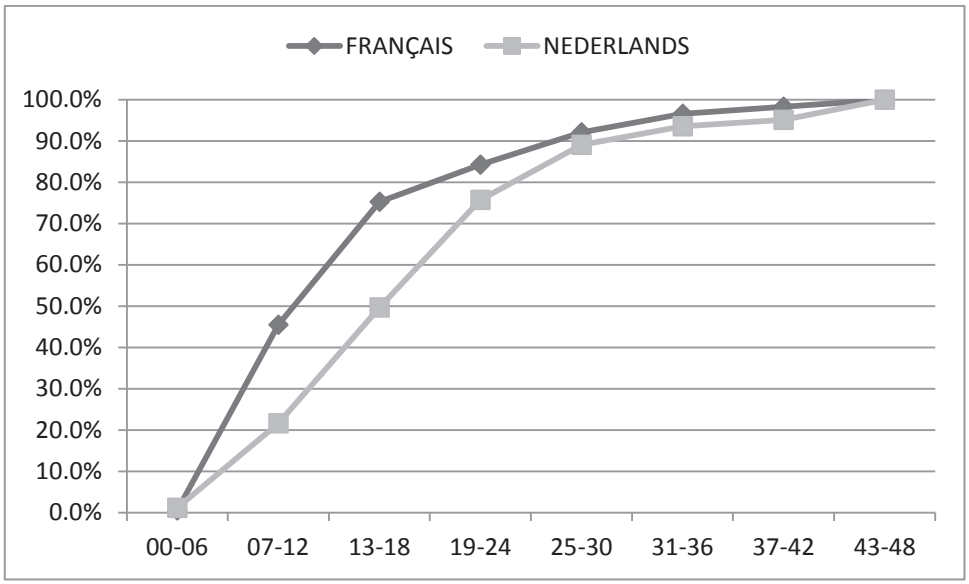
Behandelingsduur in maanden / *Durée de traitement en mois*



GRAFIEK 28

GRAPHIQUE 28

Behandelingsduur in maanden (cumulatief) /
Durée de traitement en mois (cumulatif)



VIII. — **COMMENTAREN EN BEOORDELING**

De meeste, zowat alle reacties van slachtoffers die een dossier bij het Centrum voor Arbitrage inzake Seksueel Misbruik hadden ingediend, waren positief. Maar er waren ook enkele negatieve reacties.

Ter informatie, worden enkele van deze reacties hierna, volledig anoniem, geciteerd.

F02-0016 – une chance inespérée

Il y a une dizaine de jours, dans un journal de la RTBF, j'ai entendu l'intervention de certains avocats de victimes qui, comme moi, se sont tournées vers vous à un moment donné.

Je souhaitais réagir à cette intervention, mais il m'a fallu un certain temps pour qu'un peu de lumière surgisse du trouble provoqué par ce reportage.

C'est en pleine connaissance de cause que j'ai décidé de suivre la procédure que vous proposiez. C'était une chance inespérée, si longtemps après les faits, que ma parole soit entendue et reconnue.

Je savais que la discrétion serait de mise pendant et après cette procédure. Il m'importe peu que cela arrange l'Eglise ou pas, ce qui compte c'est que l'enfant en moi, pour qui un jour le temps s'est figé dans

VIII. — **COMMENTAIRES ET ÉVALUATION**

La quasi-totalité des réactions des victimes ayant introduit un dossier auprès du Centre d'arbitrage en matière d'abus sexuels ont été positives. Mais il y a aussi eu quelques réactions négatives.

Pour information, nous reproduisons ci-dessous quelques-unes de ces réactions, de manière totalement anonyme.

F02-0016 – une chance inespérée

Il y a une dizaine de jours, dans un journal de la RTBF, j'ai entendu l'intervention de certains avocats de victimes qui, comme moi, se sont tournées vers vous à un moment donné.

Je souhaitais réagir à cette intervention, mais il m'a fallu un certain temps pour qu'un peu de lumière surgisse du trouble provoqué par ce reportage.

C'est en pleine connaissance de cause que j'ai décidé de suivre la procédure que vous proposiez. C'était une chance inespérée, si longtemps après les faits, que ma parole soit entendue et reconnue.

Je savais que la discrétion serait de mise pendant et après cette procédure. Il m'importe peu que cela arrange l'Eglise ou pas, ce qui compte c'est que l'enfant en moi, pour qui un jour le temps s'est figé dans une

une grande sidération, … que cet enfant soit apaisé et que l'adulte puisse poursuivre sa route. Si une parole est écoutée avec sincérité, si la réparation est juste, elle peut déboucher sur une dignité retrouvée, elle peut faire mourir la plainte et apporter de la vie. Il me semble donc que le combat de ces avocats pour que leurs clients puissent poursuivre ailleurs leur plainte, que ce combat n'est pas une bonne chose pour les victimes. Ils s'enfermeront dans ce statut, n'envisageront pas le pardon et l'apaisement qui en découle. En ce qui me concerne j'attends de pouvoir pardonner et de me défaire de ce fardeau.

Des tristes années de ma préadolescence, je retiens non seulement l'incompréhension de ce qui m'arrivait, la paralysie de mes facultés intellectuelles, de ma sexualité ensuite, puis les ténèbres qui ont obscurci ma jeunesse. Ce que je retiens aussi c'est le regard fuyant de mes proches et de ceux auxquels je m'adressais. L'espoir de cette procédure est surtout pour moi que l'institution religieuse puisse aller à ma rencontre, soutenir mon regard pour m'aider à me libérer et à mieux vivre.

J'aurais pu choisir de me faire représenter par un avocat. Je ne l'ai pas fait, non par naïveté, mais parce que je souhaite que ma liberté soit entière et qu'aucune considération autre que de clore un chapitre douloureux de mon histoire personnelle (même si ces faits ont irrémédiablement changé le cours de mon existence) n'intervienne. Si je m'adresse à vous, c'est afin que ma voix puisse être entendue au même titre que celle de ces professionnels du droit. Je reste convaincu que si votre médiation est bien menée, elle peut apporter beaucoup à tous ceux dont les plaies cicatrisent mal.

F02-0031 – un montant ridicule
Verzoening ten bedrage van € 4 000

Suite à la réunion du 11 janvier dernier et conformément à notre discussion, je me permets de vous informer que j'accepte la proposition de compensation financière. En effet, au vue de ma situation financière difficile, je ne puis me permettre de refuser ladite offre.

Je tiens néanmoins à vous faire part de mon dépit face au montant ridicule proposé.

Par conséquent, je vous prie de bien vouloir me convoquer, comme convenu, le lundi 18 février plutôt le matin (après 10 h.30 de préférence) ou éventuellement l'après-midi (après 14 heures) afin de signer les divers documents et de clôturer définitivement ce pénible dossier.

grande sidération, … que cet enfant soit apaisé et que l'adulte puisse poursuivre sa route. Si une parole est écoutée avec sincérité, si la réparation est juste, elle peut déboucher sur une dignité retrouvée, elle peut faire mourir la plainte et apporter de la vie. Il me semble donc que le combat de ces avocats pour que leurs clients puissent poursuivre ailleurs leur plainte, que ce combat n'est pas une bonne chose pour les victimes. Ils s'enfermeront dans ce statut, n'envisageront pas le pardon et l'apaisement qui en découle. En ce qui me concerne j'attends de pouvoir pardonner et de me défaire de ce fardeau.

Des tristes années de ma préadolescence, je retiens non seulement l'incompréhension de ce qui m'arrivait, la paralysie de mes facultés intellectuelles, de ma sexualité ensuite, puis les ténèbres qui ont obscurci ma jeunesse. Ce que je retiens aussi c'est le regard fuyant de mes proches et de ceux auxquels je m'adressais. L'espoir de cette procédure est surtout pour moi que l'institution religieuse puisse aller à ma rencontre, soutenir mon regard pour m'aider à me libérer et à mieux vivre.

J'aurais pu choisir de me faire représenter par un avocat. Je ne l'ai pas fait, non par naïveté, mais parce que je souhaite que ma liberté soit entière et qu'aucune considération autre que de clore un chapitre douloureux de mon histoire personnelle (même si ces faits ont irrémédiablement changé le cours de mon existence) n'intervienne. Si je m'adresse à vous, c'est afin que ma voix puisse être entendue au même titre que celle de ces professionnels du droit. Je reste convaincu que si votre médiation est bien menée, elle peut apporter beaucoup à tous ceux dont les plaies cicatrisent mal.

F02-0031 – un montant ridicule
Compensation d'un montant de 4 000 euros

Suite à la réunion du 11 janvier dernier et conformément à notre discussion, je me permets de vous informer que j'accepte la proposition de compensation financière. En effet, au vue de ma situation financière difficile, je ne puis me permettre de refuser ladite offre.

Je tiens néanmoins à vous faire part de mon dépit face au montant ridicule proposé.

Par conséquent, je vous prie de bien vouloir me convoquer, comme convenu, le lundi 18 février plutôt le matin (après 10 h.30 de préférence) ou éventuellement l'après-midi (après 14 heures) afin de signer les divers documents et de clôturer définitivement ce pénible dossier.

F02-0038 – préfère participer seul à la rencontre

Je vous confirme le rendez vous afin d'être entendu le 11 février à 13 heures.

Même si pour moi le fait que le dossier ait été dévoilé est un soulagement, je viendrai seul car le fait de tout réexpliquer et la présence d'un personne qui n'a pas eu le "vécu" etc ne fait que remettre tout en tête etc…

Je préfère une discussion spontanée et j'espère la clôture définitive.

J'espère que vous comprenez ma position, j'ai ouvert ce dossier non pas pour en être affecté à nouveau mais bien pour en finir. Le plus tôt sera le mieux.

Merci déjà de m'avoir permis ceci.

F02-0043 – remerciements pour écoute et compréhension

Suite à ma rencontre avec la Commission d'arbitrage, il avait été convenu qu'une indemnité me serait versée suite à l'analyse faite par les membres de la Commission…

Je les remercie d'ailleurs encore de leur écoute et compréhension. Ce fut un grand moment pour moi!

F02-0060 – remerciements CAP, Dignity et secrétariat

J'ai bien reçu la somme promise lors de notre rencontre du 2 septembre, à temps pour mon anniversaire, ce qui me touche sincèrement.

Ce geste concret me déculpabilise, représente pour moi un honneur retrouvé, une délivrance.

Monsieur Keutgen, Madame Meyfroet,

Vous avez prononcé les mots qui manquaient pour que je puisse vivre en paix.

Ce qui a été difficile pour moi, c'était de déballer le passé en présence de mon mari, Jean-Pierre, qui ne connaissait pas les détails. Il avait courageusement souhaité être présent pour me soutenir, toujours généreux, bienveillant depuis tant d'années.

La façon dont tout s'est déroulé dans la sérénité, la clarté, l'empathie m'ont encouragée à tourner la page avec confiance.

F02-0038 – préfère participer seul à la rencontre

Je vous confirme le rendez vous afin d'être entendu le 11 février à 13 heures.

Même si pour moi le fait que le dossier ait été dévoilé est un soulagement, je viendrai seul car le fait de tout réexpliquer et la présence d'un personne qui n'a pas eu le "vécu" etc ne fait que remettre tout en tête etc…

Je préfère une discussion spontanée et j'espère la clôture définitive.

J'espère que vous comprenez ma position, j'ai ouvert ce dossier non pas pour en être affecté à nouveau mais bien pour en finir. Le plus tôt sera le mieux.

Merci déjà de m'avoir permis ceci.

F02-0043 – remerciements pour écoute et compréhension

Suite à ma rencontre avec la Commission d'arbitrage, il avait été convenu qu'une indemnité me serait versée suite à l'analyse faite par les membres de la Commission…

Je les remercie d'ailleurs encore de leur écoute et compréhension. Ce fut un grand moment pour moi!

F02-0060 – remerciements CAP, Dignity et secrétariat

J'ai bien reçu la somme promise lors de notre rencontre du 2 septembre, à temps pour mon anniversaire, ce qui me touche sincèrement.

Ce geste concret me déculpabilise, représente pour moi un honneur retrouvé, une délivrance.

Monsieur Keutgen, Madame Meyfroet,

Vous avez prononcé les mots qui manquaient pour que je puisse vivre en paix.

Ce qui a été difficile pour moi, c'était de déballer le passé en présence de mon mari, Jean-Pierre, qui ne connaissait pas les détails. Il avait courageusement souhaité être présent pour me soutenir, toujours généreux, bienveillant depuis tant d'années.

La façon dont tout s'est déroulé dans la sérénité, la clarté, l'empathie m'ont encouragée à tourner la page avec confiance.

Toutes les victimes que nous étions et chacune de leur famille ont de la chance de pouvoir avoir accès au Centre d'Arbitrage et voir enfin leur souffrance reconnue dans le respect des personnes. Vous faites une équipe digne d'admiration.

Madame Cara,

Au nom de l'église, vous avez reconnu les faits. Merci pour vos démarches, mais je regrette que devant mes souffrances, vous ayez demandé des précisions que je ne pouvais vous donner, et cela à plusieurs reprises et avec tant d'insistance. Il y a dans une grande partie de l'Eglise catholique un long et courageux chemin à parcourir pour être vraiment à l'écoute des humains et en cohérence avec le message évangélique. Puisse ce travail de la part de Dignity contribuer à faire avancer l'Eglise vers la compassion, l'humilité, le partage.

Monsieur Verhoeven,

Merci pour votre diligence et toutes les réponses à mes questions.

Merci aussi pour les contacts que vous établissez avec respect.

Je vous fais une dernière demande, celle de transmettre mon message aux personnes concernées.

Bonne continuation à chacune et chacun de vous,

Notre rencontre reste un moment fort de ma vie.

Merci de redonner de l'espoir et de nous aider sur le chemin de la résilience.

F03-0034 – très grande déception (montant)

Par la présente, je voudrais vous faire part de ma très grande déception suite à la conciliation du 4 mars 2013 à 11H00.

Ce jour-là, je me suis présenté à la fondation Roi Baudouin où je fus fort impressionné par les lieux; On me présenta Monsieur Joachim, Madame Meyffroet et un autre Monsieur dont j'ai oublié le nom et qui représentait l'église en tant que juriste.

J'avais devant moi des hauts responsables de la société et de l'église à qui je pouvais ENFIN parler du désastre que fut mon enfance. Il n'y a pas un jour où je ne pense à ces actes effroyables dont je fus victime et, malheureusement plus le temps passe, plus j'y pense, et comme le cerveau est bizarre, il me rappelle

Toutes les victimes que nous étions et chacune de leur famille ont de la chance de pouvoir avoir accès au Centre d'Arbitrage et voir enfin leur souffrance reconnue dans le respect des personnes. Vous faites une équipe digne d'admiration.

Madame Cara,

Au nom de l'église, vous avez reconnu les faits. Merci pour vos démarches, mais je regrette que devant mes souffrances, vous ayez demandé des précisions que je ne pouvais vous donner, et cela à plusieurs reprises et avec tant d'insistance. Il y a dans une grande partie de l'Eglise catholique un long et courageux chemin à parcourir pour être vraiment à l'écoute des humains et en cohérence avec le message évangélique. Puisse ce travail de la part de Dignity contribuer à faire avancer l'Eglise vers la compassion, l'humilité, le partage.

Monsieur Verhoeven,

Merci pour votre diligence et toutes les réponses à mes questions.

Merci aussi pour les contacts que vous établissez avec respect.

Je vous fais une dernière demande, celle de transmettre mon message aux personnes concernées.

Bonne continuation à chacune et chacun de vous,

Notre rencontre reste un moment fort de ma vie.

Merci de redonner de l'espoir et de nous aider sur le chemin de la résilience.

F03-0034 – très grande déception (montant)

Par la présente, je voudrais vous faire part de ma très grande déception suite à la conciliation du 4 mars 2013 à 11H00.

Ce jour-là, je me suis présenté à la fondation Roi Baudouin où je fus fort impressionné par les lieux; On me présenta Monsieur Joachim, Madame Meyffroet et un autre Monsieur dont j'ai oublié le nom et qui représentait l'église en tant que juriste.

J'avais devant moi des hauts responsables de la société et de l'église à qui je pouvais ENFIN parler du désastre que fut mon enfance. Il n'y a pas un jour où je ne pense à ces actes effroyables dont je fus victime et, malheureusement plus le temps passe, plus j'y pense, et comme le cerveau est bizarre, il me rappelle

des détails horribles que je suis encore trop gêné de raconter à quiconque.

Je pensais que cette conciliation me permettrait de tourner une page mais quelle ne fut pas ma déception lorsque Monsieur Joachim me dit que mon préjudice était estimé à 9000 €.

Je fis remarquer de suite que j'estimais mon préjudice bien supérieur à la somme proposée ainsi qu'avoir droit à un entretien avec un haut dignitaire de l'église. Mais après quelques discussions et sous le coup de l'émotion devant ces hauts dignitaires et la satisfaction que ces personnes m'écoutent, me croient et compatissent à mon malheur, j'ai signé leur proposition.

Mais le soir même, passé le coup de l'émotion et à tête reposée, je me suis de nouveau senti lésé estimant n'avoir pas été dédommagé à la hauteur des malheurs que j'ai vécus et que je vis toujours. J'ai le sentiment que personne ne comprendra jamais la gravité des faits; que faut-il donc avoir subi pour être repris dans la catégorie 4?

J'avais mis un tel espoir en vous.

Voilà l'état d'incompréhension et de déception dans lequel je me trouve maintenant.

F03-0050 – merci

Chers amis,

Je peux vous appeler ainsi…

Un énorme merci .. bien reconnaissant pour votre merveilleuse gentillesse et votre compréhension..

Et le résultat obtenu!!!

Une grand chance de vous avoir rencontrés.

F07-0008 – réaction de l'épouse

Avec tout le respect et l'amour pour mon mari je le décrirais comme homme CASSE! Il a été complètement cassé de l'intérieur. Avec très peu d'estime de soi, dû à cet évènement, son éducation. Le processus de guérison est très long, lent et difficile. Je perds souvent espoir.

Ma colère domine car de plus, son abuseur est mort, cet abus prescrit.

Mais c'est un soulagement pour moi énorme qu'un tribunal arbitraire ait été créé pour écouter et entendre

des détails horribles que je suis encore trop gêné de raconter à quiconque.

Je pensais que cette conciliation me permettrait de tourner une page mais quelle ne fut pas ma déception lorsque Monsieur Joachim me dit que mon préjudice était estimé à 9000 €.

Je fis remarquer de suite que j'estimais mon préjudice bien supérieur à la somme proposée ainsi qu'avoir droit à un entretien avec un haut dignitaire de l'église. Mais après quelques discussions et sous le coup de l'émotion devant ces hauts dignitaires et la satisfaction que ces personnes m'écoutent, me croient et compatissent à mon malheur, j'ai signé leur proposition.

Mais le soir même, passé le coup de l'émotion et à tête reposée, je me suis de nouveau senti lésé estimant n'avoir pas été dédommagé à la hauteur des malheurs que j'ai vécus et que je vis toujours. J'ai le sentiment que personne ne comprendra jamais la gravité des faits; que faut-il donc avoir subi pour être repris dans la catégorie 4?

J'avais mis un tel espoir en vous.

Voilà l'état d'incompréhension et de déception dans lequel je me trouve maintenant.

F03-0050 – merci

Chers amis,

Je peux vous appeler ainsi…

Un énorme merci .. bien reconnaissant pour votre merveilleuse gentillesse et votre compréhension..

Et le résultat obtenu!!!

Une grand chance de vous avoir rencontrés.

F07-0008 – réaction de l'épouse

Avec tout le respect et l'amour pour mon mari je le décrirais comme homme CASSE! Il a été complètement cassé de l'intérieur. Avec très peu d'estime de soi, dû à cet évènement, son éducation. Le processus de guérison est très long, lent et difficile. Je perds souvent espoir.

Ma colère domine car de plus, son abuseur est mort, cet abus prescrit.

Mais c'est un soulagement pour moi énorme qu'un tribunal arbitraire ait été créé pour écouter et entendre

le chagrin des familles touchées par les abus sexuels avec des membres de l'église. L'église est responsable de ses nombreux pédophiles!! Que ceux qui vivent encore soient extrêmement punis car ils commentent des crimes. Ces crimes ne tuent pas physiquement mais psychologiquement des hommes et des femmes victimes de ces abus. Ces victimes sont vivantes mais tellement mortes de l'intérieur. Puis-je espérer que pour mon mari, la démarche de pouvoir vous déposer son dossier, son lourd fardeau, puisse le libérer définitivement et qu'il puisse prendre enfin le chemin du vrai bonheur.

F09-0023 – merci

Cher Monsieur Verhoeven

Je tiens à vous remercier pour votre chaleureux accueil hier dans le cadre de la Fondation Roi Baudouin. Je vous prie de trouver ci-joint un RIB pour le versement, en vous rermerciant encore une fois, ainsi que la Commission d'Arbitrage.

F10-146 – merci, destination de la compensation verzoening ten bedrage van € 3 500

Comme suite à ce dossier, je vous ai signalé ne pas vouloir profiter de l'aumône accordée, et j'ai enfin trouvé une manière plus ou moins directe d'aider des gens ou association méritables.

C'est ainsi que j'ai souscrit un virement mensuel à durée indéterminée pour l'association VILLAGES ENFANTS, et que d'autre part, j'ai déjà versé – et le ferai encore dans les prochaines années –, une somme de 550 euro à Mme..; afin de lui permettre d'apurer un mois de remboursement hypothécaire alors qu'elle est très méritante, et dans une situation précaire.

J'ai quand même été surpris de la modicité de l'indemnité accordée (aurais-je dû prendre un avocat?) nonobstant la gentillesse avec laquelle je fus reçu.

Mes remerciements vont en particulier à Monsieur Philip VERHOEVEN, pour son accueil, son écoute, sa réserve discrète. Vraiment "the right man in the right place". Merci.

N02-0028 – bedankt, belang van geloofd te worden

Geachte heer Verhoeven,

Bij deze moet ik u nogmaals bedanken voor uw aanwezigheid en uw steun van gisteren. Voor mij was het een pijnlijke ervaring die terug vele wonden openreet en

le chagrin des familles touchées par les abus sexuels avec des membres de l'église. L'église est responsable de ses nombreux pédophiles!! Que ceux qui vivent encore soient extrêmement punis car ils commentent des crimes. Ces crimes ne tuent pas physiquement mais psychologiquement des hommes et des femmes victimes de ces abus. Ces victimes sont vivantes mais tellement mortes de l'intérieur. Puis-je espérer que pour mon mari, la démarche de pouvoir vous déposer son dossier, son lourd fardeau, puisse le libérer définitivement et qu'il puisse prendre enfin le chemin du vrai bonheur.

F09-0023 – merci

Cher Monsieur Verhoeven

Je tiens à vous remercier pour votre chaleureux accueil hier dans le cadre de la Fondation Roi Baudouin. Je vous prie de trouver ci-joint un RIB pour le versement, en vous rermerciant encore une fois, ainsi que la Commission d'Arbitrage.

F10-146 – merci, destination de la compensation Compensation d'un montant de 3 500 euros

Comme suite à ce dossier, je vous ai signalé ne pas vouloir profiter de l'aumône accordée, et j'ai enfin trouvé une manière plus ou moins directe d'aider des gens ou association méritables.

C'est ainsi que j'ai souscrit un virement mensuel à durée indéterminée pour l'association VILLAGES ENFANTS, et que d'autre part, j'ai déjà versé – et le ferai encore dans les prochaines années –, une somme de 550 euro à Mme..; afin de lui permettre d'apurer un mois de remboursement hypothécaire alors qu'elle est très méritante, et dans une situation précaire.

J'ai quand même été surpris de la modicité de l'indemnité accordée (aurais-je dû prendre un avocat?) nonobstant la gentillesse avec laquelle je fus reçu.

Mes remerciements vont en particulier à Monsieur Philip VERHOEVEN, pour son accueil, son écoute, sa réserve discrète. Vraiment "the right man in the right place". Merci.

N02-0028 – bedankt, belang van geloofd te worden

Geachte heer Verhoeven,

Bij deze moet ik u nogmaals bedanken voor uw aanwezigheid en uw steun van gisteren. Voor mij was het een pijnlijke ervaring die terug vele wonden openreet en ik was dan ook bijzonder emotioneel. Het is toch

ik was dan ook bijzonder emotioneel. Het is toch onwaarschijnlijk dat je daar een gans leven mee bezig bent en toch is het zo. De leden van de arbitragekamer stelden me gerust maar in het bijzondere de heer Alex Arts die dan ook mijn eerlijke getuigenis voor 100 % geloofde.

Alleen heeft de dader (90j) niet bekend, wat een kleine domper op de zaak is… maar wat had u gedacht?

N02-0078 – hoe ervaren door slachtoffer?

Het is ondertussen al verschillende maanden geleden dat ik voor de arbitragecommissie verscheen. Sindsdien kan ik wat er gebeurde veel beter duiden. Ik kan nu een vinger op de wonde leggen. Enkel en alleen voor mijzelf schreef ik hierover een aantal beschouwingen neer. Maar dan dacht ik dat een tekst die niemand kan lezen weinig betekenis heeft. En misschien ben ik aan de arbiters die toen aanwezig waren enige feedback verschuldigd. Daarom wil ik met de bijgevoegde tekst "na de arbitrage" mijn dank betuigen aan iedereen die betrokken is bij de arbitragecommissie. Ik wil hen bedanken voor het werk dat zij verrichten en hoop van harte dat dit ook voor hen een positieve ervaring mag zijn.

Na de arbitrage: Zoals honderden lotgenoten ben ik een slachtoffer dat verschillende decennia geleden seksueel misbruikt werd binnen de Kerk. Het misbruik heeft enkele jaren geduurd.

De dader verbood mij om hierover iets te vertellen aan anderen. Als meisje van negen snapte ik al snel dat hij dingen deed met mij die niet pluis waren. Ik had er toen helemaal geen idee van wat pedofilie was. Wel wist ik dat priesters geen vrouw mochten hebben en ik dacht dus dat hij daarom maar genoegen nam met mij.

Ik haatte hem niet. Dat heb ik nooit gedaan. Ik was wel boos op hem omwille van de specifieke dingen die hij met mij deed en die ik met hem moest doen. Of één enkele keer was ik juist verbolgen om wat hij niet deed. Zoals toen hij het niet voor mij opnam wanneer ik heel koppig het zwijgzame gedrag vertoonde dat hij mij had opgelegd.

In zijn boek "*Healing the shame that binds you*" schrijft John Bradshaw: "*Nature has made the sexual experience the most exciting and pleasurable of all experiences*". Ik begrijp dat het heel menselijk is dat de misbruikers worstelden met een onweerstaanbaar verlangen. Maar John Bradshaw zegt ook het volgende: "*Shame becomes toxic because of premature exposure. The victims are exposed either unexpectedly or before they are ready to be exposed*."

onwaarschijnlijk dat je daar een gans leven mee bezig bent en toch is het zo. De leden van de arbitragekamer stelden me gerust maar in het bijzondere de heer Alex Arts die dan ook mijn eerlijke getuigenis voor 100 % geloofde.

Alleen heeft de dader (90j) niet bekend, wat een kleine domper op de zaak is… maar wat had u gedacht?

N02-0078 – hoe ervaren door slachtoffer?

Het is ondertussen al verschillende maanden geleden dat ik voor de arbitragecommissie verscheen. Sindsdien kan ik wat er gebeurde veel beter duiden. Ik kan nu een vinger op de wonde leggen. Enkel en alleen voor mijzelf schreef ik hierover een aantal beschouwingen neer. Maar dan dacht ik dat een tekst die niemand kan lezen weinig betekenis heeft. En misschien ben ik aan de arbiters die toen aanwezig waren enige feedback verschuldigd. Daarom wil ik met de bijgevoegde tekst "na de arbitrage" mijn dank betuigen aan iedereen die betrokken is bij de arbitragecommissie. Ik wil hen bedanken voor het werk dat zij verrichten en hoop van harte dat dit ook voor hen een positieve ervaring mag zijn.

Na de arbitrage: Zoals honderden lotgenoten ben ik een slachtoffer dat verschillende decennia geleden seksueel misbruikt werd binnen de Kerk. Het misbruik heeft enkele jaren geduurd.

De dader verbood mij om hierover iets te vertellen aan anderen. Als meisje van negen snapte ik al snel dat hij dingen deed met mij die niet pluis waren. Ik had er toen helemaal geen idee van wat pedofilie was. Wel wist ik dat priesters geen vrouw mochten hebben en ik dacht dus dat hij daarom maar genoegen nam met mij.

Ik haatte hem niet. Dat heb ik nooit gedaan. Ik was wel boos op hem omwille van de specifieke dingen die hij met mij deed en die ik met hem moest doen. Of één enkele keer was ik juist verbolgen om wat hij niet deed. Zoals toen hij het niet voor mij opnam wanneer ik heel koppig het zwijgzame gedrag vertoonde dat hij mij had opgelegd.

In zijn boek "Healing the shame that binds you" schrijft John Bradshaw: "Nature has made the sexual experience the most exciting and pleasurable of all experiences". Ik begrijp dat het heel menselijk is dat de misbruikers worstelden met een onweerstaanbaar verlangen. Maar John Bradshaw zegt ook het volgende: "Shame becomes toxic because of premature exposure. The victims are exposed either unexpectedly or before they are ready to be exposed."

Wat er tientallen jaren geleden met mij gebeurde, is als een dominosteentje dat omver viel en heel mijn leven een hele rist van dominosteentjes liet omvallen. Zo deed een voorval tijdens mijn studentenjaren de pijn van het misbruik terug opflakkeren. Ik heb daardoor mijn studies stopgezet. Altijd opnieuw moest ik terug recht krabbelen. Ik heb daardoor niet de weg kunnen volgen die ik had willen volgen. Maar toch geraakte ik ergens. Dankzij de steun van hen die mij omringen. Ook omdat ik geleerd had om bepaalde doelstellingen los te laten en mij in te zetten voor wat haalbaar was, stap voor stap. Iedere voortschrijdende dag in mijn leven beschouw ik als een aanvaardbare en bevredigende ervaring. Maar als ik terugblik op mijn leven als geheel, dan springen enkele pijnlijke momenten er toch boven uit (zoals het misbruik in mijn kinderjaren en het afbreken van mijn studies). Volgens Daniël Kahneman is dit een belangenconflict tussen het ervarende zelf en het terugblikkende zelf. De ervaring van elke dag die ik meemaak lijkt mij in orde. Maar in de evaluatie van mijn leven als geheel overheersen juist die enkele negatieve perioden. Iedere terugblik krijgt daardoor een wrange nasmaak. Om het met de woorden van Daniël Kahneman te zeggen: Ik koester een sterke wens dat het verhaal van mijn leven een goed verhaal zal worden met een fatsoenlijke hoofdpersoon. Anders gezegd: ik wil mij een goed leven herinneren.

Enkele van die hinderlijke stoorzenders in mijn leven had ik reeds hersteld.

Via de arbitragecommissie voor seksueel misbruik hoopte ik één erg belastend en fundamenteel dieptepunt aan te pakken dat bij mij jaren later nog zoveel leed bleef veroorzaken. Ik heb al mijn moed moeten bijeenrapen om toe te geven dat ik een probleem had dat ik niet helemaal zelf kon oplossen. Wat mij was overkomen had ik nog aan niemand durven vertellen. In gedachte wilde ik dat echter wel. De arbitragecommissie bood mij de gelegenheid om op een “veilige” manier eindelijk mijn verhaal te kunnen verwoorden. Ik werd op een bepaalde dag en op een bepaald uur uitgenodigd in de lokalen van de Koning Boudewijnstichting. Er kwam nog een persoon binnen in het wachtlokaal. Ik merkte dat hij wist wie ik was. Door zijn houding was ik gerust gesteld; ik hoefde niet bevreesd te zijn. De eerste momenten van het gesprek voelde ik mij toch nog wat ongemakkelijk omdat drie wildvreemden op de hoogte waren van wat er tientallen jaren geleden met mij was gebeurd. Eén van de eerste opmerkingen die ik kreeg te verwerken was dat er nog veel ergere dingen zijn. Hoe erg had ik dan getraumatiseerd moeten zijn om recht van spreken te krijgen? (Natuurlijk had hij gelijk. Mijn leed verdwijnt in het niets in vergelijking met de drama’s die Syrische kinderen tegenwoordig dag na dag te verduren krijgen.)

Wat er tientallen jaren geleden met mij gebeurde, is als een dominosteentje dat omver viel en heel mijn leven een hele rist van dominosteentjes liet omvallen. Zo deed een voorval tijdens mijn studentenjaren de pijn van het misbruik terug opflakkeren. Ik heb daardoor mijn studies stopgezet. Altijd opnieuw moest ik terug recht krabbelen. Ik heb daardoor niet de weg kunnen volgen die ik had willen volgen. Maar toch geraakte ik ergens. Dankzij de steun van hen die mij omringen. Ook omdat ik geleerd had om bepaalde doelstellingen los te laten en mij in te zetten voor wat haalbaar was, stap voor stap. Iedere voortschrijdende dag in mijn leven beschouw ik als een aanvaardbare en bevredigende ervaring. Maar als ik terugblik op mijn leven als geheel, dan springen enkele pijnlijke momenten er toch boven uit (zoals het misbruik in mijn kinderjaren en het afbreken van mijn studies). Volgens Daniël Kahneman is dit een belangenconflict tussen het ervarende zelf en het terugblikkende zelf. De ervaring van elke dag die ik meemaak lijkt mij in orde. Maar in de evaluatie van mijn leven als geheel overheersen juist die enkele negatieve perioden. Iedere terugblik krijgt daardoor een wrange nasmaak. Om het met de woorden van Daniël Kahneman te zeggen: Ik koester een sterke wens dat het verhaal van mijn leven een goed verhaal zal worden met een fatsoenlijke hoofdpersoon. Anders gezegd: ik wil mij een goed leven herinneren.

Enkele van die hinderlijke stoorzenders in mijn leven had ik reeds hersteld.

Via de arbitragecommissie voor seksueel misbruik hoopte ik één erg belastend en fundamenteel dieptepunt aan te pakken dat bij mij jaren later nog zoveel leed bleef veroorzaken. Ik heb al mijn moed moeten bijeenrapen om toe te geven dat ik een probleem had dat ik niet helemaal zelf kon oplossen. Wat mij was overkomen had ik nog aan niemand durven vertellen. In gedachte wilde ik dat echter wel. De arbitragecommissie bood mij de gelegenheid om op een “veilige” manier eindelijk mijn verhaal te kunnen verwoorden. Ik werd op een bepaalde dag en op een bepaald uur uitgenodigd in de lokalen van de Koning Boudewijnstichting. Er kwam nog een persoon binnen in het wachtlokaal. Ik merkte dat hij wist wie ik was. Door zijn houding was ik gerust gesteld; ik hoefde niet bevreesd te zijn. De eerste momenten van het gesprek voelde ik mij toch nog wat ongemakkelijk omdat drie wildvreemden op de hoogte waren van wat er tientallen jaren geleden met mij was gebeurd. Eén van de eerste opmerkingen die ik kreeg te verwerken was dat er nog veel ergere dingen zijn. Hoe erg had ik dan getraumatiseerd moeten zijn om recht van spreken te krijgen? (Natuurlijk had hij gelijk. Mijn leed verdwijnt in het niets in vergelijking met de drama’s die Syrische kinderen tegenwoordig dag na dag te verduren krijgen.)

Maar gelukkig begreep ik al na enkele ogenblikken dat dit slechts een standaard inleiding was.

Naarmate de dagen en weken na de arbitrage verstreken, besefte ik dat die dag een veel grotere impact op mij had dan ik ooit had kunnen denken. Sindsdien zie ik de toekomst positief tegemoet. En kan ik een hernieuwde levensvreugde ervaren. Aan kleine details merk ik dat ik veranderd ben: mijn houding is nu veel rechter. Ik had de gewoonte om ineengedoken te zitten. Vooral het gesprek zelf heeft mij enorm veel voldoening gegeven. De financiële compensatie leek uiteindelijk maar een bijkomstigheid.

Op emotioneel vlak bereikte deze ontmoeting het zelfde niveau als bij de geboorte van mijn kinderen. Ik beleefde het als een heel serene ervaring. Die dag was er tijd voor mij gereserveerd waarin exclusief en actief naar mij geluisterd werd. Ik hoefde mij niet te verdedigen of te bewijzen. “Wij geloven u volledig” werd mij verzekerd. Hierbij citeer ik nogmaals John Bradshaw: “It is not the trauma we suffer in childhood that makes us emotionally ill, but the inability to express the trauma.” Ik ben dus ontzettend dankbaar dat ik de kans kreeg om mijn verhaal te vertellen. Of eigenlijk weten dat mijn aanhoorders hadden gelezen wat mij was overkomen, zodat ik gênante details niet meer moest herhalen. Ik mocht vertellen wat ik aankon. En ik voelde dat ik begrepen werd. Ik wilde geen wraak nemen op de dader of op de Kerk. Ik wenste vooral zelf beter te worden door een bevestiging te krijgen van mijn leed. De arbiters en vooral de vertegenwoordigers van de Kerk gaven mij die erkenning.

Tot slot nog deze bedenking. Af en toe bekruipt mij toch nog een gevoel van schaamte. Niet alleen om wat er decennia geleden met mij is gebeurd, maar ook omdat er nu mensen zijn die weten wat ik jarenlang voor iedereen verborgen heb gehouden. Ondanks de behoefte om dit geheim met iemand te delen en het feit dat er met heel veel medeleven naar mijn relaas werd geluisterd; maak ik mij toch zorgen of het echt wel nodig was om mij te verlagen tot het vertellen van dit vulgaire verhaal. Ook zit ik ermee verveeld dat ik (door enkel aan mezelf te denken) de goede naam van de dader heb bezoedeld. In het volste vertrouwen heb ik mijn delicate geheim uit handen gegeven. Het was en het blijft nog steeds een moeilijke evenwichtsoefening. Ondanks mijn twijfels kan ik niet anders dan toegeven dat de arbitrage mij oprecht goed heeft gedaan.

September 2013

Maar gelukkig begreep ik al na enkele ogenblikken dat dit slechts een standaard inleiding was.

Naarmate de dagen en weken na de arbitrage verstreken, besefte ik dat die dag een veel grotere impact op mij had dan ik ooit had kunnen denken. Sindsdien zie ik de toekomst positief tegemoet. En kan ik een hernieuwde levensvreugde ervaren. Aan kleine details merk ik dat ik veranderd ben: mijn houding is nu veel rechter. Ik had de gewoonte om ineengedoken te zitten. Vooral het gesprek zelf heeft mij enorm veel voldoening gegeven. De financiële compensatie leek uiteindelijk maar een bijkomstigheid.

Op emotioneel vlak bereikte deze ontmoeting het zelfde niveau als bij de geboorte van mijn kinderen. Ik beleefde het als een heel serene ervaring. Die dag was er tijd voor mij gereserveerd waarin exclusief en actief naar mij geluisterd werd. Ik hoefde mij niet te verdedigen of te bewijzen. “Wij geloven u volledig” werd mij verzekerd. Hierbij citeer ik nogmaals John Bradshaw: “It is not the trauma we suffer in childhood that makes us emotionally ill, but the inability to express the trauma.” Ik ben dus ontzettend dankbaar dat ik de kans kreeg om mijn verhaal te vertellen. Of eigenlijk weten dat mijn aanhoorders hadden gelezen wat mij was overkomen, zodat ik gênante details niet meer moest herhalen. Ik mocht vertellen wat ik aankon. En ik voelde dat ik begrepen werd. Ik wilde geen wraak nemen op de dader of op de Kerk. Ik wenste vooral zelf beter te worden door een bevestiging te krijgen van mijn leed. De arbiters en vooral de vertegenwoordigers van de Kerk gaven mij die erkenning.

Tot slot nog deze bedenking. Af en toe bekruipt mij toch nog een gevoel van schaamte. Niet alleen om wat er decennia geleden met mij is gebeurd, maar ook omdat er nu mensen zijn die weten wat ik jarenlang voor iedereen verborgen heb gehouden. Ondanks de behoefte om dit geheim met iemand te delen en het feit dat er met heel veel medeleven naar mijn relaas werd geluisterd; maak ik mij toch zorgen of het echt wel nodig was om mij te verlagen tot het vertellen van dit vulgaire verhaal. Ook zit ik ermee verveeld dat ik (door enkel aan mezelf te denken) de goede naam van de dader heb bezoedeld. In het volste vertrouwen heb ik mijn delicate geheim uit handen gegeven. Het was en het blijft nog steeds een moeilijke evenwichtsoefening. Ondanks mijn twijfels kan ik niet anders dan toegeven dat de arbitrage mij oprecht goed heeft gedaan.

September 2013

N03-0029 – luisterbereidheid en respect

De ontmoeting die plaatsvond op 20 februari heeft, mag ik het zeggen, de wonde weer blootgelegd. Nu ik gehoord heb dat ik niet het enige slachtoffer was van de priester in kwestie, is de pijn nog groter.

Toch wil ik danken voor de gelegenheid die mij werd geboden om mijn verhaal te vertellen. Ik heb een authentieke luisterbereidheid ervaren en erkenning van het lijden dat is aangedaan.

Mijn enige wens is dat de Kerk in de toekomst alles onderneemt om herhaling van de schokkende feiten te voorkomen en dat ze, waar nodig, snel en adequaat reageert.

Ik dank het Centrum voor Arbitrage voor de deskundige en respectvolle aanpak.

N04-0032 – vrees/verwachtingen voorafgaand aan bijeenkomst

Wanneer ik uw aangetekende zending kreeg, voor een ontmoeting met de leden van de Permanente Arbitragekamer, zijnde Mevrouw Rita Lombaerts, en de Heren Alex Arts en Ivo Aertsen was er wat vrees.

— Eerst de vrees dat ik voor de zoveelste maal niet geloofd zou worden.

— De vrees dat er afgevaardigden van de kerk zouden zijn waar ik geen gehoor zou vinden.

— De vrees dat alles reeds van enkele dagen van voor de bijeenkomst bedisseld was, mede ik ook nu reeds het kastje naar de muur zou verwezen worden.

— Wat schrik dat er over het voorval van de zuster in de chambrette zou gelachen worden.

Ik begreep ook niet naar het waarom ik steeds bij de Koning Boudewijnstichting terecht kwam.

Na de ontmoeting van vandaag kan ik u allen alleen maar dankbaar zijn, mede begrijp ik nu ook de tussenkomst van de Koning Boudewijnstichting. Waarvoor dank.

De uiteenzetting over de werking van de Permanente Arbitragekamer door de Heer Ivo Aertsen, was al een hele geruststelling.

N03-0029 – luisterbereidheid en respect

De ontmoeting die plaatsvond op 20 februari heeft, mag ik het zeggen, de wonde weer blootgelegd. Nu ik gehoord heb dat ik niet het enige slachtoffer was van de priester in kwestie, is de pijn nog groter.

Toch wil ik danken voor de gelegenheid die mij werd geboden om mijn verhaal te vertellen. Ik heb een authentieke luisterbereidheid ervaren en erkenning van het lijden dat is aangedaan.

Mijn enige wens is dat de Kerk in de toekomst alles onderneemt om herhaling van de schokkende feiten te voorkomen en dat ze, waar nodig, snel en adequaat reageert.

Ik dank het Centrum voor Arbitrage voor de deskundige en respectvolle aanpak.

N04-0032 – vrees/verwachtingen voorafgaand aan bijeenkomst

Wanneer ik uw aangetekende zending kreeg, voor een ontmoeting met de leden van de Permanente Arbitragekamer, zijnde Mevrouw Rita Lombaerts, en de Heren Alex Arts en Ivo Aertsen was er wat vrees.

— Eerst de vrees dat ik voor de zoveelste maal niet geloofd zou worden.

— De vrees dat er afgevaardigden van de kerk zouden zijn waar ik geen gehoor zou vinden.

— De vrees dat alles reeds van enkele dagen van voor de bijeenkomst bedisseld was, mede ik ook nu reeds het kastje naar de muur zou verwezen worden.

— Wat schrik dat er over het voorval van de zuster in de chambrette zou gelachen worden.

Ik begreep ook niet naar het waarom ik steeds bij de Koning Boudewijnstichting terecht kwam.

Na de ontmoeting van vandaag kan ik u allen alleen maar dankbaar zijn, mede begrijp ik nu ook de tussenkomst van de Koning Boudewijnstichting. Waarvoor dank.

De uiteenzetting over de werking van de Permanente Arbitragekamer door de Heer Ivo Aertsen, was al een hele geruststelling.

De verzekering dat het hof (niet in samenspraak met de kerk) maar volledige afstandelijk van de kerk werkte. Het gevoel van meeleven en het beluisteren van mijn verhaal door Rita Lombaerts, en de Heren Alex Arts, Ivo Aertsen en de afgevaardigde van de kerk had ik niet verwacht.

Het jarenlang opgekropte verhaal over wat er gebeurd was in de chambrette bij de zuster, had ik zelfs niet durven vertellen in mijn boek, niet aan de Federale Politie, niet aan mijn vrouw.

Ik ben tevreden dat ik het vermeld had in mijn dossier, mede het nu pas kon onder woorden brengen.

Het is jammer dat we niet geloofd werden toen we klein waren, het zou veel opgekropte ellende, dokters en medicatie gespaard hebben.

Niettegenstaande wens ik u allen, de leden van de Permanente Arbitragekamer, de afgevaardigde van de kerk, maar ook de heer Philip Verhoeven oprecht te danken.

Dank voor de sereniteit, uw begrip en kostbare tijd die u allen hieraan bestede.

N05-0001 – gehoord worden

Alleerst wil ik jullie bijzonder hartelijk danken.

Voor mij was dit een bijzonder moeilijk moment met veel gevolgen, maar jullie warmte en oprecht medeleven verzachtten en verzachten de pijn. Ik had voor de eerste keer in mijn leven het gevoel om écht gehoord te worden, en dat deed deugd. Veel deugd. Dank u daarvoor. Dank u voor de goede woorden.

Ik heb besloten om in te gaan op uw aanbod voor therapie. Baat het niet, dan schaadt het niet, maar ik heb er wel een goed gevoel bij. Ik wacht een telefoontje of mail van Mevr. Appeltans af, of ik contacteer haar begin volgende week per mail. Het zal niet gemakkelijk worden, maar alle hulp is welkom.

Ik groet u, en voor u ook het allerbeste!

N05-0035 brief na bijeenkomst: "*Buck Passing systeem*"

Verzoening ten bedrage van 7 500 euro.

De oorsprong van Kindermisbruik in het Katholiek Onderwijssysteem, dat gedurende vele jaren vooropvoeding verkocht wordt, valt in details te bestuderen in verscheidene encyclieken waaronder Divini

De verzekering dat het hof (niet in samenspraak met de kerk) maar volledige afstandelijk van de kerk werkte. Het gevoel van meeleven en het beluisteren van mijn verhaal door Rita Lombaerts, en de Heren Alex Arts, Ivo Aertsen en de afgevaardigde van de kerk had ik niet verwacht.

Het jarenlang opgekropte verhaal over wat er gebeurd was in de chambrette bij de zuster, had ik zelfs niet durven vertellen in mijn boek, niet aan de Federale Politie, niet aan mijn vrouw.

Ik ben tevreden dat ik het vermeld had in mijn dossier, mede het nu pas kon onder woorden brengen.

Het is jammer dat we niet geloofd werden toen we klein waren, het zou veel opgekropte ellende, dokters en medicatie gespaard hebben.

Niettegenstaande wens ik u allen, de leden van de Permanente Arbitragekamer, de afgevaardigde van de kerk, maar ook de heer Philip Verhoeven oprecht te danken.

Dank voor de sereniteit, uw begrip en kostbare tijd die u allen hieraan bestede.

N05-0001 – gehoord worden

Alleerst wil ik jullie bijzonder hartelijk danken.

Voor mij was dit een bijzonder moeilijk moment met veel gevolgen, maar jullie warmte en oprecht medeleven verzachtten en verzachten de pijn. Ik had voor de eerste keer in mijn leven het gevoel om écht gehoord te worden, en dat deed deugd. Veel deugd. Dank u daarvoor. Dank u voor de goede woorden.

Ik heb besloten om in te gaan op uw aanbod voor therapie. Baat het niet, dan schaadt het niet, maar ik heb er wel een goed gevoel bij. Ik wacht een telefoontje of mail van Mevr. Appeltans af, of ik contacteer haar begin volgende week per mail. Het zal niet gemakkelijk worden, maar alle hulp is welkom.

Ik groet u, en voor u ook het allerbeste!

***N05-0035 brief na bijeenkomst: "*Buck Passing systeem"**

Verzoening ten bedrage van 7 500 euro.

De oorsprong van Kindermisbruik in het Katholiek Onderwijssysteem, dat gedurende vele jaren vooropvoeding verkocht wordt, valt in details te bestuderen in verscheidene encyclieken waaronder Divini

Illius Magistri, Casti Connubii etc. Via l'Université Catholique de Louvain/de KUL met Cardinaal Mercier en zijn successieve opvolgers dringt het binnen in het Onderwijssysteem.

Waarom ontwijkt men om de rol van de L'Université Catholique de Louvain/de KUL met Cardinaal Mercier en zijn opvolgers inzake kindermisbruik in de Katholieke Scholen te analyzeren?

In haar brief van 12 november 2012 deelt het Centrum voor Arbitrage mee dat de "Stichting Dignity", de daders van het misbruik niet vertegenwoordigt. De "Stichting Dignity" zegt dat het de kerk vertegenwoordigt, de Heilige Stoel met zijn indoctrinaties.

Hierbij gebruikt de Heilige Stoel het "Buck Passing" systeem toe. Zij willen een beeld scheppen dat de misbruikers individuele uitzonderingen zouden zijn die alleen de verantwoordelijkheid voor hun gedrag dragen. Nochtans worden misbruikers opgeleid in de "opvoedkundige waarden" van de kerk. Het gedrag van misbruik binnen de kerk werkt heel doeltreffend in het belang van het machtsbehoud van de Heilige Stoel, namelijk het "met alle mogelijke middelen" onderwerpen van de menselijke geest aan de ideologische waarden van de theocratie. Het zijn juist deze "met alle mogelijke middelen" waarmee de misbruikers in dienst van de kerk hun gedrag justifieeren en waar de Heilige Stoel zijn macht kan mee handhaven.

Hebben de religieuze geindoctrineerde misbruikers in mijn leven, in het leven van mijn vader en ons huisgezin gehandeld in het belang van de opvoeding van het kind of in het belang van de Heilige Stoel?

Bij nadere analyse is alles wat met mij tijdens de jaren in Mere gebeurd is in het belang van de kerk en zijn Catholieke macht geweest. De Heilige Stoel heeft niet alleen zijn gezag opgevoerd, maar zich ook economisch, door middel van misbruik, ten koste van mijn leven, het leven van mijn vader, mijn moeder ons huisgezin en ontelbare andere mensen op wereldwijd niveau, verrijkt.

Het is een misvorming om de individuele misbruikers de volledige schuld te geven, zoals "Stichting Dignity" in een "Buck Passing" systeem in opdracht van de Heilige Stoel zou willen. De daders konden en kunnen dit onmenselijk machtsvertoon niet manifesteren, laat staan voor jaren handhaven, zonder de bescherming van het piramidale systeem en het policy framework van de Heilige Stoel en zijn politieke organisaties met Katholieke Universiteit. Zonder indoctrinaties zijn deze individuele misbruikers totaal andere mensen.

Illius Magistri, Casti Connubii etc. Via l'Université Catholique de Louvain/de KUL met Cardinaal Mercier en zijn successieve opvolgers dringt het binnen in het Onderwijssysteem.

Waarom ontwijkt men om de rol van de L'Université Catholique de Louvain/de KUL met Cardinaal Mercier en zijn opvolgers inzake kindermisbruik in de Katholieke Scholen te analyzeren?

In haar brief van 12 november 2012 deelt het Centrum voor Arbitrage mee dat de "Stichting Dignity", de daders van het misbruik niet vertegenwoordigt. De "Stichting Dignity" zegt dat het de kerk vertegenwoordigt, de Heilige Stoel met zijn indoctrinaties.

Hierbij gebruikt de Heilige Stoel het "Buck Passing" systeem toe. Zij willen een beeld scheppen dat de misbruikers individuele uitzonderingen zouden zijn die alleen de verantwoordelijkheid voor hun gedrag dragen. Nochthans worden misbruikers opgeleid in de "opvoedkundige waarden" van de kerk. Het gedrag van misbruik binnen de kerk werkt heel doeltreffend in het belang van het machtsbehoud van de Heilige Stoel, namelijk het "met alle mogelijke middelen" onderwerpen van de menselijke geest aan de ideologische waarden van de theocratie. Het zijn juist deze "met alle mogelijke middelen" waarmee de misbruikers in dienst van de kerk hun gedrag justifieeren en waar de Heilige Stoel zijn macht kan mee handhaven.

Hebben de religieuze geindoctrineerde misbruikers in mijn leven, in het leven van mijn vader en ons huisgezin gehandeld in het belang van de opvoeding van het kind of in het belang van de Heilige Stoel?

Bij nadere analyze is alles wat met mij tijdens de jaren in Mere gebeurd is in het belang van de kerk en zijn Catholieke macht geweest. De Heilige Stoel heeft niet alleen zijn gezag opgevoerd, maar zich ook economisch, door middel van misbruik, ten koste van mijn leven, het leven van mijn vader, mijn moeder ons huisgezin en ontelbare andere mensen op wereldwijd niveau, verrijkt.

Het is een misvorming om de individuele misbruikers de volledige schuld te geven, zoals "Stichting Dignity" in een "Buck Passing" systeem in opdracht van de Heilige Stoel zou willen. De daders konden en kunnen dit onmenselijk machtsvertoon niet manifesteren, laat staan voor jaren handhaven, zonder de bescherming van het pyramidale systeem en het policy framework van de Heilige Stoel en zijn politieke organizaties met Katholieke Universiteit. Zonder indoctrinaties zijn deze individuele misbruikers totaal andere mensen.

Wij worden allen geboren zonder godsdienst, met een Inherent Vrij Denken: dat is een Geboorterecht!

Een nieuwe Grondwet, vrij van religieuze doctrines en ideologieen, vrij van diplomatieke immuniteit en priveleges voor een priesterklasse dat zijn indoctrinaties van bij de geboorte niet kan en niet mag opdringen, is dringend noodzakelijk.

Het is Kindermisbruik om religies met hun rituelen en ideologieen op te dringen aan kinderen en mensen die het verstandelijk vermogen niet hebben om de materie in vraag te stellen. Een nieuwe Grondwet waar de Rechten van de Mens en het Kind centraal staan, waar deze Rechten beschermd en verdedigd worden en waar het Inherente Vrije Denken gerespecteerd wordt is niet alleen primordiaal maar een Geboorterecht en definieren de hoekstenen voor een Mens- Kindvriendelijke samenleving.

De Heilige Stoel, hierbij vertegenwoordigd door de Stichting Dignity, is de hoofdzakelijke verantwoordelijke authoriteit voor het jarenlange Kindermisbruik in het Onderwijs waar de Catholieke Universiteit de leidende rol handhaaft. De totale verantwoordelijkheid bij de individuele daders leggen is:

a) een fundamentele misvorming van de realiteit en

b) een omzeilen van de verantwoordelijkheid dat in hoofdzaak bij de Heilige Stoel zijn Catholieke Universiteit en Politieke macht ligt.

N06-0005 – tevreden

Vandaag ben ik voor de commissie van herstelbemiddeling voor slachtoffers van seksueel misbruik binnen de kerk verschenen.

Mag ik je bedanken voor het vriendelijk onthaal.

Ook bedankt voor het geruststellend kort gesprek dat we gehad hebben in de wachtzaal beneden.

Ik waardeer dat ik mijn ding heb kunnen doen en vooral de tijd die ik gekregen om mijn getuigenis naar te voor te brengen.

Ik waardeer ook het medeleven, het attentvol luisteren en respect en aandacht die ik gekregen heb van zowel de leden van de permanente arbitragekamer als de afgevaardigde van Dignity.

Ik ben met een goede gevoel terug huiswaarts kunnen keren.

Wij worden allen geboren zonder godsdienst, met een Inherent Vrij Denken: dat is een Geboorterecht!

Een nieuwe Grondwet, vrij van religieuze doctrines en ideologieen, vrij van diplomatieke immuniteit en priveleges voor een priesterklasse dat zijn indoctrinaties van bij de geboorte niet kan en niet mag opdringen, is dringend noodzakelijk.

Het is Kindermisbruik om religies met hun rituelen en ideologieen op te dringen aan kinderen en mensen die het verstandelijk vermogen niet hebben om de materie in vraag te stellen. Een nieuwe Grondwet waar de Rechten van de Mens en het Kind centraal staan, waar deze Rechten beschermd en verdedigd worden en waar het Inherente Vrije Denken gerespecteerd wordt is niet alleen primordiaal maar een Geboorterecht en definiëren de hoekstenen voor een Mens- Kindvriendelijke samenleving.

De Heilige Stoel, hierbij vertegenwoordigd door de Stichting Dignity, is de hoofdzakelijke verantwoordelijke authoriteit voor het jarenlange Kindermisbruik in het Onderwijs waar de Catholieke Universiteit de leidende rol handhaaft. De totale verantwoordelijkheid bij de individuele daders leggen is:

a) een fundamentele misvorming van de realiteit en

b) een omzeilen van de verantwoordelijkheid dat in hoofdzaak bij de Heilige Stoel zijn Catholieke Universiteit en Politieke macht ligt.

N06-0005 – tevreden

Vandaag ben ik voor de commissie van herstelbemiddeling voor slachtoffers van seksueel misbruik binnen de kerk verschenen.

Mag ik je bedanken voor het vriendelijk onthaal.

Ook bedankt voor het geruststellend kort gesprek dat we gehad hebben in de wachtzaal beneden.

Ik waardeer dat ik mijn ding heb kunnen doen en vooral de tijd die ik gekregen om mijn getuigenis naar te voor te brengen.

Ik waardeer ook het medeleven, het attentvol luisteren en respect en aandacht die ik gekregen heb van zowel de leden van de permanente arbitragekamer als de afgevaardigde van Dignity.

Ik ben met een goede gevoel terug huiswaarts kunnen keren.

Voor mij is de zaak afgelopen, ik zet er een punt achter. Eindelijk krijgt dit een plaats in mijn leven en is het verwerkt.

N06-0014 – procedure schenkt geen voldoening

Betrokkene verwijst naar volgende zin: “Hiermee komt er een einde aan uw aanvraag voor het Centrum voor Arbitrage inzake Seksueel Misbruik. Ik hoop dat de procedure voor het Centrum u voldoening geschonken heeft en wens u het allerbeste toe.”

Ik waardeer ook uw laatste zin in uw brief. Helaas kan ik niet zeggen dat de procedure mij voldoening geschonken heeft. Ik denk dat dat bij velen het geval is. Er blijft een wrang gevoel van gekwetsheid en onmacht hangen. De vergoeding is een geste, een heel kleine geste, een peulschil, een aalmoes, meer niet. Het verwerken valt integral op de schouders van de slachtoffers. Daar gebeurt het echte werk. Toch vind ik het feit dat ik de procedure doorlopen heb een goede zaak. Dat heb ik helemaal aan mezelf te danken (schouderklopje) en aan een paar goede vrienden. Het heeft me de kans gegeven om afscheid te nemen van mijn trauma, het een plaats te geven, te aanvaarden dat het mij overkomen is en… het los te laten. Ik ben ervan overtuigd dat het echte geschenk, de echte vergoeding die slachtoffers van seksueel en ander geweld aan zichzelf kunnen geven precies dat is: de pijn, de kwetsuur, de ontgoocheling, verbittering, het kapotte leven, de onmacht, de woede, de dader(s) en … loslaten. Dus, je niet meer identificeren met wat je overkomen is. Dat is mijn boodschap aan de velen die het daar enorm moeilijk mee hebben, het niet aankunnen en in de slachtofferrol blijven steken. Pas als je ervoor kiest om het los te laten, ontstaat er ruimte om opnieuw te leven. Dat is de stap van lijden naar leiden, je leven terug in eigen handen nemen, zonder natrappen, zonder rancunes. Ik ben dankbaar dat ik het eindelijk achter mij kan laten… ik hoef me niet meer te schamen.

Maar voor een gesprek over al die dingen, ben ik altijd te vinden, bij een lekkere pint.

Misschien tot ooit…

Dank u voor al de moeite en vriendelijke groet,

N09-0004 – een kans

Woensdag l.l. kreeg mijn echtgenoot de kans zijn verhaal tot erkenning te doen.

De voorbereiding is heel positief verlopen dankzij uw tussenkomst en informatie. Waarvoor onze dank. Ook de arbiters en vertegenwoordiger van de kerk zijn zeer

Voor mij is de zaak afgelopen, ik zet er een punt achter. Eindelijk krijgt dit een plaats in mijn leven en is het verwerkt.

N06-0014 – procedure schenkt geen voldoening

Betrokkene verwijst naar volgende zin: “Hiermee komt er een einde aan uw aanvraag voor het Centrum voor Arbitrage inzake Seksueel Misbruik. Ik hoop dat de procedure voor het Centrum u voldoening geschonken heeft en wens u het allerbeste toe.”

Ik waardeer ook uw laatste zin in uw brief. Helaas kan ik niet zeggen dat de procedure mij voldoening geschonken heeft. Ik denk dat dat bij velen het geval is. Er blijft een wrang gevoel van gekwetsheid en onmacht hangen. De vergoeding is een geste, een heel kleine geste, een peulschil, een aalmoes, meer niet. Het verwerken valt integral op de schouders van de slachtoffers. Daar gebeurt het echte werk. Toch vind ik het feit dat ik de procedure doorlopen heb een goede zaak. Dat heb ik helemaal aan mezelf te danken (schouderklopje) en aan een paar goede vrienden. Het heeft me de kans gegeven om afscheid te nemen van mijn trauma, het een plaats te geven, te aanvaarden dat het mij overkomen is en… het los te laten. Ik ben ervan overtuigd dat het echte geschenk, de echte vergoeding die slachtoffers van seksueel en ander geweld aan zichzelf kunnen geven precies dat is: de pijn, de kwetsuur, de ontgoocheling, verbittering, het kapotte leven, de onmacht, de woede, de dader(s) en … loslaten. Dus, je niet meer identificeren met wat je overkomen is. Dat is mijn boodschap aan de velen die het daar enorm moeilijk mee hebben, het niet aankunnen en in de slachtofferrol blijven steken. Pas als je ervoor kiest om het los te laten, ontstaat er ruimte om opnieuw te leven. Dat is de stap van lijden naar leiden, je leven terug in eigen handen nemen, zonder natrappen, zonder rancunes. Ik ben dankbaar dat ik het eindelijk achter mij kan laten… ik hoef me niet meer te schamen.

Maar voor een gesprek over al die dingen, ben ik altijd te vinden, bij een lekkere pint.

Misschien tot ooit…

Dank u voor al de moeite en vriendelijke groet,

N09-0004 – een kans

Woensdag l.l. kreeg mijn echtgenoot de kans zijn verhaal tot erkenning te doen.

De voorbereiding is heel positief verlopen dankzij uw tussenkomst en informatie. Waarvoor onze dank. Ook de arbiters en vertegenwoordiger van de kerk zijn

professioneel en gevoelsmatig te werk gegaan. We willen dan ook proberen deze moeilijke periode in ons leven een plaats te geven. En de levensjaren die ons nog resten samen met de kinderen en kleinkinderen in rust door te brengen.

We wensen u vrolijke eindejaarsfeesten voor u en allen die u lief zijn.

N10-0014 – compensatie is belangrijk

Na het voorkomen van mijn dossier op woensdag 30 oktober 2013 wil ik graag eenieder die zich inzet voor de slachtoffers van seksueel misbruik door de kerk, bedanken en meer specifiek degenen die mij vorige week gehoord hebben.

Mijn dank dus aan Mevr. Rita Lombaerts, Mr. Alex Aerts en Mr Herman Cosyns voor de erkenning die ze mij gegeven hebben, niet enkel in woorden maar ook in de vorm van financiële compensatie.

Deze erkenning is werkelijk van zeer grote betekenis en draagt ertoe bij dat de balans van mijn leven weer een stukje meer in evenwicht komt.

N10-0044 – besteding van de financiële compensatie

We zijn nu meer dan een jaar later. Het gaat goed met mij/ons. Zoals beloofd aan de commissie heb ik een groot deel van de financiële compensatie geschonken aan goede doelen (een bouwproject in Senegal van een priester op onze school, donaties voor plan international, project armoede, … en een gift aan mijn dochter (is ook een goed doel;-)).

Gelieve deze mail door te sturen aan de leden van de commissie, gezien één van hen gesuggereerd had dat ik steeds mocht/kon laten weten van die steun.

In d'monde zijn ook vluchtelingen opgenomen en mijn partner en ik gaan vanaf januari aan huiswerkbegeleiding doen.

Aan u allen: een warm 2016

N10-0044 (eerste mail) – tevredenheid

Bij deze wens ik mijn dank te betuigen aan de leden van de arbitragecommissie (mevr. Lombaerts, dhr. Art en dhr. Vervliet) voor hun luisterbereidheid, hun empathie en warmte. En voor de excuses die dhr. Vervliet uitsprak in naam van de Kerk.

zeer professioneel en gevoelsmatig te werk gegaan. We willen dan ook proberen deze moeilijke periode in ons leven een plaats te geven. En de levensjaren die ons nog resten samen met de kinderen en kleinkinderen in rust door te brengen.

We wensen u vrolijke eindejaarsfeesten voor u en allen die u lief zijn.

N10-0014 – compensatie is belangrijk

Na het voorkomen van mijn dossier op woensdag 30 oktober 2013 wil ik graag eenieder die zich inzet voor de slachtoffers van seksueel misbruik door de kerk, bedanken en meer specifiek degenen die mij vorige week gehoord hebben.

Mijn dank dus aan Mevr. Rita Lombaerts, Mr. Alex Aerts en Mr Herman Cosyns voor de erkenning die ze mij gegeven hebben, niet enkel in woorden maar ook in de vorm van financiële compensatie.

Deze erkenning is werkelijk van zeer grote betekenis en draagt ertoe bij dat de balans van mijn leven weer een stukje meer in evenwicht komt.

N10-0044 – besteding van de financiële compensatie

We zijn nu meer dan een jaar later. Het gaat goed met mij/ons. Zoals beloofd aan de commissie heb ik een groot deel van de financiële compensatie geschonken aan goede doelen (een bouwproject in Senegal van een priester op onze school, donaties voor plan international, project armoede, … en een gift aan mijn dochter (is ook een goed doel;-)).

Gelieve deze mail door te sturen aan de leden van de commissie, gezien één van hen gesuggereerd had dat ik steeds mocht/kon laten weten van die steun.

In d'monde zijn ook vluchtelingen opgenomen en mijn partner en ik gaan vanaf januari aan huiswerkbegeleiding doen.

Aan u allen: een warm 2016

N10-0044 (eerste mail) – tevredenheid

Bij deze wens ik mijn dank te betuigen aan de leden van de arbitragecommissie (mevr. Lombaerts, dhr. Art en dhr. Vervliet) voor hun luisterbereidheid, hun empathie en warmte. En voor de excuses die dhr. Vervliet uitsprak in naam van de Kerk.

Het deed goed om mijn verhaal te mogen vertellen aan vertegenwoordigers van een officiële instantie.

Dit alles werkt helend.

Zoals eerder vermeld, stort ik een deel van de financiële compensatie aan goede doelen (o.m. Poverello).

Ook u, geachte heer, wens ik te bedanken voor de steeds correcte correspondentie via mail en per brief.

Bovendien appreciëren mijn partner en ik dat u ons vooraf kwam begroeten in de wachtruimte.

N10-0057 – kon het niet aan om op bijeenkomst aanwezig te zijn

Ik zou hiermee zelf even persoonlijk van de gelegenheid gebruik willen maken om u van harte te bedanken voor de zeer correcte en menselijke aanpak van mijn aanklacht!!

Ik heb nog geprobeerd om de laatste woensdag persoonlijk aanwezig te zijn maar het was veel te moeilijk. Er is te veel gebeurd en nog maar zo weinig verwerkt. Daarmee wou ik eigenlijk mezelf een beetje beschermen, in overleg met mijn therapeuten, maar ik wil jullie toch even laten weten dat ik jullie heel dankbaar ben. Dit vooral voor de erkenning die er, het eerst sinds meer dan 20 jaar, gekomen is. Jullie kunnen niet geloven hoe belangrijk dit voor mij is. Niet meer te hoeven vechten tegen om geloofd te worden, enkel mij nu ten volle te kunnen concentreren om dit alles wat hij mij heeft aangedaan te kunnen verwerken en een plaats te geven. Ik ga hier mijn uiterste best voor doen en het is verschrikkelijk zwaar maar ik wil niet later op het einde van mijn leven erop terugkijken met het gevoel "is het dit nu geweest"… Mijn grootste droom is, als ik mij ooit beter ga voelen, mensen te kunnen helpen die in dezelfde situatie zitten want dit kan je moeilijk verwoorden/echt begrijpen als je het zelf niet hebt meegemaakt…

Waar ik mij helemaal in kan vinden is dat hij eindelijk nu toch ook een stuk zal moeten "boeten" voor wat hij mij en anderen heeft aangedaan. Anders was het voor mij heel moeilijk geweest om erachter te kunnen staan. Een bedrag storten kan iedereen maar verantwoordelijkheid opnemen voor je daden, ook al is het gedwongen, is al moeilijker… Daarom ben ik heel blij dat jullie me daarin hebben gevolgd en de belangrijkheid hiervan voor ons hebben ingezien.

Dus uit de grond van mijn hart een heel gemeende dank je wel!!!

Het deed goed om mijn verhaal te mogen vertellen aan vertegenwoordigers van een officiële instantie.

Dit alles werkt helend.

Zoals eerder vermeld, stort ik een deel van de financiële compensatie aan goede doelen (o.m. Poverello).

Ook u, geachte heer, wens ik te bedanken voor de steeds correcte correspondentie via mail en per brief.

Bovendien appreciëren mijn partner en ik dat u ons vooraf kwam begroeten in de wachtruimte.

N10-0057 – kon het niet aan om op bijeenkomst aanwezig te zijn

Ik zou hiermee zelf even persoonlijk van de gelegenheid gebruik willen maken om u van harte te bedanken voor de zeer correcte en menselijke aanpak van mijn aanklacht!!

Ik heb nog geprobeerd om de laatste woensdag persoonlijk aanwezig te zijn maar het was veel te moeilijk. Er is te veel gebeurd en nog maar zo weinig verwerkt. Daarmee wou ik eigenlijk mezelf een beetje beschermen, in overleg met mijn therapeuten, maar ik wil jullie toch even laten weten dat ik jullie heel dankbaar ben. Dit vooral voor de erkenning die er, het eerst sinds meer dan 20 jaar, gekomen is. Jullie kunnen niet geloven hoe belangrijk dit voor mij is. Niet meer te hoeven vechten tegen om geloofd te worden, enkel mij nu ten volle te kunnen concentreren om dit alles wat hij mij heeft aangedaan te kunnen verwerken en een plaats te geven. Ik ga hier mijn uiterste best voor doen en het is verschrikkelijk zwaar maar ik wil niet later op het einde van mijn leven erop terugkijken met het gevoel "is het dit nu geweest"… Mijn grootste droom is, als ik mij ooit beter ga voelen, mensen te kunnen helpen die in dezelfde situatie zitten want dit kan je moeilijk verwoorden/echt begrijpen als je het zelf niet hebt meegemaakt…

Waar ik mij helemaal in kan vinden is dat hij eindelijk nu toch ook een stuk zal moeten "boeten" voor wat hij mij en anderen heeft aangedaan. Anders was het voor mij heel moeilijk geweest om erachter te kunnen staan. Een bedrag storten kan iedereen maar verantwoordelijkheid opnemen voor je daden, ook al is het gedwongen, is al moeilijker… Daarom ben ik heel blij dat jullie me daarin hebben gevolgd en de belangrijkheid hiervan voor ons hebben ingezien.

Dus uit de grond van mijn hart een heel gemeende dank je wel!!!

N10-0162 – feedback vanuit een dienst slachtofferhulp

N.a.v. de zitting van vorige week woensdag inzake het verzoek van mevrouw … wil ik toch een korte feedback geven.

Ik doe die uit persoonlijke naam en als medewerker van de dienst Slachtofferhulp van Brussel.

Zou u aan de toen aanwezige leden van de arbitragecommissie, de Heer Arts en de Heer Aertsen, de boodschap willen overbrengen dat ik de manier en wijze waarop ze met de situatie zijn omgegaan ten zeerste apprecieer.

Ze hebben aan het slachtoffer de kans en ruimte geboden om haar getuigenis af te leggen en hebben ook duidelijk laten blijken dat ze begrepen hoe moeilijk dat was voor haar.

De zitting was dan ook zeer betekenis en waardevol.

N10-0180 – positieve feedback

Geachte heer Verhoeven,

Geachte Commissieleden,

Geachte Dignityvertegenwoordigers,

Enkele dagen geleden heb ik (enkelen) van u mogen ontmoeten. Vanuit mijn levenshouding dat ik met andere om wil gaan zoals ik graag zou hebben dat ze met mij om gaan, wil ik mijn positieve feedback met u delen. Ondanks het feit dat ik veel te laat was heeft Dhr. Verhoeven me fantastisch onthaald. De manier waarop u mij de kans hebt gegeven om vrijuit mijn verhaal te vertellen, zonder me ook maar één keer te onderbreken, uw manier van luisteren, en uw zorgende betrokkenheid te voelen aan die andere kant van de tafel, heeft me aangespoord om alle emoties de vrije loop te laten. Dit werkte al helend. Dit maakte ook dat mijn boosheid die diep in me verborgen zat als het ware wegsijpelde. De heer Cosijns wil ik ook graag oprecht feliciteren want hij heeft een bijzonder gebaar gesteld. Toen wij moesten wachten maakte hij me expliciet duidelijk dat ik niet bij hem in dezelfde ruimte moest wachten als ik dat niet wilde. Dit heb ik aangevoeld als een teken van respect naar mij toe als slachtoffer en heeft me aangezet om verder werk te maken van mijn proces naar vergeving.

Na mijn bezoek aan de arbitragecommissie ben ik fantastisch opgevangen door mevrouw Vordeman, mijn counselor.

N10-0162 – feedback vanuit een dienst slachtofferhulp

N.a.v. de zitting van vorige week woensdag inzake het verzoek van mevrouw … wil ik toch een korte feedback geven.

Ik doe die uit persoonlijke naam en als medewerker van de dienst Slachtofferhulp van Brussel.

Zou u aan de toen aanwezige leden van de arbitragecommissie, de Heer Arts en de Heer Aertsen, de boodschap willen overbrengen dat ik de manier en wijze waarop ze met de situatie zijn omgegaan ten zeerste apprecieer.

Ze hebben aan het slachtoffer de kans en ruimte geboden om haar getuigenis af te leggen en hebben ook duidelijk laten blijken dat ze begrepen hoe moeilijk dat was voor haar.

De zitting was dan ook zeer betekenis en waardevol.

N10-0180 – positieve feedback

Geachte heer Verhoeven,

Geachte Commissieleden,

Geachte Dignityvertegenwoordigers,

Enkele dagen geleden heb ik (enkelen) van u mogen ontmoeten. Vanuit mijn levenshouding dat ik met andere om wil gaan zoals ik graag zou hebben dat ze met mij om gaan, wil ik mijn positieve feedback met u delen. Ondanks het feit dat ik veel te laat was heeft Dhr. Verhoeven me fantastisch onthaald. De manier waarop u mij de kans hebt gegeven om vrijuit mijn verhaal te vertellen, zonder me ook maar één keer te onderbreken, uw manier van luisteren, en uw zorgende betrokkenheid te voelen aan die andere kant van de tafel, heeft me aangespoord om alle emoties de vrije loop te laten. Dit werkte al helend. Dit maakte ook dat mijn boosheid die diep in me verborgen zat als het ware wegsijpelde. De heer Cosijns wil ik ook graag oprecht feliciteren want hij heeft een bijzonder gebaar gesteld. Toen wij moesten wachten maakte hij me expliciet duidelijk dat ik niet bij hem in dezelfde ruimte moest wachten als ik dat niet wilde. Dit heb ik aangevoeld als een teken van respect naar mij toe als slachtoffer en heeft me aangezet om verder werk te maken van mijn proces naar vergeving.

Na mijn bezoek aan de arbitragecommissie ben ik fantastisch opgevangen door mevrouw Vordeman, mijn counselor.

De brochure die u mij heeft overhandigd heb ik gelezen (preventie) en doet me geloven dat de kerk het oprecht meent om misbruik zoveel mogelijk te vermijden.

Tot slot, en zeker niet van ondergeschikt belang, was uw antwoord op mijn vraag of de pleger nog andere slachtoffers heeft gemaakt, wel een mogelijke opening voor een verder helingsproces en om zachtjes nieuwe openingen te creëren naar mijn broer toe.

Dankbaar, en hopend dat dit kleine positief stukje feedback een klein tegengewicht mag vormen tegenover alle negatieve feedback die u dient te vernemen,

N11-0046 – meent dat er geen sprake was van begrip of meeleven

(Opm.: echtgenoot overleed in 2000 tgv een hersentumor, niet tgv van zelfdoding)

Geachte heer,

Bij deze wil ik nog reageren op hoger vermeld schrijven.

Ik geeft toe ik heb lang geawcht om die ultieme beslissing te nemen omdat ik al van bij het begin het gevoel had dat de goede wil en/of de bereidheid om dit leed op een menselijke manier te behandelen ontbreekt.

Er is nergens sprake van begrip of medeleven, laat staan excuses.

De mededelingen als: “de paus heeft buiten de muren van Rome geen bevoegdheid” en “bisschoppen en oversten zijn geen werkgevers” worden gelijk gezet met “onfeilbaarheid”, waardoor niemand aansprakelijk kan/moet gesteld worden voor het verwoesten van ziel van jonge kinderen.

De inhoud van de laatste brief strookt ook niet met het logo van de Koning Boudewijnstichting.

“Samen werken aan betere samenleving” staat voor mij regelrecht op het feit dat het nog niet voldoende is dat door het misbruik de jeugd afgepakt is, waardoor die gedupeerde voor de rest van zijn leven door een hel is gegaan, uiteindelijk nog zelfmoord zou moeten gepleegd hebben om de feiten bespreekbaar te maken.

Ik kan daar niet mee leven en vraag mij af of de mensen van de Permanente Arbitragekamer in eer en geweten zelf vrede kunnen nemen met de manier van behandelen van de dossiers.

De brochure die u mij heeft overhandigd heb ik gelezen (preventie) en doet me geloven dat de kerk het oprecht meent om misbruik zoveel mogelijk te vermijden.

Tot slot, en zeker niet van ondergeschikt belang, was uw antwoord op mijn vraag of de pleger nog andere slachtoffers heeft gemaakt, wel een mogelijke opening voor een verder helingsproces en om zachtjes nieuwe openingen te creëren naar mijn broer toe.

Dankbaar, en hopend dat dit kleine positief stukje feedback een klein tegengewicht mag vormen tegenover alle negatieve feedback die u dient te vernemen,

N11-0046 – meent dat er geen sprake was van begrip of meeleven

(Opm.: echtgenoot overleed in 2000 tgv een hersentumor, niet tgv van zelfdoding)

Geachte heer,

Bij deze wil ik nog reageren op hoger vermeld schrijven.

Ik geeft toe ik heb lang geawcht om die ultieme beslissing te nemen omdat ik al van bij het begin het gevoel had dat de goede wil en/of de bereidheid om dit leed op een menselijke manier te behandelen ontbreekt.

Er is nergens sprake van begrip of medeleven, laat staan excuses.

De mededelingen als: “de paus heeft buiten de muren van Rome geen bevoegdheid” en “bisschoppen en oversten zijn geen werkgevers” worden gelijk gezet met “onfeilbaarheid”, waardoor niemand aansprakelijk kan/moet gesteld worden voor het verwoesten van ziel van jonge kinderen.

De inhoud van de laatste brief strookt ook niet met het logo van de Koning Boudewijnstichting.

“Samen werken aan betere samenleving” staat voor mij regelrecht op het feit dat het nog niet voldoende is dat door het misbruik de jeugd afgepakt is, waardoor die gedupeerde voor de rest van zijn leven door een hel is gegaan, uiteindelijk nog zelfmoord zou moeten gepleegd hebben om de feiten bespreekbaar te maken.

Ik kan daar niet mee leven en vraag mij af of de mensen van de Permanente Arbitragekamer in eer en geweten zelf vrede kunnen nemen met de manier van behandelen van de dossiers.

Ik wens u verder veel fijngevoeligheid en een zee van begrip.

Gegroet,

N11-0060 – ruimte voor mijn verhaal

Beste Philip,

Ik wil u oprecht bedanken voor de fijne en warme ontvangst maar ook voor het telefoongesprek dat wij eerder hebben gehad. Voor mij heeft het veel betekend, het blijft ja, maar het is weer een volgende stap in mijn leven.

Wilt u ook de mensen van de Arbitragekamer nogmaals bedanken voor hun luisteren, voor de ruimte die ze mij gegeven hebben. Voor mij was het een goed evenwicht tussen de juridische en de psychologische kant van MIJN verhaal. Het heeft mijn verwachtingen volledig ingelost.

Zou het mogelijk zijn om aan mevrouw Meyfroet te vragen naar de gegevens en titel van het Franstalige boek dat zij mij aanraadde om te lezen. Alsook de term die zij vernoemde om van iets negatief iets positief te maken. Een dame die indruk op mij gemaakt heeft. Heeft ook wel met mijn opleiding te maken.

Ook de vertegenwoordiger van de kerk heeft indruk op mij gemaakt. Wat een rot job heeft die man wel niet, en toch heeft hij dit zeer sereen gedaan.

Het was een zeer intensief uur in mijn leven dat ik verder ga koesteren.

IX. — **ARCHIVERING VAN DE DOSSIERS VAN HET CENTRUM**

IX.1. Het advies nr. 6 over de archivering van de dossiers van het Centrum

Het artikel 16 van het Arbitragereglement garandeert de vertrouwelijkheid als volgt: "*Het Centrum, de Permanente Arbitragekamer, de scheidsgerechten, de eventuele deskundigen en de partijen waken erover dat de procedure en de arbitrale uitspraak of een mogelijke minnelijke regeling van het geschil vertrouwelijk blijven.*"

Aan het einde van haar werkzaamheden, in mei 2016, heeft de Permanente Arbitragekamer zich dan ook gebogen over de wijze waarop alle documenten van het Arbitragecentrum konden worden gearchiveerd. Na onderzoek van de mogelijkheden is ervoor gekozen om de archivering te vragen aan het Algemeen Rijksarchief van België.

Ik wens u verder veel fijngevoeligheid en een zee van begrip.

Gegroet,

N11-0060 – ruimte voor mijn verhaal

Beste Philip,

Ik wil u oprecht bedanken voor de fijne en warme ontvangst maar ook voor het telefoongesprek dat wij eerder hebben gehad. Voor mij heeft het veel betekend, het blijft ja, maar het is weer een volgende stap in mijn leven.

Wilt u ook de mensen van de Arbitragekamer nogmaals bedanken voor hun luisteren, voor de ruimte die ze mij gegeven hebben. Voor mij was het een goed evenwicht tussen de juridische en de psychologische kant van MIJN verhaal. Het heeft mijn verwachtingen volledig ingelost.

Zou het mogelijk zijn om aan mevrouw Meyfroet te vragen naar de gegevens en titel van het Franstalige boek dat zij mij aanraadde om te lezen. Alsook de term die zij vernoemde om van iets negatief iets positief te maken. Een dame die indruk op mij gemaakt heeft. Heeft ook wel met mijn opleiding te maken.

Ook de vertegenwoordiger van de kerk heeft indruk op mij gemaakt. Wat een rot job heeft die man wel niet, en toch heeft hij dit zeer sereen gedaan.

Het was een zeer intensief uur in mijn leven dat ik verder ga koesteren.

IX. — **ARCHIVAGE DES DOSSIERS DU CENTRE**

IX.1. Avis n° 6 sur l'archivage des dossiers du Centre

L'article 16 du règlement d'arbitrage garantit la confidentialité comme suit: "*Le Centre d'arbitrage, la Chambre d'arbitrage permanente, les collèges arbitraux et les parties, ainsi que les experts ou le médiateur éventuels, veillent à préserver la confidentialité de la procédure et de la sentence arbitrale ou d'un éventuel règlement amiable.*"

À la fin de ses travaux, en mai 2016, la Chambre d'arbitrage permanente s'est dès lors penchée sur la question du mode d'archivage de l'ensemble des documents du Centre d'arbitrage. Après l'examen des différentes possibilités envisageables, il a été décidé de demander aux Archives générales du Royaume de se charger de l'archivage.

Teneinde de vertrouwelijkheid van de dossiers – bepaald in aangehaald artikel 16 van het Arbitragereglement – te vrijwaren, werkte de Permanente Arbitragekamer een voorstel uit van reglement dat de toegang moet regelen tot de gearchiveerde documenten van het Arbitragecentrum.

Bij advies nr. 6 van 27 mei 2016 heeft het Wetenschappelijk Comité dit voorstel aangevuld en bekrachtigd[76].

Dit reglement omschrijft welke documenten voor archivering in aanmerking komen (artikel 2) en bepaalt dat de informaticagegevens zullen vernietigd worden op het ogenblik van de overhandiging van de documenten aan het Algemeen Rijksarchief van België (artikel 3).

Het bepaalt ook dat de archieven niet kunnen geraadpleegd worden gedurende 30 jaren vanaf de overhandiging van alle documenten aan het Algemeen Rijksarchief van België (artikel 4).

Na deze termijn van dertig jaren, is een raadpleging enkel mogelijk voor wetenschappelijke doeleinden onder strikte voorwaarden die in het reglement worden uitgewerkt (artikel 5).

Het reglement inzake de archivering van de dossiers van het Arbitragecentrum is op 1 juni 2016 bij unanimiteit van de leden van de Permanente Arbitragekamer goedgekeurd.

Het wordt hierna verder besproken en het wordt opgenomen bij de Bijlagen[77].

De Opvolgingscommissie heeft de wens geuit dat de dossiers die werden behandeld door het Centrum voor Arbitrage inzake Seksueel Misbruik zouden kunnen worden bewaard om in de toekomst wetenschappelijk onderzoek op de dossiers ervan mogelijk te maken. Gezien de delicate omstandigheden van de feiten die het Centrum te behandelen kreeg, heeft het Wetenschappelijk Comité samen met de Permanente Arbitragekamer onderzocht of, en eventueel hoe, zou kunnen worden tegemoetgekomen aan de door de Opvolgingscommissie van de Kamer van volksvertegenwoordigers geuite wens, rekening houdend met de inachtneming van de vertrouwelijkheid die werd overeengekomen met de slachtoffers die een dossier hebben ingediend, alsook met het recht van de plegers van die feiten om te worden vergeten.

Afin de préserver la confidentialité des dossiers – prévue à l'article 16 précité du règlement d'arbitrage –, la Chambre d'arbitrage permanente a élaboré une proposition de règlement qui doit régler l'accès aux documents archivés du Centre d'arbitrage.

Dans son avis n° 6 du 27 mai 2016, le Comité scientifique a complété et confirmé cette proposition[76].

Ce règlement définit les catégories de documents devant être archivés (article 2) et dispose que, lors de la remise de ces documents aux Archives générales du Royaume, toutes les données informatiques sont anéanties (article 3).

Il prévoit également que les archives ne peuvent être consultées pendant 30 ans à dater du jour de la remise de tous les documents aux Archives générales du Royaume (article 4).

Au-delà de ce délai de trente ans, une consultation ne sera possible qu'à des fins scientifiques à des conditions strictes détaillées dans le règlement (article 5).

Le règlement en matière d'archivage des dossiers du Centre d'arbitrage a été adopté à l'unanimité des membres de la Chambre d'arbitrage permanente le 1er juin 2016.

Il est examiné plus avant ci-dessous et il figure dans les Annexes[77].

La Commission de suivi a exprimé le souhait que les dossiers traités par le Centre d'arbitrage en matière d'abus sexuels puissent être conservés afin de permettre des recherches scientifiques dans l'avenir sur ses dossiers. Au vu des circonstances délicates des faits dont le Centre a été saisi, au vu du respect de la confidentialité qui a été convenu avec les victimes ayant déposé un dossier et au vu du droit à l'oubli des auteurs de ces faits, le Comité scientifique a examiné avec la Chambre d'arbitrage permanente si et éventuellement comment il pourrait être répondu au souhait exprimé par la Commission de suivi de la Chambre des représentants.

[76] Het advies nr. 6 van het Wetenschappelijk Comité wordt bij dit verslag gevoegd (zie XI.1.14., *infra*).
[77] Bijlage XI.1.15.

[76] L'avis n° 6 du Comité scientifique est joint à ce rapport (cf., XI.1.14., *infra*).
[77] Annexe XI.1.15.

IX.2. Beslissing van de Permanente Arbitragekamer over de toegang tot het archief van het Centrum

Nadat de Permanente Arbitragekamer het advies had ingewonnen van het Wetenschappelijk Comité van het Centrum voor Arbitrage inzake Seksueel Misbruik, heeft zij tijdens haar zitting van 29 juni 2016 de volgende strikte voorwaarden vastgesteld voor de archivering van de dossiers:

1. De Juridisch Secretaris van de PAK brengt het archief van het Centrum voor Arbitrage inzake Seksueel Misbruik uiterlijk zes maanden na de publicatie van het eindverslag van het Wetenschappelijk Comité van dat Centrum onder bij het Algemeen Rijksarchief.

2. Het archief van het Centrum voor Arbitrage inzake Seksueel Misbruik bestaat hoofdzakelijk uit:

— de aanvragen voor billijke herstelmaatregelen, ingediend door slachtoffers die op het ogenblik van de feiten minderjarig waren, wegens seksueel misbruik dat werd gepleegd door een priester van een Belgisch bisdom of door een lid van een in België gevestigde congregatie of religieuze orde. Die aanvragen omvatten bijlagen;

— de ingevolge bovenvermelde aanvragen gevoerde briefwisseling met het juridisch secretariaat van het Centrum voor Arbitrage inzake Seksueel Misbruik, de partijen, hun advocaten, de stichting *Dignity* en, in sommige gevallen, de gerechtelijke overheden;

— de documenten in verband met de oprichting van het Centrum voor Arbitrage inzake Seksueel Misbruik zoals die op de website van het Centrum staan;

— de documenten in verband met de werking van het Centrum voor Arbitrage inzake Seksueel Misbruik: agenda's van de plenaire vergaderingen, notulen van die vergaderingen en documenten betreffende de agendapunten, onder meer de voor elk dossier opgemaakte individuele fiches.

3. Wanneer het archief van het Centrum voor Arbitrage inzake Seksueel Misbruik aan het Algemeen Rijksarchief wordt bezorgd, worden alle informaticagegevens vernietigd.

4. Het archief van het Centrum voor Arbitrage inzake Seksueel Misbruik mag niet worden geraadpleegd gedurende 30 jaar, te rekenen van de dag waarop het werd bezorgd aan het Algemeen Rijksarchief.

IX.2. Décision de la Chambre d'arbitrage permanente concernant l'accès aux archives du Centre

La Chambre d'arbitrage permanente, lors de sa session du 29 juin 2016, après avoir recueilli l'avis du Comité scientifique du Centre d'arbitrage en matière d'abus sexuels, a établi les conditions suivantes strictes pour l'archivage des dossiers:

1. Les archives du Centre d'arbitrage en matière d'abus sexuels sont déposées aux Archives Générales du Royaume par le Secrétaire Juridique de la CAP au plus tard six mois après la publication du rapport final du Comité scientifique du Centre d'arbitrage en matière d'abus sexuels.

2. Les archives du Centre d'arbitrage en matière d'abus sexuels sont constituées pour l'essentiel:

— des requêtes en vue de mesures équitables de réparation introduites par des victimes mineures, au moment des faits, d'un abus sexuel commis par un prêtre d'un diocèse belge ou un membre d'une congrégation ou d'un ordre religieux établi en Belgique. Ces requêtes comportent des annexes.

— de l'échange de correspondance auquel les requêtes susmentionnées ont donné lieu avec le secrétariat juridique du Centre d'arbitrage en matière d'abus sexuels, les parties, leurs avocats, la Fondation *Dignity* et dans certains cas, avec des autorités judiciaires.

— les documents relatifs à la création du Centre d'arbitrage en matière d'abus sexuels tels qu'ils figurent sur le site web du Centre.

— des documents relatifs au fonctionnement du Centre d'arbitrage en matière d'abus sexuels: ordres du jour des réunions plénières, procès verbaux desdites réunions et documents relatifs aux points à l'ordre du jour dont les fiches individuelles établies pour chaque dossier.

3. Lors de la remise des archives du Centre d'arbitrage en matière d'abus sexuels aux Archives Générales du Royaume, toutes les données informatiques sont anéanties.

4. Les archives du Centre d'arbitrage en matière d'abus sexuels ne peuvent être consultées pendant 30 ans à dater du jour de leur remise aux Archives Générales du Royaume.

5. Na die termijn kan het archief van het Centrum voor Arbitrage inzake Seksueel Misbruik worden geraadpleegd onder de volgende voorwaarden:

— raadpleging wordt alleen toegestaan door de Algemeen Rijksarchivaris, en zulks uitsluitend voor strikt wetenschappelijke doeleinden;

— bijgevolg moet het verzoek tot raadpleging worden ingediend door iemand die tot het academisch personeel van een Belgische universiteit behoort;

— de aanvrager verbindt zich ertoe de vertrouwelijkheid van de documenten en het recht te worden vergeten in acht te nemen, voor wat betreft de identiteit van de slachtoffers en van de als dader van misbruik aangemerkte personen. In geen enkel geval mag die identiteit worden onthuld. De aanvrager moet een document ondertekenen waarin die verbintenis is vervat. Voorts verbindt de aanvrager zich ertoe geen enkele kopie, fotokopie of foto te nemen, noch enige andere technologievorm te gebruiken waarmee de gearchiveerde documenten zouden kunnen worden gereproduceerd.

Tevens moet de aanvrager alle vormvereisten van welke aard ook vervullen die het Algemeen Rijksarchief doorgaans oplegt voor de raadpleging van de aldaar ondergebrachte documenten.

6. Een persoon die vraagt om de documenten van het Centrum voor Arbitrage inzake Seksueel Misbruik te mogen raadplegen, verbindt zich ertoe om bij het Algemeen Rijksarchief een exemplaar onder te brengen van het wetenschappelijk eindrapport dat hij of zij met behulp van de geraadpleegde documenten heeft opgesteld.

7. In afwijking van artikel 1947 van het Burgerlijk wetboek is het Centrum voor Arbitrage inzake Seksueel Misbruik vrijgesteld van de terugbetaling van de door de bewaarnemer gemaakte kosten voor de bewaring van het archief van het Centrum voor Arbitrage inzake Seksueel Misbruik. Tevens is het Centrum vrijgesteld van de vergoeding van de eventuele verliezen die de bewaarnemer mogelijkerwijs door de bewaring heeft geleden.

De archivering van de dossiers van het Centrum voor Arbitrage inzake Seksueel Misbruik bij het Algemeen Rijksarchief brengt geen kosten mee voor dat Centrum.

IX.3. Archivering van de dossiers van het Centrum bij het Algemeen Rijksarchief van België

De dossiers van het Centrum voor Arbitrage inzake Seksueel Misbruik worden volledig overgedragen aan het Algemeen Rijksarchief van België.

5. Au-delà de ce terme, les archives du Centre d'arbitrage en matière d'abus sexuels peuvent être consultées aux conditions suivantes:

— la consultation n'est autorisée qu'à des fins strictement scientifiques, et ce par l'Archiviste générale du Royaume;

— la demande de consultation doit en conséquence être introduite par une personne relevant du personnel académique d'une université belge;

— le demandeur s'engage à respecter la confidentialité des documents et le droit à l'oubli en ce qui concerne l'identité des victimes et des auteurs désignés des abus. En aucun cas, celle-ci ne peut être révélée. Le demandeur signera un document contenant cet engagement. Le demandeur s'engage aussi à ne prendre aucune copie, photocopie, photographie, ni utiliser aucune autre forme de technologie, qui permettrait de reproduire les dossiers archivés.

Par ailleurs, le demandeur accomplira toutes les formalités généralement quelconques imposées par les Archives Générales du Royaume pour la consultation des documents y déposés.

6. La personne qui demande à pouvoir consulter les documents du Centre d'arbitrage en matière d'abus sexuels s'engage à déposer aux Archives Générales du Royaume un exemplaire du rapport scientifique final qu'elle a établi à la lumière des documents consultés.

7. Par dérogation à l'article 1947 du Code civil, le Centre d'arbitrage en matière d'abus sexuels est dispensée du remboursement au dépositaire des dépenses faites pour la conservation des archives du Centre d'arbitrage en matière d'abus sexuels et de l'indemnisation des éventuelles pertes que le dépôt a pu lui occasionner.

L'archivage des dossiers du Centre d'arbitrage en matière d'abus sexuels auprès des Archives générales du Royaume n'engendrera pas de frais pour le Centre d'arbitrage.

IX.3. Archivage des dossiers du Centre aux Archives générales du Royaume

Les dossiers du Centre d'arbitrage en matière d'abus sexuels sont transmis intégralement aux Archives générales du Royaume.

De dossiers worden bewaard in de volgende reeksen:

1. Individuele dossiers

2. Proces-verbalen van de algemene vergaderingen van de Permanente arbitragekamer

3. Dossieroverschrijdende communicatie met *Dignity*

4. Communicatie met leden van de Permanente Arbitragekamer

5. Communicatie met de leden van het Wetenschappelijk Comité

6. Kandidaatstelling en benoeming van arbiters

De dossiers worden *definitief* overgedragen.

Een aanvrager kan niet eisen dat zijn dossier vernietigd wordt, wel kan hij/zij een kopie ervan krijgen.

X. — **BESLUIT**

De vraag kan gesteld worden hoe succes te bemeten valt: door het aantal geslaagde verzoeningen? Voor veel slachtoffers was het feit dat zij voor het eerst konden gehoord worden en geloofd werden een succes en was de financiële compensatie niet belangrijk.

Er zijn geen juridische procedures opgestart tegen het Centrum voor Arbitrage inzake Seksueel Misbruik. Het Centrum heeft ook geen negatieve commoties teweeg gebracht.

Uit het voorgaande kan worden geconcludeerd dat de oprichting van een Centrum voor Arbitrage tegemoet is gekomen aan de verwachtingen van talrijke slachtoffers die over geen enkel rechtsmiddel meer beschikten om hun leed te doen erkennen en een financiële compensatie te krijgen.

De volgende elementen liggen waarschijnlijk ten grondslag aan het succes van het Centrum voor Arbitrage inzake Seksueel Misbruik:

— het feit dat er amper drie eigenlijke arbitrages nodig waren (met de samenstelling van een scheidsgerecht), omwille van het uitblijven van een verzoening tussen de partijen;

Les dossiers sont conservés dans les séries suivantes:

1. Dossiers individuels

2. Procès-verbaux des réunions plénières de la Chambre d'arbitrage permanente

3. Communication non liée à des dossiers avec *Dignity*

4. Communication avec les membres de la Chambre d'arbitrage permanente

5. Communication avec les membres du Comité scientifique

6. Candidatures et désignation d'arbitres

Les dossiers sont transmis de manière *définitive*.

Un requérant ne peut pas exiger que son dossier soit détruit, il peut toutefois en obtenir une copie.

X. — **CONCLUSION**

Il est permis de s'interroger sur la manière appropriée de mesurer le succès du Centre d'arbitrage: en fonction du nombre de conciliations réussies? Pour nombre de victimes, le fait d'avoir pu être entendues et crues pour la première fois a été un succès et la compensation financière ne revêtait aucune importance.

Aucune procédure juridique n'a été entamée contre le Centre d'arbitrage en matière d'abus sexuels. Celui-ci n'a pas non plus provoqué de réactions négatives.

Il peut se déduire de ce qui précède que la mise en place d'un Centre d'arbitrage a répondu à l'attente de nombreuses victimes qui ne disposaient plus d'aucun moyen de droit pour être reconnues dans leur souffrance et pour obtenir une compensation financière.

Les éléments suivants sont probablement à la base du succès du Centre d'arbitrage en matière d'abus sexuels:

— le fait qu'à peine trois arbitrages proprement dits (avec constitution de collège arbitral) aient été nécessaires, à défaut de conciliation entre les parties;

— het Centrum voor Arbitrage had het voordeel te kunnen werken in alle rust en waardigheid;
— de Kerk was zeer positief ingesteld;

— de Permanente Arbitragekamer was interdisciplinair samengesteld;

— de Permanente Arbitragekamer heeft er steeds naar gestreefd akkoorden te sluiten;

— de maandelijkse vergaderingen van de Permanente Arbitragekamer hebben geleid tot een coherente aanpak;

— de werkingswijze: de opvang en de luisterbereidheid; geen vormelijkheid; het kader van de Koning Boudewijnstichting; de rol van de juridisch secretaris van het Centrum voor Arbitrage inzake Seksueel Misbruik, die te allen tijde de juiste woorden vond;

— het Wetenschappelijk Comité was een waardevolle tussenschakel tussen de Permanente Arbitragekamer, het Juridisch Secretariaat, de Opvolgingscommissie en de Koning Boudewijnstichting.

Nu het Centrum voor Arbitrage inzake Seksueel Misbruik zijn werkzaamheden heeft beëindigd, kan men alleen maar verheugd vaststellen dat het in de meeste dossiers die de Permanente Arbitragekamer in behandeling heeft genomen, tot een verzoening en een minnelijke schikking is gekomen, tot tevredenheid van de slachtoffers én van de vertegenwoordigers van de Kerk. Die vaststelling is des te opmerkelijker daar België, naast Zwitserland, het enige land lijkt te zijn dat heeft geopteerd voor een arbitrageprocedure om de gevallen van seksueel misbruik binnen de Kerk te behandelen.

In Zwitserland werd in 2016 een *Commission Ecoute-Conciliation-Arbitrage-Réparation* (*CECAR*)[78] opgericht om de dossiers inzake seksueel misbruik binnen de katholieke Kerk in Zwitserland te behandelen. De oprichting van die Zwitserse Commissie is ingegeven door het Belgisch Centrum voor Arbitrage inzake Seksueel Misbruik.

Brussel, 6 maart 2017

Paul MARTENS
Etienne MONTERO
Sophie STIJNS
Herman VERBIST

[78] http://cecar.ch/wordpress/

— l'avantage que le Centre d'arbitrage a pu travailler dans le calme et la dignité.
— l'état d'esprit très positif de l'Église.

— la composition interdisciplinaire de la Chambre d'arbitrage permanente.

— la recherche permanente d'accords de la part de la Chambre d'arbitrage permanente.

— les réunions mensuelles de la Chambre d'arbitrage permanente ont conduit à une approche cohérente.

— la façon dont les procédures ont été conduites: l'accueil; l'écoute; l'absence de formalisme; le cadre de la Fondation Roi Baudouin; le rôle du secrétaire juridique du Centre d'arbitrage en matière d'abus sexuels qui a toujours trouvé les mots justes.

— le Comité scientifique a été une précieuse interface entre la Chambre d'arbitrage permanente, le Secrétariat juridique, la Commission de suivi et la Fondation Roi Baudouin.

On ne peut que se féliciter de constater qu'à la fin des travaux du Centre d'arbitrage en matière d'abus sexuels, la majorité des dossiers traités par la Chambre d'arbitrage permanente ont fait l'objet d'une conciliation et d'un règlement amiable, à la satisfaction des victimes et des représentants de l'Église. Cette constatation est d'autant plus remarquable que la Belgique, en dehors de la Suisse, semble être le seul pays qui ait opté en faveur d'une procédure d'arbitrage pour traiter les cas d'abus sexuels au sein de l'Église.

En Suisse, en 2016 une Commission Écoute-Conciliation-Arbitrage-Réparation (CECAR[78]) a été installée qui a pour but d'assurer le traitement des dossiers d'abus sexuels au sein de l'Église catholique en Suisse. La constitution de la CECAR en Suisse s'est inspirée du Centre d'arbitrage en matière d'abus sexuels en Belgique.

Bruxelles, 6 mars 2017

Paul MARTENS
Etienne MONTERO
Sophie STIJNS
Herman VERBIST

[78] http://cecar.ch/wordpress/

XI. — **BIJLAGEN**

XI.1 Bijlagen aangaande het Reglement

XI.1.1. Arbitragereglement van het Centrum voor Arbitrage inzake Seksueel Misbruik dd. 5 maart 2012 – *Schiedsordnung des Schiedszentrums im Bereich des sexuellen Missbrauchs erstellt vom wissenchaftlichen Ausschuss am 9. Oktober 2012*

XI.1.2. Toelichting bij de bepalingen van het Arbitragereglement van het Centrum voor Arbitrage inzake Seksueel Misbruik dd. 5 maart 2012

XI.1.3. CV's van de Leden van het Wetenschappelijk Comité dd. 25 april 2012

XI.1.4. CV's van de Leden van de Permanente Arbitragekamer dd. 25 april 2012

XI.1.5. Statuten van de Stichting van openbaar nut "*Dignity*" dd. 30 maart 2012

XI.1.6. Mandaat voor de vertegenwoordiging van de Stichting "*Dignity*" tijdens de zitting van het Centrum voor Arbitrage inzake Seksueel Misbruik dd. 6 september 2012

XI.1.7. Persbericht van Centrum voor Arbitrage inzake Seksueel Misbruik dd. 25 april 2012

XI.1.8. Advies nr. 1 van het Wetenschappelijk Comité dd. 3 juli 2012

XI.1.9. Mededeling van het Wetenschappelijk Comité aan de Opvolgingscommissie van de Kamer van volksvertegenwoordigers dd. 24 oktober 2012

XI.1.10. Advies nr. 2 van het Wetenschappelijk Comité dd. 27 januari 2013

XI.1.11. Advies nr. 3 van het Wetenschappelijk Comité dd. 30 april 2014

XI.1.12. Advies nr. 4 van het Wetenschappelijk Comité dd. 16 juli 2014

XI.1.13. Advies nr. 5 van het Wetenschappelijk Comité dd. 28 juli 2015

XI.1.14. Advies nr. 6 van het Wetenschappelijk Comité dd. 27 mei 2016

XI.1.15. Beslissing van de Permanente Arbitragekamer dd. 29 juni 2016 over de toegang tot de achieven van het Centrum voor Arbitrage inzake Seksueel Misbruik

XI. — **ANNEXES**

XI.1 Annexes concernant le Règlement

XI.1.1. Règlement d'arbitrage du Centre d'arbitrage en matière d'abus sexuels en date du 5 mars 2012 – *Schiedsordnung des Schiedszentrums im Bereich des sexuellen Missbrauchs erstellt vom wissenchaftlichen Ausschuss am 9. Oktober 2012*

XI.1.2. Commentaire des articles du Règlement d'arbitrage du Centre d'arbitrage en matière d'abus sexuels en date du 5 mars 2012

XI.1.3. CV des membres du Comité scientifique en date du 25 avril 2012

XI.1.4. CV des membres de la Chambre d'arbitrage permanente en date du 25 avril 2012

XI.1.5.Statuts de la Fondation d'Utilité Publique "*Dignity*" en date du 30 mars 2012

XI.1.6.Mandat pour la représentation de la Fondation "*Dignity*" aux audiences du Centre d'arbitrage en matière d'abus sexuels en date du 6 septembre 2012

XI.1.7. Communiqué de presse du Centre d'arbitrage en matière d'abus sexuels en date du 25 avril 2012

XI.1.8. Avis n° 1 du Comité scientifique en date du 3 juillet 2012

XI.1.9. Communication faite par le Comité scientifique à la Commission de suivi de la Chambre des représentants le 24 octobre 2012

XI.1.10. Avis n° 2 du Comité scientifique en date du 27 janvier 2013

XI.1.11. Avis n° 3 du Comité scientifique en date du 30 avril 2014

XI.1.12. Avis n° 4 du Comité scientifique en date du 16 juillet 2014

XI.1.13. Avis n° 5 du Comité scientifique en date du 28 juillet 2015

XI.1.14. Avis n° 6 du Comité scientifique en date du 27 mai 2016

XI.1.15. Décision de la Chambre d'Arbitrage Permanente en date du 29 juin 2016 sur l'accès aux archives du Centre d'arbitrage en matière d'abus sexuels

XI.2. Bijlagen aangaande de arbitrageprocedures

XI.2.1. Oproep voor kandidaatstelling van arbiters opgesteld door Wetenschappelijk Comité dd. 8 november 2011

XI.2.2. Lijst van de arbiters opgesteld door het Wetenschappelijk Comité overeenkomstig artikel 3, lid 4, van het Arbitragereglement dd. 25 april 2012 met hun CV's

XI.2.3. Schalen van honoraria van de arbiters die zetelen in de scheidsgerechten opgesteld door het Wetenschappelijk Comité dd. 5 maart 2012

XI.2.4. Model van verklaring van onafhankelijkheid en onpartijdigheid van de arbiter opgesteld door het Wetenschappelijk Comité dd. 14 november 2011 – Modell der Erklärung der Unabhängigkeit und Unparteilichkeit des Schiedsrichters erstellt vom wissenschaftlichen Ausschuss am 14. November 2011

XI.2.5. Model van Akte van Opdracht opgesteld door het Wetenschappelijk Comité dd. 27 juni 2012 – Modell des Schiedsauftrages erstellt vom wissenschaftlichen Ausschuss am 27. Juni 2012

XI.3. Bijlagen aangaande de verzoeningsprocedures

XI.3.1. Model van Proces-Verbaal tot vaststelling van minnelijke regeling (overeenkomstig artikel 8.2.1 Arbitragereglement) dd. 16 november 2012 – Entwurf Protokoll über über eine gütliche Regelung (entsprechend Artikel 8.2.1 der Schiedsordnung) dd. 26. Mai 2014

XI.3.2. Model van Protocol van verzoening opgesteld door Permanente Arbitragakamer dd. 7 januari 2016

XI.4. Aanvraagformulieren

XI.4.1. Aanvraag voor billijke herstelmaatregelen ingediend door een slachtoffer van seksueel misbruik, minderjarig op het ogenblik van de feiten - Antrag auf angemessene Entschädigungsmassnahmen eingereicht von einem zum Zeitpunkt der Taten minderjährigen Opfer Sexuellen Missbrauchs

XI.2. Annexes concernant les procédures d'arbitrage

XI.2.1. Appel à candidatures d'arbitres établi par le Comité scientifique en date du 8 novembre 2011

XI.2.2. Liste des arbitres établie par le Comité scientifique conformément à l'article 3, paragraphe 4, du Règlement d'arbitrage en date du 25 avril 2012 avec leurs CV

XI.2.3. Barèmes des honoraires des arbitres siégeant dans les collèges arbitraux établi par le Comité scientifique en date du 5 mars 2012

XI.2.4. Modèle de déclaration d'indépendance et d'impartialité de l'arbitre établi par le Comité scientifique en date du 14 novembre 2011 – Modell der Erklärung der Unabhängigkeit und Unparteilichkeit des Schiedsrichters erstellt vom wissenschaftlichen Ausschuss am 14. November 2011

XI.2.5. Modèle d'acte de mission établi par le Comité scientifique en date du 27 juin 2012 – Modell des Schiedsauftrages erstellt vom wissenschaftlichen Ausschuss am 27. Juni 2012

XI.3. Annexes concernant les procédures de conciliation

XI.3.1. Modèle de Procès-verbal consignant un règlement amiable (conformément à l'article 8.2.1 du Règlement d'arbitrage) en date du 14 novembre 2012 – Entwurf Protokoll über über eine gütliche Regelung (entsprechend Artikel 8.2.1 der Schiedsordnung) dd. 26. Mai 2014

XI.3.2. Modèle de Protocole de conciliation établi par la Chambre d'arbitrage permanente en date du 7 janvier 2016

XI.4. Formulaires de requête

XI.4.1. Requête en vue de mesures équitables de réparation introduite par une victime mineure, au moment des faits, d'un abus sexuel - Antrag auf angemessene Entschädigungsmassnahmen eingereicht von einem zum Zeitpunkt der Taten minderjährigen Opfer Sexuellen Missbrauchs

XI.4.2. Aanvraag voor billijke herstelmaatregelen ingediend door naaste familie van een slachtoffer van seksueel misbruik, die overleden is door zelfdoding - Antrag auf angemessene Entschädigungsmassnahmen eingereicht von einem nahen Verwandten eines durch Selbstmord verstorbenen Opfers von Taten Sexuellen Missbrauchs

XI.4.2. Requête en vue de mesures équitables de réparation introduite par un proche parent d'une victime de faits d'abus sexuel décédée par suicide - Antrag auf angemessene Entschädigungsmassnahmen eingereicht von einem nahen Verwandten eines durch Selbstmord verstorbenen Opfers von Taten Sexuellen Missbrauchs

BIJLAGE XI.1.1

CENTRUM VOOR ARBITRAGE INZAKE SEKSUEEL MISBRUIK

ARBITRAGEREGLEMENT

INHOUD

I. Inleiding

II. Reglement

DEEL 1: ARBITRAGE-ORGANISATIE

Artikel 1 – De arbitrage-organisatie
Artikel 2 – Samenstelling en opdracht van de Permanente Arbitragekamer
Artikel 3 – Samenstelling en rol van het Wetenschappelijk Comité

DEEL 2: TOEPASSINGSDOMEIN

Artikel 4 – De partijen bij de procedure
Artikel 5 – De vordering
Artikel 6 – De regels van bewijsvoering

Artikel 7 – De feiten volgens hun ernst en de categorieën van financiële compensatie
Artikel 8 – De opdracht van de arbiters

DEEL 3: ARBITRAGEPROCEDURE

Artikel 9 – De aanvraag
Artikel 10 – Opvolging van de aanvraag door het juridisch Secretariaat
Artikel 11 – Antwoord van de verweerder
Artikel 12 – Rol van de Permanente Arbitragekamer

Artikel 13 – Samenstelling van de scheidsgerechten
Artikel 14 – Behandeling van de zaak door de arbiters
Artikel 15 – Toepasselijke rechtsregels
Artikel 16 – Vertrouwelijk karakter van de procedure
Artikel 17 – Het vellen van de arbitrale uitspraak
Artikel 18 – Toetsing van de overeenstemming van de arbitrale uitspraak met het Reglement door de Permanente Arbitragekamer
Artikel 19 – Kennisgeving en uitvoerbaarheid van de uitspraak
Artikel 20 – De kosten van de arbitrageprocedure

ANNEXE XI.1.1.

CENTRE D'ARBITRAGE EN MATIERE D'ABUS SEXUELS

RÈGLEMENT D'ARBITRAGE

SOMMAIRE

I. Préambule

II. Règlement

PARTIE 1. ORGANISATION D'ARBITRAGE

Article 1er – L'organisation d'arbitrage
Article 2 – Composition et mission de la Chambre d'arbitrage permanente
Article 3 – Composition et rôle du Comité scientifique

PARTIE 2. DOMAINE D'APPLICATION

Article 4 – Les parties à la procédure
Article 5 – La demande
Article 6 – Les règles relatives à l'administration de la preuve
Article 7 – Les faits selon leur gravité et les catégories de compensations financières
Article 8 – La mission des arbitres

PARTIE 3. LA PROCÉDURE D'ARBITRAGE

Article 9 – Introduction de la requête
Article 10 – Suivi de la requête par le Secrétariat juridique
Article 11 – Réponse du défendeur
Article 12 – Rôle de la Chambre d'arbitrage permanente
Article 13 – Composition des collèges arbitraux
Article 14 – L'examen de l'affaire par les arbitres
Article 15 – Règles de droit applicables
Article 16 – Confidentialité de la procédure
Article 17 – Prononcé de la sentence
Article 18 – Contrôle de conformité de la sentence arbitrale avec le règlement par la Chambre d'arbitrage permanente
Article 19 – Notification et force exécutoire de la sentence
Article 20 – Les frais de la procédure d'arbitrage

III. Toelichting

IV. Bijlagen:

— Aanvraagformulier voor billijke herstelmaatregelen

— Model van Akte van Opdracht

— Lijsten van arbiters

— Lijst van erkende bemiddelaars

— Tarieflijst voor erelonen van de arbiters

— Formulier voor de verklaring van onafhankelijkheid en onpartijdigheid

III. Commentaire des articles

IV. Annexes:

— Formulaire de requête en vue de mesures équitables de réparation

— Modèle d'Acte de mission

— Listes d'arbitres

— Liste de médiateurs agréés

— Liste des barèmes pour les honoraires des arbitres

— Formulaire de déclaration d'indépendance et impartialité

I. Inleiding

Context van de arbitrageregeling

Bewust geworden van de omvang van het fenomeen van het seksueel misbruik gepleegd op minderjarigen in het kader van een gezagsrelatie, hebben meerdere leden van de Kamer van volksvertegenwoordigers een voorstel ingediend om een bijzondere commissie op te richten betreffende *"de behandeling van seksueel misbruik en feiten van pedofilie binnen een gezagsrelatie, inzonderheid binnen de Kerk".* Dit voorstel werd neergelegd en met eenparigheid aangenomen op de plenaire vergadering van de Kamer van 28 oktober 2010. Diezelfde dag werd de Bijzondere Commissie opgericht om het bestaan van de slachtoffers te erkennen en om te begrijpen hoe dergelijke misdrijven konden gepleegd worden en decennia lang bedekt blijven onder een loden mantel van stilzwijgen.

De Bijzondere Commissie legde haar verslag neer op 31 maart 2011 (Doc 53 0520/002) (2010-2011). Naast talrijke aanbevelingen wordt een voorstel in het bijzonder tot de kerkelijke autoriteiten gericht. Op pagina 399 van het verslag stelt de Bijzondere Commissie inderdaad vast: "*omdat de feiten al zo lang geleden zijn gebeurd en omdat ze jarenlang werden verzwegen, dreigen de slachtoffers geen dienstige rechtsvorderingen te kunnen instellen bij de strafgerechten en de burgerlijke rechtbanken, op grond waarvan zij niet alleen erkenning zouden kunnen krijgen, maar ook een passende behandeling en, in voorkomend geval, een schadevergoeding*". De Bijzondere Commissie stelt, anderzijds, ook vast dat de kerkelijke autoriteiten zich bereid getoond hebben een morele verantwoordelijkheid te dragen en, in voorkomend geval, de slachtoffers financiële hulp te geven.

Op grond van deze tweevoudige vaststelling heeft de Bijzondere Commissie aan de kerkelijke overheden voorgesteld om concreet vorm te geven aan die bereidheid tot schadeloosstelling, door mee te werken aan procedures toevertrouwd aan een arbitrage-organisatie, onder het gezag van de "Opvolgingscommissie seksueel misbruik in gezagsrelaties". Een arbitrage-organisatie, zo vervolgt het verslag, "*kan ook dienen voor het beslechten van "geschillen" tussen slachtoffers en andere dan kerkelijke organisaties*".

De morele verantwoordelijkheid opgenomen door de kerk

In hun persbericht van 30 mei 2011 hebben de bisschoppen en religieuze oversten in de problematiek van de verjaarde feiten van seksueel misbruik, hun verantwoordelijkheid genomen en hun bereidheid uitgedrukt

I. Préambule

Le contexte

Ayant pris conscience de l'ampleur du phénomène des abus sexuels commis sur des mineurs dans une relation d'autorité, plusieurs membres de la Chambre des représentants ont proposé d'instaurer une Commission spéciale relative au "traitement d'abus sexuels et de faits de pédophilie dans une relation d'autorité, en particulier au sein de l'Église". Cette proposition a été déposée, et adoptée à l'unanimité, lors de la séance plénière de la Chambre du 28 octobre 2010. Le même jour, la Commission spéciale a été installée en vue de reconnaître l'existence des victimes et de faire la lumière sur ces crimes et délits, longtemps recouverts par une chape de silence.

La Commission spéciale a remis son rapport le 31 mars 2011 (DOC 53 0520/002 – 2010-2011). Parmi les nombreuses recommandations formulées figure une offre spécifiquement adressée aux autorités de l'Eglise. La Commission spéciale constate, à la page 399 de son rapport, qu'"en raison de l'ancienneté des faits et du silence observé à leur égard pendant de longues années, les victimes risquent de ne plus pouvoir exercer utilement les actions judiciaires devant les juridictions, pénales et civiles, qui leur permettraient de faire l'objet d'une reconnaissance, d'un traitement approprié et, le cas échéant, d'une indemnisation". Elle constate, par ailleurs, que les autorités de l'Église ont manifesté leur volonté d'assumer une responsabilité morale et, le cas échéant, d'aider financièrement les victimes.

Sur ce double constat, la Commission spéciale a proposé à l'Église de concrétiser cette volonté d'indemnisation, en collaborant à des procédures confiées à une organisation arbitrale, sous l'égide de la "Commission de suivi des abus sexuels dans le cadre de relations d'autorité". Une organisation arbitrale, précise le rapport, "pourra également être chargée d'arbitrer des "litiges" entre des victimes et des organisations autres que les autorités ecclésiastiques".

La reconnaissance d'une responsabilité morale de la part de l'Église

Dans un communiqué du 30 mai 2011, les évêques et supérieurs religieux, "conscients de leur responsabilité morale et de l'attente de la société à leur égard", se sont engagés à "assurer une reconnaissance des victimes et

om mee te werken aan een multidisciplinaire vorm van arbitrage, als volgt: "*(…) bewust van hun morele verantwoordelijkheid en van de verwachting van de gehele samenleving naar hen toe*", verbinden zij zich ertoe "*de erkenning van de slachtoffers en het herstel van hun leed te verzekeren. Zo willen zij de slachtoffers in hun eer herstellen en hen, volgens hun noden, ook geldelijke tegemoetkomingen doen.*" Hiertoe aanvaarden zij om, volgens het voorstel van de parlementaire commissie, "*samen te werken met de deskundigen van de Opvolgingscommissie aan de organisatie van een pluridisciplinaire vorm van arbitrage voor de reeds verjaarde feiten, waarover rechtbanken geen uitspraak meer kunnen doen.*" Daarenboven achten zij het wenselijk dat de arbiters ook de bevoegdheid zouden hebben om de partijen te oriënteren naar bemiddeling.

De experten van de Parlementaire Opvolgingscommissie hebben overlegd met de experten die door de bisschoppenconferentie en de hogere oversten zijn aangeduid, over een arbitrage-oganisatie, die de waarborgen biedt van een eerlijk proces en voldoet aan de vereisten van de artikelen 1676 tot 1723 van het Gerechtelijk Wetboek. In dit kader worden *pluridisciplinaire* arbitrageprocedures toegankelijk gemaakt voor slachtoffers van verjaarde feiten van seksueel misbruik die vragen om erkenning van het aangedane leed en/of om toekenning van een financiële compensatie.

Met het oog op deze procedures hebben de bisschoppen en religieuze oversten een rechtspersoon opgericht die gemachtigd is om hen in deze procedures te vertegenwoordigen als verweerder.

De kenmerken van dit arbitragereglement

Dit reglement bepaalt het juridisch kader waarbinnen de arbiters uitspraak zullen doen over de aanvragen ingediend door slachtoffers van seksueel misbruik die minderjarig waren op het ogenblik van de feiten.

De procedure heeft enerzijds tot voorwerp de erkenning van het aan de slachtoffers aangedane leed en hun herstel in hun waardigheid. Anderzijds heeft zij ook tot doel de eventuele toekenning te regelen van een *vrijwillige, forfaitaire en subsidiaire financiële compensatie* door de rechtspersoon die gemachtigd is om de bisschoppen en de religieuze oversten te vertegenwoordigen, ten behoeve van minderjarige slachtoffers van *verjaarde feiten* van seksueel misbruik gepleegd door een priester van een Belgisch bisdom of een lid van een religieuze congregatie of orde die in België is gevestigd. Dit betekent het volgende:

1. De bisschoppen en religieuze oversten aanvaarden de toekenning van een financiële compensatie op zuiver

adopter des mesures réparatrices de leur souffrance". Se disant "déterminés à rétablir les victimes dans leur dignité et à leur procurer des indemnités financières selon leurs besoins", ils ont accepté, suivant la proposition de la Commission spéciale, de "coopérer, avec les experts de la Commission de suivi, à la mise en place d'une forme pluridisciplinaire de procédure d'arbitrage, pour les faits prescrits, dont les cours et tribunaux ne peuvent plus connaître". Ils ont, par ailleurs, manifesté leur souhait que les arbitres aient, en outre, la faculté d'orienter les parties vers une médiation.

Les experts de la Commission parlementaire de suivi se sont concertés avec les experts mandatés par la conférence épiscopale et les supérieurs majeurs des congrégations et ordres religieux pour mettre au point une organisation arbitrale, qui offre les garanties d'un procès équitable et répond aux exigences des articles 1676 à 1723 du Code judiciaire. Dans ce cadre, des procédures d'arbitrage pluridisciplinaires sont offertes aux victimes de faits prescrits qui souhaitent bénéficier d'une reconnaissance de leur souffrance et/ou d'une compensation financière.

Les évêques et les supérieurs religieux ont constitué une personne morale, habilitée à les représenter comme défendeur dans ces procédures.

Les caractéristiques du règlement d'arbitrage

Le présent règlement fixe le cadre juridique dans lequel les arbitres sont invités à se prononcer sur les requêtes introduites par les victimes d'abus sexuel, mineures au moment des faits.

La procédure a pour objet, d'une part, de reconnaître la souffrance des victimes et de les rétablir dans leur dignité. D'autre part, elle vise à régler l'éventuelle compensation financière *volontaire*, *subsidiaire* et *forfaitaire* de la personne morale habilitée à représenter les évêques et supérieurs majeurs, au profit de victimes, mineures, d'abus sexuels commis par un prêtre d'un diocèse belge ou un membre d'une congrégation ou d'un ordre religieux établi en Belgique et pour autant que les faits soient prescrits. Cela signifie ce qui suit:

1. Les évêques et les supérieurs religieux acceptent d'allouer des compensations financières sur une base

vrijwillige basis, zonder enige juridische verbintenis hiertoe. De grondslag voor de financiële compensatie bestaat dus niet in een vermoeden van fout die men zou leggen in hoofde van de rechtspersoon die bevoegd is om de bisschoppen en religieuze oversten te vertegenwoordigen, maar op een vrijwillig verklaarde morele verantwoordelijkheid en een collectieve solidariteit met de slachtoffers. Nu de feiten verjaard zijn en niet meer berecht kunnen worden door de gewone hoven en rechtbanken, kan er geen sprake meer zijn van juridische aansprakelijkheid.

2. Ondermeer om die reden is de financiële compensatie ook *forfaitair*. De arbiters beschikken over een ruime appreciatiebevoegdheid die zowel de opportuniteit van de toekenning van een financiële compensatie aangaat als de omvang ervan. De compensatie wordt naar billijkheid toegekend, binnen de grenzen bepaald in het arbitragereglement. Dank zij het forfaitair karakter van de compensatie is het slachtoffer, in de meeste gevallen, bevrijd van het zware bewijs van de omvang van zijn schade en van het oorzakelijk verband tussen de feiten van seksueel misbruik en de geleden schade. Het bewijs van de feiten van seksueel misbruik volstaat. De categorieën die in het reglement worden onderscheiden volgens de ernst van de feiten zijn geïnspireerd door de bepalingen van het Strafwetboek zoals het geïnterpreteerd wordt in de de rechtspraak en de rechtsleer.

3. De financiële compensatie via een arbitrage is *subsidiair*: de arbitrage is enkel *mogelijk* wanneer het slachtoffer geen beroep meer kan doen op enig rechtsmiddel voor de hoven en rechtbanken van de rechterlijke orde wegens verjaring van de feiten en er geen andere procedure meer hangende is waarin hij partij is omwille van dezelfde feiten.

De arbitrage-organisatie

Een arbitrage-organisatie wordt opgericht op initiatief van de “Opvolgingscommissie seksueel misbruik in gezagsrelaties”.

In overeenstemming met de wens van de Bijzondere Commissie, heeft het Centrum voor Arbitrage een *tijdelijk karakter:* het heeft tot doel enkel kennis te nemen van de aanvragen die ingediend zijn uiterlijk voor 31 oktober 2012.

Het Centrum voor Arbitrage is een neutrale instelling die onafhankelijk is van de kerkelijke overheden. De aangestelde arbiters zijn bevoegd om een bindende uitspraak te doen. Op vraag van de partijen kunnen de arbiters ook een verzoeningspoging ondernemen of de partijen kunnen zelf ook verkiezen dat een onafhankelijke en onpartijdige persoon (een erkende bemiddelaar)

purement volontaire, sans obligation juridique aucune. Le fondement de la compensation financière ne réside nullement dans une présomption de faute qui pèserait sur la personne morale habilitée à représenter les évêques et les supérieurs religieux, mais dans une déclaration volontaire de responsabilité morale et de solidarité collective à l’égard des victimes. Les faits étant prescrits, ils ne sont plus justiciables des cours et tribunaux ordinaires et il ne saurait être question de responsabilité juridique.

2. Notamment pour ces raisons, la compensation financière présente également un caractère *forfaitaire*. Les collèges arbitraux, constitués au cas par cas, disposent d’un large pouvoir d’appréciation quant à l’opportunité de l’octroi d’une compensation financière et à la détermination du montant. Celle-ci est allouée en équité, à l’intérieur des limites prévues par le règlement arbitral. Grâce au caractère forfaitaire de la compensation, dans la plupart des cas, la victime se trouve dispensée d’administrer la lourde preuve de l’étendue de son dommage et du lien causal unissant les faits d’abus sexuel au dommage subi. Il lui suffit d’établir les faits d’abus sexuel. L’échelle de gravité des faits établie dans le présent règlement s’inspire des dispositions du Code pénal belge tel qu’interprété par la doctrine et la jurisprudence.

3. La compensation financière accordée via la procédure d’arbitrage est *subsidiaire*: l’arbitrage n’est *possible* que si la victime ne peut plus s’adresser aux cours et tribunaux de l’ordre judiciaire, les faits étant prescrits, et si aucune autre procédure n’est en cours pour les mêmes faits.

L’organisation arbitrale

Une organisation d’arbitrage est instituée à l’initiative de la “Commission de suivi des abus sexuels dans le cadre de relations d’autorité”.

Conformément au vœu émis par la Commission parlementaire, le Centre d’arbitrage présente un *caractère temporaire*: il a vocation à connaître des seules demandes introduites avant le 31 octobre 2012.

Le Centre d’arbitrage est une instance neutre, indépendante des autorités de l’Église. Les arbitres sont habilités à prononcer des sentences contraignantes. A la demande des parties, ils peuvent aussi tenter de concilier celles-ci, ou de les renvoyer vers une tierce personne (un médiateur agréé), indépendante et impartiale, en vue d’un règlement amiable. En cas d’échec

met hen een minnelijke regeling zou nastreven. Mocht een poging tot verzoening of bemiddeling niet slagen, dan hernemen de arbiters die gevat waren de procedure en spreken zij zich onpartijdig uit over de aanvraag. Mondt een verzoening of een bemiddeling uit in een minnelijke regeling tussen partijen, wordt dit bekrachtigd door de arbiters die hieraan dezelfde uitvoerbare kracht gegeven als aan een arbitrale uitspraak.

Het Centrum voor Arbitrage beschikt over een vast Secretariaat dat gehuisvest is op het adres Brederodestraat 21, 1000 Brussel.

Definities (van toepassing in dit Reglement)

Arbitrage is een procedure om een geschil te laten beslechten, buiten de gewone hoven en rechtbanken om, door beroep te doen op onafhankelijke arbiters die aangeduid worden omwille van hun expertise in de materie. Hun beslissing (of arbitrale uitspraak) is bindend voor de partijen.

De **verzoening** is een stap binnen de arbitrageprocedure waarbij de arbiters en de partijen, op tegensprekelijke wijze, in dialoog hun geschil pogen op te lossen, zodat men een regeling kan uitwerken die beide partijen tevreden stemt. De arbiters hebben een actieve rol in de dialoog tussen de partijen en kunnen een voorstel tot regeling formuleren.

De **bemiddeling** is een procedure waarin een derde, onafhankelijke en onpartijdige persoon (de bemiddelaar), van de partijen de opdracht krijgt om hen te helpen om tot een minnelijke regeling te komen. De bemiddelaar heeft niet de bevoegdheid om aan de partijen een bepaalde oplossing van het geschil op te leggen.

Anders dan bij verzoening, kan bij bemiddeling de bemiddelaar gesprekken hebben met elke partij afzonderlijk.

de la tentative de conciliation ou de médiation, les arbitres saisis reprennent la main et se prononcent en toute impartialité sur la demande. Si la conciliation ou la médiation aboutit à un accord entre les parties, celui-ci est entériné par les arbitres et acquiert ainsi la même force exécutoire qu'une sentence arbitrale.

Le Centre d'arbitrage dispose d'un secrétariat permanent établi à l'adresse Rue Brederode, 21 à 1000 Bruxelles.

Définitions (pour le présent règlement)

L'**arbitrage** est une procédure permettant de faire régler un différend, en dehors des cours et tribunaux, par des arbitres indépendants et désignés pour leur expertise en la matière. Leur décision (ou sentence arbitrale) s'impose aux parties.

La **conciliation** est une étape de la procédure d'arbitrage, au cours de laquelle les arbitres tentent, de façon contradictoire, d'amener les parties à un règlement de leur différend par la discussion, en vue de parvenir à une solution satisfaisante pour les deux parties. Les arbitres jouent un rôle actif dans le dialogue entre les parties et peuvent proposer un projet d'accord.

La **médiation** est une procédure dans laquelle une tierce personne (le médiateur), indépendante et impartiale, est chargée par les parties de les aider à parvenir à un règlement amiable. Le médiateur n'a pas le pouvoir d'imposer aux parties une solution au litige.

À la différence de la conciliation, la médiation peut donner lieu à des entretiens séparés avec chacune des parties.

II. Reglement

DEEL 1: ARBITRAGE-ORGANISATIE

Artikel 1 – De arbitrage-organisatie

Het Centrum voor Arbitrage inzake Seksueel Misbruik (hierna "het Centrum") is het arbitrage-orgaan dat tijdelijk wordt opgericht om aanvragen te behandelen in verband met verjaarde feiten van seksueel misbruik op minderjarigen gepleegd door een priester van een Belgisch bisdom of een lid van een religieuze congregatie of orde gevestigd in België. De scheidsgerechten zullen gevormd worden in het kader van dit Centrum, dat tevens bestaat uit een Permanente Arbitragekamer, een Wetenschappelijk Comité en een juridisch Secretariaat.

Artikel 2 – Samenstelling en opdracht van de Permanente Arbitragekamer

2.1. Opdracht van de Permanente Arbitragekamer

De Permanente Arbitragekamer van het Centrum heeft tot opdracht te waken over het goede procesverloop en de correcte naleving van dit reglement. Haar bevoegdheden worden hierna in artikel 12 gepreciseerd.

2.2. Samenstelling van de Permanente Arbitragekamer

De Permanente Arbitragekamer bestaat uit zeven leden van wie de onafhankelijkheid, de onpartijdigheid en de eerlijkheid erkend zijn. De samenstelling is pluridisciplinair. Deze leden kunnen geen deel uitmaken van een scheidsgerecht omschreven in artikel 13.

De zeven leden van de Permanente Arbitragekamer worden aangesteld door het Wetenschappelijk Comité omschreven in artikel 3. De duur van hun opdracht stemt overeen met de definitieve regeling van de laatste aanvraag die nog bij het Centrum aanhangig is.

De Permanente Arbitragekamer dient met minstens vijf leden te vergaderen om geldig beslissingen te nemen. Zij kan evenwel aan één lid of meerdere van haar leden de bevoegdheid verlenen om welbepaalde opdrachten te vervullen, onder voorwaarde dat zij verslag uitbrengen in haar volgende zitting.

Wanneer een lid van de Permanente Arbitragekamer, in welke hoedanigheid dan ook, een belang heeft bij een aanvraag die bij het Centrum aanhangig is, moet hij het Secretariaat van het Centrum daarvan in kennis stellen. Het lid ontvangt dan geen verdere informatie noch enig

II. Règlement

PARTIE 1. ORGANISATION D'ARBITRAGE

Article 1er – L'organisation d'arbitrage

Le Centre d'arbitrage en matière d'abus sexuels (ci-après, le "Centre") est l'organe d'arbitrage qui est créé temporairement en vue de traiter les demandes relatives à des faits prescrits d'abus sexuel commis sur un mineur par un prêtre d'un diocèse belge ou un membre d'une congrégation ou d'un ordre religieux établi en Belgique. Les collèges arbitraux seront constitués dans le cadre du Centre, qui comprend également une Chambre d'arbitrage permanente, un Comité scientifique et un Secrétariat juridique.

Article 2 – Mission et composition de la Chambre d'arbitrage permanente

2.1. Mission de la Chambre d'arbitrage permanente

La Chambre d'arbitrage permanente veille au bon déroulement de la procédure et à la correcte application du présent règlement. Ses attributions sont précisées à l'article 12 du présent règlement.

2.2. Composition de la Chambre d'arbitrage permanente

La Chambre d'arbitrage permanente compte sept membres dont l'indépendance, l'impartialité et la probité sont avérées. Sa composition est pluridisciplinaire. Ses membres ne peuvent faire partie des collèges arbitraux visés à l'article 13.

Les sept membres de la Chambre d'arbitrage permanente sont désignés par le Comité scientifique prévu à l'article 3. La durée de leur mandat s'étend jusqu'au règlement définitif de la dernière affaire soumise au Centre.

Pour statuer valablement, la Chambre d'arbitrage permanente doit réunir au moins cinq membres. Elle peut toutefois confier des missions déterminées à un ou plusieurs de ses membres, à charge pour eux de faire rapport lors de la séance suivante.

Lorsqu'un membre de la Chambre d'arbitrage permanente a un intérêt dans une demande dont est saisi le Centre, il est tenu d'en informer le Secrétariat juridique. Le membre ne reçoit dès lors ultérieurement plus aucune information ni aucun document en lien avec

stuk in verband met deze aanvraag en wordt niet verder betrokken bij de behandeling ervan.

Artikel 3 – Samenstelling en rol van het Wetenschappelijk Comité

Het Wetenschappelijk Comité van het Centrum is ermee belast dit arbitragereglement te interpreteren. Vragen die niet geregeld zijn in het Reglement worden aan het Wetenschappelijk Comité onderworpen zodat het deze kan beslechten. Het Comité kan hiertoe geraadpleegd worden door de Permanente Arbitragekamer of door een scheidsgerecht.

Jaarlijks stelt het Wetenschappelijk Comité een schriftelijk verslag op met eerbied voor de vertrouwelijkheid van de behandelde dossiers.

Het Wetenschappelijk Comité brengt verslag uit van de activiteiten van het Centrum aan de "Opvolgingscommissie seksueel misbruik in gezagsrelaties" telkens zij hierom verzoekt.

Het Wetenschappelijk Comité stelt de lijsten van arbiters op zoals omschreven in artikel 13.1.2. Het staat in voor de vervanging van de leden van de Permanente Arbitragekamer die ontslag zouden nemen of die zouden komen te overlijden.

Het Wetenschappelijk Comité bestaat uit vier leden, waarvan twee leden worden aangeduid door de "Opvolgingscommissie seksueel misbruik in gezagsrelaties" en de twee andere door de bisschoppen en de oversten van de religieuze congregaties en ordes. De duur van hun mandaat strekt zich uit tot op het ogenblik waarop een definitieve regeling is bereikt van de laatste aanvraag die nog bij het Centrum aanhangig is. In geval een lid van het Wetenschappelijk Comité ontslag zou nemen of komen te overlijden, zal de overheid die dit ontslagnemend of overleden lid had aangesteld, een nieuw lid aanduiden.

Het Comité geeft haar adviezen en neemt haar beslissingen bij consensus.

De leden van dit Comité zetelen niet in de Permanente Arbitragekamer en kunnen evenmin optreden als arbiter in dossiers behandeld door het Centrum.

cette demande et n'est plus impliqué dans la procédure y relative.

Article 3 – Composition et rôle du Comité scientifique

Le Comité scientifique du Centre est chargé de l'interprétation du présent règlement. Les questions qui ne sont pas traitées par le règlement sont soumises au Comité scientifique et tranchées par celui-ci. Il peut être consulté par la Chambre d'arbitrage permanente ou les collèges arbitraux.

Chaque année, le Comité scientifique établit un rapport écrit en respectant le caractère confidentiel des dossiers traités.

Le Comité scientifique rend compte de l'activité du Centre à la "Commission de suivi des abus sexuels dans le cadre de relations d'autorité" lorsqu'il y est invité par celle-ci.

Le Comité scientifique établit les listes d'arbitres visées à l'article 13.1.2. Il pourvoit au remplacement des membres de la Chambre d'arbitrage permanente qui donneraient leur démission ou qui viendraient à décéder.

Le Comité scientifique se compose de quatre membres, dont deux sont désignés par la "Commission de suivi des abus sexuels dans le cadre de relations d'autorité" et les deux autres par les évêques et les supérieurs des Congrégations et ordres religieux. La durée des mandats s'étend jusqu'au règlement définitif de la dernière affaire soumise au Centre. En cas de démission ou de décès d'un membre du Comité scientifique, l'autorité qui avait désigné le membre démissionnaire ou décédé désigne un nouveau membre.

Le Comité scientifique rend ses décisions et avis par consensus.

Les membres du comité ne siègent pas à la Chambre d'arbitrage permanente et ne peuvent intervenir en qualité d'arbitre dans les dossiers traités par le Centre.

DEEL 2: TOEPASSINGSDOMEIN

Artikel 4 – De partijen bij de procedure

4.1. De aanvrager

Aanvrager kan zijn elke natuurlijke persoon, minderjarig op het ogenblik van de feiten, die rechtstreeks slachtoffer is geweest van een seksueel misbruik gepleegd door een priester van een Belgisch bisdom of een lid van een religieuze congregatie of orde in België gevestigd en die wegens de verjaring geen ander rechtsmiddel meer heeft dan deze procedure.

De aanvrager kan zich beroepen op feiten die hebben plaatsgevonden hetzij in België, hetzij in het buitenland op voorwaarde dat de aangewezen priester of het aangewezen lid van een religieuze congregatie of orde in opdracht van zijn overste in het buitenland verbleef en de feiten in België strafrechtelijk vervolgbaar waren.

Aanvrager kan ook een natuurlijke persoon zijn, onrechtstreeks slachtoffer van de aangevoerde feiten van seksueel misbruik, wanneer deze de determinerende oorzaak zijn geweest van de zelfdoding van het rechtstreekse slachtoffer. In dit geval kan de vader, de moeder, één van de erfgenamen in de eerste graad, de echtgenoot of echtgenote, de wettelijk samenwonende partner van het rechtstreekse slachtoffer of de persoon die op het ogenblik van zijn zelfdoding feitelijk als zijn partner duurzaam samenwoonde met het rechtstreekse slachtoffer een aanvraag indienen in eigen naam en voor eigen rekening en, desgevallend, in naam en voor rekening van de genoemde familieleden, met het oog op het bekomen van de erkenning van hun persoonlijk leed en van een billijke compensatie, die bepaald is in artikel 7.3. van dit reglement. In deze hypothese moeten de aangevoerde verjaarde feiten gepleegd zijn na 31 december 1945. Desgevallend zullen de aanvrager en de familieleden die hij vertegenwoordigt de compensatie onder elkaar moeten verdelen volgens een verdeelsleutel die ze onderling afspreken of die, op hun verzoek, door de arbiters wordt bepaald.

Voor zover al de personen die gemachtigd zijn om een aanvraag in te dienen, op grond van voorgaande alinea, overleden zijn, kan een broer of een zus van het slachtoffer dat door zelfdoding is overleden een aanvraag indienen op deze grondslag, in eigen naam en voor eigen rekening en, desgevallend, in naam en voor rekening van sommige van de broers en zussen of van allen. Geen andere verwanten of aanverwanten kunnen een geldige aanvraag indienen in het kader van dit reglement.

PARTIE 2. DOMAINE D'APPLICATION

Article 4 – Les parties à la procédure

4.1. Le demandeur

Le demandeur peut être toute personne physique, mineure au moment des faits, qui a été la victime directe d'un abus sexuel commis par un prêtre d'un diocèse belge ou un membre d'une congrégation ou d'un ordre religieux établi en Belgique et qui, pour cause de prescription, ne dispose plus que de cette procédure comme moyen de droit.

Le demandeur peut invoquer des faits qui se sont déroulés soit en Belgique, soit à l'étranger si le prêtre ou le membre d'une congrégation ou d'un ordre religieux qui est mis en cause résidait à l'étranger dans le cadre d'une mission de son supérieur et si les faits étaient passibles de poursuites pénales en Belgique.

Le demandeur peut également être une personne physique, victime indirecte des faits d'abus sexuel allégués lorsque ceux-ci ont été la cause déterminante du suicide de la victime directe. Dans ce cas, le père, la mère, l'un(e) des descendant(e)s au premier degré, l'époux ou l'épouse de la victime directe, ou encore le partenaire cohabitant légal ou la personne qui, au moment du suicide, cohabitait de fait durablement avec elle, peut introduire une requête, en son nom et pour son propre compte et, le cas échéant, au nom et pour le compte des proches susvisés, en vue d'obtenir une reconnaissance de sa souffrance personnelle et une compensation équitable qui est définie à l'article 7.3. Dans cette hypothèse, les faits prescrits allégués doivent s'être produits après le 31 décembre 1945. Le cas échéant, le demandeur et les proches représentés auront à se partager la compensation conformément à la clé de répartition convenue entre eux ou établie, à leur demande, par les arbitres.

Dans la mesure où toutes les personnes autorisées à introduire une requête sur pied de l'alinéa précédent, sont décédées, un frère ou une sœur de la victime décédée par suicide peut introduire une requête sur ce fondement en son nom et pour son compte et, le cas échéant, au nom et pour le compte de tous ou certains de ses frères et sœurs. Aucun autre membre de la famille de la victime n'est admis à introduire valablement une requête dans le cadre du présent règlement.

4.2. De verweerder

De verweerder is de rechtspersoon die gemachtigd is om op te treden in het kader van deze procedure als vertegenwoordiger van de bisschoppen en de religieuze oversten van religieuze congregaties of ordes.

Artikel 5 – De vordering

5.1. Voorwerp van de vordering

De aanvrager bepaalt in zijn aanvraag het voorwerp van zijn of haar vordering. Deze kan bestaan in een vraag tot erkenning van het aangedane leed van het slachtoffer van een seksueel misdrijf en tot herstel in zijn waardigheid, en/of in tot toekenning van een financiële compensatie. Deze laatste, gesteund op de morele verantwoordelijkheid opgenomen door de bisschoppen en de religieuze oversten, wordt toegekend overeenkomstig de voorwaarden bepaald in dit reglement. Zij bestaat uit een éénmalig, forfaitair bedrag, naar billijkheid begroot in het kader van de arbitrageprocedure.

5.2. Subsidiariteit van de vordering

5.2.1. Een vordering is enkel mogelijk wanneer het slachtoffer geen partij is in een andere hangende procedure over dezelfde feiten en wanneer het slachtoffer geen beroep meer kan doen op enig rechtsmiddel voor de hoven en rechtbanken omwille van de verjaring van deze feiten. Mocht hierover een onenigheid rijzen, worden deze punten beslecht door de Permanente Arbitragekamer.

5.2.2. Indien een slachtoffer voor dezelfde feiten een burgerlijke procedure heeft ingeleid waarvan hij afstand wil doen, maar vreest hij dat om redenen eigen aan het procesverloop, de afstand nog geen einde zal gesteld hebben aan die procedure binnen de termijn die op 31 oktober 2012 verstrijkt, kan het slachtoffer voor verjaarde feiten een aanvraag indienen ten bewarende titel. De Permanente Arbitragekamer beslist over de ontvankelijkheid van de aanvraag uiterlijk op 31 juli 2013. Voorafgaandelijk deelt het slachtoffer haar het bewijs mee van zijn afstand en van het einde van de burgerlijke procedure.

5.2.3. Indien een slachtoffer als burgerlijke partij betrokken is bij een proces dat nog aanhangig is bij een strafrechtbank, en vreest dat de zaak zal verjaren, kan hij ten bewarende titel een aanvraag indienen tijdens de termijn die loopt tot uiterlijk 31 oktober 2012. De Permanente Arbitragekamer, nadat zij bij toepassing van art. 12.1., tweede streepje, desgevallend contact heeft opgenomen met het bevoegde parket, beslist over de ontvankelijkheid van de aanvraag uiterlijk op 31 juli 2013.

4.2. Le défendeur

Le défendeur est la personne morale habilitée à représenter les évêques et les supérieurs des congrégations ou ordres religieux dans le cadre de cette procédure.

Article 5 – La demande

5.1. Objet de la demande

Le demandeur précise dans le formulaire de requête l'objet de sa demande. Il peut s'agir d'une demande de reconnaissance de la souffrance résultant de l'abus sexuel et de rétablissement de la victime dans sa dignité, et/ou d'une demande de compensation financière. Cette dernière, fondée sur la responsabilité morale assumée par les évêques et supérieurs religieux, est accordée aux conditions prévues dans le présent règlement. Elle consiste en un montant forfaitaire unique, évalué en équité, dans le cadre de la procédure d'arbitrage.

5.2. Subsidiarité de la demande

5.2.1. Une demande n'est possible que si la victime n'est partie à aucune autre procédure en cours, pour les mêmes faits, et si elle ne peut plus invoquer aucun moyen de droit devant les cours et tribunaux en raison de la prescription de ces faits. Si une discussion s'élève sur ces points, elle sera tranchée par la Chambre d'arbitrage permanente.

5.2.2. Si une victime a engagé pour les mêmes faits une procédure civile à laquelle elle entend renoncer, mais à laquelle, pour des motifs de procédure, il ne peut être mis fin avant le 31 octobre 2012, elle peut introduire pour des faits prescrits une requête à titre conservatoire. La Chambre d'arbitrage permanente statue sur la recevabilité de la requête au plus tard le 31 juillet 2013. Auparavant, la victime lui communique la preuve de son désistement et de la fin de la procédure civile.

5.2.3. Si une victime est engagée en tant que partie civile dans une procédure encore pendante devant une juridiction pénale, et qu'elle craint que la prescription n'intervienne, elle peut également introduire une requête à titre conservatoire au plus tard le 31 octobre 2012. La Chambre d'arbitrage permanente, après avoir contacté le parquet compétent s'il y a lieu, en application de l'article 12.1., 2e tiret, statue sur la recevabilité de la requête au plus tard le 31 juillet 2013.

5.2.4. Mocht het slachtoffer eerder al een geldelijke vergoeding hebben ontvangen van de aangeklaagde dader, van zijn kerkelijke overste of een kerkelijke instantie en gaf hij hiervoor een definitieve kwijting aan die dader of aan de kerkelijke overste of instantie voor dezelfde feiten, dan kan geen aanspraak gemaakt worden op een financiële compensatie in dit kader. De Permanente Arbitragekamer of het scheidsgerecht dat werd gevat, oordeelt of de kwijting definitief is en of de geldelijke vergoeding dezelfde feiten betreft. Werd geen definitieve kwijting gegeven, dan staat deze procedure open voor het slachtoffer, zij het dat wat eerder is ontvangen in mindering wordt gebracht op de financiële compensatie die in dit kader zou worden toegekend door de arbiters.

Artikel 6 – De regels van bewijsvoering

6.1. Bewijs van feiten van seksueel misbruik

Het door de aanvrager aangeklaagd seksueel misbruik moet door hem bewezen worden of moet minstens een hoge graad van waarachtigheid hebben, die geen redelijke twijfel toelaat. De aanvrager dient ook relevante bijkomende omstandigheden, zoals zijn leeftijd op het ogenblik van de feiten en de duur in de tijd van de feiten, te bewijzen.

Het bewijs van de feiten kan geleverd worden door vermoedens en getuigenissen, waarover de arbiters soeverein oordelen, en door schriftelijke bekentenissen en rechterlijke uitspraken.

6.2. Bewijs van schade en oorzakelijk verband: algemene principes

Ten einde de bewijslast van het slachtoffer te verlichten, worden in de eerste drie categorieën van feiten van seksueel misbruik, bepaald in artikel 7.1.3., de schade en het oorzakelijk verband vermoed. In die categorieën volstaat het bewijs van de feiten van seksueel misbruik en van hun ernst.

Indien de aangevoerde feiten vallen onder categorie 4, wordt, naast het bewijs van de uitzonderlijke ernst van de feiten, vereist dat de aanvrager de omvang van de door hem geleden schade daadwerkelijk bewijst evenals het oorzakelijk verband tussen de aangeklaagde feiten en zijn bewezen schade.

Wanneer de aanvrager een onrechtstreeks slachtoffer is, zoals omschreven in artikel 4.1., derde lid van dit reglement, wordt, naast het bewijs van de feiten van seksueel misbruik en van de zelfdoding van het

5.2.4. Si la victime a déjà obtenu une indemnité financière de l'auteur désigné, de son supérieur ecclésiastique ou d'une instance religieuse et a donné une quittance définitive, elle ne peut prétendre à une compensation financière, pour les mêmes faits, dans le cadre de l'arbitrage. La Chambre d'arbitrage permanente ou le collège arbitral saisi apprécie si la quittance est définitive et si l'indemnisation obtenue concerne les mêmes faits. Si aucune quittance définitive n'a été donnée, la victime peut recourir à la procédure d'arbitrage, étant entendu que ce qui a été obtenu précédemment est déduit de la compensation financière qui serait allouée par les arbitres.

Article 6 – Règles relative à l'administration de la preuve

6.1. Preuve des faits d'abus sexuels

Les faits d'abus sexuel allégués doivent être prouvés par le demandeur ou, à tout le moins, présenter un haut degré de vraisemblance, qui ne laisse planer aucun doute raisonnable. Il est également tenu de fournir la preuve des circonstances particulières pertinentes, telles que son âge au moment des faits et l'étendue de ceux-ci dans le temps.

La preuve des faits peut être rapportée par présomptions et témoignages, soumis à l'appréciation souveraine des arbitres, et par reconnaissances écrites et décisions judiciaires.

6.2. Preuve du dommage et du lien causal: principes généraux

Afin d'alléger la charge de la preuve qui incombe au demandeur, le dommage et le lien causal sont présumés dans les trois premières catégories de faits d'abus sexuel, visées à l'article 7.1.3. Dans ces catégories, la preuve des faits et de leur gravité suffit.

Lorsque les faits allégués relèvent de la catégorie 4 visée à l'article 7.1.3, le demandeur doit établir non seulement leur gravité exceptionnelle mais aussi l'étendue du dommage subi et le lien causal unissant les faits allégués et le dommage.

Lorsque le demandeur est une victime indirecte, définie à l'article 4.1., alinéa 3, il doit établir non seulement les faits d'abus sexuels allégués et le suicide de la victime directe de ces faits, mais aussi que ces faits

rechtstreekse slachtoffer, vereist dat de aanvrager bewijst dat deze feiten de determinerende oorzaak zijn geweest van de zelfdoding van het rechtsreeks slachtoffer. De morele schade van de aanvrager wordt vermoed.

Artikel 7 – De feiten volgens hun ernst en de categorieën van financiële compensatie

7.1. De feiten volgens hun ernst

7.1.1. De financiële compensatie van een rechtstreeks slachtoffer hangt af van de ernst van de feiten van seksueel misbruik en wordt ingedeeld in vier categorieën. Aan elke categorie wordt een maximum bedrag aan financiële compensatie gekoppeld, zodat de arbiters een marge hebben waarbinnen ze meer precies rekening kunnen houden met alle omstandigheden van het geval. Zij houden rekening met onder meer de volgende drie elementen: de jonge leeftijd van het slachtoffer, de eenmaligheid, de kortstondige of langdurige herhaling in de tijd van de gepleegde feiten, evenals de kosten van een eventuele therapie.

7.1.2. In het geval van feiten die onder verschillende categorieën vallen, geldt enkel de categorie met het hoogste cijfer.

7.1.3. De financiële compensatie volgens de vier categorieën is:

Categorie 1: bij aanranding van de eerbaarheid zonder geweld of bedreiging gepleegd op het slachtoffer: financiële compensatie tot maximum 2 500 Euro.

Wanneer het minderjarige slachtoffer op het ogenblik van de feiten onder de volle leeftijd van 16 jaar was of een bijzondere kwetsbaarheid vertoonde, valt hij onder categorie 2.

Categorie 2: bij aanranding van de eerbaarheid met geweld of bedreiging gepleegd op het slachtoffer, of waarbij er een vermoeden van geweld of bedreiging wordt aangenomen wanneer de minderjarige op het ogenblik van de feiten onder de volle leeftijd 16 jaar was of een bijzondere kwetsbaarheid vertoonde: financiële compensatie tot maximum 5 000 Euro.

Categorie 3: bij verkrachting, meer bepaald bij feiten van seksuele penetratie van welke aard en met welk middel ook, gepleegd op een minderjarige die daar niet in toestemde, waarbij in rekening wordt gebracht dat als de minderjarige op het ogenblik van de (eerste) feiten onder de volle leeftijd van 16 jaar was of een bijzondere kwetsbaarheid vertoonde, hij geacht wordt

ont été la cause déterminante du suicide de la victime directe. Son dommage moral est présumé.

Article 7 – Les faits selon leur gravité et les catégories de compensations financières

7.1. Les faits selon leur gravité

7.1.1. La compensation financière d'une victime directe dépend de la gravité des faits d'abus sexuel et est ventilée en quatre catégories. À chaque catégorie correspond un montant maximal de la compensation financière. Les arbitres disposent ainsi d'une marge d'appréciation qui leur permet de tenir compte de toutes les circonstances de l'affaire. Trois aspects sont notamment pris en considération: le jeune âge de la victime et le caractère unique ou répétitif sur une période de courte ou de longue durée des faits commis, ainsi que les frais d'une éventuelle thérapie.

7.1.2. Si les faits relèvent de plusieurs catégories, seule la catégorie la plus élevée est prise en compte.

7.1.3. La compensation financière s'évalue comme suit en fonction des quatre catégories:

Catégorie 1. En cas d'attentat à la pudeur, commis sans violences ni menaces, sur la victime: compensation financière jusqu'à maximum 2 500 euros.

Si, au moment des faits, la victime mineure était âgée de moins de seize ans accomplis ou si elle présentait une vulnérabilité particulière, les faits relèvent de la catégorie 2.

Catégorie 2. En cas d'attentat à la pudeur, commis avec violences ou menaces, sur la victime, ou à propos duquel il existe une présomption de violence ou de menace lorsqu'au moment des faits, le mineur était âgé de moins de seize ans accomplis ou qu'il présentait une vulnérabilité particulière: compensation financière jusqu'à maximum 5 000 euros.

Catégorie 3. En cas de viol, c'est-à-dire en cas de faits de pénétration sexuelle de quelque nature que ce soit et par quelque moyen que ce soit, commis à l'égard d'un mineur non consentant, étant entendu que si, au moment des (premiers) faits, le mineur était âgé de moins de seize ans accomplis ou qu'il présentait une vulnérabilité particulière, il est réputé

niet te hebben toegestemd: financiële compensatie tot maximum 10 000 Euro.

Categorie 4: bij feiten van de voorgaande categorieën die, gezien de ernst, de uitzonderlijke langdurigheid of de bijzondere omstandigheden van het seksueel misbruik, als uitzonderlijk dienen beschouwd en die geleid hebben tot een aantoonbare buitengewone schade waarvan het causaal verband met het seksueel misbruik bewezen wordt: financiële compensatie tot maximum 25 000 Euro.

7.1.4. Indien een scheidsgerecht bij unanimiteit oordeelt, in een uitzonderlijk geval, dat er een kennelijke onevenredigheid bestaat tussen het maximum bedrag van categorie 4 en de schade die het slachtoffer werkelijk heeft geleden door de feiten van seksueel misbruik, kan de Permanente Arbitragekamer, op gemotiveerd verzoek van dat scheidsgerecht en na de partijen gehoord te hebben, uitzonderlijk een toelating verlenen aan het scheidsgerecht om het bepaalde maximum te overschrijden wanneer zij vaststelt dat de werkelijk geleden en bewezen schade een buitengewoon omvangrijk karakter heeft dat de schade overtreft die geleden wordt door andere slachtoffers die vallen onder categorie 4. De Permanente Arbitragekamer beslist bij unanimiteit van haar leden over deze toelating.

7.2. Gemengd karakter van de financiële compensatie

7.2.1. De bedragen binnen de categorieën 1 tot en met 3 hebben een forfaitair en gemengd karakter en vormen een compensatie voor zowel morele als materiele schade (zoals therapie- en andere medische kosten, verplaatsingskosten) van een rechtstreeks slachtoffer.

7.2.2. De bedragen binnen de categorie 4 hebben ook een gemengd karakter en vormen een compensatie voor morele en voor materiële schade, inbegrepen vermogensschade (blijvende arbeidsongeschiktheid).

7.3. Financiële compensatie in geval van zelfdoding van het rechtstreekse slachtoffer

De aanvrager die een onrechtstreeks slachtoffer is en handelt in de zin van en binnen de voorwaarden omschreven in de artikel 4.1., derde lid en 6.2., derde lid van dit reglement, kan een financiële compensatie bekomen tot een maximum van 7 000 Euro.

non consentant: compensation financière jusqu'à maximum 10 000 euros.

Catégorie 4. En cas de faits relevant des catégories précédentes qui, compte tenu de leur gravité, de la durée exceptionnelle de la période pendant laquelle ils ont été commis ou des circonstances particulières des abus sexuels, doivent être considérés comme exceptionnels et ayant généré des dommages exceptionnels démontrables, dont le lien de causalité avec l'abus sexuel est prouvé: compensation financière jusqu'à maximum 25 000 euros.

7.1.4. Si un collège arbitral estime à l'unanimité, dans un cas exceptionnel, qu'il existe une disproportion manifeste entre le montant maximum de la catégorie 4 et le dommage réellement subi par la victime de l'abus sexuel, la Chambre d'arbitrage permanente peut, sur demande motivée du collège arbitral et après avoir entendu les parties, autoriser ce dernier à dépasser le maximum prévu, lorsqu'elle constate que le dommage subi et prouvé présente un caractère exceptionnel dépassant en étendue le préjudice subi par d'autres victimes qui relèvent de la catégorie 4. La Chambre d'arbitrage permanente statue à l'unanimité de ses membres sur cette autorisation.

7.2. Caractère mixte de la compensation financière et charge de la preuve

7.2.1. Les montants dans les catégories 1 à 3 présentent un caractère forfaitaire et mixte et constituent une compensation financière pour le préjudice à la fois moral et matériel (tel que les frais thérapeutiques et autres frais médicaux, les frais de déplacement) d'une victime directe.

7.2.2. Les montants dans la catégorie 4 présentent également un caractère mixte et représentent une compensation financière pour le préjudice moral et matériel, y compris le préjudice patrimonial (incapacité permanente de travail).

7.3. Compensation financière en cas de suicide de la victime directe

Le demandeur, victime indirecte d'un abus sexuel au sens et aux conditions des articles 4.1., alinéa 3, et 6.2, alinéa 3, peut obtenir une compensation financière jusqu'à maximum 7 000 euros.

Artikel 8 – De opdracht van de arbiters

8.1. Principe

Aangezien de feiten van seksueel misbruik die voorwerp zijn van deze procedure verjaard zijn, kunnen noch de Permanente Arbitrale Kamer noch de scheidsgerechten in een arbitrale uitspraak een veroordeling uitspreken ten aanzien van de in de aanvraag aangewezen dader van het seksueel misbruik.

De arbiters onthouden zich ervan om in hun arbitrale uitspraken en eventuele processen-verbaal de naam van de aangewezen dader en elk element dat zijn identificatie zou mogelijk maken, te vermelden, uit eerbied voor zijn recht op de verworven verjaring en voor zijn recht op privéleven.

8.2. Verzoening of bemiddeling in het kader van deze procedure

8.2.1. Vanaf de aanvraag en op elk ogenblik van de procedure kunnen de arbiters – hetzij de Permanente Arbitragekamer, hetzij een scheidsgerecht – op verzoek van de partijen of op eigen initiatief waar de partijen bij aansluiten, een verzoening met het oog op een minnelijke regeling betrachten. De verzoeningspoging van de arbiters heeft tot doel om een geschil door discussie op te lossen, zodat men een regeling kan uitwerken die beide partijen tevreden stemt. De arbiters hebben een actieve rol in de dialoog tussen de partijen en kunnen een voorstel tot regeling formuleren. Wanneer de partijen tot een akkoord komen, wordt dit in een procesverbaal vastgelegd dat ondertekend wordt door de partijen en de arbiters. Dit proces-verbaal heeft dezelfde uitvoerbare kracht als een arbitrale uitspraak.

Wanneer partijen instemmen met een poging tot verzoening door de Permanente Arbitragekamer of door een scheidsgerecht, aanvaarden zij dat ingeval van mislukking van deze poging, de betrokken arbiters later niet kunnen gewraakt worden omwille van hun optreden als verzoener, althans voor zover de arbiters tijdens de verzoeningsprocedure geen besprekingen met de partijen afzonderlijk hebben gehad.

8.2.2. Vanaf de aanvraag en op elk ogenblik van de procedure kunnen de partijen een beroep doen op een bemiddeling om tot een minnelijke regeling te komen. Zij moeten hiertoe, in onderling overleg, een erkende bemiddelaar kiezen, die zelf geen arbiter mag zijn. Een indicatieve lijst van erkende bemiddelaars is opgenomen als bijlage bij dit reglement.

De bemiddeling is een procedure waarin een derde, onafhankelijke en onpartijdige persoon (de

Article 8 – La mission des arbitres

8.1. Principe

Les faits qui font l'objet de la procédure arbitrale étant prescrits, aucune condamnation ne pourra être prononcée à charge de leurs auteurs ni par la Chambre d'arbitrage permanente ni par les collèges arbitraux.

Les arbitres s'abstiendront de mentionner dans leurs sentences arbitrales ou dans les éventuels procès-verbaux de règlement amiable le nom des auteurs et tout élément de nature à permettre l'identification de ces derniers, au mépris de leur droit à la prescription acquise et de leur droit au respect de leur vie privée.

8.2. Conciliation ou médiation dans le cadre de cette procédure

8.2.1. Dès l'introduction de la requête et à tout moment de la procédure, les arbitres saisis – soit la Chambre d'arbitrage permanente, soit un collège arbitral – peuvent, à la demande des parties ou de leur propre initiative moyennant l'accord de ces dernières, tenter d'obtenir une conciliation en vue d'un règlement amiable. La tentative de conciliation par les arbitres vise à régler un différend par la discussion, de manière à dégager une solution satisfaisante pour les deux parties, étant entendu que les arbitres jouent un rôle actif dans le dialogue entre les parties et peuvent proposer un projet d'accord. Si la conciliation aboutit à un accord entre les parties, il est consigné dans un procès-verbal, signé par les parties et les arbitres. Ce dernier a la même force exécutoire qu'une sentence arbitrale.

Lorsque les parties manifestent le souhait que la Chambre d'arbitrage permanente ou un collège arbitral tente une conciliation, elles acceptent qu'en cas d'échec de cette procédure, les arbitres concernés ne puissent être récusés ultérieurement en raison de leur intervention en qualité de conciliateur, pour autant qu'ils ne se soient pas entretenus séparément avec les parties pendant la procédure de conciliation.

8.2.2. Dès l'introduction de la requête et à tout moment de la procédure, les parties peuvent faire appel à une médiation en vue de parvenir à un règlement amiable. A cet effet, elles doivent choisir, de commun accord, un médiateur agréé, qui ne peut être arbitre. Une liste indicative de médiateurs agréés figure en annexe du présent règlement.

La médiation s'entend d'une procédure dans laquelle une tierce personne (le médiateur), indépendante et

bemiddelaar), van de partijen de opdracht krijgt om hen te helpen om tot een minnelijke regeling te komen. De bemiddelaar heeft niet de bevoegdheid om aan de partijen een bepaalde oplossing van het geschil op te leggen. Wanneer de bemiddeling uitmondt in een akkoord tussen partijen, wordt dit in een proces-verbaal vastgelegd dat ondertekend wordt door de partijen en de bemiddelaar. Desgevallend kunnen de partijen door de Permanente Arbitragekamer of door een scheidsgerecht hun akkoord laten bekrachtigen, door een arbitrale uitspraak.

8.2.3. In geval de arbiters van de Permanente Arbitragekamer of van een scheidsgerecht vaststellen dat geen minnelijke regeling bereikt kon worden, noch door verzoening, noch door bemiddeling, wordt de procedure verdergezet voor de arbiters waar de zaak aanhangig was.

8.3. Buitenvervolgingstelling of vrijspraak

Indien de in de aanvraag aangewezen dader voor de feiten van seksueel misbruik die hem worden toegeschreven, reeds heeft genoten van een buitenvervolgingstelling of een vrijspraak, onderzoekt de Permanente Arbitragekamer of het dezelfde feiten betreft, in welk geval zij vaststelt dat de aanvraag niet ontvankelijk is.

8.4. De aangewezen dader is overleden of niet identificeerbaar

Indien blijkt dat de in de aanvraag aangewezen dader overleden is of indien de dader niet kan worden geïdentificeerd, ondanks het voeren van een diepgaand onderzoek met ondermeer de hulp van de verweerder, tracht de Permanente Arbitragekamer de partijen te verzoenen.

Indien de verzoeningspoging is mislukt kan de Permanente Arbitragekamer de zaak doorverwijzen naar een scheidsgerecht indien zij vaststelt dat er geldige bekentenissen van seksueel misbruik voorhanden zijn.

8.5. Horen van de aangewezen dader

Op elk ogenblik van de procedure kunnen de Permanente Arbitragekamer of de scheidsgerechten de aangewezen dader uitnodigen ten einde hem te horen over zijn versie van de aangevoerde feiten.

impartiale, est chargée par les parties de les aider à parvenir à un règlement amiable. Le médiateur n'a pas le pouvoir d'imposer aux parties une solution au litige. Si la médiation aboutit à un accord entre les parties, il est consigné dans un procès-verbal, signé par les parties et le médiateur. Le cas échéant, les parties peuvent demander à la Chambre d'arbitrage permanente ou au collège arbitral d'entériner leur accord par une sentence arbitrale.

8.2.3. Dans le cas où la Chambre d'arbitrage permanente ou un collège arbitral constate que la conciliation ou la médiation n'a pas permis de parvenir à un règlement amiable, la procédure se poursuit devant les arbitres saisis.

8.3. Non-lieu ou acquittement

Dans les cas où l'auteur désigné dans la demande a bénéficié d'un non-lieu ou d'un acquittement pour les faits d'abus sexuel allégués, la Chambre d'arbitrage permanente vérifie s'il s'agit des mêmes faits, auquel cas elle constate que la demande est irrecevable.

8.4. L'auteur désigné est décédé ou non identifiable

S'il s'avère que l'auteur désigné dans la requête est décédé, ou si l'auteur ne peut être identifié en dépit des recherches approfondies, menées notamment en collaboration avec le défendeur, la Chambre d'arbitrage permanente tente de concilier les parties.

Si la tentative de conciliation échoue, la Chambre d'arbitrage permanente peut renvoyer l'affaire à un collège arbitral si elle constate qu'il existe des aveux valables des faits d'abus sexuels.

8.5. Audition de l'auteur désigné

A tout moment de la procédure, la Chambre d'arbitrage permanente et les collèges arbitraux peuvent inviter l'auteur désigné afin de l'entendre relater sa version des faits allégués.

DEEL 3: ARBITRAGEPROCEDURE

Artikel 9 – De aanvraag

9.1. Termijn van indiening

Een aanvraag is enkel ontvankelijk indien deze geldig is ingediend uiterlijk voor 31 oktober 2012.

9.2. Formulier van aanvraag

9.2.1. De aanvrager dient een geldige aanvraag in bij het Centrum, door het gebruik van het formulier, dat volledig is ingevuld. Dit formulier wordt door het Centrum ter beschikking gesteld op verzoek, via de website of via andere organisaties en verenigingen (zoals justitiehuizen, bureau's voor juridische bijstand, …).

9.2.2. Het formulier moet bij indiening verplichtend ondertekend zijn door de aanvrager zelf. Een niet-ondertekend formulier maakt de aanvraag onontvankelijk.

9.2.3. De aanvraag wordt ingediend door neerlegging van het formulier met zijn bijlagen in twee exemplaren tegen ontvangstbewijs op het Secretariaat van het Centrum of door aangetekende verzending van het formulier met zijn bijlagen in twee exemplaren aan het adres van het Centrum. De datum van verzending is bepalend voor eerbiediging van de termijn bepaald in art. 9.1.

9.3. Bijlagen bij het formulier

Wanneer de aanvrager bijlagen met stavingsstukken aan zijn formulier toevoegt, dient hij ook een inventaris van deze stukken aan te hechten.

Artikel 10 – Opvolging van de aanvraag door het juridisch Secretariaat

10.1. Nazicht van de aanvraag

10.1.1. Bij ontvangst van een aanvraag controleert het juridisch Secretariaat:

— of de termijn van voor indiening bepaald in art. 9.1. gerespecteerd is,

— of niet blijkt, volgens de informatie verschaft door de aanvrager, dat hij partij is bij een andere, lopende procedure voor dezelfde feiten,

— of het formulier volledig is ingevuld en voorzien van de noodzakelijke bijlagen.

PARTIE 3. LA PROCÉDURE D'ARBITRAGE

Article 9 – Introduction de la requête

9.1. Délai d'introduction

Une requête n'est recevable que si elle est valablement introduite avant le 31 octobre 2012.

9.2. Formulaire de requête

9.2.1. Le demandeur introduit valablement sa requête auprès du Centre au moyen du formulaire, dûment complété, qui figure en annexe au présent règlement. Ce formulaire est mis à disposition, par le Centre, sur demande, sur le site internet ou via d'autres organismes ou associations (maisons de justice, bureaux d'assistance judiciaire…).

9.2.2. Lors de son dépôt, le formulaire doit être obligatoirement signé par le demandeur lui-même. L'absence de signature entraîne l'irrecevabilité de la demande.

9.2.3. La requête est introduite par le dépôt du formulaire accompagné de ses annexes, en deux exemplaires, contre accusé de réception, au secrétariat du Centre ou par envoi recommandé du formulaire et de ses annexes, en deux exemplaires, à l'adresse du Centre. La date d'envoi est déterminante pour le respect du délai visé à l'article 9.1.

9.3. Annexes au formulaire

Lorsque le demandeur annexe au formulaire des pièces justificatives, il est tenu d'y joindre également un inventaire de ces pièces.

Article 10 – Suivi de la requête par le Secrétariat juridique

10.1. Vérification de la requête

10.1.1. À la réception d'une requête, le Secrétariat juridique vérifie:

— que le délai visé à l'article 9.1. pour le dépôt est respecté;

— qu'il n'apparaît pas, d'après les indications fournies par le demandeur, qu'il soit partie à une autre procédure en cours, pour les mêmes faits;

— que le formulaire est complet et accompagné des annexes nécessaires.

10.1.2. Het juridisch Secretariaat kan aan de aanvrager vragen om het formulier aan te vullen, wanneer bepaalde elementen niet zijn ingevuld of niet helemaal leesbaar zijn. Aanvullingen worden ingediend binnen een termijn van 15 werkdagen te rekenen vanaf de derde dag na verzending van het verzoek om aanvulling.

10.1.3. Het juridisch Secretariaat doet verslag aan de Permanente Arbitragekamer.

10.2. Mededeling van de aanvraag aan verweerder

Van zodra aan de voorwaarden van artikel 10.1.1. is voldaan, zendt het Secretariaat een exemplaar van de aanvraag en van haar bijlagen binnen een termijn van 20 werkdagen aan de verweerder.

Artikel 11 – Antwoord van de verweerder

De verweerder beschikt over een termijn van 45 werkdagen te rekenen vanaf de derde dag na verzending van de aanvraag, voor het formuleren van zijn opmerkingen bij de aanvraag (over, bijvoorbeeld, de plaats, de periode of de omschrijving van de feiten, over de identificatie van de aangewezen dader, enz.). Hij deelt zijn "antwoord op de aanvraag" mee aan het juridsich Secretariaat die het zonder verwijl overmaakt aan de aanvrager.

Artikel 12 – Rol van de Permanente Arbitragekamer

12.1. Behandeling van de aanvraag door de Permanente Arbitragekamer

Na ontvangst van het antwoord van de verweerder of na afloop van de termijn voor het antwoord, onderzoekt de Permanente Arbitragekamer het dossier. In dit stadium beschikt zij over de volgende bevoegdheden:

— zij bepaalt, op basis van de stukken van het dossier, of de aanvraag ontvankelijk is en of de arbitrageprocedure kan worden verder gezet;

— in geval van twijfel, kan zij het parket vragen of een vooronderzoek, een onderzoek of een vordering hangende zijn en of daden van stuiting van de verjaring werden gesteld;

— zij onderwerpt de aanvraag aan een eerste onderzoek en, indien nodig, neemt zij contact op met de vermeende dader van het seksueel misbruik, waarbij zij kan rekenen op de volle medewerking van de verweerder;

— zij waakt over de correcte en pluridisciplinaire samenstelling van de scheidsgerechten en zij maakt hen de dossiers over.

10.1.2. Le Secrétariat juridique peut inviter un demandeur à compléter le formulaire si certains éléments font défaut ou ne sont pas parfaitement lisibles. Afin de ne pas ralentir le traitement de la demande, les ajouts sont introduits dans un délai de 15 jours ouvrables à compter du troisième jour après l'envoi de l'invitation.

10.1.3. Le secrétariat juridique fait rapport à la Chambre d'arbitrage permanente.

10.2. Notification de la demande au défendeur

Si les conditions de l'article 10.1.1. sont réunies, le Secrétariat juridique envoie un exemplaire de la requête et de ses annexes au défendeur dans un délai de vingt jours ouvrables à compter de la réception de la requête.

Article 11 – Réponse du défendeur

Le défendeur dispose d'un délai de 45 jours ouvrables à compter du troisième jour après l'envoi de la requête, pour formuler ses observations au sujet de la requête (en ce qui concerne, par exemple, le lieu, la période ou la description des faits, l'identité de l'auteur désigné, etc.). Il communique sa réponse au Secrétariat juridique, qui la transmet sans délai au demandeur.

Article 12 – Rôle de la Chambre d'arbitrage permanente

12.1. Traitement de la requête par la Chambre d'arbitrage permanente

Après réception de la réponse du défendeur ou à l'expiration du délai de réponse, la Chambre d'arbitrage permanente examine le dossier. A ce stade, ses compétences sont les suivantes:

— elle détermine, sur la base des pièces du dossier, si la requête est recevable et si la procédure d'arbitrage peut être poursuivie;

— en cas de doute, elle peut demander au parquet si une information, une instruction ou une action sont en cours et si des actes interruptifs de prescription ont été posés;

— elle procède à un premier examen de la requête et, au besoin, prend contact avec l'auteur présumé de l'abus sexuel, en comptant à cet effet sur l'entière collaboration du défendeur;

— elle veille à la constitution correcte et pluridisciplinaire des collèges arbitraux et leur transmet les dossiers;

— zij kan op elk ogenblik een procedure van verzoening voeren;

— indien de partijen opteren voor een bemiddeling, maakt zij het dossier over aan de bemiddelaar die de partijen kiezen;

— zij bekrachtigt en verleent uitvoerende kracht aan de processen-verbaal die de neerslag zijn van een akkoord na bemiddeling, bij toepassing van artikel 8.2.2.;

12.2. De verjaring

12.2.1. Indien de Permanente Arbitragekamer oordeelt dat de aanvraag niet ontvankelijk is, omdat het geval van seksueel misbruik nog niet verjaard is, velt zij een arbitrale uitspraak om dit vast te stellen.

De partijen worden vervolgens in kennis gesteld van deze arbitrale uitspraak.

12.2.2. Indien de Permanente Arbitragekamer oordeelt dat de aangevoerde feiten van seksueel misbruik verjaard zijn, betracht zij een verzoening van de partijen. Bij gebrek aan verzoening van de partijen, verwijst de Permanente Arbitrale Kamer de zaak door naar een scheidsgerecht dat zal oordelen over de grond van de aanvraag. Alvorens te beslissen over de doorverwijzing controleert de Permanente Arbitragekamer, in de hypothesen waarover artikel 8.4. handelt, of de voorwaarden van deze bepaling vervuld zijn.

12.3. Andere bevoegdheden van de Permanente Arbitragekamer

De Permanente Arbitragekamer heeft ook volgende bevoegdheden:

— zij oordeelt over de wraking van de arbiters, de aanvaarding van het ontslag van een arbiter en de vervanging van arbiters, overeenkomstig artikel 13.5;

— zij duidt de arbiters aan in de gevallen beschreven in de artikelen 13.2.2 et 13.3 en bevestigt desgevallend hun aanstelling in het geval van artikel 13.4.2;

— zij verifieert of de akte van opdracht overeenstemt met dit reglement, zoals bepaald in artikel 14;

— zij kan de termijn, bedoeld in artikel 17, verlengen;

— zij verifieert of de ontwerpen van arbitrale uitspraken gewezen door de scheidsgerechten, overeenstemmen met dit reglement, bij toepassing van artikel 18;

— elle peut, à tout moment, entamer une procédure de conciliation;

— si les parties ont opté pour une médiation, elle communique le dossier au médiateur choisi par celles-ci;

— elle entérine et confère force exécutoire aux procès-verbaux consignant un accord de médiation, visés à l'article 8.2.2.

12.2. De la prescription

12.2.1. Si la Chambre d'arbitrage permanente considère que la requête est irrecevable parce que les faits d'abus sexuels ne sont pas prescrits, elle prononce une sentence arbitrale pour le constater.

Les parties sont informées de cette sentence arbitrale.

12.2.2. Si la Chambre d'arbitrage permanente considère que les faits d'abus sexuel sont prescrits, elle tente de concilier les parties. À défaut de conciliation, elle renvoie l'affaire à un collège arbitral afin qu'il statue sur le fond de la requête. Avant de décider du renvoi, la Chambre d'arbitrage permanente contrôle, dans les hypothèses visées par l'article 8.4., si les conditions de cette disposition sont remplies.

12.3. Autres compétences de la Chambre d'arbitrage permanente

La Chambre d'arbitrage permanente exerce également les compétences suivantes:

— elle se prononce sur la récusation d'arbitres, l'acceptation de la démission d'un arbitre et le remplacement d'arbitres, conformément aux dispositions de l'article 13.5;

— elle désigne les arbitres dans les cas visés aux articles 13.2.2 et 13.3 et les confirme, le cas échéant, dans le cas visé à l'article 13.4.2;

— elle vérifie la conformité au présent règlement de l'acte de mission, en application de l'article 14;

— elle prolonge le délai visé à l'article 17;

— elle vérifie la conformité au présent règlement des projets de sentence arbitrale, en application de l'article 18;

— zij stelt de arbitragekosten vast, aan het einde van de procedure, bij toepassing van artikel 20, tweede lid;

— zij waakt over de naleving van de bepalingen van dit reglement.

Artikel 13 – De samenstelling van de scheidsgerechten

13.1. Principe van pluridisciplinaire samenstelling van de scheidsgerechten

13.1.1. De scheidsgerechten bestaan uit drie arbiters, waaronder een voorzitter. De scheidsgerechten zijn pluridisciplinair samengesteld.

13.1.2. Het Wetenschappelijk Comité van het Centrum stelt lijsten van arbiters op die beschikken over verschillende beroepservaring: een lijst van personen met ervaring in de zorgsector, een lijst van personen met ervaring in de welzijnssector en een lijst van juristen.

13.1.3. Wanneer de Permanente Arbitragekamer beslist over een doorverwijzing naar een scheidsgerecht, maakt het juridisch Secretariaat aan elk der partijen de drie lijsten over die genoemd worden in artikel 13.1.2.

13.2. Principe van de keuze van hun arbiter door elke partij

13.2.1. De aanvrager en de verweerder kunnen elk vrij een arbiter kiezen uit de lijsten van arbiters vastgelegd door het Wetenschappelijk Comité van het Centrum. Doen zij dit niet, dan wordt de arbiter in hun plaats gekozen door de Permanente Arbitragekamer uit de lijsten genoemd in artikel 13.1.2.

13.2.2. In geval de partijen dezelfde arbiter kozen, worden beide partijen uitgenodigd om elk een nieuwe arbiter te kiezen.

13.3. De aanduiding van de Voorzitter

De partijen kunnen de voorzitter gezamenlijk aanduiden uit de lijst met juristen, zoals beschreven in artikel 13.1.2. Doen zij dit niet of raken zij het niet eens over de persoon van de voorzitter, dan wordt hij gekozen door de Permanente Arbitragekamer uit de lijst met juristen.

— elle fixe les frais de l'arbitrage à la fin de la procédure, en application de l'article 20, alinéa 2;

— elle veille au respect des dispositions du présent règlement.

Article 13 – Composition des collèges arbitraux

13.1. Principe de la composition pluridisciplinaire des collèges arbitraux

13.1.1. Les collèges arbitraux comptent trois arbitres, dont un président. Les collèges arbitraux sont pluridisciplinaires.

13.1.2. Le Comité scientifique du Centre établit des listes d'arbitres ayant des expériences professionnelles variées: une liste de professionnels de la santé, une liste de professionnels de l'aide aux personnes et une liste de juristes.

13.1.3. Lorsque la Chambre permanente décide qu'il y a lieu à renvoi devant un collège arbitral, le Secrétariat juridique transmet à chacune des parties les trois listes d'arbitres visées à l'article 13.1.2.

13.2. Principe du choix de son arbitre par chacune des parties

13.2.1. Le demandeur et le défendeur choisissent chacun librement un arbitre dans les listes d'arbitres établies par le Comité scientifique du Centre. A défaut, l'arbitre est choisi à leur place, par la Chambre d'arbitrage permanente, sur les listes visées à l'article 13.1.2.

13.2.2. Si les parties ont choisi le même arbitre, la Chambre d'arbitrage permanente les invite à choisir chacune un nouvel arbitre.

13. 3. Désignation du président

Les parties désignent conjointement le président sur la liste des juristes visée à l'article 13.1.2. Si elles ne le font pas ou si elles ne peuvent se mettre d'accord sur la personne du président, celui-ci est désigné, par la Chambre d'arbitrage permanente, sur la liste des juristes.

13.4. Verklaring van onafhankelijkheid en onpartijdigheid

13.4.1. Vooraleer zij gevat worden van een zaak, ondertekenen de arbiters een verklaring waarmee zij hun onafhankelijkheid en onpartijdigheid ten opzichte van de partijen en hun advocaten bevestigen en garanderen gedurende de hele procedure onafhankelijk en onpartijdig te zullen blijven.

13.4.2. Ingeval, bij zijn aanstelling, een arbiter van oordeel is dat er omstandigheden zijn die zijn onafhankelijkheid of onpartijdigheid in de ogen van de partijen in twijfel zouden kunnen trekken, deelt hij dit mee aan het juridisch Secretariaat dat onmiddellijk de partijen hierover inlicht en hen een korte termijn tot stellingname verleent. Na ontvangst van de opmerkingen van de partijen of na afloop van de toegekende termijn, beslist de Permanente Arbitragekamer of deze persoon als arbiter kan aangesteld worden. Ingeval de door een partij voorgedragen persoon niet bevestigd wordt als arbiter, wordt aan deze partij door het juridisch Secretariaat een nieuwe termijn verleend om een arbiter uit de lijsten te kiezen.

13.4.3. Indien, in de loop van de arbitrageprocedure, een arbiter van oordeel is dat er zich omstandigheden voordoen die zijn onafhankelijkheid of onpartijdigheid in het gedrang zouden kunnen brengen, brengt hij deze onmiddellijk ter kennis van het juridisch Secretariaat en de partijen. Men volgt dezelfde procedure als bepaald in artikel 13.4.2.

13.5. Wraking van een arbiter, ontslag door een arbiter en vervanging van een arbiter

13.5.1. Een arbiter kan gewraakt worden door een partij, wanneer er twijfel ontstaat over zijn onafhankelijkheid of zijn onpartijdigheid. In voorkomend geval, verleent het juridisch Secretariaat aan de gewraakte arbiter, aan de andere leden van het scheidsgerecht en aan de andere partij de gelegenheid om hierover stelling in te nemen. Na ontvangst van deze opmerkingen of, bij gebreke ervan, na afloop van de toegekende termijn, beslist de Permanente Arbitragekamer over de vraag tot wraking van de arbiter.

13.5.2. Indien de vraag tot wraking wordt aanvaard, wordt de partij die de gewraakte arbiter had voorgedragen, uitgenodigd om een nieuwe arbiter te kiezen uit de lijsten.

13.5.3. Ingeval van overlijden van een arbiter of van zijn aanvaard ontslag, wordt hij vervangen door een arbiter die gekozen wordt door de partij die deze arbiter

13.4. Déclaration d'indépendance et d'impartialité

13.4.1. Avant d'être saisis d'une affaire, les arbitres signent une déclaration attestant leur indépendance et leur impartialité à l'égard des parties et de leurs avocats et garantissant qu'ils le resteront pendant toute la durée de la procédure.

13.4.2. Si, lors de sa désignation, un arbitre estime que des circonstances pourraient faire douter les parties de son indépendance ou de son impartialité, il en avise le Secrétariat juridique, qui en informe immédiatement les parties et leur fixe un bref délai pour prendre position. Une fois que les parties ont formulé leurs observations, ou à l'expiration du délai imparti, la Chambre d'arbitrage permanente décide si cette personne peut être confirmée en qualité d'arbitre. Si la personne proposée par une partie n'est pas confirmée en tant qu'arbitre, le Secrétariat juridique accorde un nouveau délai à cette partie pour choisir un arbitre dans une des listes.

13.4.3. Si, en cours de procédure, un arbitre estime que des circonstances pourraient faire douter les parties de son indépendance ou de son impartialité, il en avise immédiatement le Secrétariat juridique. Il est fait application de la même procédure que celle définie à l'art. 13.4.2.

13.5. Récusation d'un arbitre, démission d'un arbitre et remplacement d'un arbitre

13.5.1. Un arbitre peut être récusé par une partie en cas de doute sur son indépendance ou sur son impartialité. Le cas échéant, le Secrétariat juridique donne à l'arbitre récusé, aux autres membres du collège arbitral et à l'autre partie l'occasion de prendre position sur la question. Après réception de ces observations ou, à défaut, à l'expiration du délai imparti, la Chambre d'arbitrage permanente statue sur la demande de récusation de l'arbitre.

13.5.2. Lorsque la demande de récusation est admise, la partie qui avait proposé l'arbitre récusé est invitée à choisir un nouvel arbitre dans une des listes proposées.

13.5.3. En cas de décès ou de démission acceptée d'un arbitre, celui-ci est remplacé par un arbitre choisi par la partie qui avait désigné cet arbitre ou par la

had aangesteld of door de Permanente Arbitragekamer indien het om de Voorzitter gaat van het scheidsgerecht.

13.5.4. Eens het scheidsgerecht opnieuw is samengesteld, beslist het, na de partijen hierover gehoord te hebben, of en in welke mate bepaalde stappen van de procedure worden hernomen.

Artikel 14 – De behandeling van de zaak door de arbiters

14.1. Opstellen van een Akte van Opdracht

14.1.1. Van zodra het scheidsgerecht is samengesteld en het dossier van het juridisch Secretariaat heeft ontvangen, stelt het scheidsgerecht op basis van de stukken, desgevallend in aanwezigheid van de partijen, en met inachtneming van hun laatste mededelingen, een ontwerp van akte van opdracht op.

De akte van opdracht moet opgesteld zijn volgens de modelakte, opgenomen als bijlage bij dit Reglement.

Het ontwerp wordt onderworpen aan een controle door de Permanente Arbitragekamer en, vervolgens, aan de goedkeuring van de partijen voorgelegd.

14.1.2. De partijen ondertekenen de akte van opdracht vooraleer de debatten door de arbiters geopend worden.

14.2. Het in staat stellen van de zaak

14.2.1. Van zodra de akte van opdracht is ondertekend, bevestigt het scheidsgerecht zo spoedig mogelijk de overeengekomen kalender aan de partijen.

14.2.2. Het scheidsgerecht kan aan de partijen alle inlichtingen vragen die het nuttig acht, zowel met betrekking tot de aangevoerde feiten, als met betrekking tot de echtheid van neergelegde bewijsstukken en/of met betrekking tot eerder ontvangen vergoedingen.

14.2.3. Indien het dit aangewezen acht, kan het scheidsgerecht de partijen en eventuele getuigen horen.

Gelet op de pluridisciplinaire samenstelling van de scheidsgerechten, kan een deskundige slechts aangesteld worden door de arbiters indien zijn expertise onmisbaar is om hun oordeel te vellen over de schade. De uitspraak waarbij een deskundige wordt aangesteld, moet een omstandige motivering bevatten.

14.2.4. Het scheidsgerecht bepaalt het verloop van de zittingen, waarbij de partijen het recht hebben aanwezig te zijn. De partijen kunnen in persoon verschijnen. Zij

Chambre d'arbitrage permanente s'il s'agit du président du collège arbitral.

13.5.4. Dès que le collège arbitral est recomposé, il décide, après avoir entendu les parties à cet égard, si et dans quelle mesure certaines étapes de la procédure doivent être recommencées.

Article 14 – L'examen de l'affaire par les arbitres

14.1. Rédaction d'un acte de mission

14.1.1. Dès que le collège arbitral a été constitué et qu'il a reçu le dossier du Secrétariat juridique, il rédige un projet d'acte de mission sur la base des pièces, éventuellement en présence des parties, et compte tenu de leurs dernières notifications.

L'acte de mission est rédigé suivant le modèle figurant en annexe au présent règlement.

Le projet d'acte de mission est soumis au contrôle de la Chambre d'arbitrage permanente et ensuite à l'approbation des parties.

14.1.2. Les parties signent l'acte de mission avant l'ouverture des débats par les arbitres.

14.2. La mise en état de l'affaire

14.2.1. Aussitôt l'acte de mission signé, le collège arbitral confirme le plus rapidement possible le calendrier convenu aux parties.

14.2.2. Le collège arbitral peut demander aux parties tous renseignements qu'il juge utiles, en ce qui concerne les faits d'abus sexuel allégués, l'authenticité des pièces justificatives déposées et/ou les éventuelles indemnités précédemment perçues.

14.2.3. Le collège arbitral peut entendre les parties et les éventuels témoins.

Vu la composition pluridisciplinaire des collèges arbitraux, un expert ne peut être désigné par les arbitres que si son expertise s'avère indispensable à la détermination du préjudice. La décision de désigner un expert doit faire l'objet d'une motivation circonstanciée.

14.2.4. Le collège arbitral fixe le déroulement des audiences, auxquelles les parties ont le droit d'assister. Les parties peuvent comparaître en personne. Elles

kunnen zich ook laten bijstaan en/of laten vertegenwoordigen door een advocaat

Artikel 15 – Toepasselijke rechtsregels

De arbiters passen de procedureregels toe die in dit Arbitragereglement zijn vastgelegd.

Zij oordelen naar billijkheid overeenkomstig de regels ten gronde vervat in dit Arbitragereglement.

Artikel 16 – Vertrouwelijk karakter van de arbitrageprocedure

Het Centrum, de Permanente Arbitragekamer, de scheidsgerechten, de eventuele deskundigen en bemiddelaars, en de partijen waken erover dat de procedure en de arbitrale uitspraak of een mogelijke minnelijke regeling van het geschil vertrouwelijk blijven.

Teneinde de publieke opinie in te lichten over haar werking en over de gevelde uitspraken, zal het Centrum een jaarverslag bekendmaken zonder evenwel persoonlijke gegevens kenbaar te maken.

Artikel 17 – Het vellen van de arbitrale uitspraak

Het scheidsgerecht moet uitspraak doen bij meerderheid van stemmen, binnen een termijn van zes maanden vanaf de ondertekening van de Akte van Opdracht.

De Permanente Arbitragekamer kan deze termijn verlengen op grond van een gemotiveerd verzoek van het scheidsgerecht.

De arbitrale uitspraken moeten gemotiveerd zijn.

De uitspraak wordt geacht te zijn gedaan op de plaats van arbitrage en op de datum die erin vermeld wordt.

Artikel 18 – Toetsing van de overeenstemming van de arbitrale uitspraak met het Reglement door de Permanente Arbitragekamer

Alvorens de arbitrale uitspraak te ondertekenen, moet het scheidsgerecht deze in ontwerp aan de Permanente Arbitragekamer voorleggen.

De Permanente Arbitragekamer kan wijzigingen opleggen betreffende de vorm van de uitspraak en kan eveneens, zonder evenwel de beslissingsbevoegdheid van het scheidsgerecht aan te tasten, zijn aandacht vestigen op inhoudelijke punten.

peuvent aussi être assistées ou représentées par un avocat.

Article 15 – Règles de droit applicables

Les arbitres appliquent les règles de procédure établies par le présent règlement.

Ils statuent en équité, conformément aux règles de fond fixées dans le présent règlement.

Article 16 – Confidentialité de la procédure d'arbitrage

Le Centre d'arbitrage, la Chambre d'arbitrage permanente, les collèges arbitraux et les parties, ainsi que les experts ou le médiateur éventuels, veillent à préserver la confidentialité de la procédure et de la sentence arbitrale ou d'un éventuel règlement amiable.

Afin d'informer l'opinion publique, le Centre publie un rapport annuel concernant ses activités et les sentences arbitrales prononcées, sans fournir de données à caractère personnel.

Article 17 – Prononcé de la sentence arbitrale

Les collèges arbitraux statuent à la majorité des voix, dans un délai de six mois à compter de la signature de l'acte de mission.

La Chambre d'arbitrage permanente peut prolonger ce délai sur la base d'une demande motivée du collège arbitral.

Les sentences arbitrales doivent être motivées.

Les sentences sont réputées avoir été prononcées à la date qui y est mentionnée et au lieu de l'arbitrage.

Article 18 – Contrôle de conformité de la sentence arbitrale avec le règlement par la Chambre d'arbitrage permanente

Avant de signer la sentence arbitrale, le collège arbitral doit en présenter le projet à la Chambre d'arbitrage permanente.

La Chambre d'arbitrage permanente peut imposer des modifications relatives à la forme de la sentence et attirer l'attention du collège arbitral sur des points du contenu, sans toutefois porter atteinte à son pouvoir juridictionnel.

Ter gelegenheid van deze controle, begroot de Permanente Arbitragekamer ook de arbitragekosten.

Geen uitspraak kan door een scheidsgerecht worden gedaan zonder dat zij in haar eindversie is goedgekeurd door de Permanente Arbitragekamer wat de vormelijke aanpassingen betreft.

Artikel 19 – Kennisgeving en uitvoerbaarheid van de uitspraak

19.1. Kennisgeving van de uitspraak

Wanneer de uitspraak is gedaan, maakt het scheidsgerecht drie originele exemplaren van de ondertekende uitspraak over aan het juridisch Secretariaat. Het juridisch Secretariaat maakt aan elk der partijen een exemplaar over per aangetekend schrijven.

De partijen doen afstand van enige andere vorm van kennisgeving of neerlegging door het scheidsgerecht.

Enkel de partijen kunnen eenvormig verklaarde afschriften van de arbitrale uitspraak bekomen bij het Centrum.

19.2. Uitvoering van de uitspraak

De arbitrale uitspraak is definitief, zonder mogelijkheid van een hoger beroep, en bindt de partijen. Door hun geschil aan arbitrage overeenkomstig dit Reglement voor te leggen, verbinden de partijen er zich toe de arbitrale uitspraak na te komen. De verweerder beschikt over een termijn van maximum drie maanden, te rekenen vanaf de kennisgeving van de uitspraak, om de betaling uit te voeren van het bedrag dat als financiële compensatie is toegekend aan de aanvrager.

Artikel 20 – De kosten van de arbitrageprocedure

De arbitragekosten omvatten de erelonen van de arbiters zetelend in de scheidsgerechten, evenals de erelonen en de kosten van de eventueel aangestelde deskundige.

Het bedrag van de erelonen van deze arbiters wordt bepaald door de Permanente Arbitragekamer overeenkomstig de tarieflijst die van toepassing is op het ogenblik van de indiening van de aanvraag.

De arbitrale einduitspraak beslist over de arbitragekosten die, in beginsel, gedragen worden door de verweerder. In geval de vordering steunt op moedwillig onjuiste of leugenachtige verklaringen van de aanvrager, mogen de arbiters hem alle arbitragekosten of een deel ervan doen dragen.

A l'occasion de ce contrôle, la Chambre d'arbitrage permanente fixe les frais de l'arbitrage.

Aucune sentence ne peut être rendue par un collège arbitral sans avoir été définitivement approuvée sur le plan formel par la Chambre d'arbitrage permanente.

Article 19 – Notification et force exécutoire de la sentence

19.1. Notification de la sentence

Lorsque le collège arbitral a statué, il communique au Secrétariat juridique trois exemplaires originaux de la sentence signée par les arbitres. Ce dernier communique un exemplaire à chacune des parties, par courrier recommandé.

Les parties renoncent à toute autre forme de notification ou de dépôt par le collège arbitral.

Seules les parties peuvent obtenir des copies certifiées conformes de la sentence arbitrale auprès du Centre.

19.2. Exécution de la sentence

La sentence arbitrale est définitive, sans possibilité d'appel, et lie les parties. En soumettant leur litige à l'arbitrage conformément au présent règlement, les parties s'engagent à respecter la sentence arbitrale. Le défendeur dispose d'un délai de trois mois maximum, à compter de la notification de la sentence, pour payer au demandeur le montant de la compensation financière allouée.

Article 20 – Les frais de la procédure d'arbitrage

Les frais de l'arbitrage couvrent les honoraires des arbitres siégeant dans les collèges arbitraux ainsi que les honoraires et les frais de l'expert éventuellement désigné.

Le montant des honoraires des arbitres est déterminé par la Chambre d'arbitrage permanente, conformément à la liste des barèmes applicables au moment du dépôt de la requête.

La sentence arbitrale définitive statue sur les frais de l'arbitrage qui sont en principe supportés par le défendeur. Dans le cas où la demande repose sur des déclarations volontairement inexactes ou mensongères, les arbitres peuvent mettre à charge du demandeur tout ou partie des frais de l'arbitrage.

De eventuele zitpenningen van de leden van de Permanente Arbitragekamer en van het Wetenschappelijk Comité en de administratiekosten nodig voor de goede werking van het Centrum, worden gedragen door de federale overheid.

Les éventuels jetons de présence des membres de la Chambre d'arbitrage permanente et du Comité scientifique et les frais administratifs nécessaires au fonctionnement du Centre sont supportés par l'État fédéral.

ANLAGE XI.1.1

SCHIEDSZENTRUM IM BEREICH DES SEXUELLEN MISSBRAUCHS

SCHIEDSORDNUNG

INHALT

I. Vorwort

II. Schiedsordnung

Teil 1. Organisation des Schiedsverfahrens

Artikel 1 - Die Organisation des Schiedsverfahrens

Artikel 2 - Zusammensetzung und Aufgabe der Ständigen Schiedskammer

Artikel 3 - Zusammensetzung und Funktion des wissenschaftlichen Ausschusses

Teil 2. Anwendungsbereich

Artikel 4 - Die Verfahrensparteien

Artikel 5 – Die Klage

Artikel 6 – Die Regeln in Bezug auf die Beweisführung

Artikel 7 - Die Taten nach ihrer Schwere und die Kategorien der finanziellen Entschädigungen

Artikel 8 – Die Aufgabe der Schiedsrichter

Teil 3. Das Schiedsverfahren

Artikel 9 – Einreichung des Antrags

Artikel 10 - Weiterverfolgung des Antrags durch das juristische Sekretariat

Artikel 11 - Antwort des Beklagten

Artikel 12 - Rolle der Ständigen Schiedskammer

Artikel 13 – Zusammensetzung der Schiedsgerichte

09.10.2012

Artikel 14 - Die Prüfung des Falles durch die Schiedsrichter

Artikel 15 - Geltende rechtliche Regelungen

Artikel 16 - Vertraulichkeit des Verfahrens

Artikel 17 - Verkündung des Schiedsspruchs

Artikel 18 – Prüfung der Übereinstimmung des Schiedsspruchs mit der Schiedsordnung durch die Ständige Schiedskammer

Artikel 19 – Zustellung und Vollstreckbarkeit des Schiedsspruchs

Artikel 20 - Die Kosten des Schiedsverfahrens

III. Kommentar zu den Artikeln

IV. Anhänge:

- Antragsformular im Hinblick auf angemessene Entschädigungsmaßnahmen
- Modell des Schiedsauftrags
- Listen der Schiedsrichter
- Liste der zugelassenen Mediatoren
- Tarifliste für die Honorare der Schiedsrichter
- Formular zur Erklärung der Unabhängigkeit und Unparteilichkeit

09.10.2012

I. Vorwort

Der Kontext

Angesichts des Ausmaßes des Phänomens des sexuellen Missbrauchs Minderjähriger im Rahmen eines Machtverhältnisses haben mehrere Mitglieder der Abgeordnetenkammer vorgeschlagen, einen Sonderausschuss für die „Behandlung von sexuellem Missbrauch und Pädophilie im Rahmen eines Machtverhältnisses, insbesondere innerhalb der Kirche“ einzurichten. Dieser Vorschlag wurde eingereicht und auf der Plenarsitzung der Kammer am 28. Oktober 2010 einstimmig verabschiedet. Am selben Tag wurde der Sonderausschuss eingerichtet, und zwar zu dem Zweck, die Existenz der Opfer anzuerkennen und diese Verbrechen und Vergehen, die lange von einem Mantel des Schweigens verdeckt waren, aufzuklären.

Der Sonderausschuss hat seinen Bericht am 31. März 2011 vorgelegt (Dok. 53 0520/002 - 2010-2011). Unter den zahlreichen von ihm formulierten Empfehlungen findet sich auch ein speziell an die Kirchenbehörden gerichtetes Angebot. Der Sonderausschuss stellt auf Seite 399 seines Berichts fest, dass „die Opfer aufgrund der Tatsache, dass seit den Taten eine lange Zeit verstrichen ist und jahrelang darüber geschwiegen wurde, Gefahr laufen, vor Zivil- oder Strafgerichten keine wirksame gerichtliche Klage erheben zu können, die ihnen erlauben würde, eine Anerkennung, eine geeignete Behandlung und gegebenenfalls eine Entschädigung zu erhalten.“ Im Übrigen stellt er fest, dass die Kirchenbehörden ihren Willen zum Ausdruck gebracht haben, eine moralische Verantwortung zu übernehmen und die Opfer gegebenenfalls finanziell zu unterstützen.

Aufgrund dieser Feststellungen hat der Sonderausschuss der Kirche vorgeschlagen, diesen Willen zur Entschädigung in die Tat umzusetzen und an Verfahren mitzuwirken, die einer Schiedsorganisation unter dem Schirm der „Weiterverfolgungskommission für die Behandlung von sexuellem Missbrauch im Rahmen eines Machtverhältnisses" anvertraut werden. Eine Schiedsorganisation, präzisiert der Bericht, „könnte auch damit beauftragt werden, über die Streitfälle zwischen Opfern und Organisationen, bei denen es sich nicht um die Kirchenbehörden handelt, zu entscheiden.

Die Anerkennung einer moralischen Verantwortung seitens der Kirche

In einer Mitteilung vom 30. Mai 2011 haben sich die Bischöfe und Kirchenoberen „im Bewusstsein ihrer moralischen Verantwortung und der Erwartungen der Gesellschaft ihnen gegenüber“ verpflichtet, „eine Anerkennung der Opfer zu gewährleisten und Maßnahmen zur Linderung ihres Leidens anzunehmen“. Nach eigener Aussage „entschlossen, die Würde der Opfer wiederherzustellen und ihnen je nach ihrem Bedarf finanzielle Entschädigungen zukommen zu lassen“, haben sie sich, dem Vorschlag des Sonderausschusses entsprechend, bereit erklärt, „mit den Experten der Weiterverfolgungskommission an der Einrichtung einer pluridisziplinären Form von Schiedsverfahren für verjährte Fälle, mit denen sich die Gerichte nicht mehr befassen können, zusammenzuarbeiten.“ Im Übrigen haben sie den Wunsch geäußert, dass die Schiedsrichter außerdem die Befugnis haben, die Parteien zu einer Mediation zu leiten.

Die Experten der parlamentarischen Weiterverfolgungskommission haben sich mit den von der Bischofskonferenz und den führenden Oberhäuptern der religiösen Kongregationen und Orden

beraten, um eine Schiedsorganisation zu entwickeln, die die Garantien für ein faires Verfahren bietet und den Anforderungen von Artikel 1676 bis 1723 des Gerichtsgesetzbuches entspricht. In diesem Rahmen werden den Opfern verjährter Taten, die auf eine Anerkennung ihres Leidens und/oder eine finanzielle Entschädigung Wert legen, pluridisziplinäre Schiedsverfahren möglich gemacht.

Die Bischöfe und die religiösen Oberhäupter haben eine juristische Person gegründet, die ermächtigt ist, sie als Beklagter in diesen Verfahren zu vertreten.

Die Merkmale der Schiedsordnung

Die vorliegende Schiedsordnung legt den Rechtsrahmen fest, in dem die Schiedsrichter gehalten sind, sich zu den von Opfern sexuellen Missbrauchs, die zum Zeitpunkt der Taten minderjährig waren, eingereichten Anträgen zu äußern.

Das Verfahren hat einerseits zum Gegenstand, das Leiden der Opfer anzuerkennen und ihre Würde wiederherzustellen. Anderseits zielt es darauf ab, die eventuelle finanzielle *freiwillige*, *subsidiäre* und *pauschale* Entschädigung zu regeln, die von der zur Vertretung der Bischöfe und führenden Oberhäupter ermächtigten juristischen Person an die - minderjährigen - Opfer von sexuellem Missbrauch, begangen von einem Priester einer belgischen Diozöse oder einem Mitglied einer in Belgien niedergelassenen Kongregation oder eines in Belgien niedergelassenen religiösen Ordens und vorausgesetzt, die Taten sind verjährt, zu zahlen ist. Dies bedeutet Folgendes:

1. Die Bischöfe und religiösen Oberhäupter erklären sich bereit, auf einer rein freiwilligen Basis, ohne jegliche juristische Verpflichtung, finanzielle Entschädigungen zu gewähren. Die Begründetheit der Entschädigung beruht keinesfalls auf einer auf der zur Vertretung der Bischöfe und der religiösen Oberhäupter ermächtigten juristischen Person lastenden Schuldvermutung, sondern vielmehr auf einer freiwilligen Erklärung der moralischen Verantwortung und kollektiven Solidarität gegenüber den Opfern. Da die Taten verjährt sind, können sie nicht mehr vor gewöhnlichen Gerichtshöfen und Gerichten abgeurteilt und der juristischen Verantwortung unterworfen werden.

2. Insbesondere aus diesen Gründen hat die finanzielle Entschädigung auch einen *pauschalen* Charakter. Die von Fall zu Fall gebildeten Schiedsgerichte haben im Hinblick auf die Zweckmäßigkeit der Gewährung einer finanziellen Entschädigung und die Festlegung des Betrags breiten Ermessensspielraum. Diese Entschädigung wird nach Billigkeitserwägungen und innerhalb der von der Schiedsordnung vorgesehenen Grenzen gewährt. Dank des - in den meisten Fällen - pauschalen Charakters der Entschädigung ist das Opfer davon freigestellt, den schweren Beweis des Ausmaßes seines Schadens und des kausalen Zusammenhangs zwischen den Taten sexuellen Missbrauchs und dem erlittenen Schaden zu führen. Es braucht lediglich die Taten sexuellen Missbrauchs nachzuweisen. Die in den vorliegenden Vorschriften festgelegte Einstufung der Schwere der Taten ist an die Bestimmungen des belgischen Strafgesetzbuches gemäß der Auslegung in der Rechtstheorie und der Rechtsprechung angelehnt.

09.10.2012

3. Die über das Schiedsverfahren gewährte finanzielle Entschädigung ist *subsidiär*: das Schiedsverfahren ist nur dann *möglich*, wenn das Opfer sich nicht mehr an die Gerichtshöfe und Gerichte der Justiz wenden kann, weil die Taten verjährt sind, und wenn kein anderes Verfahren wegen der gleichen Taten läuft.

Die Schiedsorganisation

Auf Initiative der „Weiterverfolgungskommission für die Behandlung von sexuellem Missbrauch im Rahmen eines Machtverhältnisses“ wird eine Schiedsorganisation eingerichtet.

Entsprechend dem vom parlamentarischen Ausschuss geäußerten Wunsch hat das Schiedszentrum einen *zeitlich begrenzten Charakter*: Sie ist nur für die vor dem 31. Oktober 2012 eingereichten Klagen zuständig.

Das Schiedszentrum ist eine neutrale, von den Kirchenbehörden unabhängige Instanz. Die Schiedsrichter sind ermächtigt, rechtsverbindliche Urteile zu fällen. Auf Antrag der Parteien können sie auch versuchen, diese miteinander zu versöhnen oder sie zwecks gütlicher Regelung an eine dritte, unabhängige und unparteiische Person (einen zugelassenen Mediator) weiterzuleiten. Wenn der Versöhnungs- oder Mediationsversuch scheitert, kommen die eingesetzten Schiedsrichter wieder zum Zug und fällen vollkommen unparteiisch ihr Urteil über die Klage. Wenn die Versöhnung oder Mediation zu einer Regelung zwischen den Parteien führt, wird diese von den Schiedsrichtern für rechtsgültig erklärt und erlangt sie die gleiche Vollstreckbarkeit wie ein Schiedsspruch.

Das Schiedszentrum verfügt über ein ständiges Sekretariat, an der Adresse Rue Brederode, 21 in 1000 Brüssel.

Definitionen (für die vorliegende Schiedsordnung)

Das **Schiedsverfahren** ist ein Verfahren, das erlaubt, eine Streitigkeit außerhalb der Gerichtshöfe und Gerichte durch unabhängige Schiedsrichter, die aufgrund ihres Fachwissens in dem jeweiligen Bereich eingesetzt werden, zu regeln. Ihr Beschluss (oder Schiedsspruch) ist für die Parteien verbindlich.

Die **Versöhnung** ist eine Etappe des Schiedsverfahrens, in der die Schiedsrichter auf kontradiktorische Weise versuchen, die Parteien dazu zu bringen, ihre Streitigkeit auf dem Wege des Dialogs zu regeln, um zu einer für beide Seiten befriedigenden Lösung zu gelangen. Die Schiedsrichter spielen eine aktive Rolle im Dialog zwischen den Parteien und können einen Regelungsentwurf vorschlagen.

Die **Mediation** ist ein Verfahren, in dem eine dritte, unabhängige und unparteiische Person (der Mediator) von den Parteien damit beauftragt wird, ihnen zu helfen, zu einer gütlichen Regelung zu gelangen. Der Mediator ist nicht ermächtigt, den Parteien eine Lösung für ihre Streitigkeit aufzuerlegen.

09.10.2012

Im Gegensatz zur Versöhnung kann die Mediation Anlass zu separaten Gesprächen mit jeder der Parteien geben.

09.10.2012

II. SCHIEDSORDNUNG

TEIL 1. ORGANISATION DES SCHIEDSVERFAHRENS

Artikel 1 – Die Organisation des Schiedsverfahrens

Das Schiedszentrum im Bereich des sexuellen Missbrauchs (im Folgenden das „Zentrum“) ist das Schiedsorgan, das vorübergehend gebildet wird, um die Klagen in Bezug auf verjährte Taten sexuellen Missbrauchs, begangen an einem/einer Minderjährigen von einem Priester einer belgischen Diozöse oder einem Mitglied einer in Belgien niedergelassenen religiösen Kongregation oder eines in Belgien niedergelassenen religiösen Ordens, zu behandeln. Die Schiedsgerichte werden im Rahmen dieses Zentrums, das auch eine Ständige Schiedskammer, einen wissenschaftlichen Ausschuss und ein juristisches Sekretariat umfasst, gebildet werden.

Artikel 2 - Aufgabe und Zusammensetzung der Ständigen Schiedskammer

2.1. Aufgabe der Ständigen Schiedskammer

Die Ständige Schiedskammer sorgt für den ordnungsgemäßen Ablauf des Verfahrens und die korrekte Anwendung der vorliegenden Schiedsordnung. Ihre Befugnisse werden in Artikel 12 der vorliegenden Schiedsordnung genau dargelegt.

2.2. Zusammensetzung der Ständigen Schiedskammer

Die Ständige Schiedskammer besteht aus sieben Mitgliedern, deren Unabhängigkeit, Unparteilichkeit und Ehrlichkeit unbestreitbar sind. Sie ist pluridisziplinär zusammengesetzt. Ihre Mitglieder können nicht den unter Artikel 13 erwähnten Schiedsgerichten angehören.

Die sieben Mitglieder der Ständigen Schiedskammer werden von dem in Artikel 3 vorgesehenen wissenschaftlichen Ausschuss benannt. Die Dauer ihres Mandats endet mit der endgültigen Regelung des letzten dem Zentrum vorgelegten Falles.

Um gültig zu entscheiden, muss die Ständige Schiedskammer mindestens fünf Mitglieder zusammenbringen. Sie kann allerdings eines oder mehrere ihrer Mitglieder mit bestimmten Aufgaben betrauen. Diese Mitglieder sind gehalten, auf der folgenden Sitzung einen entsprechenden Bericht zu erstatten.

Wenn ein Mitglied der Ständigen Schiedskammer ein Interesse an einer Klage hat, die beim Zentrum eingereicht wird, muss es das juristische Sekretariat darüber informieren. Das Mitglied erhält dann im Folgenden keinerlei weiteren Informationen und kein Dokument in Verbindung mit dieser Klage und nimmt nicht mehr an dem damit zusammenhängenden Verfahren teil.

Artikel 3 - Zusammensetzung und Funktion des wissenschaftlichen Ausschusses

09.10.2012

Der wissenschaftliche Ausschuss des Zentrums ist mit der Auslegung der vorliegenden Schiedsordnung betraut. Die nicht in der Schiedsordnung behandelten Fragen werden dem wissenschaftlichen Ausschluss vorgelegt und von diesem entschieden. Er kann von der Ständigen Schiedskammer oder von einem Schiedsgericht konsultiert werden.

Jedes Jahr erstellt der wissenschaftliche Ausschuss einen schriftlichen Bericht, wobei er den vertraulichen Charakter der behandelten Fälle berücksichtigt.

Der wissenschaftliche Ausschuss erstattet der „Weiterverfolgungskommission für die Behandlung von sexuellem Missbrauch im Rahmen eines Machtverhältnisses“ Bericht, wenn er von dieser dazu aufgefordert wird.

Der wissenschaftliche Ausschuss erstellt die in Artikel 13.1.2. erwähnten Schiedsrichterlisten. Er sorgt dafür, dass die ausgeschiedenen oder verstorbenen Mitglieder der Ständigen Schiedskammer ersetzt werden.

Der wissenschaftliche Ausschuss setzt sich aus vier Mitgliedern zusammen, von denen zwei von der „Weiterverfolgungskommission für die Behandlung von sexuellem Missbrauch im Rahmen eines Machtverhältnisses“ und die anderen zwei von den Bischöfen und den Oberhäuptern der religiösen Kongregationen und Orden benannt werden. Die Dauer der Mandate endet mit der endgültigen Regelung des letzten dem Zentrum vorgelegten Falles. Im Falle des Ausscheidens oder Versterbens eines Mitglieds des wissenschaftlichen Ausschusses ernennt die Instanz, die das ausscheidende oder verstorbene Mitglied ernannt hat, ein neues Mitglied.

Der wissenschaftliche Ausschuss trifft seine Entscheidungen im Einvernehmen.

Die Mitglieder des Ausschusses haben kein Mandat in der Ständigen Schiedskammer und können nicht als Schiedsrichter in die vom Zentrum behandelten Fälle auftretren.

TEIL 2. ANWENDUNGSBEREICH

Artikel 4 - Die Verfahrensparteien

4.1. Der Kläger

Der Kläger kann jede natürliche, zum Zeitpunkt der Taten minderjährige natürlich Person sein, die das direkte Opfer eines Missbrauchs war, der von einem Priester einer belgischen Diozöse oder einem Mitglied einer in Belgien niedergelassenen religiösen Kongregation oder eines in Belgien niedergelassenen religiösen Ordens begangen wurde und der aufgrund der Verjährung als Rechtsmittel nur noch dieses Verfahren zur Verfügung steht.

Der Kläger kann Taten geltend machen, die sich entweder in Belgien abgespielt haben oder im Ausland, wenn der verklagte Priester oder das verklagte Mitglied einer religiösen Kongregation oder eines religiösen Ordens im Rahmen einer Mission seines Vorgesetzten im Ausland gewohnt hat und wenn die Taten in Belgien strafbar waren.

09.10.2012

Der Kläger kann auch eine natürliche Person sein, die indirekt ein Opfer der behaupteten Taten sexuellen Missbrauchs ist, wenn diese die entscheidende Ursache für den Selbstmord des direkten Opfers waren. In diesem Fall kann der Vater, die Mutter, ein Abkömmling erster Ordnung, der Gatte oder die Gattin des direkten Opfers oder auch der oder die gesetzliche Zusammenwohnende oder die Person, die zum Zeitpunkt des Selbstmords dauerhaft mit dem direkten Opfer zusammengelebt hat, in seinem/ihrem eigenen Namen und für eigene Rechnung und gegebenenfalls im Namen und für Rechung der oben genannten Angehörigen, einen Antrag einreichen, um die Anerkennung seines/ihres persönlichen Leidens und eine angemessene Entschädigung, die in Artikel 7.3. bestimmt wird, zu erlangen. In dieser Hypothese müssen die behaupteten verjährten Taten sich nach dem 31. Dezember 1945 abgespielt haben. Gegebenenfalls werden sich der Kläger und die vertretenen Angehörigen die Entschädigung teilen müssen, dies gemäß dem Verteilerschlüssel, der zwischen ihnen vereinbart oder, auf ihren Wunsch, von den Schiedsrichtern festgelegt wird.

Sofern alle Personen, die kraft des vorstehenden Absatzes zur Einreichung eines Antrags berechtigt sind, verstorben sind, kann ein Bruder oder eine Schwester des durch Selbstmord verstorbenen Opfers auf dieser Grundlage einen Antrag in seinem/ihrem eigenen Namen und für seine/ihre eigene Rechnung und, gegebenenfalls, in Namen und für Rechnung von allen oder bestimmten seiner Brüder und Schwestern einreichen. Kein anderes Mitglied der Familie des Opfers kann im Rahmen der vorliegenden Schiedsordnung einen gültigen Antrag einreichen.

4.2. Der Beklagte

Der Beklagte ist die juristische Person, die ermächtigt ist, die Bischöfe und die Oberhäupter der religiösen Kongregationen oder Orden im Rahmen dieses Verfahrens zu vertreten.

Artikel 5 – Die Klage

5.1. Gegenstand der Klage

Der Kläger gibt in dem Antragsformular den Gegenstand seiner Klage deutlich an. Es kann sich um eine Klage auf Anerkennung des Leidens aufgrund des sexuellen Missbrauchs und die Wiederherstellung der Würde des Opfers und/oder um eine Klage auf finanzielle Entschädigung handeln. Diese letztere, begründet auf der von den Bischöfen und religiösen Oberhäuptern übernommenen moralischen Verantwortung, wird zu den in der vorliegenden Schiedsordnung vorgesehenen Bedingungen gewährt. Sie besteht aus einem einmaligen Pauschalbetrag, der nach Billigkeitserwägungen im Rahmen des Schiedsverfahrens festgelegt wird.

5.2. Subsidiarität der Klage

5.2.1. Eine Klage ist nur dann möglich, wenn das Opfer nicht Partei eines anderen laufenden Verfahrens ist, das wegen derselben Taten geführt wird, und wenn ihm wegen der Verjährung dieser Taten vor den Gerichtshöfen und Gerichten kein anderes Rechtsmittel zur Verfügung steht. Wenn es bezüglich dieser Punkte Meinungsverschiedenheiten gibt, werden diese von der Ständigen Schiedskammer entschieden.

09.10.2012

5.2.2. Wenn ein Opfer wegen der gleichen Taten ein Zivilverfahren eingeleitet hat, auf das es verzichten möchte, das aber aus verfahrensrechtlichen Gründen nicht vor dem 31. Oktober 2012 eingestellt werden kann, kann es für verjährte Taten vorsorglich einen Antrag einreichen. Die Ständige Schiedskammer entscheidet spätestens am 31. Juli 2013 über die Zulässigkeit des Antrags. Das Opfer lässt ihm vorher den Beweis für seinen Verzicht und die Beendigung des Zivilverfahrens zukommen.

5.2.3. Wenn ein Opfer als Zivilpartei an einem noch vor einem Strafgericht anhängigen Prozess beteiligt ist und befürchtet, dass Verjährung eintritt, kann es spätestens am 31. Oktober 2012 ebenfalls vorsorglich einen Antrag einreichen. Die Ständige Schiedskammer entscheidet, gegebenenfalls nach Kontaktaufnahme mit der Staatsanwaltschaft, unter Anwendung von Artikel 12.1., 2. Gedankenstrich, spätestens am 31. Juli 2013 über die Zulässigkeit des Antrags.

5.2.4. Wenn das Opfer von dem bezeichneten Täter, seinem kirchlichen Vorgesetzten oder einer religiösen Instanz bereits finanziellen Schadensersatz erhalten und eine endgültige Zahlungsbestätigung ausgestellt hat, kann es im Rahmen des Schiedsverfahrens keinen Anspruch auf eine finanzielle Entschädigung erheben. Die Ständige Schiedskammer oder das angerufene Schiedsgericht beurteilt, ob die Zahlungsbestätigung endgültig ist und ob der erhaltene Schadensersatz die gleichen Taten betrifft. Wenn keinerlei endgültige Zahlungsbestätigung ausgestellt wurde, kann das Opfer das Schiedsverfahren anstrengen, wobei aber der Betrag, den es vorher erhalten hat, von der finanziellen Entschädigung abgezogen wird, die von den Schiedsrichtern gegebenenfalls gewährt wird.

Artikel 6 – Die Regeln in Bezug auf die Beweisführung

6.1. Beweis der Taten sexuellen Missbrauchs

Die behaupteten Taten sexuellen Missbrauchs müssen von dem Kläger bewiesen werden oder zumindest eine hohe Wahrscheinlichkeit aufweisen, die keinen Raum für vernünftige Zweifel lässt. Des Weiteren ist der Kläger gehalten, den Beweis für besondere sachdienliche Umstände zu erbringen, so etwa sein Alter zum Zeitpunkt der Taten und deren zeitliche Erstreckung.

Der Beweis der Taten kann durch Vermutungen und Zeugenaussagen, die der unabhängigen Bewertung der Schiedsrichter unterliegen, sowie durch schriftliche Anerkenntnisse und Gerichtsentscheidungen erbracht werden.

6.2. Beweis des Schadens und des ursächlichen Zusammenhangs: allgemeine Grundsätze

Um die dem Kläger zufallende Beweislast zu erleichtern, werden der Schaden und der ursächliche Zusammenhang in den drei ersten Kategorien von Taten sexuellen Missbrauchs, die in Artikel 7.1.3. aufgeführt werden, vermutet. In diesen Fällen reicht der Beweis der Taten und ihrer Schwere.

Wenn die behaupteten Taten unter die in Artikel 7.1.3. aufgeführte Kategorie 4 fallen, muss der Kläger nicht nur ihre außergewöhnliche Schwere, sondern auch das Ausmaß des erlittenen

Schadens und den kausalen Zusammenhang - die Verbindung zwischen den behaupteten Taten und dem Schaden - nachweisen.

Wenn der Kläger ein indirektes Opfer ist, wie in Artikel 4.1. Absatz 3 definiert, muss er nicht nur die behaupteten Taten sexuellen Missbrauchs und den Selbstmord des direkten Opfers dieser Taten beweisen, sondern auch den Beweis dafür erbringen, dass diese Taten der entscheidende Grund für den Selbstmord des direkten Opfern waren. Sein moralischer Schaden wird vermutet.

Artikel 7 - Die Taten nach ihrer Schwere und die Kategorien der finanziellen Entschädigungen

7.1. Die Taten nach ihrer Schwere

7.1.1. Die finanzielle Entschädigung eines direkten Opfers hängt von der Schwere der Taten sexuellen Missbrauchs ab und wird in vier Kategorien aufgeteilt. Jeder Kategorie entspricht ein Höchstbetrag der finanziellen Entschädigung. Die Schiedsrichter haben damit einen Ermessensspielraum, der ihnen erlaubt, allen Umständen des Falles Rechnung zu tragen. Vor allem drei Aspekte werden berücksichtigt: das junge Alter des Opfers und der einmalige oder repetitive Charakter über einen kurzen oder langen Zeitraum der begangenen Taten sowie die Kosten einer eventuellen Therapie.

7.1.2. Wenn die Taten unter mehrere Kategorien fallen, wird nur die höchste Kategorie berücksichtigt.

7.1.3. Die finanzielle Entschädigung wird folgendermaßen je nach den vier Kategorien berechnet:

Kategorie 1. Im Fall eines Sittlichkeitsdelikts, ohne Gewalt und ohne Drohungen an dem Opfer begangen: finanzielle Entschädigung bis zu einem Höchstbetrag von 2.500 Euro.

Wenn das minderjährige Opfer zum Zeitpunkt der Taten noch keine sechzehn Jahre alt oder besonders verwundbar war, fallen die Taten unter die Kategorie 2.

Kategorie 2. Im Fall eines Sittlichkeitsdelikts, mit Gewalt oder Drohungen an dem Opfer begangen, oder wenn diesbezüglich Gewalt oder Drohungen zum Zeitpunkt der Taten vermutet werden, wenn das minderjährige Opfer noch keine sechzehn Jahre alt oder besonders verwundbar war: finanzielle Entschädigung bis zu einem Höchstbetrag von 5.000 Euro.

Kategorie 3. Im Fall einer Vergewaltigung, das heißt im Fall von Akten sexueller Penetration gleich welcher Art und durch gleich welches Mittel, begangen an einem nicht zustimmenden Minderjährigen, wobei gilt, dass der Minderjährige, wenn er zum Zeitpunkt der (ersten) Taten noch keine sechzehn Jahre alt oder besonders verwundbar war, als nicht zustimmend betrachtet wird: finanzielle Entschädigung bis zu einem Höchstbetrag von 10.000 Euro.

Kategorie 4. Im Fall von Taten, die unter die vorgenannten Kategorien fallen und die angesichts ihrer Schwere, des außergewöhnlich langen Zeitraums, während dem sie begangen wurden, oder der besonderen Umstände der sexuellen Missbräuche als außergewöhnlich angesehen werden

müssen und nachweisbare außergewöhnliche Schäden angerichtet haben, deren kausaler Zusammenhang mit dem sexuellen Missbrauch bewiesen ist: finanzielle Entschädigung bis zu einem Höchstbetrag von 25.000 Euro.

7.1.4. Wenn ein Schiedsgericht in einem außergewöhnlichen Fall einstimmig der Auffassung ist, dass ein deutliches Missverhältnis zwischen dem Höchstbetrag der Kategorie 4 und dem von dem Opfer des sexuellen Missbrauchs tatsächlich erlittenen Schaden besteht, kann die Ständige Schiedskammer auf begründeten Antrag des Schiedsgerichts hin und nach Anhörung der Parteien dem Schiedsgericht erlauben, den vorgesehenen Höchstbetrag zu überschreiten, wenn sie feststellt, dass der erlittene und bewiesene Schaden einen außergewöhnlichen Charakter hat und sein Ausmaß größer ist als der von den anderen unter die Kategorie 4 fallenden Opfer erlittene Schaden. Die Ständige Schiedskammer entscheidet mit Einstimmigkeit von seinen Mitgliedern über diese Genehmigung.

7.2. Mehrzweckcharakter der finanziellen Entschädigung und Beweislast

7.2.1. Die Beträge in den Kategorien 1 bis 3 sind pauschal und dienen mehreren Zwecken; sie stellen eine finanzielle Entschädigung für den moralischen und materiellen Schaden (wie etwa Therapiekosten und andere medizinische Ausgaben, Fahrtkosten) eines direkten Opfers dar.

7.2.2. Auch die Beträge in der Kategorie 4 dienen mehreren Zwecken und stellen eine finanzielle Entschädigung für den moralischen und materiellen Schaden dar, einschließlich des Vermögensschadens (ständige Arbeitsunfähigkeit).

7.3. Finanzielle Entschädigung im Fall von Selbstmord des direkten Opfers

Der Kläger, der indirektes Opfer eines sexuellen Missbrauchs im Sinne und unter den Bedingungen der Artikel 4.1., Absatz 3 und 6.2, Absatz 3 ist, kann eine finanzielle Entschädigung von maximal 7.000 Euro erhalten.

Artikel 8 – Die Aufgabe der Schiedsrichter

8.1. Prinzip

Da die Taten, die Gegenstand des Schiedsverfahrens sind, verjährt sind, können die Täter weder von der Ständigen Schiedskammer noch von den Schiedsgerichten verurteilt werden.

Die Schiedsrichter werden davon absehen, in ihren Schiedsurteilen oder den eventuellen Protokollen über eine gütliche Regelung den Namen der Täter und jedes Element, das deren Identifizierung erlaubt, unter Beachtung ihres erworbenen Rechts auf Verjährung und ihres Rechts auf Achtung ihres Privatlebens zu erwähnen.

8.2. Versöhnung oder Mediation im Rahmen dieses Verfahrens

8.2.1. Ab der Einreichung des Antrags und zu jedem Zeitpunkt des Verfahrens können die angerufenen Schiedsrichter - entweder die Ständige Schiedskammer oder ein Schiedsgericht –

auf Wunsch der Parteien oder, die Zustimmung letzterer vorausgesetzt, auf eigene Initiative versuchen, zwecks gütlicher Regelung eine Versöhnung herbeizuführen.

Der Versöhnungsversuch durch die Schiedsrichter zielt darauf ab, eine Streitigkeit auf dem Weg der Diskussion zu regeln und auf diese Weise eine für beide Parteien befriedigende Lösung zu finden, wobei die Schiedsrichter in dem Dialog zwischen den Parteien eine aktive Rolle spielen und einen Regelungsentwurf vorschlagen können. Wenn die Versöhnung zu einer Vereinbarung zwischen den Parteien führt, wird sie in einem Protokoll, das von den Parteien und den Schiedsrichtern unterzeichnet wird, schriftlich festgehalten. Letzteres hat die gleiche Vollstreckbarkeit wie ein Schiedsspruch.

Wenn die Parteien den Wunsch äußern, dass die Ständige Schiedskammer oder ein Schiedsgericht eine Versöhnung versucht, akzeptieren sie, dass die betroffenen Schiedsrichter im Falle des Scheiterns dieses Verfahrens später nicht wegen ihres Eingreifens als Versöhner abgelehnt werden können, vorausgesetzt, sie haben während des Versöhnungsverfahrens keine Einzelgespräche mit den Parteien geführt.

8.2.2. Ab der Einreichung des Antrags und zu jedem Zeitpunkt des Verfahrens können die Parteien eine Mediation in Anspruch nehmen, um zu einer gütlichen Regelung zu gelangen. Zu diesem Zweck müssen sie in gegenseitigem Einvernehmen einen zugelassenen Mediator wählen, der kein Schiedsrichter sein darf. Im Anhang der vorliegenden Vorschriften findet sich eine informatorische Liste von Mediatoren.

Bei der Mediation handelt es sich um ein Verfahren, in dem eine unabhängige und unparteiische dritte Person (der Mediator) von den Parteien damit beauftragt wird, ihnen zu helfen, zu einer gütlichen Regelung zu gelangen. Der Mediator ist nicht ermächtigt, den Parteien eine Lösung für ihre Streitigkeit aufzuerlegen. Wenn die Mediation zu einer Vereinbarung zwischen den Parteien führt, wird sie in einem Protokoll, das von den Parteien und dem Mediator unterzeichnet wird, schriftlich festgehalten. Gegebenenfalls können die Parteien die Ständige Schiedskammer oder das Schiedsgericht bitten, ihre Vereinbarung durch einen Schiedsspruch zu bestätigen.

8.2.3. Wenn die Ständige Schiedskammer oder ein Schiedsgericht feststellt, dass die Versöhnung oder Mediation nicht erlaubt hat, eine gütliche Regelung zu erreichen, wird das Verfahren von den angerufenen Schiedsrichtern fortgesetzt.

8.3. Außerverfolgungsstellung oder Freispruch

Wenn der in der Klage bezeichnete Täter für die behaupteten Taten sexuellen Missbrauchs in den Genuss einer Außerverfolgungsstellung oder eines Freispruchs gekommen ist, prüft die Ständige Schiedskammer, ob es sich um die gleichen Taten handelt. Ist dies der Fall, erklärt sie die Klage für unzulässig.

8.4. Der bezeichnete Täter ist verstorben oder nicht identifizierbar

Wenn sich herausstellt, dass der in einem Antrag bezeichnete Täter verstorben ist, oder wenn der Täter trotz gründlicher, unter anderem in Zusammenarbeit mit dem Beklagten durchgeführter

Recherchen nicht identifiziert werden kann, versucht die Ständige Schiedskammer, die Parteien zu einer Versöhnung zu bewegen.

Wenn der Versöhnungsversuch scheitert, kann die Ständige Schiedskammer den Fall an ein Schiedsgericht verweisen, wenn sie feststellt, dass gültige Geständnisse der Taten sexuellen Missbrauchs existieren.

8.5. Anhörung des bezeichneten Täters

Die Ständige Schiedskammer und die Schiedsgerichte können den bezeichneten Täter zu jedem Zeitpunkt des Verfahrens vorladen, um seine Version der behaupteten Taten zu hören.

TEIL 3. DAS SCHIEDSVERFAHREN

Artikel 9 – Einreichung des Antrags

9.1. Einreichungsfrist

Ein Antrag ist nur dann zulässig, wenn er vor dem 31. Oktober 2012 gültig eingereicht wird.

9.2. Antragsformular

9.2.1. Der Kläger reicht seinen Antrag beim Zentrum mithilfe des ordnungsgemäß ausgefüllten Formulars, das sich im Anhang der vorliegenden Schiedsordnung befindet, gültig ein. Dieses Formular wird vom Zentrum auf Anfrage zur Verfügung gestellt, entweder auf der Website oder über andere Organisationen und Vereinigungen (Justizhäuser, Rechtshilfestellen, …).

9.2.2. Bei seiner Einreichung muss das Formular unbedingt von dem Kläger selbst unterzeichnet sein. Wenn diese Unterschrift fehlt, ist die Klage nicht zulässig.

9.2.3. Der Antrag wird durch die Einreichung des Formulars mitsamt seiner Anlagen, in zwei Exemplaren und gegen Empfangsbestätigung beim Sekretariat des Zentrums oder durch Versand per Einschreiben des Formulars mitsamt seiner Anlagen, in zwei Exemplaren, an die Adresse des Zentrums eingebracht. Das Versanddatum ist für die Einhaltung der in Artikel 9.1. genannten Frist entscheidend.

9.3. Anlagen zum Formular

Wenn der Kläger dem Formular Beweisstücke beifügt, muss er ebenfalls ein Verzeichnis dieser Stücke beilegen.

Artikel 10 - Weiterverfolgung des Antrags durch das juristische Sekretariat

10.1. Überprüfung des Antrags

09.10.2012

10.1.1. Bei Erhalt eines Antrags prüft das juristische Sekretariat:

- ob die in Artikel 9.1. genannte Einreichungsfrist eingehalten wurde;

- ob aus den vom Kläger gemachten Angaben nicht hervorgeht, dass er - für die gleichen Taten - Kläger in einem anderen laufenden Verfahren ist;

- dass das Formular vollständig ausgefüllt ist und die notwendigen Anlagen beigefügt sind.

10.1.2. Das juristische Sekretariat kann einen Kläger auffordern, das Formular zu vervollständigen, wenn bestimmte Elemente fehlen oder nicht perfekt lesbar sind. Um die Behandlung der Klage nicht zu verzögern, werden die nachträglichen Ergänzungen binnen 15 Werktagen ab dem dritten Tag nach dem Versand der Aufforderung eingereicht.

10.1.3. Das juristische Sekretariat erstattet der Ständigen Schiedskammer Bericht.

10.2. Zustellung der Klage an den Beklagten

Wenn die Bedingungen von Artikel 10.1.1. erfüllt sind, schickt das juristische Sekretariat dem Beklagten innerhalb einer Frist von zwanzig Werktagen ab Erhalt des Antrags ein Exemplar des Antrags und seiner Anlagen zu.

Artikel 11 - Antwort des Beklagten

Der Beklagte verfügt über eine Frist von 45 Werktagen ab dem dritten Tag nach Versand des Antrags, um seine Bemerkungen bezüglich des Antrags zu formulieren (beispielsweise was den Ort, den Zeitraum oder die Beschreibung der Taten, die Identität des bezeichneten Täters usw. anbelangt). Er lässt seine Antwort dem juristischen Sekretariat zukommen, das sie unverzüglich an den Kläger weiterleitet.

Artikel 12 - Rolle der Ständigen Schiedskammer

12.1. Behandlung des Antrags durch die Ständige Schiedskammer

Nach Erhalt der Antwort des Beklagten oder bei Ablauf der Antwortfrist prüft die Ständige Schiedskammer den Fall. In diesem Stadium hat sie folgende Befugnisse:

- sie entscheidet auf Basis der ihr vorliegenden Unterlagen, ob der Antrag zulässig ist und ob das Schiedsverfahren fortgesetzt werden kann;

- im Zweifelsfall kann sie bei der Staatsanwaltschaft nachfragen, ob eine Voruntersuchung, Ermittlungen oder ein Gerichtsverfahren laufen und ob Verjährungsunterbrechungen eingetreten sind;

09.10.2012

- sie nimmt eine erste Prüfung des Antrags vor und setzt sich gegebenenfalls mit dem vermuteten Täter des sexuellen Missbrauchs in Verbindung, wobei sie zu diesem Zweck auf die volle Mitarbeit des Beklagten zählt;

- sie achtet auf die korrekte und pluridisziplinäre Zusammensetzung der Schiedsgerichte und übermittelt ihnen die Akten;

- sie kann jederzeit ein Versöhnungsverfahren einleiten;

- wenn die Parteien sich für eine Mediation entschieden haben, leitet sie die Akten an den von diesen gewählten Mediator weiter;

- sie bestätigt die Protokolle über die durch eine Mediation erreichte gütliche Regelung gemäß Artikel 8.2.2. und verleiht ihnen Vollstreckbarkeit.

12.2. Verjährung

12.2.1. Wenn die Ständige Schiedskammer zu der Auffassung gelangt, dass der Antrag unzulässig ist, weil die Taten sexuellen Missbrauchs nicht verjährt sind, verkündet sie einen Schiedsspruch, um dies festzustellen.

Die Parteien werden über diesen Schiedsspruch informiert.

12.2.2. Wenn die Ständige Schiedskammer der Ansicht ist, dass die Taten sexuellen Missbrauchs verjährt sind, versucht sie, die Parteien miteinander zu versöhnen. Wenn der Versöhnungsversuch scheitert, verweist sie den Fall an ein Schiedsgericht, das über die Grundlage des Antrags entscheidet. Bevor sie die Verweisung beschließt, prüft die Ständige Schiedskammer in den in Artikel 8.4. erwähnten Fällen, ob die Bedingungen dieser Bestimmung erfüllt sind.

12.3. Weitere Befugnisse der Ständigen Schiedskammer

Die Ständige Schiedskammer übt auch die folgenden Befugnisse aus:

- Sie urteilt über die Ablehnung von Schiedsrichtern, die Annahme des Rücktritts eines Schiedsrichters und den Ersatz von Schiedsrichtern, gemäß den Bestimmungen von Artikel 13.5.;

- sie ernennt die Schiedsrichter in den unter Artikel 13.2.2 und 13.3 aufgeführten Fällen und bestätigt sie gegebenenfalls in dem in Artikel 13.4.2. genannten Fall;

- sie überprüft die Übereinstimmung des Schiedsauftrags mit der vorliegenden Schiedsordnung, dies in Anwendung von Artikel 14;

- sie kann die in Artikel 17 genannte Frist verlängern;

- sie überprüft die Übereinstimmung der Schiedsspruchentwürfe mit der vorliegenden Schiedsordnung, dies in Anwendung von Artikel 18;

09.10.2012

- sie bestimmt die Schiedskosten am Ende des Verfahrens, dies in Anwendung von Artikel 20, Absatz 2;
- sie sorgt für die Einhaltung der Bestimmungen der vorliegenden Schiedsordnung.

Artikel 13 – Zusammensetzung der Schiedsgerichte

13.1. Prinzip der pluridisziplinären Zusammensetzung der Schiedsgerichte

13.1.1. Die Schiedsgerichte setzen sich aus drei Schiedsrichtern, darunter ein Vorsitzender, zusammen. Die Schiedsgerichte sind pluridisziplinär.

13.1.2. Der wissenschaftliche Ausschuss des Zentrums stellt die Listen der Schiedsrichter auf, die unterschiedliche berufliche Erfahrungen haben: eine Liste mit im Gesundheitswesen tätigen Personen, eine Liste mit Personen, die im Betreuungsbereich tätig sind, und eine Liste mit Juristen.

13.1.3. Wenn die Ständige Kammer entscheidet, dass es angebracht ist, den Fall an ein Schiedsgericht zu verweisen, übermittelt das juristische Sekretariat jeder Partei die drei in Artikel 13.1.2. genannten Schiedsrichterlisten.

13.2. Prinzip der Wahl ihres Schiedsrichters durch jede der Parteien

13.2.1. Der Kläger und der Beklagte wählen frei einen Schiedsrichter aus den vom wissenschaftlichen Ausschuss des Zentrums aufgestellten Schiedsrichterlisten. Anderenfalls wird der Schiedsrichter an ihrer Stelle von der Ständigen Schiedskammer aus den in Artikel 13.1.2. erwähnten Listen ausgewählt.

13.2.2. Wenn die Parteien den gleichen Schiedsrichter gewählt haben, fordert die Ständige Schiedskammer sie auf, jede einen neuen Schiedsrichter zu wählen.

13. 3. Ernennung des Vorsitzenden

Die Parteien können gemeinsam den Vorsitzenden aus der in Artikel 13.1.2. erwähnten Liste der Juristen benennen. Falls sie dies nicht tun oder sich nicht auf die Person des Vorsitzenden einigen können, wird dieser von der Ständigen Schiedskammer aus der Liste der Juristen ernannt.

13.4. Erklärung der Unabhängigkeit und Unparteilichkeit

13.4.1. Bevor sie sich mit einem Fall befassen, unterschreiben die Schiedsrichter eine Erklärung, womit sie ihre Unabhängigkeit und Unparteilichkeit gegenüber den Parteien und ihren Rechtsanwälten bestätigen und garantieren, dass sie während der gesamten Verfahrensdauer unabhängig und unparteilich bleiben werden.

13.4.2. Wenn ein Schiedsrichter zum Zeitpunkt seiner Ernennung der Ansicht ist, dass bestimmte Umstände bei den Parteien Zweifel an seiner Unabhängigkeit oder Unparteilichkeit wecken könnten, informiert er das juristische Sekretariat darüber, das die Parteien umgehend davon in

Kenntnis setzt und ihnen eine kurze Frist einräumt, um dazu Stellung zu nehmen. Nachdem die Parteien ihre Bemerkungen formuliert haben, oder nach Ablauf der eingeräumten Frist, entscheidet die Ständige Schiedskammer, ob diese Person als Schiedsrichter ernannt werden kann. Wenn die von einer Partei vorgeschlagene Person nicht als Schiedsrichter bestätigt wird, räumt das juristische Sekretariat dieser Partei eine neue Frist ein, um einen Schiedsrichter aus einer der Listen zu wählen.

13.4.3. Wenn ein Schiedsrichter im Laufe des Verfahrens der Ansicht ist, dass bestimmte Umstände bei den Parteien Zweifel an seiner Unabhängigkeit oder Unparteilichkeit wecken könnten, informiert er umgehend das juristische Sekretariat darüber. Daraufhin wird das gleiche Verfahren angewendet wie in Artikel 13.4.2. beschrieben.

13.5. Ablehnung eines Schiedsrichters, Rücktritt eines Schiedsrichters und Ersetzung eines Schiedsrichters

13.5.1. Ein Schiedsrichter kann im Fall eines Zweifels an seiner Unabhängigkeit oder Unparteilichkeit von einer Partei abgelehnt werden. Gegebenenfalls gibt das juristische Sekretariat dem abgelehnten Schiedsrichter, den anderen Mitgliedern des Schiedsgerichts und der anderen Partei Gelegenheit, dazu Stellung zu nehmen. Nach Empfang dieser Bemerkungen oder, in Ermanglung, bei Ablauf der eingeräumten Frist entscheidet die Ständige Schiedskammer über den Antrag auf Ablehnung des Schiedsrichters.

13.5.2. Wenn der Ablehnungsantrag zugelassen wird, wird die Partei, die den abgelehnten Schiedsrichter vorgeschlagen hat, aufgefordert, in einer der drei Listen einen neuen Schiedsrichter zu wählen.

13.5.3. Im Fall des Versterbens oder des angenommenen Rücktritts eines Schiedsrichters wird dieser durch einen Schiedsrichter ersetzt, der von der Partei, die diesen Schiedsrichter vorgeschlagen hatte, oder, wenn es sich um den Vorsitzenden des Schiedsgerichts handelt, von der Ständigen Schiedskammer gewählt wird.

13.5.4. Sobald das Schiedsgericht neu zusammengesetzt ist, entscheidet es, nachdem es die Parteien zu dieser Frage angehört hat, ob und inwieweit gewisse Verfahrensabschnitte wiederholt werden müssen.

Artikel 14 - Die Prüfung des Falles durch die Schiedsrichter

14.1. Abfassung eines Schiedsauftrags

14.1.1. Sobald das Schiedsgericht gebildet ist und vom juristischen Sekretariat die Akten erhalten hat, verfasst es auf Basis der Unterlagen einen Entwurf des Schiedsauftrags, eventuell in Anwesenheit der Parteien und unter Berücksichtigung ihrer letzten Mitteilungen.

Der Schiedsauftrag wird gemäß dem Modell, das der vorliegenden Schiedsordnung im Anhang beigefügt ist, verfasst.

09.10.2012

Der Entwurf des Schiedsauftrags unterliegt der Kontrolle der Ständigen Schiedskammer und der Zustimmung der Parteien.

14.1.2. Die Parteien unterschreiben den Schiedsauftrag vor der Eröffnung der Verhandlungen durch die Schiedsrichter.

14.2. Die Ermittlung des Sachverhalts

14.2.1. Sobald der Schiedsauftrag unterzeichnet ist, bestätigt das Schiedsgericht den Parteien so schnell wie möglich den vereinbarten Zeitplan.

14.2.2. Das Schiedsgericht kann von den Parteien alle Informationen verlangen, die es im Hinblick auf die behaupteten Taten sexuellen Missbrauchs, die Echtheit der hinterlegten Beweisstücke und/oder die eventuellen früher erhaltenen Entschädigungen für nützlich erachtet.

14.2.3. Falls es dies für angemessen hält, kann das Schiedsgericht die Parteien und die eventuellen Zeugen anhören.

Angesichts der pluridisziplinären Zusammensetzung der Schiedsgerichte kann ein Experte nur dann von den Schiedsrichtern ernannt werden, wenn sein Fachwissen für die Bestimmung des Schadens unverzichtbar ist. Die Entscheidung, einen Experten zu ernennen, muss eingehend begründet werden.

14.2.4. Das Schiedsgericht legt den Ablauf der Sitzungen fest, an denen die Parteien teilnehmen dürfen. Die Parteien können persönlich erscheinen. Sie können auch von einem Rechtsanwalt Beistand haben oder vertreten werden.

Artikel 15 - Geltende rechtliche Regelungen

Die Schiedsrichter wenden die von der vorliegenden Schiedsordnung aufgestellten Regeln an.

Sie entscheiden nach Billigkeitserwägungen, gemäß den in der vorliegenden Schiedsordnung festgelegten Grundregeln.

Artikel 16 - Vertraulichkeit des Schiedsverfahrens

Das Schiedszentrum, die Ständige Schiedskammer, die Schiedsgerichte und die Parteien sowie die Experten oder Mediatoren, die eventuell hinzugezogen werden, achten darauf, die Vertraulichkeit des Verfahrens und des Schiedsspruchs oder einer eventuellen gütlichen Regelung zu wahren.

Zur Information der breiten Öffentlichkeit gibt das Zentrum einen Jahresbericht über ihre Tätigkeit und die verkündeten Schiedssprüche heraus, ohne Daten mit persönlichem Charakter zu veröffentlichen.

09.10.2012

Artikel 17 - Verkündung des Schiedsspruchs

Die Schiedsgerichte entscheiden mit Stimmenmehrheit binnen einer Frist von sechs Monaten ab der Unterzeichnung des Schiedsauftrags.

Die Ständige Schiedskammer kann diese Frist auf Basis eines begründeten Antrags des Schiedsgerichts verlängern.

Die Schiedssprüche müssen begründet werden.

Die Schiedssprüche werden als an dem darin erwähnten Datum und als am Schiedsort ausgesprochen betrachtet.

Artikel 18 – Prüfung der Übereinstimmung des Schiedsspruchs mit der Schiedsordnung durch die Ständige Schiedskammer

Vor Unterzeichnung des Schiedsspruchs muss das Schiedsgericht der Ständigen Schiedskammer dessen Entwurf vorlegen.

Die Ständige Schiedskammer kann Änderungen in der Form vorschreiben und das Schiedsgericht, unter Wahrung der Entscheidungsfreiheit des Schiedsgerichts, auf bestimmte inhaltliche Punkte hinweisen.

Anlässlich dieser Prüfung legt die Ständige Schiedskammer die Kosten des Schiedsverfahrens fest.

Kein Schiedsspruch darf von einem Schiedsgericht ausgesprochen werden, ohne dass er in seiner Endfassung von der Ständigen Schiedskammer in der Form genehmigt worden ist.

Artikel 19 – Zustellung und Vollstreckbarkeit des Schiedsspruchs

19.1. Zustellung des Schiedsspruchs

Wenn das Schiedsgericht seinen Schiedsspruch erlassen hat, lässt es dem juristischen Sekretariat drei von den Schiedsrichtern unterzeichnete Originalexemplare zukommen. Dieses stellt jeder Partei per Einschreiben ein Exemplar zu.

Die Parteien verzichten auf jede andere Form der Zustellung oder Hinterlegung durch das Schiedsgericht.

Nur die Parteien können beim Zentrum beglaubigte Kopien des Schiedsspruchs erhalten.

19.2. Ausführung des Schiedsspruchs

Der Schiedsspruch ist endgültig, ohne Berufungsmöglichkeit, und für die Parteien verbindlich. Indem sie ihre Streitigkeit gemäß der vorliegenden Ordnung einem Schiedsverfahren unterwerfen, verpflichten sich die Parteien, den Schiedsspruch zu erfüllen. Der Beklagte verfügt

ab der Zustellung des Schiedsspruchs über eine Frist von höchstens drei Monaten, um dem Kläger den Betrag der gewährten finanziellen Entschädigung zu zahlen.

Artikel 20 - Die Kosten des Schiedsverfahrens

Die Kosten des Schiedsverfahrens decken die Honorare der Schiedsrichter in den Schiedsgerichten sowie die Honorare und Kosten des eventuell ernannten Experten.

Die Höhe der Honorare der Schiedsrichter wird von der Ständigen Schiedskammer festgelegt, gemäß der zum Zeitpunkt der Einreichung des Antrags gültigen Tariftabelle.

Der endgültige Schiedsspruch entscheidet über die Schiedskosten, die in der Regel vom Beklagten zu tragen sind. Falls die Klage auf bewusst falschen oder lügenhaften Erklärungen beruht, können die Schiedsrichter dem Kläger die Gesamtheit oder einen Teil der Schiedskosten auferlegen.

Das eventuelle Sitzungsgeld für die Mitglieder der Ständigen Schiedskammer und des wissenschaftlichen Ausschusses und die für den Betrieb des Zentrums notwendigen administrativen Kosten werden vom Föderalstaat getragen.

09.10.2012

BIJLAGE XI.1.2.

III. Toelichting bij de bepalingen van het Arbitragereglement

Toelichting bij artikel 4.1., eerste lid

1. De aanvrager moet het bewijs leveren dat de aangeklaagde feiten verjaard zijn. Bestaat er enige twijfel over de verjaring, dan wordt het bevoegde parket hierover ondervraagd, overeenkomstig art. 12.1., tweede streepje.

2. De aanvrager is een natuurlijke persoon die minderjarig was op het ogenblik van de aangeklaagde feiten van seksueel misbruik. Onder "minderjarige" wordt verstaan de persoon die op het ogenblik van de feiten de volle leeftijd van 18 of van 21 jaar nog niet bereikt had, naar gelang de feiten dateren van voor of na 1 mei 1990 (zie Wet van 19 januari 1990, *BS* 30/1/1990, in werking getreden op 1 mei 1990). Het is niet mogelijk om met een minderjarige gelijk te stellen een onbekwame meerderjarige, ook al is die onbekwaamheid vastgesteld door de toekenning van een bijzonder wettelijk beschermingsstatuut. Slachtoffers die meerderjarig waren op het ogenblik van de feiten van een seksueel misbruik kunnen steeds een beroep doen op de andere vormen van opvang, erkenning en herstel die door de Kerk worden aangeboden.

De aanvrager moet zelf het *directe slachtoffer* zijn geweest van de feiten van seksueel misbruik. Enkel de directe slachtoffers (die persoonlijk en rechtstreeks schade leden) komen in aanmerking voor een compensatie, niet hun naaste familieleden die schade lijden door terugkaatsing, onder voorbehoud van de hypothese bepaald door artikel 4.1., alinea 3.

3. Indien het directe slachtoffer overlijdt nadat de uitspraak in deze procedure is geveld, maar nog niet is uitgevoerd, kunnen zijn erfgenamen aanspraak maken op de rechten van de overledene.

Toelichting bij artikel 4.1., tweede lid

De uitdrukking "in opdracht van zijn overste in het buitenland verblijven", betekent dat de priester of het lid van een religieuze congregatie of orde niet om louter persoonlijke redenen (zoals vakantie of vrije tijd, …) in het buitenland was op het ogenblik van de feiten van seksueel misbruik, maar in het kader van een pastorale taak.

ANNEXE XI.1.2.

III. Commentaire des articles du Règlement d'arbitrage

Commentaire de l'article 4.1., alinéa 1er

1. Le demandeur doit apporter la preuve que les faits sont prescrits. S'il subsiste un doute quant à la prescription des faits, le parquet compétent peut être interrogé, conformément à l'article 12.1., 2e tiret.

2. Le demandeur est une personne physique, qui était mineure au moment des faits d'abus sexuel allégués. On entend par "mineur" la personne qui, au moment des faits, n'avait pas encore atteint l'âge de 18 ou de 21 ans accomplis, selon que ces faits ont eu lieu avant ou après le 1er mai 1990 (cf. loi du 19 janvier 1990, *M.B.*, 30 janvier 1990, entrée en vigueur le 1er mai 1990). Il n'est pas possible d'assimiler au mineur des majeurs incapables, même si cette incapacité fait l'objet d'une protection légale particulière. Les victimes d'abus sexuels, majeures au moment des faits, peuvent recourir aux autres formes d'accueil, de reconnaissance et de réparation offertes par l'Eglise.

Le demandeur doit avoir été lui-même la victime directe des faits d'abus sexuel allégués. Seules les victimes directes (qui ont subi un dommage personnel) peuvent introduire une requête, pas leurs proches qui auraient subi un dommage par ricochet, sous réserve de l'hypothèse visée par l'article 4.1., alinéa 3. .

3. Si la victime directe vient à décéder après le prononcé d'une sentence arbitrale mais avant l'exécution de celle-ci, ses héritiers peuvent se prévaloir des droits du défunt.

Commentaire de l'article 4.1., alinéa 2

L'expression "résidait à l'étranger dans le cadre d'une mission de son supérieur" signifie que le prêtre ou le religieux n'était pas à l'étranger au moment des faits d'abus sexuel pour des raisons purement privées (vacances, loisirs…) mais dans le cadre d'une tâche pastorale.

Toelichting bij artikel 4.1., derde lid

1. In het kader van dit reglement wordt *één afwijking* aanvaard van de regel gesteld in het eerste lid. Bepaalde familieleden van het slachtoffer dat *door zelfdoding is overleden* kunnen een aanvraag indienen voor een erkenning van hun leed en een billijke compensatie. Het betreft zijn vader, zijn moeder, één van zijn erfgenamen in de eerste graad (te weten, zijn kinderen), zijn echtgenoot of echtgenote, zijn wettelijk samenwonende partner of de persoon die op het ogenblik van zijn zelfdoding feitelijk als zijn partner met hem duurzaam samenwoonde.

Voor zover al de eerder genoemde personen overleden zijn, kan een broer of een zus van het slachtoffer dat door zelfdoding is overleden een aanvraag indienen op deze grondslag.

2. In elke hypothese, mag slechts één van de genoemde personen een aanvraag indienen in eigen naam en voor eigen rekening en desgevallend in naam en voor rekening van de andere genoemde familieleden.

3. Bovendien moeten de aangevoerde feiten zich hebben voorgedaan na 31 december 1945. Mocht het gaan om oudere feiten met betrekking tot een overleden slachtoffer, dan zal men onvermijdelijk geconfronteerd worden met een veelvoud aan problemen van bewijs, die de procedure onredelijk zou bemoeilijken.

4. In elk geval moet de aanvrager aantonen dat de feiten van seksueel misbruik de determinerende oorzaak zijn geweest van de zelfmoord van het slachtoffer.

Toelichting bij artikel 4.2.

De bisschoppen en religieuze oversten richten een stichting van openbaar nut op, de stichting “Dignity”, die door hen gemachtigd is om te verschijnen voor de verweerder in de procedures van arbitrage, alsook in bemiddelings- en verzoeningsprocedures.

Toelichting bij artikel 5.1.

1. De grondslag van de aanvraag berust op een zuiver morele verantwoordelijkheid opgenomen door de bisschoppen en de religieuze oversten op het ogenblik dat zij de uitnodiging hebben aanvaard van de bijzondere parlementaire commissie om mee te werken aan een arbitrage-organisatie inzake *verjaarde* feiten van seksueel misbruik gepleegd door priesters of religeuzen op minderjarigen. Zolang er geen arbitrale uitspraak of bekrachtigd minnelijk akkoord, gaat dus niet om enige verbintenis met een welbepaald voorwerp jegens een welbepaald slachtoffer, maar om het engagement om loyaal mee te werken aan een vorm van arbitrage.

Commentaire de l’article 4.1., alinéa 3

1. Dans le cadre du présent règlement, certains proches d’une victime décédée par suicide peuvent introduire une requête en vue d’une reconnaissance de leur souffrance et d’une compensation financière. Il s’agit de son père, sa mère, ses descendants au premier degré (soit ses enfants), son époux ou son épouse, ou encore son partenaire cohabitant légal ou la personne qui, au moment du suicide, cohabitait de fait durablement avec elle.

Dans la mesure où toutes les personnes susmentionnées sont décédées, un frère ou une sœur de la victime décédée par suicide peut introduire une requête sur ce fondement.

2. En toute hypothèse, une seule des personnes indiquées est admise à introduire une requête en son nom et pour son compte et, le cas échéant, au nom et pour le compte des autres membres désignés de la famille.

3. Par ailleurs, les faits allégués doivent s’être produits après le 31 décembre 1945. S’agissant de faits plus anciens concernant une victime décédée, on se heurterait inévitablement à une multiplication des problèmes de preuve, qui compliquerait la procédure de manière déraisonnable.

4. En toute hypothèse, le demandeur doit établir que les faits d’abus sexuel ont été la cause déterminante du suicide de la victime.

Commentaire de l’article 4.2.

Les évêques et les supérieurs religieux érigent une fondation d’utilité publique, la fondation “Dignity”, qui est habilitée à comparaître comme partie défenderesse dans les procédures d’arbitrage, de conciliation et de médiation.

Commentaire de l’article 5.1.

1. Le fondement de la requête gît dans une responsabilité purement morale assumée par les évêques et les supérieurs religieux au moment où ils ont accepté l’invitation de la Commission parlementaire à collaborer avec une organisation d’arbitrage en matière de faits *prescrits* d’abus sexuels commis par des prêtres ou des religieux sur des mineurs. Tant qu’il n’y a pas de sentence arbitrale ou d’accord de règlement amiable ratifié, il ne s’agit donc pas d’une obligation ayant un objet déterminé vis-à-vis d’une victime déterminée, mais d’un engagement à collaborer loyalement à une forme d’arbitrage.

2. Vermits de feiten van seksueel misbruik *verjaard* zijn, kunnen de regels van het burgerrechtelijk aansprakelijkheidsrecht niet van toepassing zijn. Derhalve heeft de arbitrageprocedure niet tot doel de integrale schadevergoeding, noch de toekenning van een schadeloosstelling *stricto sensu*. Dit reglement voorziet wel in de mogelijkheid van toekenning van een financiële compensatie die naar billijkheid en forfaitair bepaald wordt, zonder verhoging met intresten. Dit betekent dat, in de meeste gevallen, het bewijs door een slachtoffer van de werkelijke omvang van zijn schade niet is vereist.

3. Verschillende vormen van erkenning zijn mogelijk: het slachtoffer kan vragen om een gesprek met de kerkelijke overheid, om een brief met spijtbetuiging of excuses, om een erkenning van de feiten... De familieleden van een slachtoffer dat *door zelfdoding is overleden* (zie art. 4.1., derde lid) kunnen een gepersonaliseerde vorm van erkenning vragen, zoals een gedenkingsteken, een bezinningsplek of een viering voor de overledene.

4. Het voordeel van een aanvraag binnen dit kader kan er voor slachtoffers in bestaan dat zij een officiële organisatie aanspreken die onder het gezag staat van de overheid, organisatie die extern is aan en onafhankelijk is van de kerkelijke overheden. Een slachtoffer kan ook kiezen voor de éne of andere vorm van herstel in het kader van de "globale aanpak" aangeboden door de kerkelijke overheden zelf (erkenning, herstelbemiddeling, verzoening of minnelijke regeling). In dit geval kan het slachtoffer zich aanmelden bij één van de acht opvangpunten per bisdom en van de twee opvangpunten van de religieuze ordes (deze opvangpunten, hun werking met pluridisciplinaire zorgteams en de aangeboden herstelvormen zijn beschreven in de brochure "*Verborgen verdriet. Naar een globale aanpak van het seksueel misbruik in de Kerk*").

5. Het slachtoffer van feiten van seksueel misbruik die *niet verjaard* zijn kan toepassing maken van de regels van het burgerrechtelijk aansprakelijkheidsrecht om, voor de gewone hoven en rechtbanken, een integrale schadevergoeding te bekomen van de dader. Hij kan ook een aanvraag om financiële hulp indienen bij het *Fonds voor financiële hulp aan slachtoffers van opzettelijke gewelddaden*. Andere instanties geven psychosociale hulp (bv. CAW, CGG, …) of organiseren bemiddeling (bv. Suggnomè, Médiante, …).

2. Les faits d'abus sexuel étant prescrits, il est évident que les règles du droit de la responsabilité civile ne trouvent pas à s'appliquer. Aussi, la présente procédure d'arbitrage n'a-t-elle pas pour objectif la réparation intégrale du dommage ni l'octroi de dommages et intérêts *stricto sensu*. Ce règlement prévoit la possibilité d'allouer une compensation financière, à caractère forfaitaire et sans intérêts, fixée en équité. Cela signifie que, dans la plupart des cas, la victime ne devra pas établir l'étendue réelle de son dommage.

3. Diverses formes de reconnaissance sont possibles: la victime peut demander un entretien avec le supérieur ecclésiastique ou religieux, une lettre de regrets ou d'excuses, une reconnaissance des faits... Les membres de la famille d'une victime décédée par suicide (désignés à l'art. 4.1., alinéa 3) peuvent demander une forme personnalisée de reconnaissance telle qu'un signe commémoratif, un lieu du souvenir ou une célébration pour le défunt.

4. Ont intérêt à introduire une requête dans le cadre du Centre d'arbitrage, les victimes qui entendent s'adresser à une instance officielle, sous l'égide de l'autorité publique, externe à l'égard des autorités ecclésiastiques et totalement indépendante de celles-ci. Une victime peut aussi préférer l'une ou l'autre forme de réparation offerte par les autorités ecclésiastiques elles-mêmes (reconnaissance, médiation restauratrice, conciliation ou règlement amiable). Dans ce cas, elle peut s'adresser à l'un des huit points d'accueil institués au niveau de chaque diocèse ou des deux points d'accueil institués par les congrégations et ordres religieux (ces points d'accueil, leur travail en équipes d'accompagnement pluridisciplinaires et les formes de réparation proposées sont décrits dans la brochure "*Une souffrance cachée. Vers une approche globale de l'abus sexuel dans l'Église"*).

5. La victime de faits d'abus sexuel *non prescrits* peut invoquer les règles de la responsabilité civile devant les cours et tribunaux pour réclamer à l'auteur la réparation intégrale de son dommage. Elle peut également introduire une demande d'aide financière auprès du *Fonds d'aide aux victimes d'actes intentionnels de violence.* D'autres instances procurent une aide psychosociale (par ex. les Centres d'Aide aux Justiciables, Centres de Santé Mentale…) ou organisent une médiation (par ex. Suggnomè, Médiante…).

Toelichting bij artikel 5.2.1.

Het beginsel van de subsidiariteit is van wezenlijk belang aangezien deze arbitrageprocedure enkel een oplossing wil bieden aan slachtoffers die niet meer beschikken over een verhaal voor de gewone hoven en rechtbanken.

Toelichting bij artikel 5.2.2.

Deze hypothese is bedoeld voor een slachtoffer dat een burgerlijke procedure heeft ingeleid voor feiten uit het verleden, op een controversiële rechtsgrond, en die beslist heeft om afstand te doen van deze procedure teneinde zich te richten tot de arbitrage. Redenen eigen aan het procesverloop kunnen een hindernis vormen voor een onmiddellijke afstand terwijl de beslissing van het slachtoffer vast staat. Om deze reden wordt het slachtoffer gemachtigd om een aanvraag in te dienen ten bewarende titel. De Permanente Arbitragekamer zal de aanvraag ontvankelijk kunnen verklaren op voorwaarde dat het slachtoffer uiterlijk op 31 juli 2013 het bewijs heeft bijgebracht van zijn afstand van geding en van het einde van de burgerlijke procedure.

Toelichting bij artikel 5.2.3.

Deze hypothese is bedoeld voor een slachtoffer dat zich burgerlijke partij heeft gesteld in een strafprocedure. Het slachtoffer vreest evenwel de verjaring en, om bijzondere redenen, kan zij hierover geen uitsluitsel krijgen. Om deze reden wordt het slachtoffer, in een dergelijke situatie, gemachtigd om een aanvraag in te dienen ten bewarende titel. De Permanente Arbitragekamer zal desgevallend informatie inwinnen bij het bevoegde parket en zal de aanvraag ontvankelijk kunnen verklaren indien blijkt dat de verjaring is ingetreden uiterlijk op 31 juli 2013.

Toelichting bij artikel 5.2.4.

Ook de financiële hulp ontvangen door het slachtoffer vanwege het *Fonds voor financiële hulp aan slachtoffers van opzettelijke gewelddaden,* wordt in mindering gebracht.

Toelichting bij artikel 6.1.

1. Het verhaal van de aanvrager en de beweerde feiten van seksueel misbruik moeten onderbouwd worden met bewijzen. Hiertoe kan hij een beroep doen op getuigenissen en op vermoedens (zoals medische attesten, bewijzen van medische kosten, briefwisseling of elektronische correspondentie met de aangewezen dader of met één van zijn hiërarchische oversten, …).

Commentaire de l'article 5.2.1.

Le principe de la subsidiarité est essentiel étant donné que cette procédure d'arbitrage veut offrir une solution aux seules victimes qui ne disposent plus de voie de droit devant les cours et tribunaux de l'ordre judiciaire.

Commentaire de l'article 5.2.2.

Cette hypothèse vise une victime qui a engagé une procédure civile pour des faits anciens, sur une base controversée, et qui est décidée à renoncer à cette procédure afin de se tourner vers l'arbitrage. Des raisons de procédure peuvent faire obstacle à un désistement immédiat alors que sa décision est acquise. C'est pourquoi elle est autorisée à introduire une requête à titre conservatoire. La Chambre d'arbitrage permanente pourra déclarer la requête recevable à condition que la victime lui ait fourni avant le 31 juillet 2013 la preuve de son désistement et de la fin de la procédure civile.

Commentaire de l'article 5.2.3.

Cette hypothèse vise le cas où une victime s'est constituée partie civile dans une procédure pénale, dont elle n'a pas eu l'initiative. Elle redoute la prescription et, pour des raisons particulières, elle ne parvient pas à être fixée sur ce point. C'est pourquoi, en pareil cas, elle est autorisée à introduire une requête à titre conservatoire. La Chambre d'arbitrage permanente s'informera, s'il y a lieu, auprès du parquet compétent et pourra déclarer la requête recevable, si la prescription est intervenue, au plus tard le 31 juillet 2013.

Commentaire de l'article 5.2.4.

L'aide financière obtenue par la victime auprès du *Fonds d'aide aux victimes d'actes intentionnels de violence* est également déduite.

Commentaire de l'article 6.1.

1. Le récit du demandeur et les faits d'abus sexuel allégués doivent être étayés par des preuves. A cet effet, il peut faire appel à des témoins et à des présomptions (attestations médicales, justificatifs de frais médicaux, correspondance ou courriers électroniques échangés avec l'auteur des faits ou avec un de ses supérieurs hiérarchiques…). Les reconnaissances écrites des faits

Schriftelijke bekentenissen van de aangevoerde feiten van seksueel misbruik kunnen uitgaan van de dader of van zijn hiërarchische overste.

2. Het slachtoffer kan, desgevallend, een rechterlijke beslissing voorleggen dat uitgesproken werd door een Belgische strafrechtbank en dat in kracht van gewijsde is gegaan. Men bedoelt hiermee dat de strafrechtelijke uitspraak de veroordeling bevat van de dader in een strafproces waar de aanvrager zich geen burgerlijke partij heeft gesteld. Dit kan mogelijks het bewijs leveren van seksueel misbruik gepleegd door de dader, maar de aanvrager zal nog moeten bewijzen dat hij zelf slachtoffer is geweest van die daden van seksueel misbruik.

3. Is het bewijs van seksueel misbruik ontoereikend, dient de vordering te worden afgewezen.

Toelichting bij artikel 6.2.

In de hypothese van categorie 4 uit artikel 7.1.3. van het Reglement, kunnen slachtoffers het bewijs van de omvang van hun schade en het oorzakelijk verband tussen de aangevoerde feiten van seksueel misbruik en hun schade leveren met medische attesten en/of expertisen, psychiatrische verslagen, bewijzen van kosten voor psychotherapeutische of psychiatrische behandeling, overzichtstaten van de mutualiteit of andere bewijzen van medische kosten, enz.

Toelichting bij artikel 7.1.3.

Categorie 1:

1. Onder “aanranding van de eerbaarheid” wordt verstaan handelingen van seksuele aard die de lichamelijke en/of geestelijke integriteit van het slachtoffer aantasten. Men denke bijvoorbeeld aan de betasting van seksuele aard van de intieme delen, het kussen of strelen die ongewenst en seksueel getint zijn.

2. Aanranding van de eerbaarheid kan handelingen betreffen op het slachtoffer zelf gepleegd door de dader, maar ook handelingen gepleegd met gedwongen hulp van het slachtoffer op de dader of op derden, en zelfs handelingen die het slachtoffer door toedoen van de dader op zichzelf pleegt. Men denke aan masturbatie.

Categorie 2:

1. De Toelichting 1 en 2 gegeven onder categorie 1, geldt hier evenzeer.

d’abus sexuels allégués peuvent émaner de l’auteur ou de son supérieur hiérarchique.

2. Le cas échéant, la victime peut également produire une décision judiciaire, prononcée par une juridiction pénale belge et coulée en force de chose jugée. Par là, on entend la décision de condamnation d’un auteur au terme d’un procès pénal dans lequel le demandeur ne s’est pas constitué partie civile. Elle peut contenir la preuve d’abus sexuels commis par l’auteur, mais encore faut-il que le demandeur établisse qu’il a été victime de ces abus.

3. Si la preuve de l’abus sexuel n’est pas établie, la demande doit être rejetée.

Commentaire de l’article 6.2.

Dans l’hypothèse visée à la catégorie 4 de l’article 7.1.3. du règlement, la preuve de l’étendue du dommage et du lien causal entre les faits d’abus sexuel avérés et le dommage est requise. Elle peut être administrée par tous les moyens de preuve légaux admis (tels que rapports d’expertise, attestations médicales, y compris de traitements psychothérapeutiques ou psychiatriques, relevés de mutualité ou autres preuves de frais médicaux).

Commentaire de l’article 7.1.3.

Catégorie 1:

1. Par “attentat à la pudeur”, on entend des actes d’ordre sexuel ayant porté atteinte à l’intégrité physique et/ou morale de la victime. On songe par exemple aux attouchements des parties intimes, aux baisers ou aux caresses qui ont une connotation sexuelle et ne sont pas souhaités.

2. L’attentat à la pudeur peut concerner des actes commis par l’auteur sur la personne même de la victime, mais aussi des actes commis avec l’aide, contrainte, de la victime sur la personne de l’auteur ou de tiers et même des actes que la victime commet sur sa propre personne par le fait de l’auteur. On songe à la masturbation.

Catégorie 2:

1. Les commentaires 1 et 2 donnés sous la catégorie 1 s’appliquent ici aussi.

2. Onder de volle leeftijd van zestien jaar geldt bij aanranding van de eerbaarheid het vermoeden van morele dwang.

3. “Bijzondere kwetsbaarheid” mag contextueel worden opgevat. Kwetsbare slachtoffers worden in de Strafwet omschreven als personen “die ingevolge zwangerschap, een ziekte dan wel een lichamelijk of geestelijk gebrek of onvolwaardigheid bijzonder kwetsbaar” zijn. In de context van huidige problematiek kan gedacht worden aan minderjarigen in instellingen (bijv. fysieke en geestelijk minder- of andersvaliden) of op school. Bij uitbreiding kan bijzondere kwetsbaarheid ook worden aangenomen wanneer het slachtoffer zich slechts tijdelijk en afhankelijk van de concrete omstandigheden, in een toestand van bijzondere kwetsbaarheid bevindt, bijvoorbeeld door het innemen van bepaalde geneesmiddelen, alcohol of drugs.

Categorie 3:

Deze omschrijving steunt op een ruime definitie van verkrachting. Ook anale of orale penetratie en deze gepleegd met een instrument of een middel vallen hieronder. Verkrachting kan, gezien deze ruime bepaling, dus ook gepleegd worden door een vrouw op een man of door seksuele penetratie op een persoon van hetzelfde geslacht.

Categorie 4:

1. Het betreft hier een categorie van uitzonderlijk ernstige feiten van seksueel misbruik, die door de bijzondere omstandigheden bovendien moeilijk onder te brengen zijn in één van de voorgaande categorieën.

2. In deze categorie van feiten wordt, naast het bewijs van de uitzonderlijk ernstige feiten, ook het bewijs van de werkelijke schade vereist en van het oorzakelijk verband tussen de feiten en de schade waarvoor een financiële compensatie wordt gevorderd (bijv. door voorlegging van de onkostennota’s van therapie, van een deskundigenverslag)

Toelichting bij artikelen 7.1. en 7.2.

1. Voor de bepaling van de bedragen werd als billijk uitgangspunt genomen dat slachtoffers van verjaarde feiten, niet aanzienlijk meer mogen ontvangen als compensatie dan wat de slachtoffers van niet-verjaarde feiten actueel als morele schadevergoeding kunnen ontvangen. Objectief gegeven en vertrekpunt in dit Reglement is dus, net zoals in naburige landen die behoren tot de traditie van de *civil law* en een regeling troffen (zo bijv. Nederland, Duitsland en Oostenrijk), de stand van de eigen nationale rechtspraak op vandaag.

2. En cas d’attentat à la pudeur sur une personne de moins de seize ans accomplis, il y a une présomption de contrainte morale.

3. La notion de “vulnérabilité particulière” doit être interprétée de manière contextuelle. Dans le Code pénal, la victime vulnérable est définie comme “une personne particulièrement vulnérable en raison d’un état de grossesse, d’une maladie, d’une infirmité ou d’une déficience physique ou mentale”. Dans le contexte de ce règlement, on peut songer aux mineurs dans des institutions (par exemple, des moins-valides physiques ou mentaux) ou à l’école. Par extension, la vulnérabilité particulière peut aussi être admise lorsque la victime ne se trouve que temporairement et en fonction des circonstances concrètes dans une situation de vulnérabilité particulière, par exemple par la consommation de certains médicaments, d’alcool ou de stupéfiants.

Catégorie 3:

Cette description se fonde sur une définition large du viol. La pénétration anale ou orale et celle commise avec un instrument ou un moyen relèvent également de cette catégorie. Eu égard à cette définition large, le viol peut donc aussi être commis par une femme sur un homme et par pénétration sexuelle sur une personne du même sexe.

Catégorie 4:

1. Il s’agit ici d’une catégorie de faits d’abus sexuel particulièrement graves qui, en raison des circonstances particulières, peuvent en outre être difficilement classés dans l’une des catégories précédentes.

2. Dans cette catégorie de faits, outre la preuve des faits particulièrement graves, la preuve du dommage effectif est également requise, de même que celle du lien de causalité entre les faits et le dommage pour lequel une compensation financière est demandée (par exemple, par la production de notes de frais de thérapie, d’un rapport d’expertise…).

Commentaire des articles 7.1. et 7.2.

1. Pour la fixation des montants, il a été pris comme principe de base équitable que les victimes de faits prescrits ne peuvent se voir allouer une compensation plus élevée que celle à laquelle peuvent prétendre les victimes de faits non encore prescrits. La démarche objective adoptée dans le présent règlement, comme dans les pays voisins de tradition civiliste (ainsi, les Pays-Bas, l’Allemagne et l’Autriche), a été de prendre en considération l’état de la jurisprudence nationale récente. Ainsi s’est-on notamment inspiré de la jurisprudence

Zo werd dus onder meer inspiratie gezocht in de Belgische rechtspraak van de hoven en rechtbanken waar rechters morele schadevergoeding toekennen in gevallen van seksueel misbruik op minderjarigen. Tussen 1998 en 2011 blijken (uit de gepubliceerde rechtspraak) de bedragen, toegekend door de gewone hoven en rechtbanken, in de regel te liggen tussen 2 500 euro en 10 000 euro, met enkele uitzonderlijke lagere of hogere bedragen. De hogere bedragen werden slechts toegekend in gevallen waar een gedetailleerd deskundigenverslag als bewijs aanwezig was, waaruit een blijvende persoonlijke ongeschiktheid bleek in oorzakelijk verband met de feiten.

2. In elke categorie is in dit Reglement daarenboven ook rekening gehouden met de aanwezigheid, naast morele schade, van enige materiële schade (zoals kosten gemaakt voor een therapie, andere medische kosten). Met de feiten beschreven in de categorieën 1, 2 of 3, stemt, van zodra zij bewezen zijn, een onbetwisbare schade overeen, waarvan het bestaan en de omvang dus niet afzonderlijk moeten worden bewezen.

3. De bedragen die weerhouden zijn als mogelijke compensatie liggen om al deze redenen iets hoger dan de gemiddelde bedragen van louter morele schadevergoeding in de Belgische rechtspraak. Er is per categorie van feiten gestreefd naar gemiddelde en redelijke bedragen. Het gaat om maximum-bedragen, met een uitzondering voor feiten van categorie 4: enkel indien de arbiters bij unanimiteit oordelen, in een uitzonderlijk geval, dat er een kennelijke onevenredigheid bestaat tussen het maximum-bedrag van 25 000 Euro en de schade die het slachtoffer werkelijk heeft geleden, kan de Permanente Arbitragekamer, op hun gemotiveerde verwijzing, onder de bepaalde voorwaarden een toelating geven aan het scheidsgerecht om dit bedrag te overschrijden. De voorwaarden die een dergelijke toelating omkaderen, wijzen op het uitzonderlijke karakter van deze overschrijding.

Vergelijkt men de bedragen met onze naburige landen, dan liggen zij duidelijk in dezelfde lijn als deze in Duitsland en Oostenrijk. In Duitsland ligt het maximum in de hoogste categorie op 15 000 Euro, terwijl het in Oostenrijk 25 000 Euro bedraagt met een mogelijkheid van overschrijding. De bedragen liggen lager dan in Nederland om reden dat de regeling die de Rooms-katholieke Kerk heeft aanvaard, ook geldt tot vergoeding van slachtoffers van niet-verjaarde feiten en men bij benadering kennis heeft van het aantal aanvragen voor verjaarde zaken, wat in België niet het geval is. Daarenboven verleent huidig Reglement een lichte bewijslast en soepele bewijsregels aan de slachtoffers (in categorie 1 tot en met 3: geen bewijs vereist van schade en oorzakelijk verband; steeds bewijs mogelijk

des cours et tribunaux belges en matière de dédommagement moral en cas d'abus sexuels commis sur des mineurs. Entre 1998 et 2011, ce dédommagement se situe, suivant la jurisprudence publiée, entre 2 500 et 10 000 euros, avec quelques montants exceptionnellement plus ou moins élevés. Les montants supérieurs n'ont été accordés que dans des cas où il y avait un rapport d'expertise détaillé faisant état d'une incapacité personnelle permanente en lien causal avec les faits.

2. Dans chaque catégorie il est également tenu compte, en sus des préjudices moraux, de l'existence de dommages matériels (tels les coûts d'une thérapie ou autres frais médicaux). Aux faits visés par les catégories 1, 2 ou 3, dès l'instant où ils sont établis, correspond un dommage indiscutable, dont l'existence et l'étendue ne doivent dès lors pas faire l'objet d'une preuve distincte.

3. Les montants maximum prévus pour une possible compensation sont, pour ces raisons, globalement plus élevés que les montants moyens alloués à titre de dédommagement des seuls préjudices moraux dans la jurisprudence belge. A été visée, par catégorie de faits, des montants moyens et raisonnables. Il s'agit de montants maximum, avec une exception pour les faits de la catégorie 4: si et seulement si les arbitres jugent à l'unanimité, dans un cas exceptionnel, qu'il existe une disproportion manifeste entre le montant maximum de 25 000 euros et le dommage que la victime a réellement subi, la Chambre d'arbitrage permanente, sur renvoi motivé et aux conditions déterminées, peut autoriser le collège arbitral à dépasser le montant prévu. Les conditions auxquelles est soumise une telle autorisation soulignent le caractère exceptionnel de ce dépassement.

Les montants sont comparables à ceux retenus, parmi les pays voisins, en Allemagne et en Autriche. En Allemagne, le montant maximum prévu pour la catégorie supérieure est de 15 000 euros, tandis qu'en Autriche, il est de 25 000 euros, avec une possibilité de dépassement. Les montants sont moins élevés qu'aux Pays-Bas car, d'une part, le règlement accepté par les autorités de l'Église catholique dans ce pays vaut également pour l'indemnisation des victimes de faits *non prescrits*, d'autre part, elles ont connaissance du nombre de dossiers, ce qui n'est pas le cas en Belgique. Par ailleurs, le présent règlement allège le fardeau de la preuve pour la victime et prévoit un régime des preuves particulièrement souple (dans les catégories 1 à 3, il n'est exigé aucune preuve du dommage et du lien

met getuigen en vermoedens), terwijl in de Nederlandse regeling het tegendeel geldt met zeer strikte bewijsregels (men eist er in alle gevallen *geschreven bewijzen* van het seksueel misbruik).

Toelichting bij artikel 7.3.

1. Het is billijk dat de compensatie nooit op kennelijke wijze het bedrag zou overtreffen waarop het slachtoffer zelf, tijdens zijn leven, aanspraak had kunnen maken. De bedragen bepaald in artikel 7.1.3. hebben een gemengd karakter en dekken, op forfaitaire wijze, de morele en de materiële schade van rechtstreekse slachtoffers die nog in leven zijn. De genoemde familieleden die een aanvraag mogen instellen krachtens artikel 4.1., derde lid, vragen een compensatie voor hun persoonlijke schade in hun hoedanigheid van onrechtstreeks slachtoffer. Zij lijden een hoofdzakelijk morele schade door terugkaatsing ten gevolge van de zelfmoord van het rechtstreekse slachtoffer van het seksueel misbruik.

2. Het zou onkies zijn dat een onrechtstreeks slachtoffer eenzelfde bedrag zou kunnen ontvangen als wat voorzien is voor een rechtstreeks slachtoffer van seksueel misbruik dat nog in leven is. Anderzijds houdt het vastgelegde bedrag rekening met het feit dat de aanvrager ook vertegenwoordiger kan zijn van andere familieleden van het slachtoffer (omschreven in artikel 4.1., derde lid van dit reglement) en dat een verdeling van het bedrag zal plaatsvinden. Inderdaad, de betrokken familieleden zullen desgevallend de compensatie van maximum 7 000 Euro onder elkaar moeten verdelen volgens een verdeelsleutel die ze onderling afspreken of die, op hun verzoek, door de arbiters wordt bepaald.

Toelichting bij artikel 8.1.

Zowel de regels van de verjaring van strafbare feiten, als het recht op een eerlijk proces, het recht op privéleven dat ook het recht om vergeten omvat – regels die de openbare orde aanbelangen –, verzetten zich ertegen dat deze arbitrageprocedures tussen aanvrager en verweerder aanleiding zouden geven tot een arbitrale uitspraak waarin een persoon een veroordeling ten laste zou gelegd worden voor een verjaard misdrijf.

Toelichting bij artikel 8.5.

De aangewezen dader kan gehoord worden op zijn verzoek, op verzoek van één van de partijen of op eigen initiatief van de arbiters. Hij wordt evenwel geen partij bij de arbitrageprocedure. Zijn naam, noch de inhoud van zijn verklaringen mogen in de arbitrale uitspraak worden vermeld.

causal; la preuve peut être administrée par témoignages et présomptions), tandis que le règlement néerlandais est nettement plus rigoureux sur le terrain de la preuve (en toute hypothèse, des *preuves écrites* de l'abus sexuel sont requises).

Commentaire de l'article 7.3

1. Il est équitable que la compensation n'excède pas de manière manifeste les montants auxquels la victime elle-même, de son vivant, aurait pu prétendre. Les montants de l'article 7.1.3. ont un caractère mixte et couvrent forfaitairement le dommage moral et matériel des victimes directes et vivantes. Or, les personnes susvisées, autorisées à introduire une requête sur pied de l'article 4.1., alinéa 3, demandent une compensation pour leur propre dommage en tant que victime *indirecte*. Elles subissent surtout un dommage purement *moral*, *par ricochet*, à la suite du suicide de la victime directe des faits d'abus sexuel.

2. Il ne conviendrait pas qu'une victime indirecte puisse obtenir un montant égal à celui prévu pour une victime directe, toujours vivante, d'abus sexuel. Par ailleurs, le montant tient compte du fait que le demandeur peut être le représentant d'autres proches de la victime directe (visés à l'article 4.1., alinéa 3), et qu'un partage de ce montant aura lieu. En effet, les personnes concernées auront, le cas échéant, à se partager la compensation de maximum 7 000 euros conformément à la clé de répartition convenue entre elles ou établie, à leur demande, par les arbitres.

Commentaire de l'article 8.1.

Le droit à la prescription pénale, le droit à un procès équitable et le droit à la vie privée, qui comprend un droit à l'oubli – droits qui ressortissent à l'ordre public –, excluent toute procédure d'arbitrage entre le demandeur et le défendeur, qui donnerait lieu à une sentence par laquelle serait constatés des faits criminels prescrits à charge de leurs auteurs.

Commentaire de l'article 8.5.

L'auteur désigné peut être entendu à sa propre demande, à la demande d'une des parties ou à l'initiative des arbitres. Il ne devient pas pour autant partie à la procédure d'arbitrage. Ni son nom ni le contenu de sa déclaration ne peuvent être mentionnés dans la sentence arbitrale.

Toelichting bij artikel 9.1.

1. Het Centrum zal erover waken dat de einddatum voor indiening drie maal verschijnt in de pers van alle taalgebieden van België.

2. Is een persoon het slachtoffer geweest van onderscheiden daders op onderscheiden tijdstippen, dient hij één formulier per vermeende dader in. Is een persoon het slachtoffer geweest van onderscheiden daders op hetzelfde tijdstip of op dezelfde tijdstippen, dient hij één formulier in met aanwijzing van de verschillende vermeende daders.

Toelichting bij artikel 9.3.

Over de vereiste bewijzen, zie artikel 6.

Toelichting bij artikel 10.1.1.

Bij ontvangst van een aanvraag controleert het juridisch Secretariaat of soms niet blijkt, *volgens de informatie verschaft door de aanvrager*, dat hij partij is bij een andere, lopende procedure voor dezelfde feiten. Indien de verweerder later in zijn antwoord informatie verschaft waaruit blijkt dat er wel degelijk een andere procedure lopende is met de aanvrager als partij voor dezelfde feiten, dient de Permanente Arbitragekamer (zie art. 12.1.) zich uit te spreken over de ontvankelijkheid van de aanvraag.

Toelichting bij artikel 12.1.

Bij het onderzoek van de ontvankelijkheid van de aanvraag zal de Permanente Arbitragekamer, na ontvangst van het antwoord van de verweerder, desgevallend opnieuw (d.i. na een eerste controle door het juridisch Secretariaat krachtens art. 10.1.1.) moeten nagaan of de aanvrager geen partij is bij een andere, lopende procedure voor dezelfde feiten.

Toelichting bij artikel 13.1.2.

Met personen met ervaring in de zorgsector worden bedoeld artsen, psychologen, psychiaters en psychotherapeuten. Met personen met ervaring in de welzijnssector viseert men personen met een titel of een vaststaande ervaring in de domeinen van de criminologie, de victimologie, het herstelrecht of de sociale assistentie. Juristen zullen een nuttige ervaring hebben inzake gerechtelijke of arbitrale procedures.

Commentaire de l'article 9.1.

1. Le Centre veillera à ce que la date limite d'introduction des requêtes paraisse trois fois dans la presse des trois communautés linguistiques du pays.

2. Si une personne a été victime de plusieurs auteurs à des moments différents, elle introduit un formulaire par auteur présumé. Si une personne a été victime de plusieurs auteurs au(x) même(s) moment(s), elle introduit un seul formulaire en indiquant les différents auteurs présumés.

Commentaire de l'article 9.3.

Concernant les preuves exigées, voir l'article 6.

Commentaire de l'article 10.1.1.

À la réception d'une requête, le Secrétariat juridique vérifie qu'il n'apparaît pas, d'après les indications fournies par le demandeur, qu'il soit partie à une autre procédure en cours, pour les mêmes faits. Si le défendeur fournit plus tard dans sa réponse des éléments dont il ressort que le demandeur est partie à une autre procédure en cours, pour les mêmes faits, il revient à la Chambre d'arbitrage permanente de se prononcer sur la recevabilité de la requête (voir art. 12.1).

Commentaire de l'article 12.1.

Aux fins de déterminer si la requête est recevable, la Chambre d'arbitrage permanente devra, après réception de la réponse du défendeur, s'assurer à nouveau le cas échéant (c'est-à-dire après un premier contrôle par le secrétariat juridique sur la base de l'article 10.1.1.) que le demandeur n'est pas partie à une autre procédure en cours, pour les mêmes faits.

Commentaire de l'article 13.1.2.

Par "professionnels de la santé", on vise des médecins, des psychologues, des psychiatres et des psychothérapeutes. Par "professionnels de l'aide aux personnes", on vise les personnes qui ont un titre ou une expérience établie dans les domaines de la criminologie, la victimologie, la justice réparatrice ou l'assistance sociale. Les juristes auront une expérience utile en matière de procédure judiciaire ou d'arbitrage.

Toelichting bij artikel 13.2.2.

Hebben de partijen elk een arbiter gekozen uit de lijst van de juristen, nodigt de Permanente Arbitragekamer hen uit om een nieuwe arbiter te kiezen derwijze dat de pluridisciplinariteit van het scheidsgerecht wordt verzekerd. Hiertoe richt het Juridisch Secretariaat van het Centrum voor Arbitrage een brief tot de partijen om hen uit te leggen dat zij er voordeel bij hebben om een arbiter aan te stellen die niet jurist is.

Toelichting bij artikel 14.1.

De partijen en de arbiters van de scheidsgerechten kunnen niet bij overeenkomst in de Akte van Opdracht afwijken van de procedureregels en de regels ten gronde die in dit Reglement zijn bepaald. Door de Akte van Opdracht te ondertekenen aanvaarden zij dat alle bepalingen van dit Reglement gelden voor de beslechting van het geschil.

Toelichting bij artikel 14.2.3.

Bij een eventuele aanstelling van een deskundige houden de arbiters ermee rekening dat deze ermee moet instemmen om de tarieven toe te passen zoals bepaald bij K.B. van 14 november 2003 (*M.B.* 28 november 2003, ed. 3, p. 57347), zoals geïndexeerd vanaf 1 januari 2012 (zie Officieel Bericht *M.B.* 9 december 2011, ed. 2, p. 72455).

Toelichting bij artikel 18

Teneinde de begroting van de erelonen van de arbiters door de Permanente Arbitragekamer mogelijk te maken, bezorgen de arbiters haar, samen met hun ontwerp van arbitrale uitspraak, een overzicht van de prestaties vervuld in het kader van de zaak.

Toelichting bij artikel 20

De arbiters werken uitsluitend met deskundigen die ermee instemmen om de tarieven toe te passen bepaald bij K.B. van 14 november 2003 (*M.B.* 28 november 2003, ed. 3, p. 57347), zoals geïndexeerd vanaf 1 januari 2012 (zie Officieel Bericht *M.B.* 9 december 2011, 2011, ed. 2, p. 72455)

.

Commentaire de l'article 13.2.2.

Si les parties ont choisi chacune un arbitre dans la liste des juristes, la Chambre d'arbitrage permanente les invite à désigner un nouvel arbitre en manière telle que la pluridisciplinarité du collège arbitral soit assurée. A cet effet, le Secrétariat juridique du Centre adressera une lettre aux parties pour leur expliquer qu'elles ont intérêt à désigner un arbitre qui n'est pas juriste.

Commentaire de l'article 14.1.

Les parties et les arbitres des collèges arbitraux ne peuvent convenir dans l'acte de mission de déroger aux règles de procédure et de fond établies dans le règlement. En signant l'acte de mission, ils acceptent que toutes les dispositions du règlement s'appliquent pour régler le différend.

Commentaire de l'article 14.2.3.

Pour la désignation éventuelle d'un expert, les arbitres s'assurent que celui-ci accepte les tarifs applicables en vertu de l'arrêté royal du 14 novembre 2003 (*M.B.*, 28 novembre 2003, 3e éd., p. 57347), tels qu'indexés à partir du 1er janvier 2012 selon l'avis officiel publié au Moniteur Belge (*M.B.*, 9 décembre 2011, 2e éd., p. 72455).

Commentaire de l'article 18

En vue de permettre à la Chambre d'arbitrage permanente de déterminer les honoraires des arbitres, ceux-ci lui soumettent, outre leur projet de sentence, un relevé des prestations accomplies dans le cadre de l'affaire.

Commentaire de l'article 20

Les arbitres recourent exclusivement à des experts qui acceptent les tarifs applicables en vertu de l'arrêté royal du 14 novembre 2003 (*M.B.*, 28 novembre 2003, 3e éd.), tels qu'indexés à partir du 1er janvier 2012 selon l'avis officiel publié au Moniteur Belge (*M.B.*, 9 décembre 2011, 2e éd., p. 72455).

BIJLAGE XI.1.3.

Het Wetenschappelijk Comité bestaat uit vier leden, waarvan twee leden worden aangeduid door de "Opvolgingscommissie seksueel misbruik in gezagsrelaties" en de twee andere door de bisschoppen en de oversten van de religieuze congregaties en ordes.

Paul MARTENS was advocaat (1963), rechter in de rechtbank van koophandel te Luik (1981), Staatsraad (1985), rechter (1991) en vervolgens voorzitter (2009) van het Grondwettelijk hof, emeritus sedert 2010. Hij was docent aan de ULB (rechtssociologie) en aan de ULg (rechtstheorie) en gastprofessor aan Parijs XII (2004-2005).

Herman VERBIST is advocaat bij de balies te Gent en te Brussel. Hij was gastprofessor aan de Universiteit Gent, waar hij internationale handelsarbitrage doceerde (1996-2013). Voordien was hij adviseur bij het Secretariaat van het Internationaal Hof van Arbitrage van de Internationale Kamer van Koophandel ("ICC") te Parijs (1988-1996).

Etienne MONTERO is gewoon hoogleraar aan de Universiteit van Namen, waar hij decaan is van de Rechtsfaculteit. Hij doceert ondermeer het Verbintenissenrecht en het Aansprakelijkheidsrecht. Hij is directeur van het Instituut voor Verbintenissenrecht. Hij was gastprofessor in meerdere universiteiten, ondermeer aan de UCL (1999-2002) en aan de Université de Paris Est (2002-2008).

Sophie STIJNS is gewoon hoogleraar aan de Rechtsfaculteit van de KU Leuven. Zij doceert er actueel het Verbintenissenrecht en het Aansprakelijkheidsrecht. Zij is directeur van het Instituut voor Verbintenissenrecht. Tussen 1985 en 2000 was zij ook advocaat. Zij is een ervaren arbiter in handelszaken.

ANNEXE XI.1.3.

Le Comité scientifique se compose de quatre membres, dont deux sont désignés par la « Commission de suivi des abus sexuels dans le cadre de relations d'autorité » et les deux autres par les évêques et les supérieurs des Congrégations et ordres religieux.

Paul MARTENS a été successivement avocat (1963), juge au tribunal de commerce de Liège (1981), conseiller d'Etat (1985), juge (1991) puis président (2009) de la Cour constitutionnelle, émérite depuis 2010. Il a été chargé de cours à l'ULB (sociologie juridique) et à l'ULg (théorie du droit) et professeur invité à Paris XII (2004-2005).

Herman VERBIST est avocat aux Barreaux de Gand et de Bruxelles et a été professeur invité à l'Université de Gand, où il a enseigné l'arbitrage commercial international (1996-2013). Il a été conseiller au Secrétariat de la Cour internationale d'arbitrage de la Chambre de Commerce Internationale ("CCI") à Paris (1988-1996).

Etienne MONTERO est professeur ordinaire à l'Université de Namur, où il est Doyen de la Faculté de Droit. Il enseigne, notamment, le droit des obligations et la responsabilité civile. Il est directeur de l'Unité de droit des obligations. Il a été professeur invité dans plusieurs universités, notamment à l'UCL (1999-2002) et à l'Université de Paris Est (2002-2008).

Sophie STIJNS est professeur ordinaire à la faculté de droit de la KU Leuven. Elle y enseigne le droit des obligations et la responsabilité civile. Elle est directeur de l'Institut de droit des obligations. Entre 1985 et 2000 elle fut avocate. Elle est une arbitre expérimentée en droit commercial."

BIJLAGE XI.1.4.

PERMANENTE ARBITRAGE KAMER

Het Wetenschappelijk Comité van het Centrum voor Arbitrage inzake Seksueel Misbruik heeft de Permanente Arbitragekamer samengesteld. Zij is pluridisciplinair en bestaat uit drie juristen, twee personen uit de zorgsector en twee personen uit de criminologie of uit de welzijnssector. In overeenstemming met artikel 2.2. van het Arbitragereglement is de onafhankelijkheid, de onpartijdigheid en de eerlijkheid van deze personen erkend.

Hun *curriculum vitae* kan als volgt samengevat worden:

Guy KEUTGEN (°1941 te Welkenraedt) studeerde Rechten en Europees Recht aan de Université Catholique de Louvain (UCL). Hij behaalde ook een bijzondere licentie Rechtsvergelijking aan de Franse universiteit van Straatsburg. In het kader van zijn academische loopbaan als hoogleraar Economisch recht en Arbitrage aan de UCL, publiceerde hij een aanzienlijk aantal boeken en artikels. Daarnaast leidde hij gedurende meer dan twintig jaar, eerst als Secretaris-Generaal en vervolgens als Voorzitter, het Belgisch Centrum voor Arbitrage en Mediatie (CEPANI). Thans is hij Erevoorzitter van CEPANI en Emeritus hoogleraar van de Université Catholique de Louvain.

Alex ARTS (°1937 te Antwerpen) studeerde Rechten en Politieke en Sociale Wetenschappen aan de KU Leuven (1962 en 1963). Hij was gedurende dertig jaren advocaat bij de balie te Tongeren en zeven jaar lang plaatsvervangend vrederechter te Genk. Van 1987 tot 1994 was hij senator voor de CVP. Vanaf 1994 was hij rechter van het Arbitragehof en tussen 2001 en 2007 was hij Voorzitter van het Grondwettelijk Hof. Actueel is hij emeritus en zet hij zich maatschappelijk in voor het bestuur van meerdere vzw's in de sector van de geestelijke gezondheidszorg.

Michel JOACHIM (°1946 te Luik) studeerde Rechten aan de Université Libre de Bruxelles (1972) en behaalde het attest in management voor de magistratuur. Na eerst substituut van de Procureur des Konings te Arlon te zijn geweest tussen 1976 en 1981, werd hij in 1981 Raadsheer in het Hof van Beroep te Luik waar hij tussen 2003 en 2009 de Eerste Voorzitter van het Hof van beroep was. Hij was een zestigtal keer Voorzitter van de Hoven van Assisen van Luik, Namen en Luxemburg. Hij bouwde een expertise uit in het strafrecht en schreef diverse rapporten over de hervorming ervan. Hij doceerde ook aan de provinciale politiescholen van Luik en Luxemburg.

Marc GERARD (°1947 te St.-Agatha-Berchem) studeerde Geneeskunde aan de Université Libre de Bruxelles (ULB, 1974) en Tropische Geneeskunde aan Universiteit Antwerpen (1974). Nadien specialiseerde hij zich in de neuropsychiatrie, oriëntatie kinderpsychiatrie, aan de Université Libre de Bruxelles (1982). Daarnaast deed hij onderzoek over kindermishandeling en had hij een voltijdse klinische praktijk met consultaties in de sectoren van de psychiatrie, de kinderpsychiatrie en de neuropediatrie ondermeer in het Hôpital Universitaire Saint-Pierre te Brussel. Hij schreef talrijke publicaties in deze domeinen en in het domein van de kindermishandeling. Actueel is hij hoofd van de Medisch-Psychologische dienst van het Centre Hospitalier Universitaire Saint-Pierre te Brussel. Hij is ook Coordinator en gedelegeerd-bestuurder van het Centrum SOS-Enfants.

Rita LOMBAERTS (°1946 te Ninove) studeerde Geneeskunde (1970) en specialiseerde zich in de pediatrie (1975) aan de KU Leuven. Zij behaalde vervolgens een doctoraat aan de Rijksuniversiteit te Groningen, waarna zij wereldwijd zich verder specialiseerde in de nefrologie

en de niertransplantaties bij kinderen. Zij is gewoon hoogleraar aan de Faculteit Geneeskunde van de K.U.Leuven en publiceerde in die materie een aanzienlijk aantal internationale artikels. Zij was ook diensthoofd in haar specialiteit in het academisch ziekenhuis Gasthuisberg van de K.U.Leuven.

Ivo AERTSEN (°1953 te Hoogstraten) studeerde Psychologie, Politieke en Sociale Wetenschappen en Rechten aan de KU Leuven (1978 en 1992). Na een lange praktijk van de psychologie in de Centrale Gevangenis te Leuven en van de slachtofferhulp binnen Justitieel Welzijnswerk Leuven, koos hij voor een academische loopbaan en behaalde hij de titel van doctor in de Criminologische Wetenschappen met een doctoraat over slachtoffer-daderbemiddeling en de relatie tussen bemiddeling en strafrechtspleging (2001). Actueel is hij hoogleraar aan de faculteit Rechtsgeleerdheid, onderzoekseenheid Strafrecht en Criminologie van de KU Leuven. Hij publiceert en verricht erkend onderzoek op de domeinen van de victimologie, de penologie, de slachtoffer-daderbemiddeling en het herstelrecht.

Monique MEYFROET (°1944 te Doornik) studeerde Psychologie aan de Université Libre de Bruxelles (ULB, 1966). Na enkele jaren als onderzoeker te hebben gewerkt aan de Ecole de Santé Publique van de Université Libre de Bruxelles (1967-1971), heeft zij zich toegelegd op de klinische kinderpsychologie, ondermeer aan het Hôpital Universitaire Saint-Pierre te Brussel en startte zij ook met een eigen consultatie-praktijk. Zij was ook actief als psychotherapeute in het Centre de Santé Mentale van Anderlecht en doceerde aan de verpleegsterschool van de ULB. Zij legde later de klemtoon op de preventie van kindermishandeling en van seksueel misbruik in familiaal kader en bij professionelen die met kinderen omgaan. Zij is auteur van meerdere wetenschappelijke werken en concipieerde mee video-documentaires en een video-reeks over de relaties ouder-kind. Thans is zij met pensioen maar zet zij haar zelfstandige praktijk van supervisie en vorming voort.

ANNEXE XI.1.4.

CHAMBRE D'ARBITRAGE PERMANENTE

Le Comité scientifique du Centre d'arbitrage en matière d'abus sexuels a désigné les membres de la Chambre d'arbitrage permanente. Elle est pluridisciplinaire et compte trois juristes, deux professionnels de la santé et deux professionnels de l'aide aux personnes ou criminologues. Conformément à l'article 2.2. du Règlement d'arbitrage, l'indépendance, l'impartialité et la probité de ces personnes sont avérées.

Leurs *curriculum vitae* peuvent se résumer comme suit:

Guy KEUTGEN (°1941 à Welkenraedt) a étudié le Droit et le Droit européen à l'Université Catholique de Louvain (UCL). Il a également obtenu une licence spéciale en Droit comparé à l'Université de Strasbourg. Durant sa carrière académique en tant que professeur de Droit économique et Droit de l'arbitrage à l'UCL, il a publié de nombreux ouvrages et articles. Parallèlement il a dirigé durant plus de vingt ans, d'abord en tant que Secrétaire-général et ensuite comme Président, le Centre belge de l'Arbitrage et de la Médiation (CEPANI). Actuellement, il est Président honoraire du CEPANI et professeur émérite de l'Université Catholique de Louvain.

Alex ARTS (°1937 à Anvers) a étudié le Droit et les Sciences politiques et sociales à la Katholieke Universiteit Leuven (KU Leuven, 1962 et 1963). Il fut avocat au barreau de Tongres durant plus de trente ans, ainsi que Juge de paix suppléant à Genk pendant sept ans. Entre 1987 et 1994 il a été sénateur pour le CVP. A partir de 1994 il a été juge à la Cour d'Arbitrage et il fut président de la Cour Constitutionnelle entre 2001 et 2007. Actuellement, il est émérite et il est engagé dans la société civile en tant qu'administrateur de diverses asbl dans le secteur de la santé mentale.

Michel JOACHIM (°1946 à Liège) a étudié le Droit à l'Université Libre de Bruxelles (1972) et a obtenu le certificat de formation spécialisée en management pour la magistrature. Après avoir été Substitut du Procureur du Roi à Arlon entre 1976 et 1981, il a été nommé Conseiller à la Cour d'appel de Liège en 1981. Entre 2003 et 2009 il fut le Premier président de la Cour d'appel de Liège. Il a présidé également, à une soixantaine de reprises, des Cours d'assises des provinces de Liège, Namur et Luxembourg. Son expertise concerne surtout le droit pénal et il a écrit divers rapports visant des réformes en ce domaine. Il a également enseigné dans les écoles de police de Liège et du Luxembourg.

Marc GERARD (°1947 à Berchem-Sainte-Agathe) a étudié la Médecine à l'Université Libre de Bruxelles (ULB, 1974) et la Médecine tropicale à l'Universiteit Antwerpen (1974). Par la suite, il s'est spécialisé en Neuropsychiatrie, orientation Psychiatrie de l'enfant, à l'Université Libre de Bruxelles (1982). Parallèlement il a fait de la recherche sur le problème de l'enfance maltraitée et il a eu une pratique clinique à temps plein avec des consultations dans les matières de la psychiatrie, de la psychiatrie de l'enfant et de la neuropédiatrie, entre autre à l'Hôpital Universitaire Saint-Pierre à Bruxelles. Il a rédigé de nombreuses publications dans ces domaines ainsi que dans le domaine de la maltraitance de l'enfant. Actuellement, il est Chef de Clinique au Service Médico-Psychologique du Centre Hospitalier Universitaire Saint-Pierre à Bruxelles. Il est également Coordinateur et administrateur délégué du Centre SOS-Enfants.

Rita LOMBAERTS (°1946 à Ninove) a étudié la Médecine (1970) et la Pédiatrie (1975) à la Katholieke Universiteit Leuven (KU Leuven). Par la suite elle a obtenu son doctorat à la Rijksuniversiteit de Groningen et s'est spécialisée dans divers pays dans la néphrologie et la transplantation de reins chez l'enfant. Elle est professeur à la Faculté de Médecine de la K.U.Leuven et l'auteure de très nombreux articles scientifiques internationaux dans cette matière. Elle fut aussi Chef de Clinique dans sa spécialité de l'Academisch Ziekenhuis Gasthuisberg de la K.U.Leuven.

Ivo AERTSEN (°1953 à Hoogstraten) a étudié la Psychologie, les Sciences politiques et sociales et le Droit à la Katholieke Universiteit Leuven (KU Leuven, 1978 et 1992). Après une longue pratique de la psychologie à la Prison Centrale de Leuven et de l'aide aux victimes auprès de l'asbl Justitieel Welzijnswerk Leuven, il a opté pour une carrière académique. Il a obtenu le titre de docteur en Criminologie avec un doctorat sur la médiation victime-auteur et la relation entre la médiation et la procédure pénale (2001). Actuellement il est professeur à la Faculté de droit, unité de recherche en Droit pénal et Criminologie, de la KU Leuven. Ses publications et sa recherche sont reconnues dans les domaines de la victimologie, la pénologie, la médiation victime-auteur et la justice restauratrice.

Monique MEYFROET (°1944 à Tournai) a étudié la Psychologie à l'Université Libre de Bruxelles (ULB, 1966). Après avoir été chercheur durant quelques années auprès de l'Ecole de Santé Publique de l'Université Libre de Bruxelles (1967-1971), elle s'est appliquée à la psychologie clinicienne des enfants, entre autre à l'Hôpital Universitaire Saint-Pierre de Bruxelles, conjointement à des consultations privées. Elle fut aussi attachée au Centre de Santé Mentale d'Anderlecht en tant que psychothérapeute et fut enseignante à l'Ecole des infirmières de l'ULB. Son travail s'est focalisé sur la prévention de la maltraitance et des abus sexuels, tant dans le cadre familial qu'auprès des professionnels autour des enfants. Elle est l'auteure de divers ouvrages scientifiques et elle à participé à la conception de documentaires vidéographiques et d'une série vidéo sur les relations parents-enfants. Actuellement elle a pris sa retraite en tant que salariée mais elle poursuit comme indépendante son travail de formation et de supervision.

BIJLAGE XI.1.5.

In de bijlagen bij het Belgisch Staatsblad bekend te maken kopie na neerlegging ter griffie van de akte

Vo
behc
aar
Bel
Staa

12072582

30 -03- 2012
BRUSSEL
Griffie

Bijlagen bij het Belgisch Staatsblad - 12/04/2012 - Annexes du Moniteur belge

Benaming : DIGNITY

Rechtsvorm : Stichting van openbaar nut

Zetel : Guimardstraat 1
1040 Brussel

Ondernemingsnr : *844866337

Voorwerp akte : Stichting openbaar nut: oprichting

Er blijkt uit een akte verleden voor Meester Aloïs VAN DEN BOSSCHE, notaris te Vorselaar, op 31 januari 2012, Geregistreerd zes bladen, zonder verzendingen, te Herentals, Registratie de 07 februari 2012, boek 5/161, blad 40, vak 2, ontvangen vijfentwintig euro (€ 25,00), de ontvanger a.i. V. Gistelynck.

DAT:

1.- Monseigneur LÉONARD André Jean Ghislain, aartsbisschop van Mechelen-Brussel, wonende Wollemarkt 15, 2800 Mechelen, geboren te Jambes op 06 mei 1940

2.- Monseigneur BONNY Johan Jozef, bisschop van Antwerpen, wonende Schoenmarkt 2 A, 2000 Antwerpen, geboren te Oostende op 10 juli 1955

3.- Monseigneur DE KESEL Jozef Ernest Helena Maria, bisschop van Brugge, wonende Sint Salvatorskerkhof, 12, 8000 Brugge, geboren te Gent op 17 juni 1947

4.- Monseigneur HARPIGNY Guy Valère Elisabeth Henri, bisschop van Doornik, wonende Place de l'Evêché 1, 7500 Tournai, geboren te Luttre op 13 april 1948

5.- Monseigneur HOOGMARTENS, Patrick Maria Jaak, bisschop van Hasselt, wonende Paul Bellefroidlaan 2/ bus 1, 3500 Hasselt, geboren te Tongeren op 19 mei 1952

6.- Monseigneur JOUSTEN Johann Aloysius, bisschop van Luik, wonende Rue de l'Evêché 25, 4000 Liège, geboren te Sankt Vith op 2 november 1937

7.- Monseigneur VANCOTTEM Remy Victor, bisschop van Namen, wonende Avenue Gabrielle Petit 47, 1480 Tubize, geboren te Tubize op 25 juli 1943

8.- Monseigneur VAN LOOY Lucas Karel Leo August, bisschop van Gent, wonende Bisdomplein 1, 9000 Gent, geboren te Tielen op 28 september 1941

9.- Pater SONVEAUX Daniel Marie Georges Louis, voorzitter van de vzw. COREB (Conférence des Religieuses/Religieux en Belgique),wonende André Fauchillestraat, 6, 1150 Sint-Pieters-Woluwe, geboren te Jette op 28 mei1947

10.- Abt DE SUTTER Erik Richard César, voorzitter van de vzw. Unie van Religieuzen van Vlaanderen (URV), wonende Kerkplein 1, 1850 Grimbergen, geboren te Sint-Agatha-Berchem op 25 mei 1964;

de oprichting en de statuten hebben laten vaststellen van de Stichting van openbaar nut, die zij verklaren op te richten, overeenkomstig de wet betreffende de verenigingen zonder winstoogmerk, de internationale verenigingen zonder winstoogmerk en de stichtingen, hierna "de Verenigingen en Stichtingenwet".

DEEL I. : STATUTEN

TITEL 1 Benaming - Doel - Zetel - Duur

Artikel 1

De Stichting van openbaar nut heeft als naam "DIGNITY".

Artikel 2

De Stichting heeft als doel:

vormen van herstel aan te bieden en de coördinatie te verzekeren van geldelijke tegemoetkomingen aan slachtoffers van verjaarde feiten van seksueel misbruik gepleegd, toen het slachtoffer minderjarig was, door een katholiek priester van een Belgisch bisdom of een lid van een religieuze congregatie of orde gevestigd in België,

de vertegenwoordiging en bijstand van de stichters en de kerkelijke instellingen op zich te nemen in de behandeling van procedures ingeleid door slachtoffers bij het Centrum voor Arbitrage inzake

Op de laatste blz. van Luik B vermelden : **Recto** : Naam en hoedanigheid van de instrumenterende notaris, hetzij van de perso(o)n(en) bevoegd de rechtspersoon ten aanzien van derden te vertegenwoordigen

Verso : Naam en handtekening

Voor-behouden aan het Belgisch Staatsblad

Luik B - Vervolg

Seksueel Misbruik (opgericht op initiatief van de Parlementaire Opvolgingscommissie seksueel misbruik in gezagsrelaties) en
in te staan voor de medewerking aan bemiddeling die in het kader van deze arbitrageprocedures of van andere procedures of aanvragen zou gevoerd worden.
De Stichting mag overgaan tot alle verrichtingen die rechtstreeks of onrechtstreeks in verband staan met haar doel.
De Stichting zal dit doel bereiken door ondermeer:
bijstand, begeleiding en vertegenwoordiging van de stichters van andere kerkelijke instellingen in het kader van een arbitrageprocedure, een verzoening of een bemiddeling bij het Centrum voor Arbitrage inzake Seksueel Misbruik;

1) bijstand, begeleiding en deelname aan andere vormen van en bemiddeling;
2) organisatie en opvolging van financiële tegemoetkomingen aan slachtoffers;
3) acties om zichtbaarheid te geven aan voornoemde arbitrage, aan bemiddeling en aan geldelijke tegemoetkomingen;
4) het afsluiten van protocols van samenwerking met instanties erkend door de overheid.

Artikel 3
De zetel van de Stichting wordt gevestigd te 1040 Brussel, Guimardstraat 1, binnen het arrondissement Brussel.
Deze zetel mag bij beslissing van de Raad van Bestuur, zonder dat zulks een statutenwijziging vereist, worden verplaatst naar elke andere plaats in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.
De zetelverplaatsing moet in de Bijlagen van het Belgische Staatsblad worden gepubliceerd en moet daartoe worden neergelegd op de griffie van de Rechtbank van Koophandel binnen de maand.
Artikel 4
De Stichting wordt opgericht voor een onbepaalde duur.
TITEL II Bestuur - Dagelijks bestuur - Vertegenwoordiging
Artikel 5
De Stichting wordt bestuurd door een Raad van Bestuur samengesteld uit tenminste vijf leden. Twee leden worden gekozen uit de bisschoppen die deel uitmaken van de Bisschoppenconferentie van België. De overige leden van de Raad van Bestuur zullen bestaan uit experts. In de samenstelling van de Raad van Bestuur wordt een taalevenwicht (tussen Franstaligen en Nederlandstaligen) nagestreefd.
De eerste bestuurders worden in de oprichtingsakte benoemd.
De toekomstige bestuurders zullen worden benoemd door de Raad van Toezicht mits eerbiediging van de criteria in de eerste alinea van dit artikel.
De bestuurders worden voor onbepaalde tijd benoemd.
Het bestuursmandaat wordt kosteloos uitgeoefend tenzij de Raad van Toezicht anders beslist.
Artikel 6
De functie van bestuurder eindigt bij overlijden, ontslag, ziekte die de uitoefening van het bestuursmandaat voor onbepaalde tijd onmogelijk maakt, plaatsing onder voorlopige bewindvoerder, verstrijking van het mandaat, het bereiken van de leeftijdsgrens die door de Raad van Toezicht zou worden bepaald of herroeping wegens gegronde reden door de Raad van Toezicht.
De bestuurder die ontslag neemt, blijft zijn mandaat verder uitoefenen totdat in zijn vervanging wordt voorzien door de Raad van Toezicht.
Artikel 7
De Raad van Bestuur kiest onder zijn leden een voorzitter en een secretaris. De Raad van Bestuur benoemt desgevallend één of twee ondervoorzitters. In geval van afwezigheid of belet van de voorzitter, wordt zijn functie waargenomen door de ene of de andere ondervoorzitter of bij gebreke hiervan, door een bestuurder te dien einde aangeduid door zijn collega's.
De Raad van Bestuur duidt een woordvoerder aan voor communicatie met derden.
Artikel 8
De Raad van Bestuur vergadert na oproeping van de voorzitter telkens het belang van de Stichting dit vereist. Hij moet worden samengeroepen indien twee bestuurders dit vragen. Behalve in geval van hoogdringendheid geschiedt de oproeping minstensacht dagen op voorhand per brief of per elektronisch bericht. De oproeping bepaalt de plaats, de datum, het uur en de dagorde van de vergadering. Bij hoogdringendheid geschiedt de oproeping minstens achtenveertig uur op voorhand.
Iedere bestuurder mag zich op een vergadering laten vertegenwoordigen door een volmacht te verlenen aan een andere bestuurder. Een bestuurder kan slechts een bestuurder vertegenwoordigen.
In geval van dringende noodzakelijkheid kan de Raad van Bestuur ook schriftelijk beraadslagen en beslissingen nemen zonder samen te komen.
De Raad van Bestuur mag slechts beraadslagen indien de helft van zijn leden aanwezig of vertegenwoordigd is. De beslissingen worden genomen bij meerderheid van stemmen van de aanwezige of vertegenwoordigde leden.

Bijlagen bij het Belgisch Staatsblad - 12/04/2012 - Annexes du Moniteur belge

Op de laatste blz. van Luik B vermelden : **Recto** : Naam en hoedanigheid van de instrumenterende notaris, hetzij van de perso(o)n(en) bevoegd de rechtspersoon ten aanzien van derden te vertegenwoordigen
Verso : Naam en handtekening

Voor-behouden aan het Belgisch Staatsblad

Bijlagen bij het Belgisch Staatsblad - 12/04/2012 - Annexes du Moniteur belge

Luik B - Vervolg

De Secretaris van de Raad van Bestuur stelt de notulen van elke vergadering op en maakt een kopie hiervan over aan de andere bestuurders en de voorzitter van de Raad van Toezicht. Het origineel wordt bijgehouden op de zetel van de Stichting en wordt door de voorzitter en de secretaris ondertekend.

Artikel 9

De Raad van Bestuur is bevoegd om alle handelingen te verrichten die nodig of dienstig zijn voor de verwezenlijking van de doelstellingen van de Stichting.

De Raad van Bestuur brengt op de tijdstippen bepaald door de Raad van Toezicht bij deze laatste verslag uit over de financiële toestand en de andere werkzaamheden van de Stichting.

Artikel 10

De Raad van Bestuur kan een algemeen directeur belasten met het dagelijks bestuur van de Stichting. De Raad van Bestuur benoemt de algemeen directeur en eventueel medewerkers die hem bijstaan voor het dagelijks beleid. De Raad van Bestuur benoemt hen voor een bepaalde tijd en kan hen te allen tijde ontslaan. De Raad van Bestuur bepaalt de vergoeding die wordt betaald aan de algemeen directeur en aan zijn medewerkers.

Artikel 11

De Stichting wordt rechtsgeldig vertegenwoordigd, met inbegrip voor rechtscolleges en scheidsgerechten van het Centrum voor Arbitrage inzake seksueel misbruik en in bemiddeling, door de voorzitter van de Raad van Bestuur, die alleen kan handelen of door twee bestuurders die gezamenlijk handelen. Zij moeten geen bewijs van een voorafgaande beslissing van de Raad van Bestuur voorleggen.

De voorzitter van de Raad van Bestuur of twee bestuurders die gezamenlijk handelen zijn gemachtigd om de financiële bijdragen, zoals legaten en giften, die aan de Stichting worden gedaan, te aanvaarden.

Artikel 12

De Raad van Bestuur kan comités en commissies instellen met bijzondere taken om het doel van de Stichting te verwezenlijken; de Raad van Bestuur omschrijft bij die gelegenheid hun bevoegdheden en samenstelling.

Artikel 13

Indien een bestuurder, rechtstreeks of onrechtstreeks, een belang van vermogensrechtelijke, morele of professionele aard heeft dat in strijd is met een beslissing of een verrichting die tot de bevoegdheid behoort van de Raad van Bestuur, moet hij dit meedelen aan de andere bestuurders vóór de Raad van Bestuur een besluit neemt. Deze bestuurder mag niet deelnemen aan de beraadslagingen van de Raad van Bestuur over deze verrichtingen of beslissingen, noch aan de stemming. Hij moet gehoord worden indien hij erom verzoekt. Zijn gemotiveerde verklaring zal aan de notulen van deze vergadering worden gehecht.

TITEL III Raad van Toezicht

Artikel 14

De Raad van Toezicht bestaat uit alle oprichters van de Stichting of hun rechtsopvolgers.

Artikel 15

De Raad van Toezicht kiest onder zijn leden een voorzitter en een secretaris. De Raad van Toezicht benoemt desgevallend één of twee ondervoorzitters. In geval van afwezigheid of belet van de voorzitter, wordt zijn functie waargenomen door de ene of de andere ondervoorzitter of bij gebreke hiervan, door een lid te dien einde aangeduid door de aanwezige leden.

Artikel 16

De Raad van Toezicht vergadert na oproeping van de voorzitter telkens het belang van de Stichting dit vereist. Hij moet worden samengeroepen indien twee leden dit vragen. Behalve in geval van hoogdringendheid geschiedt de oproeping per brief of per elektronisch bericht. De oproeping bepaalt de plaats, de datum, het uur en de dagorde van de vergadering. Ieder lid mag zich op een vergadering laten vertegenwoordigen door een volmacht te verlenen aan een ander lid van de Raad van Toezicht.

De Raad van Toezicht mag slechts beraadslagen indien tenminste de helft van zijn leden aanwezig of vertegenwoordigd is. De beslissingen worden genomen bij meerderheid van stemmen van de aanwezige of vertegenwoordigde leden, tenzij anders bepaald in deze statuten.

De secretaris van de Raad van Toezicht stelt de notulen van elke vergadering op en maakt een kopie hiervan over aan de andere leden van de Raad van Toezicht. Het origineel wordt bewaard op de zetel van de Stichting.

Artikel 17

De Raad van Toezicht is bevoegd om de statuten, met inbegrip van het statutair doel, te wijzigen. Hij kan slechts geldig beraadslagen over wijzigingen van de statuten indien de meerderheid van de leden aanwezig of vertegenwoordigd zijn. Geen enkele beslissing kan genomen worden zonder een twee derde meerderheid van stemmen van de aanwezige en vertegenwoordigde leden. De

Op de laatste blz. van Luik B vermelden : **Recto** : Naam en hoedanigheid van de instrumenterende notaris, hetzij van de perso(o)n(en) bevoegd de rechtspersoon ten aanzien van derden te vertegenwoordigen

Verso : Naam en handtekening

Voor-behouden aan het Belgisch Staatsblad

Bijlagen bij het Belgisch Staatsblad - 12/04/2012 - Annexes du Moniteur belge

Luik B - Vervolg

statutenwijzigingen zullen slechts van kracht worden na publicatie in de Bijlagen van het Belgisch Staatsblad, en voor wat betreft de wijzigingen van het doel, tevens na goedkeuring door de Koning.

TITEL IV Boekjaar - Verslag - Rekeningen - Toezicht

Artikel 18

Het boekjaar begint op 1 januari en eindigt op 31 december van elk jaar.

Ieder jaar, vóór 30 juni, stelt de Raad van Bestuur de jaarrekening en het bestuurverslag van het voorbije jaar op, overeenkomstig artikel 37 van de Wet op de Verenigingen en Stichtingen, alsook de begroting van het volgende boekjaar. De jaarrekening en de begroting moeten vooraf ter goedkeuring aan de Raad van Toezicht worden voorgelegd. Ter gelegenheid van de goedkeuring van de jaarrekening, maakt de Raad van Bestuur samen met het ontwerp van jaarrekening het bestuurverslag over aan de Raad van Toezicht.

De goedgekeurde jaarrekening moet worden overgemaakt aan de griffie van de Rechtbank van Koophandel.

Artikel 19

De Raad van Toezicht kan een bedrijfsrevisor die lid is van het Instituut der Bedrijfsrevisoren of van het Instituut van Accountants als commissaris benoemen, voor een duur die hij bepaalt.

De commissaris is belast met het nazicht van de financiële situatie van de Stichting, haar jaarrekening en de rechtmatigheid van de verrichtingen, overeenkomstig de wet en de statuten. Hij brengt verslag uit aan de Raad van Toezicht en moet te allen tijde antwoorden op alle vragen van de Raad van Toezicht.

Hij heeft toegang tot alle documenten en computergegevens komend of bestemd voor de Stichting.

De commissaris kan door de Raad van Toezicht worden afgezet.

TITEL V Diverse Bepalingen

Artikel 20

In geval van ontbinding van de Stichting, worden haar activa toegewezen aan één of meerdere instellingen waarvan de activiteiten aansluiten bij het doel van de Stichting.

Voorafgaand aan deze overdracht, en na betaling van alle verbintenissen en schulden, zal iedere stichter recht hebben op terugname van hetgeen zulk lid heeft ingebracht in de Stichting bij de oprichting of nadien. Dit zal gebeuren overeenkomstig een afrekening opgesteld door de Raad van Bestuur of de vereffenaar.

Artikel 21

Al hetgeen niet in deze statuten is bepaald, zal door de bepalingen van de Wet op de Verenigingen en Stichtingen worden geregeld.

DEEL II : INBRENGEN OM NIET – WERKINGSMIDDELEN

Opdat de Stichting haar werkzaamheden onmiddellijk kan aanvatten, brengen de stichters tezamen volgende werkingsmiddelen in teneinde het aanvangsvermogen van de Stichting samen te stellen : een bedrag in geld van tienduizend euro (€ 10.000,00)

DEEL III. : OVERGANGSBEPALIN-GEN

Afsluiting van het eerste boekjaar

Het eerste boekjaar neemt zijn aanvang op heden en zal worden afgesloten op 31december 2012.

DEEL IV: BENOEMINGEN

1. Benoeming van de bestuurders

De stichters benoemen als eerste bestuurders :

1. Monseigneur Guy HARPIGNY, wonende place de l'Evêché 1, 7500 Tournai, voornoemd
2. Monseigneur Johan BONNY, wonende Schoenmarkt 2 A, 2000 Antwerpen, voornoemd
3. De heer KEIRSE Emmanuël Antoine Gerard Cornelius, wonende Slagberg 2, te 3061 Bertem-Leefdaal, geboren te Brugge, 5 februari 1946
4. De heer RENDERS Xavier Marie Pierre Michel, wonende Emmanuel Mertensstraat 71 te 1150 Sint-Pieters-Woluwe, geboren te Ukkel op 22 oktober 1944.
5. Kanunnik COSIJNS Herman Joseph Ghislain, wonende Kardinaal Cardijnplantsoen, 6 te 1060 Laken, geboren te Edingen op 29 november 1944

Hun opdracht wordt niet vergoed.

De benoeming van bovenvermelde bestuurders zal slechts uitwerking hebben vanaf het ogenblik dat de stichting rechtspersoonlijkheid verkregen zal hebben.

De bestuurders zullen na de verkrijging van de rechtspersoonlijkheid door de stichting in vergadering samenkomen teneinde over te gaan tot de aanvaarding van hun aanstelling en de benoeming van een voorzitter en een secretaris.

Monseigneur Harpigny et Monseigneur Bonny, vertegenwoordigd, aanvaarden hun benoeming.

2. Benoeming van de algemeen directeur

De heer VERVLIET Luc, Diksmuide-straat 34 te 9000 Gent wordt benoemd als algemeen directeur.

DEEL V. : VERBINTENISSEN TEN NAME VAN DE STICHTING IN OPRICHTING

De stichters verklaren dat de Stichting bij toepassing van artikel 29 §3 van de Wet betreffende de verenigingen zonder winstoogmerk, de internationale verenigingen zonder winstoogmerk en de

Op de laatste blz van Luik B vermelden : Recto : Naam en hoedanigheid van de instrumenterende notaris, hetzij van de perso(o)n(en) bevoegd de rechtspersoon ten aanzien van derden te vertegenwoordigen

Verso : Naam en handtekening

Voor-behouden aan het Belgisch Staatsblad

Luik B - Vervolg

stichtingen de verbintenissen overneemt die voor rekening en ten name van de Stichting in oprichting zijn aangegaan te rekenen vanaf 1 februari 2012.

Bij Koninklijk Besluit van 4 maart 2012 werd aan de Stichting van Openbaar Nut Dignity de rechtspersoonlijkheid verleend.

Bijlagen bij het Belgisch Staatsblad - 12/04/2012 - Annexes du Moniteur belge

Op de laatste blz. van Luik B vermelden : **Recto** : Naam en hoedanigheid van de instrumenterende notaris, hetzij van de perso(o)n(en) bevoegd de rechtspersoon ten aanzien van derden te vertegenwoordigen

Verso : Naam en handtekening

ANNEXE XI.1.5.

Mod 2.2

Copie qui sera publiée aux annexes du Moniteur belge après dépôt de l'acte

Réservé au Moniteur belge

12072581

30 -03- 2012
BRUXELLES
Greffe

Dénomination : **DIGNITY**

Forme juridique : Fondation d'Utilité Publique

Siège : Rue Guimard 1
1040 Bruxelles

N° d'entreprise : 844 866 337

Objet de l'acte : Constitution- Fondation d'utilité publiquz

Il parait d'un acte reçu par Maître Alois VAN DEN BOSSCHE, notaire à Vorselaar, du 31 janvier 2012, enregistré à Herentals six pages, sans renvois, à Herentals, Registratie le 07 fevrier 2012, livre 5/161, page 40, case 2, reçu vingt-cinq euro (€ 25,00), le receveur a.i. V. Gistelynck.
QUE
1.- Monseigneur LÉONARD André Jean Ghislain, archevêque de Malines-Bruxelles, domicilié Wollemarkt 15, 2800 Mechelen, né à Jambes le 06 mai 1940
2.- Monseigneur BONNY Johan Jozef, évêque d'Anvers, domicilié Schoenmarkt 2 A, 2000 Antwerpen, né à Oostende le 10 juillet 1955
3.- Monseigneur DE KESEL, Jozef Ernest Helena Maria, évêque de Bruges, domicilié Sint Salvatorskerkhof, 12, 8000 Brugge, né à Gent le 17 juin 1947
4.- Monseigneur HARPIGNY, Guy Valère Elisabeth Henri, évêque de Tournai, domicilié Place de l'Evêché 1, 7500 Tournai, né à Luttre le 13 avril 1948
5.- Monseigneur HOOGMARTENS, Patrick Maria Jaak, évêque de Hasselt, domicilié Paul Bellefroidlaan 2/ bus 1, 3500 Hasselt, né à Tongeren le 19 mai 1952
6.- Monseigneur JOUSTEN Johann Aloysius, évêque de Liège, domicilié Rue de l'Evêché 25, 4000 Liège, né à SanktVith le 2 novembre1937
7.- Monseigneur VANCOTTEM, Remy Victor, évêque de Namur, domicilié Avenue Gabrielle Petit 47, 1480 Tubize, né à Tubize le 25 juillet 1943
8.- Monseigneur VAN LOOY Lucas Karel Leo August, évêque de Gand, domicilié Bisdomplein 1, 9000 Gent, né à Tielen le 28 septembre1941
9.- Le Père SONVEAUX, Daniel Marie Georges Louis, président de l' asbl. COREB, (Conférence des religieuses/religieux en Belgique) domicilié Rue André Fauchille 6, 1150 Woluwe-Saint-Pierre, né à Jette le 28 mai 1947
10.- Le Père-abbé DE SUTTER, Erik Richard César, président de l'asbl. Unie van Religieuzen van Vlaanderen (URV), domicilié Kerkplein 1, 1850 Grimbergen, né à Sint-Agatha-Berchem le 25 mai 1964
ont demandé d'acter la constitution et les statuts de la Fondation d'utilité publique qu'ils déclarent avoir constituée conformément à la loi sur les associations sans but lucratif, les associations internationales sans but lucratif et les fondations ci-après « la Loi sur les associations et les Fondations »

PREMIERE PARTIE : STATUTS

TITRE 1 Dénomination - Objet - Siège - Durée

Article 1

La fondation d'utilité publique est dénommée : DIGNITY

Article 2

La Fondation a pour objet :
d'offrir des formes de réparation et d'assurer une coordination des compensations financières allouées aux victimes de faits d'abus sexuels prescrits, commis lors de la minorité de la victime, par un prêtre catholique d'un diocèse belge ou par un membre d'une congrégation ou d'un ordre religieux établi en Belgique,
la représentation et l'accompagnement des fondateurs et des institutions ecclésiales dans le cadre des procédures introduites par une victime auprès du Centre d'arbitrage en matière d'abus sexuels

Bijlagen bij het Belgisch Staatsblad - 12/04/2012 - Annexes du Moniteur belge

Mentionner sur la dernière page du Volet B : **Au recto** : Nom et qualité du notaire instrumentant ou de la personne ou des personnes ayant pouvoir de représenter la personne morale à l'égard des tiers
Au verso : Nom et signature

Mod 2.2

Réservé au Moniteur belge

(érigé à l'initiative de la Commission parlementaire de suivi des abus sexuels dans une relation d'autorité),
ainsi que l'assistance à la médiation menée dans le cadre de ces procédures d'arbitrage ou d'autres procédures ou requêtes.
La Fondation peut mener toutes les activités liées directement ou indirectement à son objet.
La Fondation réalisera son objet de la manière suivante :
par une assistance, un accompagnement et la représentation des fondateurs et d'autres institutions ecclésiales dans les procédures d'arbitrage, de conciliation et de médiation dans le cadre du Centre d'arbitrage en matière d'abus sexuels;

1) par une assistance, par l'accompagnement dans et la participation à d'autres formes de médiation ;
2) par l'organisation et le suivi des compensations financières accordées aux victimes ;
3) par des actions en vue de donner une visibilité à l'arbitrage, à la médiation et aux compensations financières ;
4) par la conclusion de protocoles de collaboration avec des instances reconnues par les pouvoirs publics.

Article 3
Le siège social de la Fondation est établi à 1040 Bruxelles, Rue Guimard 1, dans l'arrondissement de Bruxelles.
Ce siège peut être déplacé en tout autre lieu de la région de Bruxelles Capitale sans modification des présents statuts, sur décision du Conseil d'Administration.
Tout déplacement du siège social doit faire l'objet d'une publication dans les annexes du Moniteur belge et doit être communiqué, dans le mois, au greffe du Tribunal de commerce.
Article 4
La fondation est créée pour une durée indéterminée.
TITRE II : Administration - gestion journalière - représentation
Article 5
La Fondation est administrée par un Conseil d'administration composé d'au moins 5 membres. Deux des membres sont choisis parmi les évêques qui font partie de la Conférence épiscopale de Belgique. Les autres membres du Conseil d'administration seront désignés pour leur expertise. Un équilibre linguistique (entre les Francophones et les Néerlandophones) est recherché dans la composition du Conseil d'administration.
Les premiers administrateurs sont repris dans l'acte de constitution.
Les futurs administrateurs seront nommés par le Conseil de surveillance dans le respect des critères mentionnés au premier alinéa du présent article.
Les administrateurs sont nommés pour une durée indéterminée.
Le mandat d'administrateur est exercé à titre gratuit sauf décision contraire du Conseil de surveillance.
Article 6
La fonction d'administrateur prend fin par décès, par démission, par maladie rendant impossible pour un temps indéterminé l'exercice du mandat d'administrateur, par le placement sous administration provisoire, par l'expiration du mandat, par l'atteinte de la limite d'âge déterminée par le Conseil de surveillance, par la révocation pour juste motifs par le Conseil de surveillance.
L'administrateur qui remet sa démission poursuit l'exercice de son mandat jusqu'à ce que le Conseil de surveillance ait pourvu à son remplacement.
Article 7
Le Conseil d'administration choisit, parmi ses membres, un président et un secrétaire. Le Conseil d'administration nomme, le cas échéant, un ou deux vice-présidents. En cas d'absence ou d'empêchement du président, sa fonction est assurée par l'un des deux vice-présidents ou, à défaut, par un administrateur désigné à cette fin par ses pairs.
Le Conseil d'administration désigne un porte-parole pour la communication vers les tiers.
Article 8
Le Conseil d'administration se réunit sur convocation de son président chaque fois que l'intérêt de la fondation l'exige. Il doit se réunir si deux administrateurs le demandent. Sauf cas d'extrême urgence, cette convocation a lieu au moins huit jours d'avance par courrier postal ou par voie électronique. La convocation indique le lieu, la date, l'heure et l'ordre du jour de la réunion.
En cas d'urgence la convocation se fait au minimum quarante-huit heures d'avance.
Chaque administrateur peut se faire représenter lors d'une réunion, en donnant procuration à un autre administrateur. Un administrateur ne peut représenter qu'un administrateur.
En cas de nécessité urgente, le Conseil d'administration peut également, sans se réunir, délibérer et prendre des décisions par écrit.
Le Conseil d'administration ne peut statuer que si la moitié des membres est présente ou représentée. Les décisions sont prises à la majorité des voix des membres présents ou représentés.

Bijlagen bij het Belgisch Staatsblad - 12/04/2012 - Annexes du Moniteur belge

Mentionner sur la dernière page du Volet B : **Au recto** : Nom et qualité du notaire instrumentant ou de la personne ou des personnes ayant pouvoir de représenter la personne morale à l'égard des tiers
Au verso : Nom et signature

Mod 2.2

Réservé au Moniteur belge

Le secrétaire du Conseil d'administration consigne le compte-rendu de chaque réunion et en transmet copie aux autres administrateurs et au président du Conseil de surveillance. L'original est conservé au siège de la Fondation et doit être signé par le président et le secrétaire.

Article 9

Le Conseil est compétent pour poser tous les actes nécessaires et utiles à la réalisation des objectifs de la Fondation.

Le Conseil d'administration fait rapport au Conseil de surveillance sur la situation financière et les autres activités de la Fondation, aux moments déterminés par ce dernier.

Article 10

Le Conseil d'administration peut déléguer la gestion journalière de la Fondation à un directeur général. Le Conseil d'administration nomme le directeur général et, le cas échéant, des collaborateurs pour l'assister dans la gestion journalière. Ils sont nommés pour la durée fixée par le Conseil d'administration qui peut les révoquer en tout temps. Le Conseil d'administration détermine la rémunération du directeur général et de ses collaborateurs.

Article 11

La Fondation est valablement représentée, y compris devant les tribunaux, le Centre d'arbitrage et dans la médiation, par le président du Conseil d' administration, agissant seul, ou par deux administrateurs, agissant conjointement. Ils ne doivent justifier d'aucune preuve d'une décision antérieure du Conseil d'administration.

Tant le président du Conseil d'administration que deux administrateurs agissant conjointement, sont mandatés pour accepter les contributions financières telles que dons et legs en faveur de la Fondation.

Article 12

Des comités et des commissions peuvent être constitués à l'initiative du Conseil d'administration avec pour tâches spécifiques de réaliser les objectifs de la Fondation ; le Conseil d'administration détermine à cette occasion leurs compétences et leur composition.

Article 13

Si un administrateur a, directement ou indirectement, un intérêt de nature patrimoniale, morale ou professionnelle qui entre en conflit avec une décision ou une opération relevant de la compétence du Conseil d'administration, il doit le communiquer aux autres administrateurs avant que le Conseil d'administration ne prenne une décision. L'administrateur concerné ne peut pas participer aux délibérations du Conseil d'administration sur ces opérations ou décisions, ni prendre part aux votes. Il doit être entendu s'il en fait la demande. Sa déclaration motivée sera ajoutée au compte-rendu de cette réunion.

Titre III: Le Conseil de surveillance

Article 14

Le Conseil de surveillance est composé de tous les fondateurs de la Fondation ou de leurs successeurs en droit.

Article 15

Le Conseil de surveillance choisit, parmi ses membres, un président et un secrétaire. Le Conseil de Surveillance nomme éventuellement un ou deux vice-présidents. En cas d'absence ou d'empêchement du président, ses fonctions seront assumées par l'un ou l'autre vice-président ou, à défaut, par un membre nommé à cette fin par les membres présents.

Article 16

Le Conseil de surveillance se réunit sur convocation du président, chaque fois que l'intérêt de la Fondation l'exige. Il doit être convcqué si deux membres le demandent. Sauf en cas d'urgence, cette convocation se fait par courrier postal ou par voie électronique. La convocation indique le lieu, la date, l'heure et l'ordre du jour de la réunion. Chaque membre peut se faire représenter à une réunion en donnant procuration à un autre membre du Conseil de surveillance.

Le Conseil de surveillance ne peut délibérer que si au moins la moitié de ses membres sont présents ou représentés. Les décisions sont prises à la majorité des voix des membres présents ou représentés, sauf disposition contraire dans ces statuts.

Le secrétaire du Conseil de surveillance rédige le procès-verbal de chaque réunion et en transmet copie aux autres membres du Conseil de surveillance. L'original est conservé au siège de la Fondation.

Article 17

Le Conseil de surveillance est compétent pour modifier les statuts, notamment l'objet statutaire. Il ne peut délibérer valablement sur des modifications aux statuts que si la majorité des membres sont présents ou représentés. Aucune décision ne peut être prise sans un vote à la majorité des deux tiers des membres présents ou représentés. Les modifications statutaires entreront seulement en vigueur après publication dans les annexes du Moniteur Belge et, en ce qui concerne les modifications de l'objet, également après approbation par le Roi.

Titre IV : Exercice comptable-rapport-comptes-contrôle

Bijlagen bij het Belgisch Staatsblad - 12/04/2012 - Annexes du Moniteur belge

Mentionner sur la dernière page du Volet B : **Au recto** : Nom et qualité du notaire instrumentant ou de la personne ou des personnes ayant pouvoir de représenter la personne morale à l'égard des tiers

Au verso . Nom et signature

Mod 2.2

Réservé au Moniteur belge

Bijlagen bij het Belgisch Staatsblad - 12/04/2012 - Annexes du Moniteur belge

Article 18
L'exercice comptable débute au 1er janvier et prend fin au 31 décembre de chaque année.
Chaque année, avant le 30 juin, le Conseil d'administration rédige les comptes annuels et le rapport de gestion de l'année écoulée, conformément à l'article37 de la loi sur les Associations et les Fondations et il établit le budget pour le prochain exercice comptable. Les comptes et budgets doivent être préalablement soumis à l'approbation du Conseil de surveillance. Lors de l'approbation des comptes annuels, le Conseil d'administration transmet au Conseil de surveillance outre le projet de comptes annuels, un rapport de gestion.
Les comptes approuvés doivent être transmis au greffe du Tribunal de commerce.

Article 19
Le Conseil de surveillance peut nommer en tant que commissaire pour une durée qu'il détermine, un réviseur d'entreprise membre de l'Institut des réviseurs d'entreprise ou de l'Institut des Experts-comptables et des Conseils fiscaux.
Le commissaire est chargé d'examiner la situation financière de la Fondation, ses comptes annuels et la légalité des opérations, conformément à la loi et aux statuts. Il rend compte au Conseil de surveillance et doit répondre en tout temps, à toutes les questions du Conseil de surveillance.
Il a accès à tous les documents et données informatiques issus ou destinés à la Fondation.
Le commissaire peut être destitué parle Conseil de Surveillance.

Titre V Dispositions diverses

Article 20
En cas de dissolution de la Fondation, ses avoirs sont attribués à une ou plusieurs institutions dont les activités correspondent à l'objectif de la Fondation.
Avant ce transfert et après paiement de toutes les dettes et obligations, chaque fondateur est en droit de reprendre une somme égale à la valeur des biens qu'il a apportés comme membre à la Fondation, lors de la création de cette dernière ou par après. Cela se fera conformément à un règlement préparé par le Conseil ou le liquidateur.

Article 21
Tout ce qui n'est pas prévu par les présents statuts sera réglé par les dispositions la Loi sur les Associations et les Fondations.

PARTIE II: APPORT GRATUIT ET FONDS D'EXPLOITATION
Afin que la Fondation puisse immédiatement débuter ses activités, les fondateurs apportent, ensemble, les fonds suivants pour mettre sur pied la capacité initiale de la Fondation: un montant en argent de dix mille euro (€ 10.000,00).

PARTIE III: DISPOSITIONS TRANSITOIRES

Clôture du premier exercice comptable
Le premier exercice comptable débute à compter de ce jour et se clôturera le 31 décembre2012.

PARTIE IV : NOMINATIONS

1. Nominations des administrateurs
Les Fondateurs nomment comme premiers administrateurs
1. Monseigneur Guy HARPIGNY, domicilié place de l'Evêché 1, 7500 Tournai, prémen-tionné
2. Monseigneur Johan BONNY, domicilié Schoenmarkt 2 A, 2000 Antwerpen, prémentionné
3. Monsieur KEIRSE Emmanuël Antoine Gerard Cornelius, domicilié Slagberg 2, à 3061 Bertem-Leefdaal, né à Bruges le 5 février 1946
4. Monsieur RENDERS Xavier, wonende rue Emmanuel Mertens 71 à 1150 Woluwé-Saint-Pierre, né à Uccle le 22 octobre 1944.
5. Le Chanoine COSIJNS Herman Joseph Ghislain, domicilié Square de Cardinal Cardijn, 6 à 1060 Laeken, né à Enghien, le 29 novembre 1944
Leur mission n'est pas rémunérée.
La nomination des administrateurs mentionnés n'entrera en vigueur qu'à partir du moment où la Fondation aura acquis la personnalité juridique.
Après acquisition de la personnalité juridique par la Fondation, les administrateurs se réuniront afin de procéder à l'acceptation de leur nomination ainsi qu'à la nomination d'un président et d'un secrétaire.
Monseigneur Harpigny ainsi que Monseigneur Bonny, étant représentés, acceptent leur nomination.

2. Nomination du Directeur général
Monsieur VERVLIET Luc, Diksmuidestraat 34 à 9000 Gent est nommé comme directeur général.

PARTIE V : ENGAGEMENTS AU NOM DE LA FONDATION EN FORMATION
Les fondateurs déclarent que, par application de l'article 29 § 3 de la Loi sur les associations sans but lucratif, les associations internationales sans but lucratif et les fondations, la Fondation assume les obligations contractées en son nom et pour son compte à dater du 1er février 2012.

Par Arrêté Royale du 4 mars 2012 la personnalité juridique a été accordée à la Fondation d'Utilité Publique Dignity.

Mentionner sur la dernière page du Volet B : **Au recto** : Nom et qualité du notaire instrumentant ou de la personne ou des personnes ayant pouvoir de représenter la personne morale à l'égard des tiers
Au verso : Nom et signature

BIJLAGE XI.1.6.

VERTALING

De ondergetekenden,

Monseigneur Johan BONNY, bisschop van Antwerpen en
Monseigneur Guy HARPIGNY, bisschop van Doornik,
leden van de Raad van Bestuur van de Stichting DIGNITY,

machtigen hierbij de hierna vermelde personen om, alleen of samen met een van de andere hierna vermelde personen, de Stichting DIGNITY te vertegenwoordigen op de zittingen van het Centrum voor Arbitrage inzake Seksueel Misbruik:

kanunnik Herman COSIJNS, lid van de Raad van Bestuur van de Stichting DIGNITY
de heer Luc VERVLIET, medewerker van het Interdiocesaan Centrum
mevrouw Micheline CARA, medewerkster van het Interdiocesaan Centrum
de heer Vincent COIGNIEZ, advocaat
de heer Réginald DE BECO, advocaat

Brussel, 6 september 2012

(handtekening)	(handtekening)
Monseigneur Guy HARPIGNY	Monseigneur Johan BONNY

ANNEXE XI.1.6.

Les soussignés,

Monseigneur Johan BONNY, évêque d'Anvers et

Monseigneur Guy HARPIGNY, évêque de Tournai,

membres du Conseil d'Administration de la Fondation DIGNITY,

donnent par la présente, mandat aux personnes citées ci-après pour représenter, seule ou ensemble avec une des autres personnes mentionnées ci-après, la Fondation DIGNITY aux audiences du Centre d'arbitrage en matière d'abus sexuels :

Le Chanoine Herman COSIJNS, membre du Conseil d'Administration de la Fondation DIGNITY

Monsieur Luc VERVLIET, collaborateur du Centre Interdiocésain

Madame Micheline CARA, collaboratrice du Centre Interdiocésain

Monsieur Vincent COIGNIEZ, avocat

Monsieur Réginald DE BECO, avocat

Bruxelles, le 6 septembre 2012

+ Johan Bonny

Monseigneur Guy HARPIGNY

Monseigneur Johan BONNY

BIJLAGE XI.1.7.

25.04.2012

PERSBERICHT

Het « Centrum voor Arbitrage inzake Seksueel Misbruik », dat werd opgericht nadat de Kerkelijke overheden zich in 2011 akkoord verklaard hadden om deel te nemen aan een pluridisciplinaire vorm van arbitrage om de verjaarde gevallen van seksueel misbruik en feiten van pedofilie binnen de Kerk te behandelen, is nu volledig samengesteld en kan zijn taken aanvatten.

Dit Centrum omvat een Wetenschappelijk Comité dat op 25 april 2012 de zeven leden van de Permanente Arbitragekamer van het « Centrum voor Arbitrage inzake Seksueel Misbruik » heeft aangesteld. De samenstelling van de Permanente Arbitragekamer is pluridisciplinair en houdt bovendien rekening met evenwichten inzake taal, gezindheid en geslacht. Voorzitter van de Permanente Arbitragekamer is Guy Keutgen, emeritus professor van de Université Catholique de Louvain en ere-voorzitter van het Belgisch Centrum voor Arbitrage en Mediatie (CEPANI). Twee andere leden zijn eveneens jurist : Alex Arts, emeritus voorzitter van het Grondwettelijk Hof, en Michel Joachim, ere-eerste voorzitter van het Hof van Beroep te Luik. Twee leden zijn geneesheer : Rita Lombaerts is professor in de pediatrie aan de Katholieke Universiteit Leuven en Marc Gérard is hoofd van de Medisch-Psychologische dienst van het Centre Hospitalier Universitaire Saint-Pierre van de Université Libre de Bruxelles. Ivo Aertsen is professor criminologie en victimologie aan de Katholieke Universiteit Leuven. Monique Meyfroet is psychologe en gaf les aan de verpleegstersschool van de Université Libre de Bruxelles in de afdeling pediatrie.

De Permanente Arbitragekamer zal de taken vervullen die voorzien zijn door het Arbitragereglement. Deze taken bestaan er voornamelijk in om na te gaan of de feiten vermeld in de aanvraag verjaard zijn, of de aanvraag voldoet aan de in het Reglement gestelde voorwaarden en om te trachten de partijen te verzoenen. Indien er in dat stadium geen verzoening mogelijk is, overhandigt de Permanente Arbitragekamer het dossier aan een scheidsgerecht. De drie leden van het scheidsgerecht kunnen door de partijen gekozen worden uit de lijsten opgesteld door het Wetenschappelijk Comité.

De Permanente Arbitragekamer zal de aanvragen voor herstelmaatregelen onderzoeken, die ten laatste vóór 31 oktober 2012 moeten worden ingediend en die door onafhankelijke en onpartijdige arbiters zullen worden behandeld. De arbitrageprocedure is volledig vertrouwelijk, zowel voor het verloop van de procedure zelf als voor de arbitrale uitspraak of de eventuele minnelijke regeling waartoe zij zal leiden. De scheidsgerechten vellen hun arbitrale uitspraak binnen een termijn van zes maanden te rekenen vanaf de ondertekening van de akte die hen hun opdracht toebedeelt, zonder mogelijkheid van beroep, binnen een maximum termijn van drie maanden.

Details van de procedure zijn terug te vinden op de website van het Centrum :
http://www.centrum-arbitrage-misbruik.be

Het « Centrum voor Arbitrage inzake Seksueel Misbruik » heeft tot op vandaag 178 aanvragen voor herstelmaatregelen ontvangen, waarvan 107 in het Nederlands en 71 in het Frans.

Centrum voor Arbitrage inzake Seksueel Misbruik
Brederodestraat 21
1000 Brussel
Tel : 02/549 03 70 - 02/549 02 14
Fax : 02/511 52 21
E-mail : info@centrum-arbitrage-misbruik.be

ANNEXE XI.1.7.

25.04.2012

COMMUNIQUE DE PRESSE

Le « Centre d'arbitrage en matière d'abus sexuels », qui a été créé après que les autorités de l'Eglise eurent accepté en 2011 de participer à des procédures arbitrales pluridisciplinaires ayant pour but de traiter des demandes relatives à des faits prescrits d'abus sexuels et de pédophilie au sein de l'Eglise, est maintenant entièrement constitué et va pouvoir entamer ses travaux.

Ce Centre comporte un Comité scientifique qui a désigné, ce 25 avril 2012, les sept membres de la Chambre d'arbitrage permanente dont la composition est pluridisciplinaire et respecte les équilibres linguistique, philosophique et de genre. Le président de la Chambre d'arbitrage permanente est Guy Keutgen, professeur émérite de l'Université Catholique de Louvain et président honoraire du Centre Belge d'Arbitrage et de Médiation (CEPANI). Deux autres membres sont également juristes : Alex Arts, président émérite de la Cour constitutionnelle, et Michel Joachim, premier président honoraire de la Cour d'appel de Liège. Deux membres sont des médecins : Rita Lombaerts, professeur en pédiatrie à la Katholieke Universiteit Leuven et Marc Gérard, chef de clinique au service médico-psychologique du CHU Saint-Pierre de l'Université Libre de Bruxelles. Ivo Aertsen est professeur de criminologie et de victimologie à la Katholieke Universiteit Leuven. Monique Meyfroet est psychologue et a été enseignante à l'Ecole d'infirmières de l'Université Libre de Bruxelles en section pédiatrie.

La Chambre permanente exercera les missions qui lui sont confiées par le Règlement d'arbitrage. Ces missions consistent essentiellement à vérifier si les faits mentionnés dans la demande sont prescrits, si la requête satisfait aux conditions formulées dans le Règlement et à tenter de concilier les parties. Si la conciliation n'est pas possible à ce stade de la procédure, la Chambre permanente transmet le dossier à un collège arbitral dont les trois membres sont choisis par les parties sur des listes établies par le Comité scientifique.

La Chambre d'arbitrage permanente examinera les requêtes, qui doivent être introduites le 31 octobre 2012 au plus tard, et qui seront traitées par des arbitres indépendants et impartiaux. La procédure se déroulera dans une totale confidentialité, tant en ce qui concerne la procédure elle-même que la sentence ou le règlement amiable éventuel auxquels elle aboutira. Les collèges arbitraux rendront leur sentence dans un délai de six mois à compter de la signature de l'acte qui les saisit de leur mission. La sentence sera exécutée, sans possibilité d'appel, dans un délai maximum de trois mois.

Pour connaître les détails de la procédure, on consultera le site du Centre :
http://www.centre-arbitrage-abus.be/

Le « Centre d'arbitrage en matière d'abus sexuels » a reçu à ce jour 178 demandes en vue de mesures de réparation, dont 71 en français et 107 en néerlandais.

Centre d'arbitrage en matière d'abus sexuels
Rue Brederode 21
1000 Bruxelles
Tél : 02/549 03 70 - 02/549 02 14
Fax : 02/511 52 21
E-mail : info@centre-arbitrage-abus.be

BIJLAGE XI.1.8.

(03.07.2012)

ADVIES nr. 1 van het WETENSCHAPPELIJK COMITÉ

VAN HET CENTRUM VOOR ARBITRAGE INZAKE SEKSUEEL MISBRUIK

Krachtens de bepalingen van artikel 2.2. van het Arbitragereglement, dient de Permanente Arbitragekamer met minstens vijf leden te vergaderen om geldig beslissingen te nemen, maar welbepaalde opdrachten kunnen evenwel toevertrouwd worden aan één lid of aan meerdere van haar leden, onder voorwaarde dat zij verslag uitbrengen in de volgende zitting van de Permanente Arbitragekamer.

De Permanente Arbitragekamer legde aan het Wetenschappelijk Comité de vraag voor welke opdrachten op die wijze toevertrouwd kunnen worden aan drie van haar leden.

Het Wetenschappelijk Comité deed volgende vaststellingen : het hoge aantal aanvragen die tot op heden zijn ingediend (239 op 20 juni 2012); de vaak hoge leeftijd van de slachtoffers en de soms fragiele gezondheid van velen onder hen (meer dan de helft zijn tussen 60 en 80 jaar oud); de verplichting, die beangstigend kan zijn, om te verschijnen voor een college van 5 of 7 personen, verplichting die nog verzwaard zou worden indien de slachtoffers een eerste keer dienen te verschijnen voor de leden die belast zijn met de voorbereidende fase en een tweede keer voor de Permanente Arbitragekamer; ten slotte, de bezorgdheid om de Permanente Arbitragekamer in de mogelijkheid te stellen om zo vaak mogelijk te vergaderen.

Het blijkt dat het vereiste om te zetelen met minstens 5 leden van aard is om de procedure op een overdreven wijze te verzwaren.

Overeenkomstig artikel 3 van het Arbitragereglement dat het Wetenschappelijk Comité ermee belast, met name wanneer het wordt geraadpleegd door de Permanente Arbitragekamer, om het Arbitragereglement te interpreteren en om vragen te beslechten die daarin niet zijn geregeld, geeft het Wetenschappelijk Comité hiernavolgend advies.

Binnen de bevoegdheden die aan de Permanente Arbitragekamer worden toegekend door de verschillende bepalingen van het Arbitragereglement (zie, bijvoorbeeld, de artikelen 2.2., 8.2., 8.4., 8.5., 12.1., 12.2., 12.3., 18 en 20), dient men een onderscheid te maken tussen de bevoegdheden die leiden tot een arbitrale uitspraak (die een einde stelt aan één of meerdere punten van het geschil tussen partijen) en de bevoegdheden die leiden tot beslissingen van inwendige orde, die, al naargelang de situatie, zouden kunnen bestempeld worden als « procedurele beschikkingen» of als beslissingen van « administratieve » aard.

Zodoende zal de Permanente Arbitragekamer slechts een arbitrale uitspraak vellen (1) wanneer zij uitspraak doet over de ontvankelijkheid en, meer bepaald, over de onontvankelijkheid van een aanvraag, (2) wanneer zij akkoorden bekrachtigt die eventueel zijn bereikt in het kader van een verzoening of van een bemiddeling, en (3) wanneer zij de kosten van de arbitrage bepaalt. Enkel deze beslissingen vallen onder de rechtsprekende of jurisdictionele macht van de Permanente Arbitragekamer en moeten, om deze reden, genomen worden door minstens 5 van haar leden (artikel 2.2. Arbitragereglement).

De andere bevoegdheden van de Permanente Arbitragekamer, daarentegen, vallen niet onder haar rechtsprekende of jurisdictionele macht en er is geen enkel bezwaar dat zij door 3 leden worden uitgeoefend. Het betreft, bijvoorbeeld, bepaalde bevoegdheden die haar toegekend worden door artikel 12.1 (het contacteren van het parket, het waken over de correcte en pluridisciplinaire samenstelling van een scheidsgerecht) en door artikel 12.3 (wraking van een arbiter, aaanvaarding van het ontslag van een arbiter en vervanging van arbiters, controleren of een akte van opdracht overeenstemt met het Arbitragereglement, de verlenging van de termijn waarbinnen de arbitrale uitspraak moet geveld worden).

Hieruit volgt dat de voornoemde bepalingen aangaande de samenstelling en de bevoegdheden van de Permanente Arbitragekamer in die zin moeten worden begrepen dat zij **volgende opdrachten mag toevertrouwen aan drie van haar leden, die zetelen met een pluridisciplinaire samenstelling :**

1° de opdracht om de ontvankelijkheid te onderzoeken, met volgend voorbehoud :
a) indien de aanvraag ontvankelijk is, gaan de drie leden onmiddellijk (zonder uitspraak) over naar een poging tot verzoening (zie volgende opdracht, onder 2°) of organiseren zij de doorverwijzing naar een bemiddeling, wanneer de partijen hiermee instemmen. Indien er geen akkoord is van de partijen om een verzoening of een bemiddeling te betrachten, hebben de drie leden de opdracht om te waken over de samenstelling van een scheidsgerecht.
b) indien de aanvraag niet ontvankelijk is, moet een arbitrale uitspraak de onontvankelijkheid vaststellen. De drie leden zullen de ontwerpen van arbitrale uitspraak over de onontvankelijkheid van een aanvraag voorbereiden en deze meedelen aan de andere leden van de Permanente Arbitragekamer die op hun beurt de overeenstemming van de uitspraak met het Arbitragereglement zullen toetsen (artikel 18 van het Reglement). Van zodra een ontwerp van uitspraak in overeenstemming met het Arbitragereglement wordt bevonden, wordt de arbitrale uitspraak gewezen (en dus ondertekend) door de Permanente Arbitragekamer zetelend met minstens 5 van haar leden. Vanzelfsprekend kunnen de 3 leden, in een moeilijk of een delicaat geval, steeds suggereren dat de Permanente Arbitragekamer onmiddellijk het dossier zou behandelen met 5 leden.

2° de opdracht om een poging tot verzoening te ondernemen, met volgend voorbehoud :
Indien een verzoeningspoging uitmondt op een minnelijke regeling tussen de partijen, hebben de drie leden de opdracht om een ontwerp van proces-verbaal op te stellen dat het akkoord vaststelt. Krachtens artikel 8.2.1. van het Arbitragereglement, heeft dit proces-verbaal dezelfde uitvoerbare kracht als een arbitrale uitspraak. Aangezien een ontwerp van arbitrale uitspraak formeel moet goedgekeurd worden door de Permanente Arbitragekamer alvorens zij ondertekend kan worden, zal de Permanente Arbitragekamer, bestaande uit minstens 5 leden, eerst de overeenstemming met het Arbitragereglement toetsen van de uitspraak die het akkoord tussen partijen bevat. Het proces-verbaal wordt dus door minstens 5 leden ondertekend.

3° de opdracht om de arbitragekosten te bepalen:
Wanneer de Permanente Arbitragekamer, bij toepassing van artikel 18 van het Arbitragereglement, toetst of een arbitrale uitspraak overeenstemt met de bepalingen van het Arbitragereglement, moet zij ook de arbitragekosten begroten. Terwijl het de arbiters van het scheidsgerecht toekomt om te beslissen welke partij de arbitragekosten moet dragen overeenkomstig artikel 20 van het Arbitragereglement, komt het de Permanente Arbitragekamer toe om de erelonen van de arbiters te bepalen. Drie van haar leden kunnen als

opdracht hebben om deze arbitrale uitspraak voor te bereiden, die geveld zal worden door de Permanente Arbitragekamer zetelend met minstens 5 van haar leden.

4° de bevoegdheden die niet van rechtsprekende of **jurisdictionele aard zijn,** zoals het contacteren van het parket, het waken over de correcte en pluridisciplinaire samenstelling van een scheidsgerecht, de beslissingen over de wraking van een arbiter, de aanvaarding van het ontslag van een arbiter en de vervanging van arbiters, het controleren of een akte van opdracht overeenstemt met het Arbitragereglement, de verlenging van de termijn waarbinnen de arbitrale uitspraak moet geveld worden, **mogen het voorwerp uitmaken van een opdracht die de Permanente Arbitragekamer toevertrouwt aan drie van haar leden.**

Op deze wijze zijn de doelstellingen verenigbaar om de slachtoffers niet te belasten met herhaalde verschijningen voor colleges met verschillende samenstelling, om binnen een redelijke termijn tegemoet te komen aan hun verwachtingen en om afwijkende toepassingen van het Arbitragereglement te vermijden.

Paul Martens Etienne Montero Sophie Stijns Herman Verbist

ANNEXE XI.1.8.

(03.07.2012)

AVIS n° 1 DU COMITÉ SCIENTIFIQUE

DU CENTRE D'ARBITRAGE EN MATIERE D'ABUS SEXUELS

Aux termes de l'article 2.2. du Règlement d'arbitrage, la Chambre d'arbitrage permanente doit réunir au moins cinq de ses sept membres pour statuer valablement, des missions déterminées pouvant toutefois être confiées à un ou plusieurs de ses membres, à charge pour eux de faire rapport à la séance suivante.

La Chambre d'arbitrage permanente a posé au Comité Scientifique la question de savoir quelles missions peuvent être ainsi confiées à trois de ses membres.

Le Comité scientifique a fait les constatations suivantes : le nombre élevé de requêtes introduites à ce jour (239 au 20 juin 2012), l'âge souvent élevé des victimes et la santé parfois fragile de nombre d'entre elles (plus de la moitié ont entre 60 et 80 ans), l'obligation, qui peut être angoissante, de comparaître devant un collège de 5 ou 7 personnes, obligation qui serait aggravée si elles devaient comparaître une première fois devant les membres chargés de la phase préparatoire et une seconde fois devant la Chambre permanente, enfin, le souci de permettre à la Chambre d'arbitrage permanente de se réunir le plus souvent possible.

Il apparaît que l'exigence de siéger à au moins 5 membres est de nature à alourdir exagérément la procédure.

Le Comité scientifique, conformément à l'article 3 du Règlement d'arbitrage, qui le charge, notamment lorsqu'il est consulté par la Chambre d'arbitrage permanente, d'interpréter le Règlement et de trancher les questions qui n'y sont pas traitées, donne l'avis suivant.

Parmi les compétences attribuées à la Chambre d'arbitrage permanente par les différentes dispositions du Règlement arbitral (voir, par ex., les articles 2.2., 8.2., 8.4., 8.5., 12.1., 12.2., 12.3., 18 et 20), il faut distinguer celles qui mènent à une sentence arbitrale (qui met fin à un ou plusieurs points du litige entre les parties) et celles qui mènent à des décisions d'ordre interne, qui, selon le cas, pourraient être considérées comme des « ordonnances de procédure » ou des décisions de nature « administrative ».

En définitive, la Chambre d'arbitrage permanente ne rend une sentence arbitrale que (1) lorsqu'elle se prononce sur la recevabilité et, plus particulièrement, sur l'irrecevabilité d'une requête, (2) lorsqu'elle entérine les accords éventuellement obtenus dans le cadre d'une conciliation ou d'une médiation et (3) lorsqu'elle fixe les frais de l'arbitrage. Seules ces décisions ressortissent au pouvoir juridictionnel de la Chambre d'arbitrage permanente et, à ce titre, devraient être prises par au moins 5 membres (art. 2.2. du Règlement).

Par contre, les autres compétences de la Chambre d'arbitrage permanente ne ressortissent pas au pouvoir juridictionnel de la Chambre d'arbitrage permanente et il n'y a aucun inconvénient à ce qu'elles soient exercées par trois membres. Il s'agit, par exemple, de certaines compétences qui lui sont attribuées par l'article 12.1 (prise de contact avec le parquet, vérification de la constitution correcte et pluridisciplinaire d'un collège arbitral) et par l'article 12.3 (récusation d'un arbitre, acceptation de la démission d'un arbitre et

remplacement d'arbitres, vérification de la conformité d'un acte de mission avec le Règlement, prolongation du délai pour rendre la sentence).

Par conséquent, les dispositions précitées, relatives à la composition et aux compétences de la Chambre d'arbitrage permanente, doivent s'entendre en ce sens que celle-ci **peut confier à trois de ses membres, siégeant dans une composition pluridisciplinaire, les missions suivantes :**

1° la mission d'examiner la recevabilité, avec les réserves suivantes :
a) si la requête est recevable, les trois membres passent immédiatement (sans sentence) à une tentative de conciliation (voir la mission suivante au n° 2) ou organisent le renvoi vers une médiation, lorsque les parties y consentent. S'il n'y a pas d'accord pour tenter une conciliation ou une médiation, les trois membres ont mission de veiller à la constitution d'un collège arbitral.
b) si la requête est irrecevable, une sentence arbitrale doit constater l'irrecevabilité. Les trois membres préparent les projets de sentences relatives à l'irrecevabilité d'une requête et les communiquent aux autres membres de la Chambre d'arbitrage permanente qui vérifient la conformité de la sentence avec le Règlement d'arbitrage (art. 18 du Règlement). Dès que le projet de sentence est jugé conforme au Règlement, la sentence est rendue (et donc signée) par la Chambre d'arbitrage permanente siégeant au moins à 5 membres. Bien entendu, dans un cas difficile ou délicat, les trois membres peuvent toujours suggérer que la Chambre d'arbitrage permanente traite d'emblée le dossier à 5 membres.

2° la mission de mener une tentative de conciliation, avec les réserves suivantes :
Si une tentative de conciliation aboutit à un accord entre les parties, les trois membres ont pour mission de rédiger le projet de procès-verbal qui constate l'accord de conciliation. En vertu de l'article 8.2.1. du Règlement arbitral, ce procès-verbal a la même force exécutoire qu'une sentence arbitrale. Etant donné que le projet de sentence arbitrale doit être approuvé sur le plan formel par la Chambre d'arbitrage permanente avant qu'il ne puisse être signé, cette dernière, composée de 5 membres au moins, doit d'abord contrôler la conformité de la sentence d'accord parties avec le Règlement d'arbitrage. Le procès-verbal est donc signé par 5 membres au moins.

3° la mission de fixer les frais de l'arbitrage :
Lorsque la Chambre d'arbitrage permanente contrôle la conformité d'un projet de sentence avec les dispositions du Règlement, en application de l'article 18, elle doit également fixer les frais de l'arbitrage. Alors qu'il revient aux arbitres du collège arbitral de décider à quelle partie incombent les frais en application de l'article 20 du Règlement, il revient à la Chambre d'arbitrage permanente de fixer les honoraires des arbitres. Trois membres peuvent avoir la mission de préparer cette sentence arbitrale, qui sera rendue par la Chambre d'arbitrage permanente siégeant à 5 membres au moins.

4° les compétences qui ne sont pas de nature juridictionnelle, telles que la prise de contact avec le parquet, la vérification de la constitution correcte et pluridisciplinaire d'un collège arbitral, les décisions relatives à la récusation d'un arbitre, l'acceptation de la démission d'un arbitre et le remplacement d'arbitres, la vérification de la conformité d'un acte de mission avec le Règlement, la prolongation du délai pour rendre la sentence, **peuvent faire l'objet d'une mission confiée à trois membres de la Chambre d'arbitrage permanente.**

Ainsi pourront être conciliés les objectifs de ne pas imposer aux victimes l'obligation de comparutions répétées devant des collèges différemment composés, de répondre dans un délai raisonnable à leurs attentes et d'éviter une application divergente du Règlement d'arbitrage.

Paul Martens Etienne Montero Sophie Stijns Herman Verbist

BIJLAGE XI.1.9.

MEDEDELING AAN DE OPVOLGINGSCOMMISSIE VAN 24/10/2012

1. In hun hoedanigheid van experten bij de Opvolgingscommissie, informeren Paul MARTENS en Herman VERBIST de Opvolgingscommissie erover dat reeds 403 aanvragen werden ingediend bij het Centrum voor Arbitrage inzake Seksueel Misbruik. Aan de Voorzitster van deze commissie werden statistieken bezorgd, gesteund op de aanvragen, die per provincie aangeven waar de feiten zouden plaatsgevonden hebben, de leeftijd, het geslacht en de taal van de aanvragers. De procedures lijken in een goede atmosfeer van empathie te verlopen. Van de acht tot op heden behandelde zaken werden er zeven opgelost door een verzoening voor de Permanente Arbitragekamer.

2. Er werd gesuggereerd dat het proces-verbaal tot vaststelling van een minnelijk akkoord op twee punten in strijd zou zijn met het Arbitragereglement dat werd goedgekeurd door de Opvolgingscommissie, enerzijds, en door de bisschoppen en de religieuze oversten, anderzijds. Het is van belang ieder misverstand hierover te doen verdwijnen.

3. De vertrouwelijkheid waartoe alle partijen die aan de arbitrageprocedure deelnemen, gehouden zijn, is vastgelegd in artikel 16 van het Arbitragereglement. Ter herinnering, deze procedure betreft uitsluitend verjaarde feiten die, om deze reden, niet meer het voorwerp van een procedure in rechte kunnen uitmaken. De identiteit van de daders kan niet bekendgemaakt worden, op straffe van een inbreuk te plegen op de regels inzake de verjaring die, in het strafrecht, van openbare orde zijn. De vertrouwelijkheidsregel slaat enkel op elementen die zouden toelaten om de dader van verjaarde feiten van seksueel misbruik te identificeren. Zij heeft eveneens tot doel om de slachtoffers te beschermen tegen de bekendmaking van feiten die hun privé-leven zou kunnen schaden. Zij belet de slachtoffers daarentegen geenszins om, ook aan de pers, te zeggen dat de Kerk het seksueel misbruik heeft erkend waarvan zij slachtoffer zijn geweest en het leed dat daaruit volgde, om te laten weten dat een verzoening is tot stand gekomen, om het bedrag van de bekomen compensatie mee te delen en zelfs om hun indrukken te becommentariëren.

4. Het lijkt nuttig om eveneens in herinnering te brengen welke de leidende gedachte was bij de oprichting van de arbitrage-organisatie. Het kwam er op aan de slachtoffers van verjaarde feiten van seksueel misbruik een mogelijkheid te bieden om het hen aangedane leed te laten erkennen en een billijke financiële compensatie te bekomen, terwijl zij omwille van de verjaring van de feiten over geen rechtsmiddel meer beschikken bij de hoven en rechtbanken. De feiten die nog niet verjaard zijn, kunnen niet onttrokken worden aan het gerecht. Om die reden geldt het beginsel van de subsidiariteit, volgens hetwelk het aan de Permanente Arbitragekamer toekomt om, alvorens een aanvraag ontvankelijk te verklaren, na te gaan of de feiten inderdaad verjaard zijn en om te beoordelen of « het slachtoffer geen partij is in een andere hangende procedure over dezelfde feiten » (art. 5.2.1. van het Reglement). Overigens, wanneer partijen in het kader van een verzoening tot een minnelijke regeling komen, heeft deze per definitie tot doel om een geschil te beëindigen. Logischerwijze brengt zij dan ook met zich dat er afstand wordt gedaan van de uitoefening van verdere vorderingen in rechte voor dezelfde feiten. In alle geval, komt het toe aan de gewone rechter, die zou gevat worden, om te beoordelen of het akkoord dat een einde aan de arbitrage stelde, de ingediende gerechtelijke vordering verhindert.

5. Tenslotte, is het aangewezen om te beklemtonen dat het Centrum voor Arbitrage inzake Seksueel Misbruik een jurisdictionele procedure organiseert die voldoet aan de vereisten van het Gerechtelijk Wetboek terzake. Het is van belang dat het Centrum volledig onafhankelijk kan functioneren en dat het aan zijn organen (de Permanente Arbitragekamer, de scheidsgerechten en het Wetenschappelijk Comité) wordt overgelaten om de vragen die opduiken te beantwoorden.

ANNEXE XI.1.9.

COMMUNICATION FAITE A LA COMMISSION DE SUIVI LE 24/10/2012

1. Paul MARTENS et Herman VERBIST, en leur qualité d'experts auprès de la Commission de suivi, informent celle-ci que 403 requêtes ont d'ores et déjà été introduites au Centre d'arbitrage en matière d'abus sexuels. Des statistiques, basées sur les requêtes, ont été fournies à la Présidente de la Commission, indiquant la province dans laquelle les faits se seraient passés, l'âge, le sexe et la langue des parties requérantes. Les procédures se déroulent, semble-t-il, dans un bon climat d'empathie. À ce jour, sur les huit affaires traitées, sept ont abouti à une conciliation devant la Chambre d'arbitrage permanente.

2. Il a été suggéré que, sur deux points, le procès-verbal consignant un règlement amiable était contraire au Règlement d'arbitrage approuvé par la Commission de suivi, d'une part, et par les évêques et supérieurs religieux, d'autre part. Il convient de dissiper toute équivoque à cet égard.

3. La confidentialité à laquelle sont tenues toutes les parties participant à la procédure d'arbitrage est inscrite à l'article 16 du Règlement d'arbitrage. Pour rappel, cette procédure concerne exclusivement des faits prescrits qui, pour cette raison, ne peuvent plus faire l'objet d'aucune action en justice. L'identité des auteurs ne peut être révélée sous peine de violer les règles de la prescription qui, en matière pénale, sont d'ordre public. La règle de confidentialité porte uniquement sur les éléments qui permettraient d'identifier l'auteur des actes d'abus sexuel prescrits. Elle vise également à protéger les victimes contre la révélation de faits qui porteraient atteinte à leur vie privée. En revanche, elle n'empêche nullement les victimes de dire, y compris à la presse, que l'Eglise a reconnu l'abus sexuel dont elles ont été victimes et les souffrances qui en ont résulté, de déclarer qu'une conciliation est intervenue, de préciser le montant de la compensation obtenue, voire de commenter leurs impressions.

4. Il paraît utile, également, de rappeler l'esprit qui a présidé à la création de l'organisation arbitrale. Il s'est agi d'offrir aux victimes de faits prescrits d'abus sexuel un moyen de voir leur souffrance reconnue et d'obtenir une compensation financière équitable, alors qu'en raison de la prescription des faits, elles ne disposent plus d'aucune voie de droit auprès des cours et tribunaux. Des faits non prescrits ne sauraient être soustraits à la justice. D'où le principe de subsidiarité, en vertu duquel il appartient à la Chambre d'arbitrage permanente, avant de déclarer une requête recevable, de s'assurer que les faits sont effectivement prescrits et d'apprécier si « la victime n'est partie à aucune autre procédure en cours, pour les mêmes faits » (art. 5.2.1. du Règlement). Par ailleurs, un règlement amiable, intervenu entre les parties, dans le cadre d'une conciliation, vise, par définition, à mettre fin à un différend. Logiquement, il emporte donc renonciation à l'exercice d'ultérieurs recours en justice pour les mêmes faits. En toute hypothèse, il revient au juge de l'ordre judiciaire, qui serait saisi, d'apprécier si l'accord ayant mis fin à la procédure d'arbitrage fait obstacle au recours judiciaire introduit.

5. Enfin, il convient de souligner que le Centre d'arbitrage en matière d'abus sexuels organise une procédure juridictionnelle répondant aux exigences du Code judiciaire en la matière. Il importe qu'il puisse fonctionner en toute indépendance et que soit laissé à ses organes propres (la Chambre d'arbitrage permanente, les collèges arbitraux et le comité scientifique) le soin de résoudre les questions qui se présentent.

BIJLAGE XI.1.10.

(27.01.2013)

ADVIES Nr. 2 VAN HET WETENSCHAPPELIJK COMITÉ

VAN HET CENTRUM VOOR ARBITRAGE INZAKE SEKSUEEL MISBRUIK

In zijn advies Nr. 1 van 3 juli 2012 heeft het Wetenschappelijk Comité geoordeeld dat een poging tot verzoening door drie leden van de Permanente Arbitragekamer (hierna de « PAK ») kon worden ondernomen, maar dat het ontwerp van proces-verbaal van verzoening formeel door de PAK moet worden goedgekeurd en ondertekend, nadat deze de overeenstemming van het ontwerp van proces-verbaal van minnelijke regeling met het Arbitragereglement getoetst heeft.

Met een brief van 30 november 2012 aan het Wetenschappelijk Comité vraagt de voorzitter van de PAK of de verzoeningsopdracht kan toevertrouwd worden aan twee leden van de PAK, in een pluridisciplinaire samenstelling, waarbij het proces-verbaal van minnelijke regeling steeds moet bekrachtigd worden door de PAK in een plenaire samenstelling, bestaande uit minstens vijf leden.

Deze vraag is gerechtvaardigd, enerzijds, door de vaststelling dat er eind oktober 2012 uiteindelijk bijna 600 aanvragen zijn ingediend, terwijl er slechts 239 aanvragen waren toen het advies Nr. 1 in juli 2012 werd verleend en, anderzijds, doordat tot op heden een dertigtal dossiers werden behandeld en deze allen op een verzoeningsakkoord zijn uitgemond.

Deze elementen rechtvaardigen dat positief geantwoord wordt op de vraag van de PAK om de volgende redenen :

1) Het Arbitragereglement bepaalt in artikel 2.2 (lid 3) : "*De Permanente Arbitragekamer dient met minstens vijf leden te vergaderen om geldig beslissingen te nemen. Zij kan evenwel aan één lid of meerdere van haar leden de bevoegdheid verlenen om welbepaalde opdrachten te vervullen, onder voorwaarde dat zij verslag uitbrengen in haar volgende zitting*".

Het Reglement voorziet aldus in de mogelijkheid voor de PAK om zelfs aan één van haar leden bepaalde opdrachten toe te vertrouwen. Het Reglement sluit niet uit om opdrachten toe te vertrouwen aan een even aantal van haar leden.

2) De PAK is, dank zij de reeds opgedane ervaring, het best geplaatst om te beoordelen of het nuttig is dat twee van haar leden een verzoeningspoging ondernemen.

27.01.2013

3) Deze vraag ligt in de lijn van hetgeen reeds werd vastgesteld in advies Nr. 1, namelijk dat de slachtoffers zich vaak in een fragiele fysische of psychische toestand bevinden en dat het daarom voor hen minder beangstigend kan zijn om te verschijnen voor een beperkt college.

4) Het oneven aantal leden van een college is gerechtvaardigd wanneer dit moet beslissen over een geschil waarin de partijen elkaars tegenstrever zijn, om aldus blokkeringen te vermijden. De situatie is evenwel anders wanneer een poging wordt ondernomen tot verzoening, aangezien deze niet kan slagen zonder het akkoord van de partijen.

5) Door een pluridisciplinaire samenstelling te waarborgen van het college dat de opdracht krijgt om een verzoeningspoging te ondernemen, houdt het voorstel van de PAK rekening met de geest van het Reglement. Dit vereiste waarborgt dat iedere zaak op de meest menselijke wijze wordt behandeld.

6) De verlichting van de verzoeningsprocedure beantwoordt aan de bezorgdheid die werd uitgedrukt in de brief van de Voorzitter van de PAK van 30 november 2012 om de dossiers te kunnen behandelen binnen een redelijke termijn.

Het Wetenschappelijk Comité is daarom van mening dat het het advies kan verlenen dat de PAK aan twee van haar leden, zetelend in een pluridisciplinaire samenstelling, de opdracht kan toevertrouwen om een verzoeningspoging te ondernemen, waarbij een eventueel akkoord uiteraard steeds moet bekrachtigd worden door de PAK in een plenaire zitting bestaande uit minstens vijf van haar leden.

ANNEXE XI.1.10.

(27.01.2013)

AVIS N° 2 DU COMITÉ SCIENTIFIQUE

DU CENTRE D'ARBITRAGE EN MATIERE D'ABUS SEXUELS

Dans l'avis N° 1 qu'il a rendu le 3 juillet 2012, le Comité scientifique a estimé qu'une tentative de conciliation pouvait être faite par trois membres de la Chambre d'arbitrage permanente (ci-après « CAP »), le projet de procès-verbal de conciliation devant être approuvé sur le plan formel et signé par celle-ci, après qu'elle a contrôlé la conformité du procès-verbal de règlement amiable avec le Règlement d'arbitrage.

Par une lettre adressée au Comité scientifique le 30 novembre 2012, le Président de la CAP demande si la mission de conciliation pourrait être confiée à deux de ses membres, dans une composition pluridisciplinaire, le procès-verbal de règlement amiable devant toujours être entériné par la CAP dans sa composition plénière, celle-ci comprenant au moins cinq membres.

Cette demande est justifiée par la constatation, d'une part, de ce que près de 600 requêtes ont finalement été déposées fin octobre 2012, alors qu'il y en avait 239 lorsque l'avis N°1 a été rendu en juillet 2012, d'autre part, de ce que, à ce jour, une trentaine de dossiers ont été examinés et ils ont tous débouché sur un accord de conciliation.

Ces éléments justifient qu'il soit répondu positivement à la demande de la CAP pour les raisons suivantes :

1) Le Règlement d'arbitrage prévoit en son article 2.2 (al. 3) : "*Pour statuer valablement, la Chambre d'arbitrage permanente doit réunir au moins cinq membres. Elle peut toutefois confier des missions déterminées à un ou plusieurs de ses membres, à charge pour eux de faire rapport lors de la séance suivante*".

Le Règlement prévoit ainsi la possibilité pour la CAP de confier même à un de ses membres des missions déterminées. Le Règlement n'exclut pas de confier des missions à un nombre pair de ses membres.

2) La CAP est la mieux placée, grâce à l'expérience qu'elle a acquise, pour apprécier si deux de ses membres peuvent utilement procéder à une tentative de conciliation.

3) Cette demande va dans le sens de la constatation, faite dans l'avis N°1, selon laquelle, les victimes étant souvent dans un état de fragilité physique et psychique, il peut être moins angoissant pour elle de comparaître devant un collège restreint.

4) Si le nombre impair des membres d'un collège se justifie lorsqu'il s'agit de trancher un litige dans lequel les parties s'opposent, afin d'éviter les blocages, il n'en est pas de même lorsqu'il s'agit de tenter une conciliation dont la réussite suppose nécessairement l'accord des parties.

5) En garantissant la composition pluridisciplinaire du collège chargé de tenter une conciliation, la proposition de la CAP respecte l'esprit du Règlement qui voit dans cette exigence une garantie de ce que chaque cas sera traité le plus humainement possible.

6) Cet allègement de la procédure de conciliation répond à la préoccupation, exprimée dans la lettre du Président de la CAP du 30 novembre 2012, de pouvoir traiter les dossiers dans un délai raisonnable.

Le Comité scientifique estime donc pouvoir donner l'avis selon lequel la CAP peut confier à deux de ses membres, siégeant dans une composition pluridisciplinaire, la mission de tenter une conciliation, étant entendu qu'un éventuel accord devra toujours être entériné par la CAP dans une session plénière, celle-ci comprenant au moins cinq membres.

BIJLAGE XI.1.11.

(30.04.2013)

ADVIES Nr 3 VAN HET WETENSCHAPPELIJK COMITÉ

VAN HET CENTRUM VOOR ARBITRAGE INZAKE SEKSUEEL MISBRUIK

Met schrijven van 22 en 26 april 2013, stelde de Permanente Arbitragekamer aan het Wetenschappelijk Comité de vraag of de termijn van 31 juli 2013, tegen wanneer zij overeenkomstig de artikelen 5.2.2. en 5.2.3. van het Arbitragereglement moet beslissen over de ontvankelijkheid van aanvragen die ten bewarende titel werden ingeleid, kan verschoven worden tot 31 juli 2014.

De slachtoffers dienden hun aanvragen in te dienen vóór 31 oktober 2012 (artikel 9 van het Reglement). Krachtens het beginsel van de subsidiariteit kunnen zij geen partij zijn in een andere hangende procedure voor dezelfde feiten (artikel 5.2.1. van het Reglement).

Zij konden, als uitzondering op deze bepaling, een aanvraag ten bewarende titel indienen in twee hypotheses : indien zij, om redenen eigen aan het procesverloop, niet tijdig afstand hebben kunnen doen van de door hen ingestelde burgerlijke procedure (artikel 5.2.2.) ; indien zij vrezen dat de strafrechtelijke procedure waarin zij zich burgerlijke partij hebben gesteld, verjaard zou beschouwd worden na 31 oktober 2012 (artikel 5.2.3.).

Aan deze uitzonderingen lag een dubbele bezorgdheid ten grondslag :

- enerzijds, toelaten dat aanvragen ten bewarende titel worden ingeleid teneinde te vermijden dat een slachtoffer het recht zou ontnomen worden om het Centrum voor arbitrage te vatten omwille van redenen eigen aan het procesverloop en waarop een slachtoffer geen vat heeft;

- anderzijds, de Permanente Arbitragekamer ertoe brengen om binnen een redelijke termijn te beslissen over de ontvankelijkheid van aanvragen ten bewarende titel, teneinde de Kerkelijke overheden toe te laten, zonder overdreven uitstel, het bedrag van de te provisioneren sommen te bepalen en hen niet te doen lijden onder de gerechtelijke achterstand.

Het past om aan de Permanente Arbitragekamer, zoals zij dat wenst, toe te laten om zo snel mogelijk de zaken te behandelen die kunnen leiden tot een verzoening, veeleer dan haar te doen beslissen vóór 31 juli 2013 over de ontvankelijkheid van aanvragen die overeenkomstig de artikelen 5.2.2. en 5.2.3. van het Arbitragereglement ten bewarende titel werden ingediend.

Door deze termijn te verlengen tot 31 juli 2014, zoals de Permanente Arbitragekamer vraagt, wordt er rekening gehouden met de legitieme bezorgdheid van de Kerkelijke overheden om de nodige provisies te kunnen aanleggen zonder een overdreven verlenging te moeten ondergaan van de oorspronkelijk gestelde termijn.

De vraag gesteld door de Permanente Arbitragekamer brengt een redelijk evenwicht tot stand tussen de twee hierboven vermelde bezorgdheden.

De termijn vermeld in de artikelen 5.2.2. en 5.2.3. van het Arbitragereglement kan derhalve verschoven worden tot 31 juli 2014.

Paul Martens Etienne Montero Sophie Stijns Herman Verbist

30 april 2013

ANNEXE XI.1.11.

(30.04.2013)

AVIS N°3 DU COMITE SCIENTIFIQUE

DU CENTRE D'ARBITRAGE EN MATIERE D'ABUS SEXUELS

Par courriers des 22 et 26 avril 2013, le Comité scientifique a été interrogé par la Chambre d'arbitrage permanente sur la possibilité de reporter au 31 juillet 2014 le délai dans lequel elle doit statuer sur la recevabilité des requêtes introduites à titre conservatoire, en application des articles 5.2.2. et 5.2.3. du Règlement d'arbitrage, ces dispositions fixant ce délai au 31 juillet 2013.

Les victimes devaient introduire leurs requêtes avant le 31 octobre 2012 (article 9 du Règlement). En vertu du principe de subsidiarité, elles ne peuvent être partie à aucune autre procédure en cours pour les mêmes faits (article 5.2.1. du Règlement).

Elles pouvaient, par exception à cette règle, introduire une requête conservatoire dans deux hypothèses : si, pour des motifs de procédure, elles n'ont pu se désister à temps de la procédure civile qu'elles auraient engagée (article 5.2.2.) ; si elles craignent que ne soit déclarée prescrite, à une date postérieure au 31 octobre 2012, l'action pénale dans laquelle elles se seraient constituées partie civile (article 5.2.3).

Ces exceptions ont été motivées par une double préoccupation :

- d'une part, permettre l'introduction de requêtes conservatoires pour éviter qu'une victime ne soit privée du droit de saisir le Centre d'arbitrage pour des raisons qui concernent des procédures judiciaires dont elle n'a pas la maîtrise ;

- d'autre part, charger la Chambre d'arbitrage permanente de statuer sur la recevabilité des requêtes conservatoires dans un délai raisonnable pour permettre aux autorités de l'Eglise de déterminer, sans report exagéré, le montant des sommes à provisionner et de ne pas pâtir de l'arriéré judiciaire.

Il convient de permettre à la Chambre d'arbitrage permanente, ainsi qu'elle le souhaite, de traiter au plus vite les affaires qui peuvent donner lieu à une conciliation, plutôt que de devoir statuer, avant le 31 juillet 2013, sur la recevabilité des demandes conservatoires introduites en application des articles 5.2.2. et 5.2.3. du Règlement d'arbitrage.

En reportant ce délai, au 31 juillet 2014, ainsi que le demande la Chambre d'arbitrage permanente, il est tenu compte du souci légitime des autorités de l'Eglise de pouvoir faire les provisions nécessaires sans subir un allongement excessif du délai initialement fixé.

La demande formulée par la Chambre d'arbitrage permanente réalise un équilibre raisonnable entre les deux préoccupations rappelées ci-dessus.

Le délai mentionné aux articles 5.2.2. et 5.2.3. du Règlement d'arbitrage peut donc être reporté au 31 juillet 2014.

Paul Martens Etienne Montero Sophie Stijns Herman Verbist

30 avril 2013

BIJLAGE XI.1.12.

(16.07.2014)

ADVIES Nr 4 VAN HET WETENSCHAPPELIJK COMITÉ

VAN HET CENTRUM VOOR ARBITRAGE INZAKE SEKSUEEL MISBRUIK

Met zijn advies Nr 3 van 30 april 2013 heeft het Wetenschappelijk Comité, in antwoord op een vraag van de Permanente Arbitragekamer, aanvaard om de termijn waarin de Permanente Arbitragekamer dient te beslissen over de ontvankelijkheid van aanvragen die overeenkomstig de artikelen 5.2.2. en 5.2.3. van het Arbitragereglement ten bewarende titel werden ingediend, te verschuiven tot 31 juli 2014.

Deze termijn werd voorzien, enerzijds, voor de aanvragers die betrokken waren in burgerlijke procedures voor dezelfde feiten en die er niet tijdig afstand van hadden kunnen doen, en, anderzijds, voor aanvragers die zich burgerlijke partij gesteld hadden bij een strafrechtbank, maar die vreesden dat de strafvordering verjaard zou verklaard worden na 31 oktober 2012.

De Permanente Arbitragekamer had de bezorgdheid geuit om zo snel mogelijk de dossiers te kunnen behandelen die tot een verzoening kunnen leiden veeleer dan te moeten beslissen vóór 31 juli 2013 over de ontvankelijkheid van de ten bewarende titel ingediende aanvragen.

Deze keer zijn het de advocaten van verschillende aanvragers die zich burgerlijke partij gesteld hebben in een strafprocedure die nog aanhangig, die met een schrijven van 4 april 2014 vragen dat de termijn opnieuw verlengd wordt. Zij stellen voor dat de termijn verlengd wordt hetzij tot wanneer het strafproces beëindigd is, hetzij met een jaar, omdat zij menen dat het gerechtelijk onderzoek tegen juni 2015 kan worden afgesloten. Deze vraag betreft dus enkel de termijn voorzien in artikel 5.2.3. van het Arbitragereglement.

Zoals het Arbitragereglement in het hoofdstuk « Subsidiariteit van de vordering » bepaalt, is een vordering « enkel mogelijk wanneer het slachtoffer geen partij is in een andere hangende procedure over dezelfde feiten en wanneer het slachtoffer geen beroep meer kan doen op enig rechtsmiddel voor de hoven en rechtbanken omwille van de verjaring van deze feiten » (artikel 5.2.1.). Dit beginsel van de subsidiariteit wordt niet tegengesproken door artikel 5.2.3., waarbij de daarin voorziene termijn van 31 juli 2013 de partijen moet toelaten aan de Permanente Arbitragekamer de elementen voor te leggen die de Permanente Arbitragekamer in staat moeten stellen te beslissen over de « ten bewarende titel » ingediende aanvragen.

De omzetting van deze termijn, die omwille van de in het advies Nr 3 uiteengezette redenen reeds met een jaar verlengd werd, in een termijn van onbepaalde duur zou op grote praktische problemen stuiten.

Deze verlenging zou problemen stellen voor wat betreft de financiering van het Centrum. Alhoewel het Arbitragereglement hierover niets voorzien heeft, heeft het Centrum kunnen functioneren dankzij financiële bijdragen die ieder jaar bekomen worden van de Kerkelijke overheden, van de Federale Staat en van de Koning Boudewijnstichting, die bovendien haar lokalen ter beschikking van het Centrum voor Arbitrage stelt. Het is niet gegarandeerd dat deze financiering, die op grotendeels vrijwillige basis geschiedt, voor de volgende jaren verzekerd is.

Deze verlenging zou eveneens problemen stellen voor de leden van de Permanente Arbitragekamer. Het Arbitragereglement voorziet in drie mogelijke behandelingen van de aanvragen : de poging tot verzoening van de Permanente Arbitragekamer (artikel 12 , 1, 5e streepje en artikel 12.2.2.); bij gebreke van verzoening, de verwijzing naar een scheidsgerecht dat zal beslissen volgens de bepalingen van de artikelen 13 tot 20 van het Reglement; de mogelijkheid om ten alle tijde beroep te doen op een bemiddeling (artikel 8.2.2.). Tot op heden werd nog op geen enkele bemiddeling beroep gedaan, maar werden er twee zaken doorverwezen naar scheidsgerechten en werden er 388 verzoeningen tot stand gebracht door de Permanente Arbitragekamer. Deze cijfers geven aan dat de Permanente Arbitragekamer op bewonderenswaardige wijze een rol van verzoener heeft vervuld. Dit was veel meer dan kon verhoopt worden, maar dit heeft ook zeer veel tijd gevergd van haar leden (meerdere uren per zaak). Het is niet redelijk om te verwachten dat de leden van de Permanente Arbitragekamer onbeperkt in de tijd ter beschikking blijven voor een activiteit die veel tijd vergt en die haast belangeloos wordt uitgevoerd.

Tenslotte, zou deze verlenging ook problemen kunnen stellen ten aanzien van de verwachtingen van de slachtoffers. Meer dan de helft van de aanvragers was tussen 60 en 80 jaar oud op het ogenblik van het indienen van hun aanvraag. In talrijke dankberichten aan de Permanente Arbitragekamer laten slachtoffers weten hoezeer het verschijnen voor de Permanente Arbitragekamer hen heeft toegelaten om gehoord te worden, vaak voor het eerst in hun leven. Daardoor kon er een einde gesteld worden aan een stilzwijgen, dat niet langer vermocht te duren.

Er dient evenwel mee rekening gehouden te worden dat het niet mogelijk zal zijn om vóór 31 juli 2014 te beslissen over de ontvankelijkheid van een dertigtal aanvragen overeenkomstig artikel 5.2.3. van het Reglement. Bovendien dient te worden vastgesteld dat de Stichting DIGNITY, die doorheen de procedures blijk heeft gegeven van een permanente wil tot verzoening, verklaart zich te gedragen naar de wijsheid van de Permanente Arbitragekamer inzake de vraag tot de verlenging. Tenslotte dient genoteerd te worden dat de advocaten die de verlenging van de termijn vragen van mening zijn dat het gerechtelijk onderzoek zou kunnen afgesloten zijn tegen juni 2015.

Om deze redenen, kan een verlenging van de termijn, bepaald in artikel 5.2.3. van het Arbitragerereglement, toegestaan worden tot 31 juli 2015.

Deze termijn moet als een maximum-termijn beschouwd worden en aan de aanvragers wordt aanbevolen om zo snel mogelijk aan de Permanente Arbitragekamer nuttige informatie te bezorgen die moet toelaten te oordelen over de ontvankelijkheid van de aanvragen die zij ten bewarende titel hebben ingediend, zodat alle zaken kunnen in staat gesteld en onderzocht worden vóór de datum van 31 juli 2015.

Paul Martens Etienne Montero Sophie Stijns Herman Verbist

16 juli 2014

ANNEXE XI.1.12.

(16.07.2014)

AVIS N° 4 DU COMITE SCIENTIFIQUE

DU CENTRE D'ARBITRAGE EN MATIERE D'ABUS SEXUELS

Par son avis N° 3 rendu le 30 avril 2013, le Comité scientifique, répondant à une demande de la Chambre d'arbitrage permanente, avait accepté de reporter au 31 juillet 2014 le délai dans lequel celle-ci doit statuer sur la recevabilité des requêtes introduites à titre conservatoire en application des articles 5.2.2. et 5.2.3. du Règlement d'arbitrage.

Ces délais étaient prévus, d'une part, en faveur des requérants qui seraient engagés dans des procédures civiles, pour les mêmes faits, et qui n'auraient pu s'en désister à temps ; d'autre part, en faveur des requérants qui se seraient constitués partie civile, devant une juridiction pénale, mais qui craindraient que l'action pénale ne soit déclarée prescrite après le 31 octobre 2012.

La Chambre d'arbitrage permanente avait exprimé son souci de pouvoir traiter au plus vite les affaires qui peuvent donner lieu à une conciliation plutôt que de devoir statuer avant le 31 juillet 2013 sur la recevabilité des requêtes introduites à titre conservatoire.

Cette fois, ce sont les avocats de plusieurs requérants s'étant constitués partie civile dans une procédure pénale pendante qui, par une lettre du 4 avril 2014, demandent que le délai soit à nouveau prolongé. Ils proposent une prolongation, soit jusqu'à ce que l'instruction judiciaire soit achevée, soit pendant un an, une issue de cette instruction judiciaire pouvant être envisagée pour le mois de juin 2015. Cette demande vise donc le délai prévu au seul article 5.2.3. du Règlement d'arbitrage.

Ainsi qu'il est précisé dans le Règlement d'arbitrage au chapitre « Subsidiarité de la demande », une demande « n'est possible que si la victime n'est partie à aucune autre procédure en cours, pour les mêmes faits, et si elle ne peut plus invoquer aucun moyen de droit devant les cours et tribunaux en raison de la prescription de ces faits » (article 5.2.1.). Ce principe de subsidiarité n'est pas contredit par l'article 5.2.3., le délai du 31 juillet 2013 qu'il prévoit devant permettre aux parties de fournir à la Chambre d'arbitrage permanente les éléments lui permettant de statuer sur la recevabilité des requêtes « conservatoires ».

La transformation de ce délai, déjà prolongé d'un an pour les raisons exprimées dans l'avis N° 3 du Comité scientifique, en un délai indéterminé se heurterait à de grandes difficultés pratiques.

Cette prolongation poserait des problèmes en ce qui concerne le financement du Centre. Bien que le Règlement d'arbitrage n'ait rien prévu à ce sujet, le Centre a pu fonctionner grâce à des contributions financières obtenues, chaque année, des autorités de l'Eglise, de l'Etat fédéral et de la Fondation Roi Baudouin laquelle met, en outre, ses locaux à la disposition du Centre d'arbitrage. Rien ne permet de garantir que ces financements, accordés sur une base largement volontaire, seraient assurés pour les années à venir.

Cette prolongation poserait également des problèmes à l'égard des membres de la Chambre d'arbitrage permanente. Le Règlement d'arbitrage prévoit trois possibilités de traitement des demandes : la tentative de conciliation devant la Chambre d'arbitrage permanente (article 12 , 1, 5e tiret et article 12.2.2.); à défaut de conciliation, le renvoi devant un collège arbitral qui statuera en suivant les règles détaillées aux articles 13 à 20 du Règlement ; la possibilité, à tout moment de la procédure, de faire appel à une médiation (article 8.2.2.). A ce jour, il n'a été fait appel à aucune médiation, deux affaires ont été renvoyées à des collèges arbitraux et 388 conciliations ont été réalisées par la Chambre d'arbitrage permanente. Ces chiffres indiquent que la Chambre d'arbitrage permanente a admirablement joué un rôle de conciliatrice, au-delà de ce qu'on avait pu espérer, ce qui a mobilisé ses membres pendant un temps considérable (plusieurs heures pour chaque affaire). On ne peut raisonnablement attendre des membres de la Chambre d'arbitrage permanente qu'ils restent indéfiniment à la disposition du Centre d'arbitrage pour une activité qui prend beaucoup de temps et qui s'exerce dans des conditions proches du bénévolat.

Cette prolongation, enfin, pourrait poser des problèmes par rapport aux attentes des victimes. Plus de la moitié des requérants étaient âgés de 60 à 80 ans au jour du dépôt de leur requête. Dans de nombreux messages de remerciement adressés à la Chambre d'arbitrage permanente, des victimes expriment combien la comparution devant celle-ci leur a permis d'être entendues, souvent pour la première fois de leur vie, mettant un terme à un silence qu'il n'est pas souhaitable de prolonger.

Il convient toutefois de tenir compte de ce qu'il ne sera pas possible de statuer avant le 31 juillet 2014 sur la recevabilité de la trentaine de requêtes concernées par l'application de l'article 5.2.3. du Règlement. Il faut également constater que la Fondation DIGNITY, qui a manifesté une volonté de conciliation permanente tout au long des procédures, déclare s'en remettre à la sagesse de la Chambre d'arbitrage permanente concernant la demande de prolongation. Il faut enfin noter que les avocats qui demandent la prolongation du délai signalent que l'instruction judiciaire pendante devrait prendre fin en juin 2015.

Compte tenu de tous ces éléments, une prolongation du délai fixé à l'article 5.2.3. du Règlement d'arbitrage peut être accordée jusqu'au 31 juillet 2015.

Ce délai doit être considéré comme un délai maximum et il est recommandé aux requérants de fournir le plus vite possible à la Chambre d'arbitrage permanente les informations utiles à l'appréciation de la recevabilité des requêtes qu'elles ont déposées à titre conservatoire, de manière à ce que toutes les affaires puissent être instruites et examinées avant la date du 31 juillet 2015.

Paul Martens Etienne Montero Sophie Stijns Herman Verbist

16 juillet 2014

BIJLAGE XI.1.13.

(28.07.2015)

ADVIES Nr 5 VAN HET WETENSCHAPPELIJK COMITÉ

VAN HET CENTRUM VOOR ARBITRAGE INZAKE SEKSUEEL MISBRUIK

Met zijn advies Nr 4, uitgebracht op vraag van de Permanente Arbitragekamer, heeft het Wetenschappelijk Comité geoordeeld dat, gelet op de onmogelijkheid om te beslissen over de ontvankelijkheid van een dertigtal aanvragen bedoeld in artikel 5.2.3. van het Arbitragereglement (aanvragen ingediend ten bewarende titel omwille van een procedure aanhangig bij een strafrechtbank), het aangewezen was om de termijn, waarbinnen de Permanente Arbitragekamer moet beslissen over de ontvankelijkheid van deze aanvragen, te verlengen tot 31 juli 2015.

De problemen die dit advies motiveerden, zijn inmiddels niet opgelost, wat verklaart dat het Wetenschappelijk Comité wederom een vraag krijgt vanwege de Permanente Arbitragekamer.

In antwoord op deze vraag, brengt het Wetenschappelijk Comité volgend advies uit :

1. Het artikel 12.1., 5e gedachtestreepje, en het artikel 8.2.1. van het Arbitragereglement mogen in die zin geïnterpreteerd worden dat, zelfs nà 31 juli 2015, de Permanente Arbitragekamer, met betrekking tot de aanvragen ingediend ten bewarende titel zoals bedoeld in artikel 5.2.3. van het Reglement, de partijen mag uitnodigen om voor haar te verschijnen op een zitting, binnen een termijn die zij zelf bepaalt, teneinde een poging te ondernemen tot een verzoening *ad hoc*, vastgelegd bij een door de partijen ondertekend protocol.

Om de vertrouwelijkheid te eerbiedigen die gegarandeerd wordt bij artikel 16, eerste alinea, van het Arbitragereglement, wordt aanbevolen om in de protocols een clausule op te nemen die geïnspireerd is door de bepaling van artikel 1728, eerste paragraaf, eerste alinea, eerste zin, van het Gerechtelijk Wetboek, inzake bemiddeling[1].

2. Alhoewel het advies Nr 4 de maximum termijn vastgesteld had op 31 juli 2015, termijn die artikel 5.2.3. oorspronkelijk vaststelde op 31 oktober 2013, verantwoordt het antwoord gegeven in punt 1. van huidig advies dat deze termijn opnieuw zou worden verdaagd indien de omstandigheden van een zaak dit vereisen.

Paul Martens Etienne Montero Sophie Stijns Herman Verbist

28 juli 2015

[1] « *De documenten die worden opgemaakt en de mededelingen die worden gedaan in de loop en ten behoeve van een bemiddelingsprocedure zijn vertrouwelijk. Zij mogen niet worden aangevoerd in een gerechtelijke, administratieve of arbitrale procedure of in enige andere procedure voor het oplossen van conflicten en zijn niet toelaatbaar als bewijs, zelfs niet als buitengerechtelijke bekentenis ».*

ANNEXE XI.1.13.

(28.07.2015)

AVIS N° 5 DU COMITE SCIENTIFIQUE

DU CENTRE D'ARBITRAGE EN MATIERE D'ABUS SEXUELS

Par son avis N° 4, rendu à la demande de la Chambre d'arbitrage permanente, le Comité scientifique avait considéré que, devant l'impossibilité de statuer sur la recevabilité d'une trentaine de requêtes concernées par l'article 5.2.3. du Règlement d'arbitrage (requêtes introduites à titre conservatoire en raison d'une procédure pénale pendante), il convenait de reporter au 31 juillet 2015 le délai dans lequel la Chambre d'arbitrage permanente doit statuer sur la recevabilité de ces requêtes.

Les difficultés qui avaient motivé cet avis n'ont pas disparu, ce qui explique que le Comité scientifique est à nouveau interrogé par la Chambre d'arbitrage permanente.

En réponse à cette demande, le Comité scientifique rend l'avis suivant :

1. L'article 12.1., 5e tiret, et l'article 8.2.1. du Règlement d'arbitrage peuvent être interprétés en ce sens que, même après le 31 juillet 2015, la Chambre d'arbitrage permanente peut, concernant les requêtes introduites à titre conservatoire visées à l'article 5.2.3. du Règlement, inviter les parties à comparaître devant elle, dans le délai qu'elle détermine, en vue de tenter une conciliation *ad hoc*, constatée par un protocole signé par les parties.

Pour respecter la confidentialité garantie par l'article 16, premier alinéa, du Règlement d'arbitrage, il est recommandé d'insérer dans les protocoles une clause s'inspirant de ce que prévoit l'article 1728, paragraphe premier, premier alinéa, première phrase du Code judiciaire, en matière de médiation[1].

2. Bien que l'avis N° 4 ait fixé au 31 juillet 2015 le délai maximum que l'article 5.2.3. fixait initialement au 31 octobre 2013, la réponse donnée au point 1. du présent avis justifie que ce délai soit à nouveau reporté si les circonstances d'une affaire l'exigent.

Paul Martens Etienne Montero Sophie Stijns Herman Verbist

28 juillet 2015

[1] « *Les documents établis et les communications faites au cours d'une procédure de médiation et pour les besoins de celle-ci sont confidentiels. Ils ne peuvent être utilisés dans une procédure judiciaire, administrative ou arbitrale ou dans toute autre procédure visant à résoudre des conflits et ne sont pas admissibles comme preuve, même comme aveu extrajudiciaire* ».

BIJLAGE XI.1.14

Advies nr. 6 van het Wetenschappelijk Comité van het Centrum voor Arbitrage inzake Seksueel Misbruik

Toegang tot het archief van het Centrum voor Arbitrage inzake Seksueel Misbruik

1. De juridisch secretaris van de PAK brengt het archief van het Centrum voor Arbitrage inzake Seksueel Misbruik uiterlijk zes maanden na de publicatie van het eindverslag van het Wetenschappelijk Comité van dat Centrum onder bij het Algemeen Rijksarchief.

2. Het archief van het Centrum voor Arbitrage inzake Seksueel Misbruik bestaat hoofdzakelijk uit:

— de aanvragen voor billijke herstelmaatregelen, ingediend door slachtoffers die op het ogenblik van de feiten minderjarig waren wegens seksueel misbruik dat werd gepleegd door een priester van een Belgisch bisdom of door een lid van een in België gevestigde congregatie of religieuze orde. Die aanvragen omvatten bijlagen;

— de ingevolge bovenvermelde aanvragen gevoerde briefwisseling met het juridisch secretariaat van het Centrum voor Arbitrage inzake Seksueel Misbruik, de partijen, hun advocaten, de stichting Dignity en, in sommige gevallen, de gerechtelijke overheden;

— de documenten in verband met de oprichting en de werking van het Centrum voor Arbitrage inzake Seksueel Misbruik zoals die thans op de website van het Centrum staan;

— de documenten in verband met de interne werking van het Centrum voor Arbitrage inzake Seksueel Misbruik: agenda's van de plenaire vergaderingen, notulen van die vergaderingen en documenten betreffende de agendapunten, onder meer de voor elk dossier opgemaakte individuele fiches.

3. Wanneer het archief van het Centrum voor Arbitrage inzake Seksueel Misbruik aan het Algemeen Rijksarchief wordt bezorgd, worden alle informaticagegevens vernietigd.

4. Het archief van het Centrum voor Arbitrage inzake Seksueel Misbruik mag niet worden geraadpleegd gedurende 30 jaar, te rekenen van de dag waarop het werd bezorgd aan het Algemeen Rijksarchief.

ANNEXE XI.1.14

Avis n° 6 du Comite scientifique du Centre d'arbitrage en matiere d'abus sexuels

Accès aux archives du Centre d'arbitrage en matière d'abus sexuels

1. Les archives du Centre d'arbitrage en matière d'abus sexuels sont déposées aux Archives Générales du Royaume par le Secrétaire Juridique du Centre au plus tard six mois après la publication du rapport final du Comité scientifique du Centre d'arbitrage en matière d'abus sexuels.

2. Les archives du Centre d'arbitrage en matière d'abus sexuels sont constituées pour l'essentiel:

— des requêtes en vue de mesures équitables de réparation introduites par des victimes mineures, au moment des faits, d'un abus sexuel commis par un prêtre d'un diocèse belge ou un membre d'une congrégation ou d'un ordre religieux établi en Belgique. Ces requêtes comportent des annexes.

— de l'échange de correspondance auquel les requêtes susmentionnées ont donné lieu avec le secrétariat juridique du Centre d'arbitrage en matière d'abus sexuels, les parties, leurs avocats, la Fondation Dignity et, dans certains cas, avec des autorités judiciaires.

— des documents relatifs à la création et au fonctionnement du Centre d'arbitrage en matière d'abus sexuels tels qu'ils figurent actuellement sur le site web du Centre.

— des documents relatifs au fonctionnement interne du Centre d'arbitrage en matière d'abus sexuels: ordres du jour des réunions plénières, procès-verbaux desdites réunions et documents relatifs aux points à l'ordre du jour, dont les fiches individuelles établies pour chaque dossier.

3. Lors de la remise des archives du Centre d'arbitrage en matière d'abus sexuels aux Archives Générales du Royaume, toutes les données informatiques sont anéanties.

4. Les archives du Centre d'arbitrage en matière d'abus sexuels ne peuvent être consultées pendant 30 ans à dater du jour de leur remise aux Archives Générales du Royaume.

5. Na die termijn kan het archief van het Centrum voor Arbitrage inzake Seksueel Misbruik worden geraadpleegd onder de volgende voorwaarden:

— raadpleging wordt alleen toegestaan door de Algemeen Rijksarchivaris of zijn afgevaardigde, en zulks uitsluitend voor strikt wetenschappelijke doeleinden;

— bijgevolg moet het verzoek tot raadpleging worden ingediend door iemand die tot het academisch personeel van een Belgische universiteit behoort;

— de aanvrager verbindt zich ertoe de vertrouwelijkheid van de documenten en het recht te worden vergeten in acht te nemen, voor wat betreft de identiteit van de slachtoffers en van de als dader van misbruik aangemerkte personen. In geen enkel geval mag die identiteit worden onthuld. De aanvrager moet een document ondertekenen waarin die verbintenis is vervat. Voorts verbindt de aanvrager zich ertoe geen enkele kopie, fotokopie of foto te nemen, noch enige andere technologievorm te gebruiken waarmee de gearchiveerde documenten zouden kunnen worden gereproduceerd.

Tevens moet de aanvrager alle vormvereisten van welke aard ook vervullen die het Algemeen Rijksarchief doorgaans oplegt voor de raadpleging van de aldaar ondergebrachte documenten.

6. Een persoon die vraagt om de documenten van het Centrum voor Arbitrage inzake Seksueel Misbruik te mogen raadplagen, verbindt zich ertoe om bij het Algemeen Rijksarchief een exemplaar onder te brengen van het wetenschappelijk eindrapport dat hij of zij met behulp van de geraadpleegde documenten heeft opgesteld.

7. In afwijking van artikel 1947 van het Burgerlijk Wetboek is het Centrum voor Arbitrage inzake Seksueel Misbruik vrijgesteld van de terugbetaling van de door de bewaarnemer gemaakte kosten voor de bewaring van het archief van het Centrum voor Arbitrage inzake Seksueel Misbruik. Tevens is het Centrum vrijgesteld van de vergoeding van de eventuele verliezen die de bewaarnemer mogelijkerwijs door de bewaring heeft geleden.

De archivering van de dossiers van het Centrum voor Arbitrage inzake Seksueel Misbruik bij het Algemeen Rijksarchief brengt geen kosten mee voor het Centrum.

Paul Martens
Etienne Montero
Sophie Stijns
Herman Verbist

27 mei 2016

5. Au-delà de ce terme, les archives du Centre d'arbitrage en matière d'abus sexuels peuvent être consultées aux conditions suivantes:

— la consultation n'est autorisée qu'à des fins strictement scientifiques, et ce, par l'Archiviste général du Royaume ou son délégué;

— la demande de consultation doit en conséquence être introduite par une personne relevant du personnel académique d'une université belge;

— le demandeur s'engage à respecter la confidentialité des documents et le droit à l'oubli en ce qui concerne l'identité des victimes et des auteurs désignés des abus. En aucun cas, celle-ci ne peut être révélée. Le demandeur signera un document contenant cet engagement. Le demandeur s'engage aussi à ne prendre aucune copie, photocopie, photographie, ni utiliser aucune autre forme de technologie qui permettrait de reproduire les dossiers archivés.

Par ailleurs, le demandeur accomplira toutes les formalités généralement quelconques imposées par les Archives Générales du Royaume pour la consultation des documents y déposés.

6. La personne qui demande à pouvoir consulter les documents du Centre d'arbitrage en matière d'abus sexuels s'engage à déposer aux Archives Générales du Royaume un exemplaire du rapport scientifique final qu'elle a établi à la lumière des documents consultés.

7. Par dérogation à l'article 1947 du Code civil, le Centre d'arbitrage en matière d'abus sexuels est dispensée du remboursement au dépositaire des dépenses faites pour la conservation des archives du Centre d'arbitrage en matière d'abus sexuels et de l'indemnisation des éventuelles pertes que le dépôt a pu lui occasionner.

L'archivage des dossiers du Centre d'arbitrage en matière d'abus sexuels auprès des Archives générales du Royaume n'engendrera pas de frais pour le Centre d'arbitrage.

Paul Martens
Etienne Montero
Sophie Stijns
Herman Verbist

27 mai 2016

BIJLAGE XI.1.15

Beslissing van de Permanente Arbitragekamer

Toegang tot het archief van het Centrum voor Arbitrage inzake Seksueel Misbruik

1. De juridisch secretaris van de Permanente Arbitragekamer brengt het archief van het Centrum voor Arbitrage inzake Seksueel Misbruik uiterlijk zes maanden na de publicatie van het eindverslag van het Wetenschappelijk Comité van dat Centrum onder bij het Algemeen Rijksarchief.

2. Het archief van het Centrum voor Arbitrage inzake Seksueel Misbruik bestaat hoofdzakelijk uit:

— de aanvragen voor billijke herstelmaatregelen, ingediend door slachtoffers die op het ogenblik van de feiten minderjarig waren, wegens seksueel misbruik dat werd gepleegd door een priester van een Belgisch bisdom of door een lid van een in België gevestigde congregatie of religieuze orde. Die aanvragen omvatten bijlagen;

— de ingevolge bovenvermelde aanvragen gevoerde briefwisseling met het juridisch secretariaat van het Centrum voor Arbitrage inzake Seksueel Misbruik, de partijen, hun advocaten, de stichting Dignity en, in sommige gevallen, de gerechtelijke overheden;

— de documenten in verband met de oprichting en de werking van het Centrum voor Arbitrage inzake Seksueel Misbruik zoals die thans op de website van het Centrum staan;

— de documenten in verband met de interne werking van het Centrum voor Arbitrage inzake Seksueel Misbruik: agenda's van de plenaire vergaderingen, notulen van die vergaderingen en documenten betreffende de agendapunten, onder meer de voor elk dossier opgemaakte individuele fiches.

3. Wanneer het archief van het Centrum voor Arbitrage inzake Seksueel Misbruik aan het Algemeen Rijksarchief wordt bezorgd, worden alle informaticagegevens vernietigd.

4. Het archief van het Centrum voor Arbitrage inzake Seksueel Misbruik mag niet worden geraadpleegd gedurende 30 jaar, te rekenen van de dag waarop het werd bezorgd aan het Algemeen Rijksarchief.

5. Na die termijn kan het archief van het Centrum voor Arbitrage inzake Seksueel Misbruik worden geraadpleegd onder de volgende voorwaarden:

- raadpleging wordt alleen toegestaan door de Algemeen Rijksarchivaris of zijn afgevaardigde, en zulks uitsluitend voor strikt wetenschappelijke doeleinden;

- bijgevolg moet het verzoek tot raadpleging worden ingediend door iemand die tot het academisch personeel van een Belgische universiteit behoort;

- de aanvrager verbindt zich ertoe de vertrouwelijkheid van de documenten en het recht te worden vergeten in acht te nemen, voor wat betreft de identiteit van de slachtoffers en van de als dader van misbruik aangemerkte personen. In geen enkel geval mag die identiteit worden onthuld. De aanvrager moet een document ondertekenen waarin die verbintenis is vervat. Voorts verbindt de aanvrager zich ertoe geen enkele kopie, fotokopie of foto te nemen, noch enige andere technologievorm te gebruiken waarmee de gearchiveerde documenten zouden kunnen worden gereproduceerd.

Tevens moet de aanvrager alle vormvereisten van welke aard ook vervullen die het Algemeen Rijksarchief doorgaans oplegt voor de raadpleging van de aldaar ondergebrachte documenten.

6. Een persoon die vraagt om de documenten van het Centrum voor Arbitrage inzake Seksueel Misbruik te mogen raadplagen, verbindt zich ertoe om bij het Algemeen Rijksarchief een exemplaar onder te brengen van het wetenschappelijk eindrapport dat hij of zij met behulp van de geraadpleegde documenten heeft opgesteld.

7. In afwijking van artikel 1947 van het Burgerlijk Wetboek is het Centrum voor Arbitrage inzake Seksueel Misbruik vrijgesteld van de terugbetaling van de door de bewaarnemer gemaakte kosten voor de bewaring van het archief van het Centrum voor Arbitrage inzake Seksueel Misbruik. Tevens is het Centrum vrijgesteld van de vergoeding van de eventuele verliezen die de bewaarnemer mogelijkerwijs door de bewaring heeft geleden.

Aldus eenparig goedgekeurd door de leden van de Permanente Arbitragekamer tijdens hun plenaire vergadering van 29 juni 2016, nadat ze het advies hadden ingewonnen van het Wetenschappelijk Comité van het Centrum voor Arbitrage inzake Seksueel Misbruik.

De archivering van de dossiers van het Centrum voor Arbitrage inzake Seksueel Misbruik bij het Algemeen Rijksarchief brengt geen kosten mee voor het Centrum.

De heer G. Keutgen, Voorzitter

De heer I. Aertsen,
Lid van de Permanente Arbitragekamer

De heer M. Gérard,
Lid van de Permanente Arbitragekamer

De heer A. Arts,
Lid van de Permanente Arbitragekamer

De heer M. Joachim,
Lid van de Permanente Arbitragekamer

Mevrouw R. Lombaerts,
Lid van de Permanente Arbitragekamer

Mevrouw M. Meyfroet,
Lid van de Permanente Arbitragekamer

ANNEXE XI.1.15

(29.06.2016)

DECISION DE LA CHAMBRE D'ARBITRAGE PERMANENTE

Accès aux archives du Centre d'arbitrage en matière d'abus sexuels

1. Les archives du Centre d'arbitrage en matière d'abus sexuels sont déposées aux Archives Générales du Royaume par le Secrétaire Juridique du Centre au plus tard six mois après la publication du rapport final du Comité scientifique du Centre d'arbitrage en matière d'abus sexuels.

2. Les archives du Centre d'arbitrage en matière d'abus sexuels sont constituées pour l'essentiel :

* des requêtes en vue de mesures équitables de réparation introduites par des victimes mineures, au moment des faits, d'un abus sexuel commis par un prêtre d'un diocèse belge ou un membre d'une congrégation ou d'un ordre religieux établi en Belgique.
Ces requêtes comportent des annexes.

* de l'échange de correspondance auquel les requêtes susmentionnées ont donné lieu avec le secrétariat juridique du Centre d'arbitrage en matière d'abus sexuels, les parties, leurs avocats, la Fondation Dignity et, dans certains cas, avec des autorités judiciaires.

* des documents relatifs à la création et au fonctionnement du Centre d'arbitrage en matière d'abus sexuels tels qu'ils figurent actuellement sur le site web du Centre.

* des documents relatifs au fonctionnement interne du Centre d'arbitrage en matière d'abus sexuels : ordres du jour de ses réunions plénières, procès-verbaux desdites réunions et documents relatifs aux points à l'ordre du jour, dont les fiches individuelles établies pour chaque dossier.

3. Lors de la remise des archives du Centre d'arbitrage en matière d'abus sexuels aux Archives Générales du Royaume, toutes les données informatiques sont anéanties.

4. Les archives du Centre d'arbitrage en matière d'abus sexuels ne peuvent être consultées pendant 30 ans à dater du jour de leur remise aux Archives Générales du Royaume.

5. Au-delà de ce terme, les archives du Centre d'arbitrage en matière d'abus sexuels peuvent être consultées aux conditions suivantes :

- la consultation n'est autorisée qu'à des fins strictement scientifiques, et ce, par l'Archiviste général du Royaume ou son délégué ;

- la demande de consultation doit en conséquence être introduite par une personne relevant du personnel académique d'une université belge ;

- le demandeur s'engage à respecter la confidentialité des documents et le droit à l'oubli en

ce qui concerne l'identité des victimes et des auteurs désignés des abus. En aucun cas, celle-ci ne peut être révélée. Le demandeur signera un document contenant cet engagement. Le demandeur s'engage aussi à ne prendre aucune copie, photocopie, photographie, ni utiliser aucune autre forme de technologie qui permettrait de reproduire les dossiers archivés.

Par ailleurs, le demandeur accomplira toutes les formalités généralement quelconques imposées par les Archives Générales du Royaume pour la consultation des documents y déposés.

6. La personne qui demande à pouvoir consulter les documents du Centre d'arbitrage en matière d'abus sexuels s'engage à déposer aux Archives Générales du Royaume un exemplaire du rapport scientifique final qu'elle a établi à la lumière des documents consultés.

7. Par dérogation à l'article 1947 du Code civil, le Centre d'arbitrage en matière d'abus sexuels est dispensée du remboursement au dépositaire des dépenses faites pour la conservation des archives du Centre d'arbitrage en matière d'abus sexuels et de l'indemnisation des éventuelles pertes que le dépôt a pu lui occasionner.

Ainsi approuvé, après avoir recueilli l'avis du Comité scientifique du Centre d'arbitrage en matière d'abus sexuels, à l'unanimité, par les membres de la CAP lors de leur séance plénière du 29 juin 2016.

L'archivage des dossiers du Centre d'arbitrage en matière d'abus sexuels auprès des Archives générales du Royaume n'engendrera pas de frais pour le Centre d'arbitrage.

M. G. Keutgen, Président

M. I. Aertsen,
Membre de la Chambre d'arbitrage permanente

M. M. Gérard,
Membre de la Chambre d'arbitrage permanente

M. A. Arts,
Membre de la Chambre d'arbitrage permanente

M. M. Joachim,
Membre de la Chambre d'arbitrage permanente

Mme. R. Lombaerts,
Membre de la Chambre d'arbitrage permanente

Mme. M. Meyfroet,
Membre de la Chambre d'arbitrage permanente

OPROEP KANDIDATEN – APPEL CANDIDATURES

BIJLAGE XI.2.1.

OPROEP VOOR KANDIDAATSTELLING VAN ARBITERS

Het « Centrum voor Arbitrage inzake Seksueel Misbruik » werd opgericht als gevolg van de werkzaamheden van de Bijzondere Commissie inzake de behandeling van seksueel misbruik en feiten van pedofilie binnen een gezagsrelatie, inzonderheid binnen de Kerk, die door de Kamer van Volksvertegenwoordigers werd ingesteld.

De slachtoffers van seksueel misbruik en van feiten van pedofilie in een gezagsrelatie binnen de Kerk, gepleegd op minderjarigen, kunnen, indien de feiten verjaard zijn, een beroep doen op een arbitrageprocedure.

Het Centrum zal operationeel zijn vanaf 1 maart 2012.

De arbitrageprocedures zullen gevoerd worden voor pluridisciplinair samengestelde scheidsgerechten. De arbiters zullen ook een poging tot verzoening van de partijen mogen ondernemen.

De partijen kunnen de arbiters kiezen op drie lijsten, opgesteld door het Wetenschappelijk Comité binnen het Centrum voor Arbitrage, die hen door het Centrum voor Arbitrage zullen ter beschikking gesteld worden: een lijst van juristen, een lijst van personen met ervaring in de zorgsector en een lijst van personen met ervaring in de welzijnssector.

Het Centrum voor Arbitrage doet een oproep voor kandidaatstelling aan personen die als arbiter willen zetelen in het kader van dit Reglement.

De personen die zich kandidaat wensen te stellen, worden uitgenodigd om vóór 1 maart 2012 een brief met hun motivatie en een *curriculum vitae* te zenden aan het adres van het Centrum voor Arbitrage inzake Seksueel Misbruik, Brederodestraat 21, 1000 Brussel.

De kandidaten die jurist zijn moeten het bewijs leveren van een nuttige ervaring inzake gerechtelijke of arbitrale procedures.

De andere personen moeten het bewijs leveren van een nuttige ervaring inzake hulp aan slachtoffers van seksueel misbruik, hetzij als professioneel in de zorgsector of als professioneel in de welzijnssector.
Met personen met ervaring in de zorgsector worden bedoeld artsen, psychologen, psychiaters en psychotherapeuten. Met personen met ervaring in de welzijnssector beoogt men personen met een titel of een vaststaande ervaring in de domeinen van de criminologie, de victimologie, het herstelrecht of de sociale assistentie .

De arbiters zullen, desgevallend, vergoed worden volgens de tarieflijsten opgesteld door het Centrum voor Arbitrage inzake Seksueel Misbruik.

Verdere informatie over het Centrum voor Arbitrage inzake Seksueel Misbruik kan bekomen worden op de website : www.centrum-arbitrage-misbruik.be

31.01.2012

ANNEXE XI.2.1.

APPEL A CANDIDATURES D'ARBITRES

Le « Centre d'arbitrage en matière d'abus sexuels » a été créé à la suite des travaux de la Commission spéciale relative aux traitements d'abus sexuels et de faits de pédophilie dans une relation d'autorité et en particulier au sein de l'Eglise, mise en place par la Chambre des représentants.

Les victimes d'abus sexuels et de faits de pédophilie dans une relation d'autorité au sein de l'Eglise, commis sur la personne de mineurs, pourront, si les faits sont prescrits, avoir accès à une procédure d'arbitrage.

Le Centre sera opérationnel dès le 1er mars 2012.

Les procédures d'arbitrage seront traitées par des collèges arbitraux pluridisciplinaires. Les arbitres pourront aussi tenter de concilier les parties.

Les parties peuvent choisir les arbitres sur trois listes, établies par le Comité Scientifique créé au sein du Centre d'arbitrage, qui seront mises à leur disposition par le Centre d'arbitrage : une liste de juristes, une liste de professionnels de la santé et une liste de professionnels de l'aide aux personnes.

Le Centre d'arbitrage lance un appel à candidatures aux personnes souhaitant siéger comme arbitre dans le cadre de ce règlement.

Les personnes souhaitant poser leur candidature sont invitées à envoyer une lettre de motivation et un *curriculum vitae* avant le 1er mars 2012 à l'adresse du Centre d'arbitrage en matière d'abus sexuels, Rue Brederode, 21, 1000 Bruxelles.

Les candidats juristes doivent justifier d'une expérience utile en matière de procédure judiciaire ou d'arbitrage

Les autres personnes devront justifier d'une expérience utile en matière d'aide aux victimes d'abus sexuels, soit en qualité de professionnel de la santé, soit en qualité de professionnel de l'aide aux personnes.
Par « professionnels de la santé », on vise des médecins, des psychologues, des psychiatres et des psychothérapeutes. Par « professionnels de l'aide aux personnes », on vise les personnes qui ont un titre ou une expérience établie dans les domaines de la criminologie, la victimologie, la justice réparatrice ou l'assistance sociale.

Les arbitres seront rémunérés, s'il y a lieu, selon les barèmes établis par le Centre d'arbitrage en matière d'abus sexuels.

De plus amples informations sur le Centre d'arbitrage en matière d'abus sexuels peuvent être obtenues sur le site web : www.centre-arbitrage-abus.be.

31.01.2012

Centre d'arbitrage en matière d'abus sexuels - Centrum voor Arbitrage inzake Seksueel Misbruik

Lijst van arbiters opgesteld overeenkomstig artikel 3, lid 4, van het Arbitragereglement (25 april 2012)
Liste d'arbitres établie conformément à l'article 3, paragraphe 4, du Règlement d'arbitrage (25 avril 2012)

Liste A / Lijst A				**Liste B / Lijst B**				**Liste C / Lijst C**		
juristes juristen				professionnels de la santé arbiters met ervaring in de zorgsector				professionnels de l'aide aux personnes arbiters met ervaring in de welzijnssector		
francophones				francophones				francophones		
nom		né en		nom		né en		Nom		né en
Cabus	Isabelle	1969		Bertrand	Patricia	****		Mergan	Catherine	1962
Cuykens	Sophie	1969		Blavier	Adélaïde	1977		Leroux	Françoise	1972
Dal	Marc	1971		Coquiart	Pascal	1961		Richard	Benoît	1972
Estienne	Nicolas	1970		Denis	Marie-Anne	1946				
Gonda	Michel	1955		Dupont	Alain	1959				
Jonckheere	Jean-François	1951		Jacquemin	Pascale	****				
Pire	Didier	1962		Quiriny	Jacqueline	1950				
Westerlinck	Eléonore	1968								
Nederlandstalig				Nederlandstalig				Nederlandstalig		
Naam		geboren in		Naam		geboren in		Naam		geboren in
De Meulemeester	Dirk	1970		Geuens	Sam	1986		Bisschop	Marie	1954
Schotsmans	Martien	1962		Marchand	Johan	1961		Claes	Bart	1978
Vermeulen	Gert	1968						Debode	Bruno	1972
								Van Cauteren	Kathleen	1959
								Van den Bossche	Martine	1958
								Vanmaele	Rob	1941

Centrum voor Arbitrage inzake Seksueel Misbruik

Lijst van arbiters opgesteld overeenkomstig artikel 3, lid 4, van het Arbitragereglement (25 april 2012)

Juristen	
Dirk De Meulemeester Geboren in 1970	Hij is Master in de Rechten (Universiteit Gent) en advocaat aan de Balie te Gent. Reeds 20 jaar is hij actief in arbitrage, zowel als arbiter, als advocaat, in nationale en internationale arbitrage. Hij is ook auteur van onderscheiden publicaties en een veelgevraagd spreker. 9070 Destelbergen
Martien Schotsmans Geboren in 1962	Zij is licentiaat in de Rechten en in de Criminologie en was gedurende 14 jaar advocaat in Hasselt en trad o.m. op in de genocideprocessen in Rwanda. Jarenlang werkte zij rond internationale misdaden en slachtoffers in Rwanda, Tsjaad (onderzoek Hissène Habré), Sierra Leone (Waarheids- en Verzoeningscommissie) en DRCongo (Internationaal Strafhof). Momenteel is zij universitair onderzoeker naar op traditie gebaseerde mechanismen voor gerechtigheid en verzoening na gewapend conflict. 3000 Leuven

Koen Van Put Geboren in 1970	Hij is licenciaat in de rechten (UA) en advocaat. Hij is erkend door de Federale Bemiddelingscommissie als bemiddelaar in familiale zaken. Tevens doceert hij burgerlijk recht aan het CVO-Antwerpen (rechtspraktijk) en geeft regelmatig les aan de National School voor Fiscaliteit en Financiën. 2620 Hemiksem
Gert Vermeulen Geboren in 1968	Hij is doctor in de rechten (1999) en is hoogleraar strafrecht en directeur van het Institute for International Research on Criminal Policy (IRCP) UGent en bijzonder hoogleraar 'Evidence', Universiteit Maastricht. Hij heeft expertise inzake (internationaal en Europees) beleid inzake o.m. seksuele uitbuiting van kinderen, mensenhandel, prostitutie, straf(proces)recht, mensenrechten en privacy. 9000 Gent

Arbiters met ervaring in de zorgsector	
Katrien De Jonghe Geboren in 1978	Zij is licentiaat in de klinische psychologie (UGent) met een eigen praktijk. Na dit traject volgde zij nog een aantal aanvullende opleidingen aangaande seksuologie en seksueel misbruik en aangaande gerechtsdeskundige bij videoverhoor van minderjarigen. Zij heeft niet alleen werkervaring met slachtoffers maar ook met daders van seksueel misbruik. 8550 Zwevegem
Sam Geuens Geboren in 1986	Hij is Ethicus (MA) en Seksuoloog (MSc) en is actief als seksuele en relatietherapeut. Daarnaast is hij ook werkzaam als moreel consulent binnen de dienst patiëntenbegeleiding van het AZ St. Elisabeth te Herentals en als ethicus binnen de Ethische Commissie van dit ziekenhuis. Tot slot is hij als extern onderzoeker verbonden aan het Centrum voor Ethiek en Waardeonderzoek van de UGent. 2400 Mol
Johan Marchand Geboren in 1961	Hij is Kinderarts aan de VUB en heeft ervaring in multidisciplinaire diagnostiek en aanpak van kindermishandeling en –misbruik en inzicht in de gevolgen van mishandeling/misbruik op lange termijn. Hij was (als kinderarts) verantwoordelijk voor een leefgroep van 25 mishandelde en/of misbruikte kinderen, vertrouwensarts inzake kindermishandeling, consulent en directeur bij het Vertrouwenscentrum Kindermishandeling Brussel. Hij heeft gerechtelijke expertise in casussen van vnl. lichamelijke mishandeling bij kinderen. 1501 Buizingen

Arbiters met ervaring in de welzijnssector	
Marie Bisschop Geboren in 1954	Zij is licentiaat in de rechten (UGent) en in de criminologische wetenschappen (UGent). Zij is lector strafrecht aan de Hogeschool Gent, Faculteit FBO en praktijkassistent vakgroep strafrecht en criminologie, Universiteit Gent. Tevens is zij burenbemiddelaar bij de stad Gent, Dienst Lokale Preventie en Veiligheid. 9041 Oostakker
Bart Claes Geboren in 1978	Hij is doctor in de criminologie en herstelbemiddelaar tussen slachtoffers en daders van misdrijven. Al tien jaar begeleidt hij gesprekken tussen slachtoffers en daders van seksueel misbruik. Hij is ook als onderzoeker verbonden aan de Faculteit Recht en Criminologie van de Vrije Universiteit Brussel. 9500 Geraardsbergen
Bruno Debode Geboren in 1972	Hij is assistent in de psychologie (KATHO) en licentiaat in de criminologie (KUL). Thans is hij werkend assessor penitentiaire zaken bij de Strafuitvoeringsrechtbank te Gent met als kerntaak in een collegiale kamer zittingen houden, beraadslagen en beslissingen nemen over de strafuitvoeringsmodaliteiten voor veroordeelden met straffen boven de drie jaar. 8553 Otegem
Kathleen Van Cauteren Geboren in 1959	Zij is maatschappelijk werker en licentiaat in de rechten. Na verschillende werkervaringen binnen een Centrum voor Algemeen Welzijnswerk, werkt zij sinds 2003 als jurist/hulpverlener bij Slachtofferhulp. Haar deskundigheid situeert zich vooral in het werken met slachtoffers en nabestaanden van misdrijven. 9080 Lochristi

Martine Van den Bossche Geboren in 1958	Als maatschappelijk werker stond zij in 1994 mee aan de wieg van de dienst Slachtofferonthaal waar zij tot op heden nog steeds werkzaam is als justitieassistente. Slachtoffers van misdrijven maakt zij wegwijs in de werking van justitie. Zij biedt bijstand op emotioneel moeilijke momenten en geeft toelichting in mensentaal over gerechtelijke procedures in het algemeen of in individuele dossiers waar een benadeelde burger in betrokken is in het bijzonder. 9290 Berlare
Rob Vanmaele Geboren in 1941	Hij is maatschappelijk assistent en was lector aan de Sociale Hogeschool van Heverlee, vooral praktijk- en stagebegeleider. 3020 Herent

Centre d'arbitrage en matière d'abus sexuels - Centrum voor Arbitrage inzake Seksueel Misbruik

Lijst van arbiters opgesteld overeenkomstig artikel 3, lid 4, van het Arbitragereglement (25 april 2012)
Liste d'arbitres établie conformément à l'article 3, paragraphe 4, du Règlement d'arbitrage (25 avril 2012)

Liste A / Lijst A				**Liste B / Lijst B**				**Liste C / Lijst C**		
juristes juristen				professionnels de la santé arbiters met ervaring in de zorgsector				professionnels de l'aide aux personnes arbiters met ervaring in de welzijnssector		
francophones				francophones				francophones		
nom		né en		nom		né en		Nom		né en
Cabus	Isabelle	1969		Bertrand	Patricia	****		Mergan	Catherine	1962
Cuykens	Sophie	1969		Blavier	Adélaïde	1977		Leroux	Françoise	1972
Dal	Marc	1971		Coquiart	Pascal	1961		Richard	Benoît	1972
Estienne	Nicolas	1970		Denis	Marie-Anne	1946				
Gonda	Michel	1955		Dupont	Alain	1959				
Jonckheere	Jean-François	1951		Jacquemin	Pascale	****				
Pire	Didier	1962		Quiriny	Jacqueline	1950				
Westerlinck	Eléonore	1968								
Nederlandstalig				Nederlandstalig				Nederlandstalig		
Naam		geboren in		Naam		geboren in		Naam		geboren in
De Meulemeester	Dirk	1970		Geuens	Sam	1986		Bisschop	Marie	1954
Schotsmans	Martien	1962		Marchand	Johan	1961		Claes	Bart	1978
Vermeulen	Gert	1968						Debode	Bruno	1972
								Van Cauteren	Kathleen	1959
								Van den Bossche	Martine	1958
								Vanmaele	Rob	1941

Centre d'arbitrage en matière d'abus sexuels

Liste d'arbitres établie conformément à l'article 3, paragraphe 4, du Règlement d'arbitrage (25 avril 2012)

Juristes	
Isabelle Cabus Née en 1969	Elle est juge au Tribunal de Première Instance de Liège depuis le 18 juillet 2007 où elle préside depuis plus de trois ans la chambre collégiale qui connaît des dossiers relatifs aux faits de mœurs commis sur les mineurs d'âge. 4140 Dolembreux
Sophie Cuykens Née en 1969	Elle est licenciée en droit (ULB) et avocat au barreau de Bruxelles. Elle est assistant chargé d'exercices de droit pénal et chef de la section pénale du BAJ de Bruxelles. Elle était membre de la Commission de Probation de l'arrondissement de Bruxelles. 1180 Bruxelles
Marc Dal Né en 1971	Il est licencié en droit (UCL) et titulaire d'un LLM de la New York University School of Law. Il est avocat au barreau de Bruxelles, membre du conseil de l'Ordre français des avocats du barreau de Bruxelles. Co-président du Cepani40, il est régulièrement désigné en qualité d'arbitre par le Cepani et la CCI. 1050 Bruxelles
Nicolas Estienne Né en 1970	Il est licencié en droit (UCL) et avocat depuis 1994. Il est spécialisé en droit de la responsabilité civile et jouit d'une large expérience en matière d'évaluation et de réparation des dommages corporels. Il est également assistant à l'UCL, secrétaire de rédaction de la Revue Générale des Assurances et des Responsabilités et membre de la Commission pour l'aide financière aux victimes d'actes intentionnels de violence. 1160 Bruxelles

Michel Gonda Né en 1955	Il est licencié en droit (ULg) et avocat depuis 1979. Il est spécialiste des contrats commerciaux dont le droit des assurances (évaluation du préjudice corporel : physique et moral), Praticien de l'arbitrage national et international (et de la médiation en matière commerciale), Membre du CEPANI (Bruxelles) et DIS (Berlin). 1000 Bruxelles
Jean-François Jonckheere Né en 1951	Il est licencié en droit (UCL) et président de chambre à la Cour d'appel de Mons depuis 2005. Il est professeur de déontologie à la HEPH Condorcet, membre effectif du Conseil d'appel francophone de l'Ordre des Pharmaciens, membre suppléant du conseil d'appel francophone de l'Ordre des Médecins, administrateur de l'ASBL Centre psychothérapeutique de jour Charles-Albert Frère et ancien administrateur de l'ASBL Cliniques Notre-Dame et Reine Fabiola à Charleroi. 1474 Genappe
Didier Pire Né en 1962	Il est licencié en droit (ULg) et avocat au barreau de Liège depuis 1986. Il est maître de conférences à l'Université de Liège et membre du Conseil supérieur de la Justice depuis septembre 2008. Il est chargé de diverses formations des magistrats de l'ordre judiciaire (Institut de formation judiciaire) et des avocats (Centre de formation professionnelle du barreau). 4020 Liège
Eléonore Westerlinck Née en 1968	Elle est avocate depuis plus de 20 ans au barreau de Nivelles, où elle pratique tout particulièrement le droit des personnes en situation de précarité, ainsi que le droit familial. Elle siège depuis plusieurs années à la Commission pour l'aide financière aux victimes d'actes intentionnels de violence. 1348 Louvain-La-Neuve

Professionnels de la santé	
Patricia Bertrand Née en 1960	Elle est Master en Sciences de la Famille et de la Sexualité (UCL), Master en sciences psychopédagogiques (UEM), Bac en Logopédie. Elle est Professeur de psychopédagogie et de méthodologie en Haute Ecole. Comme indépendante, elle organise des consultations psycho-sexologiques au Centre Hospitalier des Ardennes, pour ce qui concerne les troubles sexuels, les traumatismes d'origines sexuelles, et l'accompagnement des personnes en PMA (Procréation Médicalement Assistée). Elle a accompli des expertises judiciaires au civil et au pénal. 5190 Jemeppe sur Sambre
Adélaïde Blavier Née en 1977	Elle est docteur en sciences psychologiques et chargée de cours à l'Université de Liège où elle enseigne les cours de Déontologie, Psychologie Légale et Psychotraumatisme aux étudiants en psychologie et logopédie. Elle est membre de la Commission d'Ethique et Déontologie de la Fédération Belge des Psychologues. 4000 Liège
Pascal Coquiart Née en 1961	Elle est licenciée en psychologie (UCL) et a obtenu un certificat en sexologie clinique (LLN). Elle a de l'expérience comme sexologue (clinicien privé, au Centre Arthur Régniers et professeur), comme psychothérapeute et comme enseignante. Elle est thérapeute agréé dans le suivi des délinquants sexuels. 6530 Thuin

Marie-Anne Denis Née en 1946	Elle est licenciée en psychologie (UCL) et Logopédie: UCL 1974. Elle organise des consultations psychologiques privées : diagnostics et traitements pour adolescents et adultes - Depuis 1990 expertises judiciaires au civil - Depuis 1999, nombreuses expertises en matière d'abus sexuels, analyses de crédibilité d'allégations sexuelles et d'évaluation du traumatisme subi - Depuis 2002 : aide aux victimes d'événements traumatisants (viol, holdup, décès …). 1080 Bruxelles
Alain Dupont Né en 1959	Il est licencié en psychologie clinique (UCL) et a de l'expérience professionnelle dans le cadre des thérapies (enfants, adolescents, adultes, familles) et en maltraitance et abus sexuels tant victimes, qu'auteurs. Il organise des formations et supervisions pour professionnels. Il est psychologue en Centre de soins, consultant à l'ONE (adoption) et tient des consultations privées. 1457 Walhain
Pascale Jacquemin	Elle est licenciée en sexologie (ULg) et a un DEA en Sciences sociales, orientation intervention et médiation (ULg). Elle est sexologue et psychothérapeute en thérapie brève à Bastogne et à Marche-en-Famenne et est outre les troubles sexuels classiques, spécialisée dans des interventions en lien avec la peur, les conflits, la trahison, les abus, etc. 6900 Marche-en-Famenne
Jacqueline Quiriny Née en 1950	Elle est première assistante à l'Institut de Médecine Légale de Liège et Médecin légiste , Médecin spécialiste en Médecine d'Assurance et Expertise Médicale. Elle est licenciée en Criminologie et s'est spécialisée dans le domaine des agressions sexuelles et de leurs séquelles. Elle donne / a suivi des cours sur les Agressions sexuelles à l'Université de Liège : en Sexologie, en Médecine, à l'Ecole de Criminologie. 4000 Liège

Professionnels de l'aide aux personnes	
Catherine Mergan Née en 1962	Elle est licenciée en droit et teneur d'un certificat universitaire de formation à la psychothérapie (systémique), au sexologie clinique en approche multidisciplinaire de l'abus sexuel et d'un certificat de formation en thérapie sexo-fonctionnelle. Elle était avocate au barreau de 1990 à 2010, Médiatrice familiale depuis 2000 et elle est sexologue et psychothérapeute systémicienne depuis 2010. Elle est juriste, médiatrice familiale et sexologue dans divers centres de planning familial et médiatrice familiale, sexologue et thérapeute systémicienne en cabinet privé. 1301 Bierges
Françoise Leroux Née en 1972	Elle est licenciée et agrégée en psychologie (UCL) et diplômée en criminologie (UCL). Elle est enseignante et formatrice, chargée de mission au Tamaris (centre d'accueil spécialisé pour mineurs) et organise des consultations individuelles, familiales et de couples. Elle a l'expérience de médiatrice familiale et de l'accompagnement de personnes ayant été victimes d'abus sexuels intra ou extra familial. 1060 Bruxelles
Benoît Richard Né en 1972	Il est gradué en sciences sociales humaines appliquées et licencié en criminologie. Il était assistant de probation durant 3 ans près de la Maison de Justice de Bruxelles (Ministère de la Justice) et Conseiller adjoint durant 1 an à l'Office des Etrangers (Ministère de l'Intérieur). Depuis 10 ans il travaille dans le secteur de l' Aide à la Jeunesse au sein de La Pommeraie ASBL (Projet Pédagogique Particulier) et responsable de l'équipe Appui, chargée des missions d'accompagnement post-institutionnel et de relance". 5340 Gesves

XI.2.3. HONORARIA VAN DE ARBITERS – HONORAIRES DES ARBITRES

HONORARIA VAN DE ARBITERS DIE ZETELEN IN DE SCHEIDSGERECHTEN

De onderstaande schalen houden rekening met de bijzondere context die aanzet tot een sociaal engagement vanwege de arbiters zodat ze vrijwillig bijdragen tot het herstel van het lijden van de slachtoffers van verjaarde feiten van seksueel misbruik.

De honoraria zijn verschuldigd naargelang de prestaties geleverd in elke fase van de arbitrageprocedure.

Per arbiter:

Fase gemeenschappelijk aan alle procedures: INSTALLATIE VAN HET SCHEIDSGERECHT – maximum 100 euro

De prestaties van deze fase behelzen normalerwijze:

— het opstellen van de akte van opdracht en van het tijdpad

— de toetsing van de bevoegdheid

— het verhoor van de partijen en de beantwoording van de vraag of een verzoening mogelijk is dan wel of naar een bemiddeling moet worden verwezen dan wel of de procedure ten gronde moet worden voortgezet

Fase van de VERZOENINGSPROCEDURE die tot een schikking leidt – maximum 500 euro

De prestaties van deze fase behelzen normalerwijze:

— het verzoeningsvoorstel van de arbiters, het horen van de partijen en het herformuleren van het verzoeningsvoorstel

— het opstellen van een akkoord

— het opstellen van het ontwerp van schikkingsuitspraak en verzoek om advies aan de Permanente Arbitragekamer

— het finaliseren van de schikkingsuitspraak

Fase van de verzoeningsprocedure zonder schikking, gevolgd door een PROCEDURE TEN GRONDE – maximum 650 euro

De prestaties van deze fase behelzen normalerwijze:

HONORAIRES DES ARBITRES SIÉGEANT DANS LES COLLÈGES ARBITRAUX

Les barèmes fixés ci-après tiennent compte du contexte particulier qui invite à un engagement social des arbitres afin de participer volontairement à la réparation des souffrances des victimes d'abus sexuels prescrits.

Les honoraires sont dus en fonction des prestations accomplies à chaque phase du déroulement de la procédure d'arbitrage.

Par arbitre:

Phase commune à toutes les procédures: INSTALLATION DU COLLÈGE ARBITRAL – maximum 100 €

Les prestations de cette phase comprennent normalement:

— rédaction de l'acte de mission et du calendrier

— vérification de la compétence

— audition des parties et réponse à la question de savoir si une conciliation est possible ou s'il faut renvoyer à une médiation ou s'il faut poursuivre la procédure au fond

Phase de la PROCÉDURE DE CONCILIATION aboutissant à un accord – maximum 500 €

Les prestations de cette phase comprennent normalement:

— proposition de conciliation par les arbitres, écoute des parties et nouvelle formulation de la proposition de conciliation

— rédaction d'un accord

— rédaction du projet de sentence d'accord et demande d'avis de la Chambre d'arbitrage permanente

— rédaction définitive de la sentence d'accord

Phase de la procédure de conciliation sans accord, suivie de la PROCÉDURE AU FOND – maximum 650 €

Les prestations de cette phase comprennent normalement:

— het verzoeningsvoorstel door de arbiters, het horen van de partijen en het herformuleren van het verzoeningsvoorstel

— het opstellen van een proces-verbaal waarin het uitblijven van een schikking wordt vastgesteld

— de lezing van de conclusies en van de stukken

— de pleitzitting

— de beraadslagingen

— [eventueel: het opstellen van een ontwerp van een tussentijdse arbitrale uitspraak met aanstelling van een deskundige, lezing van het verslag en van de conclusies en pleitzitting na neerlegging van het verslag van de deskundige]

— het opstellen van een ontwerp van een arbitrale uitspraak en verzoek om advies aan de Permanente Arbitragekamer

— de arbitrale uitspraak

De arbiters dienen een honorariumstaat in waarin de bovenstaande en daadwerkelijk verrichte prestaties worden vermeld.

Wanneer, in uitzonderlijke gevallen, het verloop van de procedure abnormaal omvangrijke prestaties met zich brengt, mogen de arbiters een met redenen omklede honorariumstaat indienen, waarover de Permanente Arbitragekamer ook zal moeten beslissen.

5 maart 2012

— proposition de conciliation par les arbitres, écoute des parties et nouvelle formulation de la proposition de conciliation

— conclusion d'un PV de carence d'accord

— lecture des conclusions et des pièces

— audience de plaidoiries

— délibérations

— [éventuellement: rédaction d'un projet de sentence arbitrale intermédiaire avec désignation d'expert, lecture du rapport, des conclusions et audience de plaidoiries après le dépôt du rapport de l'expert]

— rédaction d'un projet de sentence arbitrale et demande d'avis de la Chambre d'arbitrage permanente

— sentence arbitrale

Les arbitres introduisent un état d'honoraires qui relate les prestations mentionnées ci-avant et réellement accomplies.

Si, dans des cas exceptionnels, le déroulement des procédures entraîne des prestations anormalement importantes, les arbitres peuvent introduire un état d'honoraires motivé, sur lequel la Chambre d'arbitrage permanente sera également appelée à décider.

5 mars 2012

BIJLAGE XI.2.4.

CENTRUM VOOR ARBITRAGE INZAKE SEKSUEEL MISBRUIK
Brederodestraat 21, 1000 Brussel
info@centrum-arbitrage-misbruik.be
www.centrum-arbitrage-misbruik.be

VERKLARING VAN ONAFHANKELIJKHEID EN ONPARTIJDIGHEID VAN DE ARBITER

in de Arbitrageprocedure met nr. …

Naam : ……...
Voornaam : ……...
Adres : ……...
Voornaamste beroepsactiviteit :
……...

(Gelieve hierna het of de overeenstemmende vakjes aan te kruisen)

[_] Ik verklaar dat ik in deze zaak de opdracht van arbiter aanvaard overeenkomstig het Reglement van het Centrum voor Arbitrage inzake seksueel misbruik.

Ik bevestig kennis te hebben genomen van de bepalingen van het Arbitragereglement, de nodige beschikbaarheid te hebben om de opdracht van arbiter uit te oefenen en, in geval van vergoeding, aanvaard ik de tarieflijst.

[_] Ik verklaar onafhankelijk en onpartijdig te zijn
[_] ten aanzien van de partijen
[_] ten aanzien van hun raadslieden
en ik garandeer gedurende de hele procedure onafhankelijk en onpartijdig te zullen blijven.

[_] Ik vestig de aandacht op de hierna toegelichte feiten en omstandigheden die bij de partijen twijfel zouden kunnen doen ontstaan omtrent mijn onafhankelijkheid of onpartijdigheid

Datum : …… Handtekening : ……

14.12.2011

ANNEXE XI.2.4.

CENTRE D'ARBITRAGE EN MATIERE D'ABUS SEXUELS
rue Brederode 21, 1000 Bruxelles
info@centre-arbitrage-abus.be
www.centre-arbitrage-abus.be

DÉCLARATION D'INDÉPENDANCE ET D'IMPARTIALITÉ DE L'ARBITRE

dans la procédure d'arbitrage n° …

Nom : ……...
Prénom : ……...
Adresse : ……...
Activité professionnelle principale :
……...

(Veuillez cocher la ou les cases correspondantes)

[_] Je déclare, par la présente, accepter la mission d'arbitre selon le Règlement d'arbitrage du Centre d'arbitrage en matière d'abus sexuels, dans la présente affaire.

J'affirme avoir pris connaissance des dispositions du Règlement d'arbitrage, avoir la disponibilité requise pour exercer la mission d'arbitre et, en cas de rémunération, j'accepte le barème

[_] Je déclare être indépendant et impartial
[_] vis-à-vis des parties
[_] vis-à-vis de leurs conseils
et je garantis que je le resterai pendant toute la durée de la procédure

[_] J'attire l'attention sur les faits ou circonstances dont je fais état ci-après qui pourraient être de nature à mettre en doute mon indépendance ou mon impartialité dans l'esprit des parties.

Date : …… Signature : ……...

14.12.2011

ANLAGE XI.2.4.

SCHIEDSZENTRUM IM BEREICH DES SEXUELLEN MISSBRAUCHS

Rue Brederode, 21
1000 Brüssel

ERKLÄRUNG DER UNABHÄNGIGKEIT UND UNPARTEILICHKEIT DES SCHIEDSRICHTERS

im Schiedsverfahren Nr. .....

Name : ……...
Vorname : ……...
Adresse : ……...
Hauptsächliche Berufstätigkeit:
……...

(Bitte das bzw. die entsprechenden Kästchen ankreuzen)

[_] Ich erkläre hiermit, im vorliegenden Fall den Schiedsrichterauftrag gemäß der Schiedsordnung des Schiedszentrums im Bereich des sexuellen Missbrauchs anzunehmen.

Ich erkläre, von den Bestimmungen der Schiedsordnung Kenntnis genommen zu haben, für die Erfüllung des Schiedsrichterauftrags verfügbar zu sein und, im Fall einer Vergütung, die Tariftabelle zu akzeptieren.

[_] Ich erkläre, unabhängig und unparteilich
[_] gegenüber den Parteien
[_] gegenüber ihren Beratern
zu sein und garantiere, dass ich dies während der gesamten Dauer des Verfahrens sein werde.

[_] Ich mache auf die Fakten oder Umstände aufmerksam, die ich im Folgenden darlege und die bei den Parteien Zweifel an meiner Unabhängigkeit oder Unparteilichkeit wecken könnten.

Datum: …… Unterschrift: ……...

31.01.2012

BIJLAGE XI.2.5.

CENTRUM VOOR ARBITRAGE INZAKE SEKSUEEL MISBRUIK
Brederodestraat 21
1000 Brussel

AKTE VAN OPDRACHT

in de Arbitrageprocedure met nr. …

Opgesteld te Brussel, op ……. ……. 20….

I. NAMEN EN ADRESSEN VAN PARTIJEN

1. AANVRAGER

Mevrouw/De heer …….
Wonende ……
Telefoon/GSM:
Fax:
E-mail:

[Met als advocaat]: Meester ……
kantoor houdende te …….
……..
Telefoon: ……
Fax: ……
E-mail: ……

2. VERWEERDER

De Stichting van openbaar nut DIGNITY, met zetel gevestigd te 1000 Brussel, Guimardstraat 1, met ondernemingsnummer 844866337
geldig vertegenwoordigd door

Telefoon/GSM: ……
Fax: …….
E-mail: ……..

[Met als advocaat]: Meester ……
kantoor houdende te …….
……..
Telefoon : ……
Fax : ……
E-mail : ……

27.06.2012

II. NAAM, ADRES EN AANVAARDING VAN DE ARBITERS.

3. Het Scheidsgerecht is als volgt samengesteld, zoals goedgekeurd door de Permanente Arbitrage Kamer van het Centrum voor Arbitrage:

Voorzitter van het scheidsgerecht:

Mevrouw/De heer …….,
wonende te ……..
Telefoon: …….
Fax: ……..
E-mail: …….

Mede-arbiters:

Mevrouw/De heer …….,
wonende te ……
Telefoon: …….
Fax: ……..
E-mail: …….

Mevrouw/De heer …….,
wonende te …….
Telefoon: …….
Fax: ……..
E-mail: …….

4. Door de ondertekening van deze Akte van Opdracht, bevestigen de arbiters dat zij kennis hebben genomen van het Arbitragereglement en van zijn bijlagen en dat zij hun opdracht aanvaarden.

5. Door deze Akte van Opdracht te ondertekenen erkennen de partijen dat de arbiters geldig werden aangesteld overeenkomstig de bepalingen van het Arbitragereglement van het Centrum voor Arbitrage.

III. ADRESSEN - CORRESPONDENTIEVOORSCHRIFTEN.

6. Het Secretariaat van het Centrum voor Arbitrage zendt alle mededelingen en kennisgevingen aan de partijen via gewone post aan hun adres, met kopie voor hun advocaat, behalve wanneer zij opteren voor mededelingen per telefax of per e-mail. Op ieder ogenblik van de procedure kan het scheidsgerecht beslissen om een mededeling of kennisgeving per aangetekend schrijven te doen.

7. De partijen zenden alle mededelingen, daarin begrepen de conclusies bestemd voor het scheidsgerecht, aan het Secretariaat van het Centrum voor Arbitrage, Brederodestraat 21, te

1000 Brussel, hetzij door afgifte tegen ontvangstbewijs, hetzij per aangetekend schrijven. Tegelijkertijd zenden zij een kopie per gewone post aan de arbiters, op de adressen vermeld onder punt 3.

8. De partijen of hun advocaten zenden aan elkaar, per gewone post of per e-mail, kopie van alle mededelingen die zij aan het scheidsgerecht doen.

9. Elke arbiter, elke partij en elke advocaat zal een eventuele adreswijziging, waaronder ook begrepen een wijziging van telefoon- of faxnummer of e-mailadres, onmiddellijk meedelen aan de andere ondertekenaars van deze Akte van Opdracht. Zolang dergelijke mededeling niet werd ontvangen, blijven de kennisgevingen en mededelingen gedaan overeenkomstig de bepalingen en de gegevens van deze Akte, geldig.

IV. PROCEDUREVERLOOP.

10. De aanvrager diende een geldige aanvraag tot arbitrage in op …….

De verweerder diende zijn antwoord op de aanvraag in op ……...

De Permanente Arbitrage Kamer heeft op ……..., overeenkomstig artikel 12.2.2 van het Arbitragereglement beslist om het dossier over te maken aan een scheidsgerecht.

V. VOORWERP VAN HET GESCHIL

11. Bondige uiteenzetting van de aanvrager

…… ……..

12. Bondige uiteenzetting van verweerder

……

VI. PROCEDUREREGELS

13. De arbitrage verloopt overeenkomstig de bepalingen van het Arbitragereglement, waarvan de partijen kennis hebben genomen en dat ze verklaren te zullen naleven.

14. De taal van de procedure is het …….[taal invullen].

15. De schriftelijke uitwisseling van de standpunten van de partijen verloopt volgens de volgende kalender:

- de aanvrager legt binnen één maand na ondertekening van de Akte van Opdracht een conclusie neer waarin de aangevoerde feiten en zijn vorderingen in detail worden toegelicht en waaraan hij de stukken voegt die hij bewijskrachtig acht, alsook een inventaris van die stukken;

- binnen één maand na ontvangst van die "conclusie van de aanvrager" legt de verweerder zijn conclusie neer waarin hij zijn verweer in detail toelicht en waaraan hij de stukken voegt die hij bewijskrachtig acht, alsook een inventaris van die stukken;

- binnen een termijn van één maand na ontvangst van de "conclusie van verweerder", bezorgt de aanvrager zijn "antwoordconclusie" die een syntheseconclusie is en die de voorgaande conclusie vervangt;

- binnen een termijn van één maand na ontvangst van de "antwoordconclusie van de aanvrager" bezorgt verweerder zijn "antwoordconclusie" die een syntheseconclusie is en die de voorgaande conclusie vervangt.

Van deze termijnen kan slechts afgeweken worden door een gemotiveerde beslissing van het scheidsgerecht.

16. Na de uitwisseling van de conclusies bepaalt het scheidsgerecht de datum en de plaats van de mondelinge debatten, die ten minste vijftien dagen vooraf wordt meegedeeld aan de partijen en die zullen plaatsvinden op het adres van het Centrum voor Arbitrage.

17. De debatten verlopen met gesloten deuren.

18. Het scheidsgerecht en de partijen waken erover dat de procedure en de arbitrale uitspraak of een eventuele minnelijke regeling van het geschil vertrouwelijk blijven, zoals bepaald in artikel 16 van het Arbitragereglement, behoudens wanneer de voorlegging ervan in het kader van een gerechtelijke procedure vereist is.

VII. KOSTEN VAN DE ARBITRAGE

19. De arbitrale einduitspraak zal beslissen over de arbitragekosten, overeenkomstig artikel 20 van het Arbitragereglement.

Opgemaakt in zesvoud te Brussel, op ……., waarbij één exemplaar is overhandigd aan elkeen der ondertekenaars en één exemplaar is bezorgd aan het Secretariaat van het Centrum voor.

Voor ……..…., Aanvrager,

_____
M. ….

Voor ……, Verweerder,

_____
M. …..

Het scheidsgerecht,

_____
M. …… , Voorzitter

_____
M. …….. , Mede-arbiter

_____
M. …… , Mede-arbiter

ANNEXE XI.2.5.

Modèle d'acte de mission 1

CENTRE D'ARBITRAGE EN MATIERE D'ABUS SEXUELS
Rue Brederode 21
1000 Bruxelles

ACTE DE MISSION

dans la procédure d'arbitrage n° …

Fait à Bruxelles, le ……. ……..…….. 20….

I. NOMS ET ADRESSES DES PARTIES

1.Partie demanderesse

Mme/M. …….
Domicile : …….
……
Téléphone/GSM:
Fax:
E-mail:

[Assisté(e) par l'avocat] : Me ……
dont le cabinet est établi à …….
Téléphone: ……
Fax: ……
E-mail: ……

2. Partie défenderesse :

La fondation ….
dont le siège est établi à 1000 Bruxelles, ……..
valablement représentée par …….

Téléphone/GSM: ……
Fax: ……
E-mail: ……

[Assisté(e) par l'avocat] : Me ……
dont le cabinet est établi à ……..
Téléphone: ……
Fax: ……
E-mail: ……

27.06.2012

II. NOMS, ADRESSES ET ACCEPTATION DES ARBITRES

3. Le collège arbitral est constitué comme suit avec l'approbation de la Chambre d'arbitrage permanente du Centre d'arbitrage :

Président du collège arbitral :

Mme/M. ……,
Domicile : ……
Téléphone: ……
Fax: ……
E-mail: ……

Co-arbitres :

Mme/M. ……,
Domicilie : ……
Téléphone: ……
Fax: ……
E-mail: ……

Mme/M. ……,
Domicilie : ……
Téléphone: ……
Fax: ……
E-mail: ……

4. En signant le présent acte de mission, les arbitres confirment qu'ils ont pris connaissance du Règlement d'arbitrage et de ses annexes et qu'ils acceptent leur mission.

5. En signant le présent acte de mission, les parties reconnaissent que les arbitres ont été désignés valablement conformément aux dispositions du Règlement d'arbitrage.

III. RÈGLES EN MATIÈRE DE CORRESPONDANCE

6. Toutes les communications et notifications que le Secrétariat du Centre d'arbitrage adresse aux parties sont faites par lettre ordinaire, à leur adresse, avec copie à leur avocat, sauf si elles optent pour des communications par téléfax ou par courrier électronique. A tout moment de la procédure, le collège arbitral peut décider qu'une communication ou notification sera faite par lettre recommandée.

7. Toutes les communications, notamment les conclusions, destinées au collège arbitral, sont adressées par les parties au Secrétariat du Centre d'arbitrage, rue Brederode, 21, à

1000 Bruxelles, soit par remise contre accusé de réception, soit par lettre recommandée. Une copie est simultanément adressée par lettre ordinaire à chacun des arbitres, aux adresses indiquées au point 3.

8. Les parties ou leurs avocats se communiquent, par lettre ordinaire ou par courrier électronique, une copie de toutes les communications qu'elles adressent au collège arbitral.

9. Chaque arbitre, chaque partie et chaque avocat communiqueront immédiatement aux autres signataires du présent Acte de mission tout changement d'adresse éventuel, en ce compris également un changement de numéro de téléphone, de numéro de fax ou d'adresse électronique. Tant qu'une telle notification n'aura pas été reçue, les communications et notifications faites conformément aux dispositions et aux données du présent Acte restent valables.

IV. DÉROULEMENT DE LA PROCÉDURE.

10. La partie demanderesse a introduit une demande d'arbitrage le …… .
La partie défenderesse a introduit sa réponse à la demande d'arbitrage le …...

La Chambre d'arbitrage permanente a décidé, en application de l'article 12.2.2. du Règlement d'arbitrage, de renvoyer l'affaire devant un collège arbitral le …..

V. OBJET DU LITIGE

11. Exposé concis de la partie demanderesse

....

12. Exposé concis de la partie défenderesse

....

VI. RÈGLES DE PROCÉDURE

13. L'arbitrage se déroule conformément aux dispositions du Règlement d'arbitrage, dont les parties ont pris connaissance et qu'elles s'engagent à respecter.

14. La langue de la procédure est le ..... [compléter la langue].

27.06.2012

15. L'échange écrit des points de vue des parties se déroule selon le calendrier suivant :

- le demandeur dépose dans un délai d'un mois à compter de la signature de l'Acte de mission des conclusions dans lesquelles il expose en détail les faits invoqués, ainsi que ses demandes, et auxquelles il joint les pièces qu'il juge probantes, ainsi qu'un inventaire de ces pièces ;
- dans un délai d'un mois à compter de la réception de ces « conclusions du demandeur », le défendeur dépose ses conclusions, dans lesquelles il expose en détail sa défense, et auxquelles il joint les pièces qu'il juge probantes, ainsi qu'un inventaire de ces pièces ;
- dans un délai d'un mois à compter de la réception des « conclusions du défendeur », le demandeur transmet ses « conclusions en réponse », qui sont des conclusions de synthèse et qui remplacent les conclusions précédentes;
- dans un délai d'un mois à compter de la réception des « conclusions en réponse du demandeur », le défendeur transmet ses « conclusions en réponse », qui sont des conclusions de synthèse et qui remplacent les conclusions précédentes.

Il ne pourra être dérogé à ces délais que par décision motivée du collège arbitral.

16. Au terme de l'échange des conclusions, le collège arbitral fixe la date des débats oraux, qui est communiquée aux parties au moins quinze jours à l'avance et qui auront lieu à l'adresse du Centre d'arbitrage.

17. Les débats se déroulent à huis clos.

18. Le collège arbitral et les parties veillent à préserver la confidentialité de la procédure et de la sentence arbitrale ou d'un éventuel règlement à l'amiable du litige, ainsi que le prévoit l'article 16 du Règlement d'arbitrage, sauf si la production en est exigée dans le cadre d'une procédure judiciaire.

VII. FRAIS DE L'ARBITRAGE

19. La sentence arbitrale définitive statuera sur les frais de l'arbitrage, conformément à l'article 20 du Règlement d'arbitrage.

27.06.2012

Fait en six exemplaires à Bruxelles, le……..., un exemplaire étant remis à chacun des signataires et un exemplaire étant transmis au Secrétariat du Centre d'arbitrage.

Pour…, La partie demanderesse	Pour …, La partie défenderesse
M. ….	M. …..

Le tribunal arbitral,

M. ……..…, co-arbitre

M. ……., co-arbitre

M. ……..…… , Président

27.06.2012

ANLAGE XI.2.5.

SCHIEDSZENTRUM IM BEREICH DES SEXUELLEN MISSBRAUCHS
Rue Brederode 21
1000 Brüssel

SCHIEDSAUFTRAG

im Schiedsverfahren Nr. .....

Verfasst in Brüssel am ……. ……. 20….

I. NAMEN UND ADRESSEN DER PARTEIEN

1.Klagende Partei

Frau/Herr …….
Wohnsitz: …….
……
Telefon/Handy:
Fax:
E-Mail:

[Rechtsbeistand von dem Rechtsanwalt] : Frau/Herr ……
deren/dessen Büro sich an folgender Adresse befindet:
…….
Telefon: ……
Fax: ……
E-Mail: ……

2. Beklagte Partei:

Die Stiftung ...
mit Sitz in 1000 Brüssel, ...
gültig vertreten durch .....

Telefon/Handy: ……
Fax: ……
E-Mail: ……

[Rechtsbeistand von dem Rechtsanwalt]: Frau/Herr ……
deren/dessen Büro sich an folgender Adresse befindet:
……..
Telefon: ……
Fax: ……
E-Mail: ……

27.06.2012

II. NAMEN, ADRESSEN UND ANNAHME DER SCHIEDSRICHTER

3. Das Schiedsgericht ist wie folgt zusammengesetzt, mit der Zustimmung der Ständigen Schiedskammer des Schiedszentrums:

Präsident des Schiedsgerichtes:

Frau/Herr ……..,
Wohnsitz: ……
Telefon: ……
Fax: ……
E-Mail: ……

Mitschiedsrichter:

Frau/Herr ……..,
Wohnsitz: ……
Telefon: ……
Fax: ……
E-Mail: ……

Frau/Herr ……..,
Wohnsitz: ……
Telefon: ……
Fax: ……
E-Mail: ……

4. Durch Unterzeichnung des vorliegenden Schiedsauftrages bestätigen die Schiedsrichter, dass sie von der Schiedsordnung und ihren Anhängen Kenntnis genommen haben und ihren Auftrag annehmen.

5. Durch Unterzeichnung des vorliegenden Schiedsauftrages anerkennen die Parteien, dass die Schiedsrichter gemäß den Bestimmungen der Schiedsordnung gültig ernannt wurden.

III. REGELN FÜR DEN SCHRIFTWECHSEL

6. Alle Mitteilungen und Bekanntmachungen, die das Sekretariat des Schiedszentrums den Parteien zukommen lässt, werden per einfachen Brief an ihre Adresse geschickt, mit Kopie an ihren Rechtsanwalt, es sei denn, sie entscheiden sich für Mitteilungen per Fax oder E-Mail. Das Schiedsgericht kann zu jedem Zeitpunkt des Verfahrens beschließen, dass eine Mitteilung oder Bekanntmachung per Einschreiben verschickt wird.

27.06.2012

7. Alle Mitteilungen, insbesondere die Schriftsätze, die für das Schiedsgericht bestimmt sind, werden von den Parteien an das Sekretariat des Schiedszentrums – rue Brederode 21 in 1000 Brüssel – geschickt, entweder mit Empfangsbestätigung oder per Einschreiben. Gleichzeitig wird eine Kopie per einfachen Brief an jeden Schiedsrichter gerichtet, und zwar an die in Punkt 3 angegebenen Adressen.

8. Die Parteien oder ihre Anwälte lassen sich gegenseitig per einfachen Brief oder per E-Mail eine Kopie aller Mitteilungen zukommen, die sie an das Schiedsgericht richten.

9. Jeder Schiedsrichter, jede Partei und jeder Rechtsanwalt gibt den anderen Unterzeichnern des vorliegenden Schiedsauftrags umgehend jede eventuelle Adressenänderung bekannt, was auch Änderungen der Telefon- und Fax-Nummer und der elektronischen Adresse umfasst. Solange eine solche Benachrichtigung nicht erhalten wurde, bleiben die Mitteilungen und Bekanntmachungen, die gemäß den Bestimmungen und den Daten der vorliegenden Urkunde gemacht wurden, gültig.

IV. ABLAUF DES VERFAHRENS.

10. Die klagende Partei hat am ..... einen Schiedsantrag eingereicht.
Die beklagte Partei hat am ..... ihre Antwort auf den Schiedsantrag eingereicht.

Die Ständige Schiedskammer hat am ..... in Anwendung von Artikel 12.2.2. der Schiedsordnung beschlossen, den Fall an ein Schiedsgericht zu verweisen.

V. STREITGEGENSTAND

11. Kurze Darlegung der klagenden Partei

....

12. Kurze Darlegung der beklagten Partei

....

VI. VERFAHRENSREGELN

13. Das Schiedsverfahren läuft gemäß den Bestimmungen der Schiedsordnung ab, von denen die Parteien Kenntnis genommen haben und zu deren Einhaltung sie sich verpflichten.

14. Die Verfahrenssprache ist ..... [die Sprache eintragen].

27.06.2012

15. Der schriftliche Meinungsaustausch der Parteien erfolgt gemäß dem folgenden Zeitplan:

- Der Kläger reicht binnen einer Frist von einem Monat ab der Unterzeichnung des Schiedsauftrags einen Schriftsatz ein, in dem er die geltend gemachten Taten sowie seine Ansprüche im Einzelnen darlegt und denen er die Dokumente, die er für beweiskräftig hält, und ein Verzeichnis dieser Dokumente beifügt;
- binnen einer Frist von einem Monat ab Empfang dieses „Schriftsatzes des Klägers" reicht der Beklagte seinen Schriftsatz ein, in dem er im Einzelnen seine Verteidigung darlegt und denen er die die Dokumente, die er für beweiskräftig hält, und ein Verzeichnis dieser Dokumente beifügt;
- binnen einer Frist von einem Monat ab Empfang des „Schriftsatzes des Beklagten" übermittelt der Kläger seinen „Schriftsatz in Erwiderung"; dabei handelt es sich um einen zusammenfügenden Schriftsatz, der seinen vorherigen Schriftsatz ersetzt;
- binnen einer Frist von einem Monat ab Empfang des „Schriftsatzes in Erwiderung des Klägers" übermittelt der Beklagte seinen „Schriftsatz in Erwiderung"; dabei handelt es sich um einen zusammenfügenden Schriftsatz, der seinen vorherigen Schriftsatz ersetzt.

Von diesen Fristen darf nur durch begründete Entscheidung des Schiedsgerichts abgewichen werden.

16. Am Ende des Austauschs der Schriftsätze legt das Schiedsgericht das Datum für die mündliche Verhandlung fest, das den Parteien mindestens fünfzehn Tage im Voraus mitgeteilt wird. Die Verhandlung findet an der Adresse der Schiedszentrums statt.

17. Die Verhandlungen finden unter Ausschluss der Öffentlichkeit statt.

18. Das Schiedsgericht und die Parteien achten darauf, die Vertraulichkeit des Verfahrens und des Schiedsspruchs oder einer eventuellen gütlichen Regelung des Streitfalls zu wahren, wie in Artikel 16 der Schiedsordnung vorgesehen, es sei denn, ihre Vorlage wird im Rahmen eines gerichtlichen Verfahrens verlangt.

VII. KOSTEN DES SCHIEDSVERFAHRENS

19. Der endgültige Schiedsspruch legt die Kosten des Schiedsverfahrens fest, gemäß Artikel 20 der Schiedsordnung.

27.06.2012

Verfasst in sechs Exemplaren in Brüssel, am ..... Ein Exemplar wird jedem der Unterzeichner übermittelt, und ein Exemplar wird dem Sekretariat des Schiedszentrums übermittelt.

Für …,
Die klagende Partei

_____
Herr/Frau….

Für …,
Die beklagte Partei

_____
Herr/Frau …..

Das Schiedsgericht,

_____
Herr/Frau …….. , Präsident/in

_____
Herr/Frau ……, Mitschiedsrichter/in

_____
Herr/Frau……..…., Mitschiedsrichter/in

27.06.2012

BIJLAGE XI.3.1.

Centrum voor Arbitrage inzake Seksueel Misbruik

PROCES-VERBAAL TOT VASTSTELLING VAN MINNELIJKE REGELING

(overeenkomstig art. 8.2.1 Arbitragereglement)

[Model uitgewerkt door het Wetenschappelijk Comité]

Tussen

1. ……(*Naam,voornaam*)
wonende te ……..
hebbende als raadsman ……
…….

hierna genoemd "de aanvrager"

en

2. De Stichting van openbaar nut DIGNITY, met zetel gevestigd te 1000 Brussel, Guimardstraat 1, met ondernemingsnummer 844866337,

Geldig vertegenwoordigd door …….
of hebbende als raadsman ……

hierna genoemd "DIGNITY"

In aanwezigheid van

**leden van de Permanente Arbitragekamer van het Centrum voor Arbitrage inzake Seksueel Misbruik /
**het scheidsgerecht", zoals bevestigd door de Permanente Arbitragekamer van het Centrum voor Arbitrage inzake Seksueel Misbruik,

IN AANMERKING NEMENDE DAT

de aanvrager in zijn aanvraag daterend van …….en geregistreerd onder het nummer …….. feiten van seksueel misbruik heeft ingeroepen waarvan **hij/zij slachtoffer is geweest en die werden begaan door **een priester / **een lid van een religieuze congregatie / **een lid van een orde die in België is gevestigd.

[*De datum of de plaats van de feiten kunnen op neutrale wijze worden omschreven, zonder de naam van de dader te vermelden, indien tijdens de verzoeningsprocedure gebleken is dat een omschrijving of rechtzetting van de in de aanvraag vermelde feiten nodig is*]

16.11.2012

WORDT OVEREENGEKOMEN WAT VOLGT :

1.- De partijen erkennen dat **de Permanente Arbitragekamer geldig werd gevat/**de arbiters geldig werden aangesteld overeenkomstig de bepalingen van het Arbitragereglement van het Centrum voor Arbitrage inzake Seksueel Misbruik.

2.- DIGNITY erkent het leed aangedaan aan de aanvrager als gevolg van **een verjaard feit /**verjaarde feiten van seksueel misbruik **door een priester van een Belgisch bisdom/**een lid van een religieuze congregatie of orde die in België is gevestigd.

3.- Als financiële compensatie voor het leed aangedaan door deze feiten betaalt DIGNITY aan de aanvrager een eenmalig en forfaitair bedrag van ……..… EUR (…….. euros) door overschrijving binnen drie maanden na ondertekening van onderhavige overeenkomst, op de rekening nr. …….. aangeduid door de aanvrager.

4.- De aanvrager aanvaardt de betaling van het bedrag vermeld in punt 3 tot slot van alle rekeningen en hij erkent dat deze minnelijke regeling een einde stelt aan de arbitrageprocedure die hij heeft ingeleid met een aanvraag op ……., die werd geregistreerd onder nummer … Hij ziet bijgevolg af van elke vordering in rechte voor dezelfde feiten als deze die werden vermeld in zijn aanvraag of in dit proces-verbaal.

5.- Aangezien de feiten vermeld in punt 2 verjaard zijn en de verjaring, in strafzaken, van openbare orde is, kan geen enkel element publiek bekendgemaakt worden dat het mogelijk zou maken om de dader van deze feiten te identificeren..

6.- DIGNITY verbindt zich ertoe om geen enkel element bekend te maken dat schade zou toebrengen aan het privé-leven van de aanvrager.

7.- De partijen erkennen dat deze overeenkomst onherroepelijk en definitief is. Geen enkele partij kan enig voorbehoud formuleren ten overstaan van de uitvoering van deze overeenkomst.

8.- Dit proces-verbaal wordt ondertekend door **de leden van de Permanente Arbitragekamer/**de arbiters en heeft dezelfde kracht als een arbitrale uitspraak.

9.- Uitsluitend het Belgische recht is van toepassing op onderhavige overeenkomst.

10.- Het akkoord zal definitief zijn wanneer het door de Permanente Arbitragekamer voltallig zetelend werd bekrachtigd.

16.11.2012

Opgemaakt te Brussel op ……..…….. 2012 in drie originele exemplaren, waarbij één exemplaar wordt overhandigd aan elkeen der partijen en één exemplaar ter beschikking is van het Secretariaat van het Centrum voor Arbitrage inzake Seksueel Misbruik.

Voor ……..…….,
Aanvrager,

_____
M. …….

Voor DIGNITY,
Verweerder,

_____
M. …….

Voor bekrachtiging op ……

**De Permanente Arbitragekamer
**Het scheidsgerecht,

_____
M. …… , Voorzitter

_____
M. …….. ,
**Lid van de Permanente Arbitragekamer
**Mede-arbiter

_____
M. …… ,
**Lid van de Permanente Arbitragekamer
**Mede-arbiter

_____
M. …….. ,
**Lid van de Permanente Arbitragekamer

_____
M. …… ,
**Lid van de Permanente Arbitragekamer

_____
M. …….. ,
**Lid van de Permanente Arbitragekamer

_____
M. …… ,
**Lid van de Permanente Arbitragekamer

16.11.2012

ANNEXE XI.3.1.

Centre d'arbitrage en matière d'abus sexuels

PROCES-VERBAL CONSIGNANT UN REGLEMENT AMIABLE

(conformément à l'article 8.2.1 du Règlement d'arbitrage)

[Modèle élaboré par le Comité scientifique]

Entre

1. …… (Nom et prénom)

Domicilié(e) à……

Assisté(e) par l'Avocat, Me…….....

Désigné ci-après comme "le demandeur"

et

2. La Fondation d'utilité publique DIGNITY, dont le siège est établi à 1040 Bruxelles, Rue Guimard 1, numéro d'entreprise 844866337,

Valablement représentée par……

Ou assistée par l'Avocat, Me…….

Désignée ci-après comme "DIGNITY"

En présence

**de la Chambre d'arbitrage permanente du Centre d'arbitrage en matière d'abus sexuels
**du collège arbitral constitué par la Chambre d'arbitrage permanente du Centre d'arbitrage en matière d'abus sexuels

CONSIDERANT QUE

le demandeur a invoqué, dans sa requête datant du……..et enregistrée sous le numéro…….des faits d'abus sexuels dont il a été victime de la part d'un **prêtre d'un diocèse belge / membre d'une congrégation religieuse établie en Belgique** d'un membre d'un ordre religieux établi en Belgique.

[*La date et le lieu pourront être précisés de manière neutre, sans mentionner le nom de l'auteur, s'il est apparu durant la procédure de conciliation que les faits relatés dans la requête nécessitent une telle précision ou rectification*]

14.11.2012

IL EST CONVENU CE QUI SUIT :

1. Les parties reconnaissent que **la Chambre d'arbitrage permanente a été saisie valablement / les arbitres ont été désignés valablement**, conformément aux dispositions du Règlement d'arbitrage du Centre d'arbitrage en matière d'abus sexuels.

2. DIGNITY reconnaît la souffrance infligée au demandeur à la suite des faits prescrits d'abus sexuels commis par **un prêtre d'un diocèse belge / un membre d'une congrégation ou d'un ordre religieux établi en Belgique**.

3. A titre de compensation financière pour la souffrance provoquée par ces faits, DIGNITY paie au demandeur une somme forfaitaire unique de……EUR (…….....euros), dans les trois mois à compter de la signature de la présente convention, par versement au compte n° ……indiqué par le demandeur.

4. Le demandeur accepte le paiement de la somme mentionnée au point 3) pour solde de tout compte et il reconnaît que le présent règlement amiable met fin à la procédure d'arbitrage qu'il a introduite par requête du…….., enregistrée sous le numéro…… Il renonce dès lors à toute action en justice pour les mêmes faits, mentionnés dans sa requête ou ce procès-verbal.

5. Les faits mentionnés au point 2 étant atteints par la prescription qui, en matière pénale, est d'ordre public, aucun élément qui permettrait d'identifier l'auteur de ces faits ne peut être révélé publiquement.

6. DIGNITY s'engage à ne révéler publiquement aucun élément qui porterait atteinte au respect de la vie privée du demandeur.

7. Les parties reconnaissent que la présente convention est irrévocable et définitive. Aucune des parties ne peut exprimer une réserve relative à son exécution.

8. Ce procès-verbal est signé par **les membres de la Chambre d'arbitrage permanente / les arbitres** et a la même force qu'une sentence arbitrale.

9. Seul le droit belge est applicable à la présente convention.

10. L'accord sera définitif lorsqu'il aura été entériné par la Chambre d'arbitrage permanente dans sa composition plénière.

Fait à Bruxelles, le ……......, en trois exemplaires originaux dont un exemplaire sera remis à chacune des parties et un exemplaire sera mis à la disposition du Secrétariat du Centre d'arbitrage en matière d'abus sexuels.

Pour …….……..…., Demandeur,

Pour DIGNITY, Défendeur,

_____ _____

14.11.2012

M. …… M. ……

Pour entérinement le …….

**La Chambre d'arbitrage permanente
**Le collège arbitral

_____
M. …… , Président

_____ _____
M. …….. , M. …… ,
Membre de la Chambre d'arbitrage permanente Membre de la Chambre d'arbitrage permanente

_____ _____
M. …….. , M. …… ,
Membre de la Chambre d'arbitrage permanente Membre de la Chambre d'arbitrage permanente

_____ _____
M. …….. , M. …… ,
Membre de la Chambre d'arbitrage permanente Membre de la Chambre d'arbitrage permanente

14.11.2012

ANLAGE XI.3.1.

Schiedszentrum im Bereich des sexuellen Missbrauchs

PROTOKOLL ÜBER EINE GÜTLICHE REGELUNG

(entsprechend Artikel 8.2.1 der Schiedsordnung)

Zwischen

1. Herrn/Frau
Wohnhaft in

Hiernach « der Kläger » genannt

und

2. Die Gemeinnützige Stiftung DIGNITY, mit Sitz in 1040 Brüssel, Rue Guimard 1, Unternehmensnummer 844866337,

Gültig vertreten durch

Hiernach « DIGNITY » genannt

In Anwesenheit von … und … ,
Mitglieder der Ständigen Schiedskammer des Schiedszentrums im Bereich des sexuellen Missbrauchs

IN ERWÄGUNG, DASS

der Kläger in seinem Antrag vom ....., eingetragen unter Nummer …, Taten des sexuellen Missbrauchs vorwirft, die begangen wurden von** einem Priester einer belgischen Diözese / **einem Mitglied einer in Belgien niedergelassenen Kongregation / **einem Mitglied eines in Belgien niedergelassenen religiösen Ordens.

26.05.2014

WURDE FOLGENDES VEREINBART:

1. Die Parteien erkennen an, dass **die Ständige Schiedskammer/** Die Schiedsrichter rechtsgültig angesprochen **wurde/**wurden, in Übereinstimmung mit den Bestimmungen der Schiedsordnung des Schiedszentrums im Bereich des sexuellen Missbrauchs.

2. DIGNITY erkennt die Leiden an, die der Kläger infolge der verjährten Taten des sexuellen Missbrauchs erlitten hat, die begangen wurden von **einem Priester einer belgischen Diözese / **einem Mitglied einer in Belgien niedergelassenen religiösen Kongregation / **einem Mitglied eines in Belgien niedergelassenen religiösen Ordens.

3. Als finanzielle Entschädigung für die durch diese Taten verursachten Leiden zahlt DIGNITY dem Kläger einen einmaligen Pauschalbetrag in Höhe von …. EUR (……Euro) innerhalb von drei Monaten ab der Unterzeichnung der vorliegenden Vereinbarung, durch Einzahlung auf die vom Kläger angegebene Kontonummer ….

4. Der Kläger nimmt die Zahlung des unter Punkt 3 genannten Betrages zur Ausgleich aller Ansprüche an und erkennt an, dass mit der vorliegenden gütlichen Regelung das Schiedsverfahren beendet wird, das er am ……eingereicht hat und das unter Nummer *** eingetragen wurde. Er verzichtet demnach auf alle gerichtlichen Klagen aufgrund der gleichen Taten, die in seinem Antrag oder in diesem Protokoll erwähnt werden.

5. Die in Artikel 16 der Schiedsordnung festgehaltene Vertraulichkeitspflicht bedeutet unter anderem, dass kein Element, welches die Identifizierung des fraglichen Täters ermöglichen könnte, veröffentlicht wird.

6. DIGNITY verpflichtet sich dazu, kein Element öffentlich bekannt zu geben, das der Achtung des Privatlebens des Klägers schaden könnte.

7. Die Parteien erkennen an, dass die vorliegende Vereinbarung unwiderruflich und endgültig ist. Keine der Parteien kann einen Vorbehalt bzgl. ihrer Vollstreckung aussprechen.

8. Das vorliegende Protokoll wird ***von den Mitgliedern der Ständigen Schiedskammer/ ***von den Schiedsrichtern unterzeichnet und hat die gleiche Rechtskraft wie ein Schiedsspruch.

9. Für die vorliegende Vereinbarung gilt lediglich das belgische Recht.

10. Die Vereinbarung wird endgültig, nachdem sie von der Ständigen Schiedskammer in ihrer vollständigen Zusammensetzung ratifiziert wurde.

26.05.2014

Aufgestellt in Brüssel am … in drei Originalexemplaren, wobei jeder Partei ein Exemplar überreicht wird und ein Exemplar dem Sekretariat des Schiedszentrums im Bereich des sexuellen Missbrauchs zur Verfügung gestellt wird.

Für …….…….…., der Kläger,

Für DIGNITY, die beklagte Partei,

M. …….

M. …….

Zur Bestätigung …….

Die ständige Schiedskammer

Herr G. Keutgen, Präsident

M. I. Aertsen,
Mitglied der Ständigen Schiedskammer

M. M. Gérard,
Mitglied der Ständigen Schiedskammer

M. A. Arts,
Mitglied der Ständigen Schiedskammer

M. M. Joachim,
Mitglied der Ständigen Schiedskammer

Mme. R. Lombaerts,
Mitglied der Ständigen Schiedskammer

Mme. M. Meyfroet,
Mitglied der Ständigen Schiedskammer

26.05.2014

BIJLAGE XI.3.2.

Protocol van verzoening

DE PARTIJEN

1. ……(*Naam,voornaam*)
wonende te ……..
hebbende als raadsman ……
…….
Aanvrager "ten bewarende titel" hierna genoemd "de aanvrager "

en

2. De Stichting van openbaar nut DIGNITY, met zetel gevestigd te 1040 Brussel, Guimardstraat 1, met ondernemingsnummer 844866337,
Geldig vertegenwoordigd door …….
of hebbende als raadsman ……
hierna genoemd "DIGNITY"

IN AANMERKING NEMENDE DAT

- de aanvrager naast zijn aanvraag aan het Centrum voor Arbitrage daterend van ……..……. en er geregistreerd onder het nummer…….. ook een strafrechtelijke procedure door burgerlijke partijstelling voor de onderzoeksrechter heeft ingesteld waarin naast een klacht wegens schuldig verzuim tegen onbekenden, ook klacht werd ingesteld wegens seksueel misbruik met aanwijzing van dezelfde personen als dader zoals vermeld in de aanvraag voor het Centrum;

- de partijen, noch de Permanente arbitragekamer, noch derden een rechterlijke beslissing met vaststelling van strafrechtelijke verjaring van de betrokken feiten konden voorleggen vóór 31 juli 2015;

- de aanvrager hoe dan ook kan rekenen op respect voor zijn getuigenis en voor de positieve bijdrage die hij op zijn wijze heeft geleverd aan het maatschappelijk debat over seksueel misbruik in de Kerk

AANVAARDEN meer in het bijzonder de volgende punten van dit protocol:

1. Partijen brengen tussen hen een specifieke en niet nader te omschrijven verzoening tot stand zonder verwijzing naar of erkenning van feiten en personen die betrokken zouden zijn in voornoemde of andere gerechtelijke procedures en in voornoemde aanvraag ten bewarende titel.

2. Dignity neemt akte van de verklaring van de aanvrager dat hij het voornemen heeft om de burgerlijke vordering tot schadevergoeding, ingeleid in rechte, op grond van dezelfde feiten van seksueel misbruik en tegen dezelfde personen vermeld in zijn aanvraag WEL / NIET (doorhalen wat niet past) verder te zetten.

3. Tot ondersteuning van de verzoening aanvaardt de aanvrager de betaling door Dignity van een bedrag dat door leden van de Permanente arbitragekamer van het Centrum voor Arbitrage, in consensus onder hen, wordt voorgesteld nadat partijen gehoord zijn.

   De artikelen 4, 5, 6, 7 en 15, tweede lid van het Arbitragereglement zijn van toepassing.

   Het bedrag van ……euro zal door Dignity voor de feiten van seksueel misbruik vermeld in de aanvraag met nr……tot slot van alle rekeningen worden gestort aan de aanvrager op diens rekening met nummer …… binnen de drie maanden na de mededeling aan Dignity van het bewijs dat de verjaring van de feiten van seksueel misbruik definitief en gerechtelijk is vastgesteld.

   In geval dat na de ondertekening van dit protocol zou blijken dat de feiten van seksueel misbruik niet zouden verjaard zijn worden de artikelen 1, 2, 3 en 6 van dit protocol voor niet geschreven gehouden.

4. Door de ondertekening van dit protocol wordt een einde gesteld aan de procedure voor het Centrum voor Arbitrage en delen Partijen daartoe een kopij van huidig protocol mee aan het Centrum voor Arbitrage.

5. Partijen bevestigen de vertrouwelijkheid, waarin het protocol is tot stand gekomen, te zullen handhaven ten aanzien van dit protocol en haar uitvoering en geen verwijzing ernaar te zullen maken. De documenten die werden opgemaakt en de mededelingen die werden gedaan in de loop en ten behoeve van de procedure zijn vertrouwelijk. Zij mogen niet worden aangevoerd in een gerechtelijke, administratieve of arbitrale procedure of in enige andere procedure voor het oplossen van conflicten en zijn niet toelaatbaar als bewijs, zelfs niet als buitengerechtelijke bekentenis.

6. Partijen erkennen dat de bepalingen van dit protocol onherroepelijk en definitief zijn. Geen enkele partij kan hieromtrent enig voorbehoud formuleren.

Opgemaakt te Brussel op …….... in twee originele exemplaren, waarbij één exemplaar wordt overhandigd aan elkeen der partijen, en één afschrift dat overgemaakt wordt aan het Secretariaat van het Centrum voor Arbitrage inzake Seksueel Misbruik.

Voor Aanvrager, Voor DIGNITY,

ANNEXE XI.3.2.

Protocole de conciliation

LES PARTIES

1. ……. (*Nom, prénom*)
domicilié(e) à ……..
ayant pour conseil ……
…….
Demandeur « à titre conservatoire », dénommé ci-après « le demandeur »

et

2. La Fondation d'utilité publique DIGNITY, ayant son siège à 1040 Bruxelles,
rue Guimard 1, numéro d'entreprise 844866337,
Valablement représentée par …….
ou ayant pour conseil ……
dénommée ci-après « DIGNITY »

CONSIDÉRANT QUE

- outre sa demande au Centre d'arbitrage datée du ……..……. et y enregistrée sous le numéro……., le demandeur s'est également constitué partie civile devant le juge d'instruction par laquelle, qui, outre une plainte pour abstention coupable contre inconnus, vise également des faits d'abus sexuel désignant les mêmes personnes comme auteurs que celles mentionnées dans la demande au Centre ;

- ni les parties, ni la Chambre d'arbitrage permanente, ni des tiers n'ont pu produire une décision judiciaire constatant la prescription pénale des faits concernés avant le 31 juillet 2015 ;

- le demandeur a droit , quoi qu'il en soit , au respect de son témoignage et de sa contribution positive au débat sociétal concernant les abus sexuels dans l'Eglise.

ACCEPTENT notamment les points suivants du présent protocole :

1. Les parties réalisent entre elles une conciliation spécifique et qui ne doit pas être précisée, sans faire référence à ou reconnaître des faits ou personnes qui seraient impliqués dans les procédures judiciaires précitées ou autres et dans la demande à titre conservatoire précitée.

2. Dignity prend acte de la déclaration du demandeur qu'il a l'intention de POURSUIVRE/ NE PAS POURSUIVRE (biffer la mention inutile) l'action civile en dommages-intérêts qu'il a intentée sur la base des mêmes faits d'abus sexuel et contre les mêmes personnes que ceux et celles mentionnés dans sa demande.

3. À l'appui de la conciliation, le demandeur accepte le paiement par Dignity d'un montant qui est proposé par consensus par des membres de la Chambre d'arbitrage permanente du Centre d'arbitrage les parties ayant été entendues.

   Les articles 4, 5, 6, 7 et 15, deuxième alinéa du règlement d'arbitrage sont d'application.

   Le montant de …… euros sera versé par Dignity pour les faits d'abus sexuel mentionnés dans la demande n°…… pour solde de tout compte au demandeur, au compte n° …… de celui-ci, dans les trois mois de la communication à Dignity de la preuve que la prescription des faits d'abus sexuel a été constatée définitivement et judiciairement.

   S'il s'avérait après la signature du présent protocole que les faits d'abus sexuel ne fussent pas prescrits, les articles 1, 2, 3 et 6 du présent protocole seront réputés non écrits.

4. Par la signature du présent protocole, il est mis fin à la procédure devant le Centre d'arbitrage et les parties communiquent à cet effet une copie du présent protocole au Centre d'arbitrage.

5. Les parties confirment qu'elles respecteront la confidentialité dans laquelle le protocole a été réalisé, à l'égard du présent protocole et de son exécution et qu'elles n'y feront aucune référence. Les documents qui ont été établis et les communications qui ont été faites dans le courant et aux fins de la procédure sont confidentiels. Ils ne peuvent pas être invoqués dans une procédure judiciaire, administrative ou dans une quelconque autre procédure en vue de résoudre des conflits et ne sont pas recevables comme preuve, même pas comme aveu extrajudiciaire.

6. Les parties reconnaissent que les dispositions du présent protocole sont irrévocables et définitives. Aucune partie ne peut formuler une quelconque réserve à cet égard.

Fait à Bruxelles le ……..…….. en deux exemplaires originaux, dont un exemplaire est remis à chacune des parties, et une copie qui est remise au secrétariat du Centre d'arbitrage en matière d'abus sexuels.

Pour le demandeur, Pour DIGNITY,

BIJLAGE XI.4.1.

CENTRUM VOOR ARBITRAGE INZAKE SEKSUEEL MISBRUIK
Brederodestraat 21, 1000 Brussel
info@centrum-arbitrage-misbruik.be
www.centrum-arbitrage-misbruik.be Versie van het formulier : 31/01/2012

AANVRAAG VOOR BILLIJKE HERSTELMAATREGELEN

INGEDIEND DOOR EEN SLACHTOFFER VAN SEKSUEEL MISBRUIK, MINDERJARIG OP HET OGENBLIK VAN DE FEITEN DIE GEPLEEGD WERDEN DOOR EEN PRIESTER VAN EEN BELGISCH BISDOM OF EEN LID VAN EEN RELIGIEUZE CONGREGATIE OF ORDE GEVESTIGD IN BELGIË

(één formulier per persoon die verzoekt om billijke herstelmaatregelen, aangetekend te verzenden of neer te leggen op het secretariaat van het Centrum voor Arbitrage)

I. INFORMATIE OVER DE AANVRAGER

VAK A : gegevens van de aanvrager

Naam : ……

Voornamen : ……...

Adres : Straat……. …… nr. : ……

Postnummer :…… Gemeente : ……..…..

Geboortedatum en -plaats : …… Geslacht : ……

Nationaliteit : ……..

Professionele toestand op ogenblik van de aanvraag : ……...

Telefoon/GSM : ……..

E-mail : ……

VAK B : gegevens van de advocaat van de aanvrager (enkel in te vullen indien u bijgestaan of vertegenwoordigd wordt in de arbitrageprocedure)

Naam : ……..

Voornaam : ……

Adres : Straat……. …… nr. : ……

Postnummer :…… Gemeente : ……..…..

Telefoon : ……. Fax : ……

E-mail : ……..…… Balie van : ……

II. <u>DE FEITEN VAN SEKSUEEL MISBRUIK</u>

Beschrijving van de feiten : ……..

……..

……..

……..

……..

……..

……

……

Datum/periode van de feiten :

……

……

Plaats/kader van de feiten :

……

……

……

……

……

……

Geef elementen die de identificatie van de dader van de feiten mogelijk maken: ……..

……..…….

……..

Geef elementen die de identificatie van de hiërarchische overste van die dader mogelijk maken:

……..

……...

31.01.2012

III. <u>ONDERNOMEN STAPPEN EN EN GEVOLGEN</u>

Heeft u, desgevallend, reeds stappen ondernomen bij een gerechtelijke instantie (bijv. klacht bij gerecht, burgerlijke partijstelling)? (preciseer de datum, indien mogelijk).
……
……

Welke gevolgen werden hieraan gegeven (bijv. veroordeling of vrijspraak door een rechtbank of buitenvervolgingstelling)?
……
……

Heeft u, desgevallend, andere stappen ondernomen (bijv. bij een bisschop of een andere religieuze overste)?
……
……

Welk gevolg werd hieraan gegeven?
……
……

IV. <u>VOORWERP VAN DE AANVRAAG</u>

Leg bondig uit wat u wil bekomen door de arbitrageprocedure. U kan preciseren dat u een *bijzondere vorm van erkenning* van het leed ten gevolge van het misbruik wenst (bijv. een erkenning van de feiten, een gesprek, een brief met spijtbetuiging of met excuses …). Preciseer ook of u een *financiële compensatie* verwacht, en of uw voorkeur uitgaat naar een *minnelijke regeling*.

31.01.2012

V. ANDERE VRAGEN

Vul de onderstaande vakken in.

a) Ontving u reeds een geldsom vanwege de <u>dader</u> ? ☐ NEEN ☐ JA…… Voor welk bedrag ? ……
b) Ontving u reeds enige vorm van financiële vergoeding ? ☐ NEEN ☐ JA… In welk kader of bij welke instantie (bijv. een kerkelijke overheid; het Fonds voor financiële hulp aan slachtoffers van opzettelijke gewelddaden)? …….. Voor welk bedrag? ……..
c) Bent u partij in een andere procedure die nog hangende is? ☐ NEEN ☐ JA Welke ?.....

31.01.2012

VI. STUKKEN TOE TE VOEGEN AAN HET FORMULIER

Het is aangewezen om al de stukken die u als bewijs wil gebruiken, te nummeren en op te nemen in een lijst. U voegt dit toe aan dit formulier. Het betreft zowel eventuele bewijsstukken met betrekking tot de feiten, als bewijsstukken met betrekking tot hun medische gevolgen.

Onderstaande lijst bevat een aantal voorbeelden. U mag ook andere stukken opnemen die u relevant acht.

- briefwisseling en e-mails met de dader of met zijn hiërarchische overste;
- een kopij van een eventuele klacht die neergelegd werd of het bewijs van een burgerlijke partijstelling;
- een kopij van relevante rechterlijke beslissingen;
- medische attesten;
- bewijzen van medische kosten;
- (…)

Ik bevestig op mijn eer dat deze verklaring oprecht en volledig is

(Uw aandacht wordt erop gevestigd dat, in geval van moedwillig onjuiste of leugenachtige verklaringen, de arbiters de kosten van de procedure volledig of gedeeltelijk ten laste van de aanvrager kunnen leggen)

Opgesteld te …….., op……**(datum invullen)**

…….
Handtekening van de aanvrager **(een handtekening is verplicht !)**

31.01.2012

ANNEXE XI.4.1.

CENTRE D'ARBITRAGE EN MATIERE D'ABUS SEXUELS
rue Brederode 21, 1000 Bruxelles
info@centre-arbitrage-abus.be
www.centre-arbitrage-abus.be

Version du formulaire : 31/01/2012

REQUÊTE EN VUE DE MESURES ÉQUITABLES DE RÉPARATION

INTRODUITE PAR UNE VICTIME MINEURE, AU MOMENT DES FAITS, D'UN ABUS SEXUEL COMMIS PAR UN PRÊTRE D'UN DIOCÈSE BELGE OU UN MEMBRE D'UNE CONGRÉGATION OU D'UN ORDRE RELIGIEUX ÉTABLI EN BELGIQUE

(un formulaire par personne qui sollicite des mesures équitables de réparation, à envoyer par pli recommandé ou à déposer au secrétariat du Centre d'arbitrage)

I. INFORMATIONS RELATIVES AU REQUÉRANT

CADRE A : données concernant le requérant

Nom : ……

Prénoms : ……...

Adresse : Rue/…… : …… n° : ……

Code postal :…… Commune : ……..…..

Date et lieu de naissance : …….. Sexe : ……

Nationalité : ……..

Situation professionnelle au moment de la requête : ……...

Téléphone/GSM : ……..

Adresse e-mail : ……

CADRE B : données concernant l'avocat du requérant (à remplir uniquement si vous êtes assisté ou représenté dans la procédure arbitrale)

Nom : ……..

Prénom : ……

Adresse : Rue/…….. : …… n° : ……

Code postal :…… Commune : ……..…..

Téléphone : ……. Fax : ……

Adresse e-mail : ……..…… Barreau : ……

II. <u>LES FAITS D'ABUS SEXUEL</u>

Description des faits : ……

……

……

……

……

……

……

……

Date/période des faits :

……

……..

Lieu/cadre des faits :

……..

……..

……..

……..

…….

…….

Donnez des éléments permettant d'identifier l'auteur des faits…..…….

……

Donnez des éléments permettant d'identifier le supérieur hiérarchique de l'auteur des faits……

…….....

31.01.2012

III. DÉMARCHES ENTREPRISES ET SUITES QUI Y ONT ÉTÉ DONNÉES

Avez-vous, le cas échéant, effectué une démarche auprès d'une instance judiciaire (par ex. : dépôt d'une plainte, constitution de partie civile) ? (précisez la date, si possible).

……
……

Quelles ont été les suites réservées à votre démarche (par ex., condamnation par un tribunal ou classement sans suite) ?

……

Avez-vous, le cas échéant, entrepris d'autres démarches (par ex. auprès d'évêques ou de supérieurs religieux)?

……
……

Quelles ont été les suites réservées à vos démarches ?

……

Exposez brièvement ce que vous attendez de la procédure arbitrale. Vous pouvez préciser si vous attendez une *forme de reconnaissance particulière* des souffrances résultant de l'abus sexuel (par exemple, une reconnaissance des faits, un entretien, une lettre exprimant des regrets, des excuses, …). Précisez également si vous attendez une *compensation financière* et si vous privilégiez un *règlement amiable*.

31.01.2012

V. QUESTIONS DIVERSES

Veuillez compléter le tableau ci-dessous.

a) Avez-vous déjà perçu une somme d'argent de l'auteur ? □ NON □ OUI…Pour quel montant ? ……
b) Avez-vous déjà reçu une indemnité financière ? □ NON □ OUI… Dans quel cadre ou de quelle instance (ex. : une autorité ecclésiastique ou le Fonds d'aide aux victimes d'actes intentionnels de violence)? …….. Pour quel montant ? ……
c) Êtes-vous engagé dans une autre procédure qui est en cours ? □ NON □ OUI Laquelle ?.....

31.01.2012

VI. PIÈCES À JOINDRE AU PRÉSENT FORMULAIRE

Il y a lieu de joindre toutes les pièces qui vous apparaissent probantes, de les numéroter et d'en fournir la liste. Sont concernés tant les éventuels éléments de preuve relatifs aux faits que ceux relatifs à leurs conséquences médicales.

La liste ci-dessous est donnée à titre d'exemple. Vous pouvez joindre d'autres pièces qui vous semblent pertinentes.

- correspondance ou courriers électroniques échangés avec l'auteur des faits ou avec un de ses supérieurs hiérarchiques ;
- copie de l'éventuelle plainte déposée ou preuve de la constitution de partie civile ;
- copie des décisions judiciaires pertinentes ;
- attestations médicales ;
- justificatifs de frais médicaux ;
- (…)

J'affirme sur l'honneur que la présente déclaration est sincère et complète

(votre attention doit être attirée sur le fait qu'en cas de déclarations volontairement inexactes ou mensongères, les arbitres peuvent mettre tout ou partie des frais de la procédure à charge du requérant)

Fait à ……., le……... (**indiquez la date**)

…….
Signature du requérant **(une signature est obligatoire !)**

31.01.2012

ANLAGE XI.4.1.

SCHIEDSZENTRUM IM BEREICH DES SEXUELLEN MISSBRAUCHS
Rue Brederode, 21
1000 Brüssel
info@schiedszentrum-missbrauch.be
www.schiedszentrum-missbrauch.be

Version des Formulars: 5/3/2012

ANTRAG AUF ANGEMESSENE ENTSCHÄDIGUNGSMASSNAHMEN

EINGEREICHT VON EINEM ZUM ZEITPUNKT DER TATEN MINDERJÄHRIGEN OPFER SEXUELLEN MISSBRAUCHS, BEGANGEN VON EINEM PRIESTER EINER BELGISCHEN DIÖZESE ODER EINEM MITGLIED EINER IN BELGIEN NIEDERGELASSENEN RELIGIÖSEN KONGREGATION ODER EINES IN BELGIEN NIEDERGELASSENEN RELIGIÖSEN ORDENS

(ein Formular pro Person, die angemessene Entschädigungsmaßnahmen beantragt, per Einschreiben einzusenden oder beim Sekretariat des Schiedszentrums abzugeben)

I. INFORMATIONEN ÜBER DEN/DIE ANTRAGSTELLER/IN

KASTEN A: Angaben zum/zur Antragsteller/in

Name: ……

Vorname: ……...

Adresse: Straße/…… : …… Nr.: ……

Postleitzahl:…… Ort: ……..…..

Geburtsdatum und -ort: …….. Geschlecht: ……

Staatsangehörigkeit: ……..

Berufliche Situation zum Zeitpunkt des Antrags: ……...

Telefon/Handy: ……..

E-Mail-Adresse: ……

KASTEN B: Angaben zum Rechtsanwalt des/der Antragstellers/Antragstellerin (nur auszufüllen, wenn Sie in dem Schiedsverfahren unterstützt oder vertreten werden)

Name: ……..

Vorname: ……

Adresse: Straße/…… : …… Nr.: ……

Postleitzahl:…… Ort: ……..…..

Telefon: …… Fax : ……

E-Mail-Adresse: ……. Rechtsanwaltskammer: ……

II. <u>DIE TATEN SEXUELLEN MISSBRAUCHS</u>

Beschreibung der Taten: ……

……

……

……

……

……

……

……

Datum/Zeitraum der Taten:

……

……..

Ort/Rahmen der Taten:

……..

……..

……..

……..

…….

…….

Nennen Sie Elemente, die die Identifizierung des Täters ermöglichen.....

……

Nennen Sie Elemente, die die Identifizierung des hierarchischen Vorgesetzten des Täters ermöglichen.....

31.01.2012

III. <u>UNTERNOMMENE SCHRITTE UND DIE ERGEBNISSE, ZU DENEN DIESE GEFÜHRT HABEN</u>

Haben Sie gegebenenfalls Schritte bei einer gerichtlichen Instanz unternommen (zum Beispiel: Erstattung einer Strafanzeige, Beitritt als Zivilpartei)? (Falls möglich, bitte das genaue Datum angeben).

……
……

Zu welchen Ergebnissen haben diese Schritte geführt (zum Beispiel Verurteilung durch ein Gericht oder Außerverfolgungstellung)?

……

Haben Sie gegebenenfalls andere Schritte unternommen (zum Beispiel bei Bischöfen oder religiösen Oberhäuptern)?

……
……..

Zu welchen Ergebnissen haben diese Schritte geführt?

……

Legen Sie kurz dar, was Sie sich von dem Schiedsverfahren versprechen. Sie können genau angeben, ob Sie eine *besondere Form der Anerkennung* der durch den sexuellen Missbrauch verursachten Leiden erwarten (zum Beispiel eine Anerkennung der Taten, ein Gespräch, ein Brief der Bedauern ausdrückt, Entschuldigungen usw.). Geben Sie auch an, ob Sie eine *finanzielle Entschädigung* erwarten und ob Sie eine *gütliche Regelung* bevorzugen.

V. DIVERSE FRAGEN

Bitte füllen Sie die unten stehende Tabelle aus.

a) Haben Sie bereits eine Geldsumme von dem Täter erhalten? ☐ NEIN ☐ JA… Welchen Betrag? ……
b) Haben Sie bereits eine finanzielle Entschädigung erhalten? ☐ NEIN ☐ JA… In welchem Rahmen oder von welcher Instanz (z. B. : eine Kirchenbehörde oder ein Fonds zur Unterstützung von Opfern absichtlicher Gewalttaten)? …….. Welchen Betrag? ……
c) Nehmen Sie an einem anderen laufenden Verfahren teil? ☐ NEIN ☐ JA An welchem? .....

31.01.2012

VI. DEM VORLIEGENDEN FORMULAR BEIZUFÜGENDE UNTERLAGEN

Es ist angebracht, alle Unterlagen, die Ihnen beweiskräftig scheinen, beizufügen, zu nummerieren und in einer Liste zu erfassen. Dies gilt sowohl für die eventuellen Beweiselemente in Bezug auf die Taten als auch für die Unterlagen in Bezug auf deren medizinische Folgen.

Die unten stehende Liste ist als Beispiel gedacht. Sie können andere Dokumente beifügen, die Sie für sachdienlich halten.

- Briefwechsel oder E-Mails, die mit dem Täter oder einem seiner hierarchischen Vorgesetzten ausgetauscht wurden;
- Kopie der eventuell erstatteten Strafanzeige oder Beweis für den Beitritt als Zivilpartei;
- Kopie der entsprechenden Gerichtsentscheidungen;
- ärztliche Bescheinigungen;
- Belege für medizinische Kosten;
- (…)

Ich versichere eidesstattlich, dass die vorliegende Erklärung aufrichtig und vollständig ist.

(Sie werden darauf aufmerksam gemacht, dass die Schiedsrichter dem Antragsteller im Fall von absichtlich falschen oder lügenhaften Erklärungen die Gesamtheit oder einen Teil der Verfahrenskosten auferlegen können)

Ausgefertigt in ……., am……... (**geben Sie das Datum an**)

…….
Unterschrift des Antragstellers **(das Formular muss unterschrieben werden!)**

31.01.2012

BIJLAGE XI.4.2.

CENTRUM VOOR ARBITRAGE INZAKE SEKSUEEL MISBRUIK
Brederodestraat 21, 1000 Brussel
info@centrum-arbitrage-misbruik.be
www.centrum-arbitrage-misbruik.be

Versie van het formulier : 5/3/2012

AANVRAAG VOOR BILLIJKE HERSTELMAATREGELEN

INGEDIEND DOOR NAASTE FAMILIE VAN EEN SLACHTOFFER VAN SEKSUEEL MISBRUIK, DIE OVERLEDEN IS DOOR ZELFDODING

De aanvraag kan worden ingediend door een lid van de naaste familie zoals vermeld in Vak B, hierna. Hieronder vallen bepaalde leden van de naaste familie van een rechtstreeks slachtoffer, minderjarig op het ogenblik dat de verjaarde feiten van seksueel misbruik gepleegd werden door een priester van een Belgisch bisdom of door een lid van een in België gevestigde congregatie of religieuze orde. Eén enkel formulier moet ingevuld worden door een van zijn of haar naaste familieleden, die billijke herstelmaatregelen vraagt, in zijn naam en voor zijn rekening en, desgevallend, in naam van en voor rekening van andere leden van de familie. Het formulier moet ondertekend zijn en aangetekend worden verzonden aan of neergelegd bij het secretariaat van het Centrum voor Arbitrage.

I. INFORMATIE OVER DE AANVRAGER

VAK A : gegevens van de aanvrager

Naam : ……

Voornamen : ……...

Adres : Straat……. ……. nr. : ……

Postnummer :…… Gemeente : ……....

Geboortedatum en -plaats : …… Geslacht : ……

Nationaliteit : ……..

Professionele toestand op ogenblik van de aanvraag : ……...

Telefoon/GSM : ……..

E-mail : ……

05.03.2012

VAK B : gegevens inzake het overleden slachtoffer en inzake zijn of haar naaste familie

1° Gegevens inzake het slachtoffer van feiten van seksueel misbruik die de beslissende grond voor de zelfmoord zijn geweest

Naam van het overleden slachtoffer : .....
Voornamen : ……..
Plaats en datum van geboorte : ……..... Geslacht : ……..…
Plaats en datum van het overlijden door zelfdoding :
……
Nationaliteit : ……..

2° Gegevens inzake de leden van de familie

De **aanvrager** is de vader – de moeder – de zoon – de dochter – de echtgenoot – de echtgenote – de wettelijk of feitelijk samenwonende partner van het slachtoffer overleden door zelfdoding [omcirkel het juiste woord]

Deze **aanvrager** handelt eveneens in naam en voor rekening van de volgende personen [de naam aangeven en schrappen wat niet past] :

- De heer……., vader van het overleden slachtoffer
- Mevrouw……., moeder van het overleden slachtoffer
- De heer/heren ..... ……., zoon(zonen) van het overleden slachtoffer
- Mevrouw(en)…… ……....…, dochter(s) van het overleden slachtoffer
- De heer……..…, echtgenoot van het overleden slachtoffer
- Mevrouw……., echtgenote van het overleden slachtoffer
- De heer/Mevrouw ……..…, wettelijk samenwonende partner van het overleden slachtoffer
- De heer/Mevrouw……., partner die, op het ogenblik van de zelfdoding, feitelijk duurzaam samenwoonde met het overleden slachtoffer

De **aanvrager** kan ook de broer of de zus zijn van het slachtoffer overleden door zelfdoding [zij kunnen enkel een aanvraag indienen wanneer al de hiervoor vermelde personen zijn overleden]
Hij/zij handelt eveneens in naam en voor rekening van de volgende personen [de naam aangeven en schrappen wat niet past] :

- De heer/heren ..... ……....……, broer(s) van het overleden slachtoffer
- Mevrouw(en)…….. …, zus(sen) van het overleden slachtoffer

De **aanvrager** voegt bii het voorliggend formulier een bijzondere volmacht, ondertekend en gedateerd, verleend door ieder van de personen vertegenwoordigd in het kader van deze aanvraag.

05.03.2012

VAK C : gegevens van de advocaat van de aanvrager (enkel in te vullen indien u bijgestaan of vertegenwoordigd wordt in de arbitrageprocedure)

Naam : ……..

Voornaam : …….

Adres : Straat……. …… nr. : ……

Postnummer :…… Gemeente : …….....

Telefoon : ……. Fax : ……

E-mail : ……. Balie van : ……

05.03.2012

II. <u>DE FEITEN VAN SEKSUEEL MISBRUIK</u>

Beschrijving van de feiten van seksueel misbruik en van de omstandigheden van de zelfdoding:
……..

……..

……..

……..

……..

……..

……..

Datum/periode van de feiten :
……

……

Plaats/kader van de feiten :
……

……

Geef elementen die de identificatie van de dader van de feiten mogelijk maken: ……..
……

……..

Geef elementen die de identificatie van de hiërarchische overste van die dader mogelijk maken:
……..

……...

05.03.2012

III. <u>ONDERNOMEN STAPPEN EN HIERAAN GEGEVEN GEVOLGEN</u>

Heeft het overleden slachtoffer of een lid van zijn of haar familie, desgevallend, reeds stappen ondernomen bij een gerechtelijke instantie (bijv. klacht bij gerecht, burgerlijke partijstelling)? (preciseer de datum, indien mogelijk).

……
……

Welke gevolgen werden hieraan gegeven (bijv. veroordeling of vrijspraak door een rechtbank of buitenvervolgingstelling)?

……
……

Heeft het overleden slachtoffer of een lid van zijn of haar familie, desgevallend, andere stappen ondernomen (bijv. bij een bisschop of een andere religieuze overste)?

……
……

Welk gevolg werd hieraan gegeven?

……
……

IV. <u>VOORWERP VAN DE AANVRAAG</u>

Leg bondig uit wat u wil bekomen door de arbitrageprocedure. U kan preciseren dat u een *bijzondere vorm van erkenning* van het leed ten gevolge van het misbruik wenst (bijv. een erkenning van de feiten, een gesprek, een brief met spijtbetuiging of met excuses, een meer persoonlijke vorm van erkenning zoals een herdenkingsteken, een herinneringsplaats of een viering van de overledene…), dat u een *financiële compensatie* verwacht, of dat uw voorkeur uitgaat naar een *minnelijke regeling*.

V. ANDERE VRAGEN

Vul de onderstaande vakken in.

a) Ontving u of een lid van uw familie reeds een geldsom vanwege de <u>dader</u> ? ☐ NEEN ☐ JA…… Voor welk bedrag ? ……
b) Ontving u of een lid van uw familie reeds enige vorm van financiële vergoeding ? ☐ NEEN ☐ JA… In welk kader of bij welke instantie (bijv. een kerkelijke overheid; het Fonds voor financiële hulp aan slachtoffers van opzettelijke gewelddaden)? …….. Voor welk bedrag? ……..
c) Bent u of een lid van uw familie partij in een andere procedure die nog hangende is? ☐ NEEN ☐ JA Welke ?.....

05.03.2012

VI. STUKKEN TOE TE VOEGEN AAN HET FORMULIER

Het is aangewezen om al de stukken die u als bewijs wil gebruiken, te nummeren en op te nemen in een lijst. U voegt dit toe aan dit formulier. Het betreft zowel eventuele bewijsstukken met betrekking tot de feiten, als bewijsstukken met betrekking tot hun medische gevolgen en met betrekking tot de zelfdoding.

Onderstaande lijst bevat een aantal voorbeelden. U mag ook andere stukken opnemen die u relevant acht.

- briefwisseling en e-mails met de dader of met zijn hiërarchische overste;
- een kopij van een eventuele klacht die neergelegd werd of het bewijs van een burgerlijke partijstelling;
- een kopij van relevante rechterlijke beslissingen;
- medische attesten (daterend van vóór de zelfdoding);
- een attest dat het overlijden bevestigt (een geschreven overlijdensbewijs);
- een bewijsstuk dat het een zelfdoding betreft en waaruit mogelijks blijkt dat deze verband houdt met het seksueel misbruik;
- (…)

Gelieve bij deze aanvraag een document toe te voegen, handgeschreven, gedateerd en ondertekend, uitgaande van elk lid van de naaste familie die u hier vertegenwoordigt, waarin dit famielid bevestigt dat hij/zij u een bijzonder mandaat geeft om hem/haar te vertegenwoordigen in het kader van deze arbitrageprocedure.

Ik bevestig op mijn eer dat deze verklaring oprecht en volledig is

(Uw aandacht wordt erop gevestigd dat, in geval van moedwillig onjuiste of leugenachtige verklaringen, de arbiters de kosten van de procedure volledig of gedeeltelijk ten laste van de aanvrager kunnen leggen)

Opgesteld te …….., op……**(datum invullen)**

…….
Handtekening van de aanvrager **(een handtekening is verplicht !)**

05.03.2012

ANNEXE XI.4.2.

CENTRE D'ARBITRAGE EN MATIERE D'ABUS SEXUELS
rue Brederode 21, 1000 Bruxelles
info@centre-arbitrage-abus.be
www.centre-arbitrage-abus.be

Version du formulaire : 5/3/2012

REQUÊTE EN VUE DE MESURES ÉQUITABLES DE RÉPARATION

INTRODUITE PAR UN PROCHE PARENT D'UNE VICTIME DE FAITS D'ABUS SEXUEL DÉCÉDÉE PAR SUICIDE

La requête peut être introduite par l'un des proches visés dans le cadre B ci-dessous. Sont concernés certains proches parents d'une victime directe, mineure au moment des faits d'abus sexuel prescrits, commis par un prêtre d'un diocèse belge ou un membre d'une congrégation ou d'un ordre religieux établi en Belgique. Un seul formulaire doit être complété par un des proches parents visés qui sollicite des mesures équitables de réparation, en son nom et pour son compte et, le cas échéant, au nom et pour le compte des autres membres de la famille. Le formulaire doit être signé et envoyé par pli recommandé ou déposé au secrétariat du Centre d'arbitrage.

I. INFORMATIONS RELATIVES AU REQUÉRANT

CADRE A : données concernant le requérant

Nom : ……

Prénoms : ……...

Adresse : Rue/…… : …… n° : ……

Code postal :…… Commune : ……....

Lieu et date de naissance : …….. Sexe : ……

Nationalité : ……..

Situation professionnelle au moment de la requête : ……...

Téléphone/GSM : ……..

Adresse e-mail : ……

CADRE B : données concernant la victime décédée et ses proches parents

1° Données concernant la victime de faits d'abus sexuels qui ont été la cause déterminante de son suicide

Nom de la victime décédée :……..
Prénoms : ……..
Lieu et date de naissance : …… Sexe : ……
Lieu et date du décès par suicide : ……
Nationalité : ……..

2° Données concernant les membres de la famille

Le **requérant** est le père – la mère – le fils – la fille – l'époux – l'épouse – le partenaire cohabitant (légal ou de fait) – de la victime décédée par suicide. [encercler le terme pertinent]

Ce **requérant** agit également au nom et pour le compte des personnes suivantes [indiquer les noms et biffer les termes inutiles] :

- Monsieur……., père de la victime décédée
- Madame……., mère de la victime décédée
- Monsieur/Messieurs…… ……., fils de la victime décédée
- Madame/Mesdames…… ……, fille(s) de la victime décédée
- Monsieur……..…, époux de la victime décédée
- Madame……., épouse de la victime décédée
- Monsieur/Madame……....., partenaire cohabitant légal de la victime décédée
- Monsieur/Madame……....., partenaire qui, au moment du suicide, cohabitait de fait durablement avec la victime décédée.

Le **requérant** peut être aussi le frère ou la sœur de la victime décédée par suicide [uniquement autorisés à introduire une requête lorsque toutes les autres personnes mentionnées ici sont décédées] .
Il/elle agit également au nom et pour le compte des personnes suivantes [indiquer les noms et biffer les termes inutiles] :

- Monsieur/Messieurs……..…… ……., frère(s) de la victime décédée
- Madame/Mesdames…… ……., sœur(s) de la victime décédée

Le **requérant** joint au présent formulaire un mandat spécial, signé et daté, donné par chacune des personnes représentées dans le cadre de cette requête.

05.03.2012

CADRE C : données concernant l'avocat du requérant (à remplir uniquement si vous êtes assisté ou représenté dans la procédure arbitrale)

Nom : ……..

Prénom : …….

Adresse : Rue/…..……. : ……. n° : ……

Code postal :…… Commune : …….....

Téléphone : ……. Fax : ……

Adresse e-mail : ……..…….. Barreau : ……

05.03.2012

II. <u>LES FAITS</u>

Description des faits d'abus sexuel et des circonstances du suicide : ……

……

……

……

……

……

……

……

Date/période des faits :

……

……..

Lieu/cadre des faits :

……..

……..

……..

……..

…….

…….

Donnez des éléments permettant d'identifier l'auteur des faits…..…….

……

Donnez des éléments permettant d'identifier le supérieur hiérarchique de l'auteur des faits……

…….....

05.03.2012

III. DÉMARCHES ENTREPRISES ET SUITES QUI Y ONT ÉTÉ DONNÉES

La victime décédée ou un membre de sa famille a-t-il effectué, le cas échéant, une démarche auprès d'une instance judiciaire (par ex. : dépôt d'une plainte, constitution de partie civile) ? (précisez la date, si possible).

……
……

Quelles ont été les suites réservées à cette démarche (par ex., condamnation par un tribunal ou classement sans suite) ?

……..

La victime décédée ou un membre de sa famille a-t-il entrepris, le cas échéant, d'autres démarches (par ex. auprès d'évêques ou de supérieurs religieux)?

……
……..

Quelles ont été les suites réservées à ces démarches ?

……
……

IV. OBJET DE LA REQUÊTE

Exposez brièvement ce que vous attendez de la procédure arbitrale. Vous pouvez préciser si vous attendez une *forme de reconnaissance particulière* des souffrances résultant de l'abus sexuel (par exemple, une reconnaissance des faits, un entretien, une lettre exprimant des regrets, des excuses, une forme de reconnaissance plus personnalisée telle qu'un signe commémoratif, un lieu du souvenir ou une célébration pour le défunt…). Précisez également si vous attendez une *compensation financière* et si vous privilégiez un *règlement amiable*.

05.03.2012

V. QUESTIONS DIVERSES

Veuillez compléter le tableau ci-dessous.

a) Avez-vous déjà perçu ou un membre de votre famille a-t-il déjà perçu une somme d'argent de l'auteur ? □ NON □ OUI…Pour quel montant ? ……
b) Avez-vous déjà reçu ou un membre de votre famille a-t-il déjà reçu une indemnité financière ? □ NON □ OUI… Dans quel cadre ou de quelle instance (ex. : une autorité ecclésiastique ou le Fonds d'aide aux victimes d'actes intentionnels de violence)? …….. Pour quel montant ? ……
c) Êtes-vous engagé ou un membre de votre famille est-il engagé dans une autre procédure qui est en cours ? □ NON □ OUI Laquelle ?.....

05.03.2012

VI. PIÈCES À JOINDRE AU PRÉSENT FORMULAIRE

Il y a lieu de joindre toutes les pièces qui vous apparaissent probantes, de les numéroter et d'en fournir la liste. Sont concernés tant les éventuels éléments de preuve relatifs aux faits d'abus sexuel que ceux relatifs à leurs conséquences médicales et au suicide.

La liste ci-dessous est donnée à titre d'exemple. Vous pouvez joindre d'autres pièces qui vous semblent pertinentes.

- correspondance ou courriers électroniques échangés avec l'auteur des faits ou avec un de ses supérieurs hiérarchiques ;
- copie de l'éventuelle plainte déposée ou preuve de la constitution de partie civile ;
- copie des décisions judiciaires pertinentes ;
- attestations médicales (datant d'avant le suicide) ;
- un document attestant le décès (acte de décès écrit);
- un document attestant qu'il s'est agi d'un suicide et dont il ressort éventuellement que celui-ci est en lien avec l'abus sexuel ;
- (…)

Veuillez joindre également un document écrit à la main, daté et signé, émanant de chacun des membres de la famille que vous représentez, dans lequel il confirme qu'il vous donne un mandat spécial pour le représenter dans le cadre de cette procédure d'arbitrage.

J'affirme sur l'honneur que la présente déclaration est sincère et complète

(votre attention doit être attirée sur le fait qu'en cas de déclarations volontairement inexactes ou mensongères, les arbitres peuvent mettre tout ou partie des frais de la procédure à charge du requérant)

Fait à ……., le……... (**indiquez la date**)

…….
Signature du requérant **(une signature est obligatoire !)**

05.03.2012

ANLAGE XI.4.2.

SCHIEDSZENTRUM IM BEREICH DES SEXUELLEN MISSBRAUCHS
Rue Brederode, 21 1000 Brüssel

Tel. und Fax:……
E-Mail :…….
info@schiedszentrum-missbrauch.be
www.schiedszentrum-missbrauch.be

Version des Formulars: 5/3/2012

ANTRAG AUF ANGEMESSENE ENTSCHÄDIGUNGSMASSNAHMEN

EINGEREICHT VON EINEM NAHEN VERWANDTEN EINES DURCH SELBSTMORD VERSTORBENEN OPFERS VON TATEN SEXUELLEN MISSBRAUCHS

Der Antrag kann von einem der im unten stehenden Kasten B genannten Verwandten eingereicht werden. Betroffen sind bestimmte nahe Verwandte eines direkten Opfers, das zum Zeitpunkt der verjährten Taten sexuellen Missbrauchs, begangen von einem Priester einer belgischen Diözese oder einem Mitglied einer in Belgien niedergelassenen religiösen Kongregation oder eines in Belgien niedergelassenen religiösen Ordens, minderjährig war. Ein einziges Formular ist von einem der erwähnten nahen Verwandten, der in seinem Namen und für seine Rechnung und, gegebenenfalls, im Namen und für Rechnung der anderen Familienmitglieder angemessene Entschädigungsmaßnahmen verlangt, auszufüllen. Das Formular muss unterzeichnet und per Einschreiben eingesandt oder beim Sekretariat des Schiedszentrums abgegeben werden.

I. ANGABEN ZUM ANTRAGSTELLER

KASTEN A: Angaben zum/zur Antragsteller/in

Name : ……

Vorname: ……...

Adresse: Straße: …… Nr.: ……

Postleitzahl:…… Ort: ……....

Geburtsort und -datum: …….. Geschlecht: ……

Staatsangehörigkeit:
……..

Berufliche Situation zum Zeitpunkt des Antrags: ……...

Telefon/Handy: ……..

E-Mail-Adresse: ……

05.03.2012

KASTEN B: Angaben zum verstorbenen Opfer und seinen nahen Verwandten

1° Angaben zum Opfer von Taten sexuellen Missbrauchs, die der entscheidende Grund für seinen Selbstmord waren

Name des verstorbenen Opfers: .....
Vorname : ……..
Geburtsort und -datum: …… Geschlecht: ……
Ort und Datum des Tods durch Selbstmord:
……
Staatsangehörigkeit: ……..

2° Angaben zu den Familienmitgliedern

Der **Antragsteller** ist der Vater – die Mutter – der Sohn – die Tochter – der Gatte – die Gattin – der bzw. die (gesetzlich oder faktisch) Zusammenwohnende – des durch Selbstmord verstorbenen Opfers. [bitte Zutreffendes umkreisen]

Der **Antragsteller** handelt auch im Namen und für Rechnung der folgenden Personen [die Namen angeben und Unzutreffendes streichen]:

- Herr ……., Vater des verstorbenen Opfers
- Frau ……., Mutter des verstorbenen Opfers
- Herr/Herren……
  ……., Sohn/Söhne des verstorbenen Opfers
- Frau
  ……
  ……, Tochter/Töchter des verstorbenen Opfers
- Herr ……...……..…., Gatte des verstorbenen Opfers
- Frau…….., Gattin des verstorbenen Opfers
- Herr/Frau ……....., gesetzlich Zusammenwohnende/r des verstorbenen Opfers
- Herr/Frau…….....…., Lebensgefährte/Lebensgefährtin, der/die zum Zeitpunkt des Selbstmords faktisch und dauerhaft mit dem verstorbenen Opfers zusammengelebt hat

Der **Antragsteller** kann auch der Bruder oder die Schwester des durch Selbstmord verstorbenen Opfers sein [nur dann zur Einreichung eines Antrags berechtigt, wenn alle anderen hier erwähnten Personen verstorben sind].

- Herr/Herren……..……
  ……., Bruder/Brüder des verstorbenen Opfers
- Frau……
  ……., Schwester/n des verstorbenen Opfers

Der **Antragsteller** fügt dem vorliegenden Formular ein unterzeichnetes und datiertes spezielles Mandat bei, das von jeder der im Rahmen dieses Antrags vertretenen Personen erteilt wird.

KASTEN C: Angaben zum Rechtsanwalt des/der Antragstellers/Antragstellerin (nur auszufüllen, wenn Sie in dem Schiedsverfahren einen Rechtsbeistand haben oder vertreten werden)

Name: ……..

Vorname: …….

Adresse: Straße/…..……. : ……. Nr.: ……

Postleitzahl:…… Ort: …….....

Telefon: ……. Fax : ……

E-Mail-Adresse: ……..…….

Rechtsanwaltskammer: ……

05.03.2012

II. <u>DIE TATEN</u>

Beschreibung der Taten sexuellen Missbrauchs und der Umstände des Selbstmordes:
……

……

……

……

……

……

……

……

Datum/Zeitraum der Taten:
……

……

Ort/Rahmen der Taten:
……..

……..

……..

……..

……

……

Nennen Sie Elemente, die die Identifizierung des Täters ermöglichen.....

……

Nennen Sie Elemente, die die Identifizierung des hierarchischen Vorgesetzten des Täters ermöglichen.....

05.03.2012

III. UNTERNOMMENE SCHRITTE UND DIE ERGEBNISSE, ZU DENEN DIESE GEFÜHRT HABEN

Hat das verstorbene Opfer oder ein Mitglied seiner Familie gegebenenfalls Schritte bei einer gerichtlichen Instanz unternommen (z. B.: Erstattung einer Strafanzeige, Beitritt als Zivilpartei)? (Falls möglich, bitte das genaue Datum angeben).

……
……

Zu welchen Ergebnissen haben diese Schritte geführt (zum Beispiel Verurteilung durch ein Gericht oder Außerverfolgungstellung)?

……..

Hat das verstorbene Opfer oder ein Mitglied seiner Familie gegebenenfalls andere Schritte unternommen (zum Beispiel bei Bischöfen oder religiösen Oberhäuptern)?

…….
……..

Zu welchen Ergebnissen haben diese Schritte geführt?

…….
…….

IV. GEGENSTAND DES ANTRAGS

Legen Sie kurz dar, was Sie sich von dem Schiedsverfahren versprechen. Sie können genau angeben, ob Sie eine *besondere Form der Anerkennung* der durch den sexuellen Missbrauch verursachten Leiden erwarten (zum Beispiel eine Anerkennung der Taten, ein Gespräch, ein Brief der Bedauern ausdrückt, Entschuldigungen, eine persönlichere Form der Anerkennung wie etwa ein Gedenkzeichen, eine Erinnerungsstätte oder eine Feier für das verstorbene Opfer...). Geben Sie auch an, ob Sie eine *finanzielle Entschädigung* erwarten und ob Sie eine *gütliche Regelung* bevorzugen.

05.03.2012

V. DIVERSE FRAGEN

Bitte füllen Sie die unten stehende Tabelle aus.

a) Haben Sie oder ein Mitglied Ihrer Familie bereits eine Geldsumme von dem Täter erhalten? ☐ NEIN ☐ JA… Welchen Betrag? ……
b) Haben Sie oder ein Mitglied Ihrer Familie bereits eine finanzielle Entschädigung erhalten? ☐ NEIN ☐ JA… In welchem Rahmen oder von welcher Instanz (z. B.: eine Kirchenbehörde oder ein Fonds zur Unterstützung von Opfern absichtlicher Gewalttaten)? …….. Welchen Betrag? ……
c) Nehmen Sie oder ein Mitglied Ihrer Familie an einem anderen laufenden Verfahren teil? ☐ NEIN ☐ JA An welchem? .....

05.03.2012

VI. DEM VORLIEGENDEN FORMULAR BEIZUFÜGENDE UNTERLAGEN

Es ist angebracht, alle Unterlagen, die Ihnen beweiskräftig scheinen, beizufügen, zu nummerieren und in einer Liste zu erfassen. Dies betrifft sowohl die eventuellen Beweiselemente in Bezug auf die Taten sexuellen Missbrauchs als auch die Unterlagen in Bezug auf deren medizinische Folgen und den Selbstmord.

Die unten stehende Liste ist als Beispiel gedacht. Sie können andere Dokumente beifügen, die Sie für sachdienlich halten.

- Briefwechsel oder E-Mails, die mit dem Täter oder einem seiner hierarchischen Vorgesetzten ausgetauscht wurden;
- Kopie der eventuell erstatteten Strafanzeige oder Beweis für den Beitritt als Zivilipartei;
- Kopie der entsprechenden Gerichtsentscheidungen;
- ärztliche Bescheinigungen (aus dem Zeitraum vor dem Selbstmord);
- ein Dokument, das den Tod bescheinigt (schriftliche Sterbeurkunde);
- ein Dokument, das bestätigt, dass es sich um einen Selbstmord handelt, und aus dem eventuell hervorgeht, dass dieser mit dem sexuellen Missbrauch zusammenhängt;
- (…)

Bitte fügen Sie auch ein handschriftliches, datiertes und unterzeichnetes Dokument bei, in dem jedes der von Ihnen vertretenen Familienmitglieder bestätigt, dass es Ihnen ein spezielles Mandat erteilt, es im Rahmen dieses Schiedsverfahrens zu vertreten.

Ich versichere eidesstattlich, dass die vorliegende Erklärung aufrichtig und vollständig ist.

(Sie werden darauf aufmerksam gemacht, dass die Schiedsrichter dem Antragsteller im Fall von absichtlich falschen oder lügenhaften Erklärungen die Gesamtheit oder einen Teil der Verfahrenskosten auferlegen können.

Ausgefertigt in ……., am……... (**geben Sie das Datum an**)

…….
Unterschrift des Antragstellers **(das Formular muss unterschrieben werden!)**

05.03.2012